

GOVERNMENT OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 32247

CALL No. 063.93105/V.K.A.W.

D.G.A. 79

17. 1. 17



VERHANDELINGEN DER KONINKLIJKE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN

AFDEELING LETTERKUNDE
NIEUWE REEKS DEEL XXXIII

32247

063.93105
V. K. A. W.



A93

(13)

UITGAVE VAN DE N.V. NOORD-HOLLANDSCHE
UITGEVERS-MAATSCHAPPIJ, AMSTERDAM 1934

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 32247
Date 31.7.57
Vol. No. 063.9365

V. K. A. W.

INHOUD

1. M. BOAS, *Die Epistola Catonis*.
 2. C. C. UHLENBECK and R. H. VAN GULIK, *A Blackfoot-English Vocabulary. Based on material from the Southern Peigans.*
-

A BLACKFOOT-ENGLISH VOCABULARY

A BLACKFOOT-ENGLISH VOCABULARY

BASED ON MATERIAL FROM THE SOUTHERN PEIGANS

BY

C. C. UHLENBECK AND R. H. VAN GULIK

VERHANDELINGEN DER KONINKLIJKE AKADEMIE
VAN WETENSCHAPPEN TE AMSTERDAM
AFDEELING LETTERKUNDE
NIEUWE REEKS. DEEL XXXIII, No. 2

UITGAVE VAN DE N.V. NOORD-HOLLANDSCHE
UITGEVERS-MAATSCHAPPIJ, AMSTERDAM 1934

To the memory of
JOSEPH TATSEY

PRELIMINARY REMARKS

The published and unpublished sources of this Blackfoot-English Vocabulary are those mentioned in the "Preliminary remarks" of the English-Blackfoot Vocabulary of the same authors, which appeared in 1930 in the "Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam". Practically all the material contained in both vocabularies was secured, either by J. P. B. de Josselin de Jong or by C. C. Uhlenbeck, in 1910 and 1911, among the Southern Peigans of Blackfoot Reservation, Teton County, Montana.

The symbols used are the same as in former publications on Blackfoot by C. C. Uhlenbeck. For the palatal voiceless fricative the sign *x* has been preferred to *χ* which was made use of in the texts, whereas the guttural non-palatalized voiceless fricative is expressed by *χ*. Details about the phonetic system of Blackfoot are to be found in "Original Blackfoot texts", p. VI—X, and in "Flexion of substantives in Blackfoot", p. 4—6. Here it may suffice to observe that the vowel-signs have, roughly spoken, their continental value (*a*, however, has nearly the same sound as English *u* in *but*: *â* sounds like English *a* in *fall*: *ā* is used in this book only for a short vowel, which sounds much the same as German *o* in *mochte*: *ε* is a short vowel with the sound of German *e* in *Messer*), and the same may be said of the consonants (the stops *p*, *t*, *k* are never aspirated; *s* is a peculiar sound, very similar to, though not identical with, Basque *s*: *ʔ* is the glottal stop).

Quantity, which in most cases depends on stress (*a*, *â*, *ε*, however, are always short, and so are all vowels before *χ* and *x*, and before geminates) did not need special marks. Only in a few cases where a vowel is constantly short, even when stressed, the sign *ʷ* has been put above the letter.

For the principal and secondary stress (or stresses), respectively, the *acutus* and *gravis* are made use of. Where the principal stress wavers between two syllables the *acutus* has been put on both of them. Still this vocabulary does by no means pretend to give all the ways of accentuation of every word. There are so many shifts of stress to be observed in the spoken language that it would be impossible to register them all.

The authors have allowed themselves slight changes in the orthography of the published texts, especially in those of J. P. B. de Josselin de Jong (Walter Mountain-chief's emphatical endings *-a* and *-i* are omitted). In general they have retained the use of *e* and *u*, respectively, by the side of *i* and *o*, though they strongly suspect that there are only two "phonemes" (*i*:*e*, and *u*:*o*), and that it perhaps would have been better to use

accordingly only two symbols. Instead of *uχ*, *āχ*, *uks*, *uts* in most cases the spelling *oχ*, *oks*, *ots* has been preferred. Before *nn* and *χ* we usually write *a* instead of *o* (*ann*, *aχ*, not *onn*, *oχ*). There are certainly many inconsistencies in our way of spelling, but to remove them would have caused us great and unnecessary trouble. Nor would it have spared the student any serious inconvenience. The numerous cross-references, we trust, will help him out, wherever the spelling of the vocabulary differs from that of the texts.

The alphabetical order of the letters, adopted in this book, is as follows :
a, ā, â, ã, e, ε, h, í, k, χ, x, m, n, o, p, s, t, u, w, y.

Our book is not better than it ought to be : nay, we fear, it is a good deal worse. Still, we dare say, it may be relied upon, as we always most scrupulously took care to stress any doubts we might have about the correct form of a word.

LIST OF ABBREVIATIONS

an.	=	animate.
cf.	=	confer.
excl.	=	exclusive.
in.	=	inanimate.
incl.	=	inclusive.
lit.	=	literally.
obv.	=	obviative.
pl.	=	plural.
prop.	=	properly.
sing.	=	singular.
v.	=	vide.
voc.	=	vocative.

ADDITIONAL CORRIGENDA TO "AN ENGLISH-BLACKFOOT VOCABULARY"

- P. 13, l. 6 sq. from beneath. Cancel: look ahead *isátsit*.
- P. 21, l. 15 sq. from beneath. Cancel: when they came backward *otótoḡsaii*.
- P. 22, l. 9 from beneath. Read: *nitáptsitsikini*.
- P. 24, l. 16 from beneath. Read: *kaiiskstakipapāukau*.
- P. 28, l. 14 from beneath. Add: *ómaḡkskim* an., pl. *ómaḡkskimiks*.
- P. 31, l. 3. Read: that (that white buffalo-calf) may have no blood on it.
- P. 44, l. 15. Read: *áiinnimāu*.
- P. 48, l. 16. Read: then he (4 p.) circled round towards.
- P. 55, l. 10 sq. from beneath. Read: when they are crazy old men.
- P. 57, l. 15. Read: *kimaukitauasainiopixpuaisks*.
- P. 71, l. 22. Read: *nánisesopoksixtsau*.
- P. 82, l. 6 from beneath. Read: *katoïksistsikatòsiua*.
- P. 95, l. 14. Read: *ákakāuhop*.
- P. 101, l. 4. Read: *itsitsápistaimaie*.
- P. 101, l. 15 from beneath. Read: *itsipápokapaskokin*.
- P. 115, l. 2. Read: *sináuiskitakiomaḡkatoïksistsikùiatòsi*.
- P. 130, l. 4 from beneath. Read: *iksiksiixpi*.
- P. 133, l. 17. Read: *pistotòyiu*.
- P. 137, l. 3 from beneath. Read: are.
- P. 139, l. 14 from beneath. Read: *nitúḡsaskoiòpiu*.
- P. 143, l. 2. Read: *ixtáïksistoksakiopi* and *ixtáïksistoksakiopiks*.
- P. 147, l. 5 from beneath. Read: *annotāpsamisa*.
- P. 157, l. 17 from beneath. Read: *áipekanepuyiu*.
- P. 157 ll. 3 and 2 from beneath. Read: *nitáitaxḡtaitapepuyi* and *áitax-
taitapepuyiu*.
- P. 160, l. 7. Read: *mistsi-aḡkùlinnimāni*.
- P. 163, l. 7. Read: your.
- P. 163, l. 15. Read: *askḡspaumóksākiauaie*.
- P. 166, l. 15 from beneath. Read: he put it down there.
- P. 167, l. 18 from beneath. Read: *itáipstsiu*.
- P. 172, l. 22. Read: *auanāiks*.
- P. 173, l. 6 from beneath. Cancel: when.
- P. 175, l. 24. Read: *stámatsitapiuasinaí*.
- P. 179, l. 7. Read: *-áksiststāni* in., *otáksiststāni* his round smoothed stone.
- P. 199, l. 11. Read: sit (instead of: sat).
- P. 200, l. 17. Read: *tsimā*.
- P. 208, l. 14. Read: *istsipsapiu*.

- P. 212, l. 3 from beneath. Read: do you (pl.) still sit there.
P. 215, l. 18 from beneath. Read: *ikstápoko* and *ikstápokuists*.
P. 221, l. 3 from beneath. Read: he takes out for him.
P. 227, ll. 4 and 5. Read: thirty (instead of: thirteen).
P. 230, l. 16. Read: throw (instead of: threw).
P. 237, l. 15. Read: *natsikóputoisopoksiatsau*.
P. 249, l. 12 from beneath. Read: in. (instead of: an.).
P. 250, l. 5. Read: *oyiniuaists*.
P. 260, l. 8. Read: l. 6 sq. from beneath.

A.

á (áⁿ) *yes*.

a- *in the act of; usually; repeatedly; monophthongization of a i-*.

á'àiomà *pretty near (interjection)*.

Aápaitapiàke (-àkeua) *an. woman belonging to the Blood-people, pl. -àkeks.*

Aápaitapikoän *an. man belonging to the Blood-people, pl. -koaiks.*

Aápaitapiks *an. pl. Blood-people, a Peigan band.*

aápani *in. blood, pl. aápaists. — Cf. -a p a n a s i-*.

áatsista (áatsistaua) *an. rabbit, obv. áatsistai(i), pl. áatsistaiks.*

à'cá *alas (interjection)*.

aháu *oh yes (interjection)*.

ai- (-ai-), au- *in the act of: nāpiu itáiokau, niétaxtai itáiokau, kokúyi there was an old man sleeping, near a river he was sleeping, in the night; ákai-Pekániua áuauaxkisixk the ancient Peigan people were shaking their heads (i.e. were dancing); káietsopiu he is sitting on high; salakapóyinaí he (4 p.) was coming out from the camp; paiiskápixtsiua who causes the people to make the buffalo-corral; kaiikskátsiuaie he was going on one side of them. — usually: anistsiksistsikuists áisamíixk he used to hunt every day; otsistamiksisinà itauáuakoáu then we (incl.) used to chase the bulls; kaiistoysináí he (4 p.) used to stick himself. — repeatedly: omi áukskau ómoztaipstsómmokoaluaie there was a hole, through which she (4 p.) peeped in at them repeatedly. — As appears from some quotations given above, -ai- is often used as a true infix.*

-ai- *six v. nai- six.*

aiá *ah, oh, look here (interjection)*.

aiaháu *ah, oh (interjection)*.

áiaikoputostuyimiu *he is sixteen years old.*

aiak- (aiaks-) *is the same as ak-, but at the same time expressing the durative aspect: annózk áiaksikòkuixk now this coming night; áiaksistuyiu it will be cold; kitaiákožkot I shall give it to you. — We find also akai- with nearly the same meaning.*

aiakaxkumi- *to be going to shoot, to aim: nitāiakaxkumi I aim, áiakaxkumiu he aims; nitāiakaxkumatau I aim at him, áiakaxkumatsiu he aims at him.*

áiaketaisop *we (incl.) shall have pack-horses, and stay for some days.*

aiáketsiiau *they are different.*

áiakozkèmi (áiakozkèmiua) *an. a man who is going to be married, bridegroom, obv. áiakozkèmi(i), pl. áiakozkèmiiks.*

aiakōmi (aiakōmiua) an. *a woman who is going to be married, bride*, obv. aiakōmi(i), pl. aiakōmiks.

aiāksakiāki (aiāksakiākiua) an. *blacksmith*, obv. aiāksakiāki(i), pl. aiāksakiākiks.

aiāksikōkuixk *coming night*.

aiāksiksistsikūixk *coming day*.

aiaksisapitakiks an. pl. *those that will cut the hides for ropes*.

aiaksts- *to steer the ears of the lodge*: nitāiakstsim *I steer the ears of the lodge*, aiākstsimau *he steers the ears of the lodge*, saiākstsimāt *go out and steer the ears of the lodge*; tsā kanistāpapaiākstsimaypa *how did you steer the ears of the lodge about*. Also with the lodge as inanimate object: nitāiakstsixp *I steer its ears*, aiākstsim *he steers its ears*; matsāiakstsit *go out and steer its ears*; ninōykomotapaiākstsip *I kept trying to steer its ears about*; mātseitaiākstsimaie *then she began again to steer its ears*.

aiāyk an., aiixk in. *that who, that which* (relative).

aiāu (aiāua) an. *that certain one, so and so*.

aiāu (often ki aiāu, kyaiāu) *alas* (interjection).

aiāyčkēmi (aiāyčkēmiua) an. *owner of beaver-rolls* (prop. *water-owner*), obv. aiāyčkēmi(i), pl. aiāyčkēmiks.

aiē *aha* (interjection).

-aie (-aii, -ai), a suffix which plays an important part in nominal and verbal flexion. It is also often attached to pronouns to verbalize them. The different functions of -aie (-aii) cannot be treated here. They belong to grammar. It may be said, however, in this place, that it often refers to a person or thing, other than a third person. So it is the sign of the sub-obviative in the noun, and refers to fourth and fifth persons in the verb. In the conjunctive and subjunctive it is the regular sign of the fourth person.

aii- *to point*: nitāuiai *I point*, āuaiiu *he points*.

aiikāutakūs v. aiikotāko.

aiiki (aiikiua) an. *one who blows a wind-instrument* (a trumpet, a whistle), obv. aiiki(i), pl. aiikiks.

aiikoputoniu *it is thirteen days* (nights).

aiikoputostuyimiu *he is thirteen years old*.

aiikotāko *it was late in the evening*: aiikotākūsi, aiikāutakūs *when it is late in the evening*.

aiiksiksisakoaie (the elk-horn) *got to be very sharp*. — Cf. ksis- *to sharpen*.

aiiksiksistsikō *it is a light day*.

aiiksitsikūinatsiu *it is light* (the opposite of dark). We expect aiiksiksistsikūinatsiu *it is very light*: cf. aiiksiksistsikō, ksisistsikūinatsiu.

Aiikski (-skiua) an. *Shady-face*, a woman's name, obv. -ski(i).

aiikskoxtōiinam *it looks a great number of them* (an.); aiikskoxtōiinatsiāists *it looks a great number of them* (in.).

aiixk v. aiāyk.

Aïxkimmiko (-kui, -kuyi) in. *Cypress hills* (lit. *striped earth*).

áíinnimà (áíinnimàua) an. *chicken-hawk*, obv. áíinnimài(i), pl. áíinni-màiks (*catcher*).

áíipponiu it is *thirty days* (*nights*).

áíippostuyimiu he is *ten years old*.

áíippostuyimiu he is *thirty years old*.

áíippostuyimiu he is *sixty years old*.

aiipstsikoyi- to have colts hard inside (the body): ixtáipstsikoyiau therefrom they held their colts hard inside (their bodies).

aiíksipistàiks an. pl. horses that are tied.

áiisoists in. pl. boss-ribs.

aiisto- to come near v. aisto-.

áiistsipixtoau (áiistsipixtoaua) an. a man whose wife has been taken away, obv. áíistsipixtoai(i), pl. áíistsipixtoauaiks.

áiistsiu is near v. aistsi-.

A'isuyisami an. *Medicine-boss-ribs*, a man's name.

aiit- to skin v. iit- to skin.

áiitskipokau in. clear sky, pl. áíitskipokaists.

áiitstuyimiu he is *one year old*.

aik- (aikai-, aikau-) already, contracted from ai- and ik- already. —

aik- (aikai-, aikau-) many, etc., contracted from ai- and ik- many, etc.

áikakaikixtsipskyaiau (white-faced horses) had put red stripes on their faces.

aikakima- v. ikakima-.

áikaxtòmi (áikaxtòmíua) an. warrior, obv. áikaxtòmi(i), pl. áikaxtòmiks; áikaxtòmíu he is a warrior.

A'íkaxtsi (-tsíua) an. Gambler, a man's name, obv. -tsi(i).

aikan- (aikani-) is the contraction of ai- and ikan- (ikani-).

aikap- often, contracted from ai- and ikap-.

Aikáxpsiso (-soa) an. With-many-cuts, a woman's name, obv. -soi. I suppose, the correct form of the name is Aikóxpsiso (Aikāxpsiso).

aikam- is the contraction of ai- and ikam- quickly.

áikanausuyiau they were glittering (in the sun).

áikepippostuyimiu he is *hundred years old*.

aiketsipuyi- v. iketsipuyi-.

aiki- to blow on a whistle = aiiki- v. iki- (same meaning).

aiki- to be the matter v. -iki- (same meaning).

aikin- is contracted from ai- and ikin- soft or ikin- to small pieces.

aikinióxpatsko- v. ikinioxpatsko-.

áikipáksakixtsòk just put (pl.) him short (that means: just put the travoy on his neck).

aikitatsim- v. ikitatsim-.

aikitsixts- v. ikitsixts-.

aikitst- v. ikitst-.

áikoputoniu it is *sixteen days* (*nights*).

aiksik- to keep clean v. iksik- (same meaning).

aiksikai- v. -iksikai-.

áiksikiu it is daylight.

aiksiksistot- v. iksiksistot-.

aiksinatsiu he has for a robe: otokís aiksinatsiu he had his hide (an.) for a robe.

áiksini (áiksiniua) an. hog. pig, obv. áiksini(i), pl. áiksiniks.

áiksinioapisàki in. ham, pl. áiksinioapisàkists.

áiksinioksisakò in. bacon.

áiksinipokà (-pokàua) an. young pig, obv. -pokài(i), pl. -pokàiks (pig-child).

aiksipuyin- to squeeze (as a sponge): nitáiksipuyinixp I squeeze it, áiksipuyinim he squeezes it.

áiksipuyinixpi in. sponge, pl. áiksipuyinixpists.

áiksistápaiàkoxtosauáists when they had done putting them (in.) about (that means: when they had done putting a value on each article).

áiksistàkahauki'a v. ákàkàuhòp.

áiksistoxtòs v. ákàkòxtòxp.

áiksistosiu it is full moon.

áikskaikoksiu is very sorry: omā ponokáistamíka áikskaikoksiua, otsau-anistsisi omi maistói the elk-bull was very sorry that the crow had not done it.

áiskaniststsiu (the lodges) were all quiet.

aikskan- is the contraction of ai- and ikskan-.

aikski- v. -ikski-.

áikskinisomòsiu (better: áiskanisomòsiu) v. ikskan-.

aikspi- (aikspy-) v. ikspi-.

aikstsikikasi- v. ikstsikikasi-.

aikstsikixkini- v. ikstsikixkini-.

aixket- (ket-) to cook, to bake: nitáixket I cook, áixketau he cooks: nitáixketatau I cook him, áixketatsiu he cooks him, nitáixketatoxp I cook it, áixketatom he cooks it: nitáixketoau I cook for him, áixketoyiu he cooks for him: stámoxtsekixkitoyiuaie she then cooked from (it) for him; áuke, kipipótak, áykitskètaup come on, now quickly make a fire, that we (incl.) may cook: ákakytoanatsaixketaykauaiks he went out to get a little of (the meat) to cook it.

aixkitsan- v. ixkitsan-.

aixkitsi- v. ixkitsi-.

aixks- to dry: nitáixksau I dry him, áixksiu he dries him: nitáixksixp I dry it, áixksim he dries it.

aixsoyi- v. -ixsoyi-.

áixtatsikistotskixtsimíau amói kokotúyi they had moved to the middle of the ice.

aixtsi- to lie v. -ixtsi- to lie.

aixtsi- to have a sweat v. -ixtsi- (same meaning).

aixtsisk- v. ixtsisk-.

aim- to ask in marriage, to woo: nitaimàu I woo her, áimiu he woos her, aukiuaïmau (aukiuwmmau) she was wanted by all to marry (everybody wanted to marry her).

-aimo it smells v. imô.

aimoi- (aimoyi-) is the contraction of ai- and imoi- hairy.

áimoyikoân an. buffalo-calf when it has got hair on it, pl. áimoyikoais.

ain- is the contraction of ai- and in- long, or of ai- and in- down.

aina- to dress up v. -ina- (same meaning).

ainak- (ainaks-) little by little: mátoxtainàksoyiua he ate of (it) also little by little; ki áikakoxtainàksoyiua and he was just eating of (them) little by little. — Cf. inak-.

áinakási an. wheel, waggon, pl. áinakásiks (also as plurale tantum for one waggon).

ainakasi- v. inakasi-.

ainakat- v. inakat-.

áinako v. inako.

ainaksoyi- to eat little by little: nitáinaksoyi I eat little by little, áinaksoyi he eats little by little.

áinaküyimi natósi it is new moon, it is the first day of the month (lit. the moon is in sight). No more used.

ainap- is the contraction of ai- and -inap- (v. pinap-).

-ainapim- to mind, to care for (an.): (ni)táisksauatainâpimanâniau we (excl.) do not mind them (viz. the ghosts) any more.

ainapinakat- v. -inapinakat-.

áinasinatômiau: ánnistsimaie áinasinatômiau on those (in.) they used counters.

ainau- finally v. ino- long.

ainausi- to dress v. -inausi-.

aini- is the contraction of ai- and ini- long, or of ai- and ini- down

ainiksistot- v. iniksistot-.

ainixk- (ainixki-) to sing v. ninixk- to sing.

ainixkat- to call v. ninixkat-.

ainixta- to boil v. -inixta-.

ainiomayka- v. iniomayka-.

ainipot- to put down v. inipot- (same meaning).

ainipotsi- to fight each other: (of wolves) áitoxtaiainipotsšiau, ôtsiksi-matoxkôsau they were fighting and biting each other, because they were happy to get something to eat: kâkainokauainipotsšiau they were just happy fighting (over the food).

ainistaiiksaki- v. ixtáinistaiiksakiopi.

ainistaykat- to use for lodge-pole: nitáinistaykatoyp I use it for lodge-pole, áinistaykatôm he uses it for lodge-pole.

ainit- to kill v. init-.

áiniu it is the last day of the last quarter. Prop. (the moon) died.

ainiuayka- v. -iniuayka-.

aino- *long*, contracted from ai- and ino- *long*. — Cf. anno- *long*.

ainok- is the contraction of ai- and -inok- *elk*, or of ai- and -inok- (*minok*-) *happy*.

ainoka- v. inoka- *to clear*.

ainokoykoyi v. inokoykoyi.

ainoxpats- v. inoxpats-.

ainoyt- *to boil* v. -inixta-.

âio *come on* (interjection used when appealing to one's help or sympathy).

âiokskaistuyimi (-stuyimiua) *an. colt three years old*, obv. -stuyimi(i), pl. -stuyimiks.

âiokskaistuyimiu (âiokskastuyimiu) *he is three years old*.

âiokskauniu *it is three days (nights)*.

Âiôɣketsinamaiâke (-âkeua) *an. Different-gun-woman*, a woman's name, obv. -âke(i).

âioɣtoɣkoɣsi (âioɣtoɣkoɣsiua) *an. sick person*, obv. âioɣtoɣkoɣsi(i), pl. âioɣtoɣkoɣsiks.

âioɣtoɣkoɣsôpi (âioɣtoɣkoɣsôpiua) *an. sick person*, obv. âioɣtoɣkoɣsôpi(i), pl. âioɣtoɣkoɣsôpiks.

âiomôkau (âiomôkaua) *an. stallion*, obv. âiomôkai(i), pl. âiomôkaiks.

aiopimiskaupi- v. miopimiskaupi-.

aiôtsapisi *whenever there is a famine*. — Cf. itsôtsiu.

aip- *standing* is the contraction of aj- and -ip- (v. nip- *standing*).

aipau- is the contraction of ai- and -ipau-.

âipautsi- *to refuse (a lover)*: nitâipauts *I refuse*, âipâutsiu *she refuses*; nitâipautsimau *I refuse him*, âipautsimiu *she refuses him*.

aipauyika- v. apiauyika-.

âiponasainiu *cries-all-night* is used for *dime* by the Blood Indians.

âipaststsimiksiuaks *he was striking them (an.) together that they might spark*.

âipèksiksisatâi v. peksti-.

aipi- *to walk*: nitâipi *I walk*, âipiu *he walks*. — *to run*: nitâipi *I run*, âipiu *he runs*. — Cf. akaipi-.

aipia- *to corral* v. -ipia-.

âipiksi (âipiksiua) *an. striker (in base-ball)*, obv. âipiksi(i), pl. âipiksiks.

âipixksekoputoniui *it is nineteen days (nights)*.

âipixksekoputostuyimiu *he is nineteen years old*.

âipixksippostuyimiu *he is ninety years old*.

âipixksoniu *it is nine days (nights)*.

âipixksostuyimiu *he is nine years old*.

aipiot- *to wet*: nitâipioau *I wet him*, âipiotoyiu *he wets him*; nitâipio- *sixp I wet it*, âipio- *sim he wets it*.

aipist- (aipst-) is the contraction of ai- and ipist- (ipst-).

âpistaɣkaipòkò *in. pepper (tasting as tobacco)*.

aipistsi- *to be inside* v. -ipistsi- (same meaning).

aipistsi- *to be wet* v. -ipistsi- (same meaning).

-aipistsi *blanket* v. náipistsí.

aipistsik- (aipstsik-) is the contraction of ai- and ipistsik-.

áipistsikaisotau *it drizzles (it rains a little)*.

aipistsikasapi- *to look a little*: oápsp áipistsikasapínai (-sapínai) *he (4 p.) looked a little out of one of his eyes*.

áipistsiksisámò *it was a little while, after a little while*, aipstsiksisámòs *after a short while*.

aipókoyiu *his lodge is finished (lit. he has his lodge standing)*.

-aipoykixpi: nitáipoykixp *my hay-ground*, otáipoykixp *his hay-ground*.

áiponiú *it is ten days (nights)*.

aipopota- *to get up to make fire*: áipopótaii *they would get up to make the fire*.

áipostaminátsi *in. apple, pl. áipostaminátsists*.

aips- *to mend*: nitáipsaki *I mend*, áipsakiu *he mends*; áipsaiu *they (an.) are mended*; nitáipsixp *I mend it*, áipsim *he mends it*; nitáipsomoau *I mend for him*, áipsomoyiu *he mends for him*.

aipsi- *to be wet* v. ipsi- (same meaning).

aipst- v. aipíst-.

aipstanístot- v. -ipstanístot-.

aipstauani- v. -ipstauani-.

aipstokskasi- v. ipstokskasi-.

aipstomaǵka- v. ipstomaǵka-.

aipstsat- v. ipstsat-.

aipstsapi- v. ipstsapi-.

aiptsi- *to be inside* v. -ipistsi-.

aiptsik- v. aipistsik-.

aipstsiksisámòs v. áipistsiksisámò.

aiptsin- v. iptsin-.

aiptsiskapi- v. iptsiskapi-.

aiptsistapiksi- v. iptsistapiksi-.

aipstsokapistot- v. -ipstsokapistot-.

áipu (-epu, -ipu) *it is summer*; áipûsi (=nêpûsi) *when it is summer*. —

Cf. nepû and nepu-.

aipustokiaki- v. nipustokiaki-.

aipuyats- *to make one speak, to allow one to speak*: nitáipuyatsau *I make him (allow him to) speak*.

aipuyi- *to speak, to talk* v. epuyi-.

ais- is in some cases the contraction of ai- and is- *ahead*. — In other cases it is the contraction of ai- and -is- *four* (v. nis- *four*).

ais- *to cook* v. -is- *to cook*.

áísaiǎǵkumi (áísaiǎǵkumiua) *an. domestic bull*, obv. áísaiǎǵkumi(i), pl. áísaiǎǵkumiks.

áísaiǎǵkumiòmita (-òmitaua) *an. bull-dog*, obv. -òmitai(i), pl. -òmitaiks.

áisaitsikaxtakò (-küi, -küyi) in. *rattle-sound-root*, pl. áisaitsikaxtakuiſts.
áisakotsi in. *beer*.

áisàmi (áisàmiua) an. *hunter*, obv. áisàmi(i), pl. áisàmiks.

aisanist- v. *isanist-*.

áisatsàki (áisatsàkiua) an. *carpenter*, obv. áisatsàki(i), pl. áisatsàkiks.

áisauatsitsipimiuaie *she did not think anything more of him outside*.

aisauẏkótaitſis: ómistſk aisauẏkótaitſis, máẏkitapoẏs *those times, when he could not think how to go*. Probably a free translation. What, however, is the literal meaning of aisauẏkótaitſis?

aisamóyi *a long time ago*.

áisaskiu *it sprouts*. — Cf. sisksi- (sasksi-) *to grow*.

áisákuyi (áisákuyiua) an. *bay horse*, obv. áisákuyi(i), pl. áisákuyiks.

áisákuyisikekaii (áisákuyisikekaiiua) an. *horse with a bay-striped back*, obv. áisákuyisikekaii(i), pl. áisákuyisikekaiiks.

aisāẏpumatsis in. *purse*, pl. aisāẏpumatsists. Though de Josselin de Jong did not note the ẏ in this word, we think its presence cannot be doubted.

áiseisòtau *it drizzles*.

áisekoputoniú *it is fourteen days (nights)*.

áisekoputostuyimiu *he is fourteen years old*.

áisiaii "the circle": kanáksitapiua áksipuyimiu eini, ki ánniaie itāinix-katoẏp: áisiaii *all foot-men would stand around the buffalo, and then that was called "the circle"*.

áisikoytatsikyaiksistsikò (-ksistsikui) *it is afternoon*.

áisikotsiu in. *tallow*, pl. áisikotsists.

áisikotüyi (áisikotüyiua) an. *black-tail deer*, obv. áisikotüyi(i), pl. áisikotüyiks (isikotuyiks).

A'isikotuyiskò (-skui, -sküyi) in. *Black-tail creek (prop. a place where there are plenty of black-tail deer)*.

áisiksikimi in. *coffee (black liquid)*.

aisiksikimsima- *to make coffee*: nitáisiksikimsim *I make coffee*, áisiksikimsimau *he makes coffee*.

aisin- *to break with hand* v. isin- (same meaning).

A'isinaixpi in. *Writing-stone*, a local name.

áisinàki (áisinàkiua) an. *clerk*, obv. áisinàki(i), pl. áisinàkiks.

Aisináẏsiniki (-kiua) an. *Fine-killing*, a woman's name, obv. -ki(i). There is some doubt about the correctness of the first syllable.

A'isinokòpi (-kòpiua) an. *Inhaler*, name of a mythical monster, obv. -kòpi(i).

áisipponiu *it is forty days (nights)*.

áisippostuyimiu *he is forty years old*.

áisipskyáẏsiu (?) *he was hitting himself in the face*.

aisit- is the contraction of ai- and -isit- *five* (v. nísit- *five*).

áisitoniú *it is five days (nights)*.

áisitostuyimiu *he is five years old*.

áisitsekoputoniú *it is fifteen days (nights)*.

áisitsekoputostuyimiu *he is fifteen years old.*

áisitsipoytako *it roars (as the wind).*

áisitsipponiu *it is fifty days (nights),*

áisitsippostuyimiu *he is fifty years old.*

aisk- *to break with foot* v. isk- (same meaning).

aiskys- v. askys-.

áiskókinau (áiskókinaua) an. ant, obv. áiskókinai(i), pl. áiskókinaiks.

áiskomaykstóki (áiskomaykstókiua) an. ass, obv. áiskomaykstóki(i), pl.

áiskomaykstókiks (*instead-of-a-mule*).

aisksin- (asksin-) v. -isksin- *to know.*

áisksitautsikitsinóaiu áioytoxkoysópiks *they are seen about by those that are sick.*

aisksos- *to jerk the skin-meat from a hide*: áisksósiau otsitaksinamay-puáuaists *they jerked the skin-meat from those (skins) they would make their marks on*; ákaikaiistapaisksosatsli otsiitsimàniks *then they would jerk the skin-meat away from his skinnings*; itáksosatsluaiks *then they jerked the skin-meat from them (an.)*.

áiskstaki v. úskstaki.

aisóisátsis v. asóisátsis.

áisokatanistsiuaié (*misheard for -anitsiuaié?*) *each time he would cut out a piece (of his robe).*

áisoniu *it is four days (nights).*

A'isopumstàn (-stàua) an. the *Wind-maker*, a mythical person, obv. -stài(i).

áisostuyimiu *he is four years old.*

aisot- *to take ahead* v. -isot-.

A'isotsikàu (-kàua) an. the *Slider*, a mythical woman, obv. -kai(i).

áisoyiau *they became Tails* (v. I'soyiks).

A'ispaykumi (-miua) an. *Shoots-in-the-air*, a man's name, obv. -mi(i)

aist- (aists-) *close, close by, near, near by*: aistauânis *if he comes close saying (if he is saying, coming close)*; áistomaykáiau *they are running close*; áykaistsaipiskoxtoaiiks *let us (incl.) make a charge on them when they are near*; áuaistsiksísau (*a herd of buffalo*) *is running near*; ákaista-pótsiu *he will come near with the carcass.* — Cf. aisto-, aistóytsi, aistsi-.

aist- (aists-) *instead*: áistanitsiuaie *they killed her instead (of being killed by her).*

aist- *in the forest, into the forest* v. ist- *in the forest.*

aista- *to suck* v. ista- *to suck.*

aista- *to think* v. ista- *to think.*

aista- *to hammer* v. ista- *to hammer.*

aistaykapi- v. istaykapi-.

Aistaykúmi (-kúmiua) an. *Shoots-close-by*, a man's name, obv. -kúmi(i) (*Blood Indian*).

aistamats- v. aistamats-.

aistani- is the contraction of ai- and istani- out of sight.

aistanit- to kill instead: *âistanitsiauaie they killed her instead (of being killed by her).*

âistapuyisuyisaiks when they (an.) were soaked with grease.

A'istasipistâꝥkumi (-kumiua) an. Common-owl-yells, a woman's name, obv. -kumi(i).

aistatoks- to split: *nitâistatoksâki I split, aistatoksâkiu he splits; nitâistatoksixp I split it, âistatoksim he splits it.*

aistatoksot- to split with hands: *nitâistatoksôtsixp I split it with hands, âistatoksôtsim he splits it with hands.*

aistauauayka- to approach walking, to come near: *nitâistauauayk I come near, âistauauaykau he comes near; ki itsinóyiauaiks otâistauauaykâniaiks and they saw them, that they were coming near.*

aistaumayka- v. aistomayka-.

aistauot- v. -istauot-.

âistamaiâkitsapanistsitapiau then they are even on both sides (in baseball).

aistamats- to show: *nitâistamatsau I show to him, âistamatsiu he shows to him; nitâistamatstoꝥkatoyꝥ I show it, âistamatstoꝥkatôm he shows it; ki ânnaykaie âuaistamatstoꝥkiu, mâꝥkanistaipuskâꝥpi ksiskstokiksi and he is the one who showed (the people) how the beavers should dance.*

âistâꝥtsimmâni: omi âistâꝥtsimmâni those pieces of the elk-horns.

aisto- to come near: *nitaistò I come near, âistò he comes near, itsisixki âistòyi if it happens that some one comes near; nitâistoꝥkoau I come near him, âistoꝥkoyiu he comes near him, âikaistapoâistoꝥkoku he keeps on getting nearer to us (incl.): otsitsiikaisto(ꝥ)kokoaiuaie then she (4 p.) was very close to them; nitâistoꝥkixp I come near it, âistoꝥkim he comes near it. By the side of aisto- we find aiisto-, e.g. âiistoꝥkoyiu omi ûnnasini she got near the men: âiistâꝥkixk (âiistoꝥkixk) âkitsikâkimaup when we (incl.) were near to the place where we cut our lodge-poles. — Cf. aist- close, aistóꝥtsi, aistsi-.*

-aisto crow v. maistò.

aistok- often represents the contraction of ai- and -istok- two (v. nistok-).

aistokayko- v. -istokayko-.

aistoki- may be the contraction of ai- and istoki- to knock, etc. — aistoki-, in other cases, is the contraction of ai- and -istoki- two (v. nistok-).

âistokiauniu it is two days (nights).

âistokistuyimiu he is two years old.

aistoꝥk- is the contraction of ai- and istoꝥk- in a lying position.

âistoꝥpàtakiau they became Crow-carriers (v. A'istoꝥpàtakiks).

A'istoꝥpàtakiks an. pl. Crow-carriers, the sixth age-society of the Peigans.

aistóχtsi (-tsik, -tsim) *close, close by, near, near by*. — Cf. aist- *close*, aisto-.

aistomayka- (aistaumayka-) *to come near running, to run this way*: aistomaykau, aistàumaykau *he is running this way*.

aistótaypapistoaiau *they (an.) had willow-pillows put on each side of them*.

aists- *to burn*, etc., is the contraction of ai- and ists- *to burn*, etc.

áistsékaii (áistsékaiiua) *an. cripple*, obv. áistsékaii(i).

aistsi- *to be near*: aistsisi suiópokskuyi *when the leaves are near* (that means: *when the leaves are out*): aistsisi otsitákomatóχp *when it is close to the time that they will start*; áiikaistsiu motóyi otsitakotstsixpi *it is getting very near the time that it will be spring*. — Cf. áiistsiu, aist-close, aisto-, aistóχtsi, áiststsiu.

aistsi- may be the contraction of ai- and istsi- (in different meanings).

aistsikai- *of not long ago* (lit. *near-former*): aistsikai-Pekániaua *the Peigan tribe of not long ago*.

aistsikin- v. istsikin-.

áistsikoputoniua *it is twelve days (nights)*.

áistsikoputostuyimiu *he is twelve years old*.

aistsiksis- *to come near running, to run this way*: áistsiksisàu, áuais-tiksisau (*a buffalo-herd*) *is running this way*.

áistsiksisiu *he is slick behind*.

A'istsimotsèyi (-tsèyiaua) *an. the Wrestler, a mythical person*, obv. -tsèyi(i).

aistsimotsii- (-tsei-, -tseyi-) v. -istsimotsii-.

aistsipīs- v. istsipīs-.

áistsipponiua *it is twenty days (nights)*.

áistsippostuyimiu *he is twenty years old*; áistsippostuyimiu áistsikoputoiau *he is twenty-one years old*; áistsippostuyimiu áistsikoputoiaua *he is twenty-two years old*.

aistsistomi- v. istsistom-.

aistsitsi- v. istsitsi-.

A'istskimauntsisi (-siua) *an. Flint-smoker (?)*, a man's name, obv. -si(i).

aistsoyi- *to burn* is the contraction of ai- and istsoyi- *to burn*.

aistsoyi- *to thaw* is the contraction of ai- and istsoyi- *to thaw*.

Aiststséksko (-kui, -kuyi) *in. Sage creek* (lit. *a place where it is rough*: *Rough creek*).

áiststsiu *is near* v. aistsi-.

aисуiópoksikimsima- *to make tea*: nitáisuipòksikimsim *I make tea*, ái-suiópòksikimsimàu *he makes tea*.

áisuipòksikimi *in. tea (leaves-liquid)*.

ait- may be a contraction of ai- + it- *then, there*, etc., but in other compounds it is contracted from ai- and -it-, a compositional form of nit-one, etc.

aitaki- to ask for a wife: ákstámaitakiau they then would ask for a wife; mátauaitakiauiks they never asked for a wife.

áitaxpúimiau then their bodies were oily.

áitaxsapitsinimiau then they knocked (the ground) smooth.

aitaxtamiska- v. -itaxtamiska-.

áitaxtámiskau (áitaxtámiskaua) an. ditch-worker, obv. áitaxtámiskai(i), pl. áitaxtámiskaiks.

aitam- happy is the contraction of ai- and itam- happy.

áitámiksistsikùì it was a fine (happy) day.

aitap- towards is the contraction of ai- and itap- towards. — aitap-one, alone, etc., is the contraction of ai- and -itap- one, alone, etc., v. nitap-.

áitapaipikotoꝥtòmaists sóatsists áxsists he then would take the good tail-feathers and fix them up.

áitapaꝥpáksikináu (áitapaꝥpáksikináu) he just clattered his teeth.

aitapi- is the contraction of ai- and -itapi person (-itapi- to live).

áitapiáuyiu (áitapioyiu) he is a man-eater; áitapiuoyin he (4 p.) is a man-eater.

aitapimi- is the contraction of ai- and -itapimi-.

áitapioyiu v. áitapiáuyiu.

áitapiskatsimáu (áitapiskatsimáua) an. sun-dancer, obv. áitapiskatsimái(i).

áitapistániipiauaie they then just made him fart.

áitapiuoyin v. áitapiáuyiu.

aitam- is the contraction of ai- and itam-.

aitamak- (aitamaks-) about to, going to, nearly: áitamakitsuyinipitsiau they were nearly frozen in the water. — Cf. automak-.

aitoixkasi- (aituixkasi-) to act as medicine-man: nitáitoixkàsi I act as medicine-man; otáꝥkanauaituixkàsau because they all acted as medicine-men.

áitokskauniu it is one day.

aitoꝥk- is the contraction of ai- and itoꝥk- on, on top (of).

áitoꝥtsikitáuyakiöpiu v. -aui- mouth.

áitomiainimaie in otsoáxsists áitomiainimaie, otáisisapokoꝥpisi she then saw his foods that they fell through (his body down to the ground) seems to be misheard for áitam- (ai- + itam-).

áitotostoiaiks they were talking about him.

aita- to cook v. -is- to cook.

áitsaupaukakiösü v. aukakyos-.

aitsi- to be ripe, to be cooked v. itsi- (same meaning).

-aitsi- to mend v. -atsi- to mend.

aitsik- (aitsiki-, aitsikin-) moccasin v. itsik-.

aitsikinstsioꝥsi- to clap hands: nitáitsikinstsioꝥsi I clap hands, áitsikinstsioꝥsiu he claps hands.

aitsikoꝥpauauanixkimiauaists they made them (in.) black with grease.

áitsikoputoniú *it is eleven days (nights).*

áitsikoputostuyĩmiú *he is eleven years old.*

áitsimatsiuaiks *he would long for them (an.).*

áitsimixkiniakiú *is unraveled: otokāni áitsimixkiniakiú her hair was all unraveled.*

áitsimistsiuàsiaú *they would turn into oil and grease.*

aitsin- *all*, contracted from ai- and itsin- *all*. — aitsin- *among*, contracted from ai- and itsin- *among*. — aitsin- *moccasin*, contracted from ai- and -itsin- *moccasin*.

aitsin- *to sew*: nitáuaitsinaki, nitáitsinaki *I sew*; áuaitsinakiú, áitsinakiú *he sews*; nitáitsinixp *I sew it*, áitsinim *he sews it*; nitáitsinomoau *I sew it for him*, áitsinomoyiú *he sews it for him*.

áitsinakšini *in, sewing.*

aitsinik- v. itsinik-.

aitsinixka- v. itsinixka-.

aitsinis- v. itsinis-.

aitsinit- v. itsinit-.

aitsinitsi- v. itsinitsi-.

áitsinoꝥpatskoàú *he was all tramped to pieces.*

aitsipaipuyi- v. nitsipaipuyi-.

áitsipštsitsauànisiaú *they had foam on them from rubbing.* — Cf. itsipsitsauyakāiayiaú.

aitsipuyi- *to stop walking*: nitsikaitsipuyi *I stop walking*, ikaitsipuyiú *he stops walking*; ki ánniksimāukiaú, áitsipūyiaú *and there they were, there they stopped.*

aitsist- *on each side* is the contraction of ai- and itsist- *on each side*.

aitsit- *to overtake* v. -itsit- (same meaning).

aitsitsanatsiaú v. nitsinám.

áitsiu v. itsiu.

aitsiu- *is*, in some cases, the contraction of ai- and -itsiu- *fine* (v. matsiu- *fine*).

-aitsiu- *gambling-wheel* is the contraction of ai- and -itsiu- *gambling-wheel*.

aitsiuokosi- *to have good colts* (prop. *to have good children*): ixtáitsiuokòsiaú *therefrom (the mares) had good colts*; kátaitsiuokòsiaú *that is why (the mares) had good colts*.

aitsiuotasi- *to have good horses*: nimoꝥtaitsiuotaspinan *from (that) we (excl.) had good horses*.

aitsk- *past* is the contraction of ai- and itsk- *past*. — aitsk- *on the prairie* is the contraction of ai- and itsk- *on the prairie*.

aitska- *to fight* v. itska-.

aitskaat- *to make to walk the prairie* v. itskaat- (same meaning).

aitskaꝥkiot- v. itskaꝥkiot-.

áitskàni *in, fight*, pl. áitskànists. — Cf. itskàni.

äitskâpitsi (äitskâpitsiua) *an. a man who is always fighting, fighter, obv.*
äitskâpitsi(i), pl. äitskâpitsiks.

aitskapitsi- *v. itskapitsi-*

aitskokskasi- *v. itskokskasi-*

äitsökumi in. (?) scrofula.

äitsotsistsina- *to yell: nitäitsotsistsin I yell, äitsotsistsinau he yells;*
nitäitsotsistsinatomoau I yell for him (for his sake, in his honour), äitsots-
istsinatomoayu he yells for him (as before).

aitstsiu v. itstsi-

aitstsoyi- *v. istsoyi-* *to thaw.*

aituixkasi- *v. aitoixkasi-*

ak- (akai-, akau-) *many, plenty, much: äkototäiau they had built a big*
fire (plenty of fire); itakäutotau he then made a big fire (plenty of fire);
nitsikäkotäs I have very many horses; nimätsitakäzküinixpinan many of us
(excl.) have also died there; ömoxtapakaipuyixp where they (the buffalo)
were standing most; ixtakäumatskaytaku he had given plenty for her;
ikakäzkoäitsimaie he had many profits from it; äkäinakiniki (äkäinakiniki)
tsikatsi when I have caught many grass-hoppers; äistamakaistôtsimaists
then they gather many of them (in.); itauäkaiksistapitsinikii when they
then tell many false coups; ötsitakännotaxpi where there are many people
skinning; mäzkitsitakaikamotäniaiks that many of them might have escaped;
kitsikäköis you are claiming very much for yourself. — Cf. akaii-
(akauö-), akap- *often, -ik-* *many.*

ak- (aks-) *about to, going to, nearly: äkanistsiuaie he was about to tell*
her; äksimiu he was about to drink; ätakskunakinai he (4 p.) was going
to shoot again; nitäksipask I am going to dance; äksikoko it was nearly
night (it was going to be night); itäkotoyüaie he was nearly taking him;
äkamistotsöp we (incl.) shall move up (we are going to move up); nitäksäm
I shall hunt (I am going to hunt); kitäkäuatoxpnan we (excl.) shall eat
you. As will be seen from the examples quoted above, ak- may often be
considered as a sign of the future. As such it functions also in the con-
junctive (n-ak-, k-ak-, m-ak-) and the subjunctive (m-ak-). — Very com-
mon is the use of ak- to express that a certain thing will or would happen
repeatedly, regularly, usually: äkitanistsiuaie then he would say to her;
äkstamasikomoauaie then it would be broken for him. — Cf. aiak-,
autamäk-

ak- (aks-) *round, around, in a circle: akökätsists round camp (circle-*
camp); nitsisumauäksiksisau (the buffalo) made a long run around;
äitakäupüaie there he sat down around; äitakopiiau then they sat in a
circle; äuaksipuyiau they stood in a circle; itauäksipuyimiauie then they
were all standing around (the buffalo). — Cf. -akau-, ötak-

aka- *to rope, to snare v. eka-* (ekat-) and cf. akäni, akätsis.

akaat- *v. akauyi-*

-akaatska- *to have a partner: käzkstätakäatskänä that you should never*

have a partner any more; māḡkstàtakàatskāni that he should never get a partner any more.

akai- (sign of the durative future) v. a i a k-.

Akaiāḡkuiinimāke (-ākeua) an. *Many-pipes-woman*, obv. -āke(i).

akaii- (akauo-) *many*: akaiīmi (akaiīmmi) an., akauó in. *many*; itakāi-imi nótāsināniks then our (incl.) horses were many; akaiīmixki nūmākeks there were many single women; māḡkakaūsi that there might be many; mātakauóa istuyists it was not many years (in.); āiikskakāuoiaists there were very many of them (in.); ikakauoyi auāuāḡsists there are plenty of foods (in.); akauóyi sekānists ki nāipistsiks there were plenty of bedding and blankets. — Cf. ak- many and ik- many.

Akaii'nisko (-skui, -skuyi) in. *Many-berries*, a local name.

akāiistsisko (-kui, -kuyi) in. *much timber together*, pl. akāiistsiskuists.

Akaiixtisipimyāke (-ākeua) an. *Many-spots-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

akāixtsau an., akāḡtoḡp in. *is dear* (costs much).

Akainamāḡka an. *Many-guns*, a man's name, obv. -namāḡkai.

akaipi- to start on a raid: nitsitākaipiūxpīnān then we (excl.) started to make a raid; āikōkus istākaipiskoḡtōk amóm Pināpisiñau start (pl.) to make a raid on the Sioux in the night. — to start to run: ki ānnamaie ākoḡtakaipiop and from there we (incl.) shall start to run; itomātapākaipiu then (the war-party) began to run (towards the camp).

akāispiu (has a) thick bunch of hair.

akaistot- to make many, to gather many: āistamakaistōtsimaists minists then they gather a great many berries.

akāitapi (akāitapiua) an. *many people*; obv. akāitapi(i); akāitapiu they are many people; āikaistapauakāitapiu the people that followed him were getting many.

akāitapisko (akāitapiskui, akāitapiskuyi) in. *crowd of people, town*, pl. akāitapiskuists; ikakaitapiskō there are very many people.

ākakāuhōp we (incl.) shall go in a circle (after buffalo); āiksistākahauki'a when we (incl.) have done going in a circle (after buffalo). Emphatical forms belonging to -a k a u to make a circle.

ākākoḡtoḡp we (incl.) shall fix it up (viz. the corral); automākoḡtōmiau then they fixed them (in.) up (speaking of arrows and top-knots). Cf. amóm aiksistoḡtōs when they had fixed up this (corral).

akayki- to load (a gun, etc.): nitākaykia I load him, ākaykiu he loads him.

akaykō (akaykui, akaykuyi) in. *round hill, hill-side*, pl. akaykuists.

-akam- to have as partner: stomakāmiuaie then he had him as partner.

akan- (akann-) to hurt: nitākanau I hurt him, ākanu he hurts him; nitākanixp I hurt it, ākanim he hurts it; nitākanoxsi I hurt myself, ākanoxsiu he hurts himself. — kénnyaie, kitākanoki it is enough, you have hurt me; otakānnaysaie when she hurt him.

akáni in. *snaring*, pl. akānists; nitokāni my snaring.

akann- to shut (a knife): *nitákànnau I shut him, akánniu he shuts him* (istoān knife is animate). — to hurt v. *akan-*.

akap- often: *nitsikákapanistotsixp I very often do it.* — Cf. *ak-* many and *-ikap-* often.

akápioyis in: town, pl. *akápioyists* (many-white-man's-lodge).

-akat- to walk in a circle around: *ki ákauakâtau and then (the people) walked in a circle around him* (lit. and then he was walked around in a circle). — Cf. *-akau-* to make a circle.

akátsis in. snare, pl. *akátsists*; *nitokátsis my snare.*

-akau (-akai) partner v. *-akau.*

-akau- to make a circle: *itakâu then (the people) made a circle; ákita-kâuop (= ákakâuhôp) we (incl.) shall make a circle (we shall go in a circle after buffalo).* — Cf. *ak-* round, *ákakâuhôp*, *-akat-*.

Akáukamani (-niua) an. *Begs-for-many*, a man's name, obv. *-ni(i).*

Akáukitsi an. *Many-fingers*, a man's name (Blood Indian).

akáukumi he is lousy.

Akáumaykstokyotasi an. *Many-mules*, a man's name (Blood Indian).

Akáunaui (-yiua) an. *Many-shots*, a man's name, obv. *-yi(i).*

akauo- many v. *akaii-*.

akáuoasko (-skui, -skuyi) in. *place where there are many eggs*, pl. *akáuoaskuists.*

Akáupanni (-iua) an. *Many-butterflies*, a man's name, obv. *-i(i).*

Akáutasi an. *Many-horses*, a man's name (Blood Indian).

akáutsâpsi (akáutsâpsiu) an. *rich person*, obv. *akáutsâpsi(i)*, pl. *akáu-tsâpsiks.* By the side of *akáutsâpsi* we find a contracted form *akótsâpsi.*

akautsapsi- to be rich: *nitakáutsâpsi I am rich, akáutsâpsiu he is rich.*

akauttsi- to be around, to be all over: *ki áisumoa kónskui áitakauttsiua and after a long while snow was all over (his leggings).*

akauyi- (akaat-) to make a charge: *itákâuyiau then they made a charge; itákaátsiiau Ninoŷkyáioi ki otoŷpokómiksai then they made a charge on Bear-chief and his companions.*

ákâyiuam v. *-akau.*

akániksko (-skui, -skuyi) in. *dead trees* (collective), pl. *akánikskuists.*

Akástseksinasko (-skui, -skuyi) in. *Many-snakes*, a local name.

Akáŷkatsisko (-skui, -skuyi) in. *Many-snakes*, a local name.

-akáŷko- to crowd around (an.): *kanáitapiua áskŷsauakáŷkoyiuaiks ponokâmitaiks all the people always crowded around the horses.*

Akáŷsoatsimi (-miua) an. *Many-tail-feathers*, a man's name, obv. *-mi(i).*

akáŷtoŷp v. *akáixtsau.*

ákê (ákêua) an. *woman*, obv. *ákê(i)*, pl. *ákêks*; *nitákem my sister* (a man speaking), *ótákem his sister.* — Cf. *-ake*, *-ake-*.

-ake (-akeua) *woman* (cf. *ákê*), is used as the second member of compounds to denote female individuals belonging to a certain tribe, band, etc. Examples: *Pekánâke Peigan woman*; *Pinápisinâke Sioux woman*;

Isksínaitapiäke *Bug woman*. For the corresponding male individuals nouns in -koän are used.

-ake- woman: *támakesàpskaukik then put (pl.) a woman's dress on me.*

akeka- (ikeka-, -okeka-, aukeka-) to camp: *nitáukek I camp, ikékau, -okekau, áukékau he camps; amóm atsiuáskui aitāykánaistsokékām (to be read: -okékāu?) they all were camping in the forest here; ákoxtamit-apaukēkaup we (incl.) shall camp about up along the river; nitākitapoto-kēkamau I shall go and camp about there.*

ákékáíái wait (interjection used by warriors on a raid).

akékāni in. camp, pl. akékānists.

akékoān (akékoāna) an. girl, obv. akékoān(i), pl. akékoaiks.

akékoānāsi- to turn into a girl, to turn out to be a girl: *akékoānāsiu turns out to be a girl.*

A'kekoksistakskō (-skūi, -skūyi) in. *Woman's-point*, a local name.

Akémi an. *Woman-body*, a woman's name.

Akénausi (-siua) an. *Makes-her-looks-like-woman*, a woman's name, obv. -si(i) (Blood Indian).

akéniman in. tomb, pl. akénimanists.

akésokāsimi in. woman's dress, pl. akésokāsists.

-aket- to put on the saddle, to saddle, to use as saddle v. make- (same meaning).

aketaipiksi- to divide: *nitāiaketaipiksixp I divide it, áiaketaipiksim he divides it.*

aketoẏpats- to knock in two: *tāmaiaketōẏpatsiuaie then he knocked him in two.*

Akétsikin an. *Woman-shoe*, a man's name.

akétui in. (?) bunch of timber: *annóẏk ámo akétui ánnamaie itsistsaupiu now here in this bunch of timber he is sitting.*

akéuāsi- to turn into a woman: *akéuāsiu turns into a woman.*

-aki- to strike, to hit, to hammer (of bones), to mash (of berries): *nitáuaiāki, nitākiāki I strike, áuaiakiu he strikes; nitáuaiakiau, nitáuakiau I strike him, áuaiakiu, áuakiu he strikes him; nitáuaiakixp, nitáuakixp I strike it, áuaiakim, áuakim he strikes it; opaksátsis ixtsitākiu omīm otskinaīm she then hit his horn with her stone-hammer; ánnom óxtatsikāpis ixtotākuaie he hit him there on top of the head; ki ikámitakiāsi omi pokún and if he hits the ball; stākyās omi pokúni if he hits the ball; íkaumata-pakimin she (4 p.) had already begun to hammer it; itāumatapākimaists then she began to hammer them (in.); áiksistakimainai she (4 p.) had done hammering it; áiksistākiimaists she had done hammering them (in.); annákik oẏkists now hammer (pl.) the bones; áuakimaists he mashes them (in.) (viz. the berries).*

-aki is an emphasizing prefix added to pronouns, nouns, verbal forms, etc., the full treatment of which belongs to grammar. Some examples may be given here: *nótasāki iinnis get my horse over there; anistsis nitōẏkēmanāki, nitāẏsaupi tell my wife, that I am all right; nitāinakasimiksāki isámmissau*

see (pl.) *my waggon also (to look how it is)*: amóiaiki mokákixtsit *take care of this here*; napiaki, kikátaikimmoka nímátoḡkaũksikimmáuaki *my partner, who does not pity you, I do not pity him*; napiaki, kanáitapiua nitāḡkanaikimmáuaki *my partner, I pity all the people*; noḡsokúyi natoyiu, nitsisani natoyiuaki *my road is holy, my paint is holy too*; spóḡṡḡkaki natósiu, amóḡk ksáḡkum natósiuaki *the people on high are holy, the people of this earth are holy too*; óki, anētakit, ánni ninauaki *come on, make haste, all the men here*; áio, niskánaki, ámokaie nitápəskok *help, my younger brothers, here comes one chasing me*; a'eá, ni'sáuaki, kokúnunists ákaisau-ainakuyi *alas, my elder sisters, our (incl.) lodges are not seen any more*; á, kipitákeuaki, kitáikixpuau *ah, old women, what are you doing*.

akiaki- to trap v. -íkíáki-.

akik- back v. -kík-.

ákikaixtsi- to lie on one's back: nitákikaixts *I lie on my back*, ákikaixtsiu *he lies on his back*; omá saykúmapia omi otsíxkan itótakikaixtsiuaie *that boy lay on his back right under (prop. near) his robe*.

ákikoḡpi- to fall backward: nitákikoḡpi *I fall backward*, ákikoḡpiu *he falls backward*.

ákiks an. pl. *small piles of stones*.

ákiksaḡko (-kui, -kuyi) in. *bluff, cut bank*, pl. ákiksaḡkuists.

ákiksi in. *cliff*, pl. ákiksists.

-akixts- to lay aside: stámákixtsiu *he then laid her aside*. — to put back in its place: nitáistamákixtsaiu *then I put them (an.) back*; stámatákixtsiuaiks *then he put them (an.) back again*. — to put up: nátsitaumatapakixtsiu *akiks then (the people) also began to put up small piles of stones*.

-akixts- to bury v. makixts-.

akixtsi- to lie down on one's back, to go to bed: nisótamakixts *I then lay down on my back (went to bed)*; ki ákauḡkunaiákixtsiau *and they were already all lying down on their backs (had gone all to bed)*.

akimóḡtsi (-tsik, -tsim) at the upper end (of the lodge or any other place): akimóḡts stámitakaupiu *at the upper end he sat down*; ákstamit-sípimainai, akimóḡts ákitopinai *then he (4 p.) would go in, at the upper end he (4 p.) would sit*; ómiksi akimóḡtsiks *those at the upper end*; akimóḡtsim itáixtsiu kitsiuan *your wheel is lying in the upper part of the lodge*. — Cf. kim-, -kimo-.

A'kinis an. *Agnes*.

-akis- to get water: ómoḡtauàkis, ómoḡtauàkispim *where she got her water*; otómoḡtakakispimaie *where she was to get her water*; ómoḡtau-ákispuai *where they got water*.

-akit- to part, to separate: náḡkoḡkaiakietoḡsinan *that there is nothing to part us (excl.) yet (prop. let there be a thing to part us)*; nitsitaiákitay-kiotókinan *he then took a hold of us (excl.) and separated us (while we were fighting)*.

-akit- to pack v. makit-.

ákitapaisotoyiuaie *then he will find out what is the matter with him.* — Cf. -isot-.

akiton- v. akitun-.

akitsiniyasi- *to become (be) a scarred tongue*: amôl ákitsiniuâsiu *this is a scarred tongue*; nânauaitsiniakitsiniuasiaists *finally they were all scarred tongues.*

-akitsitsispini-: ki ôtsetsi nitákoxtaiâkitsitsispiniokinan *and he hit both of us (excl.) on the cheeks with his glove.*

akitska- v. aukitska-.

akitskani in. *vomiting.*

akitun- is an adhortative prefix: nitákitunniuaúau (the text has nitákitunniuaúau) *I will eat her.* — Cf. akun-.

ákiu (ákiua) in. *crook (made by hand).*

akiu *it is healed up* v. ákiu.

-akiuo- v. nitáístamatakíuô.

-ako- belly v. -oko- belly.

-ako- wolf v. mako- wolf.

akókamâpi *important*: ikamitssixki akókamâpi *if there happens something important*; mátaokamapiuats *it is not important, it is not difficult.* ákokâtsis *when (the tribe) was camped in a circle.*

akókâtsists in. pl. *circle-camp (round camp).*

-akokini- v. makokini-.

ákökinisi in. *molar tooth*, pl. ákökinisists.

-akokiuat- *to put up (a lodge)*: atsóaskuists itátsakokiuatoxp *in the forests their lodges were put up*; okóauai itáiakokiuatoxp *there their lodge was put up.*

akókska an. or in. ? *top limb of a tree.*

akókskainau (akókskainaua) an. *chief*, obv. akókskainai(i), pl. akókskainais. Obsolete.

akoýkepiſt- *to harness, to hook up*: nisótamataiâkoýképiſts *I then again put the harness on (the horse)*: nitáiksistakoýképiſtani *after I had put the harness on (the horses)*; ki omiksimaie stsiki matáinakâsi, nisótamatsitotaia-koýkepiſtaxpinan *and there was another waggon, we (excl.) hooked up (our team) to that one*; kipspúmmôkit. naýkáko(ý)kepiſtâni *help me for a while to hook up (my team).*

-akoýkini- (-akoýkin-) *to harness*: nitáikakoýkinist *I put the harness on*: nitsitakoýkinistaxpinan *we (excl.) then put the harness on (the work-horses)*; nitáiakóýkiniau *I put the collar on him*; nisótamaiâkoýkiniaii *I then put the harness on them*; nitáiksistakoýkinistâni *after I had put the harness on (them).* — *to rein*: nimátoýkoîâkoýkinâuats *I had, to be sure, no means to rein him.*

akoýkotsi- *to be gathered around*: móýtakóýkôtseiôp *therefore we (incl.) are gathered around.*

-akoýs- *to boil*: nitáuakoýsoyi *I boil*, áuakoýsoyiú *he boils (it boils)*;

stsiki mäsitsäpoxom ôxkotok, mátoxtakoxsimâu then he put again some more stones in the pot, he makes it again boil harder by it.

akoxt- to put away: ákakoxtomíauaists they would put them (in.) away.

akoxt- to fix up: amó piskani ákàkoxtox̄p we (incl.) will fix up the corral; autamákoxtómiau then they fixed them (in.) up (speaking of arrows and top-knots).

akoxts- far: ki einiua akoxtsixkixtsiksisa and the buffalo were running far here and there; ki ánnixkaie ákoxtsipiksia and that way they ran away far. — Cf. a kôxtsi.

akóxtsi (-tsik, -tsim) yonder, far, long ago: akóxtsi apátoxsoxtsi very far north; ki akoxtsi ixtápsisapoksaixtsiua oxkátsi and his leg went clear through (the tree) far out (on the other side): akóxtsimaie, ómaykauxkyäioyin there was a very big one (lit. it was far), it was a big bear (4 p.); akóxtsimaie opákkimsikān there was much (lit. far) of her cherries with skimmed grease; akóxtsiaie maykótokān his hair, we are told, was far down; akóxtsimaiē atānnimaukān there was a far-reaching circle. — Cf. a koxts-.

akoxtsixkixtsiksisa- to run far here and there: ki einiua akoxtsixkixtsiksisa and the buffalo were running far here and there.

akoxtsipiksi- to run away far: ki ánnixkaie ákoxtsipiksia and that way they ran away far.

-akomitsixt- to influence: omi otoxpokómi áiākoxkàtox̄pàkomitsixtau he tried to influence (him) by means of his companion.

akomitsixtat- to approach to get a hold of: áuakomitsixtatsiuaie she approached her to get a hold of her.

akon- v. a kun-.

akopat- to sit around: nitākopatox̄pinan itáisoyp̄i we (excl.) are sitting round the table. — Cf. a kōpi-.

akopi- to sit in a circle: aitakōpiiau they sit in a circle. — Cf. a kōpat-.

akópis in. soup, pl. akópists.

Akótake (-akeua) an. *Many-here-woman*, a woman's name, obv. -ake(i) (Blood Indian).

akótsäpsi v. a káutsäpsi.

-akotsi- to boil: áuakotsiu, -akotsiu it boils; áukakotsiu, ixkakótsiu, nita-kótsiu the boiling is ended; áisamákotsisäie, ákitopitso(t)simäie when it had boiled a long time, then she would pull it from the fire.

aksikam- perhaps: káksikamitotānik he will perhaps go and tell you; náksikamox̄koāimau I shall perhaps have use of him.

áksiksiu in. crook (cut from the tree).

aksiksótaksin in. crook (made by hand).

-áksini wound v. máksini.

-aksini- (-aksini-) to circle round: itsitāpaksiniinai omim omaykskimin (the gambling-wheel) (4 p.) then was circling round towards a big rock; támitapaksiniinai omi kipitáuyis then (the gambling-wheel) (4 p.) circled

round to an old-woman's lodge. Tatsey compared the circling-round of the gambling-wheel to the going-round of a wounded buffalo.

akšipistan in. (?) tied bent stick.

akšipuyi- to stand around, to stand in a circle: aipáskasi ákéks, áuakšipuyiau when the women danced, they stood in a circle; nitáksipuyimau I stand around him, áksipuyimiu he stands around him; itauáksipuyimiauie then they were all standing around (the people).

-akšis- to dodge: maykáksis that he might dodge; mináksisit do not dodge; mináksisatsis do not dodge from him. — to run around: itáksisiu then (that horse) ran around.

akšisai- (akšisau-) to be left-handed: kikáiakšisai you are left-handed now; sotámiakšisaiinai then she (4 p.) was left-handed.

áksisauoʒtsi (-tsik, -tsim) at the left hand. There remains some doubt about the correct form of the initial syllable.

akšistotsi- to move camp around: itakšistotsiu then (the people) moved around; O'maykspatsikuyi, ánniaie ixtauáksistotsiu (the people) would move camp to the Big Sandhills and then turn back; itapáuamiáksistotsiu Aukáipotáskuyi (the people) turned back and moved up to Rotten-willow-wood.

áksistuyitakiks manikápiks the young men that felt brave.

áksitspinatómiau then they are going to suck it.

ákskisini (ákskisini) in. scar on the face.

akšpapini- (-okšpapini-) to have sore eyes: ákšpápinu he has sore eyes; oápspiks ikokšpapininai he (4 p.) had very sore eyes.

akšpipistaʒkan in. chewing-tobacco.

ákstamapotsekinisaitamiâu then they will breathe as if they were going to be smothered.

-akštsitsiki- to put on moccasins: áiákštsitsikiu he puts moccasins on; itápaisauákštsitsikióp then we (incl.) began to put on other moccasins; áksistákštsitsikiau they had done putting on their moccasins.

akui- wolf: Akúioʒsokó Milky Way (lit. Wolf-road). — Cf. makúyi.

Akúioʒsokó (-kúi, -kúyi) in. Milky Way (lit. Wolf-road). — Cf. Makúioʒsokó.

akun- (kun-) is an adhortative prefix: akúnitapáuop let us (incl.) go there; kunitapáuop let us (incl.) go there; kunatskáuopi let us (incl.) go back; kúnaykáioþ let us (incl.) go home. — Cf. akitun-.

aʒk- (aʒki-, aʒky-) home, at home: itaʒkénikatsimâu then she ran home for help; itaʒkyánistsiu then she went home to tell her; nitsitaʒkyóyixpinan we (excl.) then went home to eat; nanistsisumayʒyópixpinani so long it was that we (excl.) stayed at home. — Cf. aʒkaii-, aʒkyaþ-.

aʒk- (aʒks-) is a modal prefix indicating potentiality in its widest sense. The description of its syntactical relations belongs to grammar. Therefore we give here only a few examples of its use: ánnik kokúyik nayksók when I sleep during the nights; ómiaie kinnuna aʒkauánistsiu there is the one our father will tell us about; áʒkoʒtsitokopstai that she might make soup

with them (in.); pôysapok kitoxkêmauauks kaykitsâlpiauau come here (pl.) that you take your wives out; maykâykúitskâni that he might have a fight; âykautamâkotapôtsiu he might soon be here with the pieces of the carcass; kâyksistsokôkixpinan (I am afraid) that you might make us dirty; nayksinauayisitoki he might hit me after all; mâxkaukoxtsok úsi it must have been given to him by his son-in-law; âyksikamâuopi let us walk fast; kâxkotaykôspuauixk that you (pl.) may stretch your hands out; âykstaisâmoyi let it not be a long time; âykstaiâpiua may it be that he does not see; âykitâpistotsixpi that we (incl.) shall fix (these lodges); mâxksoatâxpi something that he might eat; kitâkanik kâxkitapoxtpi she will tell you where you can go; âyktâminakâtays that we (incl.) should not roll (our gambling-wheel) eastward; mâxksoyis that he might eat; naykôtakôaysau that I must give them a drink; mâxksinisaie that (the gambling-wheel) might die; mâxksinitayxâuaiks that they should kill them (an.); kâxkainoays that you should see him; ayksinitâys (I do not think) that he is killed; âmom ninauyis kâykitsipisi that one is a man's-lodge where you ought to go in. — With numerals it may be rendered by about; ki âykaaisoaii about four were (his steps); âyksikamâipiau there may be about ten of them (viz. fishes); âykaistokâmi nitomixkâniks I catch about two (fishes); ki âyksauokskaii nitâuaiakiaypists and I hit him just about three times; âykaistôkaii natoieksistsikuists about two weeks; kâpuyi âykaitoto ixtâksistsikûmiopa about ten o'clock. Also aykap-: âykapâuyi about six (lodges).

aykaii- to go home: nitaykaii I go home, âykâiiu he goes home. — Cf. ayk- home, aykap- to bring home.

-aykayta- to have sexual intercourse: otâuyaykaytan (women) he had intercourse with.

-aykaytsin- to cut open the belly: otsitaykaytsinokaie then he (4 p.) cut her belly open.

aykaniks- to bore: nitâykaniksâki, nitauâykaniksâki I bore, âykaniksâkiu, auâykaniksâkiu he bores; nitâuyaykaniksau I bore him, âuyaykaniksiu he bores him; nitâuyaykanixp I bore it, âuyaykaniksim he bores it; nitâuyaykaniksomoau I bore for him, âuyaykaniksomoyiu he bores for him.

-aykanistsi- v. maykanistsi.

aykann- v. aykan-

aykap- to bring home, to take home: nitâykâpiu I take him home, âykâpiu he takes him home; nitâykâpoxtoy I take it home, âykâpoxtom he takes it home; omâ ninau omi otoxkêman támaykapiuaie that man then took his wife home; âykapiuaie she brought (the wonderful calf) home. — Cf. aykaii-

aykap- (modal prefix) v. ayk- (modal prefix).

-aykapi- to cut loose (a horse): nitsitaykapi I then cut (him) loose. — Cf. ikaykapi-, -kaykapi-

âykatoykoixtsimaysau that they will be praised; ninaiks itâstaiau, âykatoykoixtsimaysau then the chiefs think that they will be praised.

aykitsi- to smoke (of fire): áaykitsiu *it smokes*; nitáaykitsixp *I make it smoke*, áaykitsim *he makes it smoke*.

áykitsii in. *smoke (of fire)*.

áykitsisinákeiop *let us play at Sioux-women (a game)*. — Cf. Asináke.

aykitun- is a prefix indicating potentiality, and is often used as an adhortative: áykitonitayšòp (áykitunitayšòp *that we (incl.) may have the scalp-dance*; áykitunnasatsikinamaipaskàup (*make haste*) *that we (incl.) may have a scrape-leg-dance*; áykitunotoaii *let us (incl.) take them (an.)*; áuke, annoɣkanáipis, aykitúnnioyi *come on, let them all now come in, that they might eat*. — Cf. aykun-.

-áykokinaksin in. *ankle-bone*, nitáykokinaksin *my ankle-bone*, otáykokinaksin *his ankle-bone*.

aykoska- to stretch out one's hands: aykóskau *he stretched his hands out (that means: gave the meat to his parents-in-law)*; manistápiksis-tápìxp Iksisakuists ánnistskaie áuaykoskatòm *all the choicest parts of the meat he stretched his hands out to give to his parents-in-law*; otaykóskano-áuaiks *they presented them (an.) to (their fathers-in-law)*.

-aykóskani in. *meat given to parents-in-law*; otaykóskan *the meat he gives to his parents-in-law*.

-ayks is a relative suffix: omáayks ninau sámìixk *it was a chief that there was, that hunted*; omáayks kipitákeu, itotóɣkoɣtau *it was an old woman that there was, she went after wood*. Other pronominal forms of the same type are: ómaiaɣks, ómamaɣks, obv. ómiaɣks *that there is (an.)*; ámoksaɣks *these that there are (an.)*; ánnayaɣks *that way as it is*. — Cf. -ɣk.

áyksikáksikàiaɣiskatsiop *let us (incl.) run a race together*. — Cf. kaiiskatsi-.

áyksikam- perhaps: áyksikamsksinimaie *perhaps she will know it*; áyksikamatsinii *some more may perhaps die yet*; áyksikamàipiau *there may be about ten of them (viz. fishes)*.

-ayksist- to have sexual intercourse with: itayksistsiu *then he had sexual intercourse with her*.

ayksta- to kill (used of animals killed by hunters): nitáykst *I kill*, aykstâu *he kills*; nâtokami ánniaie nitoytáuaykstàiau *two of them that was what they killed*.

-aykstân an. is used for the animal one has killed: nitaykstân *the animal I killed*, otaykstân *the animal he killed*.

Ayküüinimâke (-âkeua) an. *Pipe-woman*, a woman's name, obv. -âke(i).

ayküüinnimâni in. *pipe*, pl. ayküüinnimânists.

aykum- to shoot: nitaykumi *I shoot*, áykumiu *he shoots*; nitaykumatau *I shoot at him*, áykumatsiu *he shoots at him*; nitaykumatoɣp *I shoot at it*, áykumatom *he shoots at it*.

aykum- to utter a sound v. auɣkum-.

aykumataɣko- to lend: nitáykumataɣkoau *I lend to him*, áykumataɣkoyiu *he lends to him*.

aʒkumatat- to borrow: nitáʒkumatatau *I borrow him*, áʒkumatatsiu *he borrows him*, nitáʒkumatatoʒp *I borrow it*, áʒkumatatom *he borrows it*.

aʒkun- (aʒkunau-) is a prefix indicating potentiality, and is often used as an adhortative: ómixk áʒkunoxʔtápauáuaʒkau (áʒkunaxʔtápauáuaʒkau) *let us (incl.) travel that way*; aʒkúnāʒpókaykaiop *let us (incl.) go home together*; aʒkúnāʒkitapáuop ninna *let us (incl.) go to my father*; aʒkún-istapáuop *let us (incl.) go away*; kisinuna aʒkúnauotói *our (incl.) son-in-law might come*; aiáu, aʒkúnauaipokakiu annám ninauam ... miskátsáksist *oh, before that man wakes up (lit. he might wake up) ... you had better go out again instead*; auákos, aʒkúnauaiپیوی *run after him, before he goes far (lit. he might go far)*. — Cf. aʒkitun-.

aʒkutsin- to gut: nitáʒkútsinau *I gut him*, aʒkútsiniu *he guts him*.

aʒkyap- home, at home: áʒkyápauanii *they flew home*; áʒkyapapótsinai *he (4 p.) came home with the pieces of the carcass*; nitákayʒyapauyi *I shall be eating on my way home*; stámistápayʒyápasainikáiyiu *he was just crying while running away home*; itayʒyápokskasiu *then she ran home*. — Cf. aʒk- home and aʒkyápoʒt.

aʒkyapapótsi- to come home with the meat from a carcass: nitayʒyápapótsi *I come home with the meat*, aʒkyápapótsiu *he comes home with the meat*.

aʒkyapasainikaiayi- (-kyaiayi-) to run home crying: aʒkyápasainikyáiyiu *he runs home crying*; stámistápayʒyápasainikáiyiu *he then just was crying while running home*.

aʒkyapauani- to fly home: nitáʒkyapauani *I fly home*, áʒkyapauaniu *he flies home*.

aʒkyapautsima- to go home to take one's things: itayʒyápautsimaiau *then they went home to take their things*.

aʒkyapāʒpumma- to go home from buying: itauáʒkyapāʒpummau *then (the people) would go home from buying*.

A'ʒkyapina an. *Home-gun*, a man's name.

aʒkyapiiksi- to run home: áuaʒkyapiiksiu *(the war-party) would run home*.

aʒkyapistótsi- to move camp homeward: nitsitayʒyáapistótsipinan *then we (excl.) moved camp homeward*.

aʒkyapistipatakaiayi- to run home fast: itayʒyáapistipatakaiiyiu *then she ran home fast*.

aʒkyapokskasi- to run home: nitayʒyápokskási *I run home*, aʒkyápokskasiu *he runs home*.

aʒkyápoʒt at home: omám aʒkyápoʒtám ákéuam *a woman over there at home*. — Cf. aʒkyap-.

aʒkyapomayka- to run home: nitayʒyápomayk *I run home*, aʒkyápomaykau *he runs home*.

A'ʒkyäpsaipi (-saipiua) an. *Charging-home*, a woman's name, obv. -saipi(i).

aʒkyapsko- to drive home: *nitaʒkyàpskoau I drive him home, aʒky-àpskoyiu he drives him home.*

aʒkyapsomosi- v. *aʒkyapsummosi-*.

aʒkyapsummosi- (-somosi-) to carry home the water one has got: *nit-aʒkyàpsummòsi I carry home the water I have got, aʒkyàpsummòsiu he carries home the water he has got.*

aʒkyoʒtomoʒsi- (*aʒkyotomoʒsi-*) to go home for help (prop. to go home and gather for oneself): *aʒkyòʒtomoʒsiu, aʒkyòtomoʒsiu he goes home for help; matsitaʒkyoʒtomoʒsiu then again she went home for help (to carry the meat); annaʒkiòtomoʒsit go home for help (that means: go home and tell the women to come out to carry the meat).*

aʒkyoto- to come home: *nitàʒkyoto I come home, àʒkyoto he comes home.*

aʒkyotomoʒsi- v. *aʒkyoʒtomoʒsi-*.

aʒkyoyi- to go home to eat: *nitàʒkyòyi I go home to eat, àʒkyòyi he goes home to eat.*

-aʒpakuyitsi- v. *pakuyitsi-*.

àʒpatòmiu she has a lover; *kyàiaʒpatòmiu she has a bear for a lover.* — Cf. *-maʒpatom-*.

aʒpiski- to paint the face: *nitaʒpiski I paint the face, aʒpiskiu he paints the face.* — Cf. *auʒpiskin-*.

-aʒpitsi- to be sad: *nitâuaʒpitsi I am sad, âuaʒpitsiu he is sad.*

-aʒpitsim- to make sad: *nitâuaʒpitsimmau I make him sad, âuaʒpitsimmiu he makes him sad.*

-aʒpotsaʒpi: *otaʒpòtsaʒpists in. pl. his scarings.* — cf. *-oʒpot-* and *ixtaʒpot-*.

àʒs- good, well, all right: *nitákâua otsistotòʒsists àʒsapistòtsitau take good care of my partner's clothes; àʒsauâuaksisàt run well; àiaʒsauatòm he liked to eat it; támaʒsauànínaiiu then (the Peigan tribe) had a good scalp-dance; itákazsimlau then they had a good laugh at her; màʒkaz-sapauauaykàni that he might go about all right; sokòʒkazsàipiau he suddenly made a good corraling; ki ànni nisótèmpoʒsapaiaʒsaupixpinan and then we (excl.) lived together all right since that time; àiaʒsàpistotsimàists he was fixing them (in.) up well; àkoʒtaʒsautakiòp may we (incl.) get (horses) all right from (those people).* — Cf. *àʒsi*.

àʒsa in. what (interrogative); *àʒsàts what is the matter; àʒsstâua what does he think.*

A'ʒsainayi an. Good-gun, a man's name. There are some doubts about the correct form of this name.

A'ʒsaipimi an. Enters-all-right, a woman's name.

àʒsanikapi (*àʒsanikapiua*) an. good unmarried young man, obv. *àʒsanikapi(i)*, pl. *àʒsanikapiks*.

àʒsapauauayka- to go about unharmed in war: *nitàʒsapauauayk I go about unharmed in war, àʒsapauauaykau he goes about unharmed in war.*

A'ʒsàpi (-àpiua) an. the Good Old Man, a mythical person that causes the winter, obv. *-àpi(i)*.

aʔsapistot- to take good care of: na'á, nitákàua otsistotóʔsists áʔsapistót-sitau mother, take good care of my partner's clothes.

aʔsaps- to be kind-hearted: nitáʔsápsi I am kind-hearted, áʔsápsiu he is kind-hearted; nitáʔsapsatau I am kind-hearted towards him, áʔsapsatsiu he is kind-hearted towards him.

áʔsápssini in. kind-heartedness.

áʔsàts v. áʔsa.

aʔsauani- (?) to feel well, to feel comfortable: itáʔsauanissi when he then felt comfortable.

aʔsauaninaii- to have a good scalp-dance: támaʔsauâninaiiu then (the war-party) had a good scalp-dance.

aʔsauat- to like to eat a certain kind of food: nitáiaʔsauatau I like to eat him, áiaʔsauatsiu he likes to eat him; nitáiaʔsauatoʔp I like to eat it, áiaʔsauatom he likes to eat it.

aʔsauauaksisa- to run well: ito, áʔsauâuaksisàt, nitákitôm leader, run well, I shall marry (you).

áʔsi good, áʔssiu (an.) he is good, áʔsiu (in.) it is good. — Cf. aʔs-

aʔsi- to be pleased: nitáiaʔsitaki, nitáʔsitaki I am pleased, áiaʔsitakiu, áʔsitakiu he is pleased; nitáiaʔsimmau, nitáʔsimmau I am pleased with him, I like him, I love him, áiaʔsimmiu, áʔsimmiu he is pleased with him, he likes him, he loves him; áʔsimotsiniki if they were pleased with him (a passive construction, perhaps better to be rendered by: if he was liked); nitáiaʔsitsixp, nitáʔsitsixp I am pleased with it, áiaʔsitsim, áʔsitsim he is pleased with it. Sometimes the intransitive stem aʔsitaki- may be rendered by to rejoice, to laugh, e.g.: há, omistatoʔtaikáʔsitakixpi ah, I wonder what he is laughing at (rejoicing at) so very much.

A'ʔsikimo an. Went-allright-to-the-upper-end-of-the-lodge, a woman's name, obv. -kimoí.

A'ʔsiksipistake (-akeua) an. Indian-pillow-woman, a woman's name, obv. -ake(i).

aʔsimi- to have a good laugh: itákáʔsimiaú omim apíkskeiníim they then had a good laugh at the scabby buffalo-cow.

A'ʔsipiksake (-akeua) an. Strikes-well-woman, a woman's name, obv. -ake(i).

áʔsitakisini in. pleasure, laughter.

áʔsitapí (áʔsitapiua) an. good person, good people, obv. áʔsitapí(i), pl. áʔsitapíks.

aʔsitsixtatsi- to please: nitáʔsitsixtatsiaú I please him, aʔsitsixtatsiiu he pleases him.

áʔsitsimmotseisini in. mutual pleasure.

-aʔso- to take a wife by force, to commit rape: nitáuayso I take a wife by force, áuayso he takes a wife by force; kitákatoʔkayso you will have taken a wife again; nitáuaysooau I take his wife by force, auáʔsooyiu he takes his (another person's) wife by force.

aγsoáyin in. (?) cockle-bur: sitokóytsim ánnimaie aγsoáyin in the middle there is a cockle-bur.

A'γsotamake (-akeua) an. *Fine-leader-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

A'γssimaki (-kiua) an. *Stabs-well*, a man's name, obv. -ki(i) (Blood Indian).

áγsstáua v. áγssa.

aγt- each, each in his turn: ótaγtaikspipokoaiauaie they were each of them bitten through the skull by her (4 p.); stámaγtáinitsiu then she killed each one of them; itaγtápaipstsátsimiau then they looked into each one of them (in.); itaγtápaipstsátsim then he looked into each one of them (in.).

— Cf. aγtoato-, aγtui-

-aγt, -aγtsi (-aγts) have the same value as -oγt, -oγtsi, but are used only in a very few cases, e.g. tátsikáγt, tátsikáγtsi in the middle.

-aγtau (-aγtaua, -aγtauts, -aγtautsiks), a relative suffix used in dependent questions: káuiuaγtaua amistóksima akéksima (I wonder) what is the matter with these women; ákiuaγtauts what will be the matter with him; mátsikuiuaγtáua Nápiua (I wonder) whether there is nothing the matter with him; ákiuaγtautsiks what will be the matter with her; kiksista pókisaksist, káγkitsámmaua, tsimáγtaua itapóaγtautsiks go out after your mother, that you may look whither she went; tsiáγtau nitákauatoγpaγtau annóγk istuylixk (I do not know) where it is, that I shall have to eat now during the winter; tsáγtau tákanistóγpaγtau (I wonder) how I shall be able to go there.

aγtoato- to go to each: annistsi moyists aγtoátot go to each of those camps.

aγtoi- v. aγtui-

-aγtokasi- v. paγtokasi-

-aγtóki v. paγtóki.

A'γtsamoákixkini (-niua) an. *Little-crooked-horn*, a man's name, obv. -ni(i).

aγtsi- to extinguish, to blow out (a light): nitáγtsixp, nitáuaγtsixp I extinguish it, áγtsim, áuaγtsim he extinguishes it. — to be extinguished: itaγtsiu (the fire) was extinguished.

-aγtsi- to hurt v. káγtsisit and náγkitsitakáγts.

-aγtsiu- (-aγtso-, -aγtsau-, -aγtsu-) instead: itaγtsiuaitsisitaniáipiksim then he stuck it instead without being seen; itaγtsiuáutsim he then took it instead; nitsitaγtsoautasiuanátau then I led the (other) horse along instead; ákstamataγtsoaisakapóiau then they will go back out to the field instead; áuaγtsauaikimmatápsiu he became poor instead (of the ancient Peigans); mátsitaγtsoaitstsuaie he then again put it instead.

-aγtsoaitsts- to put instead: mátsitaγtsoaitstsuaie he then again put it instead.

-aγtsoaut- to put instead: itsitaγtsoautóm he then put it there instead.

aγtui- (aγtoi-), aγtuyi- each, each in his turn: stámaγtoitáutsiniuaie then

she held him to each one (viz. of the lodge-poles) ; nitáikixkixtaxtoipakix-kiniautspinan we (excl.) are, each of us in his turn, hit over the head with a stick once in a while ; ákauaytuyisimátamau we (incl.) shall carry her on our backs, each in his turn. — Cf. axt- each, axtoato-.

am- to smell : nitáuami I smell, áuamiu he smells ; nitáuamatau I smell him, áuamatsiu he smells him ; nitáuamatôxp I smell it, áuamatôm he smells it ; nitáuamatomoau I smell for him, áuamatomoyiu he smells for him.

am- (amm-) to invite : nitámmau I invite him, ámmiu, amiú he invites him, istámmokit invite me, istámmis invite him ; okánistauamotsiixpi as they still invite each other ; ánnistsiaie kimoxtotâm of those (in.) I invited you (to take one).

am- only, just : ámistókami otsókixtaníks there were only two (boys left) between him (and the woman). — Cf. nam- only, just.

am- (-om-) over on that side : nató'si ámaitstsis, áikótakus when the sun was over on that side, late in the evening ; nistókiômoxpiisaists if they (in.) turned over twice ; kanáumoxpiisaists if they (in.) all turned over.

am- (-om-, -um-) very v. amai-.

-am- eastward v. nam- eastward.

-am- only, just v. nam- only, just.

-am- to be offended v. -am- (same meaning).

amá = omá.

amai- (-omai-, -aumai-, -umai-), am- (-om-, -aum-, -um-) very, very much : amáitsoáskuists very thick forests ; stámitotóiau, tsiskáie amáipitáke in then they came to that, which was a very old woman ; amáistuyiu it is very cold ; stamátamaiksaiitsimau then she denied it hard again ; maiáii támiamaysin her robe then was very fine ; imakumaiskunatâpis even if it is a very bad case ; nitúmaistuyis I am very much ashamed ; kitómai-kimmokixpuau you (pl.) have pitied me very much ; otsitomaispixp where it was highest ; áumaiistsitototsinikiauais when they bother them too much ; kitómauksin you are very mean ; itáikipaitapáumomaykauaie then, feigning, he ran very fast towards him. — Cf. mai-, maumai- very.

ámaiaie is a verbalized pronoun this here (cf. á mó).

ámaie is a verbalized pronoun this here (cf. á mó).

amáipitáke (amáipitákeua) an. very old woman, obv. amáipitáke(i), pl. amáipitákeks.

amaisat- v. aumaisat-.

amaisamm- v. aumaisamm-.

amaisapi- v. aumaisapi-.

amáistuyiu (-umaistuyiu) it is very cold ; imakúmaistuyis even if it was very cold.

amáitsoásko (-kui-, -kuyi) in, thick forest, pl. amáitsoáskuists.

amaittsi- to be over on that side : nató'si ámaitstsis, áikótakus when the sun was over on that side, late in the evening.

-amayki- v. namayki-.

-amaykimatsis v. namáaykimatsis.

amani- to be right v. e m a n i- (same meaning).

amap- (-omap-, -umap-, -aumap-) always: isäists otäumäpipoꝣpoꝣs-
imatoyx as they were always melting fat.

-amapiksi- v. n a m a p i k s i-.

amat- (amats-), -omat- (-omats-) trying: amätsitôtôt try to come there; nostúmi ämatoꝣtoꝣkônimat try to find (a piece) of my body; mistapotamäna-
soꝣtsi amätsepitôtôt try to get down on the other side of it during the night;
amätoꝣkosksinôs, omoytäkoꝣkuinixpi try to find her out (try to find out
from her), what she will die of; täkomatoꝣkosksinauaiaua I shall try to
find them out.

-amat- in äꝣkê inamätsuiepuuiu he stood down in the water. What is the
value of -amat- in this verbal form?

-amatap- starting v. a u m a t a p-.

amatosima- to make incense: nitäuumatôsîm I make incense, äuumatôsî-
mau he makes incense.

amatôsîmâni in. incense.

amatôsîmatsis an. or in. ? incense-maker (instrument).

ämäuauk is a verbalized form of ä m ô.

ämauk is a verbalized form of ä m ô.

ämäuykêsani in. scarlet-paint.

amaupat- (-omaupat-, aumaupat-) to leave alone: nitäumaupatau I
leave him alone, äumaupatsiu he leaves him alone.

amaupi- (-omaupi-, aumaupi-) to be stationary, to be quiet (prop. to be
sitting or staying very much): nitäumaupi I am quiet, äumaupiu he is quiet;
amäupit (mäupit) be quiet (often said to naughty children): nisôtamo-
maupixpinan then we (excl.) became stationary.

amäꝣk- (amäꝣks-) red v. m ä ꝣ k-.

amäꝣkisani in. red paint, pl. amäꝣkisanists.

ämäꝣtsi in. (?) wrinkle.

amet- v. a m i t-.

ami = omî v. o m ä.

ami- to be the one: nitämi I am the one, ämiu (ämîmiu) he is the one;
ämîuopi amôm mistsisama annäꝣk nitsistsipoytokayka if this tree is the one
who has run away with my wife: mätoꝣkoisauamiua Okinau there is no
denying, to be sure, that it is Breast-chief.

ami- up: amîomaykâk run (pl.) up (to tongues cut up and hung):
itamipiksiau (itamipiksiau) they ran up (the tree): änniaie niétaytau
ixtauämîsâmiu there was a river (the Peigan tribe) would go up from to
hunt: otsitamixtsokitsôokaie then he was chased up (the hill) by him (4
p.); itamiätaiayiu he then came up running in a circle; itauämîaupiu then
(the people) would sit up (on their horses).

-ami- to wring v. -a m i n- to wring.

amiânistsiau they are different. — Cf. -o m i a n i s t-.

amiapiks- to jump up: miskstamamiâpiksatsiuaie he then jumped up at
him in spite (of his shooting).

amiapiksi- to throw on high: *nótàsi nitsitamipiksistau I then put (lit. threw) him on high on my horse.*

A'miasiitsitsko an. *Bushes-on-high (?)*, a woman's name.

amiauani- to fly up: *màtsitaiskitapamiauaniaiks they would fly up back to (him) again.*

amiauaauaḡka- to walk up: *nitāmiauaauaḡk I walk up, āmiauaauaḡkau he walks up.*

amiaup- (amiop-) to sit on top, to sit up (on horseback), to mount: *nitāmiaupi (nitāmiōpi) I sit up, I mount, āmiaupiu (āmiopiu) he sits up, he mounts; nitāmiaupatau I mount him, āmiaupatsiu he mounts him; nitāmiaupatoḡp I sit on top of it, āmiaupatom he sits on top of it.*

amiaupai- to put on horseback: *itauāmiaupaiauaiks he then put them (i.e. the people) on horseback.*

amiāḡpauani- to mount: *nitamiāḡpauani I mount, amiāḡpauaniu he mounts.*

amikama- to make robes of strips (cf. *amikamāni*): *kipitākeks āumikamāliau the old women had their robes made of strips (sewed together).*

amikamāni (gender?) narrow strip of a buffalo-robe.

amikamāstsammoki- to have strips of robes for caps: *istuyisi ninaiks āmikamāstsammōkia in winter the men had strips of robes for caps.*

-amikina- *nitsitamikinaiaists my legs then floated away (from under me).*

-amikskapiksi- to twist: *nitāiamikskāpiksistau I twist him, āiamikskāpiksistsiu he twists him; nitāiamikskāpiksixp I twist it, āiamikskāpiksim he twists it.*

amixka- (-omixka-, aumixka-) to fish: *nitāumixk I fish, āumixkau he fishes.*

amixkāni (-omixkāni) in. *fishing*, pl. *amixkānists*. — an. *catch* (amount of fish caught), pl. *amixkāniks*; *nitomixkāni my catch; āḡkaistokāmi nitomixkāniks I catch about two fishes.*

amixkātsis an. *fish-line, fish-hook*, pl. *amixkātsiks*; *nitōmixkātsis my fish-line, my fish-hook.*

-amixkini- to cut somebody's hair: *nitāiamixkinitaki I cut somebody's hair, āiamixkinitakiu he cuts somebody's hair; nitāiamixkinitau I cut his hair, āiamixkinitsiu he cuts his (another person's) hair; nitāiamixkinisi I cut my hair.*

-amixtaitsi- to lie for nothing: *otāḡkānaiaimixtaitsisāists that they (i.e. the snares) were all lying there for nothing.*

amixtsin- to braid: *nitāiamixtsinaki I braid, āiamixtsinakiu he braids; nitāiamixtsinixp I braid it, āiamixtsinim he braids it.*

āmixtsinakiopis an. *lariat (Indian three braid)*, pl. *āmixtsinakiopiks*.

amixtsinima- to braid one's hair: *nitāiamixtsinim I braid my hair, āiamixtsinimau he braids his hair.*

amixtsokitso- to chase up the hill: *otsitamixtsokitsōokaie then he (4 p.) chased him up the hill.*

-amin- to wring: nitáiaminaki *I wring*, áiaminakiu *he wrings*; nitáiamínau *I wring him*, áiaminiu *he wrings him*; nitáiaminixp *I wring it*, áiaminim *he wrings it*; itáiaimiuaiks (= itáiaiminiuaiks?) *then they would wring them* (an.).

aminakat- to roll eastward: nitáaminakatau *I roll him eastward*, áminakatsiu *he rolls him eastward*. Used of the gambling-wheel (an.) in an old story.

-amini- to groan: nitáiaiminī *I groan*, áiaiminiu *he groans*. — V. also -amin-.

-amini- to shear, etc. v. namini-.

amiomayka- to run up: nitamiomayk *I run up*, amiomaykau *he runs up*.

amiop- v. amia up-.

amiopauani- to mount: nitamiopauani *I mount*, amiopauaniu *he mounts*.

amipi- to take up: nitamipiau *I take him up*, amipiu *he takes him up*.

amipiksi- to run up: itamipiksiau *they ran up* (a tree).

ámipokau (námipokau, -pokai) in. *clear sky*, pl. ámipokaists (námipokaists).

amisami- to go up to hunt: támamisamiu *then (the tribe) went up to hunt*; ikiuáamisamiu *all (the tribe) was going up to hunt*; ánniaie níetaytau ixtauáamisámiu *there was a river (the tribe) would go up from to hunt*.

amisat- v. amiso-.

amiskap- south, in the south. — Cf. amiskapo-, amiskápoxtsi.

amiskapat- to pull up: nitámiskapatau *I pull him up*, ámiskapatsiu *he pulls him up*; nitámiskapatoyx *I pull it up*, ámiskapatom *he pulls it up*.

amiskápipotoxtsi south-east.

amiskapo- to go south: amiskápo *he goes south*; nitákamiskápo (nitákamiskápo) *I shall go south*. — Cf. amiskap-, amiskápoxtsi.

amiskápoxtsi (-tsik, -tsim), amiskápoxtsk south, in the south; amiskápoxtsk stámoxtoiau *then they went south*. — Cf. amiskap-, amiskapo-.

amiskauoxkoxtska- to have plenty of meat cut up and hung: stámamiskáuoxkoxtskáu *then he had plenty of meat cut up and hung*.

-amiski- v. namiski-.

-amiskiaki- v. namiskiaki-.

amisko- to drive higher up: nitamiskoáu *I drive him higher up*, ámiskoyiu *he drives him higher up*; nápikoáiks annó nitsitapamiskokinan *the whites drove us* (excl.) *higher up this way*.

amiso- (amisat-) to go up, to climb: nitáuámiso, nitámiso *I climb*, áuámiso, ámiso *he climbs*; nitáuámisatau, nitámisatau *I climb him*, áuámisatsiu, ámisatsiu *he climbs him*; nitáuámisatoyx, nitámisatoyx *I climb it*, áuámisatom, ámisatom *he climbs it*.

ámistó an. in. (?) *this here*. Used to express close proximity.

ámistoiäuk is a verbalized form of ámistó: ámistoiäukinai *he* (4 p.) *was near by*.

ámistomàuk is a verbalized form of **ámistó**: **ámistomàuk itaukúnaiu** *near by he is camped*.

amistotsi- *to move camp up the river*: **nitámistotsi** *I move camp up the river*, **ámistotsiu** *he moves camp up the river*.

-amists- *eastward v.* **namists-**.

-amistsi- *to float away*: **nitópimi aiámistsiu** *my rope floated away*; **mátamistsiu** (*my robe*) *floated away too*. — *to flow clear of ice*: **niétax-taists annóyk ákaiámistsiau** *now the rivers will flow clear*.

-amistsimixk- *to cut the meat off (the skin)*: **itomátapiamistsimixkimaie otokisi** *then he began to cut the meat off the skin*.

-amistsipatakaiayi- *to run eastward*: **aiámistsipatakaiayin** *he (4 p.) was running east*.

A'mistsitsikinyāxtso (-tsoa) *an. Opposite-shoe-Joe*, a certain man's nickname, *obv.* -tsoi.

amit- (**amits-**) *higher up the river, westward*: **ákoxtamitapaukékaup** *we (incl.) shall camp about along up the river*; **ákamistsistotskixtsip** **A'kekoksistakskuyi** *we (incl.) shall move up the river to Woman's point*; **nisótam-amitomàyk** *I then ran higher up the river*; **nisótamoxtamitomayk** *I then ran along higher up the river*; **aykstámitaykumiosi** *that we (incl.) should not shoot westward*; **misksitamitaykùmiua** *he shot westward all the same*. — Cf. **-amito-**, **amitoxtsi**.

amitaykumi- *to shoot westward v. sub* **amit-**.

-amitapauauayka- *v.* **namitapauauayka-**.

-amitapaumayka- *v.* **namitapaumayka-**.

-amito- *to go up the river, to go westward*: **nisótamoxtamito** *then I went along up the river*; **nisótamitapamito** *I just went up the river towards it*; **nisótamoxtsistapamitoxpinan** *then we (excl.) went along higher up the river*. — Cf. **amit-**, **amitoxtsi**.

amitoxtsi (-tsik, -tsim), **amitoxtsk** *higher up the river, westward*. — Cf. **amit-**, **-amito-**.

amitomayka- *to run up the river*: **nitamitomàyk** *I run up the river*, **amitomaykàu** *he runs up the river*.

-amitsioysi- *v.* **namitsioysi-**.

amitsipi- *to take up the river*: **nitamitsipiau** *I take him up the river*, **amitsipiu** *he takes him up the river*.

amitsistotsi- *to move camp up the river*: **nitamitsistotsi** *I move camp up the river*, **amitsistotsiu** *he moves camp up the river*; **ákamitsistotskixtsip** **A'kekoksistakskuyi** *we (incl.) shall move camp up the river to Woman's point*.

amitsko- *to drive up the river*: **nitamitskoàu** *I drive him up the river*, **amitskoyiu** *he drives him up the river*.

amitsi- *v.* **amitsi-**.

ámó, **ámói** (**ámóia**), **ámóm** (**ámóma**), **ámók** (**ámóka**) *an. in.*; **ámói** *an. obv. this here*; *pl. an.* **ámóksi**, **ámóksim** (**ámóksima**), **ámóksik**; *pl. in.* **ámóistsi**, **ámóistsim** (**ámóistsima**), **ámóistsik**.

amo- (-omo-, aumo-) *together*: omiksi ū'siks áumoiskapàtsiu *he pulled his elder brothers together*; kàkskapaumoàikinau *he just went back gathering them (sing.) up*; itáumoaiipiksim *then he gathered (the buffalo-chips)*; nàẏkotomoàipiksistays *that I should gather up (these pieces of back-fat)*; nisòtámitoẏkanaumoaukoanani *then it was that we gathered all (the cattle) up*. Here belong also: itámototsiu *then (the people) camp in a circle*; aumótotsisi *when (the people) gather for the circle-camp*. — Cf. -o mo- *to come together*.

amoaiipiks- (-omoaiipiks-, aumoaiipiks-) *to gather up*: nitomoàipiksistaki, nitáumoaiipiksistaki *I gather up*, amoàipiksistakiu, áumoaiipiksistakiu *he gathers up*; nitomoàipiksistau, nitáumoaiipiksistau *I gather him up*, amoàipiksistsiu, áumoaiipiksistsiu *he gathers him up*; nitomoàipiksixp, nitáumoaiipiksixp *I gather it up*, amoàipiksim, áumoaiipiksim *he gathers it up*.

amoàipiksistakisini *in. gathering-up*.

ámóiaie is a verbalized form of ámói (v. á mó).

ámóiauk is a verbalized form of ámói (v. á mó).

-amoiin- *to pull somebody's mouth crooked*: áiámoyiniauaiks *they pull their mouths (viz. of the people who eat during the night) crooked*.

ámóiiisk v. á mó ẏk.

ámóistsiaie is a verbalized form of ámóistsi *in. pl.* (v. á mó).

ámóistsiauki is a verbalized form of ámóistsi *in. pl.* (v. á mó).

ámókaie is a verbalized form of ámók (v. á mó).

amokapist- (-omokapist-) *to hobble*: nitomokapistau *I hobble him*, amokapistsiu *he hobbles him*.

ámokapistàtsis *an. hobble, pl. ámokapistàtsiks*.

ámóksiauki is a verbalized form of ámóksi *an. pl.* (v. á mó).

ámókskauki is a verbalized form of ámóksi *an. pl.* (v. á mó).

ámóẏk, **ámóiiisk** (**ámóisk**) *an. in. this who, this which (relative)*; *pl. an. ámóksisk* (**ámóksk**); *pl. in. ámóistsisk* (**ámóistsk**).

ámóẏks *an. in. this who, this which (relative)*; *pl. an. ámóksayks*.

amoyso- (amoyso-) *to have cramp*: nitámoyso *I have cramp*, amoyso *he has cramp*. Is there a stem amoyxi- by the side of amoyso-, or is amoyxiu misheard for ámoyso? The texts have: omà akêua itámoyxiu *then that woman was taken with a cramp*.

ámómaie is a verbalized form of ámóm (v. á mó).

ámómauk is a verbalized form of ámóm (v. á mó).

amon- (-omon-, aumon-) *to roll up, to wrap up*: nitáumonim *I roll up*, *I roll a cigarette*, aumónimau *he rolls up, he rolls a cigarette*; nitáumonau *I roll him up*, *I wrap him up*, áumoniū *he rolls him up, he wraps him up*; istoẏkáipistsi ixtsitápaumoniuaiē *she wrapped him up in a piece of cloth*; itáumoniauaiks *then they rolled them (viz. the hides) up*; nitáumonixp *I roll it up, I wrap it up*, áumonim *he rolls it up, he wraps it up*; istamónitau *wrap them (in.) up*; makápi istsisómonitau *wrap them (in.) up in something bad*; otámitapamónimaists *then he wrapped (his partner's clothes) up in a bundle*.

amónima in. cigarette, pl. amónimaists.

ámonisi (ámonisiua) an. otter, obv. ámonisi(i), pl. ámonisiks.

ámonisikokâup in. otter-lodge (i.e. otter-painted lodge).

amop- (-omop-) to wrap up: ánnistsiaie kanáitomanistomòpim those were the things he would all wrap up.

amopist- (-omopist-, aumopist-) to roll up, to wrap up: nitáumopistau I wrap him up, áumopistsiu he wraps him up; itomópistsiâuaists náipistsi then they tied (wrapped) them (in.) up in a piece of cloth; sotáímomopistâu then (the beaver-rolls) were (sing.) rolled up; itápaiaiakomopistâiau then they would begin to wrap their things up (prop. then they would begin to be wrapped up).

amopistániks (-omopistániks) an. pl. beaver-rolls; nitómopistániks my beaver-rolls.

-amotap- (-omotap-) all over, all about: káχksamotapaitsinikitsixpuau you (pl.) might wear your claws out for nothing; ki ánnamauk áikakitomotapauâukiu (the text has -omautap-) and there (the Peigan tribe) moved about just a little; ikatomotapaiaksistapíksiu he began to be ready to jump about; áitomotapâχpokyâχpiinai (the pine-tree) (4 p.) was then jumping all about in the same direction (as he himself); ninóχkomotapalâkstsip I kept trying to steer the ears of the lodge about, however; omi otoχkémán áumotapâistotsiminai ánnóm moyis his wife did everything she could to this lodge.

-amotapipi- to take all over: áistamamotapipiaii itapótsopíks then the horses that had meat on them would be taken all over (the camp).

-amotapipoχt- to carry about: áistamamotapipoχtoχpi pikixkitanists ósisaksiniâu the cooked ribs that were all carried about were the food given to the sons-in-law.

-amoto- v. namoto-.

amototsi- to camp in a circle, to gather for the circle-camp v. amo-.

amots- (imots-, -omots-, aumots-) to conquer, to defeat in a race or game: nitáumotsau I defeat him, áumotsiu he defeats him; amótsotsisau when they defeat one another; itáumatapimotsiâu then they began to defeat one another (rolling the gambling-wheel and shooting against one another); náχkstaumótsauopi I should have conquered him; áχsa káχtomotsaχpi how could you have conquered him. — Cf. amotsak- and aumots- to slaughter.

amotsak- (motsak-, -omotsak-, aumotsak-) to win: nitáumotsaki I win, áumotsakiu, amótsákiu-, -omotsakiu he wins; ki ánniksaie akomótsakiau and they are those that will win (the game); nitáumotsakatau I win him, áumotsakatsiu, mótsakatsiu he wins him.

ámotsiu it shrivels up, it crisps up.

amotstsisi- to make shrivel up: nitámótstsisisixp I make it shrivel up, amótstsisisim he makes it shrivel up; omi áslpis itamótstsisisim he then burned the sinew, so that it crisped up (prop. he then made the sinew crisp up).

-amoyin- v. -amoiin-.

amsini in. *smelling*.

amutstsis- v. amotstsis-.

amyäkyätsis Ixkitsikamiks *when the Seven (Stars) have their heads up*.

an- (ann-) now: ansäkapoys *now let him come out*; ännisaksist *now come out* (seems to belong here, and not sub anni-); änsköt *go back now*; anätsämik *now go* (pl.) *again and hunt*; anisöminit *now take off your clothes*; aninisauk *now get* (pl.) *off (your horses)*; anamisöt *now come up*; ansätöxtomöysit *taste for yourself now*; anistapot *now walk away*; annoxtötakitäu *now take from them* (in.); annopakiit *now move camp*; ännomatapatoünaiit *now start to sing the medicine-song*; annomatapäiesakatotau *now start to issue them* (in.) *out to them*; annotäpsa-misa *now go and look for him*. In näpanisäut *now begin to get off* (your horses) about n- is shortened from an-, and -ap is the prefix ap-*about*. Here seem to belong the names of months in anau-. — Cf. annap-, anni-.

anäkimätsis in. *lamp*, pl. anäkimätsists.

anap- v. annap-.

anäpaiäköt *be prepared to go quickly*.

anäpaisopuiäpistotsit kinämaists ki köxpsiists *now begin to prepare your bows and your arrows*.

anat- (anats-) a little: anatsäixtsiu *it was sticking out a little*; äxkan-äxtapauänatsistsinomoyiauks *he cut a small piece of them* (i.e. of the scalps) *for each*; ixtauänatsoyiauaie *they ate a little from it*; äkakxtoanat-saixketaxkauaiks *he went out to get a little of the meat* (of the skinned cows) *to cook it*; kākoxtanatsäuyixtsiu *he lay with only his mouth sticking out a little*.

anat- pretty v. anat-.

Anätsepistäykumi (-miua) an. *Yells-as-a-pretty-owl*, a man's name, obv, -mi(i).

Anätsinam an. *Pretty-face* (prop. *he-looks-pretty*), a man's name.

anauaksikoysi- *to have one leg up* (to have one of one's legs up): nitākauānauāksikoys *I shall have one leg up*.

anäuitäipoxkiäkiopi in. *September* (when-we-cut-hay).

anauk- (anauks-), anau- half: omi otānnaukotokēmi (otānnaukotokimi) ännimaie itotätsipötsim omistsi otoxkakinnānists *her half of the hide, there it was she put her leg-bones on*; nitākauanaukūpistokioys *I shall keep one ear* (prop. *half of my ears*) *down*; tākauanaukitōmikoys *I will throw out my leg* (prop. *half of my legs*) *in front*; nitākauānauāksikoys *I shall have one leg* (prop. *half of my legs*) *up*; ānaukapiniu *he was one-eyed* (prop. *having half of his eyes*). — Cf. anāukox̄t.

anaukapanoysi- *to close one eye* (to close half of one's eyes): nitākanaukapanoys *I shall have one eye closed*; itanāukapanoysiu *he then closed one eye*; tōkskama noūpsspa tākauapānoys *I shall have one eye closed*; unistāysiksi ālāxkanauapānoysiau *all the calves had one eye closed*.

anaukapini- *to have one eye* (prop. *to be half-eyed*): ānaukapiniu *he has one eye*.

anaukapoxsi- *to close one eye (to close half of one's eyes)*: nitákau-anaukapoxs *I shall have one eye closed.*

anaukatsapsi- *to be half-crazy*: áuanaukatsäpsiu *he is half-crazy*, kitáu-anaukatsäps *you are half-crazy.*

anáukitapi (anáukitapiua) *an. half-breed people*, obv. -tapi(i).

anáukitapiäke (-äkeua) *an. half-breed woman*, obv. -äke(i), pl. -äkeks.

anáukitapikoän *an. half-breed man*, pl. anáukitapikoאים.

anaukitomikoxsi- *to throw out one leg in front (to throw out half of one's legs in front)*: nitákauanaukitômikoxs *I shall throw out one leg in front*; áiäxkanaukitomikoxsiau *they all threw out one leg in front*; mäsitanaukitomikoxsinai *he (4 p.) then threw again one leg out in front.*

anáukitsis *an. little finger*, pl. anáukitsiks (*half-finger*, by haplology from *anauk-okitsis): otsanáukitsöäuaiks áikäkiaiks *they had their little fingers cut off.*

anáukiu *in. half*: tókskai ksistsikûi ki anni anáukiu *it was one day and a half.*

anáukoxt, **anáukoxtsi** (-tsik, -tsim) *half*: anáukoxt nitákatsitsamau *I will look for her among the (other) half (of the buffalo-herd)*; mokámanáukoxt mäsinoiyuats *he had not seen just half (of the buffalo-herd)*; anáukoxtsi otokîsi *half of the hide*; anáukoxtsi támomyanistâinimiâu *then they cut one half (of the hide) in different pieces*; kanauânanaukoxtsi matôtsiminai otokâni *he (4 p.) took also half of the scalp*; anáukoxtsiks *half of them (an. pl.)*. — Cf. *anauk-*.

anaukopistoki- *v. anaukupîstoki-*.

anáukotakoxsin *in. half an hour*, pl. anáukotakoxsists.

ánaukotokis *an. and in. (?) half of a hide*; otânnaukotokîmi *her half of a hide.*

anáuksi *an. half a dollar*, pl. anáuksîks.

anáuksipstoxtsi *in. half of the interior (of a house)*, pl. anáuksipstoxtsists.

anáuksistum *in. side of body*, pl. anáuksistumists.

anaukupistoki- *to keep one ear down (to keep half of one's ears down)*: nitákauanaukupîstokioxs *I shall keep one ear down*; áiäxkanaukupîstokioxsiau *they all kept one ear down*; itanáukupistokiäkiu *then he kept one ear down*; otanáukupistokyaksai *that he held one of his ears down*; ki itäxkánauanaukupistokyaki(i) *and then they all held one ear down*; ixkanáuanaukupistokyakiaiks *they all held one ear down.*

anáuotsistsinistsotsitaiitspi *in. June (when-the-strawberries-get-ripe).*

anáuotsitaisaisuiöpokskoxpi *in. May (when-the-leaves-come-out).*

anáuotsitauapipitskoxpi *in. October (when-the-leaves-dry-up).*

anát- (anats-) *pretty*: anátsinam (an.) *he looks pretty*, anátsinatsiu (in.) *it looks pretty*; na'â, ómamaie ikanatsinam *mother, over there is a living thing looking very pretty.*

anátsistseksina *an. pretty snake*, obv. -istseksinai(i), pl. -istseksinaiks.

anet- *v. anit-*.

anetaki- {-inetaki-, aunsetaki-) to hasten: nitsinetaki, nitâunetaki I hasten, âunetakiu he hastens, anêtakit hasten (imp.).

ânetapaitsikiniimaii imitâiks the dogs are scratching the ground (after having had their meal) (i.e. the story is at an end).

ânetapaitsinimaii imitâiks the dogs are scratching the ground (after having had their meal) (i.e. the story is at an end).

Aní (Aniua) an. Annie, obv. Anii.

ani- to say: nitâni, nitâuani I say, âniu, âuanu he says; nitânistau I say to him, I tell him, ânistsiu he says to him, he tells him; nitânik he says to me, he tells me, otânik he (4 p.) says to him, tells him; nitânistoxp I say it, ânistom he says it. Also used for to call by name: nitânistau I call him, ânistsiu he calls him, nitâniko I am called (my name is), ânistau he is called (his name is); nitâniisi ninna, kitânikoyi when my father told me how you are called. — Cf. anistsim-.

ani- (prefix of pronominal origin) v. anni-.

ani- down v. in- down.

-ani nose: kâxkanitsiu he cuts off his (another person's) nose; I'kaikay-kani Nose-cut-off-already (a woman's name).

anik- refers to size and age: ânni anikoysim he is of that size; anikoysim âkitominiotoyuaie the same size (an.) (as she had peeled) she would tear in two; ânni anikoysiksiau they were sticks of that size; ânni anikoyskimiu it (an.) was of that size; anni anikoyskô it (in.) was of that size. — Cf. manik-.

-anik- v. manik-.

-anik- (-aniks-) wing: noyksistapopitsikaniksisinai she (4 p.) started for the shore with her wings spread. Here belong some names of birds, as ksikâpetapanikimi a kind of hawk with light-coloured wings; ünâyksik-anikimi brant; mêkanikêsuyi red wood-pecker.

-anikapi- v. mânikâpi.

-anikapimat- v. manikapimat-.

anikinapsâtsiks an. pl. leggings.

-anikoyixkam- to scold: omi otoykéman omâ ninau ômoysitanikoyixkamokaie his wife scolded that man for it.

âninitsi- to happen in that way: âmoysk âninitsiu pisâtapî ki istûnnatapi in that way happened this wonderful and dangerous thing.

aniotsitaiksiskêmokoxpi in. April (when-the-grass-grows).

-anis- v. nanis-.

anisau- v. inisau-.

ânisekoputoni it is eighteen days (nights).

-anisi- to fall down: nistôî sapânisi let (buffalo) fall down on each side of me; ki einii omi âitsistotanisilnai and buffalo (4 p.) fell down on each side of him. — Cf. inisi- to fall.

ânisini in. saying. pl. ânisists.

-anisk- (-anisks-) v. manisk-.

-aniso- v. nanis-.

ánisoniu *it is eight days (nights).*

anist- (anistot-) *to do*: nitáuanistsi *I do*, áuanistsiu *he does*; nitáu-anistotoáu *I do to him*, áuanistotoyiu *he does to him*; nitúyi áuanistotoyiu-aiks *she would do the same to them* (an.) *ever and again*; omi matápi itsinóyiu annyáukinai otánistotókaie *he has seen the person that has done something to him*; nitáuanistoyp *I do to it*, áuanistom *he does to it*; anná pokáua annim inikinanim itauáuanistóm *the child is dipping it in the grease* (prop. *is doing it in the grease*). — Cf. -anistot- *to fix up*.

anist- (anists-) *according to, how, such as, etc.*, a relative prefix that has to be translated in different ways: anistsiksistsikuiests *according to days* (every day); anistsikokuists *according to nights* (every night); ánistapinàkuists *according to mornings* (every morning); ánistatósiks *according to the moons*. — anistâykiápiksatás *according to when he butted* (that tree) (every time he butted it); anistoau *according to when he was shot*; ánistápekánináminai (her robe) *looked* (according to) *if it were scabby*; anistsippitomò (it was according to that) *he was far ahead*; anistáinauspi *according to how he dressed* (the way he dressed); anistsinitaypiu *how they killed her*; ánistótos *as they came there*; ánistinoásai *according to when he was seen* (every time he was seen). — Cf. **manist-** and **anistap-**.

-anist- v. **manist-**.

-anistaina- *to look like*: ánniaie kitákanistainapuau *you* (pl.) *will look like that* (in the future); annóyk sékokinists kátanistainatsii ánni iksiksiixpi *that is why the birches now look like, as if there were notches cut in them*.

ánistapinàkuists (ánnistapinàkuists) *every morning* (lit. *according to mornings*).

anistapits- (an.), **anistapoxt-** (in.) *to put away*: nitanistápitsau *I put him away*, anistápsiu *he puts him away*; nitanistápoxtoyp *I put it away*, anistápoxtom *he puts it away*.

anistapoxt- v. **anistapits-**.

anistápoxtsi (-tsik, -tsim) *on the opposite side*.

anistap- (anistap-) *according to, etc.*, the same as **anist-**: annáxkaie ánni-anistápakeu nitoypokáupimau, ánnaykáie nimoxtáksini *such kind of woman I was living with, that I shall die through her*; omá Matsiu otsitapiuaxsini, ánnyaie anistápitapiu *what was the way of behaving of one Brave, that kind of people they were all*. — Cf. **manistap-** and **anistápsiu**.

-anistap- v. **manistap-**.

ánistápekánináminai maiái *her robe* (4 p.) *looked as if it were scabby*.

anistápipuyi- *to stand in that way*: anistápipuyiu *he stands in that way*.

anistápsiu an. *he is such*, anistápiu in. *it is such*. — tsá áxkanistapsòp (according to) *what shall we be*; ákanistapiu *according to that it will happen*. — Cf. **anistap-**.

-anisto- v. **manisto-**.

anistot- v. **anist-** *to do*.

-anistot- to treat accordingly: *ixkanāuanistotoiau they treated them all in the same way.*

-anistot- to fix up, to decorate: *kanāipstoyts āmonisiks ki ómaykataiōiks ixtoykānaipstānistōtsixp all inside it was all fixed up (decorated) with otter-skins and mountain-lion-skins.* — Cf. *anist-* (*anistot-*) to do.

-anistot- to spin (a top): *nitāuanistotoau I spin him, āuanistotoyiu he spins him.*

anistsi- to look like: *āitanistsiāiks ānni āipaypokūyi (the text has āipoy-pokūyi) they would look like as if their hair were brushed; omānni anistsis when it is this time of the year; ānni ātanistsis when it is this time of the year again.*

anistsiātsis an. top (toy of children), pl. **anistsiātsiks.**

anistsikokuists every night (lit. according to nights).

anistsiksistsikuists every-day (lit. according to days).

anistsim- to speak to, to talk to: *āuanistsimiu okōsiks she was talking to her pups.*

anistsin- to show: *nitanistsinaki I show, anistsinakiu he shows; nitanistsinixp I show it, anistsinim he shows it; nitanistsinomoau I show to him, anistsinomoyiu he shows to him.*

-anistsit- (*-anistsiit-*) to mind: *āykanistsitoāi (āykanistsitoa) kinnuna otānixpi let us (incl.) mind what our (incl.) father said; kimātanistseitsixpa (-tsiitsixpa) you did not mind it.*

anistut- = *anistot-* (v. *anist-* to do).

anit- (*anits-*) separately, one by one, in different directions, to pieces: *anitsipotapoykistau he would lay one of them (in.) at a time pointing to (the moon); itauānitsitapaykaiū then they went home separately to (their lodges); itānetomaykāiau then they ran (away) separately; otāiakaniṣināuspī how they (sing.) will dress one by one; sotāmanitsipiksiu then (the buffalo) ran all in different directions; ki nisōtamat-ānitomaykaypinan and then we (excl.) ran again in different directions; ānitsinitsiuaie he cut (the elk) to pieces; matsitānetsinitoyiaiksaie then they had to blow (prop. to break) (the rock) in two (to pieces); āiakaniṣiniotakii (this is the correct form) they would tear (them) to pieces; ki omī otsināimoauai osōkāsimi otsitānnitsiniautomōk and he had his clothes torn up (to pieces) by their chief.* — Cf. *anito-*.

anit- to kill v. *inīt-*.

anitaypi- to be scattered about: *stāmoymkanauānitaypiiāists then they (in.) were all scattered about.*

anitapiksi- to scatter (to throw in different directions): *ki amóm ómayksikimiim akatānnitāpiksim and he will scatter also this lake.*

anito- (*aneto-*) to separate: *nitānitō I separate, ānitō he separates; ākanētoyiau they were about to separate; itānetōiau then they separated; ki ānetoyi imitāiks and the dogs have separated (after having had their meal).* — Cf. *anīt-*.

anitomayka- to run separately, to run in different directions: *itānetomay-*

kàiau *then they ran (away) separately*; ki nisòtamànitomaḡkaḡpinan *and then we (excl.) ran again in different directions*.

anitsaumaḡka- *to run out separately*: itónitsaumaḡkàiaiks *then they ran out separately*.

anitsiniot- *to tear to pieces*: nitanitsiniôtaki *I tear*, anitsiniôtakui *he tears*; nitanitsiniotoau *I tear him*, anitsiniotoyiu *he tears him*; nitanitsiniôtsixp *I tear it*, anitsiniôtsim *he tears it*; nitanitsiniôtomoau *I tear it for him*, anitsiniôtomoyiu *he tears it for him*.

anitsinit- *to cut to pieces*: anitsinitsiu *he cuts him to pieces*.

anitsipiksi- *to run in different directions*: sotámanitsipiksiu *then (the buffalo) ran all in different directions*.

anitsistotsi- *to move camp separately*: itauánitsistotsiu *then (the people) would move camp separately (by bands)*.

anitsitapaḡkaii- *to go home separately towards*: okóauaists itauánitsitapaḡkaiiau *then they went home separately to their lodges*.

ann- *now* v. an- *now*.

ann- *long* v. ain-.

ann- *down* v. ain-.

ánná, ánnái, ánnám (ánnáma), ánnák (ánnáka) an.; ánni, ánnim (ánníma), ánnik (ánníka) an. in. *that right there*; pl. an. ánniksi, ánniksim, ánniksik; pl. in. ánnistsi, ánnistsim, ánnistsik. This pronoun often combines with ki to kénná, kénni, etc. (ki ánni or, in a contracted form, kénni very often expresses the idea *and that is the end, and that is all*). — ánnák *that one there* is used by a man when talking about his wife. — ánni átanistsis *when it is this time of the year again*.

ánná *where* (interrogative and relative).

anna- *to be or become light* v. anna- (same meaning).

ánnáiauk is a verbalized form of ánnái (v. ánná).

ánnáie is a verbalized form of ánnái (v. ánná).

ánnákaie is a verbalized form of ánnák (v. ánná).

ánnákauk is a verbalized form of ánnák (v. ánná).

ánnáksistsipistsimát mánístámiks *now tie the lodge-poles for yourself*; itáiaksistsipim otótokānimists *then (the war-party) would tie up their scalps*. — Cf. -isksi- (-isksi-) *to tie*.

ánnáḡk (ánnáḡka) an., ánnixk (ánnixka) in. *that who, that which* (relative); pl. an. ánniksisk; pl. in. ánnistsisk.

ánnáḡkaiàki is a verbalized form of ánnáḡk.

ánnáḡkaie is a verbalized form of ánnáḡk.

ánnáḡkauk is a verbalized form of ánnáḡk.

ánnámaie is a verbalized form of ánnám (v. ánná).

ánnámauk is a verbalized form of ánnám (v. ánná).

annap- (anap-, nap-) *now*: annápautsik kitsinānoauaists *now take (pl.) your things (now get your things ready)*; annápaiñimát *now begin to catch (your horses)*; anápautsimát *now take quickly (our things together)*; nāpaiàkomaḡkāt *now try and run away*. — Cf. an- *now*.

annapaiakitapiit *now prepare yourself.*

ánnátsik *where is*, verbalized form of **ánná** *where*. In **ánnátsik okakini támsapokakinitoyuaie** *where his back was, there he shot him then right in his back*, **ánnátsik** is used as a relative.

annau- *right here* v. **anno-** *right here*.

ánnauk is a verbalized form of **ánná**. **Nápiua ánnauk** (**Nápiu ánnauk**) *there is the Old Man* (that means: *there is some reason to distrust you*).

annauk- (**nauk-**) *now*: **naukitaxkánaaisaksiau** *now they all came out (of their holes)*.

annauk- *half* v. **anauk-**.

annautsipsan *he put her in his belt*. — Cf. **ipsátsis**.

annautsítsókai *he (4 p.) put her right there*.

annet- v. **anit-**.

ánni, **ánnim**, **ánnik** v. **ánná**.

anni- is used as part of the compound prefixes **anni-axkanist-** and **anni-anist-**. Perhaps we have the same prefix in **aniotsitaísisksemokoxpi** *April (when-the-grass-grows)*. In **ánnimatanístót** *now go back the same way* and **ánnixpitotsáxykypikisuaie** *there he threw his head up out of the water with (him)* **anni-** (= **ánni-**) is not to be considered as a real prefix. It would have been better to write **ánni matanístót**, **ánni ixpitótsáxykypikisuaie**. — Cf. **an-** *now*.

ánniaie is a verbalized form of **ánni** (v. **ánná**). It is often used to express the idea *that is the end, that is all, it is enough*. — Cf. **kénniaie**.

anni-axkanist- (**anni-axkanists-**) is an adhortative prefix, used in the third person singular and plural, transforming indicatives into imperatives.

ánniaxks *an. in. that who, that which* (relative).

anni-anist- (**anni-anists-**) is an adhortative prefix, used in the third person singular and plural, transforming conjunctives into imperatives.

ánni-anístapsiu (*an.*) *he is of this or that kind*, **ánni-anístapiu** (*in.*) *it is of this or that kind*.

ánniauk is a verbalized form of **ánni** (v. **ánná**).

ánniisk (**ánnisk**) *an. in. that who, that which* (relative).

ánnikauk is a verbalized form of **ánnik** (v. **ánná**).

ánniksaie is a verbalized form of **ánniksi** *an. pl.* (v. **ánná**).

ánniksauki is a verbalized form of **ánniksi** *an. pl.* (v. **ánná**).

ánniksikauki is a verbalized form of **ánniksik** *an. pl.* (v. **ánná**).

ánniksimaie is a verbalized form of **ánniksim** *an. pl.* (v. **ánná**).

ánniksimauki is a verbalized form of **ánniksim** *an. pl.* (v. **ánná**).

ánniksiskaie is a verbalized form of **ánniksisk** *an. pl.* (v. **ánnáxk**).

ánnixk v. **ánnáxk**.

ánnixkaie is a verbalized form of **ánnixk** (v. **ánnáxk**).

ánnim- *to make haste with* v. **aunim-** (same meaning).

ánnimaiäki is a verbalized form of **ánnim** (v. **ánná**).

ánnimaie is a verbalized form of **ánnim** (v. **ánná**). It is often used to express the idea *that is the end, that is all, it is enough*. — Cf. **kénnimaie**.

ánnimauk is a verbalized form of ánnim (v. ánnā).

ánninitsšaiaks (or, perhaps better: ánni nitššaiaks) *those that were laid in that way.*

annipot- v. inipot- *to put down.*

ánniskaie is a verbalized form of ánnisk.

annist- v. anist-.

annistap- (annistap-) v. anistap-.

ánnistsäki is a verbalized form of ánnistsi in. pl. (v. ánnā): ánnistsäki kožtókis *there is your ear* (that means: *there is a reason to be on your guard*).

ánnistsikaie is a verbalized form of ánnistsik in. pl. (v. ánnā).

ánnistsinatsiu in. *it is such a colour.*

ánnistsiskaie is a verbalized form of ánnistsisk in. pl. (v. ánnāžk).

annit- v. anit-.

annitapiksi- v. anitapiksi-.

annitšpikama- *to split the ribs*: itánnitšpikamāiau *then they split the ribs.*

ánnó, ánnói, ánnóm (ánnóma), ánnók an. in. *this right here*; pl. an. ánnoksi, ánnóksim (ánnóksima), ánnóksik: pl. in. ánnóistsi, ánnóistsim (ánnóistsima), ánnóistsik.

anno- *right here, right there*: ánnóixtò *she went this way*; annautšipšon, annautšitššókai *he (4 p.) put her in his belt, he put her right there.* But ánnóistsinožpaipiu must be separated into two words: ánnóistsi inožpaipiu *he jumped down from these here.*

anno- *long*, contracted from ai- and ino- *long*. — Cf. aino- *long*.

anno- *to shoot down at* v. ino- (same meaning).

-anno- *to make arrows* v. -ano-.

ánnóiaie is a verbalized form of ánnoi (v. ánnó).

ánnóixtò *she went this way.*

ánnók *right here*. — V. also ánnó.

ánnóžk- *now*. — Cf. annožk-.

annožk- *now*: annožkanāipis *now let them all come in*; ánnóžkanit *say now*; annožkókit *give me her now*; ánnóžkožpotòmitsit *now take the lead with it*; ánnóžkotāžkòsit *go and get the carcass*; nožkánnožkatsatsisāu (the text has: nāžkānāžkatsatsisāu) *now you must take care of them (an.), please*. — Cf. ánnóžk.

ánnóžk-kāiokuixk, ánnóžk-kokuixk *this night, to-night.*

ánnóžk-ksistsikúixk *to-day.*

ánnóm (ánnóma) *right here*. — V. also ánnó.

ánnómaie is a verbalized form of ánnóm (v. ánnó).

annota- v. inota-.

ánnótotožtsi *on this side.*

ánnyaie v. ánniaie.

ánnye (ánnye) = ánni.

-ano- (-anno-) *to make arrows*: auánoyosiu, -anoyosiu *he makes arrows*; nitákannoiau *I shall make arrows for him*. — Cf. suyisksano-.

ánstóžk *just now.*

ap- *white*: apáipistsi *white blanket*; apáksipistaykan *white tobacco*; ápski *white-faced horse*; ápskotok *white stone*; ápopiu *he is white-headed (grey-headed)*. In names of animals we usually find api- (apy-): api-kétoki *white prairie-chicken*; apiáiksini *white pig*; apyómita *white dog*.

ap- *about*: kitápasámmok *he is looking about for you*; ákoxtamitapau-kékaup *we (incl.) shall camp about higher up along the river*; tám-atapáisaisto *then again he cried about the camp*; támoxtapauáuaýkau *he then walked along about*; itápsámiua (itápsámiua) *he was hunting about there*; áisemitapáupiau *they lived there about during a long time*. — A peculiar use of ap- is found in the phrase: tókskai ksistsikúyi ápaitokskámi, stsikists itáiokskámi nitsiniksiks *one day I kill sometimes one (jack-rabbit), other (days) I kill three of them*.

ap- *standing*: ómaie apáipuyiuaie *over there is (a man) standing up*. — Cf. na p- *standing*.

-ap- *standing* v. na p- *standing*.

-ap- *eyes*: nitákauanaukapoýs *I shall have one eye shut*; tókskama noápsspa tákauapanoýs *I will shut one of my eyes*; itanáukapanoýsiu *he then closed one of his eyes*.

ápa (ápaua) *an. winter-weasel (white-one)*, obv. ápai(i), pl. (ápaiks).

apaiaiksin-: otsitapaiaiksinokaie *then her face was fixed up with paint by him (4 p.)*.

apaiaikani- *to deliberate*: áýkunapáiakaniop *let us (incl.) deliberate*.

apaiaiksts- *to steer the ears of the lodge about* v. sub aiaiksts-.

apaiaýki- v. apaýki-.

apaiaikiksi- *to move one's foot (feet)*: nitápaikápiks *I move my foot*, ápaikápiksiu *he moves his foot*. — Cf. -kapiksi-.

apáikastsiau v. ikastsi- *to be a scout*.

apaikotsinai- *to paint about*: otsisani ixtsitápaikotsinaiuaie ostoksisai *ki ostúmi she then began to paint him about with her paint on his face and his body*.

apaikskima- v. apikskima-.

apaixk- (apaixkayt-) *to give away, to sell*: nitápaixkaytaki *I give away, I sell*, ápaixkaytakiu *he gives away, he sells*; nitápaixkaytau *I give him away, I sell him*, ápaixkaytsiu *he gives him away, he sells him*; nitápaixkaytoýp *I give it away, I sell it*, ápaixkaytóm *he gives it away, he sells it*; nitápaixkau *I give away to him, I sell to him*, ápaixkaiuaie *he gives away to him, he sells to him*; nitápaixkaytoau *I give away for him, I sell for him*, ápaixkaytoyiu *he gives away for him, he sells for him*. — Cf. apixk-.

apaixkáýtakisini *in. giving away, selling*.

apainixkiuo- *to go about singing*: kokúyi omiksi manikápii sépiapainixki-uóiau *in the night some young men were going about singing*.

apainisoyi- *to be burned up*: ákapainisoióp *we (incl.) shall be burned up*.

apaioka- *to sleep about*: nitápaiók *I sleep about*, ápaiokau *he sleeps about*.

apaipi- *to lead about*: ánniaie onóýkapáipiokóaiiau *that one (4 p.) led them about*.

apaipiksi- : itáumatapápaipiksim otoɣkakinnànists *then she began to put her leg-bones together.*

apaipisii- *to visit about* : nitápaipisii *I visit about*, ápaipisiiu *he visits about.*

apáipisakàsimi in. *petticoat*, pl. -sokàsists.

apáipistsi an. *white blanket*, pl. apáipistsiks.

apaipotsinakeka- : ánnimaie istápaipotsinakèkàk *there (you may) roll (the gambling-wheel) about to one another.*

apaipotsts- *to put together* : oksistoauai ápaipotstsiauaie *they began to put their mother together.*

apaipummo- *to give power* v. -p u m m o- *to give.*

apaisaisto- v. a p s a i s t o-.

apaisat- *to look about for* (in.) v. a p s a t- (same meaning).

apaisats- *to clothe* : nitápaisàtsau *I clothe him*, ápaisatsiu *he clothes him.*

-apaisatsikixkini- *to cut gashes in somebody's head* : imakápaisatsikixkiniokiniki *even if you cut gashes in my head.*

ápaisatsoɣsini in. *clothing.*

apaisaukapin- *to stretch out* (of ropes, etc.): nitápaisaukapinixp *I stretch it out*, ápaisaukapinim *he stretches it out.*

apaisamm- v. a p s a m m-.

apaisapi- v. a p s a p i-.

A'paisiksinàm an. *Black-weasel*, a man's name.

A'paisis (A'pasis) an. *Weasel-fat*, a man's name.

-apaisiu- : támapaiuiu áukò *then it was some time in the fall.*

apaiskatsima- (apaskskatsima-) *to think about* : aitápaiskàtsimau *then he began to think about (how to catch his boys)* ; ápaskskàtsimau *he began to think about (what he should do to them).*

apaisko- v. a p s k o-.

apaisto- v. a p s t o-.

apaistot- *to give power* : (prop. *to fix up*) : otsitapaistotòkaie áɣkéyi *then he (4 p.) gave him supernatural power with water.* — Cf. apistot-.

apaistuipuyi- *to stand making signs* : itápaistuipuyiu *he then stood making signs.* — Cf. apsto-.

apaismist- *to lick* : omi óɣpsii itápaismistsim *he then began to lick his arrow.*

apaitapi- *to live about* : itápaитайiu *he lives there about.*

A'paitsikina an. *Weasel-moccasin*, a man's name.

apaitsixta- *to meditate* : nitápaitsixt *I meditate*, ápaitsixtau *he meditates.*

apaitsixtani in. *meditation.*

apakaipuyi- *to stand about in great number* : eini ómoɣtapakaipuyixp *where the buffalo were standing about in great number.*

apaküisini in. *moving camp.*

Apákotuyi (-iua) an. *Flat-tail*, a man's name, obv. -i(i).

apaɣki- (apaiaɣki-) *to stir* (used of the boiling, the fire, etc.): nit-apáɣkiàki, nitapaiáɣkiàki *I stir*, apáɣkiàkiu, apaiáɣkiàkiu *he stirs*, nitapáɣkixp, nitapaiáɣkixp *I stir it*, apáɣkim, apaiáɣkim *he stirs it.*

apaxp- to brush v. **paxp-** to brush.

apaxsaxk- to scrape the moisture out (of a hide): itāpaxsaxkiuaiks then they began to scrape the moisture out of them (an.).

-apanasi- to turn into blood, to have blood on it: mātāksapanasiua kostūmi there will be no blood about your body (lit. your body will not be turned into blood); annām ksikunistauam pināpanās that that white buffalo-calf may have no blood on it. — Cf. **āpāni**.

apat- behind, back v. **apat-** (same meaning).

āpatāikim an. or in. ? fishing-outfit.

apatapiksistsii- to scuffle: nitāpatapiksistsii I scuffle, āpatapiksistsiiu he scuffles; otāpatapiksistsisau when they scuffled. — Cf. **apauatapiksistsii-**.

apataupi- to sit behind: nitapataupi I sit behind, apataupiu he sits behind.

apato- to go behind, to be the last one: āpatō he is behind; ninitapātau I was the last one (of all the people on horseback). — Cf. **apat-**, **apatōxtsi**.

apatokakiosi- to look back: āuapatokakiosinai he (4 p.) was looking back.

-āpatōxkātsists in. pl. hindlegs, otāpatōxkātsists his (its) hindlegs.

Apātsi (Apātsiua) an. White-Brave, pl. Apātsiks: amōksi apātsiau there were (two) White-Braves. — Cf. **Mātsiks**.

apatsim- to care for (an.): nitāpatsimau I care for him, āpatsimiu he cares for him; nāxksistsumsāuẏtapatsimāua it will be since a long time past that I did not care for them (an.).

apatskim- to knock back somebody's face: itsitāuapatskimiuāie (itauāpat-skimiuāie) then he knocked (the bob-cat's) face back (against a rock).

apau- (-opau-) to give a point: apāukit tōkskaie give me one point; napi. noẏkopāukit nātōkai partner, give me two points. — Cf. **-opau-** to pay.

-apau- to walk around v. **-apo** to travel, to walk about.

apauaiipi- to walk about: ikaitsapāuāipiaiu they there walked about already.

apauaki- to go about to hunt the buffalo: nitāpāuāki I go about to hunt the buffalo, āpāuākiu he goes about to hunt the buffalo.

apauanatsim- to talk and cry about: otāpauānatsimmāẏ omim initāiim, ōmāẏpatōmi how she talked and cried about the one that was killed, her side-husband.

apauani- to fly about: nitāpauani I fly about, āpauaniu he flies about.

apauapiksi- to shake about: nitāpauapiksistaki I shake about, āpauapiksistakiu he shakes about; nitāpauapiksistau I shake him about, āpauapiksistsiu he shakes him about; nitāpauapiksixp I shake it about, āpauapiksim he shakes it about.

apauatapiksistsii- to scuffle: nitāpauatapiksistsii I scuffle, āpauatapiksistsiiu he scuffles; nitāpauatapiksistsimmau I scuffle with him, āpauatapiksistsimmiu he scuffles with him. — Cf. **apatapiksistsii-**.

apauatsima- to go about to invite: nitápauatsim *I go about to invite*, ápauatsimau *he goes about to invite*.

apauauayka- to walk about: nitápauauayk *I walk about*, ápauauaykau *he walks about*: tsā kanistápit sinapauauaykaxpa apí'siks *how did you come to walk about among the wolves*.

apauauatotsi- to move and camp about: ápauauatotsiu *he moves and camps about*: ki annóyk ámoýk mistákists nitsitápauauatots *but now this time I was moving about in the mountains*: nepúsi nitápauauatotsiu *in summer (the people) moved about*: itāxpokyapauauatotsiu, eini ómoxtapa-kaiēpi *then (the people) moved about that way, where there were many buffalo about*.

apauauatotsipi- to make move camp about: ki ánnimaie itápauauatotsipiu ákai-Pekáni *and from that time he made the ancient Peigans move camp about (that means: he was their leader while they were moving)*.

apauaukapin- to coil up: itápauaukapinim osákopstānists *then (the people) began to coil up the ropes attached to the travois*.

apauauki- to move camp about: áikakitomautapauaukiu *(the tribe) would move camp about there just a little*.

apauaupi- to move sitting: sotámikakitápauaupinai *then she (4 p.) could move only sitting*.

apaukakiosi- to look about over the country: nitápaukakiosi *I look about over the country*, ápaukakiosi *he looks about over the country*.

apaukasi- to catch about: ákitapāukasiu *then he will be trying to catch something about*.

apāuki (apāuk) *in. flint, flint-knife, pl. apāukists*; otoānni apāuki *his flint-knife*.

apaukskasi- to run about: nitápaukskasi *I run about*, ápaukskasiu *he runs about*.

apauypatskotsi- to crowd each other about: itápauypatskotsiu *then (the people) crowded one another about*: itāxkanaiapāypatskotsiu *then all the people crowded each other about*.

apaumayka- v. apomayka-

apaupi- to stay about: nitápāupi *I stay about*, ápāupiu *he stays about*.

apaut- to work v. apot-

apautapin- to lead about: kákoýkitápautapinoki *you might lead me about*.

apautoāyka- (apautooyka-) to look about for one's horses v. autōāyka-

apautsi- to swim about: nitápāuts *I swim about*, apāutsim *he swims about*.

apautsima- to take things one needs: nitápāutsim *I prepare to take things with me*, apāutsimau *he prepares to take things with him*.

A'pautsisapoyi an. Looking-for-a-smoke, a man's name.

apauyapsi- to get food: ánnistsiaie noýkitápauyāpsiu *from those (stones) (the people) got their food*.

apauyi- to shoot about: imitāiks ápāuyiau *they shot about at the dogs*.

apaki- v. -opaki-

apákiu (?) *is wide.*

apáksikstoykiu *it is flat.*

apáksikstoykskim (this must be the correct form of the word) *an. flat stone, pl. apáksikstoykskimiks.*

apáksipistaykan *in. white tobacco, pl. apáksipistaykanists.*

apam- (-opam-, -upam-), *across, on the other side: áykumitopamapaitapiu (half of the tribe) is still living about across; autamákopamistáiiua he was nearly diving across; áisopamototáiau they went on ahead across the river to build a fire; itómatapopamoypáipiaua then they began to jump across; nitsitamsokitopamaipuyi I then was suddenly standing across. — Cf. apámozt, -opamo.*

apamistaii- (-opamistaii-) *to dive across: nitopámistaii I dive across, apámistaii he dives across.*

apámozt, apámozsi (-tsik, -tsim) *across, on the other side. — Cf. apam-.*

apánnekaytan *an. lining of tent, pl. apánnekaytaniks.*

apánni (apánniua) *an. butterfly, pl. apánniks.*

ápasápinioysiu (ápasápinioysiu) *he wipes about his eyes.*

apasistsiniapiksi- *to move one's toes: nitápasistsiniapiks I move my toes, ápasistsiniapiksiu he moves his toes.*

apaskami- *to watch about: itápaskamiáiks they were watching about.*

apasko- *v. apsko-.*

-apaskoyin- *to stretch out another person's mouth: ki itápaskoyiniuaiks and then he stretched out their mouths; tápaskóyinaukinana he stretched out our (excl.) mouths.*

apaskskat- *to look about (in.): amói spakiksii itápaskskátsim then he began to look about this high cliff (for a place to get down).*

apaskskatsima- *v. apaiskatsima-.*

apasot- *to grope about, to feel about: itápasótsimaie then he felt about with his hands (to catch the bullberries).*

apaspoypauani- *to jump up about: áitapaspoypáuanu he was just jumping up about.*

apástàni *in. bridge, pl. apástànists.*

apasto- (apaisto-) *v. apsto-.*

apastoki- *to make noise by hitting: mánistàmiks ápastókiiuáiks they make noise by hitting the lodge-poles.*

ápastotakiuanitsitsikiu *he makes moccasins.*

apat- (apats-) *behind, back: otápátoykotsists (otápátoykatsists) his (its) hindlegs; nisótamitapataupi I sat there behind (the shop): itápátskapinai then he (4 p.) pulled back; minapátsapit do not look back; áuapatsistaniskapatómiauaists they would pull them (in.) back out of sight; áuapatokakiosinai he (4 p.) was looking back; itauápatskimiuaie (itsitáupatskimiuaie) then he began to knock (the bob-cat's) face back; itápátapiksimma omístsi kaiists then he threw back those quills; mátsitapátapiksimma omi matsikáiaii then he also threw back her scraper; otsisáni*

itapátasüyinimaie then he poured out back her paint. — Cf. apato-, apatóxt.

apataki- to hit behind: itápatakiu óos he then hit his (own) anus behind.

apatapiksi- to throw behind: nitápátapiksistau I throw him behind, apátapiksistsiu he throws him behind; nitápátapiksixp I throw it behind, apátapiksim he throws it behind.

apatasuyin- to pour behind: itapátasüyinimaie then he poured it behind (to her).

apátózkaksàkin an. hatchet, pl. apátózkaksàkiks.

apatozs- backwards, north: ápatozsàisapiu he was looking north. — Cf. apátózsso-, apátózssoxtsi.

apatozsaisapi- to look northward: ápatozsàisapiu he was looking north.

A'patozsapiàke (-àkeua) an. Canadian woman, pl. A'patozsapiàkeks (northern white woman).

A'patozsapikoān an. Canadian, pl. A'patozsapikoaiks (northern white man).

apátózsso- to go backwards, to go north: nitáuapatozsso I go backwards, I go north, áuapatozsso he goes backwards, he goes north; ki ómayzkauk ápatozsò and they (grammatically a singular) went north over that way. — Cf. apatozs-, apátózssoxtsi.

apátózssoxsini in. going backwards, going north.

apátózssoxtsi (-tsik, -tsim) backwards, north: A'kai-Pekàniua omik akóxtsi apátózssoxtsi ànnyaie otáuayzin the country of the ancient Peigans was long ago very far north. — Cf. apatozs-, apátózsso-.

apatóxt (apatóxtak), apatóxtsi (-tsik, -tsim) behind, back, long ago: Ixpóysimaiks ixtsinixkàsímiau apatóxtsik Fat-melters they were named long ago; omik apatóxtsik then in the olden times. — Cf. apato-, apat-.

apatóxtsikauk he is behind: paytsikāpatóxtsikāukin (paytsikāpatāxtsikāukinai) he (4 p.) was just a little behind: apatóxtsikāukinai he (4 p.) was coming behind.

apatsapi- to look back: nitapátsápi I look back, apátsápiu he looks back.

Apátsi v. Apátsi.

apatsistaniskap- to pull back out of sight: anniksi tokskámiks matsinió-uaists áuapatsistaniskapatómiauaists of some other people they would pull back their tongues out of sight (into their throats).

apatskap- to pull back: itapátskapinai then he (4 p.) pulled back.

-apâxkiaki- v. napâxkiaki-.

apâxpatskotsi- v. apauxpatskotsi-.

apâxpauani- v. apoxpauani-.

apâxpi- v. apoxpi-.

ápâxsoiatseks v. ápâxsoietseks.

ápâxsoietseks (ápâxsoietsiks) an. pl. weasel-skin leggings (lit. weasel-tail-leggings).

ápâxsoiotokāni in. weasel-tails and human hair.

ápâxsoyis in. weasel-tail, pl. ápâxsoyists.

A'pāzsoyis an. *Weasel-tail*, a man's name (Blood Indian).

āpāzsoyisokāsimi in. *weasel-skin coat*, pl. āpāzsoyisokāsists (lit. *weasel-tail-coat*).

apek- v. apik-.

A'pekaiāke (-ākeua) an. *woman belonging to the Skunks*, pl. -ākeks. — It occurs also as a personal name: *Skunk-woman*.

āpèkaii (āpèkaiiua) an. *skunk*, obv. āpèkaii(i), pl. āpèkaiiks (*white-striped back*).

A'pekaiikoān an. *man belonging to the Skunks*, pl. -koaiks.

A'pèkaiiks an. pl. *Skunks*, a Peigan band.

apekam- to turn loose: nisótamapèkamau then I turned (my horse) loose.

apèkožkiniks an. pl. *rotten roseberries* (lit. *scabby roseberries*).

A'pekožkūminimāu (-mā, -māua) an. *Round-cut-scabby-robe*, the hero of an ancient tale. obv. -māi(i).

-apepuyi- v. napepuyi-.

api (apiua) an. *white horse*, *white cow*, obv. api(i), pl. apiks.

api- to roll: nitāpīmau I roll him, āpīmiu he rolls him; nitāpistožp I roll it, āpīstom he rolls it.

api- to sit, to stay v. epi-.

-api old man, old animal v. nāpi (same meaning).

-api lying about: iksisakāpiu the meat about the camp; māksiniapi the carcasses about.

-api- to see: nitāiāpi, nitsāpi I see, āiāpiu he sees.

-api- English v. napi- English.

apiāiksini (-āiksiniua) an. *white pig*, obv. -āiksini(i), pl. -āiksiniiks.

-āpiāke white woman v. nāpiāke.

-apiats- to make one see: nitāiāpiatsau, nitsāpiatsau I make him see.

apiauyika- (apioyika-) to get food: nitsitapyoyikokinan they went to get food for us (excl.); skunatāpsatōm otāpioyekānists he was strong whenever he went out to get something to eat. Here belongs: matāžketsi apiāuyikaiāu (the text has apāuyikaiāu) they would find the other trees (to eat).

apiin- to shelter: nitāuapiināu I shelter him, āuapiīniu he shelters him.

apik- (apiks-), apek- (apeks-) scabby: apikskēini scabby buffalo-cow; apiksistamik scabby buffalo-bull; A'pekožkūminimāu Round-cut-scabby-robe: nožkitāpapikanitsinōmōkit please, make me a pair of scabby moccasins: ānistāpekānināminai (her robe) (4 p.) looked as if it were scabby. — Cf. āpikīmiu, āpikīsiu he has eruption.

-apikanitsin- scabby moccasin v. -apikanitsinomo-.

-apikanitsinomo- to make scabby moccasins for somebody else: nožkitāpapikanitsinōmōkit please, make me a pair of scabby moccasins.

apikētoki (-kētokiua) an. *white prairie-chicken*, obv. -kētoki(i), pl. -kētokiks.

apikiaki- to trap about: nitāpikiāki I trap about, apikiākiu he traps about
apikiākisini in. trapping about, pl. apikiākisists.

apikiāxsātsis in. *bed-stick*, pl. *apikiāxsātsists*; *apikiāxsātsisik ānnistsikaie ixtāxkitō* he walked along on top of the bed-sticks.

āpikimiu (an.) he has eruption (of an animal). — Cf. *apik-* scabby and *āpiksiu* he has eruption (of a person).

Apikitapi (-tapiua) an. *Scabby-man*, a man's name, obv. -tapi(i).

apikoān an. *white colt*, pl. *apikoaiks*.

-āpikoān (-āpiekoān) *white man* v. *nāpikoān*.

-āpikoanāsi- v. *nāpikoanāsi-*.

apiksi- to throw v. **-piksi-** to throw.

apiksi- to run off v. **-piks-** to run off.

apiksini in. *eruption, small-pox*.

apiksistamik (-stamika) an. *scabby buffalo-bull*, obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

Apiksistsimake (-akeua) an. *Glass-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

āpiksiu (an.) he has eruption (of a person). — Cf. *apik-* scabby and *āpikimiu*.

apikskēini (-skēiniua) an. *scabby buffalo-cow*, obv. -skēini(i), pl. -skēiniks.

apikskima- (apaikskima-) to shoot about: *stsikists (ni)-sauāpikskimain other times I do not go shooting about; kētokiks nimātapapikskimataiau I also go shooting about prairie-chickens*.

apixk- (apixkaxt-) to give away: *mātakapixkāuaiks I shall not give them (an.) away; otsistapāpixkaxtozsaie when he gave it away*. — Cf. *apaixk-*.

apixkan-okōa in. *tent*, pl. *apixkan-okōaists*; *nitopixkan-okōa my tent*. Not used of the Indian lodges.

apixkan-okoāi-istsistsis in. *tent-pole*, pl. -istsistsis. Not used of the lodge-poles of an Indian lodge.

apima- to make a shelter: *nitāuapim I make a shelter, āuapimau he makes a shelter*. — Cf. *apiomo-*.

apimani in. *shelter*, pl. *apimanists*.

-apimiotas- v. *nāpim*.

apin- to catch about: *nitsitaumatapāpinaki then I begin to catch about (some grass-hoppers)*.

Apināake (-akeua) an. *Morning-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

apinako it is morning: *āumatapiapināko it begins to be morning, towards morning; nānauāuapinako finally it was morning*.

Apinākuipitau (-pitaua) an. *Morning-eagle*, a man's name, obv. -pitai(i).

apinākuisistsi (-sistsiu) an. *snow-bird*, obv. -sistsi(i), pl. -sistsiks (*morning-bird*).

apinakumi- to have morning: *matāpiua ākoxtsitauapinakumiu the people will have morning from (it); nitsitauapinakūmixpinan then we (excl.) have morning; kāxkitotsāpinakumis that you may be close by in the morning (prop. that you may have morning close by)*.

apinákus (apinákuis) *to-morrow, in the morning.*

apinákuyi *next morning, in the morning.*

Apinákuyisepisto (-toa) *an. Morning-owl, a man's name, obv. -sepistoi (Blood Indian).*

apinákuyisistsi v. apinákuisistsi.

Apinákuyisistsi (-tsiua) *an. Morning-bird, a man's name, obv. -tsi(i) (Blood Indian).*

apinákwis (apinákuis) v. apinákus.

apini- *albino, apinisiu he is an albino. — apinyaukèkinixk because she had an albino-breast.*

-apini- *eyes: sikāpiniu he has black eyes: āitskāpiniau they had dusty eyes: nitāstsāpini I have eye-ache: ānaukapiniu he was one-eyed: ākspapiniu (ākspapiniu) he has sore eyes: nitāisekaykapiniāpiks I am winking (throwing my eyes): āpasāpinioxsu (āpasāpinioxsu) he was wiping about his eyes: amó oāpsp mistsii ixtāstsapinisuaie he burned the eye with the stick: otsitasksapiniokāiks they (4 p.) threw dust in his eyes: nitsikaypoapinisinaī she (4 p.) had her eyes swollen with crying.*

āpinikimi *an. whiteberry, pl. āpinikimiks.*

apinimātsi *an, or in, ? root(s): ānnimaie ākitoxkōnimau apinimātsi there he would find roots.*

āpinyaukèkinixk *because she had an albino-breast.*

apiōmita v. apyōmita.

apiomo- *to make a shelter for: nitauāpiomoau I make a shelter for him: auāpiomoyiu he makes a shelter for him: ki apinákuyi nitsitāpaiakapiomonan (the text has nitsitāpaiakapiopomōonan, which we suspect to be wrong) and next morning we (excl.) began to make a shelter for him. — Cf. apima-.*

apiopomo- v. aplomo-.

āpioyekāni *in, getting food: skunatāpsatōm otāpioyekānists he was strong whenever he went out to get something to eat.*

apioyika- (apioyeka-) v. apiauyika-.

-apipi- *to take along: nitāpipiau I take him along. -apipiu he takes him along: itāpipiu. āitāpipiu he then took him along.*

āpipitsko *it dries up (of leaves).*

apis (-opis) *an. rope, pl. apiks (-opiks): nitōpim my rope, otōpim his rope: ānniaie nitsitoxkokiāu āpi then they gave me a rope: nistōa nimāto-pimixp I myself had no rope.*

-api's- *wolf, coyote: nitāpi'sauakimmau I chase a wolf: nitāpi'sekiāki I trap a wolf. — Cf. api'si.*

apisa- (-opisa-, aupisa-) *to boil meat, to have a pot of meat: āupisau, -opisāu he boils meat: āiksistopisāiau they had done boiling meat: kimau-kōxkōxkopisāyks what is the cause that you have a pot of meat.*

apisāni *in. pot of meat: nitōpisāni my pot of meat, otōpisāni his pot of meat.*

-api'sauakim- *to chase a wolf (or wolves), to chase a coyote (or coy-*

otes) : nitâpi'sauakimmau *I chase a wolf*, itâpi'sauakimmiu *then he chased a wolf*.

-api'sekiaki- *to trap a wolf (or coyote), to trap wolves (or coyotes)* : nitâpi'sekiâki *I trap a wolf*.

api'si (api'siua) *an. wolf, coyote, obv. api'si(i), pl. api'siks. — Cf. -a pi's-*.

Api'sistsi (-tsiua) *an. Carries-the-wolf-on-his-back, a man's name, obv. -tsi(i).*

api'siuâsi- *to turn into a wolf (or coyote)* : api'siuâsiu *turns into a wolf*.

Api'siyi (-yiua) *an. Wolf-robe, a mythical chief of the ancient Peigans, the same as Nápi, obv. -yi(i).*

apiskatsima- *to be the sun-dancer* : âkitapiskatsimâu *he will be the sun-dancer. — Cf. apaiskatsima-*.

Api'somaykâni *an. Running-wolf, a man's name (Blood Indian).*

apistoksisanopi- (-opistoksisanopi-, aupistoksisanopi-) *to kneel* : nitâupis-toksisanôpi *I kneel*, âupistoksisanôpiu, âpistoksisanôpiu *he kneels* : mâtsi-taiskopistoksisanopiiu *then they go back and kneel down again*.

apistot- *to arrange, to fix up, to make* : nitâpistotaki *I arrange, I make*, âpistotakiu *he arranges, he makes* : nitâpistotoau *I arrange him, I make him*, âpistotoyiu *he arranges him, he makes him* : nitâpistotsixp *I arrange it, I make it*, âpistotsim *he arranges it, he makes it* : nitâpistotomoau *I arrange for him, I make for him*, âpistotomoyiu *he arranges for him, he makes for him. — Cf. apaistot-. — Also used for to give a thrashing* : nitâpistotoau *I give him a thrashing*, âpistotoyiu *he gives him a thrashing* : ki ânnyaie nitsitomatapistotoau *and then it was that I began to give him a thrashing*.

âpistotoki (âpistotokiua) *an. Creator, God, obv. âpistotoki(i).*

apistotsi- *to move camp about* : mâtataapistotsiuaiks *they did not move camp about again*.

-apistsaki- *v. napistsaki-*.

apistsi- *v. nâpistsi-*.

apistsiskitsi (apistsiskitsiua) *in. flower, blossom, pl. apistsiskitsists.*

apistut- *v. apistot-*.

apisuyisiu (an. ?), apisuyiu (in. ?) *is rusty*.

apisúyiu *it is sour*, apisúyipòkò *it tastes sour. — apisuyiu is rusty v. apisuyisiu.*

apit- (apits-), -opit- (-opits-), aupit- (aupits-) *from, out of, out of water or fire, ashore* : itsitôtapitsisaniua *then she, close to it, said from without ahead* : âkitopitsiniotoyiuaie *from there she would peel (the tree)* : nitsitsikopitapiin *she (4 p.) sat by herself away (from the others)* : aupitsiskapatays *when he was pulled ashore* : ki itopitsiskapataua *and then he was pulled ashore*.

-apit- (-apits-) *up against*. As independent verb : nitsitapitsau omi ôxkotoki *I put (my gun) up against that rock*. As a prefix : ikamitap-apitâxpîisi *if (the horse-shoe) falls against (the stake)* : omi nepûstaut-

uksininaí, itótapitsipuyinaí *there was a post, he (4 p.) stood up against it*; ki itapitožkyaisinaí *and he (4 p.) laid his face on it*.

-apitays- *to sing old man's songs, to sing praise-songs*: nāpiks itāia-pitaysiau *the old men then sang old man's songs (to them)*; itsāpitaysin *he (4 p.) then praised him (with old man's songs)*; otāiapitayskotokāie *he (4 p.) was singing old man's songs to him*; aŷkumaiāpitaysaŷkototsp *now we (incl.) must be sung old man's songs to (by our people)*.

-apitāžpi- *to fall against*: ikāmitapapitāžpiisi *if (the horse-shoe) falls against (the stake)*.

apitožkyaisi- *to lay one's face on*: ki itapitožkyaisinaí *and he (4 p.) laid his face on it*.

apitotoksk- *to peel the bark from (a tree)*: amóksi otāpitotoksksauiaks *they peeled the bark from these (an.)*.

apits- (-opits-), apitsai- (-opitsai-), apitsau- (-opitsau-) *out of, out of water or fire*: ākopitsāpiksistsiu *he will throw him out (of the lake)*; piinapoŷts ixtopitsa(i)soo *far down he came out (of the water)*; ākaitopitsaipuyiua *he was standing already out of the water (on the bank)*; māŷkopitsāžpauānisaie *that she might jump out (of the snow)*; mátau-pitsāžpii *they jumped again out (of the fire)*; kākopitsaipiksistsiuāie *she just pulled (the buffalo-cow) ashore*; otopitsotoaŷsaie *when she pulled him out (of the boiling water)*; itāpitsotsimaists *then they would pull them (in.) from (the fire)*; ki itāupitsotoyiuaiks *and then he pulled them (an.) from (the fire)*; āisamākotsisaie, ākitopitso(t)simāie *when it had boiled a long time, then she would pull it from (the fire)*. This prefix is a compound of *apit-* *from, out of*, and *sai-* (*sau-, s-*) *out*.

apitsaipiksi- (-opitsaipiksi-) *to pull ashore*: kākopitsaipiksistsiuāie *she just pulled her ashore*.

apitsaipuyi- (-opitsaipuyi-) *to stand out (of the water), to stand ashore*: manistsapsi, ākaitopitsaipuyiu *when he looked, he was already standing out (of the water)*.

apitsat- (-opitsat-, aupitsat-) *out of, out of water or fire*: apitsāpiksistsis *throw him out (of the boiling water)*; ki itopitsatapiksistāua *and then he was thrown out (of the hot ashes)*; āupitsatapiksistau *he was thrown out (of the hot ashes)*; itāupitsatapiksistsiiopa *then we (incl.) throw each other out (of the hot ashes)*. This prefix is a compound of *apit-* *from, out of* and *sat-* *out*.

apitsiažki- (-opitsiažki-) *to pull from (the water, the fire)*: istsii osoŷktsimokui itopitsiažkimiau *then they pulled a char-coal from the fire*.

apitsikai- *to prop*: nitāpitsikaixp *I prop it*, āpitsikaim *he props it*.

apitsikamātsis *an. or in. ? prop*.

apitsixta- *to think about, to worry*: pināpitsixtak *do (pl.) not think about (it)*; mināpitsixtāt *do not worry yourself*; mātatožkapitsixtāuats *then they (sing.) had nothing to think about any more*.

apitsipi- (-opitsipi-, aupitsipi-) *to take ashore*: nitāupitsipiau *I take him*

ashore, aupitsipiiu *he takes him ashore*, apitsipiokit *take me ashore*, apitsipiis *take him ashore*.

apitsipoto- (-opitsipoto-) *to put ashore (an.): támitotopitsipóttoyuaie then he put him there close by right on the shore.*

-apitsipuyi- *to stand up against: omi nepústautaksininai, itótapitsipuyinai there was a post, he (4 p.) stood up against it.*

apitsiso- (-opitsiso-, aupitsiso-, epitsiso-) *to come out of water or fire, to come ashore: nitopitsisoò I come out, I come ashore, apitsisoò, aupitsisoò he comes out, he comes ashore; (ni)sótamapitsisò I then went ashore; itopitsisoò then he came out of the water; pinápoχts (ni)noχtápopitsisóoχsi that I will come out of the water below; ostóyi icyáiaupitsisoò he himself had a hard time to get out of the water: unnátóχsimiks epitsisooi only a few came ashore. — Cf. apit- from, out of, apitsisóoχtsi.*

apitsisóoχtsi (-tsik, -tsim) *close by the water, ashore. — Cf. apitsiso-*

apitstsi- *otsists ákitapitstsimiáuaie then they are going to spit it out in their hands.*

-apo- *to travel, to walk about: sēpiapò he traveled in the night; istápuināniki when we (excl.) travel about; mināpiapòk do (pl.) not travel about far; manistápoχpi the way he had traveled; nitsitomatapápo I then began to walk about; nisótamitapauau I then walked around.*

apokaχpatsko- *to run over (an.): otákapokaχpatskókaie then he (4 p.) was going to run over him; nisoóyi otsitapokaχpatskóyixpiaie four times it was (the rider) ran over him; nitsitapokaχpatsko then I was run over; otsitapokoyatskok (misheard for otsitapokaχpatskok, or a variant of it) eini then he was run over (tramped down) by the buffalo (4 p.). — Cf. apoχpatsko-*

apokap- (apokap-) *reversed, reversedly: apókapitapiu he is a person with whom everything is reversed: istoχkanāuapokapitapiu he is the person with whom everything is most reversed: otokápitapisin ixtapókapinixkatau because of his being a bad person, he was called the reverse of it: otápokapinixkakoaii they were called reversedly by (the people 4 p.).*

apokiot- *to turn inside out: nitápokiotsixp I turn it inside out, ápokiotsim he turns it inside out.*

apokoχpatsko- v. **apokaχpatsko-**

ápokseiüu *he wears his robe inside out (upside down).*

apokskasi- v. **apaukskasi-**

apoχkat- *to carry to: ákoχtauápóχkatslu ómoauaiks they (sing.) will carry (part of the soup) to their husbands: ápoχkataiáu (different kinds of food) are carried to (the age-societies).*

ápóχkepi *in, field.*

apoχkitopi- *to ride around: nitápoχkitòpi I ride around, ápoχkitòpiu he rides around.*

apóχkyáio (-kyáioa) *an. white bear, grizzly bear, obv. -kyáioi, pl. -kyáioiks,*

-apoχpapok- *to be blown about: itótapoχpapokàiüu there he was blown*

about: ánnistsimaie itôtapoɣpapakâi(i)u *then he was blown about on them* (in.) (that is: *on the birches*); itsitâkotapoɣpapakâiuaists *then he was blown about around them* (in.): itsipâpokapoɣpapakâiop *I was happy, being blown about*.

apoɣpatsko- *to run over* (an.): omâ ponokâmita itapôɣpatskoyiuaie *the horse then ran over him*. — *to tread on*: itauâpoɣpâtskoyiuaie *he then would tread on him*. — Cf. apokaxpatsko-.

apoɣpatskotsi- *to rush*: ki omâ matâpiuâm itâpoɣpatskôtsiu *and those people then began to rush*.

apoɣpauani- (apâɣpauani-) *to move about* (to keep changing posture), *to struggle about*: nitâpoɣpauani *I move about*, âpoɣpauaniu *he moves about*.

apoɣpi- *to swing*: oɣksisisi itâpoɣpiuaie otsisiaiü *then her hand swung against his nose*. — *to jump about*: mâtsitapâɣpiiuaists *they* (viz. *his legs, hands, and head*) *were jumping about again*.

âpoɣsini in. *traveling, walking about*, pl. âpoɣsists: ki ânnimaie ixkixtsiu nitâpoɣsini *and that was the end of my running around*.

âpoɣsoyis v. âpâɣsoyis.

apoɣtasiuanaat- *to lead along round about*: omi nâpii kâkitsitokapoɣtasiuanâakaie *he then was just led along round about through the camp by an old man* (4 p.).

apomaxka- (âpaumaxka-) *to run about*: nitâpomaxk *I run about*, âpomaxkau *he runs about*; omiksi ski'miks âiamitapâumaxkaiü *the mares just ran loose about*.

apopi- *to be white-headed, to have white* (grey) *hair*: âpopiu *he has white* (grey) *hair*.

-âpopisini (-âpopsini) in. *having white hair*: otâpopsini *her having white hair* (because she had white hair).

Apósaki an. *White-back-fat*, a man's name (Blood Indian).

apot- (apaut-) *to work*: nitâpotaki *I work*, âpotakiu *he works*; nitâpotomoau *I work for him*, âpotomoyiu *he works for him*: apâutakiniki *when I was working*.

apot- *to untie* v. apoto-.

âpotaki (âpotakiua) an. *workman*, obv. âpotaki(i), pl. âpotakiks.

âpotaksini in. *work*.

apotaxka- *to go around to get leggings*: âiakâpotaxkâiau *they would go around to get leggings*.

apoto- *to untie, to turn loose* (an.): nitâpotou *I turn him loose*, âpotoyiu *he turns him loose*; nitsitapôtoau nitsitoɣkitôpixpa *I then turned loose my saddle-horse*; âikaitsauapotoyiu otâpimiôtàsiks *then* (the people) *would not turn loose their male horses any more*; matâpi mâɣkitsitsitsis, âpotoiü omiksi pokâiks *if there might be some people who would turn loose those children*; kitâpotouau anniksisk pokâiks *did you* (pl.) *turn loose those children*; istâpôtosau *turn them* (an.) *loose*. — **apotsi-** *to untie* (in.) nitâpôtsixp *I untie it*, âpôtsim *he unties it*. — Cf. pot- *to loose*.

âpôtsi an. *horn-spoon*.

apotsi- to bring meat from a carcass: nitâpôtsi I bring the meat from a carcass, âpôtsiu he brings the meat from a carcass; omâ ninau âpôtsiua that man bringing the meat from a carcass.

apotsi- to untie (in.) v. sub apoto- (an.).

apotsima- to turn loose: nisôtamâpôtsimâypinan then we (excl.) turned loose (viz. the horses).

-apotsists in. pl. pieces of meat from a carcass: nitâpotsists my pieces of meat from a carcass.

apôtsiu is narrow, is tight.

âpotskina an. domestic cow (also used for bull), obv. âpotskinai(i), pl. âpotskinaiks (white-horns). What is the exact meaning of the plural âpôtskinaiks (cf. st- winter)?

âpotskinasaykûmapî (-saykûmapiu) an. cow-boy, obv. -saykûmapî(i), pl. -saykûmapiks. An unidiomatic translation of the English word.

âpotskinauksisakô in. beef.

âpotskinauypomis in. butter (cow-fat).

âpotskinautokâni in. cow-head, pl. âpotskinautokânists.

âpotskinâyuis in. cow-house, pl. âpotskinâyuis.

apôtsòpiks an. pl. the horses that carry the meat from a carcass: otoz-kéman omiksi itapôtsopiks âistamâzkanaitapiinai únni okóai then his wife would just take all the horses that carried the meat from the carcass to her father's lodge.

âpotstsinau an. biceps, pl. âpotstsinaiks.

apoyimi v. apuimi.

apsaisto- (apaisaisto-) to cry about all over the camp: nitâpaisaisto I cry about, âpaisaisto he cries about.

apsami- to hunt about: nitâpsâmi I hunt about, âpsâmiu he hunts about.

apsat- (apaisat-) to look about for (in.): nitâpsatsixp, nitâpaisatsixp I look about for it, âpsatsim, âpaisatsim he looks about for it. — Cf. apsam- (an.) and apsapî-.

apsamm- (apsam-), apaisamm- (apaisam-) to look about for (an.): nitâpsammau, nitâpaisammau I look about for him, âpsammiu, âpaisammiu he looks about for him. — Cf. apsat- to look about for (in.) and apsapî-.

apsapî- (apaisapî-) to look about: nitâpsâpî, nitâpaisâpî I look about, âpsâpiu, âpaisâpiu he looks about. — Cf. apsam- (an.) and apsat- (in.) to look about for.

âpsaski (âpsaskiua) an. iron-grey horse, obv. âpsaski(i), pl. âpsaskiks.

âpsini in. sight: nitsâpsini my sight (a thing I have seen), pl. nitsâpsists: otsâpsini his sight (a thing he has seen), pl. otsâpsists.

apska- to bet: nitâpsk I bet, âpskau he bets; nitâpskatau I put him on a bet, I bet with him, âpskatsiu he puts him on a bet, he bets with him; nitâpskatoyx I put it on a bet, âpskatôm he puts it on a bet: âpskatsêiau (âpskatsliu) they are betting together.

ápskàni in. *bet*, pl. ápskànists: otápskanoâuaists *the things they put a bet on*.

ápskap- *to pull about*: ki ánniaie áisumápskapatsiua *and she was a long time pulling that one (an.) about*.

ápski (ápskiua) an. *white-faced horse*, obv. ápski(i), pl. ápskiiks (ápskiiks).

apsko- (apaisko-, apasko-) *to chase about, to chase*: nitápskoau, nitápaiskoau (nitápaskoau) *I chase him about*; ápskoyiu, ápaiskoyiu (ápas-koyiu) *he chases him about*: nitsipápokapaskokin *I was happily chased by him* (4 p.); ki omâ Nâpiua otsitomapskokâie *and then the Old Man was chased by him* (4 p.).

ápskotok in. *white stone*.

ápspini (ápspiniua) an. *goose*, obv. ápspini(i), pl. ápspiniks.

ápssi v. ápsši.

A'pssüyi (-yüa) an. *White-whiskers*, a man's name, obv. -yi(i).

apsto- (apaisto-, apasto-) *to beckon, to make signs*: nitápstò, nitápaistò, nitápastò *I beckon*, ápstò, ápaistò, ápastò *he beckons*: nitápstoau, nitápaistoau, nitápastoau *I beckon to him*: ápstoyiu, ápaistoyiu, ápastoyiu *he beckons to him*: nitápastòk *he beckons to me*: kimâukapastoksk *why do you beckon to me*: itsiksistuitapastò *then he beckoned at random*. — Cf. apaistuipuyi-.

-aptsi- *to bite loose*: omâ ksinâuu itauáptsim oxkâtsi *then the coyote began to bite his leg loose*.

apstsitsikini- *to be bare-footed* (prop. *to have taken one's moccasins off*): nitápstsitsikini *I am bare-footed*, áptsitsikiniu *he is bare-footed*: nânauâÿkoáptsitsikinâiinai *finally she* (4 p.) *took her moccasins off*.

-apui- *standing* v. napui- *standing*.

Apuiâ an. *Light-face* (i.e. *light-complexioned-face*), a man's name.

apuiâisâkuyi (apuiâisâkuyiua) an. *light-bay horse*, obv. apuiâisâkuyi(i), pl. apuiâisâkuyiks.

-apuiakoki- *to put one's lodge up*: itâpuiakoki- *then he would put his lodge up*.

-apuiâÿki- v. napuiâÿki-.

apuiimi (apuiimiua) an. *light-colored animal, light-colored cow*, obv. apuiimi(i), pl. apuiimiks.

A'puiotòki (we suppose this to be the correct form) an. *Yellow-kidney*, a man's name.

apuiòtsimi (apuiòtsimiua) an. *light sorrel horse*, obv. apuiòtsimi(i), pl. apuiòtsimiks.

apúyixkiniu *he has brown hair*.

apuyixkinsini in. *brown hair*.

apyómita (apyómitâua) an. *white dog*, obv. apyómitai(i), pl. apyómitaiks.

Apyómita an. *White-dog*, a man's name, obv. -ómitai(i).

apyoyika- v. apiauyika-.

as- *young, small*: asitâpi *young person*; asaykinau *young married man*; asinokâmita *young horse*; asômaykstôki *young mule*; asoxyâio *young bear*; âsaytôki *young (small) pine-tree*; asêtsiksim *cottonwood-tree (prop. small tree)*, asétaytai *creek (prop. small river)*; asóyk *small pail*.

asaini- *to cry, to weep*: nitâuasaini *I cry*, âuasainiu *he cries*; itauâsainikâu *then he began to cry*; nitâuasainiskoxtomoau *I cry for (instead of) him*, âuasainiskoxtomoyiu *he cries for (instead of) him*. — Cf. *asaini-* *crying*.

asaini- *crying, weeping*: ôksôkoais itâpauasainisôiau *then his relations would go about crying*; ânnamauk itauâsainixtsiu *there he lay crying*; azyâpasainikyâlayiu *he runs home crying*; kimaukitauasainiopixpuaïks *why do you (pl.) sit crying*; omim ksiskstakiauâtsimâni stâmitsauzykoâsainiôpiauaie *then they sat crying by the opening of that beaver-hole*; itâpoxtasainisoais *he went towards them crying*; âuasaininipitsiu *he cries for cold (he freezes crying)*; auatâsaininipitsiu ôkôsiks pokâiks *their small children all cried for cold (froze crying)*; ki omâie Pitséksinaitapiua itasâinixkitsiu (the text has, probably erroneously, itasâinixkotsiu), aitsinażyi otsinaim otokânists *and the Snake Indian people cried in a rush, when their chief was held by his hair*. — Cf. *asaini-* *to cry*.

asainiapiksi- *to run off crying or howling*: kâkasainiâpiksiu (the dog) *just ran off howling*.

asâniepitsi (asâniepitsiua) *an. habitual weeper (used of a child that always cries)*, obv. asâniepitsi(i), pl. asâniepitsiks.

asâniepitsi- *to weep always*: asâniepitsiu *he weeps always*.

asainixkitsi- *to cry in a rush* v. *asaini-* *crying*.

asainixtsi- *to lie crying*: nitâuasainixts *I lie crying*, âuasainixtsiu *he lies crying*.

asaininipitsi- *to cry for cold (to freeze crying)*: nitâuasaininipitsi *I cry for cold*, âuasaininipitsiu *he cries for cold*; auatâsaininipitsiu ôkôsiks pokâiks *their small children all cried for cold*.

asainiopi- *to sit crying*: nitâuasainiopi *I sit crying*, âuasainiopiu *he sits crying*.

-asainiot- *to make weep*: âkozykoxtasainiôtakiop kaytôma *we (incl.) shall also make weep the enemy for (it)*.

asainiso- *to go crying*: itâpauasainisôiau *they would go about crying*; itâpoxtasainisoais *he went towards them crying*.

asaiskapixta- *to drag the small trees*: ânnistsiaie ixtauâsaiskapixtaiu *with them (in.) they drag the small trees*; aiksistâsaiskapixtas *when they have dragged the small trees*.

asaykinau (asaykinaua) *an. young married man*, obv. asaykinai(i), pl. asaykinaïks.

âsaytôki *an. young pine-tree, small pine-tree*, pl. âsaytôkiks.

asâni *in. paint*, pl. asânists: nitsisani *my paint*, otsisani *his paint*.

asétaytai (asétaytau) *in. creek (prop. small river)*, pl. asétaytaists. — Cf. *niétaytai*, *-sisaytai*.

Asétaytai *in. Browning (prop. creek)*.

asé̌taɣtāmiskāni in. *ditch, canal*, pl. asé̌taɣtāmiskānists.
 asé̌tsiksīm an. *cottonwood-tree*, pl. asé̌tsiksīmiks (*small tree*).
 asé̌tsisksko (-kui, -kuyi) in. *cottonwood-trees (collective)*, pl. asé̌tsisksku-ists.

-ási *eatable root* v. mási, ómaɣkási.

asikín an. *dry hide (dry buffalo-hide)*, pl. asikiks.

Asinā (Asināua) an. *Cree tribe, Sioux tribe*, obv. Asināi(i).

Asināikoān an. *Cree Indian, Sioux Indian*, pl. Asināikoais.

Asināikoān (-koāna) an. *Cree, a man's personal name*, obv. -koān(i).

Asināke (-ākeua) an. *Cree woman, Sioux woman*, pl. Asinākeks. — Cf. àɣkítsisisinākeiop.

asinokāmíta (asinokāmitaua) an. *young horse*, obv. asinokāmitai(i), pl. asinokāmitaiks.

asipis in. *sinew, muscle*, pl. asipists.

asitápi (asitápiua) an. *young person, young man (married or unmarried)*, obv. asitápi(i), pl. asitápiks.

A'siua an. *Arthur*, obv. A'si(i).

aso- (so-) *covering*, e.g. in asótoān (sótoān) *knife-scabbard*, soksistsiko *cloud*.

asóaists in. pl. *egg-shells*.

Asoiátsima an. *Side-bag*, a man's name. There remain some doubts about the correct form of this name.

asóisátsis in. *berry-bag*, pl. asóisátsists (we suppose the true form of the word is asóisátsis, not aisóisátsis, as it occurs once in the texts); osóisatsauaists *their berry-bags*.

asok- *across one another*: itauásokómaɣkaup *then we (incl.) were running across one another*; annóɣk táupokasokópimanāniau *now we (excl.) are mixed up with them (across one another with them)*. — Cf. -asoko-.

asókaiis (-isókaiis) in. *trunk (box)*, pl. asókaiists (-isókaiists).

asókāsimi v. sókāsimi.

-asoko- *to go across one another*: áistumauasokóyiau áuatsimāiks *then inviters would go across one another*. — Cf. asok-.

asokomaɣka- *to run across one another*: itauásokómaɣkaup *then we (incl.) were running across one another*.

asoksistsikó v. soksistsiko.

asóɣk an. *small bucket, small pail*, pl. asóɣkiks.

asóɣyáio (asóɣyáioa) an. *young bear*, obv. asóɣyáioi, pl. asóɣyáioiks.

asómaɣkstòki (asómaɣkstòkiua) an. *young mule*, obv. asómaɣkstòki(i), pl. asómaɣkstòkiks.

asópátsis in. *seat*, pl. asópátsists; nisópátsis *my seat*.

A'sotāua an. *Shot-from-both-sides*, a man's name (Blood Indian). We are not sure about the correct form of this name.

asótoān in. *knife-scabbard*, pl. asótoaists.

asotoɣpatsapsi- *to be half-crazy*: kitásotoɣpatsāps *you are half-crazy*.

asótsimāni in. *parfleche*, pl. asótsimānists.

asótsinàmau in. *gun-case*, pl. asótsinàmaists.

asótskimàtsis in. *halter*, pl. asótskimàtsists.

asoyi- to pour v. asuyi-.

-asoyi- to dry up: skátamitspikasòyiaiks then they (an.) dried up there;
nitsitopokàsoyixpi where my body has dried up.

astakasi- v. astakasi-.

-astots- v. -istots-.

asuyi- to pour: nitasuyi I pour, asuyiu he pours; nitasuyinaki I pour,
asuyinakiu he pours; nitásuyinau I pour him, ásuyiniu he pours him;
nitásuyinixp (nitásuyiniixp) I pour it, ásuyinim (ásuyiniim) he pours it;
ásuyikâu is poured out.

asuyikapiksi- to spill: nitasúyikapiksixp I spill it, asúyikapiksim he
spills it.

asuyin in. *barrel, keg*, pl. asuyinists.

at- (ats-) around, in a circle: itatsótopatôm (the people) sat all around
it; áuataiaiôp we (incl.) run in a circle: itótamiatàiyia (the war-party)
came running in a circle in sight (of the camp). — Cf. áuautsia.

ât- (âts-) again, another, also, too, a variant of mât- again. It seems
that the vowel of ât- is always short, even when stressed. Examples:
âtsisamô again after a long while; atâksamiixk he was going to hunt
again; âtomatapâpaskúnakataiau they commenced again to be shot about;
ki omi otákâii âtsinoyiu and he saw his partner again; âtoḡkotsuiaie he
gave it him also; atoḡkónoyiaiu they also found another thing (an.);
káḡkstâtakâatskâni that you should never get a partner any more; akatsini-
kiu she will kill us (incl.) also; âkatoḡkoḡkeminaí he (4 p.) has got
another wife; sotámatoḡkoikaḡtsiaiu then they had another game; mina-
pâtsapit do not look back (again), otâtanikaie he was again told by him
(4 p.). — Cf. matât-.

-at- to have for a robe: ánniksiaie áiâtsiaiu those (an.) they had for
robes; ôkotokiks ki áuakasiotokiks ánniksaie noḡkáiaitsiu (the people) had
raw-hides and antelope-hides (an.) for robes; oḡkóyi áksâtsiinaí her son
(4 p.) would have (the wonderful calf) for a robe; ámoia noḡksâtsis have
this here (an.) for a robe.

ataiayi- to run in a circle: nitauâtaiayi I run in a circle, áuataiayiu he
runs in a circle; áuataiaiôp we (incl.) run in a circle: itamiâtaiayiu he then
came running in a circle.

-ataio bob-cat v. natáio.

ataḡsiksím an. bent tree, pl. ataḡsiksímiks. Probably a careless pronun-
ciation of atoḡsiksím.

atâpinakuyi next morning.

-ataum- v. matom- first.

atâksâksin in. box, pl. atâksâksists.

atom- v. autam-.

atâmikstsinixtsit noḡtókisi then bite the end of my ear.

atani- (atan-) to dig: nitâuatâniaki I dig, áuatâniakiu he digs; nitâu-

atánixp *I dig it*, áuatánim *he digs it*; nitáuataniotoau *I dig (after) him*, áuataniotoyiu *he digs (after) him*; isoóytsi támitauataniótoyiu ksázkum *close by he then began to dig (a hole in) the earth*; itatániotoyiuáie *then he dug after him (viz. after the kit-fox)*; nitáuataniótsixp *I dig (after) it*, áuataniótsim *he digs (after) it*; nitáuatánamoau *I dig for him*, áuatánamoyiu *he digs for him*; nitáuatániau *I dig for him*, áuatániuu *he digs for him*. — Also used for *to pare*: nitáuataniótsixp *I pare it with hand*, áuataniótsim *he pares it with hand*; nitáuatánixp *I pare it with knife*, áuatánim *he pares it with knife*.

atániaksin *in. hole (dug out)*, pl. atániaksists.

ataniáuksis *an. needle*, pl. ataniáuksiks.

atánixkau *in. sore deep in the flesh*.

atánimaipaska- *to have a dance with a hole (in the ground)*: ákatanimáipaskaiau *they will have a dance with a hole*.

atánimaipasko- *to give a dance with a hole (in the ground)*: ánniksaie áuatánimaipaskoýkiau *they are the ones that give the dance with a hole*.

átánnimakàiau *they made a pile of buffalo-chips*.

átánnimaukân *in. circle*; akóytsimáie atánnimaukân *there was a far-reaching circle (formed by the main part of the warriors)*.

atánskan (atánskana) *an. doll*, pl. atánskaniks.

-ato- *to travel*: nitauatò *I travel*, áuatò *he travels*; nitsistsitsaumatapatoyisnâni *when we (excl.) first started to go (to travel)*.

-ato- *to howl*: nitâiâto *I howl*, âiâto *he howls*; itâto omâ apí'siu "uuu", nisoóyi otâtsautâtoýsists *the wolf howled "uuu"*, {*four times he howled (four times were his repeated howlings)*}.

atóáysim *an. stocking*, pl. atóáysimiks.

-atoap- *v. natoap-*.

-atoapoýkemat- *v. natoapoýkemat-*.

atoi- *holy, having medicine-power*: átoiístotsimâists *he made them (in.) holy*. — Cf. natoi- *holy*.

-atoi- *holy v. natoi- holy*.

-atoi- *tail v. -atui-*.

-atoiiksistsiko (-ksistsiku-) *v. natoiéksistsikûi*.

-atoiinai- (-atoiinai-) *v. natoiinai-*.

atoiístot- *to make holy v. natoiístot-*.

atoýkat- (-otoýkat-) *to send*: nitatoýkât *I send*, atoýkátau *he sends*; nitatoýkátau *I send him*, atoýkátsiu *he sends him*; nitatoýkátoau *I send to him*, atoýkátoyiu *he sends to him*; kí omâma matâpiuam itótoýkátau *and the people there then sent a messenger*; omâ Nâpiua kanâipiksiks itótoýkatsiuáiks *the Old Man sent all the birds*; tokskâmi otsinaimoáuai itótoýkatsinai saiai *then their chief sent one goose*. — Cf. -ítóýkat-

atoýkâtani *in. sending*.

-átóýkoýkemi- *to get another wife*: nikâtoýkoýkêmi *I have got another wife*; mãýkatoýkoýkêmisau *that they will get another wife*.

atoysiksím *v. atáysiksím*.

-atom- v. matom- *first*.

-atosat- v. natosat-.

-atosi- (-atós-i-) *to have medicine-power* v. natósiau.

-átosini v. nátosini.

ats- *to lose*: nitátsau *I lose him*, átsiu *he loses him*; nitátstoxp *I lose it*, átsom *he loses it*; onámaiks itsúiatšiín niétaxtai *he (4 p.) lost his guns in the river*; omoxtátsaysau nisíppiks ótasoáuaiks *because they had lost forty of their horses*.

ats- *to conquer (in wrestling)*: nitátsaki *I conquer*, átsakiu *he conquers*, nitátsau *I conquer him*, átsiu *he conquers him*.

ats- *to wet, to splash* v. auts- (same meaning).

atsap- (atsaps-) v. matsap- (matsaps-).

atsapi- *to be a crazy old man*: átsapisi ki itauákaiksistapitsinikii *when they are crazy old men, then they tell lots of false coups*.

atsapsi- v. matsapsi-.

atsautsim- *to lose*: nitátsautsimau *I have lost him*.

átsètsi *an. mitten*, pl. átsètsiks; nòtsètsi *my mitten*, ótsètsi *his mitten*. Nowadays also used for *glove*. — Cf. itsetsii-.

atsi- *to bathe, to swim* v. autsi- (same meaning).

-atsi- *to be drunk*: nitáuatsi *I am drunk*, áuatsiu *he is drunk*; ákoxt-atsiua nápiáxke *(the Sioux) will be drunk from the whisky*; otáuátsisaie *that (the Sioux) were drunk*.

-atsi- *to mend*: nitáko(χ)kótatsixp *I can mend it*, áko(χ)kótatsim *he can mend it*; akoxkótatsimi *what can mend (your scar)*. There remains some doubt about the real form of the stem.

-atsi- *to meet* v. -otatsi- *to meet*.

-atsiatsis *in. (?) badge of the Braves*: kitátsiátsisi noxkoχkókit *give me your Brave-badge*. — Cf. Mátsiks.

atsiixkāsini (better aitsiixkāsini ?) *in. pride*, pl. atsiixkāsists (aitsiixkāsists ?).

atsiki *in. moccasins*: kepúyi atsiki ánaie anistsaitsinomókit *sew ten pair of moccasins for me*.

atsikiot- v. autsikiot-.

atsiksist- v. autsiksist-.

atsiksists v. otsiksists.

atsixtani (-itsixtani) *in. thought, mind, will*, pl. atsixtanists; nitsitsixtani *my thought*, otsitsixtani *his thought*.

atsima- *to bid, to invite*: nitáuatsim *I invite*, áuatsimau, átsimau *he invites*.

-atsima- (-atsiman ?) *an. fire-steel*, otátsimauaiks *their fire-steels*.

atsimaχko- *to give*: ánniaukaie ki omi ūs ixtsitátsimazkoyiuaie *it was that she gave to her son-in-law*.

átsimàni *in. invitation*, pl. átsimànists.

Atsiná (Atsináua) *an. Gros-ventre tribe*, obv. Atsinái(i). — Cf. -tsína-.

atsina- *to be fat* v. atsinna-.

átsinaii v. átsinnaii.

Atsináikoän an. *Gros-ventre Indian*, pl. Atsináikoaiks.

atsináiks v. atsinnáiks.

Atsináke (-ákeua) an. *Gros-ventre woman*, pl. Atsinákeks.

atsinik- v. itsinik-.

atsiniksini in. *telling the news*.

atsinna- (atsina-), -otsinna- (-otsina-), autsinna- (autsina-) *to be fat*: áutsinnau (áutsinau) *he is fat*; matotsinnaiinai *he (4 p.) was fat again*; áitanistotsinaiau ánni imitāypeki *they then were fat like dog-ribs*; istož-kanāutsinai *it was the fattest one*.

átsinnaii (átsinaii) in. *fat*, pl. átsinnaiists (átsinaists).

atsinnáiks (atsináiks) an. pl. *the fat ones*.

-atsipama- *to patch moccasins*: áuátsipamau *he patches moccasins*; omožtauátsipamāniau *from that they used to patch their moccasins*.

atsis *legging* v. matsis *legging*.

-atsis is a suffix which is used to form nomina instrumenti: inixkiātsis *musical instrument* (cf. áinixkiu *he sings*); pokāimātsis *fan* (cf. áipokāimau *he fans*); ážkiožsātsis *canoe*; áiažkiožsiu *he paddles*.

atsistapitakixsini in. *remembrance*.

atsistot- *to persuade* (also used for *to cheat, to deceive*): nitáuatsistotsim *I persuade*, áuatsistotsimau *he persuades*; nitáuatsistotoau *I persuade him*, áuatsistotoyiu *he persuades him*; mātškakatsistotoyiuats *she could not persuade her*.

-atsit- *to overtake* v. -itsit- (same meaning).

-átsitapiuāsi- *to return to life* (prop. *to become a person again*): stámat-sitapiuasinaí *he (4 p.) then returned to life*.

átsitototsiu (*that time of the year*) *has come again*.

atsitsipi in. (?) *string*.

atsiuāsko v. atsóāsko.

atskina- *to growl*: nitātskin *I growl*, átskinau *he growls*.

atskináisaami in. *horn-war-bonnet*, pl. atskináisaāmists.

atsóāsko (-kui, -kuyi) in. *forest*, pl. atsóāskuists. By the side of atsóāsko we find atsiuāsko (-kui, -kuyi).

-atsokat- *to pass by*: nisótumatsokātōžpiu *I just passed by them* (in.).

átsòmitāiau *they became Brave-dogs* (v. A'tsòmitaiks).

A'tsòmitaiks an. pl. *Brave-dogs* (*Crazy-dogs*), the fourth age-society of the Peigans.

atsotopat- *to sit around*: nitatsótopatōžp *I sit around it*, atsótopatòm *he sits around it*; kokúyi itatsótopatòm annóm piskaním *in the night (the people) sat around this buffalo-corral*.

átsotsikayksinitsuaie in the phrase: maiái átsotsikayksinitsuaie *she had each corner of her robe cut*.

atsotstaut- *to put on four corners*: itatsótstautsimāists *he then put (the forked sticks) on four corners*.

atsuaipiksi- *to change, to replace*: nitatsuáipiksistau *I change him*.

atsuâipiksistsiu *he changes him*; nitatsuâipiksixp *I change it*, atsuâipiksim *he changes it*.

-atui- (-atoi-, -atuyi-, -otuyi- *tail*: otâtuyi *red-fox (yellow-tail ?)*; âuatûyi *deer (wagging-tail)*; âisikotûyi *black-tail deer*; imitâutuyi *dog-tail (an ancient word for deer)*; âukanaistatôikainoâiniki *when all your tails are out of sight*; âukanaistatôikâiau *all their tails were out of sight*.

-atuyi- *tail* v. -atui-.

au- (-o-, mo-) *to shoot, to wound by a shot*: nitoau, nitauau *I shoot him, I wound him*, môyiu, âuyiu, -oyiu *he shoots him, he wounds him*; amôî mistsîsai aʒkunâuu *let us (incl.) shoot at this log*; omâ tôkskami saʒ-kûmapi itâuyiuaie ûnni *that one boy shot at his father*; tôkskama omiksi nâpikoaiks itôau oʒkâtsi *one of the white men was shot in his leg*; kitâkai-pâuoko *you will be wounded*; kimâtakoytsênixpa kitokûyi *you will not die from it when you are wounded*; sotâmauainai uskâni *then his younger brother was hit (the text has sotâmauainiu, but this must have been misheard for the form given above)*; inâuksitaisitâuksiu auaykâutsiisists, anistoau *he never failed in times of war, he was shot every time*.

au- *to eat* v. auyi- *to eat*.

au- *in the act of, repeatedly* v. ai- (same meaning).

-au- *six* v. nai-.

âuaiakêtsistatunimiau *they used to split them (in.) (viz. the beaver-teeth) in two*.

auaiipist- *to wind*: nitâuaiipistau *I wind him*, âuaiipistsiu *he winds him*; nitâuaiipistoyx *I wind it*, âuaiipistom *he winds it*.

auaiit- (iuaiit-) *to castrate*: nitâuaiitau *I castrate him*, iuaiitsiu *he castrates him*.

âuaiiu *she lays eggs*.

âuainautokâni (-kâni) *it is a skull (man's head)*. — Cf. nânau-tokâni.

auaiskap- (auaiskapat-) *to drag*: âuaiskapatôm omî ksâʒkuyi *he was dragging that earth*; tsânistapiu anni kitâuaiskapatoyxi *what is it that you are dragging*.

auâistaksin *an. cross, pl. auâistaksiks*.

auâistsisaiks *when they (an.) were soaked with water*.

âuaistuyîmiu (âuastuyîmiu) *he is six years old*.

auakâpiksâtsis *an. spur, pl. auakâpiksâtsiks*.

auakapiksi- *to spur*: nitâuakâpiksi *I spur*, âuakâpiksiu *he spurs*; nitâu-akâpiksatau *I spur him*, âuakâpiksatsiu *he spurs him*.

-auakas- *antelope*: nitâuakasaauakimmau *I chase an antelope (antelopes)*; noʒkauâkasistotôʒsiks *they who had antelope-dresses*. — Cf. âuakâsi.

-auakasauakim- *to chase an antelope (or antelopes)*: nitâuakâsauakimmau *I chase an antelope*, itâuakâsauakimmiu *then he chased an antelope*.

âuakâsi (âuakâsiua) *an. antelope, obv. âuakâsi(i), pl. âuakâsiks (troter)*. — Cf. -auakas-.

auakasi- *to trot*: nitâuakâsi *I trot*, âuakâsiu *he trots*.

áuakâsiotokis an. (also in. ?) *antelope-hide*, pl. áuakâsiotokiks (also -kists ?).

áuakasipokâ (-pokâua) an. *young antelope*, obv. -pokâi(i), pl. -pokâiks (*antelope-child*).

-áuakâsisko- *antelopes (collective)*: tsistapapauauakâsiskoys [from (that one) there will be more antelopes about in the future].

áuakasiuâsi- *to turn into an antelope*: áuakasiuâsiu *turns into an antelope*.

áuâki (áuâkiua) an. *buffalo-leader (the man who leads the buffalo to make them jump off the bank)*, obv. áuâki(i), pl. áuâkiks.

auaki- *to lead the buffalo to make them jump off the bank, to hunt the buffalo*: nitâuâki *I lead the buffalo, I hunt the buffalo*, áuâkiu *he leads the buffalo, he hunts the buffalo*; aykunâpâuakiöp *let us (incl.) go about and hunt the buffalo*; âutapâuâkiua *he came back from hunting the buffalo*; ixkanâutapâuakiau *all came back from hunting the buffalo*.

A'uâkima an. *After-buffalo (lit. Chasing)*, a man's name, obv. -mai(i).

auakima- *to chase*: nitâuâkim *I chase*, áuâkimau *he chases*; nitâuakima-tau *I chase him*, áuakimatsiu *he chases him*.

áuakimâni in. *chase*, pl. áuakimânists.

áuâkisini in. *leading the buffalo to make them jump off the bank*: sakôoxtsim otâuaksini *later on his leading the buffalo (that means: now comes the story of his leading the buffalo)*.

auako- *to chase*: nitâuakoau *I chase him*, áuakoyiu *he chases him*; itsipâuakoyiuaie *he then got up and ran after him*.

auaksikaki- *to bend the leg*: nitâuaksikâki *I bend my leg*, áuaksikakiu *he bends his leg*.

auaksikinistsaki- *to bend the arm*: nitâuaksikinistsâki *I bend my arm*, áuaksikinistsakiu *he bends his arm*.

auakuist- *to cause to flow*: nitâuakuistoyp *I cause it to flow*, áuakûistom *he causes it to flow*.

áuakuyiu *it flows*.

auaykap- *to pull on the string*: mâtsitaumatapauaykapâtsimau *then (the people) began to pull (the hide) again on the string*; itauâykapitsiuaie (probably misheard for itauâykapatsiuaie) *then (the people) pulled (the hide) on a string*; itâuaykapatômiauaists *then they pulled them (the hides, here inanimate) on the string*.

auaykáutsianistapists in. pl. *things that belong to war*: itsisii auaykáutsianistapists *they are things that belong to war*.

auaykautsii- *to be a warrior, to have a fight*: nitâuauaykautsii *I am a warrior*, áuauaykautsiiu *he is a warrior*, áuauaykautsiau *they are at war*; itâuauaykautsiau *then they had a fight*; itâiksistauaykautsiau *then they quit having a fight*; áuaykautsimiau Pinâpisinâi *they had a fight with the Sioux*; itâuauaykáutsimiuaie *then (the people) had a fight with (the pursuing enemy)*; âistamauauaykautsim ksistsikûs *then (the people) continued to have a fight during the day*.

auaɣkáutsiisini in. *war*, pl. auaɣkáutsiisists.

auaɣkiapiksi- to *shake the head*: nitáuauaɣkiāpiksi *I shake the head*, áuauaɣkiāpiksiu *he shakes the head*.

auaɣkiāuani- to *shake the head*: nitáuauaɣkiāuani *I shake the head*, auaɣkiāuaniu *he shakes the head*.

auaɣkisi- to *dance* (prop. to *shake the head*): nitáuauaɣkisi *I dance*, áuauaɣkisiu *he dances*.

auāpitssini in. *sadness*.

áuaysini in. *country*, pl. áuaysists: nitáuaysini *my country*.

áuayso (áuaysoa) an. *who commits rape, ravisher*, obv. áuaysoi, pl. áuaysoāiks; itstsii apatóɣtsik áuaysoāiks, ánnayaie noɣkanistoɣkoɣkēmiau *there were in the olden times people who took their wives by force, that was the way they got a wife*.

auaman- to *pinch*: nitáuamanau *I pinch him*, áuamaniu *he pinches him*.

auāmi in. *snow-shoe*, pl. auāmists.

auaná an. *rattle*, pl. auanāiks.

áuanāyiu *he has a rattle*.

auanaki- (auanaki-) to *rattle*: nitauanáki *I rattle*, auanákiu *he rattles*.

auani- to *fly* (of birds, etc.): nitáuani, nitáuauani *I fly*, áuaniu, auáuaniu *he flies*.

áuanisekoputostuyimiu *he is eighteen years old*.

áuanisippostuyimiu *he is eighty years old*.

áuanisostuyimiu *he is eight years old*.

auāpaykis in. (?) *bladder*.

auapapiksi- to *untie*: nitáuapapiksistau *I untie him*, auāpapiksistsiu *he unties him*; nitáuapapiksixp *I untie it*, auāpapiksim *he unties it*; itauāpapiksistsinaiks *then he (4 p.) untied them (an.)*; itauāpapiksim *then he untied it*.

auapiksi- to *swing*: nitáuáuāpiksistau *I swing him*, auáuāpiksistsiu *he swings him*; nitáuáuāpiksixp *I swing it*, auáuāpiksim *he swings it*.

auapinis- (auapinnis-) to *rock*: ixpókauauapinisimmiu ôkôs *she is rocking her child*.

auapisi- to *wallow*: nitáuapisi *I wallow*, áuapisiu *he wallows*.

auapist- to *hang* (somebody or something): nitáuapistau *I hang him*, áuapistsiu *he hangs him*; áuapistau *he is hung, he is in the swing*; nitáuapistoxp *I hang it*, áuapistôm *he hangs it*.

auapistàn in. *swing*, pl. auapistànists (auapistànists).

auapoɣsatst- to *fatten*: áuauapoɣsätstatsp (or, better, -otsp?) *we (incl.) are being fattened*.

auapoɣsi- to *be fat*: nitáuapoɣsi *I am fat*, áuapoɣsiu *he is fat*.

auāpoɣsiks an. pl. *the fat ones*.

auāpoɣsokèkini ánniksaie kanāutsipuyii *the fat-breasted ones stood all by themselves*.

auasii- to *sneeze*: nitáuasii *I sneeze*, áuāsiiu *he sneezes*.

auāstàm an. *flag*, pl. auāstàmiks.

auat- (auats-), **auat-** (auats-) *self*: auátapāuatok *eat* (pl.) *them yourselves*; ksaxkúm auátōxpatskoꝯs *that the earth herself was shaking*; itomátapauátapiksistsiu *then he began to rattle with them* (an.).

auat- *to move* (whether or not remaining on the same spot): áuauàtsinam omāꝯk *that one is moving*; ixtsáuauatstsia *therefore he does not move*; mátsikakauatstsiautsiksinaí (mátuauatstsiautsiksinaí) *she* (4 p.) *did not move at all*; nátokai mátsikakitaumatamiutsaiks *the second time* (he shot) *they did not seem to be moving*; mátsikakoꝯkotauatsipuyiuatsiks *he could not move*; annó itáipuyōpi pinoatátot *do not move from this place where we* (incl.) *stand*.

auat- (iuat-) *to eat* v. auyi- *to eat*.

auatako- *to go round*: otsitauatakoylixp *where* (the water) *goes round*. áuatakoyiu *in*. *whirlpool*.

auatami- v. **auat-** *to move*.

auatapiksi- (auatapiksi-) *to shake, to swing, to rock*: nitauátapiksi *I shake*, auátapiksiu *he shakes*; nitáuauatapiksistaki *I shake*, áuauatapiksistakiu *he shakes*; nitauátapiksistau, nitáuauatapiksistau *I shake him*, auátapiksistsiu, áuauatapiksistsiu *he shakes him*; itomátapauátapiksistsiu *then he began to shake them* (an.) (viz. the hoofs); mátsikakauatapiksistsiautsiksaie *he did not shake* (the pine-tree) *anyway*; nitauátapiksixp, nitáuauatapiksixp *I shake it*, auátapiksim, áuauatapiksim *he shakes it*; oxtókistsaii itauátapiksiminaí *then he* (4 p.) *shook his ears*; nitáuauatapiksistomoau *I shake for him*, áuauatapiksistomoyiu *he shakes for him*. — Cf. auatatapiksi-.

auatatapiksi- *to shake*: nitauatatapiksistsiaie *he just shook* (that cotton-wood-tree). — Cf. auatapiksi-.

auataupi- *to move about in a sitting position*: nitsitsinoain, otauátaupis *then I saw* (that rock) *that it moved about*.

A'uatāꝯtsaiipiāke (-ākeua) *an. Charging-with-his-own-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

A'uatāꝯtsimake (-akeua) *an. Stabbing-him-with-his-own-knife-woman*, obv. -ake(i).

A'uatāꝯtsiso (-soa) *an. Cuts-with-his-own*, a woman's name, obv. -soi (Blood Indian).

auatoꝯkyauani- *to shake the head*: skátamipistsikauáuatōꝯkyauaniu *then he was shaking his head a little*; namōꝯkoꝯtsipstauauatoꝯkyāuanit (kakōꝯkoꝯtsipstāuauatoꝯkyāuanit) *just put your head in and shake it*.

auatoꝯkyoꝯsi- *to shake the head*: omá Nāpiua itsitsiāiikauatoꝯkyōꝯsiu *at first the Old Man shook his head hard*.

auatoꝯpi- *to swing*: otsisaii itsikipaiaiekauatoꝯpiuāie *then she feigned her hand to be swinging hard*.

auatoꝯt- *to taste*: nitáuatōꝯtsixp *I taste it*, áuatōꝯtsim *he tastes it*.

áuatšāpsi (áuatšāpsia) *an. lunatic*, obv. áuatšāpsi(i), pl. áuatšāpsiks.

áuatsi (áuatsia) *an. drunkard*, obv. áuatsi(i), pl. áuatsiks.

auatsimaꝯka- *to dig a hole*: nitáuatšimaꝯk *I dig a hole*, áuatšimaꝯkau

he digs a hole: nitáuatsimaykatoyx I dig a hole in it, áuatsimaykatôm he digs a hole in it. Also with *mm*, e.g. nitáuatsimmayk.

auátsimàni in. hole, pl. auátsimànists.

áuatsimàu (áuatsimàua) an. inviter, pl. áuatsimaiks.

auatsimoixka- to pray: nitáuatsimoixk I pray, auátsimoixkau he prays: nitáuatsimoixkatau I pray to him, auátsimoixkatsiu he prays to him: nitáuatsimoixkamau I pray to him, auátsimoixkamiu he prays to him: nitáuatsimoixkatoyx I pray to it, auátsimoixkatôm he prays to it: nitáuatsimoixkaykoxtomoau I pray for him, auátsimoixkaykoxtomoyiu he prays for him (there is still some doubt about the absolute correctness of the accomodative forms).

auátsimoixkani in. prayer.

auatsimoixkàu (auatsimoixkàua) an. Roman Catholic priest, obv. auatsimoixkai(i), pl. auatsimoixkaiks (the-one-that-prays).

auatsin- to have a hold of somebody or something oneself, to cling to a person or thing mentioned before: nitsitáuatsinaki I cling to (somebody or something), itáuatsinakiu he clings to (somebody or something): nitáuatsinau I have a hold of him myself, áuatsiniu he has a hold of him himself: nitáuatsinixp I have a hold of it myself, áuatsinim he has a hold of it himself.

auatsipuyi- v. auat- to move.

auátsistopsiu he hangs himself.

auatuiapiksi- to wag the tail: nitáuauatuiâpiksi I wag the tail, áuauatuiâpiksiu he wags the tail.

áuatûyi (áuatûyiua) an. deer, obv. áuatûyi(i), pl. áuatûyiks (wagging-tail).

áuatuyiotokis an. and in. (?) deer-hide.

áuatuyiskeinî (-skeiniua) an. doe, obv. -skeinî(i), pl. -skeiniks.

áuatuyistamik (-stamika) an. deer-buck, obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

auauaii- to put on leggings: itâpaiakauauâiiu then he began to put them (an.) on. — Cf. auauat-

auauayka- to walk, to travel by foot: nitáuauayk I walk, I travel by foot, auâuaykau he walks, he travels by foot: âistamiksiuauâuaykau he then would just travel on foot.

auâuaykâni in. walking, pl. auâuaykânists.

áuauaykautsii (áuauaykautsiua) an. warrior, obv. áuauaykautsii(i), pl. áuauaykautsiiks.

auâuaysin in. food, pl. auâuaysis: nitsóayxin my food, otsóayxin his food, otsóaysoaists their foods: âysi auâuaysi iststakík put (pl.) good food (in the corral).

áuauanósiau they (viz. the bullets) curve.

auauapiksi- to swing: nitáuâuâpiksistau I swing him, auâuapiksistsiu he swings him: nitáuâuâpiksixp I swing it, auâuâpiksim he swings it.

auauat- to wear (to put on) leggings: nitáuauataiau I wear them, áuauatsiuaiks he wears them.

auauatotsi- *to move camp*: Itakitsoaskuyiu ánnixkaie ixtauáuatotsiu *the Round forest, that was the place they moved camp to.*

auauatutsi- v. **auauatotsi-**.

auausi- *to make soup*: ákoxtauáusiauaists *they would make soup with them (in.) (viz. the berries).* — Cf. **-osi-** *to make soup.*

auáusini in. soup, pl. **auáusists.**

áuautsiaú *they made a circle.* — Cf. **at-** *around.*

auáksis an. *pitch of pine*, pl. **auáksiks.**

auáksopan an. *bullet*, pl. **auáksopaiks.**

auámatsis in. *toy*, pl. **auámatsists.**

áuápinyāysi (**áuápiniāysi**) *swing the eyes*: káināiskināiái, áuápinyāysi *mice, swing the eyes.* The grammatical form of the word gives some difficulty.

-auapsspi- v. **-oapsspi-**.

auat- v. **auat-** *self.*

auatapiksi- v. **auatapiksi-**.

auatoxtatskoysi- *to shake oneself, to tremble*: ksaýkúm auátoxtatskoys *that the earth was shaking.*

auāyki- (**auyki-**) *to knock down*: omi piskani itauāuāykim *then he commenced to knock down that buffalo-corral*; ki ánnoyk ksistsikúixk sákaixtsiu omi piskani, manistāuykixpaie *and now till this day that buffalo-corral is still there, just as he knocked it down (lit. according to as it was knocked down).*

auk- (**ok-**) *abundantly (?)*: áukōyiau *they ate their fill*; itāmaukoyiu *he was happy having eaten his fill*; nitāistamitāpokōyi (**nitāistamitāpokūi**) *then I have really eaten my fill*; áisokapokoyiu *he ate his fill with good relish.*

auk- (**auks-**), **ok-** (**oks-**), **uk-** (**uks-**) *bad, badly*: kitáuksistotōki *you treat me badly*; áuksistōtōainai *he (4 p.) is treated badly*; nitāitsiniomōk-skiakāk *he is making very bad faces down on me.* — Cf. **áukokimitsiu** and **mak-** *bad.*

auk- (**auks-**), **ok-** (**oks-**) *a while, just*: nitáuksokau (*the war-party*) *slept a while*; káýkaukokos *you must just have a child*; áitoksíkinakisáiks *that just their bones were left (prop. that they had just turned into bones)*; áikaukoxtaskunākiuaie *he just shot with it*; káukoxtōkiaiks *they had just their ears left*; áisoksakapoksisaskuyiu *she would suddenly just chase them out of the brushes*; yóksimmēpitsiu (**aióksimmēpitsiu**) *he has always been just a laugher.*

auk- (**auks-**), **ok-** (**oks-**) *raw*: ókapaīni *flour (raw meal)*; ókotokis *raw-hide.* — *raw food*: iikástoksoyü *they eat awfully much (raw food)*; káýkaukoxtōksoyixpuau *you (pl.) must just have eaten raw food.* — *raw entrails, entrails*: áitamauksoyiau *they ate the raw entrails being happy*; káýkotaiauksoixp (**-oyixp**) *that you may later come and eat of the entrails*; kitákstaukoxtsoixpa (**-oyixpa**) *will you not eat of the entrails*; maýkóksoa-tōxpiai *that he might eat of the entrails.*

auka- *to sleep* v. **oka-** (same meaning).

auka- to have the medicine-lodge v. **oka-** (same meaning).

auka- (aukat-) to rope, to snare v. **eka-** (ekat-).

-aukai- breast: nitsitaukauaukaiaki *I have a bare breast.* — Cf. māu-kaiis.

-aukaixk- (-okaixk-) to go straight to: āḡsiu ponokāmitaua naḡkókaixk-koau *may I go straight to a good horse*; ákaukaixkim amói ákiksaxkui *he was already going straight to a high bank.*

Aukáipotásko (-skui, -skuyi) in *Rotten-willow-wood*, a local name.

aukaki- v. **mokaki-**.

aukakixk- v. **mokakixk-**.

aukakixtsima- to decide: nitāukakixtsim *I decide*, áukakixtsimau *he decides.*

aukakios- v. **aukakyos-**.

aukakiuosi- to be on the look-out: áukakiuosiu *he is on the look-out.* By the side of aukakiuosi- we find aukakiosi- (v. aukakyos- and apaukakiosi-).

áukakotsiu *the boiling is ended.*

aukakyap- v. **mokakyap-**.

aukakyos- to look out carefully, to look out for somebody or something, to watch: áitsaupaukakiōsiu *he then began to look about*; nitāukakyosatau *I look out for him, I watch him*, áukakyosatsiu *he looks out for him, he watches him*; Pinápisināi áukakiosatsiau okaxtómoai *the Sioux were looking out for the enemy.* — Cf. aukakiuosi-.

áukamipāpiksistaiau (*the bulls*) were put straight up (lit. were put standing straight up).

aukamotskapat- v. **aukamotskapat-**.

aukap- bad v. **makap-**.

aukaepuyi- to swear (prop. to speak badly): nitāukapēpuyi *I swear*, áukapēpuyiu *he swears.*

aukas- to pick up v. **makas-** to pick up.

-aukat- to sew together v. **eka-** (ekat-).

aukauaukaiaki- to have a bare breast: nitsitaukauaukaiaki *I have a bare breast.*

aukam- straight: áukamipāpiksistaiau (*the bulls*) were put straight up. — Cf. **mokam-**, **okam-**.

-aukam- straight v. **mokam-**.

áukamotaxkioḡsi (áukamotaxkioḡsiua) an. *steersman*, obv. áukamotaxkioḡsi(i), pl. áukamotaxkioḡsiks.

aukamotskapat- to straighten: nitāukamotskapatoḡp *I straighten it*, áukamotskapatom *he straightens it.*

áuke (óki) come on (interjection used when calling one's attention): áuke, pit come on, enter; óki, ákopaklōp come on, we (incl.) shall move.

aukeka- v. **akeka-**.

auki- (aukiu-), **-oki-** (-okiu-) all: aukiuaimau (aukiwemau) *she was wanted by everybody to marry (everybody wanted to marry her)*; áuki-

sokinaïau *they were doctored by all*; ităukispskûnakatâin *then (the prairie-chicken) (4 p.) was shot up at by all (then they all shot up at it)*; ităuki-otăxpummâu *they all went on (to the trading-post) to buy*; ixtsitôkiimiôp *he therefore then was laughed at by all*; pâxtsikăxkokinisâu *they all got off their horses just for a moment*; istokinisit *burn it all up*; âkokyaisautsisaiâu *they will all have their guts torn out*; ki itôkiuokskâsataua *and then he was run after by everybody*. As a rule, the verb with prefixed auki- is put in the singular, even in such cases where from our point of view a plural might be expected. — Cf. iki-.

auki- *to move camp*: nităuki *I move camp*, âukiû *he moves camp*.

aukiâpiksiu *he gallops (of a horse)*.

âukinaïau: akôtsâpsiks ânniksaie âukinaïau okôauaists *the rich ones were those that were put inside of their own lodges*.

âukitsapikinau *then she would put the mashed bones in (the pot)*.

âukitsikêkoputostuyimiu *he is seventeen years old*.

âukitsikistuyimiu *he is seven years old*.

aukitska- (akitska-) *to vomit*: nităukitsk *I vomit*, âukitskau *he vomits*; nităukitskatau *I vomit him up*, âukitskatsiu *he vomits him up*; nităukitskatôxp *I vomit it up*, âukitskatom *he vomits it up*.

aukiwmmâu *v. aim-*.

âukô (âuku). -oko (-oku) *it is autumn*; âukûsi (= mokûsi) *when it is autumn (in the fall)*; âiikokoâie *it was late in autumn*; tâmapaisiu âukô *then it was some time in the fall*. — Cf. mokô and moko-.

auko- *lodge, house* *v. -oko-*.

aukoiskat- *to take for lodge*: nităukoiskatôxp *I take it for lodge*, âukoiskatom *he takes it for lodge*; âukoiskatômaists *they took them (in.) for lodges (on their trip)*.

âukokimitsiu *from an old lodge (prop. a bad lodge, cf. auk- bad) they (grammatically a singular) made their leggings*.

âukoxtokoaikinamau *she would make the soup with (one of the leg-bones)*.

-aukoxts- *to give*: kikatăukoxtsoka *did he give you any*, mâxkaukoxtsok *he must have been given it by him (4 p.)*.

aukon- *v. kon-* *to find*.

aukopska- (-okopska-) *to make soup*: nităukôpsk *I make soup*, âukôpskau *he makes soup*; âxkoxtsitokopskai *that she might make soup with them (in.)*.

âukôsiu *v. ikôsiu*.

aukosko- *to build a house for him*: nităukoskoanâni nităpotskinaminâniks *we (excl.) built houses for our (excl.) cattle*. — Cf. -okoïiska-.

aukot- *to give* *v. kot-* *to give*.

aukoyi- (-okoyi-) *to eat one's fill*: nităukôyi *I eat my fill*, âukôyiû *he eats his fill*; itămaukoyiû *he was happy having eaten his fill*; nităïstam-ităpokôyi (-okûi) *then I have really eaten my fill*; âisokapokoyiû *he ate his fill with good relish*.

aukoyi- *to have a lodge* v. -okoyi- (same meaning).

auks- (-oks-) *to count*: nitāukstaki *I count*, āukstakiu *he counts*; tókšakama niuókskai ixtāukstakiop (*and if the horse-shoe falls against the stake*) *we (incl.) count one (horse-shoe) three*; āisitokstakiu (*if he throws the horse-shoe into the stake*) *it counts five*; nitāuksau (nitóksau) *I count him (them)*, āuksiu *he counts him (them)*; āuksiu natōsi *he counted the moons*; nitāukstoyp, nitāukstsiyp *I count it*, āukstōm, āukstsīm *he counts it*; maḡkāukstsīmmaxsi *that he may count*.

-auksikinaki- v. -oksikinaki-

āuksinatsiu omi kyāiotokis *she covered herself with the bear-skin*.

āuksini in. *moving camp*.

auksipistsimo- *to suspect*: nitāuksipistsimoau *I suspect him*, āuksipistsimoyiu *he suspects him*; kikatāuksipistsimoāua *do you have any suspicion of him*.

auksistot- (-oksistot-) *to act badly, to treat badly*: ānni sókanistóksistotakiau *that is one thing in which they suddenly act badly*; nitāuksistotoau *I treat him badly*, āuksistotoyiu *he treats him badly*, kitāiiksisamauksistotōki *you have treated me badly a very long time*; kitākoksistotōko *you will be treated badly*; nitāuksistotsiyp *I treat it badly*, āuksistotsīm *he treats it badly*, āuksistotsimayk *that treated (the snares) badly*.

aukskasats- *to make one run*: nitāukskasatsau *I make him run*.

aukskasi- (-okskasi-) (aukskasat-, -okskasat-) *to run*: nitāukskāsi, nitókskāsi *I run*, āukskāsiu *he runs*; nitāukskasatau, nitókskasatau *I run after him*, āukskasatsiu *he runs after him*; matsitoypsoykatokskāsimumaie *he then ran again around after him, being out of sight*.

āukskāssini (āukskāsinī) in. *run*, pl. āukskāssists; ki omiksi stsikiks ikāmitsiāukskās otókskasoāists *and if those others have run their runs (in base-ball)*.

āukskau *it is a hole*: sisapókaukskauaie *it was a hole that came out elsewhere*.

auksoyi- (-oksoyi-), aukoytsoyi- (-okoypsoyi-), auksoat- (-oksoat-) *to eat raw food, to eat raw entrails* v. auk- *raw, raw entrails*.

aukspani- *to stick (to fix by adhesion)*: nitāukspaniyp *I stick it*, āukspanim *he sticks it*. — Cf. akspani-.

āukspiāki (āukspiākiua) an. *bat*, obv. āukspiāki(i), pl. āukspiākiks.

aukspikaināma in. *bow*, pl. aukspikaināmaists (prop. *sticky bow*).

āukspikaināmayka- *to make a bow (or bows)*: āukspikaināmaykau *he makes a bow*.

aukspistot- *to thicken*: nitāukspistotsiyp *I thicken it*, āukspistotsīm *he thickens*.

aukst- *to chew* v. aukstsīm-

aukstsīm- (aukst-) *to chew*: nitāiaukstsimi *I chew*, āiaukstsimiu *he chews*; nitāiaukstsimatau *I chew him*, āiaukstsimatsiu *he chews him*; nitāiaukstsimatoyp *I chew it*, āiaukstsimatom *he chews it*; nitāiaukstomoau *I chew it for him*, āiaukstomoyiu *he chews it for him*.

aukunaii- (-okunaii-) *to camp*: nitâukunaii *I camp*, âukunaiiu *he camps*; âistamitapaukûnâiiu (*the tribe*) *is just camped about*; âistamitsinapapaukûnâiiu *then (the tribe) would be camped about there down on the river*; âistamitsitapaukûnaiixk *he then camped about alone*; ixpôksamistâukunâiimiu *he camped with them for a long time*. — Cf. ikûnaii.

auyk- *to bark*: nitâauyki *I bark*, âauykiu, ẫykiu *he barks*; nitâauykatau *I bark at him*, âauykatsiu *he barks at him*.

auyki- *to knock down* v. auẫyki-.

âuỹkitsikekoputoniũ *it is seventeen days (nights)*.

âuỹkitsikipostuyĩmiũ *he is seventy years old*.

âuỹkitsikiũniũ *it is seven days (nights)*. — Cf. aukitsiki-.

auỹkoaut- (auỹkoat-), -oỹkoaut- (-oỹkoat-) *to ask for something to eat*: nitoykôauts *I ask for something to eat*, âuỹkôautsiu *he asks for something to eat*; nitoykôatatoyx *I ask for it to eat*, âuỹkôatatom *he asks for it to eat*.

auỹkon- v. kon- *to find*.

auỹkot- *to give* v. kot- *to give*.

auỹkoyim- v. -oỹkoyim-.

auỹkum- *to utter a sound, to bellow, to roar, to grunt, to yell, to hiss, etc.* (used of noises of any kind): nitâuỹkumi, nitẫỹkumi *I utter a sound*, âuỹkumiũ, ẫỹkumiũ *he utters a sound*, ksistsikũma âuỹkumiũ *the thunder roars*, it thunders; nitâuỹkumataki *I utter a sound*, âuỹkumatakiũ *he utters a sound*; itaykũmiskau *then he gave a yell*, ẫỹkumskâiixk *he yelled for himself*; ẫỹkumiskaup *we (incl.) squeal*; nitâuỹkumatau *I make a sound at him*, âuỹkumatsiu *he makes a sound at him*, ânni ẫỹkumatsiu *in that way (the dog) was yelling to them*.

auỹkumat- *to drive*: nitâuỹkumataki *I drive*, âuỹkumatakiũ, ixkáumatakiũ *he drives*; nitoykumatau, nitâuỹkumatau *I drive him*, âuỹkumatsiu *he drives him*; nitoykumatoyx, nitâuỹkumatoyx *I drive it*, âuỹkumatom *he drives it*; nitoykumâtaksinâniks *the cattle that we (excl.) drove*; nisôtamoyxtoypinân omâmai âpotskina, nisôtamoykômatanan *then we (excl.) rode over to a cow that was there, we (excl.) then drove her*. — Cf. kumat-.

auỹkumisoyi- *to squeal*: ẫỹkumisoyiu (ẫỹkumsoyiu) *he squeals*.

auỹpakuyis- *to blow (with mouth, etc.)*: nitâuỹpakũyisaki *I blow*, âuỹpakũyisakiũ *he blows*; nitâuỹpakuyisi *I blow*, âuỹpakuyisiũ *he blows*; nitâuỹpakũyisau *I blow him*, âuỹpakũyisiũ *he blows him*; nitâuỹpakũyisixp *I blow it*, âuỹpakũyisim *he blows it*; nitâuỹpakũyisomoau *I blow for him*, âuỹpakũyisomoyiu *he blows for him*.

âuỹpatskoâu *he is knocked over (the bank)*; ki ânnamauk âuỹpatskoâu *and there he was knocked over the bank*.

auỹpi- *to rush through the air* v. oỹpi- (same meaning).

auỹpiskin- (ẫỹpiskin-) *to paint the face*: nitâuỹpiskinaki *I paint the face*, âuỹpiskinakiũ *he paints the face*; itẫỹpiskinakiũ *he then paints the faces (of the people)*; kitoỹkêmaiks apẫỹpiskinisâu *you must paint the faces of your wives*; âsikiks otaykũyi ixtâuỹpuskinâiũ (-piskinâi?) *some others had yellow paint all over their faces*. — Cf. aỹpiskin-.

auʒpiu *it throbs.*

auʒpum- *to buy* v. iʒpum-.

áuʒpummau (áuʒpummaua) *an. trader*, obv. áuʒpummai(i). pl. áuʒpummoaiks.

auʒpuskin- v. auʒpiskin-.

auʒtako- *to sound*: áʒkéyi auʒtakûsi *when the water sounds*; nitsinam-auʒtakoáie, pakixkisasi *it sounded like a gun, when (the belly) burst.*

áʒtoò v. iʒto-.

auʒtot- (auʒtuit-) *to fill up*: áuʒtuitóm omika kitsimi *he filled up the door*; áuʒtotómiauaists *they filled them (i.e. the old camp-grounds) up (with pieces of meat).* — Cf. -oʒtoiet-.

auʒtúixtsiu v. iʒtúitsiu.

auʒtuit- v. aʒtot-.

auʒtúitsiu v. iʒtúitsiu.

-aum- *very* v. a mai-.

-aum- *still* v. i mai-.

-aumai- *very* v. a mai-.

-aumai- *still* v. i mai-.

áumaixtsiu (ómaixtsiu) *nátósi it is noon.* Obsolete.

aumaipiksi- *to turn over*: nitáumaipiksistau *I turn him over*, áumai-piksistsiu *he turns him over*; nitáumaipiksixp *I turn it over*, áumaipiksim *he turns it over.*

aumaipuyim- *to stop (a horse)*: nitáumaipuyimau *I stop him*, áumai-puyimiu *he stops him.*

aumaisat- *to stare at (in.)*: nitáumaisatsixp *I stare at it*, áumaisatsim *he stares at it*; amáisatsit *stare at it.* — Cf. aumaisamm- (an.) *to stare at* and aumaisapi- *to stare.*

aumaisamm- *to stare at (an.)*: nitáumaisammau *I stare at him*, áumaisammui *he stares at him*; amáisammokit *stare at me*, amáisammis *stare at him.* — Cf. aumaisat- (in.) *to stare at* and aumaisapi- *to stare.*

aumaisapi- *to stare*: nitáumaisápi *I stare*, áumaisápiu *he stares*; amáisapit *stare.* — Cf. aumaisamm- (an.) and aumaisat- (in.) *to stare at.*

aumait- (imait-) *to believe*: nitáumaitaki *I believe*, áumaitakiu (imáitakiu) *he believes*; nitáumaitoau *I believe him*, áumaitoyiu *he believes him*; nitáumaitsixp *I believe it*, áumaitsim *he believes it.*

áumaitakisini *in. belief.*

aumaʒk- v. omaʒk-.

aumaʒka- v. omaʒka-.

áumaʒkainispáixtsiu *kokúyi the whole camp is quiet in the night.*

aumani- *to speak the truth* v. emani- (same meaning).

-aumaniksim- v. -omaniksim-.

áumanistò *she has gone for good.*

-aumap- v. amap-.

aumat- (aumats-), -omat- {-omats-} *starting, beginning*: áumatapò *he*

starts to travel; itäumatomaykau then he started to run; mätsitomätsoo then he started on another raid; akomataistoixp we (incl.) shall begin to get close to it; stámomatsámiaiks then they started to hunt; stámomat-auaniu then he started to fly; ánnomale ákoxtomätomaykaup from here we (incl.) shall start to run; itomátaniu then he started (began) to say, — nearly (going to); áumatsipuáuyaiks they nearly got up (they were going to get up); nimoxtomatáinok that is why he nearly catches me (that is why he is going to catch me); áitomatasinimainai then she (4 p.) was nearly breaking it (then she was going to break it). — Cf. aumato-, imat-starting.

aumatap- (-omatap-), aumatapi- (-omatapi-) *starting, beginning*: áumatapiitsimau (the people) began to skin; áumatapôtsim he started to swim; itäumatapasáiniu then he began to cry; itáxkánaumatapaykáiiu then all (the people) started home; mätsitomatapiksisáu (the buffalo-herd) had started again to run; itomátapitayxiu then (the Peigan tribe) began to have the scalp-dance; nitsitomatápioyi then I began to eat; ákstomomatapiökau then he will go to sleep; itomátapaipstsipoxtoxpiau auáusists then the soups begin to be brought in; omák kitsimstáma tot-omátapinökit (the text has totamátapinökit) begin holding me from the door-lodge-pole. — Cf. aumatapo- to start, aumatapo- starting.

aumatapato- to start to travel: nitäumatapato I start to travel, áumatapato he starts to travel.

aumatapi- to make start: nitäumatapipiu I make him start, áumatapiiiu he makes him start.

aumatapo- (-omatapo-) to start to travel, to start: nitäumatapò I start, áumatapò he starts; nitsinomatapo I start down; ikiómatapò they all started (sing.). — Cf. aumatap-, aumatapo- starting.

aumatapo- starting, beginning: otsitaipiskixpi, áumatapoáistoixkim (the ancient people) were coming near (the place), where they had been corralling (grammatically in the singular). — Cf. aumatap- and aumatapo- to start.

aumatapsko- (-omatapsko-) to start to drive: áumatapskoyiu he starts to drive him; itomátapskoyiau amó ónokâmitàsin then they started to drive these many horses.

aumatasksin- to begin to learn, to begin to know: nitäumatasksinixp I am beginning to learn it, áumatasksinim he is beginning to learn it.

aumato- (-omato-) to start: nitäumatò I start, áumatò he starts; átsistapomatò he again started away. — Cf. aumat-.

aumatomayka- to start to run: nitäumatomayk I start to run, áumatomaykau he starts to run.

aumatsipi- to make start, to take away, to bring away: nitäumatsipiau (nitomatsipiau) I make him start, áumatsipiiu he makes him start; its-itsksilko, otânistotólixpiai, otáumatsipiokaie a still harder thing that he does to him is that he (4 p.) takes him away.

aumatskaxt- (-omatskaxt-) to give presents (used of presents given, e.g.,

by the future son-in-law): nitómataskaytaki, nitáumatskaytaki *I give presents*, áumatskaytakiu *he gives presents*. — Cf. skayt-.

aumatsko- (-omatsko-) *to start to drive*: nitsitomatskoanân *we (excl.) started to drive her (the cow) up (the road)*: nisótamatomatskoanân *(the text has -otamatskoanân) we (excl.) then started to drive her again*.

aumaupat- v. amaupat-.

aumaupi- v. amaupi-.

aumánisini in. *speaking the truth, truth*.

aumâxkoysokuyi- *to be a bloody trail*: kâkitaumâxkoysokuyiu *there was only a bloody trail left (that means: the black-tail left only bloody tracks)*.

aumâxsikimska- (-omâxsikimska-) *to turn into blood*: aumâxsikim-skàs *when it turns to blood*: otómâxsikimskâni *that it turned to blood*.

aumikama- v. amikama-.

aumixka- v. amixka-.

-aumin- *feather* v. -omini-.

aumini- *to break off*: nitáuminiâu *I break him off*, áuminiu *he breaks him off*: nitáuminixp *I break it off*, áuminim *he breaks it off*: matâpiua ákauminiokiu *the people will break us (incl.) to pieces (if we turn into rocks)*. — Cf. -omini-.

-aumini- v. -omini-.

áuminioxtôsi *first day (beginning) of the last quarter = when (the moon) tears itself*.

auminiot- (-ominiot-) *to break off with hand*: nitáuminiôtsixp *I break it off with hand*, áuminiôtsim *he breaks it off with hand*. — *to tear in two*: anikoysim ákitominiotyuaie *the same size (an.) (as she had peeled) she would tear in two*.

áumitauâsiau *they became Dogs* (v. Imitáiks).

aumo- v. amo-.

aumoaikina- *to gather up*: kâkskapaumoâikinau *he just went back gathering them (sing.) up*.

aumoaykiaki- *to rake, to rake together*: nitáumoaykiâki *I rake*, áumoaykiakiu *he rakes*: nitáumoaykixp *I rake it together, I rick it up*, áumoaykim *he rakes it together, he ricks it up*.

aumoauk- *to drive together, to gather up, to round up*: nisótamitox-kanaumoaukoanani stapôtskinaiks *then it was that we gathered (rounded) all the cattle up*.

aumoiiskap- *to pull together*: omiksi ú'siks áumoiiskapâtsiu *he pulled his elder brothers together*.

aumokinistsaki- (-omokinistsaki-) *to close the hand*: nitáumokinistsâki *I close my hand*, áumokinistsakiu *he closes his hand*: imâkoypomokinistsâkis ômoysiksispistâxp *even if he holds (the rope) in his hands that is tied (to the horse) (the proper meaning of imâkoypomokinistsâkis is: even if he closes his hands with)*.

-aumoypii- v. -omoypii-.

aumon- v. amon-.

aumopist- v. amopist-.

aumotap- v. -amotap- *all over*.

aumots- (imots-) *to slaughter, to massacre*: nitáumotsau *I slaughter him*, áumotsiu *he slaughters him*; nitáumotsaiiau *I slaughter them*, áumotsiuaiks *he slaughters them*, áumôtsaiiau *they were slaughtered*; mátaumotsluatsaie (the people) *did not slaughter them (sing.) (would not kill them all)*; imôtsiua annóm ikúnaiim *she has slaughtered the whole camp*. This verb expresses the idea of "killing a great many" (when the logical object is a collective, the singular of the verb is used). — Cf. amots- *to conquer, to defeat*.

aumots- *to conquer, to defeat* v. amots-.

aumotsak- v. amotsak-.

aun- (-on-) *to know, to recognize*: nitáunoau, nitonóau *I know him*, áunoyiu, -onoyiu *he knows him*; nitáunixp *I know it*, áunim, -onim *he knows it*; aupitsiskapatays, itonóau *when he was pulled ashore, then he was known*; mátonoáuats *he was not known (what kind of bird he was)*; mákaskotónos *that he might go back and know (who they were)*; istáunoàiniki *if you recognize him*; omátonāukatsiksaiks *they (4 p.) did not recognize him*; stamónimaists *then he knew them (in.)*; kóχpsists sokáp-unit *know your arrows well*.

aunakioto- *to come soon*: nimoχtsaunakiotoχpi *why I did not come soon*.

aunasi- v. inasi-.

aunata- v. anata-.

aunetaki- v. anetaki-.

áunixkau *it has a hole in it*; kokúyi moyisi aχkánixkau *in the night there was a hole in his lodge*.

aunixt- *to bite through*: nitáunixtsixp *I bite it through*, áunixtsim *he bites it through*.

aunim- (annim-) *to make haste with*: omíksisk otsixkaníks itáunimíuaiks *they would make haste for their robes*; annimis *make haste with him*.

aunim- *to have as a father* v. -unnim-.

aunist- *to pack on*: imitáiks áunistsiuaiks okóaists *they packed their lodges on dogs*.

aunitsotsi- (-onitsotsi-) *to hurry each other*: itáunitsotsiu *then (the people) will hurry each other*; itonitsotsiiau *then they hurried one another*, áuniu *it is six days (nights)*.

auno- *to be in a hurry*: nitáuno *I am in a hurry*.

aunot- (aunots-), -unnot- (-unnots-), inot- (inots-) *to be hungry*: nitáunots, nitúnnots (nitúnnauts), nitsínots (nitsínauts) *I am hungry*, áunótsiu, inótsiu (ináutsiu) *he is hungry*; nitáunotatau, nitúnnotatau *I am hungry for him*, áunotatsiu *he is hungry for him*; nitáunotatoχp, nitúnnotatoχp *I am hungry for it*, áunotatom *he is hungry for it*; itúnnautsópists itau-átoñnaiòp *whenever we (incl.) are hungry, then we (incl.) sing the medicine-song*.

áunôtssini *in. hunger*.

auoat- to pass by: *áuotsiu he passes by him.*

-auoyt- to exchange: *sotámauoytómiauaie* *otsists they then exchanged her arms (prop. her hands).*

auotaykat- to use as a shield: *omi maiái áuauotaykatsiu he used his robe as a shield.*

áuotáni in. *shield*, pl. *áuotánists*.

áuótanòkitsis (auótanokitsis) an. *finger-nail, toe-nail*, pl. *áuótanòkitsiks* (auótanokitsiks) (*shield-finger*).

A'uoatanyake (-akeua) an. *Shield-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

aup- about. Only in a few places instead of (misheard for?) *ap-*: *stámitapauapauaykaiauaists* *then they went about towards them (in.)*; *áxkunoypokáupoçsoaupa* *let us (incl.) go together to look for my wife.*

aup- with: *áupixtatsikiotsimaie* *he swam to the middle with (him)*; *áupitsipimaie* *she then entered with (it)*; *nitáksikaupinikipainapistai* *I shall feign to dive down stream with (him).* — Cf. *aupok-*.

aupaki- v. -opaki-.

aupaykimiksaki- to till (the ground): *nitáupaykimiksaki* *I till*, *áupaykimiksakiu* *he tills.*

aupaykimin- to plough, to till: *nitáupaykiminaki* *I plough*, *áupaykiminakiu* *he ploughs*; *nitáupaykiminixp* *I plough it*, *áupaykiminim* *he ploughs it.*

áupaykiminaki (áupaykiminakia) an. *ploughman, tiller*, pl. *áupaykiminakiks*.

áupaykimínakisini in. *ploughing, tilling.*

aupaso- to yawn: *nitáupasò* *I yawn*, *áupasò* *he yawns.*

aupat- to sit for: *omistsim otápskanoáuaists áupátsimiau* *they sat for the things they put a bet on.*

áupamò v. -opamo.

-aupaskuyin- v. -apaskoyin-.

aupi- to sit, to stay: v. *epi-*.

-aupi brains, head (hair) v. -opi (same meaning).

aupiksat- to soak: *itáupiksatómiau* *then they soaked them (in.)* (i.e. the hides).

aupixkat- (-opixkat-) to oil with brains and liver, to rub with brains: *nitáupixkatau* *I rub him with brains*, *áupixkatsiu* *he rubs him with brains*; *nitáupixkatoyx* *I rub it with brains*, *áupixkatóm* *he rubs it with brains*; *itáupixkatsiuaiks* *then they oiled them (an.) with the brains and the liver*; *áiksistapaupixkatómiauaists* *they had done oiling them (in.) with the brains and the liver.* — Cf. -opixkat- brains and liver.

áupixtatsikiotsimaie *he swam to the middle with (him).*

aupimiskaupi- (-opimiskaupi-) to make ropes: *ixtáupimiskáupiau* *with them it was they made ropes.*

aupinomo- to doctor (by applying medicine): *nitáupinomoau* *I doctor him*, *áupinomoyiu* *he doctors him.*

aupipi- to enter with: *nitáupipi* *I enter with*, *áupipim* *he enters with.*

aupisa- v. *apisa-*.

aupistoksisanopi- v. **apistoksisanopi-**.

aupit- *from, out of* v. **apit-** (same meaning).

aupitsatapiksi- *to throw out from the water or the fire*: *nitāupitsatapi-kistau I throw him out, āupitsatapiksistsiu he throws him out; nitāupitsata-piksixp I throw it out, āupitsatapiksim he throws it out; itāupitsatapi-kistsiaiks then they threw each other out (of the hot ashes).*

aupitsāxpauani- *to jump out of water or fire, to jump ashore*: *nitāu-pitsāxpauani I jump ashore, āupitsāxpauaniu he jumps ashore.*

aupitsāxpi- *to jump out of water or fire, to jump ashore*: *nitāupitsāxpi I jump ashore, āupitsāxpiu he jumps ashore.*

aupitsipi- v. **apitsipi-**.

aupitsipot- *to take ashore*: *nitāupitsipotoau I take him ashore, āupitsi-potoyiu he takes him ashore; nitāupitsipotoxp I take it ashore, āupitsi-potom he takes it ashore.*

aupitsiskap- (-opitsiskap-) *to pull ashore*: *itopitsiskapatau then he was pulled ashore; aupitsiskapataxs when he was pulled ashore.*

aupitsiso- v. **apitsiso-**.

aupitsot- (-opitsot-) *to take (to pull) from the water or the fire, to take ashore*: *nitāupitsotoau I take him out, āupitsotoyiu he takes him out; nit-āupitsôtsixp I take it out, āupitsôtsim he takes it out; āisumākotsisāie, ākitopitsotsimāie (the text has -osimāie) when it had boiled a long time, then she would pull it from the fire.*

aupok- (aupoks-), -opok-, (-opoks-) *with*: *āupokaxkaīmluaie she went home with her; kāxkitopoksoyimau that you can eat with him. — Cf. aup- with.*

aupokaxkaīim- *to go home with*: *nitāupokaxkaīimau I go home with him, āupokaxkaīimiu he goes home with him.*

aupokasokopim- *to be mixed up with (an.)*: *annóyk (ni)tāupokasokō-pimanāniau now we (excl.) are mixed up with them (an.).*

aupokixkin- (-opokixkin-) *to break a head*: *itāupokixkinimaie then she broke the head (i.e. the elk-head): āupokixkiniixkiauaie they broke his (elk-)head; āuke, kāxkitapaiākopokixkiniauaie come on, you must prepare to break his (elk-)head.*

aupon- *to break, to smash* v. **ipon-**.

ausat- *to pick (berries)* v. **ausi-** (same meaning).

ausi- (-osi-), **ausat-** *to pick berries*: *akéks āusiaiks women picking (berries); ki omā kimmatsisoḡkēman sākiausiu kini and that poor second wife was still picking roseberries; tsimā kitsitosinaistsaua where did you pick them (in.); tsimāie sākiausatslnai apēkoḡkiniks where she was still picking rotten roseberries. — Cf. auyisi- (-oisi-).*

aut- *to take* v. **mat-** *to take.*

aut- *coming, near* v. **ot-** (same meaning).

āutaūistsi *ksisoḡsikōniks they began to float pieces of ice.*

autaiپی- v. **-otaiپی-**.

autak- v. **otak-** *round.*

autakaixtsi- to turn around in a lying posture: *nitäutakaixts I turn around lying, äutakaixtsiu he turns around lying.*

autakayk- to screw: *nitautakâykiaki I screw, autakâykiakiu he screws; nitautakâykau I screw him, autakâykiu he screws him.*

autakani- to go round saying: *itäutakaniau then they went round saying. -autakau- v. otakaa-.*

autakaupi- to turn around while sitting: *nitäutakaupi I turn around sitting, äutakaupi he turns around sitting. — V. also otakaupi-.*

autakiaki- to go to trap: *ki ômaykauk autâkiakiu and over there he went to trap.*

autakists- to put around: *ki nitsitsitautakistsâli omiksi icyâkyatsiksi and then I put the traps around.*

autako- to go around: *nitäutakò I go around; äutakò he goes around; nitäutakatau I go around him, äutakatsiu he goes around him; nitäutakatoxp I go around it, äutakatom he goes around it; támitotautakôyinaí then he (4 p.) was going around by (the lodge); äutakatsiuaiks he began to go around them (an.); stâmautakâtominai okóai then he (4 p.) went round her lodge. — Cf. otak-, otakôxtsi.*

autakokiaki- to turn the head: *nitäutakokiaki I turn the head, äutakokiakiu (autâkokiakiu) he turns the head.*

autakomayka- v. *autakomayka-.*

autakskiaki- to turn the face: *nitäutakskiaki I turn the face, äutakskiakiu (autâkskiakiu) he turns the face.*

autaykaii- to come home: *nitäutaykaii I come home, äutaykaiiu he comes home; nitâikyaiäutaykai I finally get home; äutaykaiiniki when I get home.*

äutaykâukii (*äutaykâukiiua*) an. robin, obv. *äutaykâukii*, pl. *äutaykâukiiks*.

autayketaupi- to be put in the pot: *unistâysiks autaykêtaupiau the calves were put in the pot.*

autaykosi- v. *otaykosi-.*

autayxinat- to drag along: *ki annistsi äutayxinatômiau and the rest (lit. those in.) they dragged along.*

autami- v. *otami-.*

autamiani- to say on high: *itäutamianiu then he said there on high (down to the people).*

autamiataiyi- v. *otamiataiyi.*

autamixsamm- to look up to (an.): *nitäutamixsammau I looked up to him. — Cf. otamisat- (in.).*

autaminapistot- to give a signal to: *itäutaminapistotsim akókatsists then (the returning war-party) gave a signal to the circle-camp.*

autamioyksiaki- to throw the head up over the hill: *âtsikikinautamiôykîâkiu he again very gently threw his head up over the hill.*

autamiomayka- v. *otamiomayka-.*

äutamiskapiu he rises (of the sun, etc.): *Ipisóays äutamiskapiu the Morning-star was coming up; Natósi ômaytapäutamiskapi (ômoxtapäutamiskapiu) where the Sun rises.*

autani- v. otani-.

autanistot- to put over: einiua osáipioysists támoxyokanoàutànistòtsit kostúmi put the manure of the buffalo all over your body.

autapauaki- to come back from hunting the buffalo: nitáutapáuàki I come back from hunting the buffalo, áutapáuàkiu he comes back from hunting the buffalo.

autapáxpumma- to come home after buying: itáutapáxpummau then (the people) came home after buying.

autapin- v. otapin-.

autapoisi- to come home from picking berries: itáẏkanautapòisiu then they all came home from picking berries.

autapotsi- v. otapotsi-.

autapsam- to come back having looked for (an.): áutàpsamiuaie he came back after having looked for her.

-autas- v. -otas-.

-autasiuanat- v. -otas-.

áutaskau he makes a horse (out of mud or the like).

autatsi- on top v. otatsi- on top.

autatsi- to meet v. -otatsi- to meet.

áutau he makes leggings.

autauani- v. otauani-.

autaupi- v. otapi-.

autak- v. autak-.

autakapiksi- to turn: nitautákàpiksistau I turn him, autákàpiksistsiu he turns him; nitautákàpiksixp I turn it, autákàpiksim he turns it.

autakauani- to fly around: nitáutakauani I fly around, áutakauaniu he flies around.

autakaupi- v. -otakaupi-.

autakiaki- v. autakiaki-.

áutáko (otáko, otáko) in. evening. pl. áutákoists; sotámáẏkàiiu ànni otákuyi they then started home that evening; autákùsi when it is evening, in the evening.

autakokskasi- (autakokskasat-) to run around: nitáutakokskàsi I run around, áutakokskàsiu he runs around; nitsitautákokskasatoẏp I then run around it.

autakomáẏka- to run around: nitáutakomáẏk I run around, áutakomáẏkau he runs around.

autaksiksisa- to run around v. otaksiksisa-.

autaksipuyi- v. otaksipuyi-.

autaksko- v. otaksko-.

autákùsi v. áutáko.

autam- (autami-), atam- (atami-), otam- (otami-) then, after a while, later on, now, just: áutamitsksinoau then he was known; atámauàuaẏkau he then traveled; itáutaminiistotsiu then (the people) moved down after a while; otámiokàiau then they slept; nitákotàmitapo I shall go there after

a while; nitäutamisistsikô *I am tired now*; nitâkotamoÿtsëni *now I would die by (awls)*; atâmânistsis *tell him after a while*; atâmsimit *drink after a while*; atâmipoyzapot *come up (to my camp) after a while*; atâmikstsinixtsit *noÿtôkisi then you must bite the end of my ear*. — Cf. itam-, skatam-, sotam-, tam-.

autamak- (autamaks-) *about to, going to, on the very verge of, nearly*: nitautamâksinisi *I was about to fall off*; autamâkseninai *he (4 p.) was going to die (nearly died)*; autamâkotsotauaie (so to be read instead of -sitauaie) *the rain was going to come near*; autamâksakoysoylu *it is going to boil over (nearly boiling over)*; âutamaksiksistsipaskâup *we (incl.) have nearly done dancing*; autamâkopamistâiiua *he was nearly diving across*. — Sometimes autum- and -ak- are separated by another prefix: kitâutam-sauatâksino *I nearly do not see you any more*; âutamatâksâÿpi(u) *it was just about to come off too*. — Cf. aitamak-.

autamixsam- v. autamixsam-.

autasksinimatsots-: pixksôî aitôtos nitsitautasksinimatsotspinan *at nine o'clock we (excl.) come to be taught (i.e. go to school)*.

âuto (-oto) *it is spring*; autûsi (= motûsi) *when it is spring*; âumatap-otô *it began to be spring*. — Cf. motô and moto-.

auto- v. -oto- *to come to*.

autoâÿka- (-otoâÿka-), autooyka- (-otooyka-) *to look for one's horse or horses*: nitsitotoâÿk *I then looked for the horses*; nitsitâpautooyk *I then looked about for a horse*; âpautooykâii *they looked about for their horses*; ksiskaniâutunîi ototoâÿkâni *in the morning when he looked for the horses*.

autoiâtsis an. or in. ? *forked stick*.

autoim- v. matoim-.

âutoksinâtsi in. *bean*, pl. âutoksinâtsists.

âutoÿkatau (-taua) an. *messenger*, obv. -tai(i), pl. -taiks.

autoÿsepuyi- *to stand with body bent*: nitâutoÿsepuyi *I stand with my body bent*, âutoÿsepuyiu *he stands with his body bent*.

autoÿskiniaki- *to bend the back*: nitâutoÿskiniaki *I bend my back*, âutoÿskiniakiu *he bends his back*.

autoÿsokiaki- *to bend the head*: nitâutoÿsokiaki (nitâutoÿsoÿkokiaki) *I bend my head*, âutoÿsokiakiu (âutoÿsoÿkokiakiu) *he bends his head*.

autoÿtoÿÿpi- *to fall into (of a river or creek falling into another one)*: itsitautoÿtoÿÿpiu *it falls into*.

autom- (otom-) *first*: âutomoauâkoaiau *they were chased first*; autô-mitsistaniâipiksim otsists kôniskuyi *then (the people) first stuck their hands in the snow*; âutômomaykau *he ran ahead*; âutomisoyiauaiks *they fed them first*; autômâÿtsisoyiauaie (autômoytsisoyiauaie) ômoauaiks *they first feed their husbands with (the tongues)*; ôtoma(i)tsitsluaiks *he overtook them first*. — Cf. itom-, itomo-, matom-, matomo-.

automis- *to feed first*: âutomisoyiauaiks *they fed them first*.

automo- v. itomo-.

automoxsi- *to call ahead for help*: itāutomoxsiau *then they called ahead for help*.

automomaɣka- *to run ahead*: nitāutomomaɣk *I run ahead*, ātōmomaya-kau *he runs ahead*.

-auton- v. -otonai-.

autooxka- v. autoāɣka-.

autopat- *to sit with*: nitāutōpatau *I sit with him*, ātōpatsiu *he sits with him*; ātōpatau *he has persons sitting with him (in his lodge)*. — Cf. otopi-.

ātōpatau (ātōpataua) *an. the chief that has persons sitting with him*, obv. ātōpatai(i).

autopi- v. otopi-.

autot- *to come and take*: nitāutotoau *I come and take him*, āutotoyiu *he comes and takes him*; nitāutotsixp *I come and take it*, āutotsim *he comes and takes it*.

autot- *to burn up* v. otot- (same meaning).

autota- *to make fire* v. otota- (same meaning).

autotsi- v. ototsi-.

autoyi- v. -otoyi-.

autóyiks *an. pl. coming people*.

auts- *to wet, to splash*: nitāutsaki *I splash*, āutsakiu *he splashes*; nit-āutsau *I splash him*, āutsiu *he splashes him*, atsókít *splash me*, atsis *splash him*.

autsapaat- v. -sapaat-.

autsapo- v. -sapo.

autsat- v. otsat-.

autsatomaɣka- *to come close running* v. sub -uma **autsatomaɣka-**.

autsapiksisä- *to run between*: amói eini autsapiksisäsaie amóksik akiks *when the buffalo-herd (4 p.) ran between these piles of stones*.

autsi- (-otsi-) *to bathe, to swim*: nitāuts *I swim*, āutsim *he swims*, atsit *swim (imperative)*.

autsikiot- (atsikiot-) *to wet the head*: nitāutsikiotsixp *I wet the head*, āutsikiotsim *he wets the head*.

autsiksist- (atsiksist-) *to wet, to water (plants)*: nitāutsiksistsimmau *I wet him*, autsiksistsimmiu *he wets him*; nitāutsiksistoxp *I water it*, āutsiksistom *he waters it*.

-autsiksts- *to chew soft and wet*: asipists nitāutsikstsixpināni *sinews that we (excl.) chew soft and wet*.

autsim- (autsim-) v. -tsim- *to run for escape*.

autsimmotä- v. -tsimmota-.

āutsimmotāni (āutsimotāni) *in. running for escape, flight*.

autsina- v. atsinna-.

autsinna- v. atsinna-.

autsip- (-otsip-) *to bring*: nitāutsipiau *I bring him*, āutsipiu *he brings him*; nitāutsipoxtoxp *I bring it*, āutsipoxtom *he brings it*; nitāutsipoxtoau

I bring to him, autsipoytoyiu he brings to him; napiinakiks itsitsautsipi(u) (probably to be read: itsitsautsipiu) *he brought first the white soldiers here; ki aitotsipuaie and then he brought him; autsipoytösaists where they had brought them (in.) in.*

autsipiksi- to come running: *nitautsipiks I come running, autsipiksiu he comes running.*

autsipuyi- v. **otsipuyi-**.

autsisi- v. **otsisi-**.

äutsiskäto it is half past; *nitökskai äutsiskäto it is half past one; nätokai äutsiskäto it is half past two.*

autsiksisi- to stick to: *ännistsiaie itäutsiksisiu to those (in.) they stick.*

äutsistapskăpiu natösiu it is afternoon.

autsistotsi- to move camp towards: *Äiixkimikuyi itäutsistotsiu then (the people) would move camp to the Cypress hills.*

autsitsk- past v. **otsitsk-** past and **itsk-** past. — Cf. **autsitsko-**.

autsitsko- to go past v. **-itsko-** to go past.

autskinaayka-: *ixtäutskinaaykäuaie he made a horn with it, he held it to his head as a horn.*

autsko- to drive back to camp: *nitäutskoau I drive him back to camp, äutskoyiu he drives him back to camp.*

äutsoyiu omi mókăkin he ate that pemmican.

äuttsiu v. **ittsi-**.

auyats- to allow one to eat, to make one eat: *nitäuyatsau I allow him to (I make him) eat.*

auyesi- to wail, to mourn: *nitäuyesi I wail, äuyesiu he wails.* — Cf. **auyim-**.

auyi- (**auat-**, **iuat-**) to eat: *nitäuyi I eat, äuyiu, -oyiu he eats; nitäuatau I eat him, äuatsiu he eats him; nitäuatoyx I eat it, äuatôm he eats it; nitäuatomoau I eat for him, äuatomoyiu he eats for him.* Before *y* we often hear *o* instead of *au*. In forms without any prefix, except those where *au* is followed by *y*, *iu* is found by the side of *au*, e.g. *iuatsiu* = *äuatsiu*, *iuatom* = *äuatom*. — This verb is also used for *chewing tobacco*: *nitsitauyixpinan akspipistaykan then we (excl.) chew ("eat") chewing-tobacco; Tséma aisimiöyiu Jimmy chews ("eats") (tobacco) on the sly.* — Another special use of this verb: *iuatau he is eaten (viz. by bugs) (that means: he has syphilis); Isksinaitapiks otsinaimoai ikăpsiixkin, iuâtaiixkin the chief of the Bug-people was "bad", he was eaten (by bugs).*

auyi- to cook for: *nitäuyiau I cook for him, äuyiü he cooks for him.* — Cf. **auyos-**.

auyi- (**-auy-**), **-oyi-** (**-oy-**), **-oii-** (**-oi-**) mouth: *imoiöyiu he had a hairy mouth (a moustache); Ittsöyiks Rough-mouth people; paksikoyi sticky-mouth (bear); kăkoxtanatsäuyixtsiu he lay with only his mouth sticking out a little; äitoxtsikitäuyakiöpiu then they would all have white mouths from (it); nitomăykăuyakiau they are all with bloody mouths; nitükysa-skoiöpiu he sat with grease all over his mouth; otömitamiks kanăipotoie-*

pistaxs that they (sing.) must tie the mouths of all their dogs up; nitáisa-tsiskoyinokinân he split our (excl.) mouths wider; áiamoyiniauaiks they pull their mouths crooked (viz. of the people who eat during the night). — Cf. ma áuyi.

auyika- (auyik-), **-oyika-** (-oyik-) to get food: otáuyikók he (4 p.) would get food for him; otsitozkóyekaxpiau where they got food; iskuna-tápsatôm otsoyékânî he was strong at getting his food.

áuyikáitsii in. shade: Kyáiesisaxtâi nitsitâukunali áuyikáitsii I was camping on Maria's river in a shady place.

áuyiksinâtsiu it was just dark.

auyim- to wail for: nitáuyimmau I wail for him. áuyimmiu he wails for him. — Cf. auyesi.

auyisi- (-oisi-) to pick berries: áuyisiu, -oisiu he picks (berries); kâx-kitotois that you may go and pick (berries). — Cf. ausi- to pick berries.

áuyisini in. picking, pl. áuyisists: nitôisini my picking, otôisini his picking.

auyos- to cook: nitáuyôsi I cook. áuyôsiu he cooks; nitáuyosatau I cook him, áuyosatsiu he cooks him; nitáuyosatoxp I cook it, áuyosatôm he cooks it; omoxtáuyospists the things they cooked with. — Cf. auyi- to cook for.

auyôsi (auyôsua) an. cook, obv. auyôsi(i), pl. auyôsiks.

auyóssini in. cooking.

-ayi- to run, running: ikáiaîin (ikâiayin) ôtâs his horse ran very fast; áisakaiayiu (áisakayayiu) ôtakêsina all the women ran out; nitauâtaiai (nitauâtaiayi) I run in a circle; otozkikaiaisinaî (otozkikaiaiyisinaî) that he (4 p.) barked running; stámistâpaxkyapasainikâiayiu he then just was crying while running away home; áinixkiayiau they sang while they were running; itsipsitsauyakâiayiau (-kâyayiau) then they had froth at the mouth from running; ákakoxponlâyiau they were already out of breath by running; itsistapistsipatakaîayiu then he ran away; itaxkyâpistsipatakaîayiu then she ran home fast; áipuyiayiu he talks while running; áuyiayiu he eats while running; istâniayiu he defecates while running.

A.

a- in the act of; usually; repeatedly; monophthongization of *ai-*.

ak- (*akai-*, *akau-*), *-k-* (*-kai-*, *-kau-*) *already*: *ānni ākaitaupit* *he already seated there for a moment*; *ākāxtuitsiu omi piskāni* *the corral is full already*; *ākaitaiksistsauyiau* *they had already done eating*; *ākainim* *he had seen it already*; *ākatožkožkeminai* *he (4 p.) has got another wife already*; *ākauksikinakiminai* *she (4 p.) had already turned into bones*; *omiksi okósiks ākauomažksimiau* *those children of his had already got big*; *nikāinitānan* *we (excl.) have killed her already*; *okāipistsimōk* *she was already suspected by him (4 p.)*; *kikāiaksisai* *you are left-handed now (already)*; *nikāuaitskāsi* *I have done fighting (I have fought already)*, *nikāuto* *I have come already*; *kikātožkožkemi* *you have got another wife*. Initial *k-* (*kai-*, *kau-*) is rare: *kaiiksipixtsiau* *they went already very far off*. — In some cases *ak-* is used for *old*, e.g. *ākauyis* *old lodge*; *ākōmažkāmita* *old horse*. — Cf. *akai-* *former, ancient*, *ākaužta*, and *ik-* *already*.

ak- round v. *a k-* round.

akai- *former, ancient*: *ākaitapiua*, *akai-Pekāniua* *the ancient people, the ancient Peigan tribe*; *ākaiōmi* *her former husband*. — Cf. *ak-* (*akai-*, *akau-*).

akaiapi- (*-kaiapi*) *to be old already* (used of men and animals, not of women): *nikāiāpi* *I am old already*, *ākaiāpiu* *he is old already*.

-akaii- *to have a partner*: *itožkākaiiu* *he then had a partner*.

ākaiinau (*-inaua*) *an. patriarch*, *obv. -inai(i)*, *pl. -inaiks* (*lit. man or chief of ancient times*).

ākaiiniu *he is dead*.

A'kaina *an. Old-chief* (*lit. former chief, ancient chief*), a man's name, *obv. -nai(i)*.

ākaiksisāpitsāpiu *he is a quick (active) old man*.

ākaiōmi *an. her former husband*.

ākaipisksini *in. old corralling-place*.

ākaiponitasikaipiop *in. the old station*.

ākaisauožsožkim *piksiks otsitsipožkspi* (*the people*) *were already near (the places), where the fowl changed their feathers*.

ākaisiksisiu *it is broken (by accident?)* (e.g. *nitožkāksākin* *my axe*).

ākaisiu *is old*, used of all kinds of animate and inanimate things, but not of animals.

ākaisoatsistsisaapūyi *they gave orders already not to go about*.

ākaitapi (*ākaitapiua*) *an. the ancient people*. — Cf. *-ika itapi-*.

ákakuiksupuiekâsiu : amói âžkéyi ákakuiksupuiekâsiu *it had the water all out of it.*

akânnaukixpists in. pl. *old lodges*: inâkožtsists akânnaukixpists ânnistsiaie âutsim *they (sing.) took the small old lodges.*

-akanniksi- (-akanniksipist-) *to spread and tie, to tie stretched*: itâkanniksipistsiuais *then they tied them (an.) (viz. the hides for robes) stretched*; itâkanniksipimiauaists *then they would spread and tie them (in.) (viz. the hides for lodges).*

-akau (-akai) an. *partner*: omâ ninâuâm, âkâyiuam *that man, (his) partner*; nitâkâu (nitâkâua) *my partner*, obv. nitâkai(i), pl. nitâkâiks; otâkâi(i) *his partner*, pl. otâkâiks; kokuists nimâtsitainôko, imitâiks ninâžkakaii (ninôžkakaii) *in the nights I am not seen, the dogs are my partners, to be sure.*

akaua- *to make a hole*: itâkauaiau, otoâuaiks anniksi ixtâkauaiau *then they made a hole (in the ice), with their knives they made a hole (in the ice).*

akauâžkanisauâtapiskô v. mâtšitapiskô.

âkaužta *former, ancient*: amô âkaužta itâukunâliu *these ancient people were camped there*; ki omâk âkaužtak tâpauauatotsiu *and the ancient people were moving about.*

âkauyis in. *old lodge*, pl. âkauyists.

akam- = aikam-.

akâžtuixtsiu v. akâžtuixtsiu.

akâžtuixtsiu (akâžtuixtsiu) *it is full already* (used of a corral full of buffalo).

âkiu (akiu) *it is healed up* (of a wound or bruise).

âkômažkâmita (âkômažkâmitaua) an. *old horse*, obv. âkômažkâmitai(i), pl. âkômažkâmitaiks.

âkom- *to love*: nitâkomêtaki. *I love*, âkomêtakiu *he loves*; nitâkomimmau *I love him*, âkomimmui *he loves him*; nitâkomêtsixp *I love it*, âkomêtsim *he loves it*; nitâkomimmožsi *I love myself*, âkomimmožsiu *he loves himself*; nitâkomimmotsiixpinan *we (excl.) love one another*; âkomimmotsiiu *they love one another*; âkomêtsiiu *they are partners (intimate friends of the same age) (prop. they love each other).*

âkometsimâni in. *liking, pleasure*, pl. âkometsimânistis; nitâkometsimâni *my liking*; otâkometsimâni otapikiaksini *his liking was his trapping about* (that means: *he liked trapping about*).

âkometsist- *to like, to love*: manistâpakometsistažpi *just as he liked*; nitâkometsistatau *I make love to her*, âkometsistatsiu *he makes love to her.*

âkomimmotsim- *to be in love with*: nitâkomimmotsimau *I am in love with her*, âkomimmotsimui *he is in love with her.*

-âkomimmotsimi an. *lover*, otâkomimmotsimi *his (her) lover.*

-âkôpixtâni in. *the main-dances of the tribe* (collective): otâkôpixtâni *his (the Peigan tribe's) main-dances.*

âksikinistsiu *he has a bruised hand.*

aksiksi- v. iksiksi-.

aksin in. (standing) bed, pl. aksists; nitóksin *my bed*.

-aksini- v. -aksini-.

-áksiststàni in. round smoothed stone: otáksiststàni *his round smoothed stone*.

ákskisini v. ákskisini.

akspani- to paint: nitakspánixp *I paint it*, akspánim *he paints it*. — Cf. aukspani-.

akspiápinuiuan in. molasses.

akspíkaināma v. aukspíkaināma.

ákspixkimikò (-kui, -kuyi) in. clay, pl. ákspixkimikuists.

áksis in. (?) fat of the guts (round fat).

axk- home v. axk- home.

axk- (modal prefix) v. axk- (modal prefix).

-axp- with v. ixp-.

-axpístap- v. ixpístap-.

axs- behind v. oxs-.

axs- good v. axs-.

-axt- from, along, etc., v. ixt-.

aytsiu- (aytso-, etc.) v. axtsiu-.

-am- (-am-) to be offended: áiamsiu *he is offended*; ótaiamítaksau *because they were offended*.

-am- only, just, v. nam-.

amistsiixt- to lacerate: nitámistsiixtau *I lacerate him*, ámistsiixtsiu *he lacerates him*.

-amit- v. amit-.

amittsi- (amittsi- ?): nitsitamítstsiξpinan *kaxtominaiks*, nistóa *ki Imitaikoān we (excl.) are the only war-chiefs, myself and Little-dog*.

amm- to invite v. am- (same meaning).

ammi- to be the one v. ami- (same meaning).

amoxsi v. amoxso-.

amoxso- v. amoxso-.

amsika- v. imsika-.

-amskap- v. amiskap-.

an- now v. an- now.

an- long v. ain- long.

an- down v. ain- down.

-anata- (aunata-) to dig: ákitánataiau *paxtsikakaxtānai they would dig for false-roots*; aunatāin *he (4 p.) was digging*.

anet- v. anit-.

ani- v. aini-.

A'nik (A'nika) an. Alex.

-anixkau v. áuníxkau.

anipistoχkito- to fart down at (an.): itánipistoχkitoyiauaie *then they began to fart down at him*.

anisopskoxt- to sail down to: *itánisopskoxtoyiäiksaie* then (the night-hawks) would sail down towards (the rock).

anist- v. *anist-*.

anistap- (*anistap-*) v. *anistap-*.

anistotsi- v. *inistotsi-*.

anit- v. *anit-*.

ánná, etc., v. *ánná*.

anna- to be or become light (not dark), to lighten, to shine: *ánnam* (*ikánnam*) (an.) *he lightens, he shines*, *ánnatsiu* (in.) *it lightens, it shines* (of day-light). Probably the older form of *anna-* was **aina-* from **ai-ina-*, in which *-ina* would have to be considered as the regular compositional form of *mina-* (v. *minátsiu*).

annau- v. *anno-* right here.

annikina- = *ainikina-* is the contraction of *ai-* and *inikina-*.

ánnixpitotsäkyäpikisiaie = *ánni ixpitôtsaukyäpikisiaie* (v. *saukyäpiksi-*).

annist- v. *anist-*.

annistap- (*annistap-*) v. *anistap-*.

annit- v. *anit-*.

anno- to shoot down at v. *ino-* (same meaning).

annok- is a variant of *ainok-* (contraction of *ai-* and *-inok-* elk).

annota- v. *inota-*.

ánnye v. *ánnye*.

ap- v. *ap-* about.

-apini- eyes v. *-apini-*.

ápssi in. arrow, pl. *ápssiists*; *nöxpssi* my arrow, *öxpssi* his arrow.

as- just v. *asi-*.

asanist- v. *isanist-*.

asámako in. long round stone, pl. *asámakuists*; *nisámakomi* my long round stone.

asekauatsi- v. *-isekauatsi-*.

asi- (*as-*, *si-*): *ásikipòpit* just sit down for a moment; *ásipoysapot* just come here; *ásistapot* just go away; *asanikit* just say to me; *ásikipsaksist* just go out for a moment; *sisikit* just break it; *kásikipsketso* I just scare you for a while; *kásikipaistamatsò* I just show you; *kásikipauàko* I just run after you; *kásikipànist* I just say to you; *násotamisopi* I shall just look over the hill.

ásiksaitami- to sigh: *nitásiksaitami* I sigh, *ásiksaitamiu* he sighs.

asixkiniistsi- v. *-isixkiniistsi-*.

asin- = *aisin-* to break with hand v. *isin-* (same meaning).

asin- to measure (of cloth): *nitásinau* I measure him, *ásiniu* he measures him; *nitásinixp* I measure it, *ásinim* he measures it.

asiski- v. *isiski-*.

asists- = *aisists-* = *aiisists-* v. *isists-*.

ask- = *aisk-* to break with foot v. *isk-* (same meaning).

askaiskinausi- to *shriek*: *nitáskaiskinausi I shriek, áskaiskinausiu he shrieks.*

-askak- (*-askaks-*) to *consent*: *áskákaniu he consents; mátaskaksoða she did not consent to go in (to the water); mátaskáksipuanuats she would not get up; mátaskaksapiksisáua (the buffalo-herd) would not run in; mátaskaksauatom he did not consent to eat them (in.); mátaskákspum-moyluaiksaie they did not want to help him. — to be able*: *mátaskakat-sistotoyiuats she could not persuade her; mátaskaksipokakiuats he could not wake up.*

askákani- to *accept* (e.g. a lover): *nitáskákani I accept, askákaniu he (she) accepts; nitáskákanistau I accept him (her), askákanistsiu he (she) accepts her (him); mátaskákaniuatsiks he did not accept her, nitúmai-sauaskákanik he refused to accept me.*

áskákýko (*-kui, -kuyi*) in. *short-backed butte*: *nitanistsinatsiau ánni áskákýkuyi they looked like a short-backed butte.*

askimán an. *steel*, pl. *askimániks.*

askimat- to *sharpen*: *nitáskimatau I sharpen him, áskimatsiu he sharpens him.*

asksin- = *aisksin-* v. *-isksin-* to *know*.

asksinimats- v. *isksinimats-*.

ákssinimatstaki (*ákssinimatstakiau*) an. *teacher*, obv. *ákssinimatstaki(i)*, pl. *ákssinimatstakíks.*

askýs- (*aiskýs-*), *askýsai-* (*aiskýsai-*), *askýsau-* (*aiskýsau-*) *always*: *ánnaykaie askýsáipiskiu those were the people that were always corraling; áskýsaikoanimiuaie she is always playing with him; áskýsastaiinai he (4 p.) was always thinking; áskýsauásainiu he always cried; áskýsaisotau anistsiksistsikuists it always rains every day; nitáskýsáýkitopi I always ride on horseback; nimátaskýsauotsisixpa I am not always smoking.*

A'skýsáinixki (*-kiua*) an. *Always-singing*, a woman's name, obv. *-ki(i)*.

áskýsotapauauakékauaniuaie he was always rolling about on his back.

áskókinau v. *áiskókinau.*

asksam- to *watch* (an.) *máýkuskusammoýsáua kanáitapi that they should watch all the people.*

asksk- to *measure* (of length): *nitáskskaki I measure, áskskakiu he measures; nitáskskoau I measure him, áskskoyiu he measures him; nit-áskskoixp I measure it, áskskoim he measures it.*

askskam- v. *-iskskam-*.

askskat- v. *-iskskat-*.

asksos- v. *aisksos-*.

áskstaki (*áskstakiau*) an. *blood-sucker*, obv. *áskstaki(i)*, pl. *áskstakíks.*

A'skstaki (*-takiua*) an. *Blood-sucker*, a mythical monster, obv. *-taki(i)*.

ass- to *rub*, to *wipe*, contraction of *aiis-* (v. *-is-* to *rub*, to *wipe*).

ast- close, close by v. *aist-* (same meaning).

ast- in the forest, into the forest v. *ist-* in the forest.

asta- to *suck* v. *ista-* to *suck*.

asta- to think v. ista- to think.

asta- (astai-, ast-) to hammer in v. ista- (same meaning).

asta- to scrape v. ista- (same meaning).

astaii- to dive v. istaii- to dive.

astaii- to scrape v. ista- to scrape.

astakasi- to sink: áitsitastákàsiu ksáykùmi he sinks with his feet into the ground; nitsitástakasiua ksáykùm then he just sunk with his feet into the ground.

ástaxkixtsau = áistaxkixtsau (v. -istaxkixtsau).

astamaikaxtsi- v. istammaikaxtsi-.

astani- v. aistani-.

astakasi- v. astakasi-.

astapiks- to pick up and swallow: ápástapiksistakinai he (4 p.) would pick up something here and there and swallow it; itáskapastapiksimaists then he would turn around and pick them (in.) up here and there and swallow them (in.); itáskapastapiksiminaists then he (4 p.) would turn around and pick them (in.) up here and there and swallow them (in.); atsiksisi omistsisk otástapiksixpitskáie what he was picking up and swallowing were pieces of fresh tallow.

astatsisi- to sit down with the vulva: áykúnitastátsisop let us (incl.) sit down on it with our vulvae; itsitástatsisiauaie then they sat down on it with their vulvae.

astoki- v. aistoki-.

astokoykoyi- to get plenty to eat: noxtástokoykôyiu from that (the people) got plenty to eat.

astoksoyi- to eat plenty: kitskánètàmiks ikástoksoyii your pets eat awfully much.

astoχk- v. aistoχk-.

astoχkatapiksi- v. istoχkatapiksi-.

-astoχt- to put on each end: mistsis itástoχtómiau then they put sticks on each end.

astotóχsists v. istotóχsists.

asts- v. aists- to burn, etc.

astsako- = aistsako- v. itsako-.

-astsap- = -aistsap- v. -istsap-.

astsapini- v. itsapini-.

astammok- v. itsammok-.

astseka- = aistseka-, contraction of ai- and istseka-.

ástsekaii v. áistsékaii.

-astseksina- = -aistseksina-, contraction of ai- and -istseksina.

astsi- v. istsi- to ache.

astsikaxkiaki- (= aistsikaxkiaki-) v. itsikaxkiaki-.

ástsikitsikixkau he makes shoes. — Cf. itsikitsikin.

astiksaskina- v. itsiksaskina-.

astsimi- v. -istsimi-.

A'stsimotsèyi v. A'istsimotsèyi.

astsimotsii- (-tsei, -tseyi) v. -istsimotsii-.

astsin- to issue rations: nitástsinaki I issue rations, ástsinakiu he issues rations.

astsina- to draw rations: nitástsin I draw rations, astsinâu he draws rations.

astsipīs- v. istsipīs-.

astsits- = aistsits- to bury (v. istaits- to bury).

astskiisi- to fall on one's face: imatástskiisinai he (4 p.) nearly fell on his face.

at- again v. ät- again.

-ataikat- to cut a round hole in something: maiâii okakini itátaikâtau there was a round hole cut in the back-part of his robe.

-ataχsiayi- v. -itaxsiayi-.

-ataksiixpi package v. nitataksiixpi.

-atoilim- v. natoilim-.

-ats- vulva: aχkúnitástátsisopa let us (incl.) sit down on it with our vulvae; itsitástátsisiauaie then they sat down on it with their vulvae. But iχtsitāχkematsiua does not belong here.

-atsi- to be drunk v. -atsi- (same meaning).

A'tsòmitaiks v. A'tsòmitaiks.

Ā.

āḡk- to wait v. oḡk- to wait.

āḡk- to bark v. auḡk- to bark.

-āḡk- v. noḡk-.

āḡkan- all: āḡkanautoyiau they took them (an.) all; āḡkanaikokimistotōḡsiu all (the ancient people) wore old lodges for clothing; āḡkanāiamotōiau they all came home without having anything. — For -āḡkan- v. ixkan-. — Cf. also kan-.

āḡkanaikokimistotōḡsiu they (sing.) wore old lodges for clothing.

āḡkanautamitsiau (better āḡkanautomitsiau ?): omi itomōii āḡkanautamitsiau all of them would provide the leader first.

-āḡkanni- v. -oḡkanni-.

Āḡkānaioḡtōai an. Heard-by-all (this is the right translation: it is prop. the name of the shaking buffalo-hoofs used as a rattle), a woman's name. — Cf. Pāiautaisāitsikōai.

āḡké in. water, pl. āḡkéists.

āḡkemi- to be the owner of beaver-rolls (prop. to own water): āḡkēmiu, āiāḡkēmiu he is the owner of beaver-rolls.

āḡkēmināniks an. pl. beaver-rolls.

āḡkēminixsists in. pl. beaver-roll-songs.

-āḡkemisk- to kick down: ki itomātapāḡkemiskim omi ākiksāḡkoa and then he began to kick down the bank there.

āḡkéuāsi- to turn into water: āḡkéuāsiu turns into water.

-āḡkinai- (-āḡkinau-) v. -oḡkinai-.

-āḡkito- v. ixkito-.

āḡkitōpi (āḡkitōpiua) an. rider, obv. āḡkitōpi(i), pl. āḡkitōpiks.

āḡkitopi- v. ixkitopi-.

āḡkitōpisini in. riding.

-āḡkoapsat- v. -oḡkoapsat-.

-āḡkoautsimi- to listen: kitāisauāḡkoautsimixpuau you (pl.) do not listen.

-āḡkoīn- v. kon- to find.

Ā'ḡkokakiniāpiksāḡtsani (-tsaniua) an. Bucking-Charlie, a certain man's nickname, obv. -tsani(i).

āḡkokakiniapiksi- v. oḡkokakiniapiksi-.

Ā'ḡkomonoāsiu in. Green lake.

āḡkot- to cure v. -oḡkot- to cure.

āḡkoyi- to get something to eat v. -oḡkoyi- (same meaning).

āḡkum- v. auḡkum-.

āḡkumiska- v. auḡkum-.

āḡkumisoyi- v. auḡkumisoyi-.

āḡkumonuitapepuyi- v. -kumonuitapepuyi-.

ăꝥkutunaiepuyi- v. -kutunaiepuyi-

ăꝥp- *rushing through the air* v. oꝥp- (same meaning).

-ăꝥp- *with* v. iꝥp- (-oꝥp-).

ăꝥpaipi- v. -oꝥpaipi-

ăꝥpăipiisini in. *jumping*.

ăꝥpakuyisoyi- v. pakuyisoyi-

ăꝥpat- *to take along*: ănniksaie ăꝥpătsiu (*the people*) *would take those (horses) along with them.* — Cf. iꝥpat-

-ăꝥpatat- (-ăꝥpataat-) *to give to lick, to give a taste*: nităꝥpătaatsis *because he gave me to lick (the grease)*; omi pokăii ăisauꝥpatatstoꝥkinai *the child (4 p.) would give somebody outside a taste.*

-ăꝥpatsisto- v. -oꝥpatsisto-

ăꝥpatsoꝥsi- *to go on crutches*: nităꝥpatsoꝥs *I go on crutches, ăꝥpatsoꝥsiu he goes on crutches.*

ăꝥpauani- v. oꝥpauani-

-ăꝥpats- *to knock* v. -oꝥpats-

ăꝥpi- v. oꝥpi- *to rush through the air.*

ăꝥpiskin- v. auꝥpiskin-

ăꝥpok- v. iꝥpok-

-ăꝥpokatsimoixkama- v. iꝥpokatsimoixkama-

ăꝥpokom- v. iꝥpokom-

ăꝥpôꝥsimau v. -poꝥsimă-

ăꝥpotau (ăꝥputau) *it snows*; itoꝥpôtau *then it snowed*; atotômokoꝥpotăsi (the text has atotămokokoꝥpotăsi) *when it snowed again first in the fall*; itsitsăutoꝥpotăsi (the text has itsistsăutoꝥpotăsi) *when the first snow comes (when it snows first)*; nitsitsăuômăꝥkoꝥpotăii (the text has nistsăuômăꝥkoꝥpotăii) *when there is the last big snow (when it snows big the last time).*

ăꝥpum- *to buy* v. iꝥpum-

ăꝥputau v. ăꝥpotau.

ăꝥs- v. oꝥs-

ăꝥsipistan in. *door (of a house, a fence, etc.), pl. ăꝥsipistanists.* We think it is never used of the doorway of a lodge (cf. kitsim).

-ăꝥso- *to go backwards* v. -oꝥso- (same meaning).

-ăꝥsoa- *to look for one's wife* v. -oꝥsoa- (same meaning).

ăꝥt- *to hear* v. oꝥt- *to hear.*

-ăꝥt in independent adverbs v. -oꝥt.

-ăꝥt- *from, etc.* v. iꝥt- (-oꝥt-).

ăꝥtakô (ixtakô) in. *loud or roaring sound*: amôꝥk ăistăꝥtakûixk *the sound that is coming this way.* — Cf. auꝥtakô-

-ăꝥtsi in independent adverbs v. -oꝥtsi.

ăꝥtsim- *to hear* v. oꝥt- *to hear.*

ăꝥtsito- (ăꝥtsitau-) *to go along*: ănnixkaie ăꝥtsităuop *that way we (incl.) shall go along.*

-ăăăꝥk- misheard for -ăăăꝥk- (v. annoꝥk-).



E.

eétan (iitan) in. *saddle*, pl. *eétanists* (iitanists); *nitsitan my saddle*, *otsitan his saddle*; *ki omâie nitôpimai itsitsisinatapêkau nitsisoꝝkiitani and then my rope got tangled up on my saddle*.

eeto- (iito-), **-eto-** (-ito-) *to saddle*: *nitsétou (nitsitoau) I saddle him*, *éetoyiu (iitoyiu) he saddles him*.

eini (einiua) an. *buffalo*, *buffalo-herd*, obv. *eini(i)*. The plural-form *einiks* is sometimes used to individualize some buffaloes, taken apart from the herd.

einiâmiasin in. *buffalo-step*.

einikokaup in. *buffalo-lodge*, pl. *einikokaupists*.

einimoïani an. *buffalo-robe*, pl. *einimoïaniks*; *einimoïaniau they are buffalo-robies*.

einioꝝkâtsistuyik (-stuyika) an. *young buffalo-cow two years old*, obv. *-stuyik(i)*, pl. *-stuyikiks*.

einiôꝝsoko (-kui, -kuyi) in. *buffalo-trail*.

Einiôta(i)sopo(a)ꝝtsisâk an. *Whom-the-buffalo-inquires-after*, a man's name.

einiôtokâni in. *buffalo-head*, pl. *einiôtokânists*.

Einiôtokâni in. *Buffalo-head*, a local name.

Einiôtonisi in. *Buffalo-lip*, a local name.

einiôtsistsini in. *roof of buffalo-mouth*.

einiôtskina an. *buffalo-horn*, obv. *einiôtskina(i)*, pl. *einiôtskinaiks*; *einiôtskinaïinaï there was a buffalo-horn* (4 p.).

einipoka (-pokâua) an. *buffalo-calf*, obv. *-pokâi(i)*, pl. *-pokâiks*.

Einisikini an. *Buffalo-hide*, a man's name.

einiskim an. *buffalo-stone* (*stone used as a charm to make the buffalo come*), pl. *einiskimiks*.

Einistauasi (-sia) an. *Buffalo-grows*, a man's name, obv. *-si(i)*.

einiuâsi- *to turn into a buffalo*: *einiuâsiu he turns into a buffalo*; *âtsiniuâsiaiks they became buffalo again*.

einiuatsiman in. *buffalo-hole*, pl. *einiuatsimanists*.

ek- *very* v. *ik-* *very*.

ek- (ekai-, ekau-) *already* v. *ik-* *already*.

-ek- (-ekai-, -ekau-) *many* v. *-ik-* *many*.

-ek- *back* v. *-kik-* *back*.

eka- (ekat-), **-oka-** (-okat-), **auka-** (aukat-) *to rope, to snare*: *nitsék, nitók I rope, I snare*, *ekâu, -okau he ropes. he snares*; *nitsékatau, nitókatau, nitâukatau I rope him, I snare him, ékatsiu, -okatsiu, âukatsiu, he ropes him, he snares him*; *itokâtau then he was roped*; *nitâiksistokâni when I had*

done roping. In the imperative the initial vowel of this stem is a: akât snare (cf. akâni, akâtsis). — to tie: ekâtau, -okâtau he is tied, ekâtoxp, -okâtoxp it is tied. — to sew together: âkitsiksistokatômaists they would have done sewing them (their lodges) together; itâukatômiauais then they sewed them (the hides) together.

E'kaisâykumi (-miua) an. Squirrel-yells, a man's name, obv. -mi(i) (Blood Indian).

ekakima- v. ikakima-.

ekâkimâni v. ikâkimâni.

-ekan- v. -ikan-.

ekat- to tie v. eka- (ekat-).

-ekin- tooth v. -ikin- tooth.

ékôsiu v. ikôsiu.

ekots- (ekotsi-), ekyots- (ekyotsi-) red, e.g. ekotsâpiksini red skin-eruption (i.e. measles); Ekotsôtskina Red-horn; Ekotsisinopa Red-fox (prop. Red-kit-fox); Ekotsikakatôsi Red-star, Ekotsisapop Red-plume; tôkskaie ekyôtsiminai one (in.) of them he (4 p.) painted red; tôkskaie ekyôtsixpi the one (in.) that was painted red. — Cf. mekots-.

ekotsâpiksini in. measles (red skin-eruption, red small-pox).

Ekotsikakatôsi (-siua) an. Red-star, a man's name, obv. -si(i).

Ekotsisapop (-sapopa) an. Red-plume, a man's name, obv. -sapopi.

Ekotsisinopa an. Red-fox (prop. Red-kit-fox), a man's name, obv. -sinopai.

Ekotsôtokâni an. Red-head, a man's name.

Ekotsôtskina an. Red-horn, a man's name, obv. -nai.

ekôyiks an. pl. owners of a lodge.

ekúnaii v. ikúnaii.

ekyots- (ekyotsi-) v. ekots-.

emai- v. imai-.

emak- v. imak-.

emani- (amani-, -omani-, aumani-) to be right, to speak the truth, to be true: nitsémani (nitséman), nitsémani (nitséman) I am right, émaniu (émaniu) he is right, it is true; nitâumani I speak truth, âumaniu he speaks truth, amânit speak the truth: amânnisi if he was right; mâtomanuats he speaks untruth; kimâtomanixpuau you (pl.) have not been right; nitâumanistau I speak truth to him, âumanistsiu he speaks truth to him.

émapitsi (émapitsiua) an. monkey, obv. émapitsi(i), pl. émapitsiks.

emat- v. imat-.

enepit- v. inipit-.

emîkskau in. splinter, pl. emîkskaists.

Enôkixkini an. Destroyed-head, a man's name (Blood Indian). We are not quite sure about the correct form of this name.

epi- (api-), -opi-, aupi- to sit, to stay: nitsêpi, nitâupi I sit, I stay, êpiu, âupi, -opiu he sits, he stays, apit sit, stay. — The very usual final stem -opi- (-aupi-) may often be considered as a suffix, though it has never

entirely lost its proper meaning. Examples: itoxkitaienixkiopiu *mistsis* (a bird) *is singing while sitting on a tree*; itapótsopiks *those* (i.e. the horses) *that had meat on them (that stayed with meat on them)*; nits-inokāupiau *they sat happy (they were all happy while sitting)*; nitāikimatskiōpiu *they are all sitting with pitiful faces*; āioχtoχsōpiks *those that are sick (staying sick)*; kimaukitauasainiopixpuaisks *why do you* (pl.) *sit there crying (why do you cry sitting there)*; itástoxkopiū *then they lie down (then they are staying lying down)*; āisistsikōpiū *they are tired (they are staying, or sitting, tired)*; sotāmikakitāpauaupinai *then she* (4 p.) *could move only sitting*; itsikamaupiu *then it moved faster while sitting*.

-epitsi (-pitsi) is a suffix used to form nouns to denote persons who always repeat the same act (in an unfavourable sense). They are nomina agentis of frequentative verbs formed by means of the same suffix. Examples: kamósiepitsi(ua) *thief* (cf. kamósiepitsiu *he steals always*); kamaniepitsi(ua) *beggar* (cf. kamaniepitsiu *he is always begging*); āitskāpitsi(ua) *fighter* (cf. āitskāpitsiu *he is always fighting*); asāiniepitsi(ua) *a child that always cries* (cf. asāiniepitsiu *he weeps always*).

epitsiso- v. apitsiso-.

Epitsistaiake (-akeua) an. *Dived-ashore-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

ēpiū (-opiu) *he has an arrow*; mātopiu *he has also an arrow*; imaxkōpiū *he has a big arrow*.

-epomi- v. nepumi-.

-epu v. āipu, nepū.

epuāχsin in. *word, language*, pl. epuāχsists.

-ēpumaki v. nēpumaki.

-epumi- v. nepumi-.

epūyepitsi (epūyepitsiua) an. *one who is always talking, habitual talker*. obv. epūyepitsi(i), pl. epūyepitsiks.

epūyepitsi- *to talk always*: epūyepitsiu *he talks always*.

epuyi- (-ipuyi-) *to speak, to talk*: nitāipuyi *I speak*, āipuyiu *he speaks*; tamsoksauatsipuyinai *she* (4 p.) *then did not speak any more*; manistsipūyixpi *what she talked about*; ikinépuyit *talk slowly*; otámotsipuyinai *okini she* (4 p.) *spoke from far down her breast*.

et- *then* v. it-.

-et- (-ets-) *one, etc.*, v. nit- *one*.

-etaχka- *to make a saddle*: āietaχkau *he makes a saddle*.

-etaχtai v. niētaχtai.

-etaχtamiska- v. -itaχtamiska-.

etap- *towards* v. itap- *towards*.

-etap- *one, etc.*, v. nitap- (same meaning).

etam- *then* v. itam-.

-eto- *to saddle* v. eeto-.

etom- v. itom-.

etsāyk- v. itsoχk-.

-etseks *leggings* v. matsis.

etsi- *to be well*: ki áisamo itsétsiu *and after a long while he was well again*; áistametsii *then they would be well*.

etsin- *all* v. itsin- *all*.

etsin- *among* v. itsin- *among*.

etsinixka- v. itsinixka-.

etsinitsi- v. itsinitsi-.

-etsis *legging* v. matsis.

etsoyk- v. itsoyk-.

E.

en- down v. *ain-*,

ennokäzpekinasuaie v. *ponokāzpekini*.

esim = *ässim* (v. *-is-* to rub, to wipe).

H.

há *ah, oh* (interjection).

há'aiàm *pretty near* (interjection).

háié *aha* (interjection).

I.

-i is a relative suffix added to verbal forms: *nimoxtaistunnóanāni why we (excl.) are afraid of them* (cf. *nimoxtaistunnóanān*, or *-nāna*, *therefore we are afraid of them*); *nótāsinaniks nitsiikitokakixpināni that we (excl.) took very good care of our horses*; *aiāu, áutstsiu nimoxtakskimmataps-pināni alas, now came that, we (excl.) were to become poor from*; *ān-niksimaie nitsinokinani those are the ones that broke us (excl.)*; *itāuyopi where we (incl.) eat* (cf. *itāuyop*, or *-opa*, *there we eat*); *itāxpumāupi where we (incl.) buy*; *ixtāipiksopi which we (incl.) hammer with* (cf. *ixtāipiksop*, or *-opa*, *we hammer with it*); *kimoxtāiimixpuai why you (pl.) are laughing* (cf. *kimoxtāiimixpuau*, or *-puaua*, *therefore you are laughing*); *kitāuanistsixpuai how you (pl.) do it*.

-i (-ia), a demonstrative suffix added to pronominal and nominal forms: *istsipótos amóia imitāuai turn this dog loose*; *amói einiuai itsistokipiksui these buffalo fled, making noise with their feet*; *omái pokāuai ānistsiixk omi oksists that child said to his mother*; *ómaia ūnnasinaia those men over there*; *ómaia otākesinaia those women over there*; *tsānistopsiua annāi pokāuai what (sex) is that child*; *āio, pināminakatòk annāi itsiuanai I pray you, do (pl.) not roll that gambling-wheel eastward*.

-i- hard v. *mi-* hard.

-i- three v. *ni-* three.

-ii- to wipe off: *nitākitsiixp I shall wipe it off*; *nimātaksiixpātsiks I shall not wipe it off*; *kípóχksit just wipe it off*.

iik- very v. *ik-* very.

iikakima- v. *ikakima-*.

iikitsiuakè (-akēua) an. *very fine woman*, obv. *-akè(i)*, pl. *-akèks*.

-iiko v. *miikō*.

iiksikinaykō in. *very soft earth*; *omíma nitsitozpaipiixp iiksikinaykō over there, where I jumped, the earth is very soft*.

iiksopu v. *miiksopu*.

-iin- to hold fast v. *miin-*.

iinaki (-kiua), iinnaki (-kiua) an. *catcher, soldier*, pl. *iinakiks, iinnakiks*.

iinakínau (-inaua) an. *policeman*, obv. *-inai(i)*, pl. *-inaiks*.

iināχsikanikimi (-miua) an. *brant*, obv. *-mi(i)*, pl. *-miks*.

iini buffalo v. *eini*.

iinn- to skin with hand: *nitsiinnaki I skin with hand*, *iinnakiu he skins with hand*; *nitsiinnau I skin him with hand*, *iinniu he skins him with hand*.

-iinn- to hold fast v. *miin-*.

iinnakiapioyis in. *fort*, pl. *iinnakiapioyists*.

iinnakiks an. pl. *Catchers (Soldiers)*, an ancient age-society of the Peigans.

iinnaksini in. *skinning (with hand)*.

-iisksi- v. miisksi-.

Iistoiäke (-äkeua) an. *Omaha woman*, pl. Iistoiäkeks.

Iistoi (Iistoiua) an. *Omaha tribe*, obv. Iistoi(i) (*Moustache*).

Iistoiikoān an. *Omaha Indian*, pl. Iistoiikoaiks.

-iistot- v. miistot-.

iit in. *antler, elk-horn*.

iit- to *skin*: nitāiitaki, nitsiitaki *I skin*, āiitakiu, iitakiu *he skins*; nitāiitsim *I skin*, āiitsimau *he skins*; āumatapiitsimāu (*the tribe*) *began to skin*; ākitaiitsimāu ōmoxtākokōyixpi *he then would skin (the hides) he would build his lodge with*; ākitsiitsimāup *there we (incl.) shall skin (for lodges)*; nitāiitau, nitsiitau *I skin him*, āiitsiu, iitsiu *he skins him*; nitāiitōmoau *I skin for him*, āiitōmoyiu *he skins for him*.

iitaksini in. *skinning (with knife)*.

iitan v. eetan.

iito- to *saddle* v. eeto-.

iitsimāni an. *skinning (used of animate things as raw-hides, robes, etc.)*; nitsiitsimāniks *my skinnings*, oitsiitsimāniks *his skinnings*. — in. *skinning (used of inanimate things)*: nitsiitsimānists *my skinnings*, oitsiitsimānists *his skinnings*.

ik- (ikai-, ikau-) *already*: ikaitsapāuaipiaū *there they walked about already*; ikaumatapakimin *she (4 p.) had already started to hammer it*; ikatsiksiststom *she had also put (the cherries) near already*; ōxkotoki inākskuyi potāni ikaikanaisōōxtom *he already put stones of small size all in the fire*; ikanistsiuāie *he had already told him*; māxksikaiinikoaiaūāie *they may be killed by him (4 p.) already*; oitsikaitokekaxpimaie *where he had camped before (already)*; oitsikanistsokināki (*the same way*) *as he doctored before (already)*; āksikāxkūiniū *he might have died already*; āikāxkanaiksistsii *they already would all be ready*; āikaitsauapotoyiu otāpimi otāsiks (*the people*) *would not turn loose their male horses already*; ōnokāmitāsina āikaisaiepiskoāu *all the horses were not driven [far already]*; āikaistapauakāitapiū *from that moment the people were getting many already*; āikaistapaipyāpsapinaī *he (4 p.) already kept looking about farther away*. — Cf. ak- *already*.

ik- (iks-), iik- (iiks-) *very, very much*: ikakauoiaū mi'nists *there are very many berries*; ōmamaie ikanatsinam *over there is a living thing looking very pretty*; ikspitau *he is very tall*; ikstuyiu *it is very cold*; ikūmaitau *it rains very much*; āiiksiksistuyiu *it had got very hot*; āiiksismō *it was a very long time*; nitsiksikop *I am very much afraid*; iikitamāpiū *it is very funny*; iiksikinaxkō *the earth is very soft*; iiksipiō *he was very far*; iiksikaksiū *he was very short*; nōtāsinaniks nitsiikitokakixpināni *that we (excl.) took very good care of our horses*. — Cf. ikskai- and kai- *very*.

-ik- (-ikai-, -ikau-) *many, plenty, much*: ōmoxtapikaiētapiiskoyp *away from where there are so many people*; ki ōmixkaie ixtapikauopinai, ki

ánnixkaie ákoḡsipikšiau *and away from where there were so many of them* (4 p.), *that way they ran away far*; *nimátaikautšipa I do not often swim* (*I do not swim much*). — Cf. *ak-* many and *-ikap-* often.

-ik- back v. *-kik-* back.

ika- to have the medicine-lodge: *ikáu he has the medicine-lodge*. — Cf. *oká-* to have the medicine-lodge.

ikaiayi- to run fast: *nitsikáiyi I run fast, ikáiyiu he runs fast*.

I'kaikaḡkani (*I'kaikaḡkaniua*) an. *Nose-cut-off-already*, a woman's name.

ikáiks an. pl. *the medicine-lodge-makers* (that means: *the woman that gives the medicine-lodge and her husband*).

I'kaini (*-niua*) an. *Died-already*, a man's name, obv. *-ni(i)* (*Blood Indian*).

I'kaisaḡkumi (*-kumiua*) an. *Has-shot-ahead*, a man's name, obv. *-kumi(i)*.

-ikaisini v. *ksikaisini*.

ikaistapaisiskšiu was growing higher: *amó mistsisa ikaistapaisiskšiu this tree was growing higher*. — Cf. *itsáskšiau*.

I'kaistapinnima an. *Catches-before*, a woman's name (*Blood Indian*).

-ikaitapi- the ancient people: *kitsikaitapitsinik I tell it to you as a story of the ancient people*. — Cf. *ákaitapi*.

I'kaitunniöpi in. *the Old Agency*.

ikak- low: *ikáksiu* (an.) *he is low*, *ikakiu* (in.) *it is low*; *otsitsikakixp* where it is low.

ikaki- wise, in compounds (v. *-ikakyan-*). — Cf. *mokaki-*.

ikakima- (*iikakima-*) to try hard: *nitáikákim I try hard, ikákimau, iikákimau, áikákimau he tries hard; motúiekákimák try hard, all of you* (pl.).

ikákimàni in. *exertion, effort, zeal*.

Ikakótsinàke (*-àkeua*) an. *Short-Gros-ventre-woman*, a woman's name, obv. *-àke(i)*.

I'kakškina (we suppose this to be the correct form of the name) an. *Low-horn*, a man's name, obv. *-nai(i)* (*Blood Indian*).

-ikakyani- to tell wisely, to advise: *nitsikakyanistau I advise him, -ikakyanistsiu he advises him, ánniaukinai omí sistš omá Okina otsikakyà-niki that is the bird that advised Breast-man (what to do); ikakyanistaxpi what she had been told wisely*. — Cf. *mokakyan-*.

ikaḡkapi- (*ikaḡkapiu-*) refers to breaking a rope, a string, and such like, or to cutting loose a horse. — *breaking* (of a rope, etc.): *itáikaḡkapikàli otsistsists then the rope of her wood (her sticks) broke; itsitsuiakaḡkapiotsim omí otoḡkinnatoḡpi then, being in the water, he broke (the string) that he wore round his neck; itsikaḡkapiuotoḡyiu omí apis (that horse) then broke the rope; itsikaḡkapiksistsiuais then she broke (the string of them)* (an.); *nitáikaḡkapitsixp I break or cut it, áikaḡkapitsim he breaks or cuts it, itsikaḡkapikim then he cut it* (always speaking of ropes or strings). — *cutting loose* (of horses, etc.): *nitáikaḡkapitaki I cut loose, áikaḡkapitakiu he cuts loose; manistsikaḡkapitakixpiaui how they cut loose; nitáikaḡkapitau I cut him loose, áikaḡkapitsiu he cuts him loose;*

támatsikaykápitsiu *then he cut loose another one*; áikaykápitsuaie *he cut him loose*. — Cf. -aykapi-, -kaykapi-.

ikam- v. ikam- *straight* and ikam- *quickly*.

ikamixtsi- v. ikamixtsi-.

ikaminakasi- v. ikaminakasi-.

-ikan- (-ikanī-) *exactly*: itsikānixkoyiu (itsekānixkuyiu) *she hit (my finger) exactly*; ikamitsikanyōtoaykiaie *if somebody catches (the ball) (takes it exactly)*; omā áikanyōtakiu *the catcher (the one who takes the ball exactly)*.

ikanixk- *to hit exactly*: nitsitsikānixkoau *I hit him exactly*, itsikānixkoyiu *he hits him exactly*; ki itsikānixkoyiu nokitsis *and she hit my finger exactly*.

ikānnam v. ikānnam.

ikanyot- *to catch (to take exactly)*: nitāikanyōtaki *I catch*, áikanyōtakiu *he catches*; nitāikanyōtoau, nitsikanyōtoau *I catch him*, áikanyōtoyiu *he catches him*; nitāikanyōtsixp, nitsikanyōtsixp *I catch it*, áikanyōtsim *he catches it*; nitāikanyōtomoau, nitsikanyōtomoau *I catch for him*, áikanyōtomoyiu *he catches for him*.

ikap- *red*, e.g. ikapixkimikō *red earth*. — Cf. mikap-.

ikap- *bad* v. makap-.

-ikap- *often*: mātaksikāpoxtskūnakiōpa *we (incl.) will not often shoot with it*; áikapisimianistotsimaie *he does it often secretly*; áikapisimiitap-aumixkau *he is often fishing alone secretly*; mātāikapapauauaykauats *he does not often walk about*; mātāikapautsimatsiks *he does not often swim*. — Cf. akap- and -ik- *many*.

ikapixkimikō (-kūi, -kūyi) *in. red earth*. — Cf. mikapixkimikō.

ikatsiksiststom: omistsim pákkixpistsim ikatsiksiststom *she had already put the cherries near*.

ikatsima- *to blow on a whistle*: áikatsimau *he blows on a whistle*; itsikatsimau *then he whistled*.

ikatsimani *in. blister*, pl. ikatsimanists: nitsikatsimani *I have a blister*.

ikam- *straight*: sistsiu ikámotsistapauaniu *the bird is flying straight away*; niētaɣtai ikámotsikimskau *the river is flowing straight*. — Cf. ikam- *quickly* and mokam-.

ikam- (kam-) *quickly, fast*: ikamānistotsit (ikamānistotsit) *do it quickly*; nitāksikamopaki *I shall move my lodge quickly*; iksikamipiksiau *they ran off very fast*; itsikamistotsiu *then (the people) moved fast*; itsikaminakasinaí *then (the gambling-wheel (4 p.) rolled faster*; itsikaminoyinaí *then she (4 p.) quickly saw him*; ómoɣtākamipstauaiākiokoaiu *she (4 p.) used to throw them (in.) quickly in to them (an.)*; itākamskotakaipūinaí *he (4 p.) then would quickly turn around*; itākamoykanaupaistotōaii imoiāniks *then they all began quickly to make robes*. — *eventually, perhaps*: ikamāɣsitakisāie *if he is pleased perhaps*; ikamipixtsii *if they eventually are far away*; ki ikāmitakiāsi omi pokūn *and if he eventually hits the ball*; kamōɣkitstsixki, kinoytāksipuskāɣpi *there might eventually be some one that you might dance for*; kamitatsāpsis *if she eventually was foolish*; kamitay-

patômis if she eventually had a side-husband; kâmaytatâumomatapauop I have a mind to begin with you first (prop. let us eventually start with it first); kâmpâkskyâi (nikâmpâkskyâi) I ought to hit (you) on the face. Here belongs the desiderative irrealis: nikâmaykaiixtopi were it possible that I came home (but it is not), kikâmauatoytopi were it possible that you might eat it; ikâmaykaiiuopi were it possible that he came home. — Cf. aksikam-, aḡksikam-, ikamô-, ikâmsiu. and also ikam-straight.

ikamaupi- to move faster in a sitting position: nitstâxtsimâtsis nimoytsitsiksiskaykoau, ki itsikamaupi I touched him with my ramrod, and then he moved faster.

ikamixtsi- to go faster: âistamikamixtsinai then she (4 p.) would go faster.

ikaminakasi- to roll fast: ki itsikaminakasinaï itsiuan and the gambling-wheel (4 p.) rolled faster.

ikamini- to faint: nitâiikamini I faint, âiikaminiu he faints.

ikamipiksi- to run off fast: iksikamipiksiau they ran off very fast.

ikamo- to be fast, to be quick: ikamô he is fast; iksikamo he is very fast; oki, âḡksikamâuopi come on, let us (incl.) travel fast. The form ikamô is also used for get up, move on faster (when talking to horses). — Cf. ikam- quickly, ikâmsiu.

ikamoto- to go straight: nitsikamoto I go straight, ikamotô he goes straight. — Cf. mokamoto-.

ikâmotsikâmskau it flows straight (of a river).

ikâmotiksiu it is straight (of sticks, arrows, and the like).

ikâmotstsiu is straight. — Cf. mokâmotstsiu.

Ikâmotstso an. Went-straight, a man's name (Blood Indian).

ikâmsiu (an.) he is fast: omi uskâni ikâmsin his younger brother (4 p.) was fast. — Cf. ikam- quickly, ikamo-.

-ikanaksipi- to put in a row: moyists âistamikanaksipixpiu some lodges are all put in a row.

ikânnam an. he is very light, he shines v. anna- to be or become light.

ikastsî (ikastsia) an. scout, obv. ikastsî(i), pl. ikastsiks.

ikastsî- to be a scout: apâikastsiau they were the scouts: anatsikastsit go on ahead as a scout.

ikâtsikokâup in. loop-lodge.

ikeka- v. akeka-.

ikénatsiu it is raw.

iket- v. ikit- over.

iketsauapist- to hang up on high: skinétsiman âkitsikétsauapistau he will be hung up in a bag.

iketsauatsi- to float aloft: stâmiketsauâtsiu he then floated aloft.

iketsipuyi- to stand on top: nitâiketsipuyi I stand on top, âiketsipuyiu he stands on top.

iketsopi- (kaïetsopi-) to sit on top: itsikétsopiu then he sat on top; kâïetsopiu he sits on top.

iki- *to blow on a whistle (or other wind-instrument)*: nitâiki, nitâiki *I blow on a whistle*, âikiu, âikiu *he blows on a whistle*.

iki- (ikiu-) *all*: ikiômatapô *they all went (started to go)*: ikiuôkunaiiu (ikiwôkunaiiu) *they were all camping together*: ikiuâmisamiu (ikiwâmisamiu) *they went all up on a hunt*. The verb with prefixed iki- seems always to be put in the singular. — Cf. auki-.

-iki- (aiki-) *to be the matter, to want, to care*: kitâikixpa, kitsikixpa *what is the matter with you, what do you want*: nimâtsikixp *I do not want anything*: matsikiua *there is nothing the matter*: matsikiua, annôyk ksiskaniâutuniixk nitâkoŷkuini *there is nothing the matter (to prevent) that I shall die now in the morning*: matsikiu, apâkiit *it does not matter, move (anyhow)*: nimâtaksikixpa *there will be nothing the matter with me (that means: I shall not be harmed)*: âikiuaytau amôksi kipitâkeks *I wonder what will be the matter with these old women (what they will be doing)*: âikiuaytauts *what will be the matter with him (what is he doing)*: âikluaytautsiks *what will be the matter with her (what she may be doing)*: âksikiuaytauts *what will be the matter with him (what will he do)*: mâtsikiuaytautsiks *I wonder whether there is nothing the matter with him*: matâkoŷkaikiua oâpsspiks *there will be nothing the matter with his eyes*: mâtoŷkoikixpinan *there is nothing the matter with us (excl.)*: nimâtoŷtsikixpa ninauyists *I do not care for man's lodges*: nimâtâkoŷtaikixpa *I shall not care for it*: mâtoŷtaikiuatsiksaiks *she did not mind them (an.) at all*. — Cf. kaiiua (kaiuatsiks).

-ikiakat- v. -ikiaki-.

-ikiaki- (-ikiakat-), akiaki- *to trap, to set a trap*: nitâikiâki, nitsikiâki, nitâikiâki *I trap, I set a trap*, âikiâkiu, âikiâkiu *he traps, he sets a trap*: nitâikiakatâu *I trap him*, âikiakatsiu *he traps him*.

ikiâkiâtsis an. trap. pl. ikiâkiâtsiks.

-ikiakiatsko- *to make a trap for (in behalf of)*: noŷksikiakiatskôkit *please, make a trap for me*.

ikiâkisini in. trapping (the act of trapping), an. trapping (what is caught by trapping), pl. in. ikiâkisisists, pl. an. ikiâkisisiks; nikiâkisini, nitsikiakisini *my trapping*, pl. in. nikiâkisisists, nitsikiakisists, pl. an. nikiâkisisiks, nitsikiakisiks.

-ikiako- *to make a trap for (in behalf of)*: anikipoŷksikiakôkit (the text has anikipoŷksikiakôki) *quickly make a trap for me*.

ikiâtsis in. whistle, pl. ikiâtsists.

ikixka- *to have a boil*: nitsikixk *I have a boil*, ikixkâu *he has a boil*.

ikixkân in. boil.

ikixkin- grey: ikixkinaipistsi *grey blanket*.

ikixkinaipistsi an. grey blanket, common blanket, pl. ikixkinaipistsiks.

ikixkininatsiu *it is grey, it looks common*.

-ikim- v. kim-.

ikin- (kin-) *soft, softly, gently, slowly, easily*: ikinâuksisakô *soft meat*: iiksikinaykô *very soft earth*: otsitsikinanâŷkimokâie *then she (4 p.) gently*

laid his head down: átsikikinautamiõykiãkiu *then he again very gently threw his head up over the hill*; ákinautamisãmiuaie *he gently looked over the hill at him*; ikinépuyit *talk slowly*: kinãutamisò *he went slowly up*; nisótamikinauaykaypinan *we (excl.) then went slowly*: ki itsikinaipuaia *and then he got up slowly*; stámikinautoyiaiks *then he took them (an.) slowly*; nitsikinà(i)sasãmiua *he very slowly looked out at her*; itãmsokitsikinaipiminai *then he (4 p.) went slowly in*; ikinãikãinimiãu *they opened it easy*.

ikin- *to small pieces*: aukanãikinioyatskoãu *then he was all trampled to small pieces*.

-ikin- (**-ekin-**) *tooth*: nitãstsèkini *I have tooth-ache*; áitapaypãksikinãu *he just clattered his teeth*.

ikinãisopu *the wind is soft*.

-ikinaykan- *v.* otãikinaykanoãuaists.

ikinanaõkim- *to lay gently down somebody's head*: otsitsikinanaõkimo-kãie *then she (4 p.) gently laid his head down (from her lap)*.

ikinap- *meek, tame, gentle*: nitsikinãpsi *I am gentle*, ikinãpsiu *he is gentle*; ikinãpitapiu *he is a gentle person*.

ikinãpssini *in. meekness, gentleness*.

ikinãua *it is a dead man's lodge*.

ikinãuksisakò (**ikinãuksisakúi**) *in. soft meat, tender meat, pl. ikinãuksisakuists*.

ikinioyatsko- *to tramp to small pieces*: aukanãikinioyatskoãu *then he was all trampled to small pieces*.

ikinisiu (**ikinisiu**) *it is soft, it is tender (not hard or tough)*. — Cf. **ikin-**.

-ikisi- (?) *in the centre*: tãmikisiksistsixpaie *then it was hit in the centre*.

ikit- (**ikits-**), **kit-** (**kits-**), **aikit-** (**aikits-**), **kaiit-** (**kaiits-**) *over, across, aloft, on top, on high*: akãytsikitauapiksimaie moyis *he will throw it over the lodge*; nimãtoyokotsikitãypaipiskoytoau omãm õykotok *I could not jump over that rock*; ki aikitotoypaipünai *and she (4 p.) just jumped over to it*; mãmãpists itsikitapaumaykau *he ran about over the old camp-ground*; ponokãmitaiks itãikitatsimaiau (*the dead*) *were laid across on horses*; anni itsikitsixtsis *put him there aloft*; stámiketsauãtsiu *he then floated aloft*; itsikëtaixsau *then he was put on top*; itsikëtsopiu *then he sat on top*; skinëtsiman akitsikëtsauapistau *he will be hung up in a bag*; kaiëtauatom (*the ancient Peigan tribe*) *went over (the mountains)*, kãietsoyiu *he sits on high*. — Cf. **kitõytsi**.

ikit- (**ikits-**) *back*: itsikitaipuyiu *he then stood back alone*: anniksisk itsikitsistsipistãiks *those (children) that were tied back (to the tree)*.

-ikitaipuyi- *to stand back alone*: omã ninau itsikitaipuyiu *that chief then stood back alone*.

ikitatsim- *to lay across*: ponokãmitaiks itãikitatsimaiau (*the dead*) *were laid across on horses*.

ikitsixts- *to put aloft*: nitãkitsixtsau *I put him aloft*, aikitsixtsiu *he puts him aloft*; itsikitsixtsis *put him aloft*; itãkitsixtsau *there he was put aloft*.

ikitsistsipist- to tie back: anniksisk itsikitsistsipistâiks those (children) that were tied back (to the tree).

ikitst- to devote: nitâikitstsau I devote him, ikitstsiu he devotes him: nitsikitstoxp I devote it, ikitstom he devotes it: nitâikitstomoau I devote for him, ikitstomoyiu he devotes for him.

ikitstaksin in. sacrifice, pl. ikitstaksists.

-iko- to get a skin for a robe v. -ixko-.

-ikoẏkitopat- to ride (a horse) hard: nitâiikoẏkitôpatau I ride him hard, âiikoẏkitôpatsiu he rides him hard; nimâtaiikoẏkitopatanâniks then we (excl.) would not ride them (viz. the mares) hard.

ikoẏtsiksistsiu it shrinks (of wood).

ikômaitau v. ikûmaitau.

ikômsiu (ikûmsiu) an. he is round, ikomiû (ikumiû) in. it is round. — Cf. kom- round.

-ikosi- to fall, to fall over: otâksokâni, ki itsikamikôsiu when he was going to sleep, he quickly fell over; âkitsikosinai then (the tree) (4 p.) would fall.

ikôsiu (ékôsiu), âukôsiu she is with child; âkawkôsiu she had already a child born: mâtaẏsiua, kipitâkeks mâẏkawkôsi it is not good, that old women have children; kâẏkawkokos you must just have a child; kimâtakokôspa you will have no child. Also used of animals: ski'miks âukosisâu when the mares were with foal. — Cf. nôkô's.

iksik- (iksiks-) cleanly, exactly: âitsitsiksikâẏpii (their eyes) would fall cleanly in (to the dry tree); âitatsitsiksikaisapâẏpiaiks then (their eyes) would fall cleanly back again in to them; nitsiksikaisâẏpii oâpsspiks his eyes fell cleanly out (on the tree); nitsitsiksikaisapaykumiû omi maksini she hit exactly in the same wound; itsiksikaisapaykumêniki omi maksini if you hit exactly in the same wound.

iksik- (aiksik-) to keep clean: nitâiksikimmau I keep him clean, âiksikimmiû he keeps him clean; nitâiksiketsixp I keep it clean, âiksiketsim he keeps it clean.

-iksikai- to walk, to step: nitâiiksikai (nitâiksikai) I walk, âiiksikaiiu (âiksikaiiu) he walks.

iksikaisapaykumi- to hit exactly (while shooting): nitsitsiksikaisapaykumi I hit exactly, itsiksikaisapaykumiû he hits exactly.

iksikaisapâẏpi- to fall back in cleanly: âitatsitsiksikaisapâẏpiaiks then (their eyes) would fall cleanly back again in to them.

iksikaisâẏpi- to fall out cleanly: nitsiksikaisâẏpii oâpsspiks his eyes fell cleanly out (on the tree).

iksikâẏpi- to fall in cleanly: âitsitsiksikâẏpii (their eyes) would fall cleanly in (to the dry tree).

iksikixkiniu he has grey hair.

iksikixkinsini in. grey hair.

iksiksi- to make notches: itâksiksimaists then he made notches in them (in.); ânni iksiksiixpi as if there were notches cut in them (in.).

iksiksistot- (äiksiksistot-) *to clean*: nitäiksiksistotsixp *I clean it*, äiksiksistotsim *he cleans it*.

iksimakäpsii an. *very few*: iksimakäpsii nozkauákasistotóxsiks *very few had antelope-dresses* (or, perhaps more literally: *they were very few who had antelope-dresses*).

iksini in. *blowing a wind-instrument, blowing a whistle*.

iksipózkos an. *can (tin-plate box)*, pl. iksipózkosiks.

iksisakápiu v. **iksisakô**.

Iksisakäuyi (-äuyiua) an. *Meat-eater*, obv. -äuyi(i).

iksisakô (iksisakúi, iksisaküyi) in. *meat*, pl. iksisakuists: nitóksisakom *my meat*; iksisakápiu *the meat about the camp*.

iksistsi- (-oksistsi-) *to have a mother*: nitoksistsi *I have a mother*, iksisistsiu *he has a mother*, sákioksistsiu *she has still a mother*.

-iksk- *stiff* v. **miksk-** *stiff*.

ikskai- (iksk-) *very, very much*: ikskaikimmatäpsiix *who was very poor*; äiikskaisokápiu *it is exceedingly good*; ikskäumaitau *there is awfully much rain*; äiikskakäuoiaists *there were lots of them (in.)* (*there were very many of them*). — Cf. **ik-** *very* and **kai-** *very*.

ikskaiik- (ikskaiiks-) *very much, exceedingly much*: ikskaiiksokápiu *it is exceedingly good*.

-ikskap- *to pull*: nitäiikskap *I pull*, äiikskapiu *he pulls*; nitäiikskapatau *I pull him*, äiikskapatsiu *he pulls him*; nitäiikskapatoxp *I pull it*, äiikskapatom *he pulls it*; nitäiikskapatomoau *I pull for him*, äiikskapatomoyiu *he pulls for him*.

-ikskatsiman-: isipyäuyisau, ánnikskaie mätsikskatsimanoäiauaie *if (people) eat during the night, those are other ones they (viz. the ghosts) dislike*.

ikskauketakiu *he was very angry*.

ikskäumaitau *it rains very hard, there is awfully much rain*.

ikskan- (ikskani-) *early*: ákaitaiksistsikskanyöoyis *as they (sing.) then had already done eating their breakfast* (lit. *eating early*); nisótamitsikskanyoyi *I then ate breakfast there* (lit. *ate there early*); ksiskaniäutunii nitsikskaniaupakii *early in the morning they moved all together*; äikskanisomösiu (the text has äikskinisomösiu) *she went after morning-water* (*she went early after water*).

ikskanisomosi- (-summosi-) *to go early after water*: omá kipitákeu äikskanisomösiu *that old woman went early after water*. — Cf. sub **ikskan-**.

ikskanyoyi- (ikskanyooyi-) *to breakfast*: nitsikskanyoyi *I breakfast*, ikskanyoyiu *he breakfasts*; nisótamitsikskanyoyi *I then breakfasted there*.

-ikski- *to have stripes on each side*: aikskisaie, saipúnikskisaie *if (the Sun) had stripes on each side, if he had often stripes on each side*.

-ikskima- *to shoot*: nitäiikskim *I shoot*, äiikskimau *he shoots*; nitäiikskimatau *I shoot him*, äiikskimatsiu *he shoots him*.

ikskit- (aukskit-) *to desert*: ákaitaukskitsp *we (incl.) are deserted*;

annaxkau annax opokasin ikskitau *here are some of the children that were deserted*; ikskitauayk akoytautoxp *some of the deserted (children) have come here*; annaxka ikskitauaxk anni auaniu *that one that was deserted says this*. — Cf. skit- *to leave*.

-iksksistsikaykiaki- *to starch*: nitaiiksksistsikaykiaki *I starch*, aiiksksistsikaykiaki *he starches*.

ikspi- *to smash one's head, to crush one's skull*: sotamiksipuaie *he then smashed her head*; ikspiau *he has a crushed skull*; naxsikakaispyaxsi *that I may club his head only (that I may smash his head only)*.

ikspikau *it is sticky*.

ikst- *in a row*: itoxkanaikstuipuyia *they (sing.) were all standing in a row*.

ikstainakasis *an. pl. buggy*.

ikstapiu *he is a slender person*.

ikstapoko *in. string, pl. ikstapokuists*.

ikstsikikasi- *to scratch one's back*: aikstsikikasiu *he scratches his back*.

ikstsikixkini- *to scratch the head*: nikakaikstsikixkini *I only scratched my head*.

ikstsikinaut- *to scratch*: nitsikstsikinautaki *I scratch*.

ikstsiksi- *to be very sleepy*: nitsikstsiks *I am very sleepy*, ikstsiksiu *he is very sleepy*.

ikstsiksists *in. pl. thin sticks*; ikstsiksists otsipiists ainistaykatom *(the people) would use thin willow-sticks for lodge-poles*.

ikstsimmatsis *in. counter, pl. ikstsimmatsists*: nitokstsimmatsis (nitokstsimatsis) *my counter*; ikstsimmatsinai *he (4 p.) had counters (to count the moons and the days)*.

-ikstsin- *to sting*: nitaiikstsinitaki *I sting*, aiikstsinitakiu *he stings*; nitaiikstsinipau *I sting him*, aiikstsinipiu *he stings him*.

iktsiu *is slender*.

iktskiomita (-omitaua) *an. greyhound, obv. -omitai(i), pl. -omitais*.

ikum- *round v. ikom-*.

ikumaitau *it rains very much, it rains hard*.

ikumiu *he is lousy*.

ikunaii (ikunaiiua), ekunaii (ekunaiiua) *an. camping people, obv. ikunaii(i), ekunaii(i)*. — Cf. aukunaii-.

-ikunama- *to make roasts*: tamotuikamikunamaiau *then they began to make roasts in a hurry*.

-ikunaman-: otsikunamanoauaists *in. pl. their roasts*.

ikyai- (ikyau-) *finally, after a hard struggle, having had a hard time*: ikyaiaykonoyiuaie *she finally found him*; ikyaiaisopokoxpumatau *finally all of it was bought (finally they bought it all)*; ikyaiainitsiuaie *(the Peigan tribe) killed him after a hard fight*; ikyaiaupitsisoò *he had a hard time to get out of the water*; ikyauaykaiiu *finally she went home*; nitsikyaiaykonoau *I had a hard time to find him*; nitaiikyaiaykonoaiiu *I have a hard time to find them (an.)*; nitaiikyaiautaykai *I finally get home*;

nitsikyaiaia nau *I finally caught him*; nitsikyaiaiskotaxkaiixpinan *we (excl.) finally got back home*; itsikyaiaiskistauaxkautséiau *then they finally stopped fighting*; ikyāiāzkōinimiu *he finally found (the enemy)*.

ikyákyàtsis v. ikiākiātsis.

ikyau- v. ikyai-

ikyay- v. ikyai-

ixk- (ixks-), -oxk- (-oxks-) *on, on top (of)*: ixkitópiu *he sits on top (on horseback)*; ixkitópišoō *(the party) went to war on horseback*; tsānistsinamī kitākixkitopixp *what colour (of horse) will you ride on.* — Cf. itoxk-.

ixk- (ixks-), -oxk- (-oxks-) *ended*: ki ānnimaie ixkakótsiu *and now the boiling is ended*; ānniauk ixkixtsiu *there was the end (of the smoke)*; ki ānnimaie ixkixtsiu nitāpoxsini *and that was the end of my running around*; ki ānnimaie ixksinōyiu *and that was the end of what he saw of him*; ki ānnimaie ixksksinoyiu *and that is the end of what he knows about them (an.)*; ki ānnimaie nimātozksksinoau *that is what I also know about him*; noxkátōzkixtsiu āzkitsii *there also was the end of the smoke.* — Cf. moxk-.

-ixk (-ixka), a relative suffix added to pronouns, nouns, verbal forms, etc., the full treatment of which belongs to grammar: omā ninaiixk nitoxkēmiu *a man, who was there, had one wife*; omā manikāpiixk itāpsāmiua *mistākists a young man, who was there, was hunting about in the mountains*; Isksinaitapiks otsinaimoai ikāpsiiixkin *it was the chief of the Bug-people, that suffered from a bad illness*; omī otozkēman itāpauyisiixki *kini it was his wife, that was going about to pick roseberries*; āipiskiixk ākai-Pekāniua *it was the ancient Peigans, that were having a buffalo-corral*; mikskitsinisinokotāiixk *it was in spite of it, that she spat down on him*; āisamoyixk atāksamiixk *it happened, that it was after a long time, that he would go hunting again*; āiimlixk omā akékoān, otāuānistaxsi omī *then it was, that that girl laughed, when she told it her husband.* — Cf. -xk.

ixkakótsiu *the boiling is ended.*

ixkan (ixkani) *an. buffalo-hide, buffalo-robe, robe, hair of a robe, pl. ixkaniks*; nitsixkan *my robe*, otsixkan *his robe*.

ixkan- (-āzkan-, -oxkan-) *all*: ixkanāutapāuakiau *they all came home from corralling*; ixkanāinoau *he was seen by all*; āitāzkanaiipimiau *then they all entered there*; itsitozkanaiipim *then they all entered (grammatically a singular)*; itāzkanaitapō *then they all went to it (as before)*; itāzkanāuistapomāzkau *then they all ran away (as before)*; tāmatozkanitātō *then they all came there (as before)*; tāmoxtozkanōātūnīstōtsit *now put it all over (your body)*; kitozkanōzkot *I give you all*; otāzkananik *all of them said to him (grammatically a singular)*; ixtsitāzkanauyiauaie *all of them ate of (those new pieces)*; ki āmoistsi itāzkanaisinikīu *and on these (raids) he each time counted a coup*; itāzkanaitsoyāzsa^u *and then they were all yelled at (grammatically a singular).* — Cf. kan- and āzkan-.

ixkanāiekāunauyiauaie *they all resembled him.*

ixkanáixtaixtsiu *is omnipresent (is everywhere).*

ixkanáuausínima (-nama?) *all the moving beings.* — Cf. **auat-** to move.

ixkanáunistasiu *it is all alike.*

ixkanautsti- (-ăḡkanautsti-, -oḡkanautsti-) *to be all over:* **kóniskui** ităḡkánautstsiu *matsiks there was snow all over his leggings;* **kóniskui** omiksi *matsiks nitsităḡkanautstsiu there was snow all over those leggings of his.*

ixkanákătsiiks *an. pl. members of an age-society (prop. all-partners).*

ixkanákătsiu *he is a member of an age-society.* **nitoḡkanákătsi** *I am a member of an age-society.*

ixkanékoḡpităuaḡkau : **opokăsina** **ixkanékoḡpităuaḡkau** *all the children went out to play.*

-ixkano- (-oḡkano-), **-ixkanno-** (-oḡkanno-) *to assemble:* **itoḡkănnoiău** *they then assembled.*

-ixkas- *to be proud:* **nităitsiixkăsi** *I am proud,* **ăitsiixkăsiu** *he is proud;* **nităitsiixkasatau**, **nitsiixkasatau** *I am proud of him,* **ăitsiixkasatsiu** *he is proud of him.*

-ixkau- *v. nitsixkauau.*

ixkaumat- *v. auḡkumat.*

ixkemat- (-oḡkemat-) *to have for a wife, to marry (of a man):* **nitoḡkématau** *I marry her,* **ixkématsiu** *he marries her.* — Cf. **ixkemi-**.

ixkēmi (ixkēmiua) *an. married man, obv. ixkēmi(i), pl. ixkēmiks.*

ixkemi- (-oḡkemi-) *to have a wife, to marry (of a man):* **nitoḡkēmi** *I have a wife, I marry,* **ixkēmiu** *he has a wife, he marries.* — Cf. **ixkemat-**.

ixkēmistsinatšiiau *they were married to each other.*

-ixketso- *v. kitūmmaiixketso.*

ixki- *round the neck v. ixkin- (same meaning).*

-ixkixt- *v. kixkixt.*

-ixkimmiko (-kui, -kuyi) *earth (the substance), as second part of compounds, all belonging to the inanimate gender. Examples:* **ksikixkimiko** *white earth;* **mikapipixkimikō** (ikapipixkimikō) *red earth;* **Aiixkimmiko** *Cypress hills (lit. striped earth);* **Soḡksikăiixkimikō** *Wide-gap.* As in many other cases of geminated nasal the gemination is often not clearly audible.

ixkin- (-oḡkin-), **ixki-** (-oḡki-) *round the neck:* **itoḡkinnuiăiks** *he then put them (an.) round her neck;* **ki mătōḡtoḡkinnuiă oḡkotoki** *and he also put some (stones) round his neck;* **saăitsikoḡkiniks mătōḡkinioḡsatsiăuiăiks** *they also put sleigh-bells round their necks;* **omi apīs itsitsisksipim**, **ki itsitsapoḡkyăkiuaie** *she tied a rope to (the post), and then she put it around her neck.* — Cf. **ixkini-**, **oḡkini** *his necklace.*

-ixkin- *head, hair, horn v. -kixkin-*.

ixkini- (-oḡkini-), **ixkinni-** (-oḡkinni-) *to wear a necklace:* **nitoḡkinni** *I wear a necklace,* **ixkinnui** *he wears a necklace.* — Cf. **ixkin-** *round the neck* and **ixkinnat-**.

ixkinnat- (-oʒkinnat-) *to wear round the neck, to wear as a necklace*: nitōʒkinnatau *I wear him round my neck*, ixkinnatsiu *he wears him round his neck*; nitōʒkinnatoʒp *I wear it round my neck*, ixkinnatom *he wears it round his neck*; ki uskáni ánniaukinaí, támatsistoʒkinatsiuaie *and there was his younger brother, he then also wore him round his neck*; uskáni átsistoʒkinatsiuaie *he had his younger brother also round his neck*. In the imperative (and probably also in the conjunctive and the subjunctive) initial ixkinnat- is changed to kinnat-, e.g. ikiátsis kinnatot *wear the whistle round your neck*. — Cf. ixkini-.

-ixkit- *to cook* v. aixket-.

ixkito- (-oʒkito-) *to walk on top*: apikiāʒsátsisik ánnistsikaie ixtāʒkitó *he walked along on top of the bed-sticks*; stámatoʒtoʒkitóaie *then he again walked over (that ice)*.

ixkitopi- (-oʒkitopi-) *to sit on top, to sit on horseback, to ride*: nitōʒkitopi *I sit on top, I ride*, ixkitópiu *he sits on top, he rides*; nitōʒkitopatau *I sit on top of him, I ride him*, ixkitópatsiu *he sits on top of him, he rides him*; nitōʒkitopatoʒp *I sit on top of it, ixkitópatom he sits on top of it*; nitōʒkitopatomoau *I ride for him*, ixkitópatomoyiu *he rides for him*.

ixkitopi- (-oʒkitopi-) *on horseback*: ixkitópisoō *(the party) went to war on horseback*.

ixkitópisoō v. ixkitopi- *on horseback*.

Ixkitópyauakima an. *Chasing-on-horseback*, a man's name, obv. -mai(i) (Blood Indian).

Ixkitópyotapatsékami (-miua) an. *Rider-crane*, a man's name, obv. -mi(i).

ixkitsan-: aixkitsánisoyisaiks *when (the hides) became dry*; itāixkitsanitsiu otsiitsimánists *then he dried his skinings*.

ixkitsi- *to be dry*: ixkitsiu, áixkitsiu *is dry*; itāʒkanáitāpíxkitsií *(the pieces of meat) all became really dry*; aukanáixkitsíksisoyis *when (the lodge-poles) were all dry*.

ixkitsika (kitsika) *seven* (simple form); ixkitsíkami an., ixkitsíkaii in.; ixkitsíkamiu an., ixkitsíkaiiau in. *they are seven*. — Cf. ixkitsíki-.

ixkitsíkai *seven times*.

Ixkitsíkamiks an. pl. *Dipper (Seven Stars)*.

ixkitsíkekēpippo *seven hundred* (simple form); ixkitsíkekēpippi an., ixkitsíkekēpippoyi in.

ixkitsíkekoputo *seventeen* (simple form); ixkitsíkekoputsi an., ixkitsíkekoputoyi in.; ixkitsíkekoputsiau an., ixkitsíkekoputoiau in. *they are seventeen*.

ixkitsíkesopoksixtsau an., ixkitsíkesopoksóʒtoʒp in. *it costs seven dollars*.

ixkitsíki- (ixkitsík-), -oʒkitsíki- (-oʒkitsík-) *seven*: ixkitsíketapiau *(there are) seven persons*; nitōʒkitsíkyānistsi *I did it seven times*. — Cf. ixkitsika.

ixkitsíkiixtsau an., ixkitsíkyoʒtoʒp in. *it costs seven (dollars)*.

ixkitsíkippo *seventy* (simple form); ixkitsíkippi an., ixkitsíkippoyi in.;

ixkitsikippiau an., ixkitsikippoiau in. *they are seventy*; ixkitsikippetapiau (there are) *seventy persons*.

ixkitsikippointsau an., ixkitsikippoxtoxp in. *it costs seventy (dollars)*.

ixkitsikippoisopoksixtsau an., ixkitsikippoisopoksòytoxp in. *it costs seventy dollars*.

ixkitsikipponiu *it is seventy days (nights)*.

Ixkitsikitapiiks an. pl. *the Seven-persons*, a local name.

ixkitst- (-oxkitst-) *to save laying by*: nitoxkitstoxp *I save it*, ixkitstom *he saves it*.

-ixko- (-iko-, -ko-) *to get a skin for a robe for somebody*: nitsixkoau *I get him a skin for a robe*, ixkòyiu *he gets him a skin for a robe*; noxksikokinan (noxsixkokiinan) *get us (excl.) skins for robes*; kikàtaiikokixpa *did you get us (excl.) skins for robes*; mäsixkoyiuaiks *they had not got them skins for robes*; mäsikokoàuaiksauaiks *they (4 p.) had not got them skins for robes*; kimätsikoxpinana *we (excl.) did not get you skins for robes*; kitäiaksikokixpinanisk *the skins for robes you were going to get for us (excl.)*; otsaiixkoks *that they did not get us (incl.) skins for robes*; māxksikòyisauaiks *that they should get them skins for robes*; kàxksikoxsinani *that we (excl.) should get you skins for robes*; sauḡkòyikoaysau *because there were no skins for robes got for them*.

ixkokat- (ixkokat-) *to reach around*: niétaytai āḡké ānnoi opáixpiu *ixkokátomaie the water of the river reached around his waist*.

ixkon- v. kón- *to find*.

ixkot- *to give* v. kót- *to give*.

ixkótspists in. pl. *things that are given*.

ixksin- *to see the last of*: ki ānnimaie ixksinòyiu *and that was the last he saw of him*; ki ānnimaie otáistanipisaiks ixksinòyiuiaiks *and that was the last he saw of them when they got out of sight*.

ixkuminit- *to cut around*: ixkuminitsuaie *she had cut (her robe) around*.

ixkunāpiu *everything is getting ready*.

ixkyai- v. kyai-.

ixkyaiiskoxt- (-oxkyaiiskoxt-) *to act as a bear*: kitākietāḡkyaiiskoxtoxpau *I shall act to you (pl.) as if I were a bear*.

ixkyáioàsi- (-oxkyáioàsi-) *to turn into a bear*: ixkyáioàsiu *he turns into a bear*; akatāḡkyaiioasin *she (4 p.) already turned again into a bear*.

ixp- (-oxp-) *with*: xpiipim *he came in with (the travoy)*; xpayḡkànuaykaiḡau (ixpāḡkànu-) *they went home with all (the horses they had caught)*; omistsiksi pokáiks xpitsaksiu *he then went out with those children*; ki xipitsitakotòyinai omi nínai *and with (that) that man (4 p.) then was just about to get to him*; ki xipitòmatapòyinai *and then he (4 p.) started off with (it)*; xipitsinapistāiua *he then dived with (him) down the river*; ki ānni otákai ānni xpitòtsāḡkyapiksuaie *and there close to his partner he threw up his head out of the water with (the killed chief)*; nitoxpiksistaykùmiuaie *he shot at the same time with (him) without taking aim*; tákoxpitsināpistai (tākāxp-) *I will dive with (him) down the river*:

támozpsáksiuaiiks *then he went out with (the hoofs)*; mátozpsauaiākatotoa omiksim kyáioiks *those bears will not fail to come again with (your skinning the fat cow)*; tsánistapi kitákozpakitopixpa *what is it you will ride with*. In the imperative, conjunctive, and subjunctive, we find p- instead of initial ixp-: páupit éetan *sit with a saddle*; pákixtsisaists *put them (in.) with (the otter)*. — Cf. *ixpok-*.

ixpakuyisoyi- v. **pakuyisoyi-**.

ixpat- (-ozpat-) *to carry*: nitózpátaki *I carry*, *ixpátakiu he carries*; nitózpátau *I carry him*, *ixpátasiu he carries him*; nitózpátózp *I carry it*, *ixpátóm he carries it*; nitózpátomoau *I carry for him*, *ixpátomoyiu he carries for him*. — *to lead*: ki omi ski'mi, sikapiski'mi, *ixpátisiaie and he was leading that mare, the grey mare*. — Cf. *āzpat-*.

ixpatakiats- (-ozpatakiats-) *to allow one to carry, to make one carry*: nitózpátakiatsau *I allow him to (I make him) carry*.

ixpats- (-ozpats-) *to make carry*: okimmānists ótozpátsokaie *he (4 p.) would give him his top-knots to carry them*.

Ixpauákski (Ixpauákski) (-skiua) *an. Scar-face (the same as Páie), obv. -ski(i)*.

ixpauákskisini (ixpauákskisini) *in. ridge-scar on the face, otozpauákskisini the ridge-scar on his face*.

ixpauákskiu (ixpauákskiu) *he has a ridge-scar on his face*.

Ixpauákski v. **Ixpauákski**.

ixpaupat- (-ozpaupat-) *to sit with*: nitózpáupatau *I sit with him*, *ixpáupatsiu he sits with him*; nitózpáupatózp *I sit with it*, *ixpáupátóm he sits with it*.

-ixpii- (aixpii-) *to dance*: nitāixpii *I dance*, āixpiiu, *-ixpiiu he dances*.

ixpipi- (-ozpipi-) *to enter with*: *ixpipim he enters with*.

ixpisóstuyimiu (-ozpisostuyimiu) *he is four years with (an age-society) (that means: he is four years a member of it)*.

ixpistap- (-ozpistap-) *immediately*: sotámozpistápsistsoynai *then he (4 p.) immediately rattled*; sotámozpistápapistotsimiau okóauaists *then they immediately fixed their lodges*; stámozpistapistápiksin *then immediately he (4 p.) defecated*; sotámazpistapazkusksinóau *then he was immediately known*.

ixpitáisoksitsipatakaiaio *at the same time they all suddenly ran over (him)*.

ixpitasokaki- (-ozpitasokaki-) *to mix up with*: ki omim imsikanim *ixpitásokakimaie she mixed it up with the skimmed grease*.

ixpok- (ixpoks-, *ixpoki-*), **-ozpok-** (-ozpoks-, *-ozpoki-*) *with, immediately after*: *ixpóksamistāukunāimiu he had them (his wives and parents-in-law) camping with him for a long time*; nitózpókauauaykāmau *I am walking with him*; ákozpókotsisimau *we (incl.) shall smoke with her*; ákozpókāupop *we (incl.) shall live together*; nitózpókāupimau *I was living with her*; *istuyi māzkozpókāupimays that he should stay with him during the winter*; *ixpókisāzpaipuaie he followed then jumping*; *itozpókīōmaykauaie*

then she ran immediately after (him): itoxpókiauániau then they flew right after (him): matoxpókèpuyit talk immediately back to him: áitoxpókia-pálpuyit you must repeat right after him. In the imperative, conjunctive, and subjunctive initial *ixpok-* is changed into *pok-*, e.g. *pókisaksist* go out after (her). — Cf. *ixp-*, *ixpoko-*.

ixpokaitapimi- (-oxpokaitapimi-) to live with: *nitoxpókaitapimau* I live with him, *ixpókaitapimiu* he lives with him.

ixpokazkali- (-oxpokazkali-) to go home together: *ákoxpokazkaiop* we (incl.) shall go home together: *ázkatoxpokazkaiop* let us (incl.) go back home together.

ixpokazkaiim- (-oxpokazkaiim-) to go home with: *nitoxpókazkaūmau* I go home with him, *ixpókazkaūmiu* he goes home with him.

ixpokapauauazkam- (-oxpokapauauazkam-) to walk about with: *nitoxpokāpauauazkāmau* I walk about with him, *ixpokāpauauazkāmiu* he walks about with him.

ixpokapaupim- (-oxpokapaupim-) to stay about with: *nitoxpokāpāupimau* I stay about with him, *ixpokāpāupimiu* he stays about with him.

ixpokatsimoixkama- (-oxpokatsimoixkama-) to pray with (the priest): *omiksi sazkūmapiks otāxpokatsimoixkamāiks* the boys that serve at the altar.

ixpokauataniakim- (-oxpokauataniakim-) to dig together with: *nitoxpokāuatāniakimau* I dig with him, *ixpokāuataniakimiu* he digs with him.

ixpokauauazkam- (-oxpokauauazkam-) to walk with: *nitoxpókauauazkāmau* I walk with him, *ixpókauauazkāmiu* he walks with him.

ixpokauauapinisim- to rock (a child): *oksistsi xipókauauapīnisimmiu* òkós the mother is rocking her child.

ixpokaup- (-oxpokaup-) to live together: *ákoxpokāupop* we (incl.) shall live together.

ixpokaupim- (-oxpokaupim-) to stay with: *nitoxpokāupimau* I stay with him, *ixpokāupimiu* he stays with him: *ixpokāupimotsiaua* they are together, they accompany each other. Of one of those who are in each other's company a singular *ixpokāupimotsi* (-tsiua) seems to be used.

Ixpokánastazkazkomiopi an. Shot-down-both-the-horse-and-him, a man's name.

ixpokepuyi- (-oxpokepuyi-) to talk repeating and imitating what another person said: *nitoxpókèpuyi* I talk repeating, *ixpókèpuyiu* he talks repeating, *pókèpuyit* talk repeating.

ixpokiani- (-oxpokiani-) to repeat what another person said, imitating him: *nitoxpókiani* I repeat, *ixpókianiu* he repeats, *pókianit* repeat.

ixpokianistsi- (-oxpokianistsi-) to do or act immediately in imitation of another person: *nitoxpókianistsi* I immediately act imitating, *ixpókianistsiu* he immediately acts imitating, *pókianistsit* immediately act imitating.

ixpokiauani- (-oxpokiauani-) to fly with: *nitoxpókiauani* I fly with, *ixpókiauaniu* he flies with.

ixpokixpiim- (-oxpokixpiim-) to dance with (an.): nitoxpokixpiimau I dance with him, xipókixpiimiu he dances with him.

ixpokiomayka- (-oxpokiomayka-) to run immediately after another person: nitoxpókiómayk I run immediately after, xipókiómaykau he runs immediately after, pókiómaykât run immediately after.

ixpokis- (-oxpokis-) to be together: âxkunoxpokisóp let us (incl.) be together.

ixpokisaksi- (-oxpokisaksi-) to go out immediately after another person: nitoxpókisaksi I go out immediately after, xipókisaksiu he goes out immediately after, pókisaksist go out immediately after.

ixpokisâxpaipi- (-oxpokisâxpaipi-) to jump out following: nitoxpókisâxpaipi I jump out following, xipókisâxpaipiu he jumps out following.

ixpokitapo- (-oxpokitapo-) to go together to a certain place: nitâkoxpokitapoxpinan we (excl.) shall go there together. — nitoxpokitapómau I go with him to, xipókitapómiu he goes with him to.

ixpokiuauayka- (-oxpokiuauayka-) to walk immediately after another person: nitoxpókiauauayk I walk immediately after, xipókiauauaykau he walks immediately after, pókiuauaykât walk immediately after: xipókiauauaykâinai he (4 p.) walked immediately after (him).

ixpokiuo- (-oxpokiuo-) to go with, to accompany, to follow: nitoxpókuiô I go with (somebody), I follow, xipókuiô he goes with (somebody), he follows; nitâkoxpókuiô I shall go with (you); itoxpókuiâie then he followed (her); itoxpókuiôiau omiksisk nâpikoaisk kî omi anâukitâpikoân then they went after (followed) the white men and the half-breed; nitoxpókuiatau I follow him, xipókuiatsiu he follows him.

ixpoko- (-oxpoko-) to go together: âkoxpokâuop we (incl.) shall go together; âxkunoxpokâuopi let us (incl.) go together.

ixpokokatsim- to camp with: xipokókatsimiu he camps with him.

ixpokoxtoom- (-oxpokoxtoom-) to take along: nitoxpokoxtoómau I take him along, xipókoxtoómiu he takes him along; omi stsiki otoxpókoxtoóm the other one whom he took along with him.

ixpokom- (âxpokom-, -oxpokom-) to go with, to accompany: nitoxpokómau I go with him, xipokómiu, âxpokómiu he goes with him.

ixpokotoiskunakim- (-oxpokotoiskunakim-) to go shooting with: omâ nitoxkéman nitoxpokotoiskunakimau I went shooting with my wife.

ixpokotsisi- (-oxpokotsisi-) to smoke with, to smoke together: tôkskau âkipoxpokôtsisop only one time we shall smoke together; nitoxpokotsisimau I smoke with him, xipókotsisimiu he smokes with him.

ixpoksिम- (-oxpoksिम-) to stay with, to have with oneself: nitoxpók-simau I stay with him, xipóksimiu he stays with him.

ixpoksistapo- (-oxpoksistapo-) to go away together: âxkitoxpoksistapausi so that we (incl.) might go away together.

ixpoksistoxkixtsim- (-oxpoksistoxkixtsim-) to lie down with: stímoxpoksistoxkixtsimiu then she lay down with him. — Cf. istoxkaixtsi- (istoxkixtsi-).

ixpoksoka- (-oxpoksoka-, -oxpoksauka-) *to sleep together*: poksókauki *if we (incl.) sleep together*; aḡkūnoxpoksaukaupi *let us sleep together*.

ixpoksokam- (-oxpoksokam-) *to sleep with*: nitoxpóksokamau *I sleep with him*, ixpóksokamiu *he sleeps with him*.

ixpoksom- (-oxpoksom-) *to go into the water with*: nitákoxpoksómai *I shall go in with them (an.)*.

ixpoksom- (-oxpoksom-) *to go on a raid with*: nitoxpoksómau *I go on a raid with him*, ixpoksómiu *he goes on a raid with him*.

ixpoksoyim- (-oxpoksoyim-) *to eat with*: nitoxpóksoyimau *I eat with him*, ixpóksoyimi *he eats with him*.

ixpokyoḡpi- (-oxpokyoḡpi-) *to rush or jump in the same direction as*: áitomotapoxpokyāḡpiinaí *then (the pine-tree) (4 p.) was jumping about in the same direction as he himself*.

Ixpóḡsimaikoān *an. man belonging to the Fat-melters, pl. -koaiks*.

Ixpóḡsimaiks *an. pl. Fat-melters, a Peigan band*.

Ixpóḡsimàke (-àkeua) *an. woman belonging to the Fat-melters, pl. -àkeks*.

ixpóḡsimau *v. -poḡsima-*.

ixpoḡt- (-oxpoḡt-) : nitáistamoxpoḡtāua *I then carry them (viz. my traps and my cow-head) along*. — *to mix with*: nitoxpoxḡtḡḡp *I mix it with*, ixpoḡtóm *he mixes it with*; omí mókàkin, ixpoḡtḡḡp saāmi, móḡtakomimíixpiaie *pemmican, (it was) mixed with medicine, that he might love her*.

ixpotomixts- *v. ixpotomits-*.

ixpotomits- (-oxpotomits-) *to take the lead with*: annóḡkoḡpotòmitsit *now take the lead with it*. Also **ixpotomixts-**: nátsitapiiks ixpotómíxtsiaii *two of them were the leaders (when they went in having a hold of their raft)*.

ixpsítoksistsināpiksop *v. -istsin-*.

ixpum- (-oxpum-, āxpum-, auxpum-) *to buy, to trade*: nitāuxpum, nitāxpum *I buy*, ixpúmmau *he buys*; nitāuxpummatau, nitāxpummatau *I buy him*, ixpúmmatsiu *he buys him*; nitāuxpummatoḡp, nitāxpummatoḡp *I buy it*, ixpúmmatòm *he buys it*; nitāuxpummoau *I buy from him*, āuxpummoyiu *he buys from him*; ki omí ixpúmmālin áitotatsimíauaie *and they met some people who were trading*; Pināpisinaua nitāxpummokināna nāpiāḡkēists *we (excl.) are trading whisky to the Sioux (lit. the Sioux buy whisky from us)*; ixpúmmotsēiau *they trade with one another*; āxpummotseioḡp *let us trade with one another*; ānnimaie ixkakāxpummātsiu *that (an.) he had to buy things with*.

ixpummatska- (-oxpummatska-) *to get robes to buy with*: ki itaumátapoxpummātskau *and then (the people) began to get robes to buy with*; ānnimaie ixtsiksistoxpummātskatau *then it was (the people) quit getting robes to buy with*. — Cf. **ixpummatskat-**.

ixpummatskat- (-oxpummatskat-) *to use as a means for buying*: nitāxpummatskatau *I use him as a means for buying*; ixpúmmatskatsiu *he uses him as a means for buying*. — V. also sub **ixpummatska-**.

ixpuni- (-oypuni-) *to wear bracelets*: nitoypuni *I wear bracelets*, ixpúniu *he wears bracelets*.

-ixsoyi- (-ixsuyi-) *to become dry*: áipstsikixsoyiu (*the hide*) *had become a little dry*; áukanaixsoyiau *then they all became dry*.

-ixsuyi- v. **-ixsoyi-**.

ixt- (ixts-), **-oxt-** (-oxts-) *from, along, for, with*. — *from*: ixtanikiuaie *he told us (to abstain) from (it)*; ixtaykáiiu *he went home from (there)*; itámsokoytásaininai *something (4 p.) suddenly cried from (the water)*; áistamoytotoykanánotataiau *then they were all skinned from the back down*; ákoytasamiuáie (*the war-party*) *would look at him from (where they sat)*; stámoxtsekixkitoyiuáie *she then cooked from (it) for him*; kit-ákstaukoytsoixpa *will you not eat of the entrails*. — *along*: ixtsapó *she walked along*; ixtsinapapauáuykaiixk *he was walking about along down the river*; nimists ixtapipuyin *they (4 p. sing.) stood about along on the westside*; áykunoytápauáuykau *let us travel along*; stámoxtámisó *then he started up along*; ákoytamitapaukêkaup *we (incl.) shall camp about up along the river*. — *for*: ixtsitaykitsiuaists *they (sing.) rushed for them (in.)*; nimátoxtsikixpa ninauyists *I do not care for man's lodges*; ámok-sayks nitsímatoytsinets *for these (an.) I was nearly drowned*; náyksis-tsamsáuytapatsimáua *it will be since a long time past that I did not care for them (grammatically a singular)*. — *with*: ixtaiamáxkiakiu namáxkimatsis *he sweeps with a broom*; ixtúitsiu piskáni *the corral was full with (the buffalo)*; ixtsitsikiu *he whistled with (his whistle)*; ixtáutskinaaykáuaie *he held it as if it were his horn (lit. he made a horn with it)*. — In some cases **ixt-** (-oxt-) refers to time: nistóakauk kokúyi ixtáiapia *it is myself that can see through the night (during the night)*; nepúsi ákoytáukau *in summer (the Peigan tribe) will have the medicine-lodge*. — In the imperative, conjunctive, and subjunctive initial **ixt-** is shortened to **t-**, e.g.: tápipiksik *run (pl.) along*; tókát *make the medicine-lodge with (my war-bonnet)*; otokis inákoxtsi tótakeit *take a small piece of his hide*; ámoistsi áysii, tótakeitau *these (in.) are good, take from them*; koysoyúyi tsapomáx-kát *run back along the same way*; toykókinoàiniki kisókàsoaists *if you give me some of (out of, or from) your clothes*; tsitskixpis *when he danced by*. — Cf. **ixto-**, **moxt-**, **noxt-**.

ixt- in combination with the relative inclusive suffix **-opi** is used to form nomina instrumenti: ixtáuyopi *fork (where we eat with)*; ixtáipiksópi *hammer (where we hammer with)*; ixtáisiimiópi *drinking-cup (where we drink with)*; ixtáipuyópi *telephone (where we talk with)*.

ixta- (-oxta-) *to sound*: ixtám *he sounds*, ákoytam *he will sound*, námaiks áyts *(they heard) that the guns sounded*.

ixtáiaxkiozsópi in. *paddle*, pl. **ixtáiaxkiozsópists** (*which-we-paddle-with*).

ixtáiiiskapiopi in. *trace (of harness)*, pl. **ixtáiiiskapiopists** (*where-we-pull-with*).

ixtáiiksksistsikaykiakioipi in. *starch*, pl. **ixtáiiksksistsikaykiakioipists**.

ixtáiiiskipistakiopiks an. pl. *shackles*.

ixtáütsinikiopi in. *telegraph*, pl. ixtáütsinikiopists (*where-we-tell-the-news-with*).

ixtáikayksistakiöpi v. ixtáikayksiststakiöpi.

ixtáikayksiststakiöpi (ixtáikayksistakiöpi) an. *saw*, pl. ixtáikayksiststakiöpiks (ixtáikayksistakiöpiks).

ixtáikauaipiksistakiöpi an. *key*, pl. ixtáikauaipiksistakiöpiks (*which-we-open-with*).

ixtáikinixkimiksakiopi an. *harrow*, pl. ixtáikinixkimiksakiöpiks.

ixtáiksisiststauipi an. *whetstone*, pl. ixtáiksisiststauipiks (*which-we-sharpen-with*).

ixtáiksistoksakiopi an. *iron nail*, pl. ixtáiksistoksakiöpiks.

ixtáiksistsikümüopi an. *clock, watch*, pl. ixtáiksistsikümüöpiks (*where-we-have-the-time-of-the-day-with*). — tsáa itotóats ixtáiksistsikümüopi *what o'clock is it*. — nisótamepuau nistói áitoto ixtáiksistsikümüop *then I got up at five o'clock*. — náuyi áitótos ixtáiksistsikümüopa itsáitsikapiksixp *when it is six o'clock the bell rings*.

ixtáixketäupi in. *baking-powder* (*which-we-bake-with*).

ixtáinistaiiksakiopi an. *chisel*, pl. ixtáinistaiiksakiöpiks. This word (the literal meaning of which must be *where-we-chisel-with*, or something similar) presupposes a verb nitáinistaiiksaki *I chisel*, áinistaiiksakiu *he chisels*.

ixtáinsimäupists in. pl. *seeds*.

ixtáiokiakiopi an. *door-handle*, pl. ixtáiokiakiöpiks (*where-we-shut-with*).

ixtáipiksöpi an. *hammer*, pl. ixtáipiksöpiks.

ixtáipozkiäkiöpi an. *scythe*, pl. ixtáipozkiäkiöpiks. — *mowing-machine* an. or in.?

ixtáipozkiistoioysopi an. (?) *razor* (*which-we-shave-ourselves-with*).

ixtáipuyöpi in. *telephone*, pl. ixtáipuyöpists (*where-we-talk-with*).

ixtáisaitamiöpi in. *lung*, pl. ixtáisaitamiöpists (*where-we-breathe-with*).

ixtáisaitsikapiksistakiöpi an. (?) *bell*, pl. ixtáisaitsikapiksistakiöpiks (?) (*which-we-ring-with*).

ixtáisatsakiöpi an. *plane*, pl. ixtáisatsakiöpiks.

ixtáisapixtakiopi an. *jar*, pl. ixtáisapixtakiöpiks.

ixtáisapitakiopi is a doubtful variant of ixtáisapixtakiopi.

ixtáisapsiskioysöpi an. *washing-basin*, pl. ixtáisapsiskioysöpiks (*where-we-wash-the-face-in-with*).

ixtáisikiakiöpi an. *cover*, pl. ixtáisikiakiöpiks.

ixtáisimiöpi in. *drinking-cup*, pl. ixtáisimiöpists (*which-we-drink-with*).

ixtáisinäkiopi in. *pen, pencil*, pl. ixtáisinäkiöpists (*which-we-write-with*).

ixtáisiskioysopi (ixtáisiskioysopi) in. *towel*, pl. ixtáisiskioysopists (ixtáisiskioysopists) (*where-we-wash-the-face-with*).

ixtáisoistsinoysopi in. *brush*, pl. ixtáisoistsinoysopists (*where-we-brush-ourselves-with*).

ixtáisokaykiakiopi an. *weighing-scales*, pl. ixtáisokaykiöpiks (*where-we-weigh-with*).

ixtáisokaχkimaupiks an. pl. *weights* (*where-we-weigh-with*).

ixtáistuyimiopi an. *thermometer*, pl. ixtáistuyimiopiks (*where-we-have-the-cold-with*).

ixtáisuistàpiksistakiopi an. *sieve*, pl. ixtáisuistàpiksistakiopiks.

ixtáisuistsipikiakiopi in. *thrashing-flail*, pl. ixtáisuistsipikiakiopists (*where-we-thrash-with*).

ixtáisummosopi an. *well-bucket*, pl. ixtáisummosopiks (*where-we-dip-water-with*).

ixtaitapiókiakiopi an. *padlock*, pl. ixtaitapiókiakiopiks (*where-we-shut-really-with* ?).

ixtáitsemiozsopi in. *perfume*, pl. ixtáitsemiozsopists (*which-we-perfume-ourselves-with*).

ixtáitsikánakiopi in. *hoe*, pl. ixtáitsikánakiopists.

ixtakó v. ἄχτακό.

ixtaxpot- (ixtoxpot- ?) *to scare with*: nisoóyi taxpótsis kitoχkatsian *scare* (*the buffalo-hide*) *four times with the leg of your buffalo-robe*. — Cf. -oxpot-.

ixtáxpumàupi an. *money*, pl. ixtáxpumàupiks (*which-we-buy-with*).

ixtani- *to forbid*: kinnuna ixtanikuaie *our* (incl.) *father forbade us* (incl.).

ixtanistot- *to put along*: àsàni stámòtsim, otsists ixtanistotsim *then he takes paint, he puts some of it on* (prop. *along*) *his hands*.

ixtápaiaχkiakiopi in. *poker*, pl. ixtápaiaχkiakiopists (*where-we-stir-the-fire-with*).

ixtapáixtsiuaiks *that is the way they put them* (*the small piles of stones*) *up*.

ixtapat- (-oxtapat-) *to go by*: námistsk tãpãtsis *go by him on the east-side*; nimistsk pinoxtãpãtsis *do not go by him on the westside*. — Cf. ixtapo-.

ixtápautakiopi in. *tool*, pl. ixtápautakiopists (*where-we-work-with*).

ixtápipiksi- (-oxtapipiksi-) *to run along*: ámoχk amitoχts tãpipiksik *run* (pl.) *along this way higher up*.

ixtapo- (-oxtapo-) *to go along*: ixtapó mistákists (*the ancient Peigan tribe*) *came to mountains*. — Cf. ixtapat-.

ixtasainisat- (-oxtasainisat-) *to go crying towards*: itoχtásainisàtsiu *then he went towards him crying*; matoχtásainisàtsiuaiks *then he went again to them crying*; itoχtásainisàtsiiau *then they went crying towards him*.

ixtatsíkiauaysin in. *dinner*.

ixtauáitsinakiopi an. *thimble*, pl. ixtauáitsinakiopiks (*where-we-sew-with*).

ixtauákisòpi in. *watering-place*, pl. ixtauákisòpists.

ixtauáχkaniksakiopi an. *borer*, pl. ixtauáχkaniksakiopiks (*which-we-bore-with*).

ixtáuáχkanakiopi an. (?) *spade* (*which-we-dig-a-hole-with*).

ixtauani- (-oxtauani-) *to fly along*: nitoχtáuani *I fly along*, ixtáuàniu *he flies along*.

ixtau/ikomimmotsiopi in. (?) *love-medicine (by-means-of-which-we-love-each-other)*.

ixtaukat- *to ornament with*: itoxkótsiuale omistsi atsikini, kaili ixtaukatoxpiaists *she then gave him moccasins ornamented with quills*.

ixtáukitskaupi in. *emetic*, pl. ixtáukitskaupists (*where-we-vomit-from*).

ixtáukopskàupi in. *cabbage*, pl. ixtáukopskàupists (*which-we-make-soup-with*).

ixtáuxpakuyisakiöpi in. *bellows*, pl. ixtáuxpakuyisakiöpists (*which-we-blow-with*).

ixtáumaitsimiskiöpi in. *make-bleed-root*, pl. ixtáumaitsimiskiöpists. — Cf. nisókitsimiskiau.

ixtaumayka- (-oytaumayka-) *to run along*: nitóxtàumayk *I run along*, ixtàumaykau *he runs along*.

ixtaumaykam- (-oytaumaykam-) *to run along with*: nitóxtàumaykàmau *I run along with him*, ixtàumaykàmiu *he runs along with him*.

ixtáumistsinitàpomaɣkau kauaykuists (*the war-party*) *ran down along the coulees*.

ixtáumoaɣkiakiopi in. (?) *hay-rick, hay-stack*. — an. *rake*, pl. ixtáumoaɣkiakiopiks.

ixtáumopistakiopi an. and in. *strap*, pl. ixtáumopistakiopiks, ixtáumopistakiopists.

ixtáupaɣkiminakiopi an. *plough*, pl. ixtáupaɣkiminakiopiks.

ixtautakáɣkiakiopi an. *screw-driver*, pl. ixtautakáɣkiakiopiks (*where-we-screw-with*).

ixtáutakiopi an. *tongs*, pl. ixtáutakiopiks (*where-we-take-with*).

ixtautauanauaykisi- (-oytautauanauaykisi-) *to use as a cane while dancing* (prop. *to dance with something using it as a cane*): mátoxtautauanauaykisin *she* (4 p.) *would also use (that gun) while dancing*: sapapistatsiks ixtáutauanauaykisiau *they would use spears as canes while dancing*.

ixtáuyopi an. *fork*, pl. ixtáuyopiks (*where-we-eat-with*).

ixtámsikaupi an. *skimmer*, pl. ixtámsikaupiks (*which-we-skim-with*).

ixtásiskioɣsopi v. **ixtálsiskioɣsopi**.

ixtáskimaupi an. *steel*, pl. ixtáskimaupiks.

ixtáskykaɣkumiskaupi in. *cent* (*something-one-makes-gun-sights-of*).

ixtástoxkixketàupi an. or in. ? *cake-pan*.

ixtástsakiopi an. *brand*, pl. ixtástsakiopiks (*where-we-brand-with*).

ixtástsikaɣkiakiopi an. *laundry iron*, pl. ixtástsikaɣkiakiopiks.

ixtástsinàupi in. *ration-ticket*, pl. ixtástsinàupists (*where-we-draw-our-rations-with*). — Cf. nimoxtástsinaypinanists.

Ixtatsikaupi (-aupiuu) an. *Sits-in-the-middle*, a man's name, obv. -aupi(i).

ixto- (-oyto-) *to go along*: nitóyto *I go along*, ixtó, áuytoò *he goes along*: omá Nápiua ixtó *the Old Man went along*: nisótumoytoxpinàn omámai ápotskina *then we (excl.) rode over to a cow that was there*. — Cf. *ixt-* *from, along, etc.*

ixtoat- (-oxtat-) *to go towards*: nitoxtoatau *I go towards him*, ixtoâtsiu *he goes towards him*: stámoxtaâtsiu omi akékoân *he then went towards that girl*: ixtsitoxtatauâtsiuáie ómayksistoâninai *he then went towards him (he then attacked him) with a butcher-knife*: itsauâtoxtkotoxtaatau *then he was hard to get at*.

ixtókimiñ *it is full* (used of rivers, creeks, etc., when the water is high).

ixtoxtkito- (-oxtxtkito-) *to go along upon*: piksèksinaiks stámoxtxtkito *then he was going along upon snakes*.

ixtoxtkopska- (-oxtxtkopska-) *to make soup with*: áumatapoxtxtkòp-skauaists *they (sing.) began to make soup with them (in.) (viz. the guts and tripe)*.

ixtoxtpi- (-oxtxtpi-) *to go along in a hurry*: stámoxtxtpiu *then (the snow-shoe) went along in a hurry*.

ixtotauani- (-oxtotauani-) *to come flying along*: ixtótatauaniau *they came flying along*.

ixtotsitskomaɣka- (-oxtotsitskomaɣka-) *to run farther on*: ómíxk tótsitskomaɣkât *run farther on in that direction*.

ixtsákoapiniâɣpiskiu *he was painted with it beneath each eye that it looked like tears*.

ixtsapapauauaɣka- (-oxtsapapauauaɣka-) *to walk about in the tracks*: oxsokúyi támoxtsapápauauaɣkáinai, manistápoxtpi *then he (4 p.) walked about following the tracks of the road, the way he had traveled*.

ixtsapauauaɣka- (-oxtsapauauaɣka-) *to walk in the tracks*: nitoxtsapauáuaɣk *I walk in the tracks*, ixtsápauáuaɣkau *he walks in the tracks*.

ixtsapo- (-oxtsapo-) *to follow along*: omíxk ú'síks ómoxtxtpi, ixtsápo *he followed where his elder brothers had gone*: támoxtsapôaie *then he followed (him)*: sotámoxtsapôiau *then they followed (the trail)*: noxsokúyi tsapók *follow (pl.) my trail*. — *to walk along*: ixtsápó *he walks along*.

ixtsekotaki- (-oxtsekotaki-) *to take one's choice from*: nitákoxtsèkotaki *I shall take my choice from (them)*.

-ixtsi- *to lie (to be in a lying position)*: nitáixts *I lie*, áixtsiu, -ixtsiu *he lies*: manistsixp *how it lies*: mótuixtsii máksiniks *the carcasses were lying all over*. A doubtful case is ámoi pixkoxtsi nitákixts (the text has nitákits) *I shall lie here in front*. — *to be in a certain place*: nitsitáixts *I am there*, itáixtsiu *he is there*: imitáixtsiu, sákiaixtsiu (sákaixtsiu, sákixtsiu) *is there yet*: omim okóaií okánistaixtsixp *his lodge was still there*: otsauomitaixtsisi *before he was there (that means: before he was born)*: itsitáixtsiau autúsi *they make their appearance (they are there) in the spring*.

-ixtsi- *to have a sweat in the sweat-lodge*: áixtsiu *he has a sweat*: sotámixtsiiu *then he had a sweat*: kikáixtsi *you have got a sweat (that means: you have a sweat-lodge made for you)*: nitákixtsiuatoɣp *I shall use it to have a sweat*.

-ixtsixta- v. mitsixta-

-ixtsim- (?) *to praise (an.)* v. áɣkatoɣkoixtsimaysau.

ixtsinapauauayka- (-oxytsinapauauayka-) to walk along down the river: *ixtsinapauauaykau* he walked along down the river; *nitáistamoytsinapauauayk* I then walk along down the river.

ixtsipsinakâsin = *ixtsipstsinakâsin* (v. *ipstsinakasi*).

ixtsipsttika- to put in for bed: *matoiôpaists ixtsipstsikaiâuaists* they would put in rye-grass for beds.

ixtsisaists put them (in.) away.

ixtsisapiksisa- to run between: *ixtsisapiksisâiinai amóksik akiksik* (the buffalo-herd) (4 p.) ran between these stone-piles.

ixtsisk- (-tsisk-) to make a sweat-lodge: *ixtsiskau* he makes a sweat-lodge; *mâykotuixtsiskatskânianau* that they all go and get (the willows) for the sweat-lodges (more literally: to make the sweat-lodges); *nitstiskoau* I make a sweat-lodge for him, *-tsiskoyiu* he makes a sweat-lodge for him, *itâixtsiskoyiau* they then made sweat-lodges for them.

ixtsiskaiks an. pl. the makers of the sweat-lodges; *ômiksi ixtsiskaiks* those that made the sweat-lodges.

ixtsiskâni (tsiskâni) in. sweat-lodge, pl. *ixtsiskânists* (tsiskânists).

ixtsiso- (ixtsisau-) to come to the front: *anixtsisâuoyx* now they must come to the front. — to go to the camp: *stâmixtsiso* then he went to the camp; *sotâmi(x)tsisôyinaí* then he (4 p.) went to the camp; *mâykiixtsisoyxi* that he might go to the camp.

ixtsistap- originating from: *ixtsistapinokâmitaisko* from (them) originate the many horses; *ki amôykaie ixtsistapitstsiu okâni* and this is it the medicine-lodge started from. In the imperative, conjunctive, and subjunctive this compounded prefix, when initial, is shortened to *tsistap-*: *tsistapâistseksinaskoyx* from (that one) more snakes will come in the future; *tsistapapauamâykokatâiskoyxi* from (that one) there will be more gophers about in the future; *tsistapapauauakâsiskoyx* from (that one) there will be more antelopes about in the future. Cf. the different construction in *âkoytsistsitapôkyaioiskoypi* that is wherefrom more bears will be in the future; *âkoykatoxystsistapapauamâykokataskoypi* that is wherefrom more gophers will be about in the future.

ixtsistot- (-oxytsistot-) to surprise with something: *annôyk kisotâmox-tsistotôki* now you suddenly surprise me.

ixtsistsépiskiôpi an. (?) wire (of fence).

-ixtsita- (= -itsixta-) v. *mitsixta-*.

ixtsitâykematsiua (thus to be read instead of *istsit-*) he then pricked her in her vulva with it (lit. he then married her with it).

ixtsitô he came along.

ixtsistsistoyiniuaists he then put them (in.) on for whiskers.

ixtsitsk- (ixtsitsks-), **-oxytsitsk-** (-oxytsitsks-) past: *tâmoxytsitskoyxo-kuyinaí* then her (4 p.) tracks went past (him); *âkoytsitskixpiu* he will dance by; *sotâmoxytsitskokskasiuaie* he then just ran past (him). Cf. also *ixtsitsitskokskasiuaiks* then he ran past them (an.); *tâmâykanoxytaitskokskasinaí* then all (the horses) (4 p. sing.) ran past (him). In the imperative,

conjunctive, and subjunctive initial *ixtsitsk-* is shortened to *tsitsk-*, e.g. *tsitskixpis* *when he danced by*. — Cf. *ixtsitsko-* and *itsk-*.

ixtsitsko- (-*oxtsitsko-*) *to go past* v. *-itsko-* *to go past*. — Cf. *ixtsitsk-*.

ixtsoó (-*oxtsoo*) *he goes in to water from a certain place, he walks in (or on) water*: *āḡkēyi ixtsōyinaī* *he (4 p.) was walking along on the water*; *amitoxts stámoxtsoo* *then he went in (to the river) from higher up*; *nisótamoxtsoau āḡkē* *I then went through the water*.

ixtsotami- (-*oxtsotami-*) *to stay out in the rain with (something that may be used for protection)*: *nāḡkipoxḡkátōxtsótami* *that I may also use (the robe) just for the rain*; *nitākipoxḡtsótumiai* *I want to use (the robe) just for the rain*; *āḡkipoxḡkátōxtsotamiixkaie* *that he may also use (the robe) just for the rain*; *ākoḡkátōxtsotamiixkaie* *that he may also use (the robe) just for the rain*.

ixtúixtsiu v. *ixtúitsiu*.

ixtúitsiu (*ixtúixtsiu*), *auḡtúitsiu* (*auḡtúixtsiu*) *it is full (used of a corral full of buffalo)*.

im- *still, yet* v. *imai-*.

-im- *hair, fur*: *nitsáikiminai* *he (4 p.) was then short-furred*; *kátaisáikimii ki otayḡkúimii* *that is why they (an.) are short-furred and yellow*. — Cf. *imoi-*.

-im- *west* v. *nim-*.

imai- (-*omai-*, -*umai-*), *im-* (-*om-*, -*um-*) *still, yet*: *imáitskamiu* *he is still fighting him*; *imāinanaitsiauaiks* *they still own (those things)*; *imāinixkoḡtoyiauaie* *they still sing to her*; *imāinoaiāua* *they (an.) are still seen*; *ki itsḡsip imánistainokoḡkauākimaup* *and there are still some elk we (incl.) have to chase (this is the correct translation)*; *imitaixtsiu* *it is there yet*; *imitainoaiāua* *they (an.) are still seen there*; *imóḡtaipaskaii* *they still have dances with (these things)*; *ki ānnoḡk anāukoḡt āḡkumitopamapaitapiu ākai-Pekāni* *and now the half of the ancient Peigans is still living about across*; *kátomautóatsiksi* *has he come yet*; *mátomaipixtsiuaiks* *they had not gone far yet*; *mátomautóatsiksi* *he has not yet come*; *sauumāipuausi* *when (all the people) had not yet got up*. — Cf. *matomai-*, *sauumai-*.

imáikimokàiks *an. pl. lovers of the wives of other people*.

imait- *to believe* v. *aumait-*.

imak- (*imaks-*) *even*: *imaksikapseks* *even hard-seed-berries*; *imaksinaḡoxḡtsi* (-*kāḡtsi*) *átsinaiiu* *even a small piece of fat*; *imaksinakstsímiks anistátsokinakii* *even the young ones doctored*; *imakétsinitsi noḡksisokit* *give me even burned (stuff) to eat*; *imakāḡsisi maiāii* *even if his robe was very good*; *imakāioḡtoāiniki* *even if you hear (people)*; *imákstatāinik* *even if you think regarding him*; *imaksinokapis* *even if it was a happy time*; *imakétokuyitoḡkōnimāsau notokāni* *even if they find only one hair of my head*.

imakóḡksipotāuotsinikaiks *even if they were shooting back at him*.

imakoxtsiksókuiniki: *ápssi imakoxtsiksókuiniki* *even if an arrow touches you*. — Cf. *au-* *to shoot, to wound by a shot*.

imaksini (imaksiniua) an. orphan (prop. even-died), obv. imaksini(i), pl. imaksiniks.

Imaksini (-niua) an. Orphan, a woman's name, obv. -ni(i).

imaɣk- (imaɣks-) big, a variant of o maɣk-: imaɣkixkina = ómaɣkixkina mountain-sheep (lit. big-horns); imaɣksikoyinai she (4 p.) was big with calves; imaɣkópiinai he (4 p.) had a big arrow (cf. ómaɣkópənni); imaɣkākopatsiuaie she felled the whole of (the tree).

imaɣkaii (-kaiiua) an. swan, obv. -kaii(i), pl. -kaiiks. — Cf. ksikómaɣkaii.

Imaɣkaiipapisəm an. Swan-yells, a man's name (Blood Indian).

imaɣkixkina (ómaɣkixkina) an. mountain-sheep, sheep, goat, obv. imaɣkixkinai(i) (ómaɣkixkinai(i), pl. imaɣkixkinaiks (ómaɣkixkinaiks) (big-horns).

imaɣkópiu he has a big arrow.

imaɣksikoyi- to be big with calves, or colts, or pups (v. imaɣk- and -koyi-).

imat- to imitate: nitáimatau I imitate him, áimatsiu he imitates him; áikastapoɣtaimatsii they admired and imitated each other.

imat- (imats-) starting, going to: imatsipiksiau they had made their escape (prop. they had started on their escape). — nearly: imatsisotoyiu he nearly shot (the prairie-chicken); imátâɣkanainèpitsiu (the people) nearly all froze; imatáiniuiàie he nearly caught her; imátsinetsiu he was nearly drowned; imátâɣkanaisópokókâpsiau they (an.) were nearly all bad; imatátsistsinimaie úskitsipaɣpi he also nearly cut his heart (that means: he stabbed him near his heart); nitsimatoɣtâukitsk I nearly vomit from it (that means: from you); otsimataüsitokaie he was nearly hit by him (4 p.); ámoksaɣks nitsimatoɣtsinèts I was nearly drowned for these (an.); nitsimatoɣtâioɣtoɣkôɣsi I am almost ill with it. — Cf. aumat-.

imāɣkoasii (imāɣkoasiiua) an. roan horse, roan cow, obv. imāɣkoasii, pl. imāɣkoasiks. The form imāɣkoaisi in our notes seems to have been misheard for imāɣkoasii.

imépitsi (imépitsiua) an. laugh, a person who is always laughing, obv. imépitsi(i), pl. imépitsiks; yóksimmèpitsiu (aióksimmèpitsiu) niskána my younger brother has always been just a laugh.

imépitsi- to laugh always: imépitsiu he laughs always.

imi- (im-) to laugh: nitáimi I laugh, áimiu he laughs; nitáimsko-(ɣ)toau I laugh at him, áimsko(ɣ)toyiu he laughs at him; nitáimskoɣtomou I laugh for him (instead of him), áimskoɣtomoyiu he laughs for him (instead of him).

imi- (immi-) deep v. immiu and imikó.

imiats- to allow one to laugh, to make one laugh: nitáimiatsau I allow him to (I make him) laugh.

imikó there is deep snow: iiksimiko the snow was very deep; otsitomaimikoɣpi where the snow was very deep.

imisika- v. imsika-.

imisikāni (imsikani) in. *skimmed grease*, pl. imisikānists (imsikanists).
imisini (imsini) in. *laughter*; nitsimatoxtaiini nitsimsini *I nearly died from laughing* (lit. *from my laughter*).

imitā (imitāua), -omita (-omitaua) an. *dog*, obv. imitāi(i), -omitai(i), pl. imitāiks (-omitaiks): nitōmitām *my dog*, otōmitām *his dog*.

imitāikoān an. *pup*, pl. imitāikoāiks.

Imitāikoān (-koāna) an. *Little-dog* (prop. *pup*), a man's name, obv. -koān(i).

imitāikoānāsi- (-ōmitaikoānāsi-) *to turn into a pup*: omā Nāpiua itōmitaikoānāsiu *the Old Man then turned into a pup*.

Imitāiks an. pl. *Dogs*, the seventh age-society of the Peigans.

Imitāitsitapi (-tapiua) an. *Dog-lone-person*, a man's name, obv. -tapi(i) (Blood Indian).

imitapisakspi in. (?) *hind-side of the upper leg*.

imitāuāsi- *to turn into a dog*: imitāuāsiu, āumitauāsiu *turns into a dog*; ki ostōauai āumitauāsiu *and they themselves became Dogs* (that means: members of the age-society of that name).

Imitāukos (-kosa) an. *Dog-child*, a man's name (Blood Indian).

imitāukum (imitāukuma) an. *dog-flea*, pl. imitāukumiks.

imitāunistsi in. *dog-travoy*, pl. imitāunistsists.

imitāutuyi (imitāutuyiua) an. *deer*, obv. imitāutuyi(i), pl. imitāutuyiks (*dog-tail*). Obsolete.

imitāẓpekis in. *dog-rib*, pl. imitāẓpekiists; saukyāuakāsiks āitanistotsinaiau ānni imitāẓpeki *the prairie-antelopes were fat like dog-ribs*.

-immaẓkis *flank* v. otsimmaẓkis.

immistsī in. *skimmings*.

immīu *it is deep*; amō immiim niētaẓtai matsīpio *this deep river is not far*; otsitsimixpi *where it is deep*; otsitomaimixpi *where it is very deep*.

immoiāni v. imoiāni.

immoiētan in. *saddle-blanket*; otsimmoiētan *his saddle-blanket*.

immokeka- *to skate*: nitsimmokek *I skate*, immokēkau *he skates*.

immokekātsis an. *skate*, pl. immokekātsiks.

immoyīnam (an.) *he looks hairy*, immoyinatsiu (in.) *it looks hairy*.

Immoyīnom an. *Looks-hairy*, a man's name.

Immoyīski (-skiua) an. *Hairy-face*, a woman's name, obv. -ski(i).

Immoyisokāsimi an. *Hairy-coat*, a man's name.

Immoyistamik (-stamika) an. *Hairy-bull*, a man's name, obv. -stamik(i) (Blood Indian).

immoyistsammokān in. *fur-hat*, pl. immoyistsammokānists.

imō (imūi) *it smells*; māumaitapimui (mōmaitapimui) *it smells very much as if there were a person (there is a strong human smell)*; nitoaimo *it smells like*; paẓksimō *it smells bad*.

imoi- (immoi-) *hairy*: imoiisiu (imoyisiu) *he is hairy*, ākaumatapimoyisiu *he had begun to become hairy*; imoiōyiu *he had a hairy mouth (a moustache)*; āimoyikoānisau *when the calves had hair on them (were*

hairy). — Cf. imojáni, imoiistsis, and the personal names containing immoi- (immoyi-).

imojáni (immojáni) an. *buffalo-robe*, pl. imojániks (immojániks).

imoiistsis an. *fir*, pl. imoiistsiks (*hairy tree*).

imoióyiu he has a hairy mouth (*a moustache*).

imots- v. amots- to defeat and aumots- to slaughter.

Imótsina an. *Man-of-massacre*, a man's name, obv. Imótsinai (*Blood Indian*).

imóyikoān an. *hairy buffalo-calf*, pl. imóyikoaks; áimoyikoānisau when the calves had hair on them (*were hairy*).

imoyisiu = imoiisiu v. imoi-.

-ims- anus: ixtsitsimsisau (ixtsitsimsisauaie) he wiped his anus with it.

-imsapi- to look west: itsimsapiu he looked west.

imsika- (imisika-) to skim: nitsimsik, nitámsik I skim, ímsikau, ámsikau he skims; nitsimsikatoxp, nitámsikatoxp I skim it, ímsikatôm, ámsikatôm he skims it.

imsíkani v. ímisjkáni.

imúí it smells v. imó it smells.

in- long v. ini- long.

in- (ini-) down: ináipiksistsis take him down; ináitsistapautoyíuaie (the text has ináitsistsap-) he then took her down out (of his belt); nitáksinitso-kòtatau I shall spit down on him; itsiniāxpaiiinaí then he (4 p.) jumped down; stámotominoxpatsiu then she knocked him down first; ki otsitsinai-potokaie and he was let down by him (4 p.); áiniòmaykau he has run down; áinaipiksimaists he pulled them (in.) down; itániāzkumatsiuais (itáini-) then he was shooting down at them (an.); itánistotsiu (itáinis-totsiu) then (the people) moved down; nitapánnoxpatsiu (nitapáinoxpatsiu) she knocked them down in the same order (as they were sitting up).

in- (inn-) to seize, to catch: nitáiinaki, nitsinaki I seize, áiinakiu, iinakiu he seizes; nitáiinau, nitsinau I seize him, áiinui, iiniu he seizes him; nit-áiinixp, nitsinixp I seize it, áiinim, iinim he seizes it. Forms with *nn* are very frequent, e.g. áiinnakiu, iinnakiu. — The same stem is also used for to hold: omím otámatosimáni itáiinimiau then they held them (in.) over their incense; ákaikanístsinim opokáimatsists (the women) already held their fans; sakitsáiinimiâu osókàsoaists they were still holding their dresses out of (the fire). — Cf. ini- seizing, inima- to catch.

in- to peel: nitáiinixp I peel it, áiinim he peels it; nitáiinomoau I peel for him, áiinomoyiu he peels for him. Probably the same stem as in- to seize.

-in- hand (?): nitásináki I break with my hand.

-in- to see v. nin- to see.

I'na (I'naua) an. *Eli*.

-ina- to dress up: máksinaís kisísa dress your younger sister up; nitúyi nitáinau he was dressed up in the same way; ákàksinaíin she (4 p.) would be dressed up; itáiaksinaíâu then they would be dressed up.

-inai- man, chief v. ninau.

-inai (-in), a suffix referring to a fourth person: omi ninaĩnai itsistsi-poxtoyuaie otoxkėmaniaiĩ then there was (another) chief, he took away that one's wife: itąpsamiuaie tsimāie inaksipokāiĩ then she looked round for him, which was a little child: omi otānni itsitsipiminai then her daughter came in: ānniaukinai omi aiāxkeminai omi there was her husband, the owner of beaver-rolls; ki ānniaie itsōmosinai otsisoxkėmani and then his youngest wife went after water: tamsokoxtsimiu omā akėu, amōisk āuanin then that woman suddenly heard, that there was someone saying. The full treatment of -inai (-in) belongs to grammar.

-inaixkāsi- v. ninaixkāsi-.

inaipiksi- to take down, to pull down: nitsinaipiksistau I take him down, ināipiksistsiu he takes him down; itānnaipiksistsiu (itāinaipiksistsiu) omi omoxtauātsimōixkazpi then he takes down the Blessed Sacrament; nitsinai-piksixp I take it down, ināipiksim he takes it down; ānaipiksimaists ānni matsinists he pulled those tongues down; nitsinaipiksistamau I take down for him, inaipiksistamiu he takes down for him; nitsinaipiksistomoau I take down for (from) him, inaipiksistomoyiu he takes down for (from) him; oma akėu itānnaipiksistomoyiuāiks (itāinaipiksistomoyiuāiks) that woman would pull (the meat) down from (the horses).

-inaipoka v. ninaipoka.

inaipot- to let down: nitsinaipotoau I let him down, inaipotoyiu he lets him down; nitsinaipotsixp I let it down, inaipotsim he lets it down.

inaipota- to fly down: nitsinaipot I fly down, inaipotau he flies down.

-inaistot- to treat well: annōxk kitsiksinaistotōki now you have treated me very well. We are not quite sure about the analysis.

inaitapiksi- to pull down or to pull off: itsinaitapiksim nitsėtanists then he pulled my saddle (prop. saddles) off.

ināitsistsapautoyiuaie (probably misheard for ināitsistapautoyiuaie) he then took her down out (of his belt).

inak- (inaks-) little, small (young): inākstsim (an.) is small (young) (of persons); inākimiu (an.) is small (of animals); inaksiksim is small (of animate trees), inaksiksiu is small (of inanimate trees); inākoxtsiu is small (of inanimate things). With ai- the prefix inak- combines to ainak-. — Cf. kinak-.

inakāatsista (-taua) an. small rabbit, obv. -tai(i), pl. -taiks.

inakāiksini (-āiksiniua) an. small pig, obv. -āiksini(i), pl. -āiksiniiks.

inakāinakāsi an. wheel-barrow (prop. small waggon), pl. inakāinakāsiks.

inakānaukotakoxsin in. quarter of an hour, pl. inakānaukotakoxsists (small-half-hour).

inakanauksi an. quarter of a dollar, pl. inakanauksiks (small-half).

inakasi- to roll, to turn over and over: inakāsiu, āinakāsiu he (it) rolls; kākixtsinakasii otokānoaists only their heads rolled along.

inakat- to roll, to turn over and over (causative): nitsinakatau I roll him, inakatsiu he rolls him; nitsinakatoxp I roll it, inakatom he rolls it.

inakáuatsiu it shrinks (of cloth).

inaki- *to be thirsty*: nitsinaki *I am thirsty*, inàkiu *he is thirsty*.

inako (áinako) *is visible*.

inàkokitsis an. *little finger*, pl. inàkokitsiks.

inàkožkàksàkin an. *small axe*, pl. inàkožkàksàkiks.

inàkomayksikimij in. *small lake, pond*, pl. inàkomayksikimists.

Inàksake (-akeua) an. *woman belonging to the Small-robcs*, pl. -akeks.

Inàksièkaii (-sièkaiiua) an. *Little-mink*, a man's name, obv. -sièkaii.

Inàksiisinskisisaytài in. *Little Badger creek*.

I'naksikakožpùyàke (-akeua) an. *woman belonging to the Small-soft-grease-people*, pl. -àkeks.

I'naksikakožpùyikoân an. *man belonging to the Small-soft-grease-people*, pl. -koaiks.

I'naksikakožpùyiks an. pl. *Small-soft-grease-people*, a Peigan band.

Inàksikoân an. *man belonging to the Small-robcs*, pl. -koaiks.

Inàksiks an. pl. *Small-robcs*, a Peigan band.

inaksinama an. *pistol*, pl. inaksinamaiks.

inaksināžsoyi an. *little spoon, tea-spoon*, pl. inaksināžsoyiks.

inàksini in. *thirst*.

Inàksiniskimmi an. *Small-buffalo-stone*, a woman's name.

inàksinokatsis an. *shovel*, pl. inàksinokatsiks.

Inàksinopāžkumi (-kumiua) an. *Small-kit-fox-yells*, a woman's name, obv. -kumi(i).

inaksipoka (-pokaua) an. *little child, baby*, obv. -pokai(i), pl. -pokaiks.

inaksipotàtsis an. *small stove*, pl. inaksipotatsiks.

inaksistoân an. *small knife, penknife*, pl. inaksistoaiks.

inàkskimi in. *a small quantity of liquid*.

inàksko in. : óžkotokì inàkskuyi *stones of small size*.

inán (ināni) in. *leg-bone, marrow*, pl. ināists : itāumatapāpaipiksim otožkakinnāists *then she began to put her leg-bones together*: tōkskàie ožkitsikinani āukožtokoaikinamau *she would make the soup with one of the leg-bones*.

-inan- v. minan-.

-inap- *down the river* v. pinap-.

-inapani- *to confess* (prop. *to tell down*): nitāiinapani *I confess*, āiinapaniu *he confesses*; nitāiinapanistau *I confess to him*, āiinapanistsiu *he confesses to him*; nitāiinapanistoyž *I confess it*, āiinapanistom *he confesses it*.

-inapautsi- *to swim down the river*: itsinapāutsim *then he swam down the river*.

inapiksi- *to drop*: nitsināpiksistau *I drop him*, ināpiksistsiu *he drops him*; nitsinapiksixp *I drop it*, ināpiksim *he drops it*.

-inapinakat- *to roll eastward*: nitsinapinakatau, nitāinapinakatau *I roll him eastward*, āinapinakatsiu *he rolls him eastward*. Used of the gambling-wheel (an.) in an old story.

-inapistaii- *to dive down stream*: nitāinapistaii, nitsinapistaii *I dive down stream*, āinapistaiiu *he dives down stream*.

-inapistot- to make long (of hair): *ki otokāni itsinnapistotsimma then he made his (own) hair long; ki otokāniaie itsinnapistotsimmaie then he made her hair long.* Less emphatical forms are *itsinapistotsim, itsinapistotsimaie.*

-inapistotsi- to move camp down the river: *nisótamatsksinapistotspinan then we (excl.) again moved back down the river.*

-inapistsi- to float down: *itsinapistsiu then he floated down the river.*

-inapitaki- to have the alarm: *itāinapitakiau then they would have the alarm; aiinapitakiōp we (incl.) have had alarm.*

Ināpitsi an. Marrow-bone, a man's name.

-inapomayka- to run down the river: *nitsināpomayk I run down the river, -ināpomaykau he runs down the river.*

inasi- (aunasi-) to be stuck: *ināsinaī she (4 p.) was stuck (in the snow); itāunasiu she then was stuck (in the snow).*

inatapiksi-: *otsitsinātapiksikaiks they (4 p.) threw him down off his horse.*

inau- long v. ino- long.

-inau chief v. ninau.

-inauāsi- v. ninauāsi-

ināuksauykonistaksomōkit do not put in the whole length of it for me. *ināuksitaisitāuksiu auaykāutsiisists, anistoau he never failed in times of war, he was shot every time. — Cf. -sitoki- to fail.*

inaumini- to have long wings: *skātamanistapinauminiaks then they were having long wings (then their wings were growing long).*

inaupin- to let down: *kitāksinaupino I shall let you down.*

-inaus- to dress up: *(ni)tākoxtāksināusāua amōksi natsēksi I shall dress up with these leggings of mine. — Cf. -inausi-.*

-inausi- to dress (to be dressed): *nitāmausi I dress, āināusiu, -inausiu he dresses; ākēks itāitotūisapināusiau otōkamātsimoāuaiks, manistāpai-nāuspiaiks the women dressed like their lovers how they dressed; ōki, anētakik, noykātakapinausiu, āzkozkatsitsinoau otāiakanitsināuspi now, hurry on, those that have a new way of dressing, that we (incl.) can see them how they will dress one by one; itāiāksinausiau then they would dress up. — Cf. -inaus-.*

Ināuski (-skiua) an. Long-face, a woman's name, obv. -ski(i).

inaut- (inauts-) to be hungry v. aunot- (same meaning).

-inautsi- to see each other v. -inotsi- (same meaning).

-inautsim- to see mutually v. -inotsim- (same meaning).

ināyapai- v. inoypaipi-

ināypi- to fall down: *nitsināypi I fall down, ināypiu he falls down.*

ināysoyi an. spoon, pl. ināysoyiks (long-tail):

inepiksi- to throw down: *ixtsitsinepiksiu omi istsi from there he threw the fire down.*

inepit- v. inipit-

inepitsi- v. inipitsi-

-inetaki- v. anetaki-

inetsi- to drown (to be drowned) : nitsinetsi *I drown*, inétsiu *he drowns* ; ki itáksinetsiu *and he was about to be drowned* ; ámoksaʔks nitsimatoytsinéts for these (an.) *I was nearly drowned*.

inetsim- to drown (a person or animal) : nitsinetsimmau *I drown him*, inétsimmiu *he drowns him* ; nitsinétsimmoʔsi *I drown myself*, inétsimmoʔsiu *he drowns himself*.

ini (iniua) an. *dead person, corpse*, obv. ini(i), pl. iniks (also used for the dead in general).

iní buffalo v. e iní.

ini- to die, to be dead : nitáini *I die*, áiniu *he dies* ; ákaiiniu *he is dead (already)* ; ki ánniaie itoʔkúiniu omá kipitákeu *and that is the way that that old woman died, to be sure* ; ksistoánnauk ki ixtoʔkúiniu *it is you that he died from, to be sure* ; áksikoʔkúiniu *he might have died, to be sure* ; manistoʔkuiénixpi *how she came to die, to be sure*.

ini- (in-) long : itsinnapistotsimma *then he made it long* ; kimauksiniókayks *why do you sleep so long*. — Cf. in o-.

ini- down v. in- down.

ini- (inni-) seizing : itsisiniautoyiua *then she got a hold of her (seized and took her)* ; mátaisiniotoyiuaiksau *they could not catch (the gambling-wheel)*. — Cf. in- to seize, inima- to catch.

-iniaupasapi- to look around down : nimoʔtsiniaupasapi (-asapi) *I looked around down from there*.

iniáʔpaipi- v. in oʔpaipi-.

-inik- (-iniks-) angry : itáinikspoʔpàipiu *then he was angry jumping up* ; ixtsitsiniksistapipiksuaie *then being angry he threw it away* ; itsiniksistapò *then he went away being angry* ; otsitainiksistotòk *she then was treated badly (prop. angrily) by him (4 p.)*. — Cf. miniksi-.

Inikaioṭàs an. *Fast-buffalo-horse*, a man's name.

-inikàsiu : ki ánniaie nitsitsinikàsiu *and that was the way it was told*.

inikāt- (inikāts-) since a long time : áʔksistsinikatakanistaistotoyiuaṭsiks-aie *it must be since a long time past that he has treated him in that way* ; ánikatsitsitskaisotamiuats *he has always (prop. since a long time) been staying out in the rain*.

iniki (inikiua) an. *one who has killed an enemy or an animal*, obv. iniki(i), pl. inikiks.

iniki- to kill an enemy or an animal : nitsiniki *I kill*, inikiu *he kills*.

inikiepitisi (inikiepitisia) an. *murderer (who is in the habit of killing persons)*, obv. inikiepitisi(i), pl. inikiepitiks.

inikixkasi- to show fight : nitsinikixkāsi *I show fight*, inikixkāsiu *he shows fight* ; kitaiáksinikixkāspi *that you want to fight*.

inikina- to boil the bones to make grease of them : sipiánnikinàk *during the night you (pl.) must make grease of the bones* ; itomátapinikināiaiks *then they started to make grease of the bones* ; itsinikinau *then he boiled the bones* ; itánnikinau *then she would boil the bones* ; aiksistsinikinau *then she had done (boiling the bones and) skimming the grease*.

inikinàni (inikinani) in. *grease of the bones. soup of the leg-bones*; nitsinikinàni *my soup of the leg-bones*.

iniksini in. *killing*, pl. iniksists. — an. *killing* (a person or animal one has killed); nitsiniksini *my killing*, pl. nitsiniksiks; otsiniksini *his killing*, pl. otsiniksiks.

-iniksistapipiksi- *to throw away being angry*: kī omi onāmali ixtsitsiniks-istapipikisiaie *and, being angry, he then threw his bow away*.

iniksistot- *to treat angrily, to punish*: nitsiniksistotoau, nitāiniksistotoau *I punish him*, iniksistotoyiu, āiniksistotoyiu *he punishes him*; otsitainiks-istotōk *she then was treated badly (prop. angrily) by him* (4 p.). Is this stem sometimes understood as *to be going to kill*?

-inikspozpaipi- *to jump up being angry*: itāinikspozpāipiu *then he jumped up being angry (then he was angry jumping up)*.

-inixk- (-inixki-) *to sing* v. **ninixk-** *to sing*.

-inixkāsim v. **ninixkāsim**.

inixkat- *to call* v. **ninixkat-**.

-inixki- *to sing* v. **ninixk-** *to sing*.

-inixki- *to sink* v. **mātsinixkimmats**.

-inixkiāsiu v. **nānixkiāsiu**.

-inixkiayi- v. **ninixkiayi-**.

inixkoxtōysi- v. **ninixkoxtōysi-**.

-inixksini v. **ninixksini**.

-inixta- (-inoxt-) *to boil*: nitāinixt *I boil*, āinixtau *he boils*; nitāinixtatau *I boil him*, āinixtatsiu *he boils him*; nitāinixtatoxp *I boil it*, āinixtatōm *he boils it*; ānoxtkauk, nitsinixtatau *here he is, I boiled him* (that means: *I put him in the pot to boil him*); ki ostūmoauaists itsinixtatōm *and then he boiled their bodies*; nitāinoxtōau *I boil for him*, āinoxtōyiu *he boils for him*.

inixtānists in. pl. *boiled meat*.

inim- *to keep one until he dies*: inimiuaie *he kept her until she died*.

inima- (innima-) *to catch a horse, to catch*: nitāiinim *I catch*, āiinimāu *he catches*; annāpaiinimāt *now begin to catch (your horses)*; ōtakēsina itāumatapinimāu ōmoauaiks otsitsoōtasōauaiks *then the women begin to catch for themselves the fine horses of their husbands*; tsā kanistsinimāxp *how did you catch a horse*. Forms with *nn* are very frequent, e.g. nitāiinnim, āiinnimāu. — Cf. **in-** (inn-) *to seize*, **ini-** *seizing*.

iniomayka- *to run down*: nitāiniomayk *I run down*, āiniomaykau *he runs down*.

-iniomist- *to bite down*: nitāiniomistsixp *I bite it down*, āiniomistsim *he bites it down*.

inipi- *to take down*: nitsinīpiau, nitāinīpiau *I take him down*, inīpiu, āinīpiu *he takes him down*: noxkēsimiks itāinīpiaiks (itāinīpiaiks) *then the others would be taken down (then they would take the others down)*; ki annāie stsikai kanāinipiōk *and bring all those others down*; stāminīēpiuaie (stāminīēpiuaie) okōaists *then she took him down to their (the women's) lodges*.

inipit- (inipits-) *freezing*: itomátapinipitāḡkumiua *he then started to cry as if he were cold (freezing)*. — Cf. inipitsi-.

inipitsi- *to freeze*: nitsinipitsi *I freeze*, inipitsiu *he freezes*; imātāḡkanainēpitsiu (*the people*) *nearly all froze*; āitamakitsuiinipitsiau *they then were nearly all frozen in the water*; auatāsaininipitsiu ōkōsiks pokāiks *their small children all cried for cold (lit. froze crying)*. — Cf. inipit-.

inipot- *to put down*: itānnipotoyiuaie (itānipotoyiuaie) *then (the people) put (the hide) down*.

inipot- *to let down*: kitāksinipot *I shall let you down*.

Inipota an. *Flew-down*, a man's name, obv. -potai.

inis- *to burn up, to singe* v. itsinis-.

inisau- (iniso-) *to go down, to dismount*: nitāinisau, nitsinisau *I go down*, āinisau, inisau, iniso *he goes down*; ālkaksinisāu *he only got off (his horse)*; nisótamaninisāu *then I got off (my horse)*; pāḡtsikāḡkokinisāu *all of them got off (their horses) for a while*; tāminisō *then he went down (from the cliff)*; āuke, anisāut (āinisāut) *now, come down (from the tree)*; kipinisaut *get off (your horse) for a while*. — Cf. inisōḡtsi.

inisi- *to fall, to fall off*: nitsinisi *I fall*, inisiu, āinisiu *he falls*; ki āinisiixk *and he got thrown off (his horse)*; stsikiks āinisi *some of them fell off (their horses)*. — Cf. -anisi- *to fall down*.

iniskap- *to pull down*: nitsiniskapatau *I pull him down*, iniskapatsiu *he pulls him down*.

iniso- v. inisau-.

inisoauani- (inisoiauani-, inisuiauani-) *to jump off*: itānisoauaniāiks (itāinisoauaniāiks) *then they jumped off (their horses)*; itsinisiuiauaniu *then they jumped off (their horses)*; noḡkātisisinisoauaniu *he also jumped off (his horse) in front*.

inisoiauani- v. inisoauani-.

inisokota- *to spit down*: mikskitsinisokotāiixk *nevertheless she spat down (on him)*; otsitsinisokotakaie (*his buffalo-calf*) (4 p.) *spat down on him*.

inisōḡtsi (-tsik, -tsim) *down*. — Cf. inisau-.

I'nistaikoḡsi (-koḡsiua) an. *Holds-leg-up*, a buffalo-calf's name in an ancient tale, obv. -koḡsi(i).

inistotsi- *to move camp down*: itānistotsiu *then (the tribe) moved down (to the lower country)*; itāḡkanaunētakiu, māḡksinistōts (*the text has māḡksinistāts*) *then they all began to hurry that they might move down (to the lower country)*; Soḡksikāiixkimikuyi itāutaministotsiu *then (the people) moved down on the other side of the Wide Gap*.

inistsekayko (-kui, -kuyi) in. *sloping ground*, pl. inistsekaykuists.

inistum in. *dead body*.

init- (āinit-, anit-) *to kill*: nitsinitau, nitāinitau *I kill him*, initsiu, āinitsiu *he kills him*; ōmi ōmaykopānni sotāmoḡtstāninitsiuaie *with that big arrow he then killed him*; āistanitsiuaie *they killed her instead*. — Cf. inoḡto-.

initáu (initāua) an. *one who is killed*, obv. initāi(i), pl. initāiks.

-inito- to break in two: *āipstsiksisamō itaiākitsinitoyiāiksaie after a short while they broke (the rock) in two*; *oksistoaauaiks matsitānetsinitoyiāiksaie then their mothers had to break (the rock) in two*.

-iniuaḡka- (-iniuaḡkat-) to pick or to thrash berries for home-use or winter-provision: *nepūsi āiniuaḡkāiau in summer they picked berries*; *ānni-aie matāpiua kitākanistainiuaḡkakoāu in that way the people will thrash you (pl.) for their home-use*; *kapsēks āiniuaḡkatsiuaiks they used to have hard-seed-berries as winter-provision*.

-iniuaḡkan- : *otsiniuaḡkanaists they were picked for future use (used of berries)*.

-iniuan- refers to berries for future use: *otsiniuaniauaie they were (the berries) for future use*; *mātainiuanatsiuaiks they had them (an.) also (for berries) for future use*.

-iniuanists in. pl. *picked berries*, *otsiniuanists his berries*.

-iniuasi- v. *einiuāsi-*.

inn- to seize, to catch v. *in-* (same meaning).

-innapistot- v. *-inapistot-*.

innāḡpaipi- v. *inoḡpaipi-*.

innota- v. *inota-*.

innotāni in. *skinning*.

ino- long: *inōimiu (inōyimiu) (an.) is long (of animals)*; *inoksim (an.) is long (of trees and wooden things)*, *inoksiu (in.) is long (of trees and wooden things)*; *inōsim (an.) is long (of animate things in general)*; *inoyiu (in.) it is long*. — *ino-* (inau-) : *ānoḡkotōmaists (ānoḡkotōmaists) he put them (in.) in a long row*; *skātamanistapinauminiāiks then their wings were growing long*. — As a verbal prefix, *ino-* usually refers to a long space of time. In some cases it may be rendered by *already*, in some other by *finally*: *ināḡkōtāḡpiu things that have been already given to them*; *nitsinauapi'siuaš I have turned into a wolf now already*; *nitsinoḡkokaie he has already given it to me*; *naḡksinauayisitoki he might hit me in the end*; *ināuksitaisitāuksiu he finally never failed (that means: he never failed to the end)*; *āinoāḡkonoyiu eini they (grammatically a singular) finally found the buffalo*; *nitāinoaiākitapō I shall finally go (after you)*; *nitāinauāikimmātsistotōk he has made me poor for ever*. — Cf. *ini-long*, *matsino-*, *nānai-*.

ino- (anno-) to shoot down at: *ki ānnaie itsitānnoyiu (itsitānnoyiu) from there the people shot down at (the buffalo)*.

inōasi in. (?) *long mane*.

inōistoān an. *sword*, pl. *inōistoaiks (long knife)*.

-inok- elk: *itānokāḡkumiu (itāinokāḡkumiu) he then yelled like an elk*; *Itsūinokāḡkumi Elk-yells-in-the-water (a woman's name)*; *nitsinokauakimau I chase an elk (elks)*; *ākitsinokauākimaup there we (incl.) shall chase elk*; *ki itsisip imānistainokōḡkauākimaup and there are still some elk we (incl.) have to chase*; *nitsinokakiāki I trap an elk (elks)*. — Cf. *ponokāu*.

-inok- *happy* v. *minok-*.

inoka- to clear: *itâinokâiau takâ imikôaie they began to clear (the snow) where it was deep; âiksistsinokâiau they had done clearing (the snow): kôniskuyi âkoḡkanistapainokatôm (the war-party) would clear the snow.*

inoka- to have long feet: *nitsinok I have long feet, inokau he has long feet.*

-inokakiaki- to trap an elk (elks): *nitsinokakiâki I trap an elk.*

-inokapi- v. *minokâpiu*.

inokâtsis an. *spade, shovel*, pl. *inokâtsiks*.

-inokauakim- v. -*inokauakima-*.

-*inokauakima-* to chase elk: *âkitsinokauâkimaup there we (incl.) shall chase elk.* In another example -inok- and -auakima- are separated by -oḡk-: *ki itsstip imânistainokoxkauâkimaup and there are still some elk we (incl.) have to chase.* Not to be confounded with this intransitive stem -inokauakima- is the transitive stem -inokauakim-: *nitsinokauakimmau I chase an elk (or elks), itsinokauakimmiu then he chased an elk (or elks).*

-inokaupi- to sit happy: *nitsinokâupiau they all sat happy.*

-inok_asko- elks (collective): *âkoḡkutoḡtsistsistapapannokaskoḡp (-ainokaskoḡp) that is wherefrom more elks will be about in the future.*

-inokâmit- horse: *nitsinokâmitakiâki I trap a horse (horses).* — Cf. *ponokâmita*.

-inokâmita v. *ponokâmita*.

-inokâmitakiaki to trap a horse (horses): *nitsinokâmitakiâki I trap a horse.*

-inokâḡkumi- to yell like an elk: *itânokâḡkumiu (itâinokâḡkumiu) then he yelled like an elk; itsûiinokâḡkumiu then he yelled like an elk in the water.*

inoketaki- to be happy: *nitsinoketaki I am happy, inoketakiu he is happy.*

inokima- to have a happy dance: *âitotsinôkimaiaiks then (the women) had there a happy dance; ki stsikim inkiim Mâtokeks mâtsitotsinôkimaiau and the Women-society would also have a happy dance for still another one who killed an enemy; mâtsinokimakâiks (the women 4 p.) had also a happy dance for him.*

inokimi- to be happy: *omâ saykûmapiu ânnokimîuaie (âinokimîuaie) otsixkan that boy was happy with his robe.*

Inokimists in. pl. *Long-lakes*, a local name.

inokinaki- to have long legs: *nitsinokinaki I have long legs, inokinakim he has long legs; kâtainokinakimiaiks that is why they have long legs.*

inokinistsi- to have long arms: *nitsinokinists I have long arms, inokinistsiu he has long arms.*

-inokoauanepoḡsi- to be happy eating the berries: *âitsinokoauanepoḡsiau they would be happy eating the berries.*

-inokoḡkoyi- to be happy to get something to eat: *âinokoḡkôyiu he was happy having got something to eat.*

-inoksat- to be happy with: *atâminoksatot now be happy with (his choice pieces), now be the happy owner of them.*

-inoksatsk- to give choice pieces: kitâksinoksâtskoko you will be given choice parts of meat; kitâksistsinoksâtskoko you have been given choice parts of meat.

-inóksâtskânists in. pl. happy things (especially used of choice pieces of meat), nitsinóksâtskânists my happy things, otsinóksâtskânists his happy things.

-inoksi- to be happy, to have plenty of food: âisopoksinókšiau they all had plenty of food; ki otâmiskainókšiu and then he had plenty of food; âskšsaiiksinókšiu he always had great plenty of food.

inoksisot- to make happy: nitsinóksistotoau I make him happy, inóksistotoyiu he makes him happy; itsinóksistotoyiau then they made (the people) happy.

-inóksists in. pl. happy things (especially used of choice pieces of meat): nitsinóksists my happy things, otsinóksists his happy things.

inóksko (-skui, -skuyi) in. high forest, pl. inókskuists.

-inoksoyi- to eat with delight: itsinóksoyiau then they ate with delight.

inoxpai-pi- (inioxpaipi-, iniâxpai-pi-) to jump down: nitsinoxpai-pi I jump down, inioxpaipiu he jumps down; itsiniâxpai-piina then he (4 p.) jumped down; itsinnâxpai-piu then she jumped down; ixtsitsinâxpai-piu from there he jumped down; omâ imitâikoân ânnoistsi inioxpaipiu (thus to be read instead of annoistsinoxpai-piu) the puppy jumped down from here (lit. from these in.).

inoxpats- to knock down: nitâinoxpatsau I knock him down, âinoxpatsiu, -inoxpatsiu he knocks him down; nitâinoxpatsixp I knock it down, âinoxpatsim, -inoxpatsim he knocks it down.

inoxpatsisto- to shoot down: nitsinoxpatsistoau I shoot him down, -inoxpatsistoyiu he shoots him down.

inoxt- to put down: itsinoxtôm he then put it down there; anniksim kitômopistânîks itsinoxtotâua put them (in.) down in your beaver-rolls.

-inoxt- to boil v. -inixta-.

inoxt- to kill for: nitsinoxtou I kill for him, inoxyoyiu he kills for him; ânnîsk Nâpiisk matsinoxtokin nôkôsinânîks it is the Old Man (4 p.) again, that killed our (excl.) children; nitsinoxtokinan nôkôsinânîks he killed our (excl.) children for us; kipóxksinoxtokinan kill him quickly for us (excl.). — Cf. inít-.

inoxtóau (inoxtóaua) an. one who has a relative killed, obv. inoxytóai(i), pl. inoxytóaiks.

inoxtsiminani- to have long arms: nitsinóxtsiminani I have long arms, inoxytsiminaniu he has long arms.

inomatapo- to start down: nitsinomatapo I start down, -inomatapo he starts down.

inopâtsis an. quiver, pl. inopâtsîks.

inópis an. long rope, pl. inópîks.

inot- (inots-) to be hungry v. a unot- (same meaning).

inota- to skin (also used for to butcher): nitsinot, nitânnot I skin, inótau,

ännótau *he skins*; nitsinótatau, nitännótatau *I skin him*, inótatsiu, ännótatsiu *he skins him*; nitännotomoau *I skin for him*, ännotomoyiu *he skins for him*. — Cf. -onota-.

-inotsi- (-inautsi-) *to see each other, to see mutually*: nitúyí ksistsikúyí itsinótsiiu *the same day they saw each other*; áikaksinotsiu (*the people at war with each other*) *only used to see one another*. — Cf. -inotsim-, nin- *to see*.

-inotsim- (-inautsim-) *to see mutually, to see*: nitákitapo, nitákitsinautsimau *I shall go, I shall see her*; otsinótsimaŋpi noŋkëtsim *that they saw the people of another tribe*. — Cf. -inotsi- *to see each other*.

Inóyisoŋtsani (-tsaniua) *an. Long-buttock-John (?)*, a certain man's nickname, obv. -tsani(i).

insim- *to plant*: nitäinsim *I plant*, äinsimmau *he plants*.

insimmaistsis (gender?) *plant* (used of any kind of plants, wild or in a garden).

insimmani (insimman) *in. planting, cultivated plant*, pl. insimmanists.

-instaiitsixta- v. minstaiitsixta-.

-instauoŋt- v. minstauoŋt-.

inúiskinëtsimani *in. long bag*, pl. inúiskinëtsimänists.

inyauani- *to fly down*: itsitápinyauaninai *then she (4 p.) came flying down to (him)*.

Inyókakinyäŋtso (-tsoa) *an. Long-back-Joe*, a certain man's nickname, obv. -tsoi.

-iopimiskaupi- v. miopimiskaupi-.

ip- *in*: itsipinixtsiuaie *he put him in (the pot)*; itsipaipaskäiaiks *they were dancing in (an elk-head)*. — Cf. ipi- *to enter* and ipist-.

-ip- *standing* v. nip- *standing*.

ipáikinaixp *in. (?) bruised bone*.

-ipaiksikyoxkiaki- v. nipaiksikyoxkiaki-.

-ipaixtsi- *to lie inside*: nitsitsipaixts *I lie inside*, itsipaixtsiu *he lies inside*.

-ipaisokin- *to uncover*: itsipäisokiniuaie *then he uncovered her*; itsipäisokininai oápsspiks *then she (4 p.) lifted the cover from his eyes*.

-ipaitapi- v. nipaitapi-.

-ipaitapiksi- v. nipaitapiksi-.

ipaki- v. -opaki- *to move camp*.

-ipapiksi- *to raise the central lodge-pole of the medicine-lodge*: ótsitaksi-päpiksistsimāŋp *when to put up the central lodge-pole*; ákitonipäpiksixp *that we (incl.) may put up the central lodge-pole*.

-ipapiksi- *to jump up* v. nipapiksi-.

-ipapixksi- *to raise the central lodge-pole* v. -ipapiksi-.

-ipau- *back*: nitáksipauotoainai *I will take (his robe) back*; ómaykski-miks ināŋkótaypiaiu mātataipauotomoāuaiks *things that have been already given to big rocks are never taken back from them*. Cf. also kitākaipāuoko *you will be wounded (prop. wounded back?)*.

-ipauako- v. nipauako-.

ipauot- to take back: nitsipáuotoau, nitáipauotoau *I take him back*, áipauotoyiu *he takes him back*; nitsipáuotsixp, nitáipauotsixp *I take it back*, áipauotsim *he takes it back*; nitsipáuotomoau, nitáipauotomoau *I take back from him*, áipauotomoyiu *he takes back from him*.

-ipaupi- v. nipaupi-

-ipekanipiotsii- to run in a row: áipekanipiotsiiu *they (4 p.) were running in a row*; itomátapipekanipiotsiiu *then they began to run in a row*.

-ipi- to enter, to go in: nitáipi *I enter*, áipim *he enters*, pit *come in* (imperative); nitsitsipi *I entered there*, itsipim *he entered there*; nitsipiskotoau *I enter to him*, piiskotoyiu *he enters to him*. — Cf. ip- in.

-ipia- to corral, to drive buffalo over the cliff: áipiau *he is corralling*, he drives buffalo over the cliff; áiksistsipiau *he had done the corralling*; sokóykazáipiau *he suddenly made a good corralling*.

-ipiksistsi- v. -piksistsi-

ipinixts- to put in the pot: itsipinixtsiuaie *then he put him in the pot*.

Ipisóaxs an. *Morning-star*.

ipist- (ipists-), ipst- (ipsts-) in, inside, into: itsipistaupiu moyis *he sat in the lodge*; anátsipstómaykät *run "in" again*; nitsitsipstautakómayk (the text has nitsitsipstauptakómayk) *I was running around inside*; otáitsipstáipuyisaie *when he was standing inside*; káksàkin itsipstaixtsiu *the axe is inside*; ixtoykánaipstänistótsixp *inside it was all decorated with* (otter-skins); itsipstskapatót ponokámitauyis *pull it into the stable*; ánniksaie áipstsiskapiau eini *those would lead "in" the buffalo*; áipstomaykáii *they would start to run "in"*. — Cf. ipistóytsi, -ipistsi- to be inside.

-ipistanistsiki-: otsitopixpia, káksipistanistsikiiu *where they had been sitting, there were just only deep places*.

ipistauaiaki- (ipstauaiaki-) to throw in to: kitákotamitsipstauaiakió otóki *then I shall throw in a kidney to you*; omi óyxis omi ótók ómoxtsitsipstauaiákiok *her younger brother threw a kidney in to her*; ómoxtáikamipstauaiákiokoaiau *she (4 p.) used to throw them (the round pieces of meat) in to them*.

ipistaupi- (-ipstaupi-) to sit inside: nitsipstáupi *I sit inside*, ipstáupiu *he sits inside*.

ipistoxt- to put in: nitáipstoxtózp *I put it in*, áipstoxtom *he puts it in*.

ipistóytsi (-tsik, -tsim), pistóytsi (-tsik, -tsim) inside: pistóyts ki sauáxts *on the inside and the outside*; kanáipistóytsi (kanáipstoxts) *all inside*. — Cf. ipist-.

ipistot- to wet (by touching with the wet hand): nitáipistotsixp *I wet it*, áipistotsim *he wets it*.

-ipistsi- to be inside, to be put inside: nitáipistsi (nitáipstsi) *I am inside*, áipistsiu (áipstsiu) *he is inside*; ánnimaie itáipstsiu itsínitaypia *there they were put inside when they were killed*; ákauyis itáipstsiuauiks *then they would be put inside an old lodge*. — Cf. ipist-, ipistóytsi.

-ipistsi- to be wet: nitáipists *I am wet*, áipistsiu *he is wet, it is wet*; noykátsis mátsipistsiu *my leg was not wet*.

ipistsik- (ipistsiks-) *ipstsik-* (ipstsiks-) *a little, scarcely*: nisótami-pistsikitāupi *then I stayed there a little*; skátamipistsikauāuatozkyauaniu *then he was shaking his head a little*; āksipstsikapauākiuaie *she would hit (the tree) lightly*; oāpsp āipistsikasapinai *he (4 p.) looked a little out of one of his eyes*; āipstsikixsoyiu *(the hide) had become a little dry*; aipstsiksismēpus *after a little while in summer*; aipstsiksismōs *after a short while*; āipstsikāinoau *(a small star) is scarcely seen*; nitāipstsiksipaupau-āuazk *I walk around a little*; āipstsikaisamspikāi istoāiks *the knives would be rubbed a little*.

-ipistsipi- *to bring in*: nitāipistsipiau *I bring him in*, aipistsipiu *he brings him in*; nitāipstsipoztozp *I bring it in*, āipstsipoztom *he brings it in*; itomātapiptsipoztom *then he began to bring them (in.) in*. — *to take in*: itsipstsipiiauaie nokōai *they took him in to my lodge*.

ipistskapat- *to pull in (inside)*: nitāipistskapatau *I pull him in*, āipistskapatsiu *he pulls him in*; nitāipistskapatozp *I pull it in*, āipistskapatom *he pulls it in*.

-ipitaipokaii- *to be an old woman's child*: nitsipitaipokāi *I am an old woman's child*.

-ipitake v. kipitāke.

-ipitakesini v. kipitākesini.

ipitamoksaki- *to put under one's arms*: ipitāmoksakiuāists *they would put (their hands) under their arms*.

-ipozkiaki- v. nipozkiaki.

-ipozkiapiksi- v. nipozkiapiksi.

-ipozpaipi- v. nipozpaipi.

-ipozpauani- v. nipozpauani.

-ipozs- v. -pozs- *to smother with smoke*.

-ipozsoyi- v. -pozsoyi.

-ipomažka- v. nipomažka.

ipon- (-pon-, aupon-) *to break by dropping or throwing down, to crush, to smash*: nitsipónixp *I break it, I smash it*, ipónim *he breaks it, he smashes it*, ipónikau *he is broken, he is smashed*; nitsiponistözp, nitāuponistözp *I break it by dropping it or by throwing it down*, ipónistòm, āuponistòm *he breaks it by dropping it or by throwing it down*, ipóniu *it is broken by dropping*.

-ipopui- v. itsipopui.

-ipopuyi- v. nipopuyi.

ipot- *towards the door*: itsipotapiksistsiuiaie *she then threw him towards the door*; itsippotauaninai *then he (4 p.) flew towards the door*. — Cf. **ipoto-** *to go towards the door*, ipotōzt.

ipot- *in the direction of v. pot-* (same meaning).

ipot- *to loose v. pot-* *to loose*.

ipotapiksi- *to throw towards the door*: nitsipotapiksistau *I throw him towards the door*, -ipotapiksistsiu *he throws him towards the door*.

ipoto- *to go towards the door*: otsipotozs *when he went towards the door*. — Cf. **ipot-** *towards the door*.

ipoto- to bring (an.) v. **poto-** (same meaning).

ipotóxt, **ipotóxtsi** (-tsik, -tsim) near the door, at the lower end; **ipotóxtsim** **istsipúixtsis** put (the buffalo-hide) up near the door; **ómiksim** **ipotóxtsiks** those at the lower end (of the circle). — Cf. **ipot-** towards the door.

-ipp- (-ippi-, -ippo-) ten v. **kep-** (kepi-, kepo-) ten.

ippot- in the direction of v. **pot-** (same meaning).

ippot- towards the door v. **ipot-** (same meaning).

ips- (?) to mend v. **aips-**.

ipsàtsis in, belt, pl. **ipsàtsists**. — Cf. **annautsipsan**.

ipsi- to wear a belt, to wear something round the waist: **ixtaitsipsiu** he then wore some round his waist.

ipsi- to be wet: **nitáips**, **nitsíps** I am wet, **áipsiu**, **ipsiu** he is wet. Is **ipsi-** a careless pronunciation of **ipsti-** (= **-ipístsi-** to be wet)?

ipst- v. **ipíst-**.

ipstaixtsi- to lie inside: **nitsitsipstaixts** I lie inside, **itsipstaixtsiu** he lies inside.

ipstani- to say into: **itsipstanistsuaie** he then said to him into the lodge.

-ipstanistot- to fix up inside: **ixtožkánaipstànistotsixp** (the lodge) was all fixed up inside with (otter-skins, etc.).

ipstapiksi- to throw in: ***nitsipstapikсистau**, **nitsitsipstapikсистau** I throw him in, **ipstapikсистiu**, **itsipstapikсистiu** he throws him in; **nitsipstàpikсистp**, **nitsitsipstàpikсистp** I throw it in, **ipstàpikсистm**, **itsipstàpikсистm** he throws it in.

ipstauaiaki- v. **ipistauaiaki-**.

-ipstauani- to fly into: **itsitàipstauaniau** **noápsspinàniks** then they will fly in into our eyes.

ipstàxpi- v. **ipstoxpi-**.

ipstokskasi- to run in: **nitàipstokskàsi**, **nitsipstokskàsi** I run in, **áipstokskàsiu** he runs in.

ipstoxpaipi- to jump in: **itsipstoxpàipiu** then (the dog) jumped in (to the lodge).

ipstoxpi- to fall in, to slip in: **nitsipstoxpi** I fall in, **ipstoxpiu** he falls in; **stámitotsipstàxpiu** then (the snow-shoe) slipped in.

ipstomazka- to run in: **nitàipstomazk**, **nitsipstomazk** I run in, **áipstomazkau** he runs in.

ipstot- to come in and take: **auátstsipstotok** come in and take (the gambling-wheel an.) yourselves.

ipstsat- to look into (in.): **nitàipstsatsixp** I look into it, **áipstsatsim** he looks into it; **itaxtápaipstsàtsimiau** they then began to look about into each of them (in.). — Cf. **ipstsam-** (an.) and **ipstsapi-**.

ipstsam- to look in at (an.): **tòkskàma** **itsipstsàmiuaiks** one looked in at them. — Cf. **ipstsat-** (in.) and **ipstsapi-**.

ipstsapi- to look in: **nitsitsipstsàpi**, **nitàipstsàpi** I look in, **itsipstsàpiu**, **áipstsàpiu** he looks in. — Cf. **ipstsat-**, **ipstsam-**.

ipstsiksazk- v. **otsipstsiksazkokàie**.

ipstsin- to hold into: omiksi mánistàmiks itsipstsiníiau *they held those lodge-poles into (the lodge)*; manikāpiu mistsi ixtáipstsinim *a young man would hold a stick into (the lodge)*.

ipstsinakasi- to roll in: stámitotsipstsinakasinai *then (the gambling-wheel) (4 p.) rolled in there*; námists ixtsips(ts)inakàsin kitsim *(the gambling-wheel) (4 p.) rolled in into a door on the east-side*.

-ipstsipi- v. **-ipistsipi-**.

ipstspot- to bring in (an.): nitáistamatsipstspotóaiu *I then bring (the horses) back in (to the stable)*.

ipstsisakapi- to lead in: ánniksaie áipstsisakapiu eini *those would lead in the buffalo (a hunting expression)*.

ipstsisapiksi- to run in: nitáipstsisapiksi *I run in*, áipstsisapiksiu *he runs in*; omá akékoān itsipstsisapiksiu *there that girl ran in (into a dog's shelter)*.

-ipstsokapistot- to fix up well inside: áipstsokapistotsixp *(the lodge) was fixed up well inside*.

-ipu summer v. áipu, nepú.

-ipu- standing v. nip- standing.

-ipuu- to get up v. nipuu-

-ipui- standing v. nip- standing.

-ipuiakaxkumi- v. nipuiakaxkumi-

-ipuiaxki- v. nipuiaxki-

-ipuixts- v. itsipuixts-

-ipuixtsi- v. nipuixtsi-

-ipuistapiksi- v. nipuistapiksi-

-ipuisuiauani- v. nipuisuiauani-

-ipuxpaipi- v. nipuxpaipi-

-ipuxpauani- v. nipuxpauani-

-ipusam- v. nipusam-

-ipusapi- v. nipusapi-

-ipuskapat- v. nipuskapat-

-ipustokiaki- v. nipustokiaki-

-ipuyi- to stand v. nipuyi-

-ipuyi- to speak, to talk v. epuyi-

-ipuyimiki- v. nipuyimiki-

-ipuyin- v. nipuyin-

is- ahead, in front: itsisanistsiu *then he said ahead to her*; áisapàsapii *they went ahead to look about*; otsitsisaskunakák *then he was shot at ahead by him (4 p.)*; itsisomaxkaiau *then they ran ahead*; áisapàumaxkau *he would run about ahead*; otsitáisipuyimokaie *then she (4 p.) would stand in front of him*; itsitótsisàpiksim *then he threw it in front of him*. — Cf. -iso-, isóxtsi.

-is- four v. nis- four.

-is- to cook: nitáisaki *I cook*, áisakiu, -ísakiu *he cooks*; nitáisau *I cook him*, áisiu, -isiu *he cooks him*; nitáisixp *I cook it*, áisim, -isim *he cooks it*.

annóm ákaitaiksistsisik kitákitsauanoàuaists cook (pl.) here food enough that you (pl.) will carry with you; áisoyiaiks they (an.) were cooked; ki aukanaísoyisau and when they (an.) are all cooked.

-is- to feed: nitáisisaki I feed, áisakiu he feeds: nitáisoau, nitsisoau I feed him, áisoyiu he feeds him; imakétsinitsi noḡksisokit give me even burned stuff to eat.

-is- (uss-, zs-) to rub, to wipe: nitássaki I rub, I wipe, ássakiu he rubs, he wipes; nitássau I rub him, I wipe him, ássiu he rubs him, he wipes him; nitássixp I rub it, I wipe it, ássim he rubs it, he wipes it; nitássinixp I rub it, I wipe it, ássinim he rubs it, he wipes it; ixtsitsimsisau (ixtsitsimsisauaie) he wiped his anus with it.

isaykumi- to shoot ahead: nitákipisaykúmi I shall just shoot ahead: óypsistsáii ixtáisisaykuminai he (4 p.) was shooting his arrows ahead.

isani- to say ahead: nitáisani I say ahead, áisanju he says ahead: nitáisanistau I say ahead to him, áisanistsiu he says ahead to him; itsisanistsiu then he said ahead to him (to her).

-isani paint v. a s á n i.

isanist- to try: nitáisanistsii, nitáisanistsii I try, áisanistsiu, ásanistsiu he tries; nitáisanistotsixp, nitáisanistotsixp I try it, áisanistotsim, ásanistotsim he tries it.

isap- between (?): ixtsisapiksisáiiinai amóksik akíksik (the buffalo-herd) (4 p.) ran between these stone-piles; itsitaytsiuaisapistani(a)ipiksimai then he stuck it instead (of Belly-fat's arrow) without being seen. What is the meaning of -isap- in ákitsisapistotsop we (incl.) shall move to (Writing-stone)? — Cf. sap- in.

isapauauayka- to walk ahead: nitsékaúisapauauayk I walk ahead as a scout.

isapaumayka- v. isapomayka-.

isapasapi- to go ahead to look about: áisapásapii (-sapii) they went ahead to look about.

isapiksi- to throw ahead v. otsisapiksi-.

Isapó (Isapóa) an. Crow Indian tribe, obv. Isapó(i). — Cf. -isapo-.

-isapo- Crow Indian v. -isapoepuyi-.

Isapóake (-akeua) an. Crow Indian woman, pl. Isapóakeks.

Isapóekoän an. Crow Indian, pl. Isapóekoais.

-isapoepuyi- to speak Crow Indian: nitáisapoepuyi I speak Crow Indian, áisapoepuyiu he speaks Crow Indian.

isapomayka- to run ahead: nitáisapomayk I run ahead, áisapomaykau, áisapaumaykau he runs ahead.

isapótsists in. pl. Crow-guts.

-isat- to come in front of: nitáisatau I come in front of him, áisatsiu he comes in front of him; ki itótsisátsiuai then he came in front of her. — Cf. -iso- to go ahead.

isatop- to taste: isatópokit taste me; itsatopluai then he tasted him; otsitsatopokaie then he (4 p.) tasted him.

isáu in. *fat*, pl. isáists.

-isau- (?), a prefix of doubtful meaning: nitsitsisauàket *I then got on the other horse*; nisótamisauaiinūm *I then changed saddle-horses*.

isauani- to *fly ahead*: nitsisauani, nitáisauani *I fly ahead*, áisauaniu *he flies ahead*.

isápiátsis in. *looking-glass, telescope*, pl. isápiátsists.

-isekauatsi- to be *foot-washing*: nitáisekauatsi, nitáisekauatsi *I am foot-washing*.

isikítsim *he breaks it with a shot*.

isikotuyi (isikotuyiua) v. áisikotúyi.

-isixkiniistsi- to *wash hair*: nitáisixkiniists, nitásixkiniists *I wash hair*.

-isimiskoxt- to *shout at*: amói einiua itsisimiskoxtoyiu *these buffalo shouted at him*.

isimiu *he is wild*.

isin- to *break with hand*: nitáisinaki, nitásinaki *I break with my hand*, áisinakiu, ásinakiu *he breaks with his hand*; nitáisinau, nitásinau *I break him with my hand*, ásiniau, ásiniau, isiniu *he breaks him with his hand*; ánniksimaie nitsinokinani *they are the ones that broke us (excl.)*; nitáisinixp, nitásinixp *I break it with my hand*, ásinim, ásinim, isinim *he breaks it with his hand*; nitáisinomoau, nitásinomoau *I break for him with my hand*, ásinomoyiu, ásinomoyiu *he breaks for him with his hand*.

isin- to *hit*: itsisiniyasi omí pokún *if he hits the ball*; ikamitsaiisínias omí pokúni (istsaiisínias omí pokúni) *if he does not hit the ball*; ki ánniaie stámisiniminai *and that was it that he (4 p.) hit (with his arrow)*.

isinsatiu *it is frosty*.

isiniaut- v. isiniot-.

isiniot- (isiniaut-) to *seize ahead and take (to reach ahead and take)*, to *get a hold of, to catch*: itsisiniautyuiua *then she got a hold of her*; itsisiniautyui (itsisiniautyuiuaie) *then he reached and caught him*; mâtai-siniotyuiuaiksau *they could not catch (the gambling-wheel)*; ki omâ áikanyótakiu itsisiniótoasaie *and if the catcher catches (the ball)*; seko-kinists itsisiniótsim *he then got a hold of birches*.

isipi- (= aisipi- ?) v. sipi-.

isipuyim- to *stand in front of (an.)*: otsitalisipuyimokaie *then he (4 p.) would stand in front of him*.

isis in. *suet*.

isisit- to *hit ahead, to shoot ahead*: otsisisitokaie *he was shot ahead by him (4 p.)*.

-isiski- to *wash a face*: nitáisiskiists, nitásiskiists *I wash a face*; nitáiskiau, nitásiskiau, nitáisiskiistsimmau *I wash his face*, áisiskiu, áiskiu, áisiskiistsimmiu *he washes his (another person's) face*; itásiskiuaiie *then she washed his face*; nitáisiskioysi, nitásiskioys *I wash my face*, áisiskioysi, áiskioysiu *he washes his (own) face*.

isiskiozsátsis in. *soap*, pl. isiskiozsátsists.

isists- to *wash*: nitáisiststaki, nitásiststaki *I wash*, áisiststakiu, ásiststakiu

he washes; nitâisistsimmau, nitâsistsimmau I wash him, âisistsimmiu, âsistsimmiu he washes him; otsitâpasistsimokaie then she (4 p.) washed him all about; nisôtamasistsimau nokitsisau then I washed my finger; nitsitaisistsimai omiksi mamiksi then I clean (wash) the fish; nitâisistsistoxp, nitâsistsistoxp I wash it, âisistsistom, âsistsistom he washes it; nitâisistsistomoxsi, nitâsistsistomoxs I wash myself, âisistsistomoxsiu, âsistsistomoxsiu he washes himself; nitâisistsistomou I wash for him, âisistsistomoyiu he washes for him. The stem isists- is shortened to -sists- in forms as nitsiststaki I wash, nitsiststoxp I wash it. De Josselin de Jong warrants also initial sists-, e.g. siststakiu he washes, siststom he washes it.

isistsi (isistsiu) an. wolverine, obv. isistsi(i), pl. isistsiks.

Isistsikoan (-koana) an. Wolverine, a man's name, obv. -koan(i).

isiststân (isiststâni) in. manifold (internal part of the body).

-isit- to hit: kimâtoḡkotsisitoauatsiks you will not be able to hit him; otsimataisistokaie he (4 p.) nearly hit him; naḡksinauâisistoki he might finally hit me.

-isit- (-isito-) five v. nisit- (nisito-).

isitsiman an. baby, little child.

-isiu v. mi- hard.

isk (iska) an. bucket, pail, pot, pl. iskiks; nôḡk my bucket, ôḡk his bucket.

isk- to break with foot: nitâskâki I break with my foot, âskâkiu he breaks with his foot.

isk- backward v. sk-.

-isk- instead v. misk-.

iska- to be broken: nitâisk I am broken, âiskau, iskâu he is broken; annôḡk nitâiskaxpinan now we (excl.) are broken; iskâiks oḡkyôauaists those who had their bones broken: iskâists in. pl. broken bones.

iskaxkosi- to stretch back one's hands: niuôkskaitapiiks ânniksaie iskaxkôsii there were three that stretched their hands back (to bring in the meat).

-iskapiu v. mi- hard.

-iskatoḡpokâuanisiu v. iskotoḡpokâuanisiu.

iskâutako in. loud or roaring sound.

iskêtstani in. raft, pl. iskêtstanists; nitskêtstani my raft.

iski- to break v. ski- to break.

-iskixtsi- to lie low (so that one cannot be seen): itâḡkanâiskixtsiu then they (sing.) all lay low.

-iskitakaupi- v. miskitakaupi-.

iskoḡkistotau put (the moccasins) with the fore-ends back.

iskoḡpókâuanisiu he cried himself small again; skâtamiskatoḡpokâuanisiu then he cried himself small again.

iskôḡt (iskôḡtsi) v. skôḡt.

iskotamisapi- v. skotamisapi-.

isksi- to urinate: âiisksiu he urinates. — Cf. saisksi-.

-isksima- (-isksimat-) to put one's pack on: ki tsânistsinami kitâkixkito-

pixp, ki kitákiksisksimaxpi (to be read kitákitsisksimaxpi ?) *what colour of horse will you ride on, and put your pack on*; aisákuyisikekai nitákit(s)-isksimau *I shall put my pack on a bay-striped back. — to load up*: nitsisksim *I load up*, isksimau *he loads up*; nitsitaiáksisksim iskisakuyi *then I loaded up some meat. — to put upon*: stsíkiks ámo onóyksèkanì mátsit-aiisksimmatau *some put their beddings also upon (dogs).*

isksimani in. *pack, load*, pl. isksimanists.

-isksimma- v. **-isksim-**.

-isksin- *to know, to remember, to learn, to recognize*: nitáksinoau, nitsksinoau *I know him*, ákssinoyiu *he knows him*; nitáksinixp, nitsksinixp *I know it, I learn it*, ákssinim, isksinim *he knows it, he learns it*; káistotsinam annáyk nitsitsksinimáypa *he looks like that one I know (my wife has connections with).*

Isksínaitapiáke (-ákeua) an. *woman belonging to the Bug-people*, pl. -ákeks.

Isksínaitapikoän an. *man belonging to the Bug-people*, pl. -koáiks.

Isksínaitapiks an. pl. *Bug-people, a Peigan band.*

isksínau (isksínaua) an. *bug*, obv. isksínai(i), pl. isksinaiks.

isksínauàsi- *to turn into a bug*: isksínauàsiu *he turns into a bug.*

isksinétakisín in. *minute*, pl. isksinétakisists; nitókskai isksinétakisín *one minute*; niuókskasksinetakisín *three minutes. — Cf. kepúsksksinítaksi.*

isksíni in. *urine.*

-isksinimats- *to teach*: nitákssinimatstaki *I teach*, ákssinimatstakiu *he teaches*; nitákssinimatsau *I teach him*, ákssinimatsiu *he teaches him*; nitákssinimatsoysi *I teach myself*, ákssinimatsoysiu *he teaches himself.*

isksinisau- (isksiniso-) *to go back down*: itsksinisò *then she went back down*; ánisksinisaut *now come back down.*

-isksi- *to come back in*: ki otáisksipisi *and when he came back in.*

-isksi- (-isksipist-) *to tie*: nitáisksipistaki *I tie*, áisksipistakiu *he ties*; nitáisksipistau *I tie him*, áisksipistsiu *he ties him*; ánnimaie itsisksipistsiu-áiks *there it was that he tied them (an.)*; nitáisksipixp *I tie it*, áisksipim *he ties it*; ánnimaie tsisksipim omi mistsisi *that was it he tied to that stick*; nitáisksipistomoau *I tie for him*, áisksipistomoyiu *he ties for him*; paɣksistsisksipistomòkit *tie (a string) across to shorten it for me*; itsipayksistsisksipistomòyuaie *then he tied (a string) across to shorten it for her.* — Cf. -oksipist-, and also annáksistsipistsimât.

Isksípyai an. *Brings-back*, a woman's name.

isksisi- v. **-ksisi-** *to stick.*

isksistsaki- *to do beadwork*: nitáisksisistsaki *I do beadwork*, áisksisistsakiu *he does beadwork.*

-iskskam- *to watch (an.)*: nitáiskskamau, nitáskskamau *I watch him*, áiskskamiu, áskskamiu *he watches him*; nitáskkamâu (nitákskskamâu ?) *kitánninûna I shall watch our (incl.) daughter*; nitákskskamaiau *I shall watch them (an.). — Cf. -iskskat-*.

-iskskat- to watch (in.): nitâiiskskatsixp, nitâiskskatsixp *I watch it*, âiiskskatsim, âiskskatsim *he watches it*. — Cf. -iskskam-.

-isksksin- to crack: nitâisksksinitau *I crack him*, âisksksinitsiu *he cracks him*; nitâisksksinixp *I crack it*, âisksksinim *he cracks it*.

iskunat- strong: iskunataykumiks *those that shot hard*. — Cf. iskunatap-.

iskunataykumi- to shoot hard v. sub iskunat-.

iskunatap- strong: nitskunatâps *I am strong*, iskunâtâpsiu, iskunatâpsiu *he is strong*; nitskunatâpsatoxp *I am strong at it*, iskunâtâpsatôm, iskunatâpsatôm *he is strong at it*; skunatâpsatôm otâpioyekânists *he was strong, whenever he went out to get something to eat*; iskunatapiu (in.) *is strong*; imakumaiskunatâpis nitôaypi *even if it is a bad case (prop. even if it is strong), how he is shot*. — Cf. iskunat-.

iskunâtâpsi (iskunâtâpsia) an. *strong man*, obv. iskunâtâpsi(i), pl. iskunâtâpsiks.

iskuyipist- (iskuyipista-) to use as bridle: nimoxtsiskuyipist *I made use of (it) as a bridle*; âiaksiskuyipistoyiuâiks *he used (the ropes) as bridles for (the people)*.

iskuyipistâtsis an. *bridle*, pl. iskuyipistâtsiks.

iso- (isoî-, isui-) through a lodge: âkitsisoinoyiuâie *he will see him through the lodge there (outside)*; itâisuiâpiu moyists *he could see through lodges*.

-iso- to go ahead: itsisô *then he went ahead*, itsisôiau *then they went ahead*; aitsâitapisoykôaiau aâpaists *nobody then went ahead of them for the blood*. — Cf. is-, -isat-.

-iso- four v. nis-.

isoin- (isuin-) to see through a lodge: âkitsisoinoyiuâie *he will see him through the lodge there (outside)*.

isôisokâsimiâke (-âkeua) an. *woman belonging to the Shabby-coats*, pl. -âkeks.

Isôisokâsimikoân an. *man belonging to the Shabby-coats*, pl. -koaiks.

Isôisokâsimiks an. pl. *Shabby-coats*, a Blood Indian band.

isok- (isoks-), sok- (soks-) heavy: isoksim, soksim (an.) *he is heavy (of persons)*; isôkimiu, sôkimiu (an.) *he is heavy (of animals)*; isokô (isokû), sokô (sokû) (in.) *it is heavy*, isokûists (in. pl.) *heavy things*; isoksistsisâu *if (the mares) had a heavy load*; miôkasiu ninau ikâisokspi-nakiu *a strong man can lift a heavy weight*.

-isôkaiis v. asôkaiis.

-isokekinin- to feel (prop. to seize ahead) the breast of a person or animal: âisokêkininiuâiks *he was feeling their breasts (i.e. the breasts of the geese) with his hands*.

-isokotskinaikima- v. itâsokotskinaikimâiau.

Isoksinama an. *Heavy-gun*, a man's name, obv. -namai(i).

isoksistsi- to carry a heavy load on one's back: isoksistsisâu *if (the mares) had a heavy load*.

Isókskitsinau (-inaua) an. *Ashes-chief*, a boy in an ancient story, obv. Isókskitsinau(i).

isokuiáuoṭāni in. *heavy shield*, pl. isokuiáuoṭānists.

I'sokuimaykàni an. *Heavy-runner*, a man's name.

-isoḡkatsis in. *foreleg*, pl. -isoḡkatsists; otsisoḡkatsists *his (its) forelegs*.

isoḡkèman an. *youngest wife*, pl. isoḡkèmaiks; nitsisoḡkèman *my youngest wife*, otsisoḡkèman *his youngest wife*.

-isoḡkinauat- to wear in front as a top-knot: otokāni ixkanāiisoḡkin-auatōm *he had all his hair tied in front as a top-knot*.

isoḡkitoḡtsi (-tsik, -tsim) on the edge of a hill.

isoḡpekists in. pl. foreteeth.

-isoḡpski- v. misoḡpski-.

-isoḡpskyekiāki- to trap a musk-rat (musk-rats): nitsisoḡpskyekiāki *I trap a musk-rat*.

isoḡṭsi (-tsik, -tsim) ahead, in front, in the future.

isomaḡka- to run ahead: nitāisomaḡk *I run ahead*, āisomaḡkau *he runs ahead*.

isoḡṭsi (-tsik, -tsim) near the edge of the water or the fire (also used for ashore): potāni isoḡṭsim *right near the fire*, — isoḡṭsi in. shore, pl. isoḡṭsists.

isopatska- to take for a seat: ānniaie isópàtskàiau *those they took for a seat*.

isopamaat- to cross ahead of: nitsisopamàatau *I cross ahead of him*, isopamàatsiu *he crosses ahead of him*, isopamāakit *cross ahead of me*.

-isot- to take ahead, to touch, to feel by touching: nitāisōtoau *I take him ahead*, āisōtoyiū *he takes him ahead*; nitāisōtsixp *I take it ahead*, āisōtsim *he takes it ahead*; ānnom okékinī aisōtsimaie *he felt that one's breast (i.e. the breast of that goose)*.

-isotāpsimiks v. onóḡksisotāpsimiks.

I'soyiks an, pl. *Tails*, the fifth age-society of the Peigans.

isoyiū *he has a tail*.

ispāḡkitsékaḡpi in. (?) instep.

Ispikisi an. *Thick-ass*, a man's name.

ispixtsi- v. spixtsi-.

-ispumo- (-ispummo-) to go to heaven v. -spumo-.

ist- in, into: natsikists āmoistsiāuki, istsistakākitau *here are my moccasins, stick your feet in them*; istsistāpiksiu *he then ran into (a hole)*. — Cf. ist- in the forest.

ist- (ists-) in the forest, into the forest: annóḡk āmo akétui ānnamaie istsistsāupiū *now in this bunch of timber he is sitting*; amāitsoāskuists itsitāistsokaiau (itsitāistsokaiau) *they will sleep in thick forests*; amóm atsiuāskui aitāḡkánaistokékām (misheard for -okékāu ?) *all of them were camping in the forest here*; istsippiksiu *he fled into the forest (the brushes)*; istsistāpiksiu *they then fled into the forest (the brushes)*. — Cf. ist- in, -ists-.

ist- (ists-) *then, there, etc.*, v. **it-** (same meaning).

ist- *under the water* v. **st-** (same meaning).

ist- is a prefix to form superlatives, e.g. *istómayksim he is the biggest (or oldest) (person) of all*. — Cf. *istoχkan-*.

-ist- (-ists-) *to carry on one's back*: *nitsistsi, nitáistsi I carry on my back, -istsiu, áistsiu he carries on his back; itámsokatsitotsistsinai then she (4 p.) again carried (the animal) on her back; nitáistamau I carry him on my back, áistamiu he carries him on his back, itáksistamluaiks he then would carry them (an.) on his back; itamistsimiuaie he then carried her on his back; nitáistsoxsatoχp I carry it on my back, áistsoxsatom he carries it on his back; nitáistoxtoχp I carry it on my back, áistoxtom he carries it on his back, áistoxtómiau mistsists they would carry the wood on their backs.*

-ist- *away* v. **mist-** *away*.

-ist- *two* v. **nist-** *two*.

ista- *to suck*: *nitást I suck, ástau he sucks, istát suck (imperative); nitástatau I suck him, ástatsiu he sucks him; nitástatoχp I suck it, ástatom he sucks it; nitástatomoau I suck for him, ástatomoyiu he sucks for him.*

ista- *to think, to intend, to expect*: *nitást I think, ástau, áistau, -stau he thinks; itstáu then he thought; itstáupists ixtsitáskunakiôp whenever we (incl.) think (to do so), then we (incl.) shoot with (the pine-tree); nit-áistatau, nitstatau I think of him, áistatsiu he thinks of him; áistatau, máχsinisi he had been thought, that he was dead; otástakàie, maykáksis then he was thought by (the rider) (4 p.), that he might dodge; kitstatôpi, mäsit (kinóχkstatôχpi, mäsit) take which you think (that means: which you like); áisekunastatsiiauaie, máχsikoypisi they were continually expecting (the gambling-wheel) that it would stop rolling. — to rely upon: otástakakoaiau (otástakakoaiau) they (4 p.) relied on them (an.). — Cf. *noχksta-*.*

ista- (istai-, ist-) *to hammer, to hammer in, to put in a picket or any other pointed thing, to picket, to stake*: *nitástaki I hammer in, etc., ástakiu he hammers in, etc.; nitástau I hammer him in, I picket him, ástsiu he hammers him in, he pickets him; nitástaixp I hammer it in, ástaim (ástaim) he hammers it in; nitástamoau I hammer in for him, ástamoyiu he hammers in for him; nitsitstaxpi nótas where I had picketed my horse; áistaiuàie he picketed her (viz. the mare); nitsitastàiau then I stake them (viz. the traps); ki omiksimàie áinakàsii, omi stsistsinii nitsitástaixp and there I was nailing the tongue of a waggon; nisótamatomatàpstaixp then I began to nail it again; nimátsiksiststaixpatsiks when I got through nailing it.*

ista- *to scrape*: *nitástaii I scrape, ástaiiu he scrapes; nitástatau I scrape him, ástauatsiu he scrapes him; nitástauatoχp I scrape it, ástauatom he scrapes it.*

istáiekim *is blunt*.

istaii- *to dive*: *nitástaii, nitsistaii I dive, istáiiu he dives; iksisamo otsis-taisini it was a very long time that he dived (lit. a very long time was his*

diving) : nitástaiiskoxtoau *I dive for him*, ástaiiskoxtoyiu *he dives for him* ; nitástaiiskoxtomou *I dive for him*, ástaiiskoxtomoyiu *he dives for him* ; nitástaiiskitsixp *I dive for it*, ástaiiskitsim *he dives for it*.

istaiin- *to blunt* : nitástaiinau *I blunt him*, istáiniu *he blunts him*.

-istaiisko- *to keep down* (in wrestling) : nitsítstaiiskoau *I keep him down*.

istakaki- *to stick one's feet in* : itsistakakitau *stick your feet in them* (viz. in my moccasins).

istakasi- *to sink* v. astakasi-.

-istakini in. *stone to hammer the bones on* : otsistakini *her stone to hammer the bones on*.

istayk- *to suckle*.

istáykaɣtau (-kaɣtau) an. *buffalo-cow with sucklings*, obv. -kaɣtai(i), pl. -kaɣtaiks.

istaykapi- *to crawl in* : nitástaykápi *I crawl in*, istaykápiu, áistaykápiu *he crawls in*. The stem istaykapi- is also of the sun, etc. : istaykápiu, áistaykápiu (*the sun*) *sets*.

-istaykixtsau *is covered up* : mástaykixtsàuaiks *their faces were not covered up*.

istaykyauani- *to throw down the head* : itsistaykyàuanu *then he threw his head down* ; mátsitsistaykyàuanu *then he threw his head down again*.

istaypéksiks an. pl. *haunting ghosts*.

istayt- v. stáɣt-.

istáytsi v. stáytsi.

istáytsikokùto *it was frozen under the surface*.

istáytsimàn an. (and in. ?) *antler*.

istáytsimàtsis an. *ramrod*, pl. istáytsimàtsiks ; nitstáytsimàtsis *my ramrod*.

istáytsis v. -stáytsis.

istamaikaɣtsi- *to play a stake-game* : ástamaikaɣtsiau *they play a stake-game* ; ixtástamaikaɣtsiauaists *they played a stake-game with them* (in.).

istani- *out of sight* : anniksi tokskámiks matsinióauaists áuapatsistaniskapatómiauaists *of some other people they would pull back their tongues out of sight* ; itaytsiuaistaniáipiksim (itsitaytsiuaísapistan(i)áipiksimáie) *then he stuck it instead (of Belly-fat's arrow) without being seen* ; áistanisòo *he went out of sight* ; otástanipisaiks *when they got out of sight* ; autómitsistaniáipiksim otsists kóniskuyi *then they* (sing.) *first stuck their hands in the snow (so that the hands were) out of sight*.

istaniaipiksi- v. istanipiksi-.

istaniayi- *to defecate while running* : istániayiu *he defecates while running*.

istanipi- *to get out of sight* : otástanipisaiks *when they got out of sight*.

istanipiksi- *to put out of sight* : nitsistanipiksistau *I put him out of sight*, istanipiksistsiu *he puts him out of sight* ; nitsistanipiksixp *I put it out of sight*, istanipiksim, istaniáipiksim *he puts it out of sight*.

istanisoo- *to go out of sight* : áistanisòo *he goes out of sight*.

istánists in. pl. *dung*.

istap- towards v. itap- towards.

istap- away: istapistotsiau *they moved away (to the mountains)*. — Cf.

mistap-.

-istap- v. mistap-.

-istapaat- v. mistapaat-.

-istapaχkaii- v. mistapaχkaii-.

-istapaχki- to paddle away v. mistapaχki-.

-istapaχkiot- v. mistapaχkiot-.

-istapapiksi- v. mistapapiksi-.

-istapauani- v. mistapauani-.

-istapauapiksi- v. mistapauapiksi-.

istapi- to strangle: nitāiistapistau *I strangle him*, āiistapistsiu *he strangles him*.

istapiks- to run in v. istapiksi-.

-istapiks- to defecate: stāmoχpistapistāpiksin *then immediately he (4 p.) defecated*; itāksistapiksatsiiauaie maiāi *then they began to defecate on his robe*.

-istapiks- to flee away v. mistapiks-.

istapiksi- to run in: nitāiistāpiksi *I run in*, āiistāpiksiu *he runs in*; omā sinopāua itsistāpiksiu *the kit-fox then ran in (to a hole)*; otsitsistapikspiai *where he had run in (to a hole)*.

-istapiksi- to throw away v. mistapiksi-.

istapin- to dip: nitāstapinaki *I dip*, āstapinakiu *he dips*; nitāstapinau *I dip him*, istāpinui, āstapiniu *he dips him*; itāstapiniuaie *she then pulled her head under the water*; nitāstapinixp *I dip it*, istāpinim, āstapinim *he dips it*; nitsistapinoχsi *I dip myself*, istapinoχsiu *he dips himself*; istāp- inotsiiau *they dip one another*.

istāpinakisini in. dipping.

-istapipiksi- v. mistapipiksi-.

-istapipota- v. mistapipota-.

-istapiskap- v. mistapiskap-.

-istapistapatakaiayi- v. mistapistapatakaiayi-.

-istapistot- v. mistapistot-.

-istapistotsi- v. mistapistotsi-.

-istapistsipatakaiayi- v. mistapistsipatakaiayi-.

-istapitsi-: ānni nanistōtsistapitsixp ōkāni *that is the way I understand the medicine-lodge*.

-istapo- v. mistapo-.

-istapokskasi- v. mistapokskasi-.

-istapoχpapiks- v. mistapoχpapiks-.

istapoχt- to put it away: nitsistapoχtoχp *I put it away*, istapoχtom *he puts it away*.

-istapomaχka- v. mistapomaχka-.

-istapomato- v. mistapomato-.

-istapotakau- v. mistapotakau-.

-istapotakoꝯkyaki- v. mistapotakoꝯkyaki-

-istapsko- v. mistapsko-

-istapsixtsi- v. mistapsixtsi-

-istasuyin- v. mistasuyin-

istatsi- to sink: nitsistātsi *I sink*, istātsiu *he sinks*.

-istauasi- to grow: nitāiistauāsi *I grow*, āiistauāsiu *he grows*; eini ānni nitsistāuāsii *they were shaped (prop. grown) like buffaloes*.

-istauatomo- to make grow for somebody, to bring up for somebody: āmoi kipōꝯksistāuatomōkit *quickly raise this one for me*; noꝯksistāuatomokit *please, raise him for me*.

-istauot- to take away: nitāistauotsixp *I take it away*, āistauotsim *he takes it away*.

Istakāni an. *Depend-on*, a man's name.

istamaikaꝯtsi- v. istamaikaꝯtsi-

istāmaikaꝯsisini in. *stake-game*.

istāmatsis v. stāmatsis.

istap- away v. istap- away.

-istap- = -istap- v. mistap-

istāpiokit *take me to (that river there)*.

istāꝯk- = istoꝯk- v. itoꝯk-

istāꝯksān an. *shawl*, pl. istāꝯksāniks.

Istꝯkyāꝯtso (-tsoa) an. *Holds-his-head-down-Joe. Stooping-Joe.* a certain man's nickname, obv. -tso(i).

isto- to be cold v. sto- to be cold.

istoān (istōān, istoān) an. *knife*, pl. istoāiks (istōāiks); notoān *my knife*, otoān (otoānni) *his knife*, otoāuaiks *their knives*; nisōtamōtaki kāksākin ki istoāi *I then took an axe and a knife*.

Istoān (Istoāna) an. *Knife*, a man's name, obv. Istoān(i) (*Blood Indian*).

istok- (istoks-), istoki- *drumming, knocking, making noise with the feet*: omi mistsisi itsistoksiksimau *he then beat on that stick with another stick*; itsistokipiksiu (*the buffalo*) *ran away making noise with their feet*; ots-itastoksiskimayp *where he used to make noise with his feet*. — Cf. istoki- to knock, etc.

-istok- (-istoki-) two v. nistok-

-istoka- to be or to become two: stāmistōkau ostūmī *then his body turned into two*; ki āmoꝯkaie ixtsistōkau pisātapi, nitsinixpi nipūitapīsin *and this is the second wonderful thing I saw in my life-time*.

-istokaꝯko-: noꝯkātšis nimoytāistokaꝯkoau *I trip him up*.

istoki- to knock, to drum: nitāistokiaki, nitsistokiaki *I knock, I drum*, āistokiakiu *he knocks, he drums*; nitāistokiau *I knock him*, āistokiiu *he knocks him*; nitāistokixp *I knock it*, āistokim *he knocks it*; ki itāpaistokiinai *and then she (4 p.) knocked at (the tree)*; ki itōtsistokiuaie *and then he knocked at (the tree)*. By the side of nitāistokiaki, āistokiakiu, etc., we find nitāistokiaki, āstokiakiu, etc. — Cf. istok- *drumming*, etc.

istokikaki- to stamp with the feet: nitáistokikaki (nitástokikaki) I stamp, áistokikakiu (ástokikakiu) he stamps.

istokima- to drum: nitáistokim I drum, áistokimau he drums.

istókimätsis in. drum, pl. istókimätsists.

istokinisi- to make blaze, to make blaze up: nitsistokinisixp I make it blaze, istokinisim he makes it blaze; amó piskán istokinisit burn up this buffalo-corral.

istokinitsi- to burn, to blaze: itsistokinitsiu then it burns.

istokipiks- to run away making noise with the feet: ki itsistokipiksiu einiua and then the buffalo ran away making noise with their feet; amói einiua itsistokipiksiu these buffalo ran away making noise with their feet; itožkánaistokixpiksinai then (the people) (4 p.) all ran away making noise with their feet; nitsitsistokipiksatau then I ran away from him making noise with my feet; itsistokipiksatsiu then he ran away from him making noise with his feet; ki itsistokipiksataua (itsistokipiksataiixk) then he was run away from with noise of the feet (that means: then the people ran away from him making noise with their feet).

istoksiksima- to beat with a stick for the purpose of making noise: omi mistsisi itsistoksiksimaup he then beat on that stick with another stick.

istoksiskima- to make noise with the feet: ákotoistóksiskimaup let us (incl.) go and make noise with our feet; atákotoistóksiskimaup let us (incl.) again go and make noise with our feet; otsitástoksiskimayp where he used to make noise with his feet.

istožk- thin: istóžksiu (an.) is thin, istožkiu (in.) is thin.

istožk- in a lying position, lying down: itsistožkaiupyiu he talks in a lying position; kitsistožkáuysi you eat in a lying position; itsistožkàisimiu he drinks in a lying position; itsistožkaisinakiu he writes in a lying position; itsistožkàutsisiu he smokes in a lying position; aïistožkitsiu he was lying down; itsistožkixtsiiaiks then they lay down; itástožkopiau then they lie down; nitsitsistožkožpi then I fell down.

istožk- on, on top (of) v. itožk-.

istožkaixtsi- (istožkixtsi-) to lie down: nitsistožkaixts (nitsistožkixts) I lie down, istožkaixtsiu (istožkixtsiu) he lies down; itsitótsistožkixtsiuaie then he lay down at her side. — Cf. ixpoksistožkixtsim-.

istóžkàipistsi an. or in. (?) thin piece of cloth.

istožkan- (istožkanai-, istožkanau-) all: spóžtsim istožkanáitapiua all the people on high; istožkanáukapsiu he is the worst of all; istožkanáiažssiu he is the best of all. — Cf. ist- and kan-.

istožkanáiažssiu (an.) he is the best of all, istožkanáiažsiu (in.) it is the best of all.

istožkanáisokāpsiu (an.) he is the best of all, istožkanáisokāpiu (in.) it is the best of all.

istožkanáukāpsiu (an.) he is the worst of all, istožkanáukāpiu (in.) it is the worst of all.

istožkanáumayksim he is oldest.

istoꝥkatapiksi- to throw down: nisótamistoꝥkatapiksistanan then we (excl.) threw her (the cow) down; stámastoꝥkatapiksistsinai omim paꝥtókim then he (4 p.) threw the pine-tree down.

-istoꝥkemam- to carry (an.): māꝥkitoꝥpoksistoꝥkemāmaꝥsaie that she might help her to carry (the doe).

istoꝥkixkétan in. pan-cake, pl. istoꝥkixkétanists (thin baking, thin bread).

istoꝥkixtsi- v. istoꝥkaixtsi-.

istoꝥkitsi- to lie down: nitāiistoꝥkitsi, nitsistoꝥkitsi I lie down, āiistoꝥkitsiu, istoꝥkitsiu he lies down: itsitōtsistoꝥkitsiinaí then he (4 p.) lay down on the side of it.

istoꝥkoꝥpi- to fall down: nitsistoꝥkoꝥpi I fall down, istoꝥkoꝥpiu he falls down.

istoꝥkopi- to lie down: nitāiistoꝥkōpi, nitsistoꝥkōpi I lie down, āiistoꝥkōpiu, istoꝥkōpiu he lies down: itáistoꝥkopiau (itáistoꝥkopiau) then they lie down.

istoꝥksán an. wrap, pl. istoꝥksániks.

istoꝥksistsin- to slice: nitsistoꝥksistsinixp I slice it, istoꝥksistsinim he slices it.

istoꝥtótai v. itoꝥt-.

istómaꝥkatoíiksistsikātōsi v. stómaꝥkatoíiksistsikātōsi.

istómaꝥkatoíiksistsikūi v. stómaꝥkatoíiksistsikūi.

istómaꝥksim he is oldest.

-istot- to do, to make: ānniaie nitakāukistotakiau that are all the things they would do; ākoꝥkapaiaksistotoāu we (incl.) shall prepare to do away with him; mátaisapistotsimatsaie she could not fix it (viz. the lodge that was smoking) all right. — Cf. apistot-.

istotoꝥsi- to clothe oneself: nitsistotoꝥsi I clothe myself, istotóꝥsiu he clothes himself.

istotóꝥsists (astotóꝥsists) in. pl. clothes; mátsistotoꝥsiuats he had no clothes.

-istots- very much (?): nitsikastotsoyixpinan we (excl.) eat very much (-astots- = -astots- = -aistots-).

istotsi- to move camp: istótsiu he moves camp, istótsixkim he moves camp to it.

istótsiu it belongs.

ists- to burn, to light, to lit, to kindle, to brand: nitāistsaki I burn, āistsakiu he burns; nitāistsau I burn him, āistsiu, istsiu he burns him; nitāistsixp I burn it, āistsim he burns it; otóksksisi nātókamiaiks istsaiaiks the two pieces of bark were burning; ki unistáꝥsiks nitsitomatapistsanāniau and we (excl.) began to brand the calves; nisótamatsitastsakixpinan then we (excl.) were branding again; nitāistamsātsāki, nitsitaistsixpiu I then make shavings, then I light them; ki ānnimaie nimóꝥtstsimáꝥpinan and with that we (excl.) lighted (our cigarettes); itstsim then he lit it. By the side of the forms with ai- we find nitáistsaki, áistsakiu, nitáistsau, áistsiu, nitáistsixp, áistsim, etc.

istsako- to dribble: *ástsákoyiu it dribbles, it falls in drops; istsakoóixkau he dribbles (allows spittle to fall).*

-istsap- burning: *amó oápsp místsii ixtástsapinisuaie he burned its (the bird's) eye with the stick. — teasing: itástsápiuátsuaie then he teased him by eating that brisket.*

istsápikaniksiminai it was a very dry tree (an.) (4 p.).

istsapiksi- to flee into the brushes: *itsistsápikšiau then they fled into the brushes.*

istsápinam (an.) is light-coloured: *omäie tókskam istsápinam there was one light-coloured (horse).*

istsapini- to have eye-ache: *nitástsápiní I have eye-ache.*

istsapomayka- to run on each side: *itsistsapomáyk(au) (the cow) would run on each side (i.e. would not go straight).*

istsámmok- to put a hat on, to wear a hat, to wear as a hat: *nitsistsámmoki I put a hat on, istsámmokiu he puts a hat on; nitáistsámmoki, nitástsámmoki I wear a hat, áistsámmokiu, ástsámmokiu he wears a hat; nitáistsámmokatáu I wear him as a hat, áistsámmokatsiu he wears him as a hat; nitáistsámmokatòxp I wear it as a hat, áistsámmokatòm he wears it as a hat.*

istsámmokân in. cap, bonnet, hat, pl. *istsámmokânists.*

istsáyk- = *istsoyk-* v. *itsoyk-* before.

Istséka (we suppose this to be the correct form of the name) an. Sore-back, a woman's name.

istseka- to have foot-ache, to have a lame foot: *nitsistsisèk (= istsiu noykátsi) I have foot-ache, itsistsèkau he has foot-ache; nitástsèk I have a lame foot, ástsèkau he has a lame foot.*

istsekayi- to run with an aching foot: *stámaiiksistsekayiu then he ran as one whose foot aches very much.*

istsekinaki- to have a hurting leg-bone: *nitsistsékinaki I have a hurting leg-bone.*

istsekini- to have tooth-ache: *nitástsékini (nitáistsékini) I have tooth-ache.*

istsekini- to make a noise v. *istsikini-*

istsekinistsi- to have hand-ache: *nitsistsékinists (= istsiu notsis) I have hand-ache.*

-istseksina v. *pitséksina.*

istséksinaikokäiks v. *pitséksinaikokäup.*

-istseksinaitapepuyi- to speak Snake Indian: *nitástseksinaitapepuyi I speak Snake Indian, ástseksinaitapepuyiu he speaks Snake Indian. — Cf. Pitséksinaitapi.*

-istseksinaitapi- v. *-istseksinaitapepuyi-*

-istseksinasko- snakes (collective): *tsistapáistseksinaskoys from (that one) more snakes will come in the future.*

-istsepiskat- v. *nistsepiskat-*

-istsepiski- v. *nistsepiski-*

istsi (istsiu) in. *fire*, pl. *istsiists*.

istsi- to be: istsiu, áistsiu *is*. — Cf. *itstsi*.

istsi- to ache: istsiu, -istsiu, áistsiu *it aches*; nitókskam natósiua *manistsisamiistspi during one month it was that it ached*. — Cf. *-istsap*.

istsi- to be angry: nitsistsitaki *I am angry*, istsitakiu *he is angry*; nit-áistsimau *I am angry with him*, áistsimiu, -istsimiu *he is angry with him*; nitsiksistsímaiau *I am very angry with them*.

istsi- to listen: nitáiiistsi *I listen*, áiiistsiu *he listens*; nitáiiistsiau, nitsistsiau *I listen to him*, áiiistsiu *he listens to him*.

-istsi (-ists) serves to form a few independent adverbs: námists *east, on the eastside*; nimists *west, on the westside*.

-istsi- (-istsis) *tree, log, stick* v. *mistsis*.

-istsi- to carry on one's back v. -ist- (same meaning).

istsiáinakási an. *locomotive*, pl. *istsiáinakásiks* (lit. *fire-waggon*).

istsiáykioysátsis in. *steamer*, pl. *istsiáykioysátsists*.

istsik- (istsiks-) *wrongly, amiss*: itsistsikskáinai *then he (4 p.) made a mis-cut*; nitáitapistsiksk *I made a real slip-cut*; itsikipaistsikinimaie *then he acted as if he made a slip-cut on it*; itsistsiksikskimàie *then he made a mis-step*.

-istsika- (-ustsika-, -ustsixka-) *shoulder*: otsitsipotsistsikaypiàie *where her shoulders came together*; nitáispistsikáki *I raise my shoulders*; stámi-kakoykoxtopustsixkañau *they then only greased their shoulders with (some of the oil)*; kákoxtopustsikañau *they only greased their shoulders*.

istsikaykiaki- to iron: nitástsikaykiaki *I iron*, ástsikaykiakiu *he irons*.

istsiki (istsika, istsik) v. *stsiiki*.

istsikikaki- to slip: nitsistsikikaki *I slip*, istsikikakiu *he slips*.

istsikixkini (-kixkiniua) an. *a bald-headed person*, obv. -kixkini(i), pl. -kixkiniks; istsikixkiniu *he is bald*.

istsikin- to make a slip-cut: itsikipaistsikinimaie *then he acted as if he made a slip-cut on it*.

istsikini- to make a noise, to sound confusedly, to buzz, etc.: nitsistsikini, nitsistsèkini *I make a noise*, istsikiniu, istsèkiniu *he makes a noise*; otáiiistsèkinsaie *that (the Sioux) made noise*; nitsistsikiniskoytoau *I make noise about him*, istsikiniskoytoyiu *he makes noise about him*.

istsikinisini (istsikinsini) in. *making a noise*.

istsikinisoisksisi (-soisksisiua) an. *mosquito*, obv. -soisksisi(i), pl. -soisksisiks (*buzzing-fly*).

istsikítsikin in. *shoe*, pl. *istsikitsikists*. — Cf. *matsikin*.

istsikiu *it is swift*.

istsiksaskina- to have consumption: nitástsiksaskin *I have consumption*, ástsiksaskinau *he has consumption*.

istsiksaskinàni in. *consumption*.

istsiksi- to be sleepy: nitáistsiks *I am sleepy*, áistsiksiu *he is sleepy*; otstiksi *because he was so sleepy*.

istsiksiksk- to make a mis-step: itsistsiksikskimàie *then he made a mis-step*.

istsiksipokāyke in. salt water.

istsiksípòkò (istsiksipòkù) in. salt, pl. istsiksipokuists.

istsikska- to make a slip-cut (a mis-cut): nitsistsiks I make a slip-cut, istsikskāu he makes a slip-cut; nitāitapistsiks I really made a slip-cut.

istsikúm v. stsikúm.

istsikúnistsi in. sleigh, pl. istsikúnistsists.

istsikunistsi- to sleigh: nitsistsikunistsi I sleigh, istsikúnistsiu he sleighs.

istsim- to throw (in wrestling): nitstsimau, nitāistsimmau I throw him, istsimmiu, āistsimmiu he throws him.

istsimātsis v. istsimātsis.

-istsimi- to wash hands: nitāistsimi, nitāistsimi I wash hands.

-istsimiats- to make wash hands: nitāistsimiatsau, nitāistsimiatsau I wash his hands (prop. I make him wash his hands), āistsimiatsiu (āistsimiatsiu) he washes his (another person's) hands (prop. he makes him wash his hands).

istsimim- to hate: nitsistsimimmau, nitāistsimimmau I hate him, istsimimmiu, āistsimimmiu he hates him; ikāmstsimimotsiniki if he eventually was hated (disliked).

Istsimiski (-skiua) an., a woman's name, obv. -ski(i). What is the meaning of istsimi-? The latter part of the name means face. — Cf. I'stsimmake.

I'stsimmake (-akeua) an., a woman's name, obv. -ake(i). What is the meaning of the first member of this compound? The second member is the common word for woman. — Cf. Istsimiski.

-istsimmatsekauatsi- to have wet feet: nitstsimmatsekauatsi I have wet feet, my feet are wet.

istsimātsis in. match to make fire with, pl. istsimātsists; nitatāksiixpi istsimātsii one package of matches; nimātsstsimatsixpinan we (excl.) did not have any matches.

istsimoko (-kui, -kuyi) in. fire-stick; omi istsimokūyi ixtsitsimsisau he wiped his anus with a fire-stick.

-istsimotsii- (-tsei, -tseyi-) to wrestle: nitātsstsimotsii I wrestle, ātsstsimotsiiu he wrestles; nitātsstsimotsimmau I wrestle with him, ātsstsimotsimmiu he wrestles with him. By the side of asts- we find still aists-, which is the older form.

-istsin- hoof: ixpsitoksistsināpiksop it was (thrown) between buffalo-hoofs. — Cf. moxsistsini.

istsinān in. ration, pl. istsinānists.

istsini- to cut: nitsistsinitaki I cut, istsinitakiu he cuts; nitsitomatapiis-tsininitaki iksisakuyi then I began to cut the meat; nitsistsinitau, nitālistsinitau I cut him, istsinitsiu, āistsinitsiu he cuts him; nitsistsinixp, nitālistsinixp I cut it, āistsinim he cuts it; ki imatātsistsinimaie ūskitsipaxpi and he also nearly cut (stabbed) his heart; omima iksisakuyima otālistsinixpima the meat he was cutting; nitākoγktsinitaii okētsiks I shall cut his fingers; nitsistsinomoau I cut for him, istsinomoyiu he cuts for him.

istsínixksists in. pl. *the songs belonging to (the things you gave me).*

istsinisoyi- *to hurt (of a burned place)*; otáistsinisoyis *when the burned place began to hurt.*

-istsipatakaiaiyi- *to run away v. -ayi- to run.*

istsipi- *to take into the forest*; otáistsipiokaie *he was taken into the forest by her (4 p.).*

istsipiukanà *I am going to throw my back sideways.*

-istsipixto- v. -istsipoxto-.

-istsipís- *to whip*: nitáistsipísau, nitáistsipísau *I whip him*, áistsipísu, áistsipísu *he whips him*; itstsipísimáinai (itáistsipísimáinai) *he (4 p.) then whipped (his horse).*

istsipísimátsis in. *whip*, pl. *istsipísimátsists*; nitstsipísimátsis *my whip.*

istsipokó *is bitter.*

-istsipoxto- (-istsipixto-) *to take away another man's wife*: nitsistsipoxtoau *I take away his wife*, -istsipoxtoyi *he takes away his (another man's) wife*; omí ninaiinai itsistsipoxtoyuaie otókémanaii *then there was (another) chief, he took away that one's wife (that means: whose wife he took away)*; otsistsipoxtoka *the one (4 p.) who has taken away his (another man's) wife.* — Cf. áistsipixtoau.

istsippikí- *to flee into the brushes*: omá ixkitópiuai *istsippikíu that rider fled into the brushes.*

-istsippo *twenty (simple form)*, -istsippi an., -istsippoyi in.: áistsippoyi *nánisekoputo istuyists twenty-eight years ago.*

istsipsapi- *to squint*: nitsistsipsapi *I squint*, istsipsapiu *he squints.*

-istsisási- v. mistsisási-.

istsisau- *to come out (from a hiding-place)*: stámistsisau *then he came out*; anistsisaut *come out (imperative).* — Cf. -tsisau-.

-istsiskoxtoiipi- *to force one's way into*: omá akékoän sotámistsiskoxtoiipim ünni ki oksists okóai *that girl then forced her way into her father's and her mother's lodge.*

istsisokoäni- *to have belly-ache*: nitsistsisokoän (= istsiu nókoän) *I have belly-ache.*

istsisoma- (istsisumma-) *to hide*: kanáitapiua itáutsistsisomau *there all the people were hiding*; kázkitsistsisömi *that you may hide there (behind the stone-piles)*; amó istsisómäik *those that were hiding*; omá ninau ákaiksistsisomatsuaiks *that man had already hidden himself from them.*

istsisómaiks an. pl. *the persons hiding behind the stone-piles when hunting the buffalo*; ákaiksistopii istsisómaiks *the hidere already sat (behind the stone-piles).*

istsispi- *to have head-ache*: nitáistsispi, nitsistsispi (= istsiu notokáni) *I have head-ache*; nitsiiksistsispi *I have a terrible head-ache.*

istsista- (-tsista-) *to swallow, to eat up*: nitstsistam *I swallow*, istsistamau *he swallows*; nitstsistaki *I swallow*, istsistakiu *he swallows*; nitsistsistamau, nitstsistamau *I swallow him, I eat him up*, istsistamiu *he swallows*

him, he eats him up: annóyk nitsitsistamòko *now (all my food) is eaten up for me*: nitsitsistaxp *I swallow it*, istsistam *he swallows it*: istsistàs otsóaysists *that his foods were eaten up*: sotámistsistaxpì *that then it was eaten up*: nitsitsistamoau *I swallow for him*, istsistamoyiu *he swallows for him*. Instead, or by the side, of istsistamau, istsistakiu, istsistamiu, istsistam, istsistamoyiu forms without *s* in the first syllable were recorded. — Cf. -tsistapiau.

istsistaii- *to dive in*: nitsistsistaii *I dive in*, istsistaiiu *he dives in*.

istsistom- (istsistomi-) *to give birth to a child*: okóauaists mäsitaipstsistsistomíuauks *they did not give birth to a child in their lodges*: ixtsáuitaips-tsistomíau okóauaists *therefore they did not give birth to a child in their lodges*: äistsistòmis *when they (sing.) had given birth to a child*: akéks aiáksistsistomaiks *women that were about to give birth to a child*: mánis-tsistomaiks *those that have just given birth to a child*.

-istsistot- *to bother*: tsikaiistsistotokóaiuaiks *then they (4 p.) will bother them*: äumaiistsistototsinikíuauks *when they (4 p.) bother them to much*: mätsitsisp nitäüistsistotòki *there are none that are bothering me*: kitáskysaiistsistotokixpinan *you are always bothering us (excl.)*.

istsists- *first* v. istsit- *first*.

istsistseka- *to have foot-ache*, most probably misheard for istsistseka- (v. istseka-).

istsistumi- *to be in (bodily) pain*: nitsistsistumi *I am in pain*, istsistumiu *he is in pain*.

istsistumsini *in, bodily pain*.

istsisumma- v. istsisoma-.

istsit- (istsits-, istsitsai-, istsitsau-) *first*: istsitsäutoxpotäsi (the text has istsitsäutoxpotäsi) *when the first snow comes*: nitsitsitaioxtozkis noxkátisi *the first time that I was ill in my leg*: ämoxkaie nitsitsitoxkoiksini xp pisátapiu nitsäpsin nitsitapisin *this is, to be sure, what I know to be the first wonderful thing I have seen in my life-time*: omima otsistsitsiitaiima *the one he had skinned first*: istómaykatoilksistsikatòsiua otsistsitsäinaküyis *in the first part of December (lit. when December was first seen)*: otsitsitsauapiksistayxaie *when he threw (the ball) first*: nitsitsitsaumatapatoy-sinàni *when we (excl.) first started to go*.

istsítakisini *in, anger*.

-istsitànì *an. (and in. ?) roast*: otsistsitànìks *an. pl. his roasts*.

istsitomo- *to push in for*: äxkitsistsitomoaiiks *that we (incl.) push them (viz. the dresses) in (into the fire) for them*.

istsits- *to bury*. All the following forms refer to the burying in hot ashes of some gophers in an ancient story: nimàtaksistsitsokòà *I shall not be buried*: kitàksistsitsoypinan *we (excl.) shall bury you*: kitàkstamoykanis-tsitsòxpuau *I shall bury you all at once*: kàxksksotamoykanaistsitsòxpuau *just let me bury you all at once*: matómistsitsaukika *bury (pl.) me first*: otsitsistsitsaukaiks *they (4 p.) then buried him*: änistsitsotslik *bury (pl.) each other*: astsitsotsiiaiks *they were burying each other*.

Istsitsáutâꝑotâke (-âkeua) an. *First-snow-storm-woman*, a woman's name, obv. -âke(i).

istsitsi- to melt away: *istsitsiu it melts away; itsistsitsiu then it melted away; manistâpokskâspi, amóia kóniskuyi nitapâistsitsiu as he ran, this snow was melting really.*

istsitsik- to have moccasins on, to put on moccasins: *istsitsikiu he has moccasins on, âiâkstsitsikiu he puts moccasins on; itâpaisauâkstsitsikiôp then we (incl.) began to put on other moccasins; âiksistâkstsitsikiau they had done putting on their moccasins; amoistsiaie, itsitsikatot here are (moccasins), put them on your feet.*

istškâksin in. dust.

istškâu in. dust.

istškimskaki- to stumble: *nitsistškimskaki I stumble, istškimskakiu he stumbles.*

-istso- to go into the forest: *nitâistsò, nitsistsò I go into the forest, âistsò, -istso he goes into the forest; itsistso she went into the forest; amóm ômazšikskuyixk âitsistsò he entered a forest of big trees in this country here. — Cf. ist- in the forest.*

istsokini- to have breast-ache: *nitâstsòkini (= istsiu nokèkini) I have breast-ache.*

istsoꝝk- before v. *itsoꝝk-*

istsoꝝtsatsikskini- to have back-ache: *nitâstsoꝝtsatsikskini (= istsiu nokakini) I have back-ache.*

istsoyi- to burn: *âistsoyiu burns; itsòyiau they burn.*

istsoyi- to thaw: *aitstsoyínai (the calf) (4 p.) was thawing now; âukanaistsoyiu he was thawed all over.*

istst- to put v. *itst-* to put.

iststaksin an. brass-headed tack, pl. *iststaksiks.*

iststsisiu it is rough (not smooth).

iststsisikiômita (-ômitaua) an. *shaggy-faced dog*, obv. -ômitai(i), pl. -ômitaiks.

iststsisopu a rough wind blows.

istúikoko it is a cold night; *istúikokusi if it is a cold night.*

istúisoð he goes on a raid in winter; *istúisòiau it was winter when they went on the raid.*

istunnat- v. *stunnat-*

istunnixk- v. *stonixk-*

-istut- v. *-istot-*

istutsi- v. *istotsi-*

istuyü last winter.

istuyis- to be ashamed v. *stuyis-* (same meaning).

istúyisini v. *stúyisini.*

-istuyisiu v. *mi-* hard.

istuyiu v. *stuyiu.*

-isu- four v. *nis-*

isui- through a lodge v. iso- (same meaning).

isuiapi- to see through a lodge: itâisuiâpiu moyists he could see through lodges.

isuin- v. isoin-.

it- (its-) then, at a certain moment, there, in a certain place, under certain circumstances: ki itstuyiu and then it was cold; itsinôyiu omiksi nêpumukii then he saw, there were spring-birds; âutôsaie, âkitanistsiuaie when she came back, then he would say to her; Kyâiesisaytai nitsitâukunaii I was camping there on Maria's river; nâpiu itâiokau, niêtaytai itâiokau, kokûyi there was an old man sleeping, near a river he was sleeping, in the night. In the imperative, conjunctive, and subjunctive initial it- (its-) is changed to ist- (ists-): istanit then say; istanikinan then tell us; istsipit then enter; ômim ipotôxtsi istsipôpuyis stand (the rabbit) up there by the door; ânistauptit sit there (an- is here no true prefix; otherwise it would not be followed by ist-); ânnomaie istoχkoxtâk look (pl.) for wood right here; stapôt ômi nitûmmoi then you must go to that hill; aisaksiniki, istsipôtos amôia imitâuai when I go out, you must turn this dog loose; istâupisi, saitâupisi (you will know) if she is there or if she is not there; istsinis if he dies; stôkamotspozplis if (the ball) goes straight up in the air; stotûisa-pinausôkiaû that they were imitated in dress by them (4 p.); istsiksikaisa-paykumêniki omi maksini if you hit exactly in the same wound. As is shown by some of the preceding examples, ist- is often shortened to st-. — Very often the prefix it- occurs twice in the same verbal form. Then, either one it- refers to one circumstance and the other it- to another circumstance, or the repetition of it- has only an emphatical force. If one it- is immediately followed by another it-, the combination of the two is itsit-, e.g. itsitôtô then he came there.

it- in combination with the relative inclusive suffix -opi is used to form local and temporal nouns: itâuyopi dining-room (where we eat); itâisoyopi table (where we feed); itâukaupi bed-room (where we sleep); itâiksistoχ-soyôpi heating-stove (where we warm ourselves); itâixtatsikyênikiôpi Tuesday (when we kill in the middle); itâinikiôpi Friday (when we kill); itâixtatsikastsinâupi Wednesday (when we draw rations in the middle); itâistsinâupi Saturday (when we draw rations).

it- in combination with the relative inclusive passive suffix -otspi forms local nouns: itâksinimatsôtspi school (where we are taught).

-it- (-its-) one, etc., v. nit- one, etc.

itâiâkoxtom v. itoxt-.

itâiaksisâkiakiôpi in. smithy, pl. itâiaksisâkiakiôpists.

itâiaksistsipim v. annâksistsipistsimât.

itâiiskixtsiu there he hid himself lying low.

itâisoyôpi in. table, pl. itâisoyôpists (where-we-feed).

itâikoχkotonatsiâiks then they would stretch them (an.) (viz. the hides) out to dry.

itâiksinoysiau then they make the sign of the cross.

itáiksistokòmsakiòpi in. *tea-kettle*, pl. itáiksistokòmsakiòpists (*where-we-make-hot-water-in*).

itáiksistoysoyòpi in. *heating-stove*, pl. itáiksistoysoyòpists (*where-we-warm-ourselves*).

itáixketàupi in. *baking-pan, bread-pan* (also *oven*), pl. itáixketàupists (*where-we-bake-in*).

itáixtatsikàstsinaùpi in. *wednesday* (*when-we-draw-rations-in-the-middle*).

itáixtatsikyènikìopi in. *tuesday* (*when-we-kill-in-the-middle*).

itáixts- to put: nitsitáixtsau I put him, itáixtsiu he puts him.

itáinikìopi in. *Friday* (*when-we-kill*).

itáinixtaupi in. *pot*, pl. itáinixtaupists (*where-we-boil-in*).

itáiokskàmi nitsiniksiks then I kill three of them (lit. then three of them are my killings).

itáipoχkiakiopi in. *haying-time* (*when-we-cut-hay*).

itáipstsàiau they were then laid in (the lodge).

itáisapototàupi in. *stove-pot, fire-box* (that part of the stove the fire is in), pl. itáisapototàupists (*where-we-make-fire-in*).

itáisàpioyìstòpi in. *manger*, pl. itáisàpioyìstòpists.

itáisiksikimsimàupi in. *coffee-pot*, pl. itáisiksikimsimàupists (*where-we-make-coffee-in*).

itáisinakiòpi in. *desk*, pl. itáisinakiòpists (*where-we-write-on*).

itáisinauàke (-àkeua) an. *chief-woman of the pack-hunt*, obv. -àke(i), pl. -àkeks.

itáisiststakiopi (itásiststakiopi) in. *tub*, pl. itáisiststakiopists (itásiststakiopists) (*where-we-wash-in*).

itáisokixtakiòpi in. *coffer*, pl. itáisokixtakiòpists.

itáisuiopòksikimsimàupi in. *tea-pot*, pl. itáisuiopòksikimsimàupists.

itáisustutsisimaiau then they began to cool the guts.

itáykepistaupi an. *work-horse*, pl. itáykepistaupìks (*where-we-put-the-harness-on*).

itáypumàupi in. *store*, pl. itáypumàupists (*where-we-buy*).

-itayzi- to have the scalp-dance: ki itomàtapitayziu and then (the people) began to have the scalp-dance; áχkitonitayzòp (áχkitunìtayzòp) that we (incl.) may have the scalp-dance.

-itayziayi- to run singing scalp-songs: itáyziayiòp (= itáyziayiòp) we (incl.) then ran singing scalp-songs.

-itaytai v. niétaytai.

itaytaikimisiu: otsipisi, anni itaytaikimisiu when he entered, then he rattled.

-itaytaitapepuyi- to speak *Pend d'Oreille*: nitáytaítaitapepuyi I speak *Pend d'Oreille*, áitaytaítapepuyiu he speaks *Pend d'Oreille*. — Cf. Niétaytaítapi.

-itaytaítapi- v. -itaytaítapepuyi-

-itaytamiska- to work on the ditch: ki áitaytàmiskaii and they were

working on the ditch; ki annôyk nitâumatapietaytâmiskani and now I began to work on the ditch.

itam- *happy: âitâmiksistsikûi it was a fine (happy) day; itâmaukoyiu he was happy having eaten his fill; âitâmauauaykâiiau they went happy about; âitâmauksoyiau they ate the raw entrails being happy.*

itâmâpiu (itâmâpiu) *it is a happy time, it is good fun: âisopokitamâpiu there would be a perfectly happy time; onôzkoxtaitâmixpists (the text has -mispists) the things they had happy times with; amôî otâitâmsî Pekânîua one day when these Peigans were having a happy time; âuke, niskânaki, sotâmoxtopâipiik, iikitâmâpiu come on, my younger brothers, just jump from (the bank), it is very funny.*

itâmiksistsikûi *in. happy day, fine day, good weather, pl. itâmiksistsikuists; âitâmiksistsikûi it was a fine day.*

itâminâtsiu *it looks pretty; ki Sékokinisisaytâi nisôtamitâpauâuyk, ki ikitâminâts (ikitâminâtsiu) and I was running around about Birch creek, and it looks very fine (over there).*

itâmitaki- *to be happy; nitsitâmitaki, nitâitâmitaki I am happy, itâmitakiu, âitâmitakiu he is happy.*

itâmitakisini *in. happiness.*

itâmô *leader v. itomô.*

-itan *v. eêtan.*

-itanistsinam (an.), **-itanistsinatsiu** (in.) *looks like v. nitânistsinam.*

itap- *towards: ki omâ matâpiuâm itâpoxpatskôtsiu and those people then began to rush towards (the war-party); mistâkists itâpipiksin they (4 p. sing.) fled to the mountains; nitâkitapsôo I shall go in (to the lake) towards (that mountain); itsitâpsaksin then she (4 p.) went out towards (him); itsitâpsuiâxpâipiuâie he then jumped into the water towards (him); âitâpistotsiu Kyâiesisaytâi (the tribe) moved towards Maria's river; itâkipaitâpâumomaykâuaie then, feigning, he ran very fast towards (him); amôî nôxpokuna nitâkitâpâpiksistau I shall throw this my ball here over to (you); âykitsitâpaykyoysopa let us paddle over to (it); âitâpoxpâipiuâie he was jumping over to (the prairie-chicken). In the imperative, conjunctive, and subjunctive initial itap- is changed to istap-: natôsiua âinakûyis, tôkskaie mistsisî istâpoxpistôt when the (new) moon is seen, then lay one stick pointing to (her); istâpspyâpiksistau matâpiua throw (the arrows) towards and among the people. — Cf. itapo-*

-itap- *one, alone, etc., v. nitap- one, etc.*

itâpaiâkoypskaiaiu *then they began to tie the pieces of meat together.*

itâpaikaykânistotoyiuaie *then she began to take care of him.*

itâpaipi- *to walk towards: omâ akéua itsitâpaipiuâie that woman walked over to (him).*

itâpaisotsimaykataiaiu *then they were taken to use their hides for parfleches. — Cf. asôtsimâni.*

itâpamiso- *to go up towards: nitsitâpamisô I go up towards, itâpamisô he goes up towards.*

itapapiksi- to throw towards: nitáitapapiksistau, nitsitápapiksistau *I throw him towards*, áitapapiksistsiu *he throws him towards*; nitáitapapiksixp, nitsitápapiksixp *I throw it towards*, áitapapiksim *he throws it towards*.

itapauauayka- to walk towards: nitáitapauauayk, nitsitápauauayk *I walk towards*, áitapauauaykau, itápauauaykau *he walks towards*.

itapautsi- to swim towards: nitsitápauts *I swim towards*, itapáutsim *he swims towards*.

itapasapi- to look towards: mistákists itapásapiu (-sapiu) *he was looking to the mountains*.

-itapi person, people: áysitapì *good person, good people*, makápitapi *bad person, bad people*; mómaítapimui (máumaitapimui) *it smells very much as if there were a person (as if there were people)*; áitapiáuyiu *he is a man-eater*. — Cf. matápi.

-itapi- to live: nitáitapi *I live*, áitapiu *he lives*; moxtánistapaitapiixpiai *that he might live by it (performing his doctoring with it)*; kitákoxtsitapi nostúmi *you will live by my body*; ákoxtsitapiop *we (incl.) shall live by (him)*. — to make use of: ánniaie ixtanistsisitapiop (ixtanistsitsitapiop?) *omi otokis in that way we (incl.) made use of the hide*.

-itapimi- to have persons about one: nitáitapimi *I have persons about me*, áitapimiu *he has persons about him*.

itapin- v. otapin-.

itapinisau- (itapiniso-) to go down towards: támitapinisóaie *then he went down to (the buffalo)*.

itapip- to bring there, to take to: nitsitapipiau *I bring him there*, itapípiu *he brings him there*; nitsitapipoꝯtoꝯp *I bring it there*, itapipoꝯtom *he brings it there*; itsitápipiu omim nitúmmoyim *then he took her to that butte*; nokóai kitákitapipio *I shall take you to my lodge*; otoꝯkêman omiksi itapótsopiks áistamáꝯkanaitapipiinai ünni okóai *then his wife would just take all the horses that carried the meat from the carcass to her father's lodge*.

itapiposko- to go back to meet: itsitápiposkóaiks *he then went back to meet them (an.)*.

-itapisini in. life-time, nitsitapisini *my life-time*, otsitapisini *his life-time*. — nitókskau koápi otsitapisoai *one useful thing of theirs (prop. of their life)*.

itapisko there are people about, there are people in it; mátsitapiskó *there are no people about*; máuksaiitapiskoiau *why are there no people about (the lodges)*; tská noꝯkoxtápitapiskoa *which way are there any people about*.

itapisko- v. itapsko-.

itapisoo- v. -soo- to go into the water.

itapistotsi- to move camp towards: áitapistotsiu, itapistotsiu *he moves camp towards*.

itapitoꝯkitopi- to ride towards: nitáitapoꝯkitôpi, nitsitápoꝯkitôpi *I ride towards*, áitapoꝯkitôpiu, itápoꝯkitôpi *he rides towards*.

-itapiuaxsini in. *manners, behaviour*: omâ Mátsiu otsitapiuaxsini, ánniaie anistápitapiu *what was the way of behaving of one Brave, that kind of people they were all.*

-itápiuási- v. matápiuási-.

itapo- to go to: nitáitapo, nitsitápo *I go to, áitapô, itapô he goes to*; istapôt (stapôt) *go to*; otáitapoꝑiaiks *where they were going to*. — Cf. itap- and -otapo-.

itapokskasi- to run towards: nitáitapokskási, nitsitapokskási *I run towards, áitapokskásiu he runs towards.*

itapoꝑkist- to put pointing to: tókskaie mistsisí istápoꝑkistôt *then put one stick pointing to (the moon).*

itapoꝑpaipi- to jump towards: nitáitapoꝑpaipi, nitsitapoꝑpaipi *I jump towards, áitapoꝑpaipiu he jumps towards*: itsitápoꝑpaipiaiks (itsitápuꝑp-) *then they jumped over to them (an.).*

itapoꝑpi- to swing against: oꝑksisí itápoꝑpiaie otsisiai *then her hand swung against his nose.*

itapoꝑt- to put towards: nitsitápoꝑtoꝑ *I put it towards, itápoꝑtom he puts it towards.*

itapoꝑtaukskasi- to run up to: itsitápoꝑtaukskasiixkaie *then he ran up to (that tree).*

itapoꝑto- to go towards, to walk towards: nitsitápoꝑto *I go towards, itápoꝑto he goes towards*; ki itsitápoꝑtoô omi Apí'siyi *and then she walked towards that Wolf-robe*; itsitápoꝑtoôaie *then he walked towards (the bird)*; itsitápoꝑtoôiaiks *then they went to (him).*

itapoꝑtoꝑpatsk- to ride up to: itsitápoꝑtoꝑpátskimauaie *he then rode up to (him).*

itapomaꝑka- to run towards: nitáitapomaꝑk *I run towards, áitapomaꝑkau he runs towards.*

itapótsôpiks v. apótsôpiks.

itapsaipi- to charge toward: nitsitápsaipi, nitáitapsaipi *I make a charge toward, áitapsaipiu he makes a charge toward.*

itapsaksi- to go out toward, to go out to meet: nitsitápsuks *I go out to meet, itápsaksíu, itsitápsaksíu he goes out to meet.*

itapsko- (itapisko-) to drive to: itsitápiskoyiuais *then he drove them to it*; ki omi akêkoân áitapskoâinai Okoâisau *and that girl (4 p.) was driven to Belly-fat*; nitsitsitapiskotspinan koki *then we (excl.) were sent (lit. driven) to the corner (as a punishment of school-boys).*

itapsoo- to go into the water towards: nitáitapsôo, nitsitápsôo *I go into the water towards, áitapsôo he goes into the water towards.* — Cf. itapísôo-.

itapsoo- to go on a raid towards: Aiixkimmikui nitsitapsoo *then I went on a raid towards the Cypress hills.*

itatsi- to meet v. -otatsi- to meet.

itauáikinapimiauais *then they wrapped them (the beaver-teeth) together.*

itauáματοςimaupi in. *place for burning incense (where-we-make-incense)*.

itauámisauôpi in. *stair*, pl. itauámisauôpists (*where-we-go-up*).

itauátsimoixkâupi in. *church*, pl. itauátsimoixkâupists (*where-we-pray*).

itauáuaykaupi in. *street*, pl. itauáuaykaupists.

itauáuapinnisopi in. *cradle*, pl. itauáuapinnisopists (*where-we-rock*).

itâukaupi in. *bedroom*, pl. itâukaupists (*where-we-sleep*).

itauχkitst- v. itoχkist-.

itâupamâupi in. *ford*, pl. itâupamâupists (*where-we-cross*).

itaupi- to sit or stay in a certain place: nitsitâupi I sit or stay there. itâupiū he sits or stays there; annó stâupit stay right here; ânistaupit sit there. Often itaupi- may be rendered by to sit down: nitsitâupi there I sit down, stâupit sit down there.

itâuyopi in. *dining-room*, pl. itâuyopists (*where-we-eat*).

itâuyosôpi in. *cooking-stove, kitchen* pl. itâuyosôpists (*where-we-cook*).

itâχpaniniuâiks then they greased them (an.) (viz. the hides). — Cf. nitâkoχponoau.

Itakitsoasko (-skui, -skuyi) in. *Round forest*, a local name.

itam- (itami-) then: itâmisokauatsikâpiksinaï then she (4 p.) suddenly moved her feet; itâmisauksipaupinaï then he (4 p.) suddenly sat up; itâmsokitsipuistâpiksiaū then they suddenly jumped up; itâmsokitsikinaï-piminaï then suddenly he (4 p.) was gently coming in; itâmsokaisaitamiu it was then breathing aloud; âitamisokitôto then suddenly he was coming; nitsitamsokitopamaipuyi I then was suddenly standing on the other side. In all the quotations given above itam- (itami-) is followed by sok- (sauk-). Cf., however, otsôaysisits âitomiainimaie, otâisisapokoχpisi she then saw that his foods fell through (his body), where âitomiainimaie will be misheard for âitamainimaie. — Cf. autam-, skatam-, sotam-, tam-.

Itâmiapi (-apiua) an. *Only-an-old-man* (this is the real meaning of the word), a man's name, obv. -api(i).

itop- towards v. itap- towards.

itâsiixtsimau then (the people) ran near the lodges.

itâsiststakiopi v. itâsisiststakiopi.

itâsksinimatsistoχkiôpi in. *school*, pl. itâsksinimâtsistoχkiôpists.

itâsksinimatsôtspi in. *school*, pl. itâsksinimatsôtspists (*where-we-are-taught*).

itâskksisisiu then he told what he had done.

itâsokotskinaikimâiaū then they broke the ends of the ribs.

itast- to put v. itst- to put.

itâtsinâupi in. *saturday (when-we-draw-rations)*.

itâχk- v. itoχk-.

ito (itoa) an. *leader-buffalo* (no plural): ito, âχsauâuaksisât leader, run well; itoa mâtoχkûikiū the leader was not injured. The word seems to be an abbreviation of itomo (v. itomo-).

-ito- to saddle v. eeto-.

itoiîn- to go to catch (used of horses): nitsitoiînaū I then went to catch him.

itokim- (otokim-) *to fill*: nitotokimmau *I fill him*, itókimiu *he fills him*; nitotokimstoxp *I fill it*, ótokimstom *he fills it*. There remain some doubts about the correct form of this stem. Possibly Black-horse-rider pronounced ixtokim-, oxtokim-, nitoxtokimmau, ixtókimiu, nitoxtokimstoxp, óxtokimstom. — Cf. ixtókimiu, ixtúitsiu.

itozk- (itozks-) *on, on top (of)*: itoxkitaixtsiu aksin *he is lying on a bed*; itoxkitaikau nitúmmoi *he is sleeping on a hill*; itoxkitaipuyiu ánakasi *he is standing on a waggon*; sistisúa itoxkitaenixkiopiu mistsis *the bird is singing while sitting on a tree*; nitsitoxkitaupi asópàtsis *I sit on a seat*; itáisoyopi nitsitóxkitstsau istóán *I put the knife on the table*; áitoxkitópiaie *she sat on top of (the post)*. — In the imperative, conjunctive, and subjunctive initial itozk- is changed to istozk-. — Cf. ixk- *on, on top (of)*.

-itozkat- *to send*: omi otsitoxkataii *that one (4 p.) he had sent*. — Cf. atozkat-.

itozkánaikstuipüyia v. ikst-.

itozkitaixtsi- *to lie on*: nitsitóxkitaixts *I lie on*, itóxkitaixtsiu *he lies on*.
itozkitaipuyi- v. itoxkitsipuyi-.

Itozkitaχsināmaχka an. *Takes-good-gun-on-top*, a man's name, obv. -nāmaχkai.

Itozkitauiāki (-kiua) an. *Strikes-on-top*, a woman's name, obv. -ki(i).

itozkitoχpaipi- *to jump upon*: omiksi moksiks itoxkitoχpaipinaí *she (4 p.) jumped on the awls*.

itozkitoχt- *to put on top*: nitsitóxkitoχtoxp *I put it on top*, itóxkitoχtóm *he puts it on top*.

itoχkitopi- *to sit on something mentioned or understood*, especially used of riding a horse. This intransitive compound seems even to be more usual than the transitive forms of ixkitopi-. E.g. nitsitoxkitopi *I sit there on top*, itóχkitopiu *he sits there on top*, istoxkitópit *sit there on top* are used, respectively, for *I ride him*, *he rides him*, *ride him*.

itoχkitsipot- *to put on top*: nitsitoxkitsipotoau *I put him on top*, itoxkitsipotoyiu *he puts him on top*; nitsitoxkitsipotsixp *I put it on top*, itoxkitsipotsim *he puts it on top*.

itoχkitsipuyi- (itozkitaipuyi-) *to stand on top*: itóχkitsipuyiu, itoxkitaipuyiu *he stands on top of*.

itoχkitst- *to put down on*: nitsitoxkitstsau *I put him down on*, itoxkitstsau *he puts him down on*; itáisoyopi nitsitóxkitstsau istóán *I put the knife down on the table*; sikoxkósā nitsitsitauxkitstsau potān *I then put the frying-pan down on the fire*.

itoχkitstsiu *is on top (of something)*.

itoχkúiksinau *then she was found*.

itoχsoχkátomāχkamiuaie *he then ran back around to him*.

itoχt- *to put*: nitsitoxtoxp *I put it*, itoxtóm *he puts it*; ánnamauk itáiaχoxtóm kāmixtáists *there he began to put buffalo-chips* (here it- and -oxt- are separated by -aiak-); nistóā nitsistotóχsists nitúyim istoxtótāu *put my own clothes in the same bundle*.

itom- (-otom-) *first*: itomaipinapo *he was the first that went east*; itòmipüyü (itòmipuyüa) *he stands first*; itomaipiksiu *he strikes first*; itomāpauauaykau *he was on the lead*; itomainitsüaie *he kills him first*; otsitōminok (-inauk) *he was first caught by him* (4 p.); āistamotomapauauaniu *he would then be ahead and fly about*; nitākotōmapiksistau *I shall throw (the ball) first*; moyists mātoto moykūsksinim *he also first found out the lodges*; nitākotōmitsip *I shall go in there first*; āykotomikaiiskatsiōp *let us (incl.) first run a race together*. — Cf. itomo-, and also autom-, matom- *first*, matomo-.

itomaat- *to walk ahead of*: nitsitomatau *I walk ahead of him*, itomāatsiu, itomatsiu *he walks ahead of him*; nitsitōmāak *he walked ahead of me*. — Cf. itomo-.

itomaipiksiu *he strikes first (in base-ball)*.

itomapauauayka- *to be on the lead walking about*: omā imitāu itomāpauauaykau *the dog was on the lead*.

itomātapaytūxpiaists *then they began to put the soles on them (in.)*.

itomātapōtaku *then he began to pitch camps*.

I'tomauaiāki (-kiua) *an. Strikes-first, a woman's name, obv. -ki(i)*.

itomik- *to throw out a leg in front, to lift up one of one's legs*: otsitōmikoys *that he threw out a leg in front*; nitākitomikāki *I shall lift up one of my legs*; itsitōmikākiu *he then lifted up a leg*.

Itōmināmayka *an. Takes-the-first-gun, a man's name, obv. -nāmaykai*.

itōmipūyi (itōmipūyüa) *an. who stands first, the leader of a long row, the first runner in base-ball, obv. itōmipūyi(i)*.

itōmipuyi- (-otōmipuyi-) *to stand ahead*: kanistsippiotōmipuyü omāk akēkoānak *that girl was standing far ahead*; itōmipūyü *he stands first, he is the first runner (in base-ball)*.

I'tōmistso (-tsoa) *an. First-one, a man's name, obv. -tsoi*.

itōmitsipi- (-otōmitsipi-) *to enter first in a certain place*: nitotōmitsipi *I enter there first*, itōmitsipim *he enters there first*.

itomō (itomōa), itamō (itamōa) *an. leader, obv. itomōi (itamōi)*: omī itomōii āykanautamitsiau (āykanautomitsiau) *all of them would provide the leader first*.

itomo- (-otomo-) *to go first, to walk ahead, to be on the lead*: nitsitomo *I go first*, itomo, āutomo *he goes first*. — Cf. itom-, itomaat-, and also autom-, matom- *first*, matomo-.

itotaupī- v. otopi-.

itotopi- v. otopi-.

itōtsists *in. pl. things left*: tōkskai matsikists ānniaie nitsūyi ostōi *itōtsists his moccasins were the only thing that was left on him*.

-itsanasü (-itsainasiu) v. nitsāinasü.

-itsapikoa- v. nitsapikoa-.

-itsapikoaipuyi- v. nitsapikoaipuyi-.

itsáuatsitsipimiauie: āisamo itsáuatsitsipimiauie *after a long while they did not hear her move about*.

itsapánnoykimau then he put his arrow to the bow-string.

itsáksiau they were growing there: ksamátsisam itsáksiau niuókskaiaists three sun-flowers were growing there. — Cf. ikaistapaisíksiu.

itsáyk- v. itsoyk-.

Itséka an. Sore-back (a woman's name).

-itsepuyi- v. nitsepuyi-.

itsetsii- to wear mittens (gloves): nitsitsétsii I wear mittens, itsétsiiu he wears mittens.

itsénnaukimiuaie v. saini-.

itsi- (aitsi-) to be ripe, to be cooked: itsiu, áitsiu it is ripe, it is cooked: ki áitsis and when it is cooked: áitsiaists they (in.) were cooked: itáitsiaists natósi then they (in.) would be cooked by the sun.

-itsi- sweet v. matsi- sweet.

-itsiepòkò v. mátsipòkò.

-itsiipum v. mátsiipum.

-itsik- moccasin v. -itsikat-. — Cf. matsikin.

itsikaýtsiu then it stopped running (of matter).

itsikaniksitsiuaie then she spread (the robe) out.

-itsikat- to put on one's feet: amoistsiaie, itsitsikatot here are these (moccasins), put them on your feet.

-itsiki- moccasin: ápastotakuanitsitsikiu he makes moccasins: áiáks-tsitsikiu he puts moccasins on. — Cf. matsikin.

-itsikixka- to make moccasins: nitáitsikixk I make moccasins, áitsikixkau he makes moccasins.

-itsikin moccasin v. matsikin.

-itsikin- moccasin: itomátapitsikiniâu then they began to have moccasins made: nánauázkoáps-tsitsikiniáinai finally she (4 p.) took her moccasins off. — Cf. matsikin.

-itsikinat- to have for moccasins: eini ókskstsékaypi ánnistsiaie áitsi-kinatòm (the people) had (the hide around) the gamble-joint of the buffalo for moccasins.

-itsikini- to have moccasins made: itomátapitsikiniâu then they began to have moccasins made.

itsikípaiaiekauatoýpiuaie (viz. otsisaii) then she feigned her hand to be swinging hard.

itsikitsistsipistáiks v. ikit- back.

itsikotòkim amó kokotúyi he then broke through the ice.

itsiksistapsiu he is slow (of men and animals), itsiksistsikuyiu it is slow (of flowing water).

itsiksistsikuyiu v. itsiksistapsiu.

-itsixta- to think v. mitsixta- to think.

-itsixta- to endure v. mitsixta- to endure.

-itsixtani v. atsixtani.

itsimàni in. parfleche, pl. itsimànists.

itsimi- to stink: nitáitsimi I stink, áitsimiu he stinks.

Itsimmake (-akeua) an. *Needy-woman*, a woman's name, obv. -ake(i) (Blood Indian).

itsimó *it stinks*.

itsin- (itsini-) all: itsinoꝝpatskoau *he was all trampled to pieces*; ki amoi nitáuatoypinānists itsiniākauōyi *and these things that we (excl.) eat are all plentiful*; itsiniānistotoyiuaiks *he did the same thing to all of them (an.)*; itsiniōtoinaiks *they (4 p. sing.) took them (an.) all away*; stámi-tsinistsitsiua *then it all melted away*; áitsiniotsimiāu *they take them (in.) all*; otáitsiniopāukaie *he (4 p.) had paid him all (his wives)*; áitsininipiau *they were all taken down*; nānauaitsinitsiuaie *he finally cut (his robe) all up*; nānauaitsiniākitsiniuasiasaists *finally they were all scarred tongues*.

itsin- among: támitsināpauāuaykau otāpī'sisin *he then traveled about among the wolves*; tsā kanistápitsinapauāuaykaypa apī'siks *how did you come to travel about among the wolves*; támsoksinoyiuaie amoi otāpī'sisini ótsitsinauāuaykāni annik matāpiin *then (the people) saw among these wolves a person walking with them*; nimātaitsinspaiksau *I am not among them (I do not take part in their play)*.

-itsin- moccasin: áuaitsinimau *he makes moccasins*; áitsinomoyiu *he makes moccasins for him*; noꝝkitāpapikamitsinomōkit *please, make me a pair of scabby moccasins*. — Cf. matsikin.

-itsinanisko- v. nitsinanisko-.

itsinauauayka- to walk among v. sub itsin- among.

-itsini- tongue: amoi ákitsiniuāsiu *this one is a scarred tongue*; nānau-áitsiniākitsiniuasiasaists *finally they were all scarred tongues*. — Cf. matsini.

itsinik- (atsinik-) to tell the news: nitáitsiniki *I tell the news*, áitsinikiu *he tells the news*; nitáitsinikoau *I tell him the news*, áitsinikoyiu *he tells him the news*, atsinikōkit *tell me the news*, atsinikōs *tell him the news*; nitáitsinikatau *I tell the news about him*, áitsinikatsiu *he tells the news about him*; otáitsinikāk *he (4 p.) was telling the news about her*; nit-áitsinikāupatau *I tell the news about him*, áitsinikāupatsiu *he tells the news about him*; nitáitsinikatoꝝp *I tell the news about it*, áitsinikatōm *he tells the news about it*. The stem itsinik- is also used for telling a story: noꝝk-itsinikit *tell a story, please*. In the olden times the Indians used it also for telling a coup: itauākaiksistapitsinikii *then they tell lots of false coups*.

itsiniksini in. story, pl. itsiniksists.

itsinixka- to be gone, to be at an end, to have disappeared: áitsinixkau (áitsinixkau) *is gone*; itáitsinixkaii nitoꝝsikatsimiks *then my grass-hoppers are all gone*; itsinixkai áisāmiu *they were all gone on a hunt*; matakauōa istuyists nitāpotskinamināniks ki āꝝsiks nótāsināniks ixtsitāpinixkāii *after not many years our cattle and our good horses were all gone towards (them)*; otáitsinixkani einiua *when the buffalo were gone*; áketsinixkaiaks (the elks) *were nearly all gone*; itsitsinixkauaie otskšāꝝkumi *then his earth was all gone*; matakētsinixkāua ónokāmitāsin kitāksisamipāitapisi *these many horses will not be all gone, as long as you (the Peigan people) exist*; áitsinixkās *when (the scar) has all disappeared*.

-itsinima- to make moccasins: nitáitsinim *I make moccasins*, áitsinimau *he makes moccasins*.

itsinis- to burn up, to singe: nitáitsinisau, nitsitsinisau *I burn him up, I singe him*, áitsinisiu, itsinisiu *he burns him up, he singes him*; nitáitsinisixp, nitsitsinisixp *I burn it up, I singe it*, áitsinisiu, itsinisiu *he burns it up, he singes it*; itsinisiu nísókásinánists *they then burned up our (excl.) dresses*. That its- does not belong to the root, appears from -inisótsp *we (incl.) are burned up*.

itsinit: ksáykuma itsinit *touch the earth*.

itsinit- to cut all up: nánauáitsinitsiuaie *he finally cut (his robe) all up*.

itsinitsi- to be burned up: itsinitsiu, áitsinitsiu *it is burned up*; itsinitsiuists then they (in.) were all burned up; áitsinitsiu when it is all burned up; imakétsinitsi noyksisokit *give me even burned stuff to eat*.

itsinitstsi- to be all over: itsinitstsiu *they are all over*.

itsinoxpatkoau (áitsinoxpatkoau) *he was all tramped to pieces*.

itsinoxt- to put among: nitsitsinoxtoxp *I put it among*, itsinoxtom *he puts it among*; omá isoykēman omi komóksisakó itsinoxtom omistsi oxkiists *the youngest wife put in a round piece of meat among the bones*.

-itsinomo- to make moccasins for somebody else: nitáitsinomoau *I make moccasins for him*, áitsinomoyiu *he makes moccasins for him*; kepúyi atsiki áannaie anistsaitsinomókit *sew ten pair of moccasins for me*; annáitsinomókit *make me moccasins*.

itsinsp- to be among: nimátaitsinspaiksau *I am not among them (an.)* (that means: *I do not take part in their play*).

itsip- to bring: itsipiu *he brings him*; itsipoxtom *he brings it*; itsipoxtoyiu *he brings to him*.

-itsipaipuyi- v. nitsipaipuyi-

-itsipiksist- to have down (of leggings): matséks áitsipiksistsiuaiks *he was having his leggings down*.

-itsipokākinakini- v. matsipokākinakini-

-itsipókò v. matsipókò.

-itsipokoistot- v. matsipokoistot-

itsipopui- to put up, to stand up: omim ipotóxtsi itsipópuyis *stand (the rabbit) up there by the door*.

Itsipótsimaup in. Battle-coulee.

itsipsitsauyakāiyiau *they then had froth at the mouth from running*. Perhaps it ought to be itsipstsitsauyakāiyiau (cf. áitsipstsitsau-ānisiau).

itsipstapāxkoniāxkumiu (the dog) *was groaning after having got inside*.

Itsipstsiniki (-kiua) an. *Kills-inside*, a woman's name, obv. -ki(i).

itsipstsisapiks- to flee away inside: itsipstsisapiksiaie *he then fled away inside*; otsipstsisapiksākaiks *they (4 p.) then fled away inside from him*.

itsipuixts- to put up, to stand up: ipotóxtsim itsipúixtsis *put (the buffalo-hide) up near the door*.

-itsis *legging* v. matsis *legging*.

itsisiu *it suppurates*; itsitsisiu *then it suppurated*. — Cf. matsisiu.
itsisiu *in, sore*, pl. itsists.

itsiso- *to go to the camp* v. ixtsiso-.

itsisópitsixkètaiauaists *on those they put their cooked meat*.

itsist- (itsists-) *on each side*: nitáipiskoanàn, itsistsapomayk(au) *we drove (the cow) far, she would not go straight* (lit. *she would run on each side*): ki einli omi áitsistotaniisiñai *and buffalo* (4 p.) *fell down on each side of him*.

itsista- v. itsista-.

-itsistaini- *to cut meat*: áisoists kákanistauaiitsistainim *he just cut the meat down to the ends of the boss-ribs*.

itsistsainoaypi *that they* (an.) *were seen the last time*.

itsistsiaie *then he put it on her* (used of a piece of clothing).

-itsit- *to overtake*: nitsitsitau, nitáitsitau *I overtake him*, itsitsisiu, áitsisiu *he overtakes him*; ki ánniaie ótoma(i)tsitsiuaiks *and that was the one that overtook them first*; itáitsitau *then we* (incl.) *overtook* (the buffalo-herd) *there*; otáuotsitsik omi uskáni *he was overtaken by his younger brother*: otáukanaisikaie *all* (4 p.) *overtook him*.

itsitaytàu : otoypúiskisini itsitaytàu omim mistsisim *the paint on his face showed on the post*.

-itsitapi- v. nitsitapi-.

itsitótstoyiaie *she then sat before him*.

itsitsapoykyàkiaie v. ixkin- *round the neck*.

itsitsi- *to be there*: matápi māykitsitsitsi *if there might be some people*.

— Cf. ittsi-.

itsitsi- *to get well*: itsisiu *then he got well*.

-itsitsi- *to cut (meat) to slices*: áitsitsimau *he cuts (meat) to slices*; nitáitsitsixp *I cut it to slices*, áitsitsim *he cuts it to slices*.

itsitsikánniauaie : ksaykúmi itsitsikánniauaie *then they smoothed the earth*.

itsitsiksimaiau *they rattled their sticks on them*.

itsitsimani *in, slice of meat*, pl. itsitsimánists.

itsitsimikskinimíuaie *he threw him on his back against (it)*.

itsitsisinatapèkau : ki omáie nitópimai itsitsisinatapèkau nitsisoykiitani *and then my rope got tangled up on my saddle*.

itsitsk- (itsitsks-), otsitsk- (otsitsks-) *past*, a compound of *it- then, there, etc.*, and *itsk- past*, is used to express the comparative: okóai itsitskaysiu *his lodge was better (than all the other lodges)*; itsitsksüko, otánistotóliixpiaí, otáumatsipiokáie *a still harder thing that he does to him is that he* (4 p.) *takes him away*; ostói otsitskayssi, nistóa nimátayssi *he is better than I am* (lit. *he is past good, I am not good*): áuautsitsksipioò *he went still farther* (lit. *past far*).

itsitüükopiu *there he sat in the shade*.

itsiu, áitsiu *is ripe, is done* (sufficiently cooked).

-itsiu- *gambling-wheel*: ákitaumatapitsiuaikaytsiau *then they would begin to play the wheel-game*; nitáumatapitsiuaikaytsiau *only in that way they started the wheel-game*. — Cf. itsiuan.

-itsiu- *fine* v. matsiu- *fine*.

-itsiuaɣka- *to make a gambling-wheel*: ánniaie nōɣkanistaitsiuaɣkaiau (the text has -atsiuaɣkaiau) *that is the way they made the gambling-wheel*. itsiuaɣsin *an. wheel*.

itsiuan (itsiwan) *an. gambling-wheel*; nitsiuan *my gambling-wheel*, kitsiuan *your gambling-wheel*, otsiuan *his gambling-wheel*. — Cf. -itsiu- *gambling-wheel*.

itsiwan v. itsiuan.

itsk- (itsks-) *past*: autsitskixpiēnikiaki *when I dance by*; otáutsitskaumaɣkāmokaie he (4 p.) *had run past (the hunting-party)*; otsitsksopai-piisaiks *when they jumped out by (him)*; tāmāɣkanoytaitskokskasinai *then all (the horses) (4 p. sing.) ran past (him)*; manistsitsksinitoɣsauai *when they (first) cut through the hide*; áuautsitsksipioð *he went still farther (past far)*. — Cf. itsitsk- *past*, -itsko- *to go past*, itskóɣtsi *past*.

itsk- (itsks-) *on the prairie*: aɣkitsikoypitskitau kitaykstínuna *we (incl.) shall leave our game out on the prairie*; námists stámitsitskoykitapitsixp (better: -apiksixp) *then it was thrown east right on the prairie*; itsitskoy-patskoyiu *then he tramped into the prairie-ground (with a buffalo-horn as animate object)*; áitsksistotsisi *when (the people) had moved to the prairie (on the prairie)*; áitskaátsiuaie *then he made him to walk the prairie*. — Cf. -itsko- *to go on the prairie*, itskóɣtsi *on the prairie*.

itska- *to fight*: nitáitsk, nitsitsk *I fight*, áitskau, itskáu *he fights*; nitáitskamau *I fight him*, áitskamiu *he fights him*; nitáitskamòk *he fights me*, *he is my personal enemy*, kitáitskamotsiixpuau *you are fighting each other*, *you are personal enemies of each other*; nitsipótsisamitskaɣpinan *we (excl.) fought a long time against each other*; nitókskom nimoɣtsiistapitsitskamau *this is how I came to fight one fellow*; nimoɣtsitskamau *therefore I fought him*.

itskaat- *to make to walk the prairie*: áitskaátsiuaie *then he made him (the one that lost) to walk the prairie (for things to put a bet on)*. — Cf. -itsko- *to go on the prairie*.

itskáixtsiiau *then they were solid*.

itskaɣkiot- *to knead*: nitáitskaɣkiotaki *I knead*, áitskaɣkiotakiu *he kneads*; nitáitskaɣkiótsixp *I knead it*, áitskaɣkiótsim *he kneads it*; itáumatapitskàɣkiotsimaie *then she begins to knead it*.

itskàni *in. fight*, pl. itskànists: niuókskai nitsitskànists *I had three fights (prop. three were my fights)*. — Cf. áitskàni.

itskapitsi- *to fight always*: áitskápitsiu, itskápitsiu *he fights always*.

-itskat- v. otsitskat-.

itskaumaɣkam- *to run past (an.)*: otáutsitskaumaɣkāmokaie he (4 p.) *had run past them*.

itskixpii- (itskixpi-) *to dance by*: ákoɣtsitskixpiu *he will dance by*

(you); autsitskixpiënikiaiki *when I dance by (you)*; tsitskixpis *when he danced by*.

itskixts- (an.), itskoxt- (in.) *to put back in its place*: stámatsitskixtsiuaiks *then he put them (an.) back again*; matsitskixtsisau *put them (an.) back again*; otokânoaists mâtitskoxtôm omi otsitaiokaçpiaiks *he put their heads back (in the same place) where they had been sleeping*.

I'tskina an. *Horn*, a man's name, obv. -nâi(i).

I'tskinaiâke (-akeua) an. *woman belonging to the Horn-people*, pl. -âkeks.

I'tskinâiikoân an. *man belonging to the Horn-people*, pl. -koaiks.

I'tskinâiiks an. pl. *Horn-people*, a Blood Indian band.

itskitâksists in. pl. *things that are left*.

-itsko- *to go past*: nitsitskoo *I go past*, itsitskoo *he goes past*; autskôaie *he went past (them)*; támoçtsitskôaie *he just went past (them)*; támoçtsitskôyinaí *then he (4 p.) went past (him)*. — Cf. itsk- *past*, -itskat-.

-itsko- *to go on the prairie*: nitâitskô, nitsitskô (nitsi'tsko) *I go on the prairie*, âitskô, -itsko *he goes on the prairie*; âipitskôiau *they had gone far on the prairie*. — Cf. itsk- *on the prairie*, itskaat-.

itskokskasi- *to run past*: sotâmoçtsitskokskasiuaie *he then just ran past (him)*; ixtsitsitskokskasiuaiks *then he ran past them (an.)*; támâçkanoytaitskokskasinai *then all (4 p.) ran past (him)*.

itskoçpatsko- *to tramp into the prairie-ground*: itsitskoçpatskoyiu *he then tramped into the prairie-ground*.

itskoxt- v. itskixts-.

itskôçtsi (-tsik, -tsim) *past*. Though it does not occur in our texts and notes, the existence of itskôçtsi *past* is scarcely to be doubted. — Cf. itsk- *past*, -itsko- *to go past*.

itskôçtsi (-tsik, -tsim) *on the prairie*. — Cf. itsk- *on the prairie*, -itsko- *to go on the prairie*.

itsksâçpaipi- *to jump out past*: nitsitsksâçpaipi *I jump out past*, itsksâçpaipiu *he jumps out past*.

itsksinit- *to cut through (the hide)*: manistsitsksinitoçsauai *when they (first) cut through the hide*.

itsksistotsi- *to move camp to the prairie*: nitâitsksistotsi *I move camp to the prairie*, âitsksistotsiu *he moves camp to the prairie*.

-itskskat- *to decide*: nitâkitskskâtsixp *I shall decide it*.

-itso- *fine* v. matsiu- *fine*.

-itsoap- v. matsoap-.

itsoçk- *before, in front of*: itsôçkopliu *he sat by (the creek)*; itsôçkaipuyiaû *they stood before (the opening of the hole)*; tôkskaie moyisi itsitsôçkipuyiaû *they stood in front of one of the lodges*; támitsoçkoçpiinai *then (the gambling-wheel) (4 p.) fell down before (the door of the lodge)*; nitsitsoçkâpui *I was standing before (the door)*; kimâukitsoçkaipuixpuâuisks *why are you (pl.) standing before (the hole)*; itsitsôçkakôtotau *he then built a big fire before (the opening of the hole)*. In the imperative,

conjunctive, and subjunctive initial itsoḡk- is changed to istsoḡk-, e. g. istsoḡkstautos *stick (the awls) in front (of the door)*: istsoḡkopit *sit before (the door)*.

itsoḡkaipuyi- v. itsoḡkipuyi-.

itsoḡkapuyi- v. itsoḡkipuyi-.

itsoḡkāuasainiu *he then wept aloud*.

itsoḡkipuyi- (itsoḡkaipuyi-), itsoḡkapuyi- *to stand before, to stand in front*: nitsitsōḡkipuyi, nitsitsoḡkāpuyi *I stand in front*, itsōḡkipuyiu, itsōḡkaipuyiu *he stands in front*: otāutakoxsi kitsitsino ki omik kitsimik, nitsits-āḡkāpui *in the afternoon I saw you there at the door. I was standing there in front*.

itsoḡkoḡpi- *to fall before*: támitsoḡkoḡpiinai *then (the gambling-wheel) (4 p.) fell down before (the door of the lodge)*.

itsoḡkopi- *to sit before, to sit in front*: nitsitsōḡkopi *I sit in front*, itsōḡkopiu *he sits in front*, istsoḡkopit *sit in front*.

itsótomakiau *then they snorted*.

itsótsiu: omá ákai-Pekāniu itsótsiu *then the ancient Peigan tribe had a famine*. — Cf. aiótsapisi.

I'tspyāḡkitopi (-opiua) *an. Middle-rider, a man's name, obv. -opi(i)*.

itst- (itast-) *to put, to put away in a certain place, to put down on*: nitsitastaki, nitsitstaki *I put, itástakiu, itstakiu he puts*: nitsitastsau, nitsits-tsau *I put him, itsitástsiu he puts him*: nitsitástoxp, nitsitstoxp *I put it, itsitástôm, itsitstôm, itstôm he puts it*: nitáistamitsitstaki ikyákyâtsi *then I put the traps there*: áḡsi auāuaxsi iststókik *put (pl.) good food (in the corral)*.

itstsáipiksistsiixk omi maiāi *then she pulled her robe in sight*.

itstsi- (-otstsi-) *to be there*: itstsiu, aitstsiu, -otstsiu, áutstsiu *there is*: mátsitstsiixpa (mátsitstsiip) *there is none, there are none*: ki ánniauk kokūyi itótstsiu mákaipli *and that night the blizzard was there*: auátsitotstsisau máksiniapi *when they went themselves to the carcasses about*: motóyi otsitakotstsiixpi (the time) *that it will be spring*: áutstsiu nimoḡtakskimma-tapspināni *now was (came) that, we (excl.) were to become poor from*: sákiitautstsiu ápsii *the arrow is still there*. — Cf. istsi- *to be*, itsitsi- *to be there*.

itsitsiui *it burned there*.

Itsstóyāke (-ākeua) *an. woman belonging to the Rough-mouth-people, pl. -ākeks*. Perhaps the correct form is Iststóyāke.

Itsstóyikoān *an. man belonging to the Rough-mouth-people, pl. -koaiks*. Perhaps the correct form is Iststóyikoān.

Itsstóyiks *an. pl. Rough-mouth-people, a branch of the Blood-people (v. Aāpaītapiks)*. Perhaps the correct form is Iststóyiks.

Itsúiāḡkumi (-kumiua) *an. Yells-in-the-water, a man's name, obv. -kumi(i)*.

Itsúiinokāḡkumi (-kumiua) *an. Elk-yells-in-the-water, a woman's name, obv. -kumi(i) (Blood Indian)*.

itsúitomo v. nítúm m o.

itúixtsiu *he goes into the sweat-lodge.*

itúnniòpi (incl.), nitsitunnixpinan (excl.) *our agency (prop. where-we-have-our-father).*

iuaiit- v. auaiit-

iuat- *to eat* v. auyi- *to eat.*

iwat- *to eat* v. auyi- *to eat.*

K.

k- *you* (sing.) : *kâksikamitotânîk* *he will perhaps go and tell you* ; *kâzkainoaxs* *that you should see him* ; *ki ânnyaie kanistoxkot* *and that way I give it to you* ; *tsâ kanistâpapauâuaykaxp* *what do you travel about for*. — *you* (pl.), in combination with certain suffixes : *kâzkotaykôspuaiixk* *that you (pl.) may stretch your hands out* ; *pôzsa pok kitoxkémauaiks kaykitsâi-piauaai* *come here (pl.) that you take your wives out*. — *your* (sing.) : *kaâyui* *your mouth* ; *katsikin* *your moccasin* ; *kôma* *your husband*. — *your* (pl.), in combination with a suffix added to the noun : *kaâzsoâua* *your (pl.) grand-parent* (also : *parent-in-law*) ; *kómoâua* *your (pl.) husband*. — *our* (incl.), in combination with a suffix added to the noun : *kaâzsinûna* *our (incl.) grand-parent* (also : *parent-in-law*) ; *kôminûna* *our (incl.) husband*. — The distribution of *k-*, *ki-*, *kit-* (*kits-*), *ko-* belongs to grammar. Cf. *ki-*, *kit-*, *ko-*.

k- *and*, abbreviation of *ki and*.

-k after **-s**, sandhi-form of **-sk**, a relative suffix.

-k (**-ka**), a demonstrative suffix added to pronominal, nominal, and other forms : *ki amók ôtapisinik itsinóksistotoyiau* *and then they told the happy news to these people behind* ; *amók itâixtsiuk* *this one, lying here* ; *âmok kaiûksik pitsikôxys* *here on one side of this trail* ; *nitâniixp omâk akéuâk* *what that woman said to me* ; *omâk akêkoânâk* *that girl there* ; *itanistsiu omik ûsik* *he said to that son-in-law of his* ; *omik ômayksiksîmik* *that log there* ; *ki itôtsim omik itsik* *and he took the fire there* ; *âmoksik itséksi-naikokâiksik* *these owners of the snake-painted lodge* ; *ânnâk kiksistoauâk* *that mother of yours (pl.)* ; *nâyksistsamsâuxtapatsimâua ânnâk, ninnâk, niksistâk, niskâiks* *I did not care for those, my father, my mother, my younger brothers* ; *ânnâk nôkôsak* *those children of mine* ; *ânnik kokûyik nayksók* *when I then sleep in the night* ; *ânnistsik mistsistsik ânnistsikaie tsipaypâkit* *brush with those sticks that are lying there*. Very common is the extension of adverbs ending in **-tsi** (**-oxysi**, etc.) by means of the suffix **-k**.

-k *foot*, *leg* v. **-k a**.

-k- (**-kai-**, **-kau-**) and **k-** (**kai-**, **kau-**) *already* v. *a k-* *already*.

-k- *very* v. *kai-* *very*.

ka- (**kau-**, **k-**) *foot*, *leg* seems to be a true prefix in **-kapiksi-**, **kauaskima-**.

-ka (**-k**) *foot*, *leg* : *Siksika Blackfoot tribe* ; *Méksikâ Red-feet* (a man's name) : *âstsékau* *he has a lame foot* ; *nitsinok* *I have long feet* ; *sâyksikâu* *he has short feet* ; *nitsikaypekayk* *I have a swollen foot* ; *nitsipâksaikaki* *I have bare feet* ; *nitâskâki* *I break with my foot* ; *nitâisaipikaki* *I stretch*

my leg; itsitomikàkiu *he then lifted up a leg*; nitáuaksikàki *I bend my leg*.

kaáysinùna (incl.), naáysinàna (excl.) *our (American) government* (prop. *our grandfather*).

káaukixkau in. or an. (?) *stump of a tree*, pl. káaukixkaists or káaukixkaiks (?); omíma káaukixkàin itsitsapspimíuaie *then he put him over a stump*.

kai- (-k-) *very, very much*, doubtless originally ikai-, as appears from the assimilation in the combinations itskai-, otskai-, ikskai-: káikitsoàpisiu *she is very fine*; káiksimmatsinoaii (kaiksimmatsinoaii) *I am very glad to see them* (lit. *they are very gladly seen*, or: *they are seen very welcome*); káistotsinam annāyk nitsitsksinimāypa *he looks very like that one I know (my wife has connections with)*; itskaipuināykhuminai *he (4 p.) then was neighing very hard* (lit. *he was suffering very much with neighing*); ótskaistuyis *because it was very cold*; otskàikimisi *that he (4 p.) had treated him very well*; ayskáunotslau *they must be awfully hungry*; kaitsiuakèixpaie *that she was a very good-looking woman*; káitsiuokomípum *his* (that means: *your*) *lice taste very good*. — Cf. ik- *very* and ikskai-, -kaiapi- v. akaiaipi-.

Káiaýkyòpi an. *Her-head-towards-dried-meat*, a woman's name.

Kaiékaukèkin an. *White-breast*, a woman's name (nickname), obv. -kèkini.

Kaiékaukèkinàke (-àkeua) an. *woman belonging to the White-breast-people*, pl. -àkeks.

Kaiékaukèkinikoān an. *man belonging to the White-breast-people*, pl. -koaiks.

Kaiékaukèkiniks an. pl. *White-breast-people*, a Peigan band.

kaiet- (kaiit-) v. ikit- *over*.

kaietauat- v. ketauat-.

Kaietsāykumi (-kumiua) an. *Yells-on-top*, a woman's name, obv. -kumi(i).

kaietsopi- v. iketsopi-.

kaiéu is used in counting single traveling buffaloes. For *one traveling buffalo* they used nitók kaiéu, for *two* of them natók kaiéu, for *three* of them niuók kaiéu, for *four* of them nisó kaiéu, and so on.

kaiik- *white* v. ksik- *white*.

kaiiksik in ámok kaiiksik *the trail here*.

kaiiksk- *on one side* v. ksiksk- (same meaning).

kaiikskat- v. ksikskat-.

Kaiixtipiniki (-kiua) an. *Spotted-kills* (prop. *is-killing-a-spotted-one*, or something like it ?), a woman's name, obv. -ki(i).

káixtsiu *there is room (space)*.

-kaiin- *to open*: omi kitsimi ikináikàiimimíau *they opened the door easily*.

kaiipani- v. kipani-.

káiiis in. *dried meat*, pl. káiists.

kaiiskāxp an. *porcupine*, pl. kaiiskāxpiks.

Kaiiskáχpoχsoiàists in. pl. *Porcupine hills* (prop. *porcupine-tails*).

kaiiskatsi- *to run a race*: nitsikaiiskatsi *I run a race*, káiiskatsiu *he runs a race*; káiiskatsiiau *they run a race together, they race one another*; áykotomikaiiskatsiop *let us (incl.) first run a race together*. — Cf. ákksikáiyiskatsiop.

káiiskatsiisini *in, racing one another, race*, pl. káiiskatsiisists.

kaiiskstákipapauka- *v. ksiskstákipapauka-*.

Káiispaiks *an, pl. Grass-dancers*.

kaiist- *for nothing, at random, etc.*, *v. ksist-* (same meanings).

kaiistoat- *to promise v. ksistoat-* (same meaning).

kaiistoysi- *v. ksistoysi-*.

kaiists *in, pl. quills*; okáiimists *his quills*; itoykótsiuaie omistsi atsikini, kaii itáukatoxpiaists *she then gave him moccasins ornamented with quills*.

kaiistuitauani- *v. ksistuitauani-*.

kaiistuyi- *to promise v. ksistuyi-* (same meaning).

kaiit- *v. ikit-* *over*.

kaiiua (kaiiuatsiks) *what is the matter with him, what does he want*; kaiópa moyists *what is the matter with the lodges*, kaióp *what do we (incl.) want*. — Cf. -iki- *to be the matter*.

Káina (Káinaua) *an. Blood Indian tribe*.

Káinaikoān *an. Blood Indian, pl. -koaiks*.

Káinaikoān (-koāna) *an. Blood (prop. Blood Indian), a man's personal name, obv. -koān(i)*.

káinaiskina *an. mouse, obv. káinaiskina(i), pl. káinaiskinaiks*; káinaiskináiai, áuápinyāysi *mice, swing the eyes*.

káinaiskinokūyi (-okūyia) *an. mouse-coloured horse, obv. -okūyi(i), pl. -okūyiks (mouse-haired)*.

Káináke (-ákeua) *an. Blood Indian woman, pl. -ákeks*.

kaioyats- *v. koyats-*.

kaióp (kaiópa) *v. kaiiua*.

kaiots- *to pad v. kots-* *to pad*.

Káistoki (-kiua) *an. Crop-ear, a man's name, obv. -ki(i) (Blood Indian)*.

káistotsinam annāyk nitsitsksinimāypa *he looks like that one I know (my wife has connections with)*.

kaitsiu- *is the contraction of kai- and -itsiu- fine (v. matsiu)*.

kaitsiuaake (-ákeua) *an. very fine woman, obv. -áke(i), pl. -ákeks*.

káitsiuokomípum *his (that means: your) lice taste very good*.

kak- *just, only*: kakatósi (kakató'si) *star (just a holy one, just a sun)*; kákitsinim *he just saw it*; káksistomiu *he was just naked (he just had a body)*; kaūyui kaksáixtsis *that you are sticking out with your mouth only*; kakókasatōminai *he (4 p.) just picked it up*; ákxiists kákitaixtsii *his bones were just there*; áikakauoyiu (the people) *only ate*; sotámikakótsit *now just take them (in.)*; nitáukákotoaii omiksi osákiks *I was just about to take those pieces of back-fat*; áikaksinisáu *he only got off (his horse)*.

Káka *an.*, a man's name of unknown meaning.

kakatósi (kakatósiua), kakató'si (kakató'siua) an. *star*, pl. kakatósiks, kakató'siks (*just a holy one, just a sun*).

kaki- to chop: nitáikakiáki, nitsikákiáki *I chop*, áikakiákiu, kákiákiu *he chops*; nitáikákiau *I chop him*, áikákiu *he chops him*; nitáikakixp *I chop it*, áikakim *he chops it*; nitáikakomoau *I chop for him*, áikakomoyiu *he chops for him*; áikákiks tátsikūnamān *those that chop the central lodge-pole*; káꝥkitainikákixp kimánistāmi *that you may chop your lodge-poles*; otsanáukitsoāuaiks áikákiaiks *they had their little fingers cut off*; matai-kákikitsoꝥsiau *they had also their (little) fingers cut off*. — Cf. **kakima-**.

kakima- to chop, to chop lodge-poles: nitáikákim *I chop*, áikákimau *he chops*; nitáiksistsikákima *I had done chopping*; ákitsikákimau mánistāmiks *there we (incl.) shall chop the lodge-poles*. — Cf. **kaki-** to chop.

kákitapiponināminai: otāstāꝥkoāꝥsaie, amói mistáksko kákitapiponināminai *when he got near her, she (4 p.) disappeared into this cliff of rocks*.

kakó (kakóa) an. *dove*, obv. kakói (kakúyi), pl. kakoiks, kakuiks, kakúyiks.

kakó go on, an adhortative interjection. — Cf. **kakon-**.

kákoꝥkitsinixkoꝥtoyisaistsi *that he must give you the songs belonging to (the things he gave you)*.

kakon- go on, an adhortative prefix: kakōnomatapókskāsīt *go on and run*. — Cf. **kakō** go on.

kákotstsitsauanitsiuaie okúyis *he only scorched (the bob-cat's) fur yellow*.

kaks- to bite off v. **káꝥks-** (same meaning).

káksákin an. *axe*, pl. káksákiks.

káksimí in. *sage* (aromatic herb).

káksistomiu (káksistumiu) *he just had a body (he was naked)*; okúksi-stomoaii (okáksistomoaii) *they were only bodies (because their hands and feet were cut off, and they were scalped)*.

kákskoꝥtótam *that you put (the moccasins) with the fore-ends back*.

kaksksim- to tell one what to do: áikaksksimiuaie *he would tell him what to do*.

kákstáksin in. *beaver-stick* (stick cut by beavers), pl. kákstáksists.

Kakuiks an, pl. *Doves*, the first age-society of the Peigans.

káꝥkakꝥosixpixk (= káꝥkakꝥosixpixk) *(the things) that you can boil*.

káꝥkani- to cut off somebody's nose: nitáikáꝥkanitau *I cut off his nose*, káꝥkanitsiu *he cuts off his (another person's) nose*; káꝥkanitau *his nose is cut off*.

-káꝥkapi- to cut loose (a horse): noꝥkátsistókāmi okáꝥkapitaksi (the text has okꝥkapitaksi) *there were also two (horses) that he cut loose*. — Cf. **-áꝥkapi-**, **íkáꝥkapi-**.

káꝥkatsatātsai *he could not lift it* (nisoóyi manistátákotōāꝥsaie, káꝥkatsatātsai *the fourth time, when he tried to pick up (the pine-tree), he could not lift it*).

káꝥkipaꝥtoꝥpuau *I might shoot you (pl.) by accident*.

kaχkitápaiksima *you might go and touch (the buffalo you want to kill).*

kaχkoki- *to cut off somebody's head, to cut somebody's throat*: nitáikaχ-kókitau *I cut his head off*, káχkókiu, kaχkókitsiu *he cuts his (another person's) head off*; itsikaχkókitsiu amóksi inaksipokaiks *he then cut off the heads of these little children*; kaχkókitau *his throat is cut*; káχkoklsiu *he cuts his own throat*; nitáikaχkokitomoau *I cut somebody's head off for him (for another person)*, áikaχkokitomoyiu *he cuts somebody's head off for him (for another person).*

kaχks- (kaks-) *to bite off*: nitsikaχkstsixp *I bite it off*, káχkstsim *he bites it off*; ámoiāuk tākoχtsikákstaki *this (piece of gut) I shall bite off (is the woman I love).*

káχksamotapaitsinikitsixpuau *you might wear your claws out for nothing.*

kaχksiks- *to saw v. kaχksists-*

kaχksin- *to cut off*: otsóaists káχksinixp, oχkátoaists mátsikaχksinixp *their hands were cut off, their feet too were cut off.*

kaχksists- (kaχksiks-) *to saw*: nitáikaχksiststaki (nitáikaχksikstaki) *I saw*, áikaχksiststakiu (áikaχksikstakiu) *he saws*; nitáikaχksistssimmau (nit-áikaχksiksimmmau) *I saw him*, áikaχksistssimmiu (áikaχksiksimmmiu) *he saws him*; nitáikaχksiststoχp (nitáikaχksikstoχp) *I saw it*, áikaχksiststom (áikaχksikstom) *he saws it*; nitáikaχksiststomoau (nitáikaχksikstomoau) *I saw for him*, áikaχksiststomoyiu (áikaχksikstomoyiu) *he saws for him.*

káχksistskóki *that you might make me dirty*; káχksistskókixpinan *that you make us (excl.) dirty.*

kaχksp- *to cut off somebody's hair*: otokānoauaists áikaχkspaiau *(the women) would have their hair cut off.*

kaχkstáinomóki *there is nobody to prevent me from killing you (lit. that you may not die for me).* — Cf. iní- *to die.*

kaχkstoki- *to cut off somebody's ear*: nitáikaχkstokitau *I cut off his ear*, káχkstokitsiu *he cuts off his (another person's) ear*; káχkstokitau *his ear is cut off.*

kaχpekayka- *to have a swollen foot*: nitsikaχpekaχk (= káχpiu noχkátsi) *I have a swollen foot*, káχpekaχkau (= káχpiu oχkátsi) *he has a swollen foot.*

káχpiu *he (it) swells.*

kaχpoapinisi- *to have swollen eyes with crying*: nitsikaχpoapinisinaí *she (4 p.) had swollen eyes with crying.*

kaχpska- *to have a swelling*: nitsikaχpsk *I have a swelling*, káχpskau *he has a swelling.*

kaχpskiáki (kaχpskiákiua) *an. sand-fly, obv. kaχpskiáki(i), pl. kaχpski-ákiks.*

kaχpskiniau *he was hit on the head and swollen.*

kaχpuski- *to scratch the face to make stripes*: kaχpúskiit *scratch your face to make stripes.*

-kaχtaum- : nitsikaχtaumauopi *if I had been in the gambling.*

kaχtominau (kaχtominaua) *an. war-chief, obv. kaχtominaí(i), pl. kaχtominaíks.*

kaxtómisini in. *war*.

kaxtómo an. *the enemy* (collective); kikaxtóminuna our (incl.) *enemy* (enemies).

káx-tsátsis in. *playing-card*, pl. káx-tsátsists.

kaxtsi- to *gamble*: nitáikaxtsi *I gamble*, áikaxtsiu *he gambles*.

káx-tsísit *I might hurt you*; ánnak káupiu, káx-tsísitokoau *there is the blunt arrow (coming down), it might hurt you* (pl.). — Cf. náx-k-itsitakaxts.

kam- (kamo-, kamau-, kamaí-) to *steal from, to rob*: nitáikamoau *I steal from him*, áikamoyiu *he steals from him*, kamókit *steal from me*; otsi-kamáim *the people he stole from*.

kam- *quickly*, etc., v. ikam- (same meaning).

kamani- to *beg*: nitáukamani *I beg*, áukamaniu *he begs*; nitáukamanistau *I beg him (I beg from him)*, áukamanistsiu *he begs him (he begs from him)*; nitáukamanistoyp *I beg it*, áukamanistom *he begs it*; nitáukamanistomoau *I beg it for him*, áukamanistomoyiu *he begs it for him*.

kamāniepitsi (kamāniepitsiua) an. *beggar*, obv. kamāniepitsi(i), pl. kamāniepitsiks.

kamāniepitsi- to *be always begging*: kamāniepitsiu *he begs always*.

Kamixtáikoān an. *man belonging to the Buffalo-chips*, pl. -koaiks.

Kamixtáiks an. pl. *Buffalo-chips*, a Peigan band.

Kamixtáke (-ákeua) an. *woman belonging to the Buffalo-chips*, pl. -ákeks.

kamixtáu in. *buffalo-chip*, pl. kamixtáists.

kamixtátsi in. *buffalo-chip-fire*.

kamos- to *steal*: nitáikamósi *I steal*, áikamósiu *he steals*; nitáikamósi manikápi *I steal a young man (I commit adultery with a young man)*, áikamósiu manikápi *she steals a young man (she commits adultery with a young man)*; nitáikamosatau *I steal him*, áikamosatsiu *he steals him*; nitáikamosatoyp *I steal it*, áikamosatom *he steals it*; okámosoais pono-kámitaiks niippi pixsékopútsi *they stole 39 horses* (prop. *their stealings were 39 horses*).

kamósi (kamósiua) an. *thief*, obv. kamósi(i), pl. kamósiks.

kamósiepitsi (kamósiepitsiua) an. *habitual thief*, obv. kamósiepitsi(i), pl. kamósiepitsiks.

kamósiepitsi- to *be always stealing*: kamósiepitsiu *he steals always*.

kamóssini (kamósinini) in. *theft*, pl. kamóssists (kamósists).

kamota- to *be saved*: nitáikamót *I am saved*, áikamotau *he is saved*; otómitám itoxkúikamotáuai *it was by his dog, to be sure, that he was saved*; nipapàukani náxksikamotàxkitsixp *that I may be saved from my dream*.

kamotaxpixka- to *try to make one's escape*: nitáikamotàxpixk *I try to make my escape*, áikamotàxpixkau *he tries to make his escape*, kamotàx-pixkât *try to make your escape*.

kamotáni in. *protection of life, safety*.

kamots- to let escape, to let go, to let live, to save: *nitáikamotsau I let him escape, áikamotsiu he lets him escape; kamótsokinan let us (excl.) live; nimátatožkoikamotsiauaiks there was no chance any more, to be sure, that I should let them escape.*

kamotsipi- to rescue, to save: *nitsikamotsipiau I rescue him, kamotsipiu he rescues him.*

kan- (kanai-, kanau-) all, sometimes also kon- and kann- (kann-). Examples: *kanáunistaxs all the calves; kanáipim kanáiniua all of the buffalo all went in; kanáitapiua támăžkanaisksnim then all the people knew it; kanáisaièpitsiu all of them tell lies; kánistapiäutomu he was far ahead of all others; áukanaipimiau they all came in; aukanáiksistsipuyisi when all of them stood in a circle.* It will be observed that the verb with prefixed kan- is often, though by no means always, put in the singular. — Often this prefix is made use of to form superlatives; e.g. *kanáiyxssiu he is the best of all; kanáumayksim he is the biggest (or oldest) (person) of all; kanáinakstsim he is the smallest (or youngest) (person) of all.* — With the help of kanai- (kanau-) distributive numerals are formed: their value is *one to each, two to each, etc.* E.g. *kanáipi an., kanáipoyi in. ten to each.* — Cf. *á x k a n-, i x k a n-*.

kanáianisoyimi an., kanáianisoyi, kanáianisoai in. eight to each; kanáianisóyitoyis eight lodges to each.

kanáiapipii in. all things got from the whites.

kanáiksistsikuists all days, every-day.

kanáixtsapoxkisik lie (pl.) all of you with the head to the centre of the lodge.

kanáioxskami an., kanáioxskai in. three to each; kanáioxskáitoyis three lodges to each.

kanáipi an., kanáipoyi in. ten to each; kanáipitoyis ten lodges to each.

kanáipixksi an., kanáipixksoyi in. nine to each; kanáipixksitoyis nine lodges to each.

kanáipistoxtsi (-tsik, -tsim) all inside; kanáipstoxts ámonisiks ki ómay-katáioiks ixtožkánaipstánistótsixp all inside it was all decorated with otter-skins and mountain-lion-skins.

kanáisitsi an., kanáisitoyi in. five to each; kanáisitóyitoyis five lodges to each.

kanáisoyimi an., kanáisóyi, kanáisoai in. four to each; kanáisoyitoyis four lodges to each.

kanáistokami an., kanáistokai, kanáistokye in. two to each; kanáistokyétoyis two lodges to each.

kanáitapi (kanáitapiua) an. everybody, obv. kanáitapi(i).

kanáitokskami an., kanáitokskai in. one to each; kanáitokskáitoyis one lodge to each.

kanauái an. in. six to each; kanauáilitoyis six lodges to each

kanáužkitsikami an., kanáužkitsikai in. seven to each; kanáužkitsikáitoyis seven lodges to each.

kanáuꞥsoꞥtsi *all behind*: kanáuꞥsoꞥtsi nitāꞥkanaipuyiau *they were all standing all behind*.

kanāumayksim *he is oldest*.

kanaut- *to take all*: kanāutsit *take it all*.

-kanautsisi-: amōi aukanaūtsisiu okóauai *(the enemy) took everything from their lodge*.

kanist- (kanists-) *still*: kánistāpiāutomō *he was still far ahead of the others*; kanistsippiotōmipuyiu *she was still standing far ahead*; okānist-auauaykāꞥpi *while he was walking still*; okānistaiokayꞥpiau *while they are still sleeping*; okānistaitxsixp *it was still there*; okānistauamotsiixpi *as they still invite each other*; okānistsitaixtsixpi *as they are still there (viz. their holy things)*.

kann- (kannai-, kannau-) *all v. kan-* *all*.

Kanókani *an. Old-Medicine-lodge, a woman's name*.

kāpamāni *an. owner of a water-bag*.

-kapiksi- *to move one's foot (feet)*: itāmisaukauatsikāpiksinaí *then she (4 p.) suddenly moved her feet*.

Kapixtúno *an. Scabby-cherry-bush, a man's name (Blood Indian)*.

kāpimani *in. cradle, pl. kápimanists*.

kāpitsikinān- *in. old boiled bone*: kikāpitsikinānoaists *your (pl.) old boiled bones*.

kapoksinaki- *to have sticks spread out on high*: okóaii pistóꞥtsi itsikā-poksinakiu *inside of her lodge she had sticks spread out on high*.

kapoksinaksini *in. floor, pl. kapoksinaksists*.

kat- *therefore, that is why*: kátaisāmiāua (kátaisāmiāua) *that is why they wear the war-bonnet*; katsauāuiiau iksisakui *that is why they do not eat meat*; ki autoiātsis kátoꞥtautoanisōyi (kátoꞥtautoanisōyi) *and that is why they use the forked stick as a cane*; kátaisāikimii ki otaykúimii sino-páiks autúsi *that is why in spring the kit-foxes are short-furred and yellow*; kátautsinaiaiu annōyk *that is why they are fat nowadays*; kátaistūnnoyiu-aiks *that is why they were afraid of them (an.)*; kátainixkiaua *that is why they sing*; kátainokinakimiaiks *that is why they are long-legged*; kát-autstsitsimii *that is why they are yellow*; kátainiopa *that is why we (incl.) die*; níkátauanixpinan *that is why we (excl.) say*.

kat- (katai-, katau-) *not v. kat-* (a negative and interrogative prefix)

-kat- (-kats-) *liver v. aupixkat-, -opixkat-*.

kátoꞥtautoanisōyi *that is why they use it as a cane*. — Cf. ótoātsis.

katoyis *an. blood-clot, obv. katoyisi, pl. katoyisiks*.

Katoyis (Katoyisa) *an. Blood-clot, the name of an ancient hero, obv. Katoyisi*.

Katoyisiks *an. pl. Small Sweetgrass hills*.

-katsian *an. leg of buffalo-robe*: nisoóyi taypótsis kitoꞥkatsian *scare (the buffalo-hide) four times with the leg of your buffalo-robe*; otoꞥkatsi-aniauaiks (the text has otay-) *the leg-parts of their robes*.

kauaixtsi- *to be open*: omik kitsimik káuaixtsiu *the door was open*.

kauaipiksi- *to open*: nitáikauaipiksikstaki *I open*, áikauaipiksikstakiu *he opens*; nitáikauaipiksistau *I open him*, áikauaipiksistsiu *he opens him*; nitáikauaipiksixp *I open it*, áikauaipiksim *he opens it*.

kauaykó (-kui, -kuyi) *in. coulee, pl. kauaykuists*.

kauaykúsko (-skui, -skuyi) *in. many coulees (collective), pl. kauaykúskuists*; manístápikauaykúskoypí *where many coulees were about*.

-kauatsi *foot (feet)*: nitstsimmatsekauatsi *I have wet feet*; nitásekauatsi *I am foot-washing*. But itámisaukauatsikâpiksinaí does not belong here (v. -kapiksi-).

kauaskima- *to drive horses on foot*: kâuaskimâiau *they drove their horses on foot*.

kâumoiðktsi (kâumoiðktsiua) *an. worm, obv. kâumoiðktsi(i), pl. kâumoiðktsiks*.

kâupiu *in. arrow with blunt point*; nitoykáupim *my arrow with blunt point*.

kak- v. kak-.

kákanotstòki (kákanotstòkiua) *an. owl, obv. kákanotstòki(i), pl. kákanotstòkiks (who-has-large-holes-in-his-ears)*.

kam- *quickly, etc., v. ikam- (same meaning)*.

kamota- v. kamota-.

kan- (kanai-, kanau-) *all v. kan- all*.

kanauánaukoxtsi *full half v. anáukoxt*.

kanist- v. kanist-.

kann- (kannai-, kannau-) *all v. kan- all*.

kapséks *an. pl. hard-seed-berries*.

kat- (katai-, katau-), a negative and interrogative prefix. The distribution of the negative prefixes belongs to grammar. — Examples of negative *kat-*: omâ *katâukemiua the not-married man*; kíkátáikimmoka *he who does not pity you*; kíkátáukitskatâypists *those (in.) that you did not vomit up*. — Examples of interrogative *kat-*: kátáuanuats *is he used to tell*; kíkátainokixpa *did you see me*.

kat- *therefore, that is why v. kat- (same meaning)*.

kátaièpuyi (kátaièpuyiua) *an. dumb, a dumb person, obv. kátaièpuyi(i), pl. kátaièpuyiks*.

Kátaiixkètoa *an. Never-baked, a man's name (Blood Indian)*.

Katâiimiâke (-âkeua) *an. woman belonging to the Not-laughers, pl. -âkeks*.

Katâiimikoân *an. man belonging to the Not-laughers, pl. -koaiks*.

Katâiimiks *an. pl. Not-laughers, a Peigan band*.

kátaiistsinitau (kátaiistsinitaua) *an. not castrated (animal), obv. kátaiistsinitai(i), pl. kátaiistsinitaiks*; omiksi napimiks *kátaiistsinitaiks the male (horses) that were not castrated*. The proper meaning is *not cut*.

Katâiitàxsi (-âxsiua) *an. Not-really-good, a man's name, obv. -âxsi(i) (Blood Indian)*.

kátaioytsimi (kátaioytsimiua) *an. deaf, a deaf person, obv. kátaioytsimi(i), pl. kátaioytsimiks*.

Katáisepisto (-toa) an. *No-owl*, a man's name, obv. -toi.

Kátaisokásimi an. *No-coat*, a man's name.

Kátaitoxkyaiake (-akeua) an. *Not-really-bear-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

katâukêmi (katâukêmiua) an. *unmarried man*, obv. katâukêmi(i), pl. katâukêmiks.

Kâtaukyaio (-kyaioa) an. *No-bear*, a man's name, obv. -kyaioi.

katséksi in. *root (of a tree)*, pl. katséksists.

-katsi *foot*: méksikatsi *duck (pink-coloured-feet)*. — Cf. moxkátsts.

kátsistuyik (-stuyika) an. *young buffalo-cow two years old, heifer*, obv. -stuyik(i), pl. -stuyikiks. Used of various kinds of ruminants.

-kek- v. -kik-

kêka (kika) *wait (interjection)*.

keki- *to gain a point*: ki omá tókskam ákozkatsikèkiu *and the other one would also gain a point*; kékisau *when they gained a point*.

-kemat- *to have for a wife, to marry (of a man)*: áukematsiu *he marries her*. — Cf. i x k e m a t-.

-kemi- *to have a wife, to marry (of a man)* v. i x k e m i- (same meaning).

kep- (kepi-, kepo-), -ippi- (-ippi-, -ippo-) *ten*: kepitapiu *there are ten persons*; nitsippânistsi *I did it ten times*. — Cf. k ê p o.

Képa an. *Kipp*, a white man's family-name, obv. Képi.

kepânauksi an. *dime*, pl. kepânauksiks (*ten-halves*).

képippo *hundred (simple form)*: képippi an., képippoi in.; képippiu an., képippoi in. *they are hundred*: képippetapiu *there are a hundred persons*.

kepíppointsau an., kepippoxtoxp in. *it costs hundred dollars*.

kepíppoisopoksixtsau an., kepippoisopoksòxtoxp in. *it costs hundred dollars*.

kepípponi *it is hundred days (nights)*.

képo *ten (simple form)*: képi an., képói in.; kepiu an., képói in. *they are ten*. — Cf. kep-.

kepóixtsau an., kepóxtoxp in. *it costs ten dollars*.

kepóisopoksixtsau an., kepóisopoksoxtoxp in. *it costs ten dollars*.

kepóyi *ten times*. — V. also k ê p o.

képuiképippo *thousand (simple form)*: képuiképippi an., képuikékippoi in. (*ten-hundred*).

kepúsksksinitaksi *ten minutes*. Is -sksks- not misheard for -sks-? Cf. i s k s i n é t a k i s i n.

kèsúm an. *sun, moon*.

kesuminixksini in. *moon-song*, pl. kesuminixksists.

ket- *over* v. i k i t- *over*.

ket- *to cook* v. a i x k e t-.

-ket- *to think dirty, to detest*: nitsiksikètsixp *I think it very dirty*; hà, nitúkètsimàn Nâpiua *ah, I hate the Old Man*.

kétani (kétan) in. *cooking, baking, loaf of bread*, pl. kétanists.

ketauat- (kaietauat-) *to go over*: nitāiketauatoxp *I go over it*, kaiētauatom *he goes over it*; ixtapó mistákists, kaiētauatom (*the ancient Peigan tribe*) *came to mountains, went over them*.

kétoki (kétokiua) *an. prairie-chicken*, obv. kétoki(i), pl. kétokiks.

kétokiokàtsis *in. kind of saddle*, pl. kétokiokàtsists (*prairie-chicken-snare*).

Kétokipokâu (-pokâua) *an. Prairie-chicken-child, a man's name*, obv. -pokai(i).

kétožkômiu (kétožkômiua) *an. sucker (fish)*, pl. kétožkômiks.

ketsim- *to encourage*: nitāiketsimmau *I encourage him*, āiketsimmiu *he encourages him*; otsitaiketsimokoaiau ômoauaiks, mǎžksipaskāniau *then they were encouraged by their husbands that they might dance*; ki itsāuatstunnoyiāuaiks, otāiketsimokoaiauaiks *and then they were not afraid any more, because they were encouraged by them (that is: by their husbands)*.

kénnā, etc., v. ānnā.

kénni = ki ānni *and that is it, and that is the end, and that is all*. — Cf. ānnā.

kénniaie (kénnyaie) = ki ānniaie *and that is it, and that is the end, and that is all, and that is enough*.

kénnimaie = ki ānnimaie *and that is it, and that is the end, and that is all, and that is enough*.

ki *and*. This particle often combines with the first vowel of the next word, e.g. ki ānni (*and that*) becomes kyānni, and even kénni; ki itaniu (*and then he said*) becomes kitaniu. In de Josselin de Jong's texts ki is very rarely treated as an independent word.

ki- *you (sing.)*: kikātožkožkēmi *you have got another wife*; kikāužkoī *you have got something to eat*; kikāipaxtsān *you have said wrong*; kikātainokixpa *did you see me*; kimauksipisks *why did you come in*; kinātožkanist *I just tell you*. — *you (pl.)*, in combination with certain suffixes: kimātožpátakixpuaua *you (pl.) do not carry*; kinātsikimmožpuau *I just pity you (pl.)* — *your (sing.)*: kinna *your father*; kiksista *your mother*; kisekāni *your bed*; kipapāukani *your dream*; kisópātsis *your seat*. — *your (pl.)*, in combination with a suffix added to the noun: kinnoāua *your (pl.) father*; kiksistoaua *your (pl.) mother*; kipitāmoāua *your (pl.) old woman*. — *our (incl.)*, in combination with a suffix added to the noun: kinnūna *our (incl.) father*; kisópātsinūna *our (incl.) seat*; kisókaiinūna *our (incl.) trunk*. — Cf. k-, kit- *you*, ko-.

-ki (-ky-) *head*: pinipóžkiākik (pinipūžkiākik) *do (pl.) not hold your heads up*; nitsipaiksikyōžkiakinai *he (4 p.) stuck his head high up*; manistāksāužkyāks *when he tried to pull his head out*; kanāixtsapōžkiskik *lie all of you (pl.) with the head to the centre of the lodge*; istsitsāiikauatožkyōžsiu *at first he shook his head hard*. — *face*: itapitožkyaisinai *then he (4 p.) laid his face on (it)*; itsistapotākožkyakinai *then she (4 p.) turned her face away from (him)*.

kiažkpiks- *to be cheerful*: nitāikiažkpiksi *I am cheerful*, āikiāžkpiksiu

he is cheerful : nitáikiāḡkpiksatau, nitsikiāḡkpiksatau *I make him cheerful*, áikiāḡkpiksatsiu, kiāḡkpiksatsiu *he makes him cheerful*.

-kik- (akik-, -ik-, -ek-) *back* (part of the body) : itáikikāixtsiu *then she lay down on her back* ; itáikstsikikasiu *he scratched his back (on that tree)* ; áskḡsotapauauakēkauaniuaie *he was always rolling about on his back* ; ápēkaii *skunk* (prop. *white-striped-back*) ; Itséka *Sore-back* (a woman's name) ; ixtáisatsikataiau *with (the knives) they cut the backs (of the bulls) open*.

kika v. kéka.

kixkixt- (kixkixts-) *now and then, in different places* : itáikixkixtsókau *then he would sleep now and then* ; áikixkixtòpiu (the war-party) *would sit down now and then* ; itsikixkixtaukunāiiu amó Pekánia *this Peigan tribe camped in different places* ; nitáikixkixtaxtoipakixkinniautspinan *we (excl.) are, each of us in his turn, hit over the head with a stick once in a while*. Here belong also some forms containing -ixkixt- (-ixkixts-) : nimátsikixtapotsisixpa *I am not smoking at intervals (that means: I am always smoking)* ; akoḡsixkixtsiksisiu (the buffalo) *were running far here and there*.

-kixkin- (-ixkin-) *head* : ksikixkini *white-headed eagle* ; okókixkinixpiu *her bump-head* ; imakāpaisatsikixkiniokiniki *even if you cut gashes in my head* ; káḡkitapaiākopokixkinniauaie *you must prepare to break his head*. — *hair* : istsikixkiniu *he is bald* ; apūyixkiniu *he has brown hair* ; aitsimixkiniakiu *her hair is unraveled* ; otáitsinixkinipokaiks *they (4 p.) gnawed off all his hair*. — *horn* : imaxkixkina (ōmaxkixkina) *mountain-sheep, sheep* (prop. *big-horns*) ; A'ḡtsamoākixkini *Little-crooked-horn* (a man's name). — Cf. -kin- *head, hair*.

-kixkin- *lonesome* : isoḡtsik áksikixkinnāpi (that it) *would be lonesome in the future* ; nitáikixkinitaki *I feel lonesome*, áikixkinitakiu *he feels lonesome* ; nisótametāpiekāḡtsikixkinitaki, kitomatāḡsi (nisótamitapiikoxtsikixkinitaki, kitomatōḡsi) *I then felt really very lonesome for (it), that you went away*.

kixp- contraction of ki and ixp-.

-kixt- *to do harm, to harm* : kimātāksikixtōḡp *I shall do you no harm* ; pinikixtokit *do me no harm* ; mātsikixtokatsiksaie *she (4 p.) did not do him any harm* ; osótamsaiikixtōkaie *then he (4 p.) did not do him any harm* ; nāḡkstaikixtōk *that she might not do me harm* ; kimātāksikixtōkats *he will do you no harm* ; nitāksikixtōkaxtautsini *I wonder what harm he will do to me*.

kixtsip- *spotted*. — Cf. the next following catch-words.

kixtsipimi (kixtsipimiu) *an. spotted animal, pinto horse*, obv. kixtsipimi(i), pl. kixtsipimiks.

kixtsipimiu *he is spotted*. — Cf. kixtsip-.

Kixtsipimyāke (-ākeua) *an. Spotted-woman, a woman's name*, obv. -āke(i).

Kixtsipinitapi (-tapiua) *an. Cheyenne tribe*, obv. -tapi(i).

Kixtsipinitapiäke (-äkeua) an. *Cheyenne woman*, pl. Kixtsipinitapiäkeks.

Kixtsipinitapikoän an. *Cheyenne Indian*, pl. Kixtsipinitapikoaiks.

Kixtsipünista an. *Spotted-calf*, a man's name, obv. -ünistai (Blood Indian).

kim- at the upper end (of the lodge or any other place): itsikimaixtsinai (their gambling-wheel) (4 p.) was lying at the upper end of the lodge. — Cf. -kimo- and akimōztsi.

kim- to pity v. kim m-.

kimā = kī omā (v. omā).

kimaixtsi- to lie at the upper end of the lodge: itsikimaixtsinai then (the gambling-wheel) (4 p.) lay at the upper end of the lodge.

kimanat- (kimmanat-) to use as a top-knot: nitsikimanatau I use him as a top-knot, kimanatsiu he uses him as a top-knot; nitsikimanatozp I use it as a top-knot, kimanatōm he uses it as a top-knot; itāksikimanatōm omi apāuk then he put on that flint-knife as a top-knot. — Cf. -kimmāni.

kimapi- (kimmapi-) to pity: nitāikimapii I pity, kimapiiu he pities; nimātaikimapiūxpā I do not pity anybody.

kimapiisini in. mercy, pity.

kimat- v. kim mat-.

kimātakozksipokitskoāua you (pl.) will not get rid of her.

kimmatozkoi- v. kimmatozkoi-.

kimī = kī omī (v. omā).

-kimī water, liquid: omayksikimi lake (lit. great-water); āisiksikimi coffee (lit. black-water); āisuiōpokskimi tea (lit. leaves-water); stōkimiu it is a cold liquid; maniststokimixp according to that the water was so cold; kō'sa inākskimiu (here) is a cup (containing) a small (quantity of) liquid (here is a small cup for liquids). — Cf. -komi.

kimm- (kim-) to pity: nitāikimmau, nitsikimmau I pity him, āikimmiu he pities him; āuke, āikimau, māxkstamāuatazsale now, she is pitied, so that she may eat it (an.).

-kimmāni in. top-knot, okimmanoāuaists their top-knots. — Cf. kimanat-.

kimmapi- v. kimapi-.

kimmat- (kimmats-), kimat- (kimats-) to be pitied, poor: omā kimmat-sisozkēman (the text has: kimmat isozkēman) itotōzkoatau there was a poor second wife that went after wood; okimmatsisozkēman his poor second wife; nitāikimatskiōpiāu they are all sitting with pitiful (poor) faces; nitāinauāikimmatsistotok he has made me poor for ever; kitāiuksi-kimmatsistotoau you have done very poorly to them (sing.). — Cf. kimmatap-.

kimmatap- (kimatap-) to be pitied, to be poor: nitsikimmatāpsi I am poor, kimmatāpsiu he is poor; kāikimatāpsaiksau they are very poor (to be pitied very much); kimmatapsazkūmapī (-sazkūmapiu) poor boy. — Cf. kimmat-.

kimmatāpssini in. poverty.

kimmatozkoi- to suffer: kimmokit, nitsikimmatozkoi pity me, I have

suffered: manistákimatoχkoyipi *that he might suffer more*; áikimatoχkoīm māχtāχpūmmaχpi *he suffered for something to buy with*; nitūyi ixkaná-nistaikimatoχkoyimi (*his companions*) *all suffered in the same way from it*; óksòkoaiks āχkanáikimatoχkoyimiaiks *all his relations would suffer from it*. — Cf. kimmat- and -oχkoi- *to suffer*.

kimmatsistot- *to make poor, to harm*: nitáikimmatsistotoau *I make him poor*, áikimmatsistotoyiu *he makes him poor*; nitáinauáikimmatsistotok *he has made me poor for ever*. — *to treat poorly*: kitáüiksikimmatsistotoau ánnak nókósák *you have treated these my children very poorly*.

kimmatska- (kimatska-) *to act as one to be pitied*: otáikimatskàs *because he acted as one to be pitied*.

-kimo- (-kimau-) *to go to the upper end (of the lodge or any other place)*: itsikimau, támikimò *then he went to the upper end of the lodge*; nánauaikimáuoyinai *he (4 p.) finally went to the upper end of the lodge*. — Cf. kim- and akimóχtsi.

-kimop- *to set at the upper end*: sotámitsikimòpais *set him then at the upper end of the lodge*.

kin- *soft, etc.*, v. **ikin-** *soft*.

-kin (-kin-) *bone*: sámikin *collar-bone*; mokakèkin *back-bone*; kikā-pitsikinānoaists *your (pl.) old boiled bones*; ipáikinaixp *bruised bone*; sipiánnikinàk *during the night you (pl.) must make grease of the bones*; itomátapinikinàiaiks *then they started to make grease of the bones*. — Perhaps -kin- is also used for *leg*: nitsitamikinaiāists *my legs floated away*. But ápsitsisikiniu *he is bare-footed* does not belong here. — Cf. oχkini *bone*.

-kin- *head*: saiátsekekiniau *he was hit on the head and cut*; kaypskiniau *he was hit on the head and swollen*. — *hair*: otsitomatapipoχksistsikini-pokaiks *then they (4 p.) began to gnaw off his hair*. — Cf. -kixkin- *head, hair, horn*.

kinak- (kinaks-) *small, little*, in local and personal names: Kinaksikatoyis *Small Sweetgrass hills*; Kináksisaytai *Milk river* (lit. *Little creek*); Kináksàpop *Little-plume* (a man's name). — Cf. inak-.

-kinaki *bone*: ákauksikínakim *she has already turned into bones*; ait-oksikinakisàiks *that they had turned into bones*. — *leg*: nánaikinakim *she has a man's legs*; nitsinokinaki *I have long legs*; kátainokinakimiaiks *that is why they are long-legged*; nitsāχksikinaki *I have short legs*, sāχksikínakim *he has short legs*; nitsípáksaikinàki *I have bare legs*. — *leg-bone*: nitsistsékinaki *I have a hurting leg-bone*.

kinakín *in. liver*, pl. kinakists. — Cf. -kinakin-.

-kinakin- *liver* v. matsipokāχkinakini-.

Kináksàpop (-sàpopa) *an. Little-plume, a man's name*, obv. -sàpopi.

Kináksikatoyis *an. (?) Small Sweetgrass hills*.

Kináksisaytai *in. Milk river* (lit. *Little creek*).

kiní *an. roseberry*, pl. kiniks.

kinixkimiks- *to harrow*: nitáikinixkimiksaki *I harrow*, áikinixkimiksakiu

he harrows; nitáákinixkimiksiixp *I harrow it*, áikinixkimiksiim *he harrows it*, kinímíua áumotsákiu *a good player won the game*.

-kinip- v. poxksistskin- (poxksistskinip-) and also otáítsinix-kinipokaiks.

kinistátsis v. kinstátsis.

-kinists- arm: nitáisausikinistsáki *I stretch my arm*; nitsitakinistskatau (the text has nitsitakinixkatau) *I took him in my arms*; nitáuaksikinistsáki *I bend my arm*; nitsinokinists *I have long arms*; nitsayksikinists *I have short arms*. — hand: nitáumokinistsáki *I close the hand*; imákoxpomokinistsáki *even if he holds (the rope) in his hands*; itsitsikinistsákiop *let us put our (incl.) hands above it*; nitsistsékinists *I have hand-ache*.

kinnúna (incl.), ninnána (excl.) *the agent of our reservation (prop. our father)*.

kinóykitoykákixpuau: tsimá kinóykitoykákixpuau *where do you (pl.) kill animals*.

kinstátsis in. harness, pl. kinstátsists.

kip- (kipi-) *quickly, soon, just for a moment*: kipipótak *quickly make (pl.) a fire*; kipátsámit *soon hunt again*; kipinisaut *get off (your horse) for a while*; kipipóysapot *come here for a while*; náyksikipinóays *that I may see him soon*; anikipoxksikiakökit *quickly make a trap for me*; tákipiök *I will just sleep a little*; áykipitoxpòksotsikaup *let us (incl.) slide together for a while*. — *falsely, feigning, by accident*: támikipaniu *then he falsely said*; itsitótsikipaipyáxpuaie *then he feigned to fall by (it)*; itsikipaiinixkasiaks *they then were feigning as if they were dead*; káxkipaxtoxpuaui *I might shoot you by accident*.

Kípa v. Képa.

Kipáíái (-áííua) an. *False-pointing*, a man's name, obv. -ái(i).

kipaiinixkasi- to feign to be dead: itsikipaiinixkasiaks *then they were feigning as if they were dead*.

kipani- to say falsely, to say in jest, to jest: nitáikipáni *I say falsely*, *I say in jest*, áikipaniu, kaiipaniu *he says falsely, he says in jest*; nitáikipanistau *I jest with him*, áikipanistsiu *he jests with him*.

kipánisini in. jesting.

kipanístsi in. a hurry.

kipanistsi- to do something in a hurry, to hasten: nitáikipanistsi *I hasten*, áikipanistsiu *he hastens*.

Kipitáisuyekáksin an. *The-old-woman-stretched-a-leg*, a man's name.

kipitáke (kipitákeua) an. *old woman*, obv. kipitáke(i), pl. kipitákeks; nipitám *my old woman*, opitám *his old woman*; nitsipitáke *I am an old woman*, kipitákeu *she is an old woman*; nimótsipitákeixpinan *we (excl.) are all old women*; kipitáuansöyiuaki *old women warmed by fire (voc.)*.

kipitákesini in. *old woman's age*; nitsipitakesini *my old woman's age*.

kipitáuansöyiuaki v. kipitáke.

kipitáuýis in. *old woman's lodge*, pl. kipitáuýists.

kipóykit *make haste*.

kipóyksit *just wipe it off* (v. -ii- *to wipe off*).

kisékinau in. *a little bit hail* (thus it was rendered by Black-horse-rider).

kískani in. *pillow*, pl. kiskanists.

-kiskat- *to have for a pillow*: nitoḡkiskatau *I have him for a pillow*.

-kiskatsiu *he has him for a pillow*; nitoḡkiskatoḡp *I have it for a pillow*.

-kiskatom *he has it for a pillow*.

kiskàtsis in. *pillow*, pl. kiskàtsists.

kista- *to break* (a horse): itsipápaukau, áikistau sikimíixkinai *he then had a dream, he was breaking a black horse*.

kit- (kits-) *you* (sing.): kitáinoau *you see him*; kitánik *he told you*; kitsipisi *when you entered*; kitáitsauàipask *you are the only one that does not dance*. — *you* (pl.), in combination with certain suffixes: kitáiòkaypuau *you (pl.) are sleeping*; kitoḡpátauau *you (pl.) carry him*. — *your* (sing.): kitoḡkēman *your wife*; kitákāu *your partner*; kitòksin *your bed*; kitómitām *your dog*. — *your* (pl.), in combination with a suffix added to the noun: kitoḡkēmoàua *your (pl.) wife*; kitsistsimoàua *your (pl.) stick*. — *our* (incl.), in combination with a suffix added to the noun: kitoḡkēmanūna *our (incl.) wife*; kitsistsiminūna *our (incl.) stick*. — Cf. k-, ki-, ko-

kit- over v. ikit- over.

-kitaiim- *to be used to* (an.): nitáikitaūmau *I am used to him*, áikitaūmiu *he is used to him*.

kitáikitaykimmatskòko *you will be given food by everybody*. — Cf. kimm- *to pity*, kimmat- *to be pitied*.

kitákitsauanoàuaists v. otsitsauànoaists.

kitáksiksim *you will shoot what you want*.

kitáytsi (-tsik, -tsim) *in the middle*.

kitóḡt, kitóḡtsi (-tsik, -tsim) *on top*. — kitóḡtauk *he is on top*. — Cf. ikit- over.

kitoḡtónum: sá, ní'sá, amóiaie kitoḡtónum *no, my elder sister, here is some I saved for you*.

-kits- *finger, toe, claw*: nitáisaitsekitsáki *I spread my fingers out*; matakákekitsáysiau *they had also their (little) fingers cut*; káḡksamotapaitsinikitsixpuau *you (pl.) might wear your claws out for nothing*. — Cf. mokitsis.

kitsiékoḡkoniäps *you are disobedient*.

kitsika *seven* v. ixkitsika.

kitsíkakois *you are claiming very much for yourself*.

kitsim in. *door-way, door*.

kitsimstāma an. *door-lodge-pole*.

kitsinān *yours* (when speaking to one person); kitsinānists *your things*.

kitsinānoau *yours* (when speaking to more persons); annāpautsik kitsinānoauaists *now take (pl.) your things*.

kitsinānun *ours* (incl.).

kitsisóoytsi (-tsik, -tsim) *way up*: ki ómi kitsisóoyts ákaiponitasikaipiop

nisótamatsitokekazpinan and then we (excl.) camped again way up near the old station.

kitsitsimi (kitsitsimíua) *an. grouse, obv. kitsitsimi(i), pl. kitsitsimiks.*

kitúmmaiixkètso *amói nisámai I think this my war-bonnet becomes you well.*

ko- *your (sing.):* *koḵkôa your son; kókós your child; kótàs your beast; kokôa your home; kotsámmokân your hat. — your (pl.), in combination with a suffix added to the noun: koḵkôâua your (pl.) son; kókósoâua your (pl.) child; kótâsoâua your (pl.) beast; kokôâua (kokôâuâua) your (pl.) home. — our (incl.), in combination with a suffix added to the noun: koḵkûnûna our (incl.) son; kókósinuna our (incl.) child; kótâsinuna our (incl.) beast; kokûnûna our (incl.) home. — In good Blackfoot ko- is not used in the verb. — Cf. k-, kî-, kit- you.*

ko- *to give v. kot- to give.*

-ko snow: *iiksimiko the snow was very deep; imikôaie the snow was deep; otsitomaimikoxpi where the snow was very deep. — Cf. kônî.*

-ko (-kui, -kuyi) *is the ending of many words designating earth, the surface, or parts of it, as well as the substance, or a certain amount of it. Examples: ksáḵkó (ksáḵkúyi) earth (the substance); ákiksáḵko bluff; -ixkimmiko earth (the substance); potótsko trail, road; moysoḵkó track, trail; atsoâḵsko forest; kauayḵkó coulee. All such words are inanimate.*

-ko- *to get skins for robes v. -ixkô-*

-koân *is an individualizing suffix that, in itself, has nothing to do with sex, as appears from akêkoân girl, properly a female individual. But most nouns in -koân are derived from names of tribes, bands, etc., and denote male individuals belonging to such: Kâinaikoân Blood Indian; Siksikaikoân Blackfoot Indian; Inâksikoân Small-robe-man; noḵkêtsitapikoân foreigner; ômayksistseksinaikoân rattle-snake-man. To this group belongs also Nâpikoân white man, and the same suffix is found in the homonym Nâpikoân Old Man (= the Sun). The suffix -koân is sometimes used to denote young animals, e.g. sikimikoân black colt; apikoân white colt; otsikôân yellow buffalo-calf; imitâikoân puppy. — Cf. -ake.*

-koâni- *to play (at a game): nitâikoâni I play, âikoâni he plays; nitâikoânimau I play with him, âikoânimiu he plays with him (also used of men and women in an erotic sense).*

-koânistot- *to tickle: nitâikoanistotoau I tickle him, âikoanistotoyiu he tickles him.*

koâpi *in. useful thing: nitókskau koâpi otsitapisoaii onâmauaists ki ôxpsoaists one useful thing of theirs were their bows and their arrows.*

koin- *to find v. kon- to find.*

koki *in. corner, pl. kokiists.*

-kokixkîni- *v. okókixkinixpi.*

-kokitsi- *to be frozen: nâtsakoiikokitsiminai he (4 p.) was just frozen with spittle on his mouth; nâtâmiskikokitsiminai he (4 p.) was just frozen*

with his face twisted; ákaiamiskikokitsiminai he (4 p.) was already frozen with his face twisted.

kokó (kokúí, kokúyí) in. *night*, pl. kokuists: áikoko it is night; ánnóyk-kokúixk, ánnóyk-káiokuixk this night, to-night; áiäksikókuixk coming night; kokúsi when it is night, during the night.

kókoa an. *small girl* (vocative).

kokotó v. kokutó.

kokotúyí v. kokutúyí.

kóksiksiu in. *corner*, pl. kóksiksists.

kókskí (kókskiua) an. *antelope*, obv. kókskí(i), pl. kókskíks (*corner-face*).

kókskípoka (-pokáua) an. *young antelope*, obv. -pokà(i), pl. -pokàíks (*antelope-child*).

kokúmikèsúm an. *moon* (*night-sun*).

kokúsi v. kokó.

kokutó (kokotó), áikokuto (áikokoto) it freezes, it is frozen over (of water, etc.): amói ómaykaiáyké otsikokótáys (otsikokótóys) that this big water was frozen over: nitsaikokótóiaists (the foods they carried) were all frozen hard.

kokutúyí (kokotúyí) in. *ice*.

kokúyí v. kokó.

kožkiin- (kožkin-) to stretch: nitáikožkiinixp (nitáikožkinixp) I stretch it, áikožkiinim (áikožkinim) he stretches it.

kožkin- v. kožkiin-.

kožpats- to fell, to knock down: nitáikožpatsau I fell him, áikožpatsiu, káiožpatsiu he fells him. — Cf. -ožpats-.

kožpatsot- to fell, to knock down: nitáikožpatsotoau I fell him, áikožpatsotoyiu he fells him.

kožt- v. -ožkožt-.

kom- (kum-) round: v. komáketo, komámixtsinakiopis, -komistatsis, kómoksisako, kumapínisin, kumixkétan, and cf. ikómsiu.

komáketo in. (?) round bunch of trees.

komámixtsinakiopis an. *lariat*, pl. komámixtsinakiopiks (*round-braided-rope*).

-komi water, liquid: ksistokómi warm water, hot water; ákaiksistokomisimáu (the people) had already warm water; niétaxtaists áiksistókomisau when the rivers are warm. — Cf. -kimi.

-komistatsis in. round sand-stone: otožkomistâtsists his round sand-stones.

kómoksisako in. round piece of meat, pl. kómoksisakuists.

Komúnusko (-skoa) an. *Grove-of-cherry-bushes*, a man's name, obv. -skoi (-skui, -skuyí).

kon- to find: nitožkónim I find, ixkónimau, áukónimau he finds; an-
niksiskaie kstsíi nitožkóniman I found there some sea-shells; ixtsinauásiua
omixk otožkóniman auáuazsinixk he became a chief, because he found the

food (nitožkóniman, otožkóniman are properly nominal forms: *my finding, his finding*); nitožkónoau, nitáužkonoau, nitáuukonoau *I find him*, ixkónoyiu, áužkonoyiu, áukonoyiu *he finds him*; nitožkónixp, nitáužkonixp, nitáu-konixp *I find it*, ixkónim, áužkónim, áukónim *he finds it*; nitožkónomoau *I find for him*, ixkónomoyiu *he finds for him*; itámsokatsitsipstaužkónoysiu *then he suddenly found himself again in (a lodge)*. By the side of kon- we find koin-: mātáismōa itāžkóinimiu nožkětsitapī *after a short while (the war-party) found the enemy*; mātōžkoinimīua *he did not find, however, any (buffalo)*; mātšitožkóinimatsiu nožkětsitapikoān *then again he found people of another tribe*; stámikiks onōžkitožkóinimatōxpī *where they found the bulls*.

-konaki- to toast: ókoaisai istšikonākik *toast (pl.) there a piece of belly-fat*, kóni an. *snow*, pl. kóniks. — Cf. -ko *snow*, -koni-.

Kóni an. *Snow*, a woman's name.

-koni- *snow*: ášsuisstšikonīāžsiu *he was knocking the snow off himself*. — Cf. kóni.

kónimāni in. *finding*, nitožkónimān(i) *my finding*, otožkónimān(i) *his finding* (v. sub kon-).

kónisko (kóniskui, kóniskuyi) in. *snow lying on the ground, heap of snow*, pl. kóniskuists.

kopu- to be afraid: nitáikōp *I am afraid*, áikopum *he is afraid*, nitsiksikōp (nitsiksikop) *I am very much afraid*; nožkoiē, pinákoput, kitožkot kamotāni *my son, do not fear, I give you protection of life*.

kopuinai- (kopuinau-) to be jealous (of one's wife): nitáikopūinaii *I am jealous*, áikopuinaiiu *he is jealous*; nitáikopūinauatau *I am jealous of her*, áikopūinauatsiu *he is jealous of her*.

kopūinaisini in. (sexual) *jealousy*.

kós an. *wooden cup, tin cup or plate*, pl. kósiks. — kós in. *earthen cup or dish*, pl. kósists.

kot- to give: nitožkótaki *I give*, ixkótakiu, áužkotakiu *he gives*; nitožkotau *I give to him*, ixkótsiu, áužkotsiu *he gives to him*, kókit *give to me*, kótsis *give to him*; nitožkotsixp *I give it*, ixkótsim, áužkotsim *he gives it*; ómi omi otákāi otāžkumātāžkōāxpī saāmi sotámitstōžkotsiuaie *and that war-bonnet that he lent to his partner he then gave it to him*; akitsstšip otāužkoki *that there must be some one that gave it to her*; kitáukot kiskóni *I give you your younger brother*; áuke, kitáukotau *now, I give them (an.) to you*.

-kot- (-kots-) to be able: ixkótautsim *he can swim*; nitožkótsōk *I can sleep*; mātatožkótskitsipimats (the buffalo-herd) *could not go back in again*; kimátožkotsinikixpuaua *you (pl.) can not kill me*; mātōžkotsāžpauaniuatsiks *he could not jump out (of the water)*.

Kótokspitapī (-tapīua) an. *Flat-head tribe*.

Kótokspitapiāke (-ākeua) an. *Flat-head woman*, pl. Kótokspitapiākeks.

Kótokspitapikoān an. *Flat-head Indian*, pl. Kótokspitapikoאים.

kotokyáinokui (misheard for kotokyánokui) v. kotokyánoko.

kotokyánoko (-kui, -kuyi) in. *hide, parfleche*: aukanāitapāžsis koto-

kyánokui (the text has kotokyáinokui) *when the hides were all really good*; kotokyánokoyi átsôtsinimiau *they also took hold of the parfleches*. — Cf. -okyanoko-.

kots- (kaiôts-) *to pad*: nitsikótsixp *I pad it*, kaiótsim *he pads it*.

kótsákisekàni in. *tick*, pl. kótsákisekànists (*stuffed bed*).

kotsáksin in. *horse-collar*, pl. kotsáksists: nitsáutsixp kotsáksini *I put the collar off*.

kotskístuyisi = ki otskáistuyisi *and when it was extremely cold*.

-koyi- *calf, colt, pup*: nitsitsiksikaukóyisiu *he had turned into a white calf and lay on top*; omi apikskèini támsaikoyinai *the scabby buffalo-cow (4 p.) then had a calf*; itáumatapsaikoyiau *then they began to have calves*; akáḡkanáisaikoyiu *all had calves already*; imayksikoyinai *she (4 p.) was big with calves*; ixtáiiipstikoyiau *therefrom they held their colts hard inside (their bodies)*; sáiaikoyiu *she had pups*; mánisaikoyiu *she (4 p.) just had a litter of pups*.

ksáḡkó (-kui, -kuyi) in. *earth (the substance)*, oksáḡkuyi *his earth*. — Cf. -ksaḡku-, ksáḡkúm, ksi- *earth*.

-ksaḡku- *earth*: isksáḡkuspiniu *she had earth on her cheeks*. — Cf. ksáḡkó, ksáḡkúm.

ksáḡkúm (ksáḡkuma) an. *earth, ground, soil*, otsksáḡkumi *his earth*. — ki anniksi ksisám, ksáḡkumaiksi *and then there were earth-medicines, they were earth*. — Cf. ksáḡkó, -ksaḡku-, ksi- *earth*.

Ksáḡkúm an. *Ground, a man's name*.

ksamátsisom itsáksiau niuókskaiaists *three sun-flowers were growing there*.

ksámáskini (-niua) *hump-backed*, obv. -ni(i): ksámáskiniu *is hump-backed*.

Ksámáskini (-niua) an. *Hump-back, a man's name*, obv. -ni(i).

-ksasi- (-ksas-) *to hide*: nitáiksàsi *I hide (myself)*, áiksàsiu *he hides (himself)*; nisótamiksàs *I then hid myself*; istiksàsít *hide yourself*; áḡkuniksaskoḡtoaii *let us (incl.) hide from him*. — Cf. -ksisat-.

-ksasḡkototsi- *to kick the can (a game)*: nitsitaiksasḡkototsiixpinan *then we (excl.) are kicking the can*.

ksau- *earth* v. ksi- *earth*.

kseini v. kseni.

kseni (kseniua) an. *blackbird*, obv. kseni(i), pl. kseniks.

ksi- (ksiu-, kso-, ksau-) *earth*: ksisámi *black alcali (lit. earth-medicine)*; ksiuáukàsi *spider (lit. earth-trotter)*; áitsokápsksotúnnimiáuaists *then they threw loose earth in good shape*; niétsksauauanistòm *he had them (his lungs) full of earth*. — Cf. ksáḡkó, ksáḡkúm, ksiixtsiu, ksiuóḡtsi.

ksi- (ksiu-, kso-) *on foot*: ksiitápi *a person on foot*; áistamiksiuauáuaḡkau *then he would just travel on foot*; áiksoatáḡkoḡtaiau *they would again go on foot for wood*. — Cf. ksiuo- *to go on foot*.

-ksi- *tree, stick*, -ksim an., -ksiu in. (so ómayksiksim *is big*, inaksiksim *is*

small, spiksim is *high*, inoksim is *long*, sayksiksim is *short* are only used of animate trees, their inanimate correlatives being ómayksiksiu, inaksiksiu, spiksiu, inoksiu, sáyksiksiu): omik ómayksiksiminai *there was a big piece of (living) wood* (4 p.); omim ómayksiksimin *over there was a big tree* (4 p.); omíma mistsisimí istsápikaniksiminai *there was a tree, it was a very dry tree* (4 p.); amó mistsisa ikaistapaisiksiu *this tree was growing higher*; mistsisi inoksiuaie *a long stick*; ánni anikožksiksiu (thus to be read instead of inikožksiksiu) *they were sticks of that size*.

ksiixtsiu is *below*. — Cf. ksi- *earth*, ksiuóžtsi.

ksütāpi (ksütāpiua) *an. a person on foot, pedestrian*, obv. ksütāpi(i), pl. ksütāpiks.

ksik- (ksiks-) *white*, ksiksinam (an.) *he is white*, ksiksinātsiu (in.) *it is white*. With infix -ai- this stem appears as katiik- (kaiiks-).

ksik- (ksiks-) *past*: áuksiksisó *he had just gone out of sight*; itsáiksi-kāžpaipūnai *then she* (4 p.) *jumped out by (him)*; ákožtaksiksaumay-kāiinai *he* (4 p.) *would run out past (him)*.

-ksikai- v. -iksikai-.

ksikāikitan *an. cap of gun*, pl. ksikāikitaniks.

ksikaisini *in. step*, pl. ksikaisists; tókskaie nitsíkaisists isātsit *look at one of my steps*.

ksikap- *clean*: ksikāpsiu (an.) *he is clean*, ksikāpiu (in.) *it is clean*.

ksikapínisin *in. (?) white of the eye*.

ksikapistot- *to make clean*: ki otožkēmani itsiksikapistotōyiua *and then he made his wife clean*; ki ostōyi itsiksikapistotōžsiua *and then he made himself clean*.

ksikaukoyi- *white buffalo-calf*: nitsitsiksikaukōyisiu (-kūyisiu) *he had turned into a white buffalo-calf and lay on top*.

Ksikāuotani *an. White-shield*, a woman's name (Blood Indian).

ksikápetapanikimi (-kimiua) *an. a kind of hawk with light-coloured wings*, obv. -kimi(i), pl. -kimiks.

ksikixkimiko (-kui, -kuyi) *in. white earth*.

ksikixkini (ksikixkiniua) *an. white-headed eagle*, obv. ksikixkini(i), pl. ksikixkiniks.

ksikixkinipokā (-pokāua) *an. young white-headed eagle*, obv. -pokāi(i), pl. -pokāiks (*white-headed-eagle-child*).

ksikin- *to wake* (somebody asleep): nitāiksikinai *I wake him*, áiksikiniu *he wakes him*, ksikinokit *wake me*, ksikinis *wake him*.

ksikómaykaii (-kaiiua) *an. swan*, obv. -kaii(i), pl. -kaiiks (*lit. white swan*). — Cf. imaykaii.

ksikotaykūiimi (ksikotaykūiimiua) *an. light-buckskin horse*, obv. ksikotaykūiimi(i), pl. ksikotaykūiimiks.

ksikótskuiimi (ksikótskuiimiua) *an. light-blue horse*, obv. ksikótskuiimi(i), pl. ksikótskuiimiks.

ksiksaumayka- *to run out past*: ákožtaksiksaumaykāiinai (*the puppy*) (4 p.) *would run out past (him)*.

ksiksim- to whistle (with mouth): nitäiksiksimau *I whistle to him*, äiksi-ksimiu *he whistles to him*.

ksiksimimi- to laugh as if one were whistling: äimiau, äiksiksimimiau *they laugh, they laugh as if they were whistling*.

ksiksimoyk- to whistle (with mouth): nitäiksiksimoyki *I whistle*, äiksi-ksimoykiu, ksiksimoykiu *he whistles*; nitäiksiksimoykatomoau *I whistle for him*, äiksiksimoykatomoyiu *he whistles for him*. — Cf. **ksiksim-**.

ksiksiso- to go past, to go out of sight: äuksiksisö *he had just gone out of sight*.

ksiksisókaiis in. *white trunk*, pl. **ksiksisókaiists**.

ksiksisotot- to whiten: nitäiksiksisototsip *I whiten it*, äiksiksisototsim *he whitens it*.

ksiksk- on one side: itsiksikskomaykau *then he ran to the side (where those were that sat at the end)*. With the infix -ai- this prefix appears as **kaiiksk-**. — Cf. **ksikskoyt**.

ksiksk- away v. **ksikskaat-**.

ksikskaat- to walk away from: sötamiksikskaakaie *she (4 p.) then walked away from him*; otäistamiksikskaakaiks *they (4 p.) would just walk away from him*.

ksikskat- (**kaiikskat-**) to go on one side: kaiikskätsiuäie *he went on one side of them (viz. of the geese)*.

ksikskiömiu (**ksikskiömiua**) an. *white-fish*, pl. **ksikskiömiks** (*white-faced-fish*).

ksiksko (-kui, -kuyi) in. *white stone, white bead*.

ksikskoyt, **ksikskoytsi** (-tsik, -tsim) on one side: ksikskoyt kinnauk itäiiskixtsiu *there on one side he hid himself lying low*. — Cf. **ksiksk-** on one side.

ksikskomayka- to run on one side: itsiksikskomaykau *then he ran on one side (where those were that sat at the end)*.

ksikúnista (-taua) an. *white buffalo-calf*, obv. -tai(i), pl. -taiks.

ksikunistauäsi- to turn into a white buffalo-calf: ksikunistauäsiu *turns into a white buffalo-calf*.

ksimat- v. **ksimmat-**.

ksimista- to think: nitäiksimist *I think*, äiksimistau *he thinks*; nitäiksimistatau *I think of him*, äiksimistatsiu *he thinks of him*; nitäiksimistatoyp *I think it*, äiksimistatom *he thinks it*; nitäiksimistatomoau *I think for him*, äiksimistatomoyiu *he thinks for him*.

ksimistäni in. *thought*, pl. **ksimistänists**.

ksimistats- to make think: annöyk kōma nānistsiksimistatsāu, annōma Paṣtōmayksikimii mākitokekani *now I made think your husband that he should camp here on St. Mary's lake*; ksistōyi ānni nitōmoytanis(ts)ksimistatsau, annōm māykitokēkan *it was for your sake that I made him think, that he should camp here*.

ksimmat- (**ksimmats-**) happy: ötsiksimatoykōsau *because they were happy to get something to eat*; kāiksimmatsinoaii (**kaiksimmatsinoaii**) *I am*

very happy to see them (prop. *they are very happily seen, or they are very gladly seen*).

ksimmatoʒkoyi- (ksimmatoʒko-) *to be happy to get something to eat*: ótsiksimatoʒkôsau *because they were happy to get something to eat*.

ksimmatsim- *to greet* (nowadays also used for *to shake hands with*): nitâiksimmatsimau *I greet him*, âiksimmatsimmiu *he greets him*; apâiksimatsimmotsilauaie *they greeted one another* (*they were happy to meet one another*); ksimmatsimmôkit *shake hands with me*.

ksimmatsin- *to be happy to see a person*: nitâiksimmatsinoau *I am happy to see him* (*I see him gladly*); âiksimmatsinoiyu *he is happy to see him* (*he sees him gladly*); kâiksimmatsinoaii nisisiks *I am very glad to see my younger brothers* (lit. *my younger brothers are very gladly seen*); kai-ksimmatsinoaii nôkôsiks *I am very glad to see my children* (lit. *my children are very gladly seen*).

ksimmatsitaki- *to be happy*: nitâiksimmatsitaki *I am happy*, âiksimmatsitakiu *he is happy*.

ksimoixka- *to whisper*: nitâiksimoixk *I whisper*, âiksimoixkau *he whispers*; nitâiksimoixkamau *I whisper to him*, âiksimoixkamiu *he whispers to him*.

-ksin- (-ksinn-) *to cut*: ostûmi itâiksinnim *then he began to cut his body*; ki ânniayks ostôyi âiksinim ostoksisi ki ostûmi *and he himself cut his face and his body*; itâiaksinimiauists *then they cut them* (viz. *the hides*) (*so that they would fit together*).

ksinâapi (ksinâapiua), ksinâpi (ksinâpiua) *an. old coyote*, obv. ksinâ-(a)pi(i), pl. ksinâ(a)piks.

Ksinâapi (-piua) *an. Old-coyote, a man's name*, obv. -pi(i).

-ksinatsiu v. aiksinatsiu.

ksinau (ksinaua) *an. coyote*, pl. ksinaiks.

ksipâmmâni *in. water-bag*, pl. ksipâmmânists.

-ksipi- (-ksipist-) *to tie* v. -isksi-pi- (-isksi-pist-) *to tie*, -oksi-pist-.

-ksis- *nose* v. -ksisi.

-ksisa- *to run, to run away*: âiistapiksisâu *he runs away*; itauâuaksisau *there (the buffalo) ran away*; mâtsitomatapiksisâu (*the buffalo-herd*) *had started again to run*; âysauâuaksisât *run well*. — *to stam pede*: âmom einiua otsitakaiêpi ânnimaie itauâuaksisâu *these buffalo where they are many there they stam pede*; otsitauauaksisâxp *where (the buffalo) stam pede*.

ksisâmi *an. black alcali*, pl. ksisâmiks (lit. *earth-medicine*).

ksisap- *down to the river*: âkitsiksisapistotsop *we* (incl.) *shall move down over on* (*Milk river*); itâiksisapistotsiu (*the people*) *used to move down (to the river)*; ômaytaksisapsimixpi *where they* (sing.) *would come down to drink*. — Cf. ksisapo-.

ksisapistotsi- *to move camp down to the river* v. sub ksisap-.

ksisapo- *to go down to the river*: stâmiksisapô *then he went down to the river*; âiksisapôiau *they went down alongside the river*; amôia einiua omoytâiksisapôxp *where the buffalo would come down to the river*. — Cf. ksisap-.

-ksisat- to hide: nitâiksisatau *I hide him*, âiksisatsiu *he hides him*; nitâiksisatôxp *I hide it*, âiksisatôm *he hides it*; ômim atsôaskui istisiksisatôt *hide it over there in the forest*. — Cf. -ksasi-.

ksisatsiua- to be jealous: nitâiksisatsiu *I am jealous*, âiksisatsiuau *he is jealous*; tamitaiisimiksisatsiua(u) *then she was secretly jealous (of her)*; nitâiksisatsiuatau *I am jealous of him*, âiksisatsiuatsiu *he is jealous of him*.

ksisâtsiuani in. *jealousy*.

ksisapitsapi- v. âkaiksisâpitsâpiu.

ksisapitsisi- to be quick (active): nitsiksisâpitsisi *I am quick*, ksisâpitsisiu *he is quick*.

ksisat- v. ksisat-.

ksisâtâtsisi in. *stick to be hidden in the hand while playing the "wonderful game"*: omâ tôkskaie otsinân inoyiu, ksisâtâtsisi *one (stick) of theirs was long, it was a hider*.

ksisi- to sharpen: nitâiksisiststaki *I sharpen*, âiksisiststakiu *he sharpens*; nitâiksisistsimmau *I sharpen him*, âiksisistsimmiu *he sharpens him*; nitâiksisiksiixp, nitâiksisiksixp *I sharpen it*, âiksisiksiim, âiksisiksim *he sharpens it*. — Cf. âiiksisiksisakoaie.

-ksisi (-ksis-) nose: O'mayksksisi *Big-nose* (a man's nickname); Noxkoysksisake *Has-nose-woman* (a woman's name); pâxpakksksisi *woodpecker*. — Cf. moxksisis.

-ksisi- (isksisi-) to stick, to adhere: nitsikksisi *I stick*, isksisiu *he sticks*; ânnistsiaie itâutsikksisiau *to those (in.) they stick*.

ksisiis an. *thorn*, pl. ksisiiiks.

ksisiksi in. (?) *point*.

ksisisko (-kui, -kuyi) in. *thorn-bush*, pl. ksisiskuists.

ksisk- (?) : ânniaie ksisksauâtâykônimaup *that was what happened to be found of him*.

ksiskayko- to poke with pointed instrument or end of stick, to prod: nitâiksisiskaykoau *I prod him*, âiksisiskaykoyiu *he prods him*; nitstâxtsimâtsis nimoxtsitsiksisiskaykoau *I touched him with my ramrod*; ixtsitsiksisiskaykoyiuaie *then he stuck him with it*.

ksiskani- early: ksiskaniépuaus *when they (sing.) got up early*.

ksiskaniâuaysin in. *breakfast*, pl. ksiskaniâuaysists.

ksiskaniâutunii (ksiskaniâutunii) *early in the morning*, ksiskaniâutunisi *when it is early in the morning*.

ksiskaniipuau- to get up early: ksiskaniipuau *he gets up early*, ksiskaniépuaus (ksiskaniipuau) *when they (sing.) got up early*.

ksisko- to close up to: nitsiksisiskoau *I close up to him*, -ksiskoyiu *he closes up to him*; kaiiskotsiiau *they close up together*.

ksiskotsim- to have bodily contact with: nâxtau nitâiksisikôtsimaua *where he is, I had bodily contact with*.

ksisksimokô (ksisksimokui, ksisksimokuyi) in. *green grass*.

ksiskstaki (ksiskstakiua) an. *beaver*, obv. ksiskstaki(i), pl. ksiskstakiks. — Cf. -ksiskstaki-.

-ksiskstaki- beaver: nitsiksiskstakiakiâki *I trap a beaver (beavers).*

-ksiskstakiakiaki- to trap a beaver (beavers): nitsiksiskstakiakiâki *I trap a beaver.*

ksiskstakiauatsimâni in. beaver-hole, pl. ksiskstakiauatsimânists.

ksiskstakikokâup in. beaver-lodge (lodge ornamented with beavers).

ksiskstakixpii- to dance the beaver-dance: âiksiskstakixpiiâu *they dance the beaver-dance.*

ksiskstakinixksists in. pl. beaver-songs.

ksiskstakiokoai in. beaver-den: itsitôtô omim ksiskstakiokôaii *then he came to the beaver-den.*

ksiskstakiokuyî (-okuyîua) an. beaver-furred buffalo, obv. -okuyî(i), pl. -okûyiks.

ksiskstakioyis in. beaver-lodge (lodge belonging to beavers), pl. ksiskstakioyists.

ksiskstakipapauka- (kaiiskstakipapauka-) to have a beaver-dream: kaiiskstakipapâukau *he had had a beaver-dream.*

ksiskstakipokâ (-pokâua) an. young beaver, obv. -pokâi(i), pl. -pokâiks (beaver-child).

Ksiskstakipokâ (-pokâua) an. Beaver-child, an other name of *Stuck-behind-chief* (v. Oxsistakskaxtâinau), obv. -pokâi(i).

Ksiskstakyâke (-âkeua) an. Beaver-woman, a woman's name, obv. -âke(i).

ksiskstakypokâ v. ksiskstakipokâ.

ksisoysikôniks an. pl. pieces of ice.

ksist- (ksists-) done, completed: âitsiksistapauiuaie *then he had done eating*; âksistaiksistôtsisop *we (incl.) shall have done smoking*; âiksistapaiksistoysioiau *they had done warming themselves*; tàmiksistsipaskau *then (the people) had done dancing*. In some cases it may be translated by *since a time past*: nâxksistsamsâuytapatsimâua *it will be since a long time past that I did not care for them (sing.)*; âxksistsinikatakanistaistotoyiuatsiksaie *it must be since a long time past that he has treated him in that way.* — Cf. ksistsi- to be completed.

ksist- (ksists-) for nothing, at random, wild, false, falsely, etc. With the infix -ai- it combines to kaiist- (kaiists-). Examples of ksist-: ksistômita *wild dog*; nitsiksistoytauaiakiok ôykotokiists *he is throwing stones at me for nothing*; stâmiksistâytauâuaykau *then he wandered along at random*; nitoypiksistaykûmiuaie *he shot at the same time with (him) without taking aim (prop. at random).* — Cf. ksistap-, ksistui- for nothing, and ksistôytsi.

ksist- (ksists-) around, in a circle: sotâmiksistsipuyiâiks *then they stood around*; aukânâiksistsipuyisi *when they all stood around*; âkaitautsiksistopin omi noykêtsitapi *the people of the different tribe (4 p.) were already sitting around.*

-ksistain- to cut even: âiksistannimiâu (âiksistainimiâu) *they would cut it (viz. the lodge) even.*

ksistak- over: itsiksistakāẏpaipiu notokāni *he jumped over my head*; āistamiksistakōẏpaipīnai *he (4 p.) would just jump over (the fire)*; ksistakāpiksisstis pokūni niētaẏtai *throw the ball over the river*.

ksistakapiksi- to throw over: nitāiksistakapiksisstau *I throw him over*; āiksistakapiksisstiu *he throws him over*; nitāiksistakāpiksixp *I throw it over*, āiksistakāpiksim *he throws it over*.

ksistakōẏpaipi- (ksistakōẏpaipi-) to jump over: nitāiksistakōẏpaipi *I jump over*, āiksistakōẏpaipiu *he jumps over*.

ksistap- (kaiistap-), ksistapi- for nothing, at random, etc. (cf. ksistapi, ksistapo- and ksist- for nothing, etc.): ksistāpiapikoān *Dutchman* (lit. *stray, or not real, white man*); mātsiksistapitapiuats *he is not a person of no account*; otōmitām kaiistāpstsiplisuaie *he is whipping his dog for nothing*; kaiistāpistapomaykau *he was running away for nothing*; māukai-ksistāpanistsisuaie *why does he tell him something false*; itauākaiksistap-itsinikii *then they tell many false coups*; nitākstamiksistapanistapo *then I shall go to an unknown place*; āksiksistāpanistapauop *we (incl.) shall go somewhere to an unknown place*.

ksistapa- to chop the bones to make grease: itomātapiksisstāpau *then he began to chop the bones*; tāksiksistāp *I shall chop the bones*.

ksistapaitapi- to get ready (of persons): ki aiksistāpaitapiināniki *and when we (excl.) get ready*.

Ksistapakainamāẏka an. *For-nothing-many-guns*, a man's name, obv. -namāẏkai.

ksistapani- to tell falsely: māukaiksistāpanistsisuaie *why does he tell him something false*; kitāiksistapauāniksi *that you falsely said to me*.

ksistapanistapo- to go to an unknown place: nitākstamiksistapanistapo *then I shall go to an unknown place*; āksiksistāpanistapauop *we (incl.) shall go somewhere to an unknown place*.

ksistapauauayka- to wander: nitāiksistapauāuayk *I wander*, āiksistapau-āuaykau *he wanders*.

ksistapi for nothing, at random, etc. (cf. ksist- and ksistap- with the same meanings).

Ksistāpiapiāke (-ākeua) an. *Dutch (German) woman*, pl. *Ksistāpiapiākeks* (*not real white woman, stray white woman*).

-ksistapiapikoa- *Dutch (German) v.* -ksistapiapikoaipuyi-

-ksistapiapikoaipuyi- to speak Dutch (German): nitāiksistāpiapikoaipuyi *I speak Dutch (German)*, āksistāpiapikoaipuyiu *he speaks Dutch (German)*.

Ksistāpiapikoān an. *Dutchman (German)*, pl. *Ksistāpiapikoais* (*not real white man, stray white man*).

ksistapiists (ksistāpists) in. pl. *choice parts*; manistāpiksisstāpixp iksisakuists *all the choicest parts of the meat*.

Ksistapinamaiāke (-ākeua) an. *For-nothing-gun-woman*, a woman's name, obv. -āke(i) (*Blood Indian*).

Ksistapiniskim an. *For-nothing-buffalo-stone*, a woman's name.

ksistapisksaykum an. (?) *desert-land*.

ksistapistot- to complete: nitáiksistapistotoau *I complete him*, áiksistapistotoyiu *he completes him*; nitáiksistapistotsixp *I complete it*, áiksistapistotsim *he completes it*.

ksistápitapi (ksistápitapiua) *an. person or people of no account, unreal person or people*, obv. ksistápitapi(i), pl. ksistápitapiks.

ksistapitapi- to be a person of no account, to be unconscious: níkáiksistapitapii *I am unconscious already*, ákaiksistapitapiiu *he is unconscious already*.

ksistapitsinik- to tell a false coup (false coups) *v. sub itsinik-*.

ksistapo- to go at random: nitáiksistapo *I go at random*, áiksistapo *he goes at random*; nitsitsiksistapo *then I lost my way*. — Cf. ksistap-

ksistapsaskii *in. weed*, pl. ksistapsaskiists.

ksistauóxtsi (-tsík, -tsim) *opposite*.

ksistak- *v. ksistak-*.

ksistakáxpai- *v. ksistakoxpaipi-*.

-ksistann- *v. -ksistain-*.

ksisto- (ksistui-, ksistuyi-) to be warm, to be hot: ksistósiu, ksistósím (an.) *he is warm*; ksistuyiu (in.) *it is warm* (of the weather, of some place, or thing); ksistotsísiu (in.) *it is warm* (of the weather); ksistókómiu (ksistókúmiu) (in.) *it is warm* (of liquids).

ksistóa *you* (sing.), obv. ksistói; ksistoánnauk *you are the one*.

ksistóakauk *yourself*.

ksistóaxsini *in. promise*, pl. ksistóaxsists.

ksistoat- (kaiistoat-) to promise: nitáiksistoatau, nitsiksistoatau *I promise him*, kaiistoatsiu *he promises him*. — Cf. ksistuyi- to promise.

ksistóau (ksistóaua) *you* (pl.).

ksistókómi (ksistókúmi) *in. warm water, hot water*; níétaxtaists áiksistókomisau *when the rivers are warm*.

ksistokomisima- to make hot water: ákaiksistokomisimau *he has already made hot water*.

ksistokomsaki- (ksistokumsaki-) to make hot water: áiksistokumsakiu *he makes hot water*.

ksistoks- to nail: nitáiksistoksaki *I nail*, áiksistoksakiu *he nails*; nitáiksistoksixp *I nail it*, áiksistoksim *he nails it*.

ksistoxtkot- to give for nothing: nitsiksistoxtkotau *I give to him for nothing*, ksistoxtkotsiu *he gives to him for nothing*; kitoxtkot, kitsiksistoxtkot *I give it you. I give it you for nothing*.

ksistoxtsi- (kaiistoxtsi-) to stick oneself: kaiistoxtsinai, ápsists ixtsiksistoxtsinai *he* (4 p.) *stuck himself*, he (4 p.) *stuck himself with arrows*.

ksistoxtsoyi- to warm oneself: nitáiksistoxtsoyi *I warm myself*, áiksistoxtsoyiu *he warms himself*; áiksistapaiksistoxtsoiau *they had done warming themselves*.

ksistoxt- to fix up: amóm áiksistoxtôs *when they had fixed up this* (corral).

ksistóxtsi (-tsík, -tsim) *for nothing, at random, etc.* (cf. ksist- with the same meanings).

ksistómita (ksistómitaua) an. *wild dog*, obv. ksistómitai(i), pl. ksistómitaiks.

ksistot- to *spoil*: nitsiksistôtsixp, nitáiksistôtsixp *I spoil it*, áiksistôtsim *he spoils it*; nitsiksistotomoau, nitáiksistotomoau *I spoil for him*, áiksistotomoyiu *he spoils for him*.

ksistot-; ki anniksi noxkáikamotaii otsiksistotoauáiks *and some of the people they had done that to would be saved*.

ksistotaka- to *make hot*: amóm káxstsiksistotakaxpuau nitsinikináni *you (pl.) must get hot this my soup of the leg-bones*.

ksistotsistot- to *warm*: nitáiksistotsistotsixp *I warm it*, áiksistotsistotsim *he warms it*. The use of this verb among the Peigans is not quite sufficiently warranted.

ksistsepuyi- to *stand ready* v. ksistsipuyi- (same meaning).

ksistsi- to *be completed, to be ready*: áiksistsiu *is completed*; itáiksistsi-áiks *then they (an.) were completed*; otsôysoaists áikáxkanaiksistsii *their foods would all be ready*. — Cf. ksist- *done, completed*.

ksistsi- to *be wet*: itsiksistsiu *it is wet*.

ksistsikimista- to *become liquid*: áxké kó'sa asáni ákoxtsiksistsikimistau *the paint will be made liquid with the cup of water*.

ksistsikimistàni in. *liquid, flavoured water*.

ksistsikó (ksistsikúi, ksistsikúyi) in. *day*, pl. ksistsikuists: ksistsikúsi *during the day*; áiáksiksistsikúixk *coming day*.

ksistsiksii- to *scratch*: nitáiksistsiksii *I scratch*, áiksistsiksiiu *he scratches*.

ksistsikúinatsiu (áiksistsikuinatsiu) *it is light (as day-light)*.

ksistsikúma an. *thunder*, pl. ksistsikúmaiks (by the side of -ksistsikúmiks, v. paχtsiksistsikúm).

Ksistsikumáχkitôpi (-ôpiua) an. *Day-rider*, a man's name, obv. -ôpi(i). There remain some doubts about the correct form of this name.

Ksistsikúmikamosàke (-àkeua) an. *Steals-in-the-day-time-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

ksistsikúmistan in. *window*.

ksistsikúsi v. ksistsikó.

ksistsimman in. *bead*, pl. ksistsimmanists.

ksistsipoxki- to *get the hair off*: áistamiksistsipoxkimiau otokyánokomoàuaists *they then would get the hair off their hides*.

ksistsipuyi- to *stand around, to stand in a circle*: sotámiksistsipuyiáiks *then they stood around*; aukanáksistsipuyisi *when they all stood around*.

ksistsipuyi- to *stand ready*: ki itáxkanaiksistsepúyiau *and then they all stood ready*.

ksistsistot- to *complete*: nitáiksistsistotoau *I complete him*, áiksistsistotoyiu *he completes him*; áiksistsistotoyiu omi otokis *she had fixed up his hide*; nitáiksistsistotsixp *I complete it*, áiksistsistotsim *he completes it*.

ksistspápiu *it is easy*.

-ksiststsi- to *be made ready*: kanáksiststsi otokyápokists *they were all made out of raw-hides*.

ksistui- (kaiistui-) *for nothing, at random, etc.* (cf. **ksist-** with the same meanings): *nisótamiksistuyitòkskasatàu I then just ran (into the middle of these many horses); itsiksistuitapastò then he beckoned at random; ponokāmitaua kaiistuitapuyiu the horse is standing without use; kaiistuitauāniua he was saying to himself (prop. at random).*

ksistui- *warm* v. **ksisto-** *warm.*

-ksistui- *to stick (to fix) upon*: *mistsisi ixtāḡkanaiksistuiimaie he would stick it all upon the stick.*

ksistuiini- *to die without any special cause, to die from old age*: *kitāksistuiini you will die from old age.*

ksistuiókàkin in. *hot pemmican*, pl. **ksistuiókàkists**.

ksistuitauani- (kaiistuitauani-) *to say at random, to say to oneself*: *kaiistuitauāniua he was saying to himself.*

-ksistun- *throat, wind-pipe*: *ixtsitsitsiksistūniuaie he then hit him on the throat with (it); itsitsoḡksistūniuaie he then hit her on the throat.* — Cf. *moḡksistūna*.

ksistūnūn (ksistūnūna) *we* (incl.), obv. **ksistūnūni**.

ksistuyet- *to waste*: *nitāksistuyetsixp I waste it, āiksistuyetsim he wastes it.*

ksistuyi- *for nothing, etc.*, v. **ksistui-** *for nothing, etc.*

ksistuyi- *warm* v. **ksisto-** *warm.*

ksistuyi- (kaiistuyi-) *to promise*: *nitāksistuyi I promise, āiksistuyiu, kaiistuyiu he promises.* — Cf. **ksistoat-**.

ksistúyisopū *there is a warm wind*: *itsitòtsisui ksistúyisopuyi there came a warm wind.*

ksistuyitòkskasi- (ksistuyitòkskasat-) *to run at random*: *nisótamiksistuyitòkskasatàu I then just ran (into the middle of these many horses).*

Ksistúyitsima an. *Was-astray*, a woman's name (Northern Peigan).

ksisuyi in. *coffee-pot.*

ksiu- *earth* v. **ksi-** *earth.*

ksiu- *on foot* v. **ksi-** *on foot.*

ksiuat- v. **ksiuo-** *to stop.*

ksiuáuakāsi (ksiuáuakāsiua) an. *spider*, obv. **ksiuáuakāsi(i)**, pl. **ksiuáuakāsiks** (lit. *earth-trotter*).

Ksiuáuakāsi (Ksiuauākasi) (-siua) an. *Spider*, a man's name, obv. **-si(i)** (Blood Indian).

ksiuo- (ksoo-) *to go on foot*: *nitāksiuo, nitsiksiuó I go on foot, āiksiuó, ksiuó he goes on foot.* — Cf. **ksi-** *on foot.*

ksiuo- (ksiuat-, ksoat-) *to stop*: *nitāksiuo I stop, āiksiuo he stops; nitāksiuatau I stop (being occupied) with him, āiksiuatsiu he stops (being occupied) with him; mātāksoatsiuatsaie (mātākxiuatsiuatsaie) he would not stop with him (that means: pursuing him); otāiksoākāie (otāikxiuākāie) he (4 p.) had stopped (looking) for him; nitāksiuatoḡp I stop it, āiksiuatom he stops it.*

ksiuóytsi (-tsik, -tsim) *below, down to the bottom.* — Cf. ksi- *earth*, ksilxtsiu.

kso- *earth* v. ksi- *earth*.

kso- *on foot* v. ksi- *on foot*.

ksoat- = ksiuat- v. ksiuo- *to stop*.

ktsi (ktsiua) *an. sea-shell*, obv. ktsi(i), pl. ktsiiks.

kuitapiménikiaki (kwitapiménikiaki) *if you meet any person*.

kum- *round* v. kom- *round*.

Kúmanoitapi v. Kúmonuitapi.

kumapínisin in. (?) *eye-ball*.

kumat- (oxkumat-) *to forbid*; kitómitama kumâsis *forbid your dog*; ki oxkúmat-siua otómitam *and she forbade her dog.* — Cf. auykumat-.

-kumi *water, liquid* v. -komi.

kumixkétan in. *small round bread*, pl. kumixkétanists.

kumonui- *dark-blue*, kúmonuinam (an.) *he is dark-blue*, kúmonuinâtsiu (in.) *it is dark-blue*.

-kumonuitapepuyi- *to speak Nez-Percé*; nităxkumonuitapepuyi *I speak Nez-Percé*, âxkúmonuitapepuyiu *he speaks Nez-Percé*.

Kúmonuitapi (-tapiua) *an. Nez-Percé tribe*, obv. -tapi(i) (*dark-blue people*).

-kumonuitapi- *Nez-Percé* v. -kumonuitapepuyi-.

Kúmonuitapiâke (-âkeua) *an. Nez-Percé woman*, pl. Kúmonuitapiâkeks.

Kúmonuitapikoân *an. Nez-Percé Indian*, pl. Kúmonuitapikoais.

kun- v. akun-.

Kutunâi (Kutunâiua) *an. Kootenay tribe*, obv. Kutunâi(i).

-kutunai- *Kootenay* v. -kutunaiepuyi-.

Kutunâiâke (-âkeua) *an. Kootenay woman*, pl. Kutunâiâkeks.

-kutunaiepuyi- *to speak Kootenay*; nităxkutunâiepuyi *I speak Kootenay*, âxkutunâiepuyiu *he speaks Kootenay*.

Kutunâikoân *an. Kootenay Indian*, pl. Kutunâikoais.

-kuyi- *calf, colt, pup* v. -koyi-.

kwitapiménikiaki v. kwitapiménikiaki.

-ky- *head, face* v. -ki (same meanings).

-kyai- *bear*; nitoxkyaiekiâki *I trap a bear (bears)*; kyâiaxpatómiu *she has a bear for a lover*; kitâkietăxkyaiñskoxtoxpuau *I shall act to you as if I were a bear.* — Cf. kyâio.

Kyâiakâiummi *an. Many-bears, a man's name (Blood Indian)*.

Kyâiatsi (Kyâiatsiua) *an. Bear-Brave*, pl. Kyâiatsiks: ki ômiks nâtokami Kyâiatsiks *and there were two Bear-Braves.* — Cf. Mâtsiks.

kyaiâu = ki aiâu *alas* v. aiâu.

Kyâiekakò (-kakôa) *an. Bear-Dove*, pl. Kyâiekakuiks: ki ômiks nâtokami ipotóytsiks ânniksimaie kyâiekakôiau *and there were two (of the Doves) in the lower part, that were the Bear-Doves.* — Cf. Kakuiks.

-kyaiekiâki- *to trap a bear (bears)*; nitoxkyaiekiâki *I trap a bear*.

kyâiekokaup (ixkyâiekokaup) in. *bear-lodge (bear-painted lodge)*.

Kyáieniksi (-ksiua) an. *Angry-bear*, a man's name, obv. -ksi(i) (Blood Indian).

kyáiepokà v. kyáiopokà.

Kyáiepota an. *Flying-bear*, a man's name, obv. -potai(i).

Kyáiesisaȝtâi in. *Maria's river* (lit. *Bear creek*).

kyáieskèini (-skèiniua) an. *fattest buffalo-cow*, obv. -skèini(i), pl. -skèiniks (bear-cow).

Kyáietapò v. Kyáiiitapò.

Kyáietsis an. *Bear-leggings*, a man's name.

kyáiiistoân an. *bear-knife* (knife given by a bear): ixkyáiiistoânniu he had a bear-knife.

Kyáiiitapò (-tapôa) an. *Went-to-the-bear*, a man's name, obv. -tapôi.

kyáio (kyáioa) an. *bear*, obv. kyáioi, pl. kyáioiks. — Cf. -kyáí.

Kyáio (Kyáioa) an. *Bear*, a man's name, obv. Kyáioi.

kyáiopokà (-pokâua) an. *bear-cub*, obv. -pokâi(i), pl. -pokâiks.

kyáioskèini v. kyáieskèini.

-kyaiosko- bears (collective): ákoȝtsistsistapoxkyaiòskoȝpí that is where-from more bears will be in the future.

Kyáiotokâni an. *Bear-head*, a man's name.

kyáiotokis in. (also an. ?) *bear-skin*, pl. kyáiotokists (also -kiks ?).

X.

-yk (-yka), -xk (-xka), a relative suffix added to pronouns, nouns, verbal forms, etc., the full treatment of which belongs to grammar: nitsikstünnoau annáyka ninauayk *I am very much afraid of him, who is that man there*; noxkoýkókit annáyk akéuayk *give me her, who is that woman*; nikáinitánan annáyk kipitákeuayk *we have killed her, who was that old woman*; annáyk Pekónikoānayk áinitsiuayk sauúmitsitapiks, ánnaykaie oxsókoai *that one, who was a Peigan, that killed bad people, his road is it*; annáyka opokási-nayka *that which was that crowd of children*; stáau amóyk táuauaiākiokayk *a ghost is this one that hits me*; áykitsksinoāu amóyk áiatōayk *that we may know him, this one that is howling here*; kí ámoýkaie ixtsistapitstsiu okāni *and what this is, that it is the medicine-lodge started from*; ánnixkaie nímoytsipi *what that is, that is why I came in*; ánnim ánnixkaie áykēu *what is yonder there, that is a water*; ánnixkaie ánnoyk-ksistsikúixk nímoy-taistunnóanāni isistsiks *what that was, that is why nowadays we are afraid of wolverines*; ánnixk pistāykanixk otāpaixkaytoýpixk ikúkapiu *the tobacco, that he sold, is very bad*; ánnixk nitoypūmmaixk nāpioyisk ikómayko *the house, that I bought, is very large*; ánnixk anākimatsisk nitsinixpixk *the lamp that I saw*; spóytzk *on high*. — Cf. -ayks, -ixk, -sk.

-ypi v. -pi.

X.

-xk (-xka) v. -z k.

-xpi v. -p i.

M.

m- he (*him*), she (*her*), it: máksipisi *that he will enter*; máksotàsi *that it will rain*; máyksinisaie *that (the gambling-wheel) might die*; máyksksinoaxsaie *that he may know it*; máykssoatâxpi *something that he might eat*. — they: máksipisau *that they will enter*; máykssoatâxpiau *something that they might eat*. — In the future of the subjunctive **m-** usurps the domain of **n-** and **k-**, so that, e.g., máksikstakiëniki means *if I shall bite* and *if you will bite* as well as *if he will bite*. But in the future of the conjunctive **m-** is used only in the third person. — his, her, its: maáuysi *his mouth*; maiâiua *his robe*; maâysi *his grand-parent* (also: *parent-in-law*). — their, in combination with a suffix added to the noun: maâxsoâuai *their grand-parent* (also *parent-in-law*). — In some names of parts of the body and perhaps in some other words **m-** seems to be an indefinite possessive prefix (*somebody's*). So mistôan *beard*, mamin *feather* will properly mean: *somebody's beard*, *somebody's (some bird's) feather*. It is to be noticed that in some cases the indefinite possessive and definite possessive forms of the third person are identical, e.g. maáuysi *mouth (somebody's mouth)* and *his mouth*, maiâiua *robe (somebody's robe)* and *his robe*. — Cf. mo-, o-, ot- *he*.

-m (-ma), a demonstrative suffix added to pronominal, nominal, and other forms: stámitapixtsisôiaua amóm einiim *they then went in to these buffalo*; amóm máksiniuám ksistápists *the choicest parts of this carcass*; ki omâma akêkoânama itanistsiua Nâpi *and that girl then told the Old Man*; omâm axkyápoxtam âkêuam *over there at home is a woman*; nitstâitapiu omâm âuyiuam *that one eating is living the last of his life*; omâma ninauam itsipuâu *that chief got up*; itanistsiua omîma matâpiima *he then told the people*; itsinóyiu omim akéyam otsipâutsimôki *he then saw that woman that refused him*; stámatsitôtò omim kipitâkeima *then he came to that other old woman*; opaksâtsis ixstâkiu omim otskinaüm *she hit that horn of his with her stone-hammer*; omim mistâkim ânnamaie onokâmitasin *on that mountain there are many horses*; omi otsisoẏkeman itsitâpipiu omim nitúmmoyim *he took his youngest wife to that butte*; omîma miniima *that island over there*; ki omiksi kipitâkeks itsôẏkaipuyiâua omîma auâtsimâanima *and those old women were standing by that hole*; omîksima ksiskstakiksima *those beavers*; nisôtamitskitanâni omiksim âinakâsiksim (*then it was*) *that we (excl.) left that waggon*; tokskâie omistsima ôkoaisaistsima *one of those pieces of belly-fat*; kaẏkitânistaua annâma matâpiuama *that you may say to the people there*; annóm nôkosam *my children here*. Very common is the extension of adverbs ending in -tsi (-oẏtsi, etc.) by means of the suffix **-m**.

-m (-mi) is a suffix used in the possessive flexion to emphasize the idea of external ownership. It ought to be treated in grammar. Here we give only a few examples: nitáiksinim *my swine*; nitáiksinimināna *our (excl.) swine*; otáiksinimoāuai *their swine*; nitōmitām *my dog*; otōmitām *his dog*; nināpim *my old man*; unnāpim *his old man*; nitsinaim *my chief*; otsinaimoāuai *their chief*; kitsitapimoaiks *your folks*; otoḡkāksākinim *his axe*; nitōksisakom *my meat*; kitōpim *your rope*; otsistsim *his stick*.

má = o má.

maáysi v. naáysi.

maāuyi an. or in. ? *mouth*; naāuyi *my mouth*, maāuyi *his mouth*. — Cf. -a uyi-.

mai- *very, very much*, shortened form of a mai-. Examples: máikim-miuaie (máikimiuua) *he pitied him very much*; máipaḡkōḡsinisikapokomipūmini *his lice have a very bad-death-dirty taste*; máikāḡkistotókii *they make us very much ashamed*. — Cf. mauma- *very*.

maiāi (maiāiua) an. *robe*, pl. maiāiks; naiāiua *my robe*, maiāi(i) *his robe*.

Māiki (Māikiua) an. *Mike*, obv. Māiki(i), — Also used as adaptation of *Maggy*.

māikoḡkistotókii *they make us (incl.) very much ashamed*.

máipaḡkōḡsinisikapokomipūminai (the text has -ini) *his (that means: your) lice (4 p.) have a very bad-death-dirty taste*.

Maistāke (-ākeua) an. *Crow-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

Maistápini (-iua) an. *Crow-eyes*, a man's name, obv. -i(i).

Maistāuanoki an. *Crow's-tail-feather*, a man's name.

maistāḡsoātsists in. pl. *crow-tail-feathers*.

maistó (maistóa) an. *crow*, obv. maistói, pl. maistoiks. As second member of compounds we find -aisto, e.g. Makāisto *Short-crow*, Manāisto *New-crow*, Mekiāisto *Red-crow*.

Maistó (-tóa) an. *Crow*, a woman's name, obv. -toi (*Blood Indian*).

maistóikokāup in. *crow-bird-lodge*.

Maistóisayi an. *Crazy-crow*, a man's name (*Blood Indian*).

Maistópana (Maistópan) an. *Crow-arrow*, the name of a man in an ancient story, obv. Maistópani.

Maistūimauansūyi an. *Crow-burned-west*, a man's name (*Blood Indian*).

mak- *short*. We have found it only in personal names of a nominal character. V. Makāisto, Makāke, and cf. Maká.

mak- *bad* v. mak-.

mak- *about to, going to* v. ak- (same meaning).

Maká (Māka) an. *Dwarf* (prop. *short-one*), a man's name, obv. Makāi (*Blood Indian*).

mākaipii *blizzard*: ki ánniauk kokūyi itōtstsiu mākaipii *and that night the blizzard was there*.

Makāisto (-toa) an. *Short-crow*, a man's name, obv. -toi (*Blood Indian*).

Makāke (-ākeua) an. *Short-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

makakékin v. mokakékin.

makap- (-okap-) *bad, dirty, filthy*: makàpsiu, ikàpsiu (-okapsiu), áukàpsiu (an.) *he is bad, nitókàps I am bad*; makápiu (-okapiu), áukápiu (in.) *it is bad*. With *ik-* *very*: ikókàpsiu (an.) *he is very bad*, ikókápiu (in.) *it is very bad*. — *scarce*: áimakápiu *it is (gets) scarce*. — *having syphilis*: ikàpsiu (-okapsiu), áukàpsiu *he has syphilis*. — Cf. *mak-* *bad*.

makápaipistsi an. *bad blanket*, pl. makápaipistsiks.

makápàke (-àkeua) an. *bad woman*, obv. -àke(i), pl. -àkeks; kitokápakèu *you are a bad woman*.

Makápàχtsàni (-tsàniua) an. *Bad John*, a certain man's nickname, obv. -tsàni(i).

makápiapi (-okápiapi) (-apiua) an. *bad old man*, obv. -api(i), pl. -apiks; áikaukàpiapiu *they are already bad old men*.

makápiistsis an. *bad tree*, pl. makápiistsiks.

makápiitaχtai in. *bad river*, pl. makápiitaχtaists.

makápinau (-inaua) an. *bad man*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

makápinokâmita (-taua) an. *bad horse*, obv. -tai(i), pl. -taiks.

Makápipi'ksàke (-àkeua) an. *Bad-bird-woman*, a woman's name, obv. -àke(i) (*Blood Indian*).

makápipotâtsis an. *bad stove*, pl. -potâtsiks.

makápitapi (makápitapiua) an. *bad person or people*, obv. makápitapi(i), pl. makápitapiks.

makápitapisini (-okápitapisini) in. *being a bad person*; otokápitapisin ixtapókapinixkatau *because of his being a bad person he was called the reverse of it*.

makápoχsokò (-kui, -kuyi) in. *bad road*, pl. makápoχsokuists.

makápomitâ (-omitâua) an. *bad dog*, obv. -omitâi(i), pl. -omitâiks.

makápsini in. *filth, dirt*.

makas- (aukas-, okas-) *to pick up, to snatch up*: nitâukâsi *I pick up*, mâkasíu, áukâsiu *he picks up*; nitâukasatau *I pick him up*, makâsatsíu, áukasatsíu *he picks him up*; nitâukasatoχp, nitókasatoχp *I pick it up*, áukasatom, ókasatom *he picks it up*; omi ús kakókasatôminai omi matâpio-ksisâko *his son-in-law just picked up that piece of human flesh*.

makâutskinaikin in. (?) *short-rib*.

makénimau (makénimaua) an. *curlew*, obv. makénimai(i), pl. makénimaiks.

maket- (-aket-) *to put on the saddle, to saddle, to use as saddle*: nitâiaket, nitâket *I put on the saddle*, mâketau *he puts on the saddle*; nitâiaketoau, nitâketoau *I saddle him*, áiaketoyíu, mâketoyíu *he saddles him*; nitsitâketoau *then I saddled him*; nitâiaketatoχp, nitâketatoχp *I use it as saddle*, áiaketatôm, mâketatôm *he uses it as saddle*.

mákixkini- *to comb*: nitâiakixkini *I comb*, áiakixkiniu *he combs*; nitâiakixkininau *I comb his hair*, áiakixkininiu *he combs his (another person's) hair*; nitâiakixkinioχsi *I comb my own hair*, áiakixkinioχsiu *he combs his own hair*.

mákixkinioysàtsis in. *comb*, pl. mákixkinioysàtsists.

makixts- (-akixts-) *to take care of the body and carry it off to its resting-place on a hill, to bury*: nitâiakixtsau *I bury him*, âiakixtsiu *he buries him*.

mâkixtsâskin in. *burial*.

makit- (-akit-) *to pack*: nitâkitaki *I pack*, mâkitakiu *he packs*; nitâkixtsau *I pack him*, mâkixtsiu *he packs him*; nitâkitoxp *I pack it*, mâkitom *he packs it*.

mako- (-ako-) *wolf*: népuxkanòpskâkò *I was taken a captive by wolves*. — Cf. makûyi.

makokimi- *old lodge (prop. bad lodge)*: makokimiaists *they were (clothes of) old lodges*; makokimisokasimiâuaists *they were dresses made of old lodges*.

makokini- (-akokini-) *to steer*: nitâkokinixp *I steer it*, âiakokinim *he steers it*, mâkokinit *steer it*. Verified by de Josselin de Jong (we should rather expect makoxkini, -akoxkini-, cf. -akoxkini- *to harness*).

makokis in. *buffalo-cow-hide*, pl. makokists (prop. *bad hide*).

maksini in. *wound*, pl. maksinists; nitâksini *wound made by me*, otâksini *wound made by him*; nistôa nitâksin *I shot him myself* (prop. *it is a wound made by myself*).

maksiskum (-oksiskum) an. *spring (of water)*, pl. maksiskumiks; nito-skiskum *my spring*, otoksiskum *his spring*; ki omim nisôtamitotaipixpinan Mamiua otoksiskomimiks *and then we (excl.) got over there to Fish's springs*.

mâksitayzauaie v. stâmaksitsiu aie.

Makskianikopi (-piua) an. *Bad-looking-face-young-man*, a man's name, obv. -pi(i).

makskiu v. makskiu.

Makûiapi (-apiua) an. *Wolf-old-man*, a man's name, obv. -api(i) (*Blood Indian*).

Makûimâxsin an. *Wolf-going-west*, a man's name.

Makûioxsokò (-kûi, -kûyi) in. *Milky Way* (lit. *Wolf-road*). — Cf. Akûioxsokò.

makûyi (makûyia), -okuyi (-okuyia) an. *wolf*, obv. makûyi(i), -okuyi(i), pl. makûyiks, -okuyiks. — Cf. akuî-, makó-.

Makûyisapop (-sapopa) an. *Wolf-plume*, a man's name, obv. -sapopi.

Makûyisisaksinam an. *Wolf-roan*, a man's name.

Makûyistapistani an. *Strangle-wolf*, a man's name.

maykanistsi- *to conjure in doctoring*: nitâiaxkanistsi *I conjure*, âiaxkanistsiu *he conjures*.

mâxkanistsitapiskotòaxpiaí (he began to think about) *what he should do to them*.

mâxkauakâtsis *that he should keep watch*.

maykoxkûyis (probably misheard for maykoxkâiis) *that he ought to have a robe*. — Cf. maiâi.

-maypatom- an. *side-husband, lover of a married woman*: nimaçpatòma *my side-husband*, ómaypatòmi *her side-husband*. — Cf. âçpatòmiu.

mayt- v. moxt-.

Mamí (-míua) an. *Fish*, a man's name, obv. -mí(i).

mamiátsikimi (mamiátsikimíua) an. *magpie*, obv. mamiátsikimi(i), pl. mamiátsikimiks.

mamiátsikimiyáxsoátsists in. pl. *magpie-tail-feathers*.

mamin an. *feather*, wing, pl. maminiks; *omin its feather or wing*. — Cf. -omin-.

Mamítapi (-tapiua) an. *Fish people* (which tribe? Somewhere in Oregon), obv. -tapii.

mamiú (mamíua), -ómiu (-ómiua) an. *fish*, pl. mamiks (-ómiks); nito-mim *my fish*, otomim *his fish*.

Mamyáuyàke (-àkeua) an. *woman belonging to the Fish-eaters*, pl. -akeks.

Mamyáuyikoān an. *man belonging to the Fish-eaters*, pl. -koaiks.

Mamyáuyiks an. pl. *Fish-eaters*, a Blood Indian band.

man- *new, young*, mánisiu (an.) *he is new*, maníu (in.) *it is new*. As a verbal prefix it has to be translated in different ways: mánokimíua *he has a new lodge*; omiksisk mánatāxkápinaúsiks *those that had a new way of dressing*; mánoykèmiu *he is new-married*; mánotò *he has come recently*; mánistsistomaiks *those that had recently given birth to a child*; mánisai-koyin *she (4 p.) recently had a litter of pups*. — Cf. **manisk-** *young*.

Manáisto (-toa) an. *New-crow*, a man's name, obv. -toi.

Manáke (-àkeua) an. *New-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

manákaistoàsi (manákaistoàsiua) an. *the people who are now growing up*, obv. manákaistoàsi(i).

manákaitapi (manákitapi) (-tapiua) an. *the people who are now growing up, the new-grown-up people*, obv. -tapi(i).

manáukin (manókin) an. *young wolf (new-breast)*.

mānauyists in. pl. *flanks*.

Maní (-níua) an. (French) *Marie*, obv. -ní(i).

manik- (-aník-) refers to size and age: manistāpanikoẏkimixpiu according to the size (the calves) were; manikoẏkimixpiu (the calves were known) what size they were; otoẏpokanikoẏksima that one that had the same size (age) as he; otsikanikoẏksipi stámatskānikoẏksim then he was again of the size he had been before. — Cf. **aník-** (same function).

mānikāpi (mānikāpiua), mānikāpi (mānikāpiua) an. *unmarried young man*, obv. mānikāpi(i), mānikāpi(i), pl. mānikāpiks, mānikāpiks; otānikapis when he was a young man. — The word mānikāpi is also used for a certain flower. — Cf. **manikapimat-**.

manikapimat- (-anikapimat-) *to have as a single young man*: nitāiani-kapimatau I have him as a single young man, āianikapimatsiu he has him as a single young man; sotāmaytsoāianikapimatsiuaie then he had him as a single man instead of himself staying with him; ākanikapimatau we (incl.) will have him for a young man. — Cf. **mānikāpi**.

Manikāpiinaim an. *Young-man-chief*, a man's name.

manipóka (-pókaua) an. *new-born child*, obv. -pókai(i), pl. -pókaiks.

manisk- (manisks-), -anisk- (-anisks-) *young*: maniskāksini *young pig*;

maniskéini *young buffalo*; mâniskoꝝkyàio *young bear*; mâniskòmaꝝkstoki *young mule*; mâniskòmità *young dog*; manisksinokâmita *young horse*; mânisksistamik *young buffalo-bull*; maniskskéini *young buffalo-cow*, òmaꝝkaniskskéinin *there was a big young buffalo-cow*. — Cf. *man- new*.

maniskáiksini (-áiksiniua) *an. young pig*, obv. -áiksini(i), pl. -áiksiniks.

maniskéini (-éiniua) *an. young buffalo*, obv. -éini(i), pl. -éiniks.

mâniskoꝝkyàio (-kyàioa) *an. young bear*, obv. -kyàioi, pl. -kyàioiks.

mâniskòmaꝝkstoki (-stokiua) *an. young mule*, obv. -stoki(i), pl. -stokiks.

mâniskòmità (-òmitàua) *an. young dog*, obv. -òmità(i), pl. -òmitaiks.

manisksinokâmita (-mitàua) *an. young horse*, obv. -mità(i), pl. -mitaiks.

mânisksistamik (-stamika) *an. young buffalo-bull*, obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

maniskskéini (-skéiniua) *an. young buffalo-cow*, obv. -skéini(i), pl. -skéiniks; òmaꝝkaniskskéinin *there was a big young buffalo-cow* (4 p.).

manist- (manists-), -anist- (-anists-) *according to, how, such as, etc., the same as a nist-, a relative prefix that has to be translated in different ways*: maniststokimixp *according to that the water was so cold*; manistoꝝkotàspiau *how they got horses*; manistsikaykapitakixpiu *how they cut (the horses) loose*; manistáuauaykautsiixp *how (the ancient Peigan tribe) fought in war*; manistsinomàtapoꝝs támánistsippiautomò *when (the war-party) had started down, he was accordingly far ahead*; nanistótaspinan, ànni nanistáituskimaypinan *as we (excl.) owned horses (separately), so we drove them (separately)*; ki ànnyaie nanistsksinoau, nanistáuꝝtsimatâu *and that is what I know about (the people of the olden times), what I heard about them* (grammatically a singular); ànni nanistótsistapitsixp *that is the way I understand it*; kâꝝkanistsitapiixpi *how you can live*; kinétoꝝkanistaiàkàinoâu *you will always see him accordingly*; kinétoꝝkanistoꝝkot *I still give you (a striped one)*; kotânistàiaꝝsp àké *there was no such fine-looking-woman*; pinanistsiksímistât *do not think thus*; noꝝkanistâpistotsit *fix it according to (that)*. — Conjunctive-forms (and occasionally indicative-forms) of the third person singular and plural function as imperatives, when preceded by a compounded adhortative prefix, ànni-anist(s)- or ànni-ayk-anist(s)-. — Cf. *anist-, according to, manistap-, manisto-*.

manistáixpi *an., manistáuꝝpi in six to each*.

manistânisoyepi *an., manistânisoypi in eight to each*.

manistâpitapiixpi (*according to*) *what kind of person he is*; nimâtsksino-âuats, manistâpitapiixp *I did not know, what kind of person he was*.

manistap- (-anistap-), *manistap- (-anistap-), according to, how, such as, etc., the same as manist-*: manistâpanikoꝝkimixpiu *according to their different sizes*; manistâpomayksipiau *according as they were big*; manistâpiikauatapiksixpiaie *as (according to that) he shook them harder*; manistâpakanâpixpi *according to where they were hidden from view*; manistâpisamistuyixp *as it was far in the winter*; manistâpopixpiaiks (*according to*) *as they were sitting*; tsâa kanistâpapauânixpa *what are you talking about*; tsá kanistâpapaiàkstsimaꝝpa *how did you steer the ears*

of the lodge about: skâtamanistapinauminiaiks then they were according to that their wings were growing long. — Cf. anistap- and manist-

manistápakànàpixpi where (the people) were hidden from view.

manisto- (-anisto-) to go accordingly, etc.: tsàxtau tãkanistòxpaytau how shall I be able to go there: ànni matanistòt now go back the same way. — Cf. manist-

manistòxkitsikapi an., manistòxkitsikaxpi in. seven to each.

manistsakàmotsiixpiâu according to their being of the same age.

manistsì in. travoy, pl. manistsists (also used as plurale tantum): nunistsì my travoy, pl. nunistsists: unistsì his (usually: her) travoy, pl. unistsists.

manistsípìxkspi an., manistsípìxksoxpi in. nine to each.

manistsípìxpi an., manistsípìxpi in. ten to each.

manistsìsitsepi an., manistsìsitsoxpi in. five to each.

manistsìsoyepi an., manistsìsoxpi in. four to each.

manistsìstokapi an., manistsìstòkaxpi in. two to each.

manistsìtokskapi an., manistsìtokskaxpi in. one to each.

manistsòkskapi an., manistsòkskaxpi in. three to each.

mànokimiu he has a new lodge.

manókin v. manāukin.

Manókin an. New-breast, a man's name, obv. -okini.

manóksin in. new bed, pl. manóksists.

mànòxk an. new bucket, pl. mănòxkiks.

mánoxkèmiu he is new-married.

manótapòtsists in. pl. pieces of meat newly brought in: ki omistsim manótapòtsists matoxsisitsoyiau and they ate also of those new pieces of meat.

manoto- to have come recently: mănòtò he has come recently.

mási (-ási) an. eatable root, turnip, pl. mäsiks (-äsiks).

mat- (-ot-, aut-) to take: nitautaki, nitótaki I take, matakiau, -ótakiau, áutakiau, -áutakiau he takes; nitautoau, nitótoau I take him, matoyiu, -ótoyiu, átoyiu, -átoyiu he takes him, matókit take me, matós take him; nitauts-ixp, nitótsixp I take it, mätsim, -ótsim, áutsim, -áutsim he takes it, matsit take it; kanäutsit take it all; nitäutomoau, nitótomoau I take for (from) him, mätomoyiu, -ótomoyiu, áutomoyiu he takes for (from) him.

mat- going (in imperatives): matánistsis go and tell him; matásiststot go and wash it; matápsamok go and look out (pl.) for him; matótakos go and give him a drink; matsáiakstsit go out and steer (the ears of the lodge); matótos go and take him; matoxkotatsistatos go and persuade him. — Cf. matui-

mat- (mats-) not. The distribution of the negative prefixes belongs to grammar. Examples of mat-: matoxkusksinoáuats he was not known; matsipioitoisuiaks they did not go far for picking berries; nimatoxpat-auaiksau I do not carry them (an.); nimátsksinixpáts I do not know it; kimátomaiokaxpa you do not sleep yet.

mât- (mâts-) again, another, also, too, a variant of ät- again. It seems

that the vowel of this prefix is always short, even when stressed, in contradistinction to the vowel of *mat-* *not*, which may be long or short according to the place of the accent. Examples: *omā mātsitsiki* *that is another one*; *kókit matoykós* (= *matoykókit kós*) *give me another cup*; *matsiskôt* *go back again*; *ánnistsiaie matoytáinauásiu* *from those (coups) too he became a chief*; *matsksópoxpíik* *fall (pl.) back in again*; *mātsitskómaykaiau* *they ran back again*; *mātsitoykanitāutaipiu* *all the people also ran up to him*; *matótsiminai* *he (4 p.) took it also*; *mātaisaipiin* *he (4 p.) too went stretching*; *mātāykanāukapsiixkiau* *they were also all bad*; *mātsipiskiop* *they had another buffalo-corralling*; *omātsitotoysaie* *when he came back again to her*; *omātsitaumatapauaiākiokoaiuaiks* *they (4 p.) start to hit them again*; *omātsikimmok* *he was also pitied by (bears)*; *kénnimaie nīmātoyksksinoau* *and that is what I know about him too*; *omātsáksi* *when she came out again*; *kimātoykot* *I give you (them) also*; *omātsapsaie, mātsipapūminai* *when (the bird) looked again, then it flashed lightning again*; *tókskam omātsinitai* *again he killed one of them*.

mātaikyauaiks (the horses) were not broken.

mataino- v. **matsino-**.

matāinoāuaiksau *they (an.) are invisible*.

mataioytsimi- *not to hear, to be deaf*: **nimātaioytsimixpa** *I am deaf*, **mātaioytsimiua** *he is deaf*.

mātaykimist *an. black alcali, pl. mātaykimistaiks*.

matāykōsik *go (pl.) after the carcass*. — Cf. **otaykosi-**.

matāpi (-itāpi), **matāpiua** (-itāpiua) *an. person, people, obv. matāpi(i), pl. matāpiks; nitsitapimiks, nitsitapimoaiks my people, otsitapimiks his people*. — Cf. **-itāpi** *person*.

matāpínakuyi *next morning*.

matāpioksisāko *in. human flesh*.

matāpiuāsi- (-itāpiuāsi-) *to turn into a person*: **matāpiuāsiu** *he turns into a person*; **itsitāpiuāsiu** *he then turned into a person*. Here belongs **mātatsitapiuasiusuinai** *he (4 p.) did not live any more (lit. he did not turn into a person any more)*.

Matāpyauakstsōytsani (-tsaniua) *an. Ambler-John, a man's nickname, obv. -tsani(i)*.

matāt- (matāts-) *not any more, no more (lit. not again)*: **mātatsitapiuasiusuinai** *he (4 p.) was not living any more*; **mātatsikopumats** *he was not afraid any more*; **mātatoykōtskitsipimats** (the buffalo) *could not go back in any more*; **mātata pistotsiuaiks** *they did not move about any more*; **mātatoykapisixtāuats** *there was nothing to think about any more*. — Cf. **sauāt-** and **stat-**.

matātoykuixkasi- (sauatoykuixkasi-) *to be unable to do anything more*: **nimātatoykuixkaspinan** *we (excl.) could not do anything any more*; **nitāisauatoykuixkās** *I cannot do anything more*.

matātsisi- *to be not strong any more (an.)*: **noāpsspiks mātatsisiau** *my eyes become weak*.

matauzkoyi- *to have nothing to eat*: *nimátauzkôyi I have nothing to eat, mátauzkôyi he has nothing to eat.*

mataskak- *to refuse (not to consent) v. -askak-*

mátaskaksayuaie (*the smoke*) *would not clear up.*

matoim- (-otoim-, autoim-) *to blame*: *nitáutoimau I blame him, áutoimiu he blames him, matôimokit blame me; áutoimíauaiks they blamed them (an.).*

matoiôpaists (-otoiôpaists) *in. pl. rye-grass.*

matoiôpaskô (-skûi, -skûyi) *in. patch of rye-grass, pl. matoiôpaskuists.*

Mátokeks *an. pl. Women-society.*

Mátokeks-ománistâmoai-otsitskitaxpia *Where-the-Women-society-left-their-lodge-pole, a local name.*

matôkskam *an., matôkskau in. other one.*

-mátôxkëman *an. second (other) wife, nimátôxkëman my second wife, omátôxkëman his second wife.*

matôxketsi (*matôxkitsi*), **matôxketsim** (*matôxkitsim*) *different.*

matôxkitsi *v. matôxketsi.*

matôxkotsíuatsiks *it can never be.*

mátôxkûiikíu *he is not injured.*

mátôxkuixkauayiu *he did not belong to a band. — Cf. nitsixkauau.*

mátôxkuiniu *he can not be killed.*

mátôxpaiaksikinopàiuatsiks ôkôsiks (*the buffalo*) *would not set warm their calves.*

mátôxtaiopimiskâupiau *v. miôpis.*

matom- (-atom-) *first*: *matomotapôtsists (otatômapôtsists) the pieces of meat he had first brought in; matômautstuyiu it was in the beginning of the winter (prop. winter had first come); matômsotsikat you must slide first; matômistsitsaukika bury (pl.) me first; kámaxtataumomatapauop I have a mind to begin with you first (prop. let us eventually start with it first); áistamatômipiksiu then he will strike first. — Cf. matomo-, matômox̄t, and also autom-, itom-, itomo-.*

matom- *not yet v. matomai-*

matomai- (*matôm-*) *not yet*: *mátomaípixtsíuaiks (thus to be read instead of mátomapixtsíuaiks they had not gone far yet; mátomautôatsiks he has not yet come; mátomaisamôats it was not yet a long while; nimátomaisksínipa auaxkâutsisists I do not know yet about wars. This compounded prefix is used only in the indicative, in contradistinction to sauumai-whose domain is the conjunctive (and subjunctive). — Cf. imai-*

mátomaniuats *he speaks untruth, he is wrong. — Cf. emani-*

matômipokâu (-pokâua) *an. first-born child, obv. -pokâi(i), pl. -pokâiks.*

matomo- (*matomaat-*) *to go first*: *matômo he goes first, he goes before; matômaakit go before me, matômaatsis go before him. — Cf. matom-, first, matômox̄t, and also autom-, itom-, itomo-.*

matômox̄t, matômox̄tsi (-tsik, -tsim) *first, formerly.*

mátsàke (*mátsàkeua*) *an. whore, obv. mátsàke(i), pl. mátsàkeks.*

matsap- (matsaps-) **atsap-** (atsaps-) *crazy, foolish* (cf. the following catchwords).

matsápàke (-àkeua) *an. whore, obv. -àke(i), pl. -àkeks.*

matsapsi- (atsapsi-) *to be crazy, to be foolish*: nitàtsàpsi *I am crazy, I am foolish*, màtsàpsiu, àuatsàpsiu, àtsàpsiu *he is crazy, he is foolish*; isoʔtsik omi otoʔkèman màtsàpsis *if, in the future, his wife was foolish*; kamitatsàpsis omà akékoān *if the girl was foolish*. — Cf. **matsap-**.

màtsàpsini *in. folly, madness.*

matsapsistotoʔsi- (-atsapsistotoʔsi-) *to make a fool of oneself*: nitau-àtsàpsistotoʔsi *I make a fool of myself*, auàtsàpsistotoʔsiu *he makes a fool of himself*.

Màtsauauòtaniàke (-àkeua) *an. Good-shield-woman, obv. -àke(i).*

Matseis (Matseisa) *an. (French) Baptiste (reinterpreted as Fine-leggings).*

matsékapisáu (matsékapisáua) *an. frog, toad, obv. matsékapisai(i), pl. matsékapisaiks.*

matséks *leggings v. matsis.*

màtsi (màtsiua) *an. brave, pl. màtsiks.*

matsi- (-itsi-) *sweet*: màtsipòkò (-itsipòkò) *it tastes sweet*; ikitsiipùminai (*the bark*) (4 p.) *was very sweet*; nitsitsimìminai *she* (4 p.) *smelt sweet.*

màtsiepòkò *v. màtsipòkò.*

màtsiepokúiksipoʔkos *an. fruit-can, pl. màtsiepokúiksipoʔkosiks.*

matsiiksistsiko (-kui, -kuyi) *in. fine day, pl. matsiiksistsikuists.*

màtsiipum (-itsiipum) *it is sweet*; ikitsiipùminai (*the bark*) (4 p.) *was very sweet.*

màtsikáiai *an. scraper; ómatsikáiai his scraper.*

màtsikakanistapoʔkyakanapiua akópists *one never turned his head away from the soups.*

matsikin (-itsikin) *in. moccasin, pl. matsikists*: natsikin *my moccasin*, matsikin *his moccasin*. — Cf. **atsiki**, **-itsik**, **-itsiki**, **-itsikin**, **-itsin** *moccasin*.

matsikokuyi *next night.*

Màtsiks *an. pl. Braves, the third age-society of the Peigans. A member of the society was called Màtsi(ua).*

matsiksistsikuyi *next day.*

Matsinámaiake (-akeua) *an. Fine-gun-woman, a woman's name, obv. -ake(i).*

Matsinámaʔka *an. Takes-a-good-gun, a man's name, obv. -námaʔkai, matsinápskoyiuatsaie he did not make himself known to him.*

matsini (-itsini) *in. tongue, pl. matsinists (-itsinists)*: natsini *my tongue*, matsini *his tongue*. — Cf. **-itsini** *tongue*.

màtsinixkimmats: àʔkéyi màtsinixkimmats *he did not sink in the water.*

matsino- (mataino-) *no more (no longer, not for a long time)*: màtsinau-ataisapoʔpiuaiks *they (an.) did not fall back in again any more*: màtsino-

aipokakiuatsiks *he did not wake up any more*; matatsinoaipuauatsiksinaí *she (4 p.) never got up again any more*; matáinauapuyiuatsiks *he would never talk for a long time*. Cf. also: nimátaksinoâýkémixpa *I shall not marry any more*; kimátakatsinoainokixpa *you will not see me any more*. — Cf. in o- *long*.

Matsinyáuyi (-áuyiua) an. *Tongue-eater*, a man's name, obv. -áuyi(i) (*Blood Indian*).

matsípio (mátsipióats) *is not far*.

matsipokáýkinakini- (-itsipokáýkinakini-) *to have a sweet liver*: áitsitsipokáýkinakiniáu *then they had sweet livers*.

mátsipókò (-itsipókò), **mátsiepókò** (-itsiepókò) *it tastes sweet, it is sweet*.

matsipókoikskapayini in. *sweet biscuit*.

matsipokoistot- (-itsipokoistot-) *to sweeten*: nitáitsipokoistotsixp *I sweeten it*, áitsipokoistotsim *he sweetens it*, matsipókoistotsit *sweeten it*.

matsipúauysini in. *getting up again* (e.g. out of bed): in Christian terminology used for resurrection.

matsipúmapiu v. púmapiu.

matsís (atsis, -itsis, -etsis) an. *legging*, pl. matsiks (atsiks, -itsiks), matséks (atséks, -etseks).

Matsisaipi (-piua) an. *Makes-a-fine-charge*, a woman's name, obv. -pi(i).

Mátsisini in. *being a Brave*, also used as a collective designation of the Braves: Mátsisini otsinaimoiáu *the chief of the Braves*. — Cf. **Mátsiks**.

matsisiú in. *matter* (pus), pl. matsisists; manistsisamsaikimiskáýpi matsisiíi (*it was one day and a half*) *that the matter was running*. — Cf. itsisiú *it suppurates* and itsisiú *sore*.

mátsitapiskò *there was nobody*; akauáýkanisauâtapiskò moyists *there was nobody any more in the lodges*.

mátsitapitapi- *to belong in another place*: ómi nimátsitapitapiixpinan *we (excl.) belong over there in that other place*.

mátsitanetoxpatsistoyiínai (*their mothers*) *had to break (the rock) in two*.

mátsitsopixtsixpatsiks *it is empty* (lit. *there is nothing inside*).

mátsitsitapiuâsi- *to return to life* (prop. *to turn into a person again*, *to become a person again*, viz. *at a certain moment*, or *under certain circumstances*): mátsitsitapiuâsiua *he then returned to life*.

matsitsiúatsiks *is not ripe, is underdone* (*not sufficiently cooked*).

mátsitsitsixpa (mátsitsitsip), **mátsitsitsixpats** *there are none, there is nothing*.

matsiu- (matso-, matsi-), -itsiu- (-itso-, -itsi-) *fine, good-looking, good*: matsóanikapi *fine young man*; otsitsoótasouaíks *their fine horses*; iikitsiua-kéu *was a very good-looking woman*; ikitsoakéinai (stámikitsóakeinai) *she (4 p.) was a very fine-looking woman*; nimoxtaitsiuotaspinan *from (that) we had good horses*; ixtáitsiuokósiau *from (that) they had good colts*; kátaitsiuokósiau *that is why they had good colts*. With kai- *very* -itsiu- combines to **kaitsiu-**: káitsiuokomípum *his (that means: your) lice taste*

very fine: kaitsiukêixpaie *that she was a very fine woman*. — Cf. matsoap-.

Matsóake (-akeua) an. *Good-looking-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

matsóanikapi (-kapiua) an. *fine young man*, obv. -kapi(i), pl. -kapiks.

matsoap- (-itsoap-) *fine, good-looking*, matsoápisu (-itsoápisu) (an.) *he is fine*; káikitsóápisu *she is very fine*; manistsitsoápsí *as he was fine*; nitúyi nitsitsóápsiu *she was just as fine-looking*; otskáitsoápsai *that he was good-looking*. — Cf. matsiu-.

matsoápanikapi (-kapiua) an. *fine young man*, obv. -kapi(i), pl. -kapiks.

matsoápi in. *finery*, ámoia matsoápii otsináni *the finery that belonged to him*.

matsoápinau (-inaua) an. *fine man*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

matsoápitapi (-tapiua) an. *fine person, fine people*, obv. -tapi(i), pl. -tapiks.

matsoápsaxkinau (-inaua) an. *fine young married man*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

mátsokasiu *he is not strong, he is weak* (of men and animals with little muscular strength).

Matsóomótsta an. *Fine-massacre*, a woman's name.

mátstsiki (mátstsika, mátstsík) *other, another*, pl. an. mátstsíkiks, pl. in. mátstsíkists. — omá mátstsiki *that is another one*. — Cf. stsiki.

matui- *going* (in imperatives): matúisamis *go and see him*. — Cf. matgoing.

matúnni *yesterday*.

matuyi in. *hay*. For more than one stack they use the plural matuyists. — Cf. matuyis.

matúyixkoási- (-otúyixkoási-) *to turn into grass*: matúyixkoásiu (-otúyixkoásiu) *turns into grass*; áxkunotúixkoásop *let us (incl.) turn into grass*.

matúyixkuyi in. *grass* (collective).

matuyinsimmàni in. *oats*, pl. matuyinsimmànists.

matuyis (-otuyis) in. *grass*, pl. matuyists. — Cf. matuyí.

Matuyisayàke (-àkeua) an. *Ojibway woman*, pl. Matuyisayàkeks.

Matuyisayèkoān an. *Ojibway Indian*, pl. Matuyisayèkoais.

Matuyisayi (Matuyisayiua) an. *Ojibway tribe*, obv. Matuyisayi(i) (*Grass-Crees*).

mauk- (mauks-) *why*: máuksaietapiskoia *why are there no people*; máukaiksistápanistsíuaie *why does he tell him something false*; máukaníu *why did he say*; nimauksauanists *why did not I do it thus*; kimaukanisks *why did you say*; kimáuksotamauānisks *why do you say now*; kimauksipisks *why did you come in*; kimáuksaskysáipisks *why do you always come in*; kimáuksesáps *why did you look out*; kimauksáuoxtauisks *why do not you eat from (these things)*; kimáuksitpiaistamiskókixpuāiisks ákssis *why do you (pl.) give me then to eat (meat) with round fat (fat of the guts)*; kimaukstamitáutsipuyisks anniksi osákiks *why do you just stand by those*

pieces of back-fat; kimāukauasāinisks *why do you weep*; kimaukātōḡ-kiskataisks *natsēks why do you have my leggings for pillow*; kimauksini-ōkayks *why do you sleep so long*; kimāuksauḡkaipaskayks *why do not you go and dance*; kimaukstōmitokyāuapimayks *what is the reason you are making one shelter after another*. — Cf. *mauma-* (combination of *mauk-* and *-omai-*).

māukaiis in. *breast*, pl. *māukaiists*; *nomāukaiis my breast*, *omāukaiis his breast*. — Cf. *-aukai-*.

mauḡk- red v. *māḡk-* red.

maumai- (*momai-*) *very, very much, exceedingly*; *māumaitapimui* (*mō-maitapimui*) *it smells very much as if there were a person (there is a strong human smell)*; *māumaisamipōpiiks they are sitting up very late*. — Cf. *amai-*, *mai-*.

maumai- is in some cases the sandhi-combination of *mauk-* *why* and *-omai-* (*-umai-*) *very* (v. *amai-*): *kimāumaisamitapinakuyiks why were you seen about during such a long time*; *kimāumaisoḡkanisks why do you say so very loud*.

maupi- v. *amaupi-*.

muk- (*maks-*), **mak-** (*maks-*) *bad*; *makskiu he has an ugly (bad) face*; *makokis bad hide* (i.e. *buffalo-cow-hide*); *makokimiaists they were (clothes of) old* (prop. *bad*) *lodges*; *makokimisokasimiāuaists they were dresses made of old* (prop. *bad*) *lodges*. — Cf. *auk-* *bad*, *makap-*, *maksina-*.

maksina- (*-oksina-*, *-uksina-*) *to be wicked*; *maksinám, -oksiná* (*-uksiná*) *an. he is wicked*, *ikuksināmin he (4 p.) is very wicked (mean)*, *ikōksināmiau they were very mean*, *kītōmauksin you are very wicked (mean)*; *otoksināsauaie because they were quarrelsome*. — Cf. *mak-*.

maksināsini in. *wickedness*.

máksini (*máksiniua*) *an. carcase*, pl. *máksiniks*; *máksiniapi the carcases about*.

mákskitsists in. pl. *ashes*.

makskiu (*makskiu*) *he has an ugly face*.

mayt- v. *moḡt-*.

māmapis in. *old camp-ground*, pl. *māmapists*; *nomāpis my old camp-ground*.

man- *new* v. *man-* *new*.

manátsis *an. or in. ? pin*; *nūnnátsis my pin*.

mánistāmí *an. lodge-pole*, pl. *mánistāmiks*.

mástsiu *an. vein*, pl. *mástsiks*; *nótsiiks my veins*.

mat- *again* v. *māt-* *again*.

mátsi v. *mátsi*.

Mátsiks v. *Mátsiks*.

Mátsipāupi (*-aupiuua*) *an. Sits-up-again*, a man's name, obv. *-aupí(i)*.

māḡk- (*māḡks-*) *red*: *māḡksinam (an.) he is red*, *māḡksinatsiu (in.) it is red*; *āapani itāumaḡksinatōm, amó otsitaipuyixpi then he began to make blood show red, where he stood*.

māḡkaina- to be bloody: nitómāḡkainam he was bloody all over.

māḡkaipistsi an. red blanket, pl. māḡkaipistsiks.

māḡkauyaki- to be with bloody mouth: nitómāḡkāuyakiau they are all with bloody mouths; nitómāḡkāuyakiaiks they were all with bloody mouths; kinitómāḡkāuyākixpuai that you are all with bloody mouths.

māḡkimi (māḡkimia) an. red beast, red cow, red pig, obv. māḡkimi(i), pl. māḡkimiks.

māḡkoasii v. imāḡkoasii.

māḡkoḡsokuyi- v. aumāḡkoḡsokuyi.

māḡksikimi in. red liquid (blood) is supposed by māḡksikimska.

māḡksikimska- v. aumāḡksikimska.

māḡksikskim an. copper (red metal).

māḡksinoḡkui (or māḡksinaḡkui?) in. red bead.

māḡksinsimman in. beet, pl. māḡksinsimmanists.

māḡt- v. moḡt-

mek- (meks-), **mik-** (miks-) red, e.g. Mekiāisto (Mēkaisto) Red-crow; Mekiāpi Red-man; Mékyotokāni Red-head; Méksikā Red-feet; méksikatsi duck (prop. red-feet). — Cf. mekóts-, mikáp-.

mēkanikēsuyi (mēkanikēsuyia) an. red woodpecker, obv. mēkanikēsuyi(i), pl. mēkanikēsuyiks.

Mēkaninnima an. Painted-wing, a man's name.

mekapiksoyi v. mikapiksoyi.

Mekiāisto (-toa), **Mēkaisto** (-toa) an. Red-crow, a man's name, obv. -toi (Blood Indian).

mekots- (mekotsi-), **mekyots-** (mekyotsi-) red, e.g. Mekotsitaxtai Red river; Mekyótsisaka Red-tattoo-people. — Cf. ekots-.

mekotsipis in. red willow, pl. mekotsipists.

mekotsípisko (-skui, -skuyi) in. group of red willows, pl. mekotsipiskuists.

Mekotsitaxtai in. Red river.

Méksikā (-kāua) an. Red-feet, a man's name, obv. -kai(i).

méksikatsi (méksikatsia) an. duck, obv. méksikatsi(i), pl. méksikatsiks (pink-coloured-feet, red-feet).

Mekyāpi (Mekyāpia) an. Red-man, a man's name, obv. Mekyāpi(i). This name does not contain -api old man.

Mékyotokāni an. Red-head, name of a man in an ancient tale who kills his wives.

Mekyótsisaka (-kaua) an. Red-tattoo-people (which Indian tribe?), obv. -kai(i).

mi- (-i-) hard, strong: mistuyisiu (-istuyisiu) (of human beings), misiu (-isiu) (of animals) he is strong, can endure, hold out; kátaiisi that is why (the horses) were hard; otāiisau because (those horses) were hard; miókasiu (-okasiu), miskapiu (-iskapiu) is strong, has great muscular strength; tsiā aḡkúmaiskapiu, osāipokomistsimāni kī aḡkitsii which may be strongest, her puff of smoke, or the smoke (of the rotten log); miiu (-iiu) it is strong, it is hard or tough (of inanimate things) (v. also mīikó). — otāisiks misiaiks,

minipitsiâu *their horses were of hard endurance, they could stand much cold (they were hard, being cold)*; miauânsakit *cook them hard*; miinnis *hold her fast (hard)*; mâtoxtaioipimiskâupiau *with them it was they made also hard ropes*; ixtâipstsikoyiâu *therefrom they held their colts hard inside (their bodies)*.

-mi *hand*: nitâstsimi *I am hand-washing*.

miâpinânists in, pl. *eye-lashes*, nimiâpinânists *my eye-lashes*, omiâpinânists *his eye-lashes*. Is miâpinânists also used for *brows*?

miauânsakit *cook it (them) hard*: nâtokami oẏkinâi miauânsakit (*take*) *two muscles of buffalo-legs (and) cook them hard*.

miikitapi (miikitapiua) an. *brave*, pl. miikitapiks.

miikitapisini in. *bravery*.

miikó (-iiko) *it is hard, it is strong, it is difficult*, ikskaiiko *it is very hard*. — Cf. mi- *hard*.

miiksopu (iiksopu) *it blows hard*; iiksopoẏsisâ *let it blow harder*.

miin- (miinn-), -iin- (-iinn-) *to hold fast*: miinnis *hold her fast*.

miisksi- (-iisksi-) *to make fast (of a rope)*: nitsiisksiẏp I *make it fast*, miisksiẏpim *he makes it fast*.

miistot- (mistot-), -iistot- *to make hard (fast, strong)*: nitsiistotsiẏp, nitâiistotsiẏp *I make it hard*, miistotsim (mistôtsim) *he makes it hard*.

mik- *red* v. mek-.

mikap- *red*, e.g. mikapiksoyi *red willow*, mikapipixkimikò *red earth*. — Cf. ikap- *red*.

mikapiksoyi (-ksuyi) an. *red willow*, pl. mikapiksoyiks (-ksuyiks).

mikapipixkimikò (-kùì, -kùyi) in. *red earth*. — Cf. ikapipixkimikò.

mikatoki an. *young buffalo*; mikatoki maiâiks *their robes were young buffalo*.

mikoẏponiks ôtâsiks (*the warriors'*) *long-winded (lit. hard-winded) horses*.

mikónisko (-skui, -skuyi) in. *hard crust of snow*.

mikotâikim (mikótaikimi) an. *gold (prop. red-yellow-metal?)*. — Cf. otâikim.

mikots- (mikotsi-), etc., v. mekots-.

miksinitsimi an. *bullberry*, pl. miksinitsimiks.

misk- (-iksk-) *stiff*: nitsikskisi *I am stiff*, mikskisiu *he is stiff*; nitsikskikayzi *I stiffen myself*, mikskikayziu *he stiffens himself*.

misk- *instead, notwithstanding, all the same, in spite*: mikskitsiniso-kotâiixk *all the same she then spat down at him*; mikskúmaiikôtsisiu *he smoked harder in spite*; mikskoẏkôtsiuaie *he gives it to him instead*; nimikskoẏpûmmatop *I bought it instead*; mikskótos *take him instead*; mikskótsit *take it instead*. — Cf. misk-.

miskkaẏtsiu- *instead*: miskkaẏtsiuaumatò *he went instead*; miskkaẏtsiutaupit *stay there instead*.

miskkapayini in. *biscuit*. — Cf. matsipókoikskapayini.

miskkauanitsiu in. *crust of bread*.

mĩkskim an. *iron, metal*, pl. mĩkskimiks.

Mĩkskimekinni an. *Iron-necklace*, a man's name.

mĩkskimioȳkòs an. *metal cup or vessel*, pl. mĩkskimioȳkòsiks.

mĩkskimioȳsistsini an. *horse-shoe*, pl. mĩkskimioȳsistsiks (*iron-hoof*).

mĩkskimioȳtaisinàkiopi in. *pen*, pl. mĩkskimioȳtaisinàkiopists (*iron thing to write with*).

Mĩkskimisokàsimi an. *Iron-shirt*, a man's name.

mĩkskimistsèpiskan in. *wire-fence*, pl. mĩkskimistsèpiskanists.

mĩkskimioȳk an. *kettle*.

Mĩkskimyàuyi (-àuyiua) an. *Iron-eater*, a man's name, obv. -àuyi(i).

Mikyótsisaka v. **Mekyótsisaka**.

mixtsixta- v. **mitsixta-**.

Mĩmmeksi an. *West-point-bank*, a man's name.

min-, a prohibitive prefix, v. **pin-** (same meaning).

minan- (-lnan-) *to own*: nitsinánatau, nitáinánatau *I own him*, minánatsiu, áinánatsiu *he owns him*; nitsinánatoȳp, nitáinánatoȳp *I own it*, minánatom, áinánatom *he owns it*; kónoainikiau, kitáksinanoàtai (thus to be read) *if you find them (viz. the guns), you will own them*; ki annóȳk aiāȳkèmiks imáinana(i)tsiauaiks *and now the owners of the beaver-rolls still own them (viz. the beaver-skin and the beaver-stick)*; ánnistsii onóȳksisotápsimiks áinánatómiau *their warriors owned those (dances)*; kinista nánaniu *your elder sister owns one (viz. a buffalo-hide)*.

minátsiu *it is clear (of the air)*. — Cf. **anna-** *to be or become light*.

mini (mí'ni) in. *berry*, pl. minists (mí'nists).

mini *island* v. **minni**.

miniäukaki v. **miniókàkin**.

miniäusini (mí'niäusini) in. *berry-soup*, pl. miniäusists (mí'niäusists).

miniäȳkè in. *wine (berry-water)*.

minikimi *hard (an.)*: auóksopaiks minikimiks *hard cartridges*.

miniksi- (-iniksi-) *to be angry*: nitáiniksi *I am angry*, áiniksiu, iniksiu, miniksiu *he is angry*; nitáinikskotoau *I am angry with him*, áinikskotoyiu *he is angry with him*. — Cf. **-inik-**.

miniksistsikimistàni in. *berry-flavoured water*.

miníkssini in. *anger*.

miniókàkin in. *berry-pemmican*, pl. miniókàkists; ki átomayksisòaiu miniäukaki *and they were also fed a big meal of berry-pemmican*.

minipitsi- *to be able to endure much cold*: minipitsiäu *they could stand much cold*.

minípoka (minipokàua) an. *child of plenty (child of rich parents)*, obv. minipokai(i), pl. minipokaiks.

minni (mini) in. *island*, pl. minnists (minists).

minok- (minoks-), **-inok-** (-inoks-) *happy*: nitsinokäupiau *they all sat happy*; itsinóksistotoyiau *then they made (the people) happy (then they told them the happy news)*; áinokoȳkòyiu *he was happy over the food*; itsinóksoyiau *then they ate with delight*.

minokápiu (-inokápiu) *it is a happy time, there is plenty of food*: otsitsi-nokápixp *when there are happy times*; imaksinokapis *even if it was a happy time*.

minoχkoχtsi (-tsik, -tsim) *extreme*: minoχko(χ)tsiks okitsiks omá akéu ixtáinim omistsi otsóaysts *that woman held, what she was eating* (lit. *her foods*), *with her fingers' ends*.

minoχkunnikis in. *nipple of breast*, pl. minoχkunnikists.

minstaiitsixta- (-instaiitsixta-) *to make tidy*: nitáiininstaiitsixt *I make tidy*, áiinstitaiitsixtau *he makes tidy*, minstaiitsixtat *make tidy*. — Cf. minstauoχt-.

minstaiitsiu, minstáiiu *it is smooth, it is tidy*.

minstauápiu *it is tidy*.

minstauoχt- (-instauoχt-) *to make tidy*: nitáiininstauoχtoχp *I make it tidy*, áiininstauoχtom *he makes it tidy*. According to de Josselin de Jong there is no χ in minstauo(χ)t-, but we suppose the forms given above are the correct ones. — Cf. minstaiitsixta-.

miókasiu v. mi- *hard*.

miómaykau (miómaykaua) an. *hard-runner* (used of horses), obv. miómaykai(i), pl. miómaykaiks.

miómita (miómitaua) an. *strong horse*, obv. miómitai(i), pl. miómitaiks (*hard-dog*).

miopimiskaupi- (-iopimiskaupi-, with ai- contracted to aiopimiskaupi-) : matoχtaiopimiskáupiau (v, sub miópis).

miópis an. *hard rope, raw-hide lariat*, pl. miópiks. After prefixes the initial m- is lost: nitúiksimaúkiau matoχtaiopimiskáupiau *with the same (hides) it was they made also hard ropes*.

-mipum v. káitsiuokomipum and máipayχkôχsinisikapokomipuminaí.

Misáiai (Misáiaia) an. (French) *Michel*, obv. Misáiai (reinterpreted as *Hard-goose*).

misamasksin- *to remember long*: nitáisamasksinou *I remember him long*, misámasksinoyiu *he remembers him long*; nitáisamasksinixp *I remember it long*, misámasksinim *he remembers it long*. The literal meaning of misamasksin- is *hard-long-knowing*.

misámoyí *a very long time ago*.

mis(imsotaii itóttsiu *the long-time-rain was there*.

misini in. *strength*.

misinski (misinskiua) an. *badger*, obv. misinski(i), pl. misinskiks.

Misinskisisaytai in. *Badger creek*.

misísáu in. *dung*, pl. misísáists.

mísiu v. mi- *hard*.

misk- (misk-), -isk- (-isks-) *instead, notwithstanding, all the same, in spite*: miskáistamopakiau *then they moved notwithstanding (the cold)*; miskstamamiápiksatsiuaie *then he jumped at him in spite (of his shooting)*; miskátsáksist *you had better go out again instead (of staying here)*;

miskitskunakatsiua *he shot at (the blue-bird) all the same*; miskskāuaniaua *he kept saying back in spite*; miskāuanistsiua *he was telling her instead*; miskitsinapinakatsiuaie *he then rolled (the gambling-wheel) eastward notwithstanding*; miskskitomato then *(the war-party) went instead (of going in day-time)*; misksitamitaykūmiua *then he shot westward all the same*; misksipotapōiaua *they went instead in the opposite direction*; āiskoytax-kōyiu *he was getting food from (her) instead*; sotāmiskitākaupiaua *then instead (of running off) they sat down*. Here seems to belong nitākskoy-pūmmatop *I shall buy it instead (-sk- = -isk-)*. — Cf. miksk- *instead*.
miskapisini *in. muscular strength*.

miskapiu *v. mi- hard*.

miskitakaupi- (-iskitakaupi-) *to go to sit down instead*: sotāmiskitākaupiaua *then instead (of running off) they were going to sit down (i.e. they sat down)*.

misoypsiki (misoypsikiua) *an. musk-rat, obv. misoypsiki(i), pl. misoypskiks*. — Cf. misoypsiki-.

misoypsiki- (-isoypsiki-) *musk-rat*: nitsisoypsikyekiāki *I trap a musk-rat*. — Cf. misoypsiki.

mispikimiu *he is stout (of animals)*.

mist- (mists-), **-ist-** (-ists-) *away*: mistotos *you may take him now (lit. take him away)*; tāmistapōiaua *then they went away*; itsistsipoytoyuaie otozkēmaniai *he then ran away with that other one's wife*; nitsistsipoytokayka *who has run away with my wife*; itaiistapiksimaie *he then would throw it away*; āukanaistatoikāiaua *all their tails were out of sight*; āukanai-statōikainoainiki *when all your tails are out of sight*; mātsitaistauotsimiau *then they again take them (in.) away*; aistāsuyinit *pour it away*; mātsitaitaisaitsikapiksistakiaua *then they again ring "away" (ring the bell)*; ātsistaisaitsikapiksistakisau *when they again have rung "away" (rung the bell)*. — Cf. mistap-.

mistap- (-istap-) *away*: mistapipōtos *take him away and let him loose*; mistapsaksist *go away outside*; itsistapokskāsiaua *then they ran away*; stāmistapomaykaiinai *he (4 p.) then ran away*; nisótamoxtsistapamitoypinan *then we went away from there higher up*. — *later*: mātsistapakāuo ksistsikuists *a few (lit. not many) days later*; āiistapistokyeksistsikūsi *two days later*. — Cf. mist-, mistapo-, mistapoytsi.

mistapaat- (-istapaat-), **mistapat-** (-istapat-) *to go away from*: nitāiistapatau *I go away from him*. āiistapatsiu *he goes away from him*; mistapāakit *go away from me*; omātsitanistapāakaie *then she (4 p.) went away from him again*.

mistapaykaii- (-istapaykaii-) *to go away home*: nitāiistapaykaii *I go away home*. āiistapaykaiiu *he goes away home*.

mistapayki- (-istapayki-) *to paddle away*: nitāiistapaykioysi *I paddle away*. āiistapaykioysiu *he paddles away*.

mistapaykiot- (-istapaykiot-) *to push*: nitāiistapaykiotoau *I push him*.

aiistapazkiotoyiu *he pushes him*; nitaiistapazkiotsixp *I push it*, aiistapazkiotsim *he pushes it*.

mistapamitoysi (-tsik, -tsim), *mistapamitoys higher up the river*.

mistapapiksi- (-istapapiksi-) *to throw away*: nitaiistapapiksistau, nitsistapapiksistau *I throw him away*, aiistapapiksistsiu *he throws him away*; nitaiistapapiksixp, nitsistapapiksixp *I throw it away*, aiistapapiksim *he throws it away*.

mistapauani- (-istapauani-) *to fly away*: nitaiistapauani *I fly away*, aiistapauaniu *he flies away*.

mistapauapiksi- (-istapauapiksi-) *to throw away*: itanistapauapiksimiaiks omistsik *mistsists then they began to throw away the sticks*.

mistapaumayksi- (-istapaumayksi-) *to get bigger*: ikaistapaumayksim *he was already getting bigger*.

mistapiks- (-istapiks-) *to flee away*: itsitsipstsistapiksuaie *he then fled away inside*; otsitsipstsistapiksakaiks, otsitsipotsistapiksakaiks *they (4 p.) then fled away inside from him*. Here belongs ikatomatapaiaksistapiksui (the text has -omotap- instead of -omatap-) *he began to be ready to flee (jumping) about*.

mistapiksi- (-istapiksi-) *to throw away*: nitaiistapiksistau, nitsistapiksistau *I throw him away*, aiistapiksistsiu *he throws him away*; nitaiistapiksixp, nitsistapiksixp *I throw it away*, aiistapiksim *he throws it away*.

mistapinapiksi- (-istapinapiksi-) *to throw away down*: nitsitsistapinapiksistau *I throw him away down*, itsistapinapiksistsiu *he throws him away down*; nitsitsistapinapiksixp *I throw it away down*, itsistapinapiksim *he throws it away down*.

mistapipiksi- (-istapipiksi-) *to run away*: nitaiistapipiksi *I run away*, aiistapipiksiu *he runs away*; itsistapipiksinai *then he (4 p.) ran away*.

mistapipota- (-istapipota-) *to fly away*: nitaiistapipot *I fly away*, aiistapipotau *he flies away*.

mistapiskap- (-istapiskap-) *to pull away, to pull off*: nitaiistapiskapatau *I pull him off*, aiistapiskapatsiu *he pulls him off*; nitaiistapiskapatoxp *I pull it off*, aiistapiskapatom *he pulls it off*.

mistapistapatakaiayi- (-istapistapatakaiayi-) *to run away*: itsistapistapatakaiayinai *then she (4 p.) went away running*.

mistapistot- (-istapistot-) *to take away*: nitaiistapotoau *I take him away*, aiistapotoyiu *he takes him away*; nitaiistapotsixp *I take it away*, aiistapotsim *he takes it away*.

mistapistotsi- (-istapistotsi-) *to move camp away*: amó Pekaniu aiistapistotsiu *these Peigans moved away from there*; aiistapistotsis *when (the tribe) moved away*; aistamatsistapistotsixkimaie *then (the tribe) moved away from it again*. With initial istap-: nitüyi mistákists istapistotsiau *in the same way they would move away to the mountains*.

mistapistipatakaiayi- (-istapistipatakaiayi-) *to run away*: itsistapistipatakaiayiu *then he ran away*.

mistapo- (-istapo-) *to go away*: nitaiistapó *I go away, I am gone away*.

áiistapò *he goes away, he is gone away, mistapot go away; támistapòiau then they went away; aχkúnistapàuop let us go away.* — Cf. mistap-, mistapaat-, mistapoχtsi.

mistapokitòχtsi (-tsik, -tsim), *mistapokitòχts down on the other side (of a hill or a mountain).*

mistapokskasi- (-istapokskasi-) *to run away: nitáiistapokskàsi I run away, áiistapokskàsiu he runs away.*

mistapoχpapiks- (-istapoχpapiks-) *to jump away: áiistapoχpàpiksinaí he (4 p.) was jumping away (from him).*

mistapoχtsi (-tsik, -tsim) *farther away, beyond.*

mistapomayka- (-istapomayka-) *to run away: nitáiistapomayk I run away, áiistapomaykau he runs away.*

mistapomato- (-istapomato-) *to start away: átsistapomatò he again started away.*

mistapopomoytsi (-tsik, -tsim) *on the other side (e.g. of a water).*

mistapotakau- (-istapotakau-) *to turn away: itsistapotakàuyinaí then he (4 p.) turned away.*

mistapotaminasoytsi (-tsik, -tsim) *down on the other side (of a hill or a mountain).*

mistapotakoykyaki- (-istapotakoykyaki-) *to turn away the face: itsistapotakoykyakinaí then she (4 p.) turned her face away.*

mistapotakomaykotayχtsiksiniopit *stay with your big, wide (?) back turned towards (me).*

mistapsko- (-istapsko-) *to drive away, to order away: otáiistapskokóai-auaíks then they are ordered away by him (4 p.).*

mistapspixtsi- (-istapspixtsi-) *to go away higher, to go up higher: itoykóyistapspixtsinaí (the bird) (4 p.) went up higher without being known how. Cf. ikaistapàikspixtsiu (the bird) was always getting more on high.*

mistapu- v. **mistapo-**

mistasuyin- (-istasuyin-) *to pour away: nitáistàsuyinixp I pour it away, áistàsuyinim he pours it away.*

mistáki (misták) in. *mountain*, pl. **mistákists**.

mistáksikokàup in. *mountain-lodge*.

mistákskim an. *cut piece of rock*, pl. **mistákskimíks**.

mistáksko (mistákskui, mistákskuyi) in. *cliff, rocky hill*, pl. **mistákskuists**.

mistáksòmaykixkina an. *mountain-sheep*, obv. **-kinaí(i)**, pl. **-kinaíks**.

mistap- v. **mistap-**

mistóan (-istóan) in. *beard*, pl. **mistóaiists**; **nitsistoan** *my beard*, **otsistoan** *his beard*.

mistot- v. **miistot-**

mistsí-aykùinnimàni in. *pipe-stem*, pl. **mistsí-aykùinnimànists**.

mistsiatsèkau (mistsiatsèkaua) an. *mountain-squirrel*, obv. **mistsiatsèkai(i)**, pl. **mistsiatsèkaíks**.

mistsís an. *tree, log*, pl. **mistsíks**; **amó mistsisa ikaistapaisisksiu** *this tree was growing higher.* — **mistsís** in. *stick, fire-stick*, pl. **mistsists**; **nitsistsim**

my stick, *otsistsim his stick*; *amô oâpsp mistsii ixtâstapinisiuaie he burned its (the bird's) eye with the stick*; *inaksiksi mistsi small pieces of wood*.

mistsisàsi- (-istsisàsi-) *to turn into a tree or a stick*: *mistsisàsiu he turns into a tree or a stick*; *âḡkunistsisàsop let us (incl.) turn into trees*.

mistsisko (-kui, -kuyi) *in. timber*, pl. *mistsiskuists*.

mistsóḡkòs *an. wooden cup*, pl. *mistsóḡkòsiks*.

mistsóyis *in. log-cabin*, pl. *mistsóyists*.

mistuyisiu *v. mi- hard*.

mítsiksikaḡpi *in. (?) sole*.

mítsiksikinistspi *in. (?) palm of the hand*.

mitsixta- (-itsixta-) *to think*: *stámitsixtau then she thought*; *stámitanistsixtau*, *itanistsitsixtau then he thought according to*; *mitsixtat think (imperative)*.

mitsixta- (-itsixta-) *to endure, to bear with*: *nitâiitsixt I endure*, *mitsixtau*, *âiitsixtau he endures*; *nitâiitsixtatau I bear with him*, *âiitsixtatsiu he bears with him*.

mítsiu *is tight*.

mo- seems to indicate indefinite possession and is found in most names of parts of the body: *mokakini (somebody's) back*; *mókoan (somebody's) belly*; *motstspina (somebody's) cheek*; *moâpspsi (somebody's) eye*; etc. — Cf. *m-*.

mo- *to shoot* *v. a u-* *to shoot*.

moâḡkiakisini *in. raking*, pl. *moâḡkiakisists*.

moâpisàk *in. thigh*, pl. *moâpisàkists*; *noâpisàk my thigh*, *oâpisàk his thigh* (*oâpisàkists in. pl. is also used of the hind-quarters of a cow and other quadrupeds*). — Cf. *-pisak-*.

moâpspsi *v. moâpspsi-*.

moáu (*moâua*) *an. one who is wounded by a shot*, *obv. moâi(i)*, pl. *moâiks*.

moâua *egg* *v. oâu*.

moâpspsi *an. eye*, pl. *moâpsspiks*; *noâpspsi my eye*, *oâpspsi his eye*. — Cf. *-oâpspsi-*.

mokakékin *in. backbone*, *nokakékin my backbone*, *okakékin his backbone*.

mokaki- (*mokaki-*), *-okaki-* (*-okaki-*), *aukaki-* (*aukaki-*) *to be wise, to be careful, to take care*: *nitokaki I am wise*, *mokákiu* (*mokákiu*), *âukakiu* (*âukákiu*) *he is wise*; *mokákit be careful*; *itâiikokakiu then (the people) was very careful*; *itsitókakiauaiks then they took care of them (viz. of the horses)*; *nitsiikitokakixpinâniau we (excl.) took very good care of them (viz. of our horses)*; *nótâsinàniks nitsiikitokakixpinâni then it was that we (excl.) took very good care of our horses*; *nitûyi âpotskinaiks nanistsit-okakixpinan in the same way we (excl.) took care of the cattle*; *nitsitókáksinani nótâsinàniks that we (excl.) took good care of our horses*. The stem *mokaki-* is also used for *having one's right mind*: *âkitokakiu then he will have his right mind*; *mâtakatokakíua he will not have his right mind*.

any more; *ākitsauatokàkiu* then he will be out of his mind; *ixtsáuatoka-kiaie* that is why he is out of his mind. — to be shy: *ki áuakaiimi mamiks ki ikáuakiaiu* and there are lots of fish, and they are very shy. — Cf. *mokaki-* wise.

mokaki- (-okaki-, aukaki-) wise: *itokākianistsiaie* he then told her wisely; *nitáuakakiistotoau* I make him wise. — Cf. *mokaki-* to be wise.

mokākiāke (*mokākiākeua*) an. wise woman, obv. *mokākiāke(i)*, pl. *mokākiākeks*.

mokakiani- (-okakiani-) to tell wisely, to warn: *nitokākianistau* I warn him, -okakianistsiu he warns him; *itokākianistsiaie* he then told her wisely.

mokakiistot- to make wise: *nitáuakakiistotoau* I make him wise, *áukakiistotoyiu* he makes him wise.

mokakixk- (-okakixk-) to watch: *nitokākixkoxtoau* I watch him, -okakixkoxtoyiu, *áukakixkoxtoyiu* he watches him; *māxkokakixkotoaxsau* (-koxtoaxsau) that they should watch them (an.): *itokākixkoxtoyiaie* then she watched him; *nitākokākixkoxtoko* I shall be watched; *nitokākixkixtsixp* I watch it, -okakixkixtsim, *áukakixkixtsim* he watches it; *ákoka-kixkixtsixp* we shall watch it.

mokākin (-ókākin) in. *pemmican*, pl. *mokākists*.

mokakini (-okakini) in. back, *nokakini* my back, *okakini* his back. — Cf. -okakini-.

mokakyani- (-okakyani-) to tell wisely, to advise: *itokākianistsiaie* he then told her wisely. — Cf. -íakakyani-.

mokākyapāke (-ākeua), *mokākiapāke* (-ākeua) an. wise woman, obv. -āke(i), pl. -ākeks; *mokākiapakēin* she (4 p.) was a wise woman; *kitáu-kakiapāke* you are a wise woman; *akáuakakyapakeua* she is already a wise woman.

mokam- v. *mokam-*.

mokaki- v. *mokaki-*.

Mokākiepōk (-pōka) an. *Wise-child*, a man's name, obv. -pokai(i).

mokam- (-okam-, -aukam-) straight: *mokāmanāukoxt* just half (of the buffalo-herd); *mokāmixtatsikaxtsik* straight in the middle; *mokāmotstsiu* it is straight; *nitsikōkamoto* I went quite straight; *stāmaukamōtspozxpāipiixk* he just jumped straight up; *stōkamotspozpiis* if (the ball) goes straight up (in the air); *sotāmokamōtaitapō omi otozkēman* then he went straight to his wife. — Cf. *ikum-* straight, *mokamo-*, and *aukam-*, *okam-*.

mokāmanāukoxt just half, precisely half v. *anāukoxt*.

mokamepuyi- (-okamepuyi-) to speak straightforwardly: *nitokāmēpuyi* I speak straightforwardly, *mokāmēpuyiu* he speaks straightforwardly.

mokāmixtatsikaxtsi (-tsik, -tsim) straight in the middle.

mokāmipozkos an. drinking-cup, can (vessel for liquids), pl. *mokāmipoz-kōsiks* (straight-up standing cup).

mokāmipoztsi (-tsik, -tsim) perpendicularly, vertically.

mokamipuiin- to hold perpendicularly: *nitokāmipuiinixp* I hold it perpendicularly, *mokāmipuiinim* he holds it perpendicularly.

mokamo- (-okamo-) *to go straight*: *otsitapokamožpi where she went straight.* — Cf. *mokam-*.

mokamotažki- (-okamotažki-) *to steer*: *nitokámotažkixp I steer it, mokámotažkim he steers it.*

mokamoto- (-okamoto-) *to go straight*: *mokámoto he goes straight.* — Cf. *ikamoto-*.

mokámotožtsi (-tsik, -tsim) *straight.*

mokámotstsiu *is straight.* — *is exactly there.* — Cf. *ikámotstsiu.*

mokékin *in. breast, nokékin my breast, okékin, okini his breast.* — Cf. *-ok- breast, -okekin, -okin breast.*

mokitsis (-okitsis) *an. finger, toe, claw, pl. mokitsiks; nokitsis my finger, my toe, okitsis his finger, his toe; nisótamosistsimau nokitsisau I then washed my finger.* — Cf. *-kits-, -okitsi.*

mokó (mokú) *in. autumn, pl. mokuists.* — Cf. *áuko* and *moko-*.

moko- (-oko-) *(to be) autumn.* As independent verb: *mokúsi when it is autumn, when it is in the fall* (cf. *áuko*). As verbal prefix: *atotómokožpotási* (*atotámokožpotási* is less correct) *when it snowed first in the fall.*

mókoān *in. belly (also: stomach), pl. mókoaists; nókoān my belly, ókoān his belly.* — Cf. *-oko-, -okoa-, -okoān- belly* and *ókoāni.*

-moks- *arm-pit v. -oks- arm-pit.*

Moksinipoka *an. Awl-child-of-plenty, a man's name, obv. -pokai(i) (Blood Indian).*

moksis *an. awl, pl. moksiks; noksis my awl, oksis his awl.*

moksisi *in. arm-pit; noksisi my arm-pit, oksisi his arm-pit.* — Cf. *-oks- (-moks- ?) arm-pit.*

mokúniaiks *an. pl. buffalo killed in the fall of the year.*

mokúyis *in. hair of the body, fur of animals.* — Cf. *okúyi.*

možk- (možks-) *ended*: *ki ánnimaie nimožkásksinixp ksistsikúyi and now is ended what I know about a day; ki ánnimaie nimožksinoau and that is the end of what I saw of him; ki ánnimaie nimožkitsiniki and now my story is ended; nimožksksinixpinan we (excl.) learned it all (to the end); ómožksksinðožpi mikožponiks ótásiks as they know their long-winded horses to the end (that means: as they know all of their long-winded horses).* — Cf. *ixk- ended.*

možkámí (možkámíua) *an. pelican, obv. možkámí(i), pl. možkámiks (prop. separate bunch ?).*

Možkámíake (-akeua) *an. woman belonging to the Pelicans, pl. -akeks.*

Možkámíkoān *an. man belonging to the Pelicans, pl. -koaiks.*

Možkámiks *an. pl. Pelicans, a Peigan band. Some persons render this band-name by Camp-in-a-bunch-people, referring thereby to the supposed original meaning of možkámí.*

možkatsikinan *in. shoulder-bone, ožkatsikinan his (its) shoulder-bone.* — Cf. *otsikékin-, otsikyóauai.*

možkátšis *in. foot, leg, pl. možkátšists; nožkátšis my foot, my leg, nitsistsitaiožtožkis nožkátši the first time that I was ill in my leg; ožkátšis*

his foot, his leg; oʻzkát (collective expression for oʻzkátsists) his legs; oʻzkátoasts their feet, their legs. — Cf. -katsi, -oʻzkatsi.

moʻkinán an. calf of the leg, pl. moʻkináiks; noʻkinán calf of my leg, oʻkinán calf of his leg.

moʻkinisàikina in. hip, pl. moʻkinisàikinaists (?).

moʻkinistsis in. elbow, pl. moʻkinistsists; noʻkinistsis my elbow, oʻkinistsis his elbow.

moʻkokini in. neck, pl. moʻkokists; noʻkokini my neck, oʻkokini his neck. A shorter form -okini is found in Saʻkókiniks Short-necks (name of a band).

moʻksisis in. nose, beak, pl. moʻksisists; noʻksisis my nose, oʻksisis his nose. — Cf. -ksisi (-ksis-) nose.

moʻksistúna an. throat, pl. moʻksistúnaiks; noʻksistúna my throat, oʻksistúni his throat. — Cf. -ksistun-.

moʻpékini (-oʻpekini) in. tooth, pl. moʻpékists; noʻpékin my tooth, oʻpékini his tooth; isoʻpekists foreteeth.

moʻpekis v. pekis.

moʻpskínau in. jaw, pl. moʻpskinaists (jaws, also used for chin); noʻpskínau my jaw, oʻpskínau his jaw.

moʻsistsini (-oʻsistsini) an. hoof, pl. moʻsistsiks (-oʻsistsiks); noʻsistsini my hoof, oʻsistsini his hoof; saíótápikoʻsistsininai (saíótápikáʻsistsininai) he (4 p.) had split hoofs. — Cf. -istsin-.

moʻsokó (-kúi, -kúyi) in. track, trail, road, pl. moʻsokuists; noʻsokúyi my trail, oʻsokúyi his trail. As second member of compounds we find -oʻsokó, e.g. Makúioʻsokó (Akúioʻsokó) Milky Way (lit. Wolf-road). — Cf. also: támitotoʻsokuyinai, támoʻtsitskoʻsokuyinai her (4 p.) tracks then were up to him, her (4 p.) tracks went past him.

moʻsoyis (-oʻsoyis) in. tail, pl. moʻsoyists; oʻsoyis his tail. — Cf. oʻys-.

moʻyt- (moʻys-) from, along, for, with, etc., to be translated in different ways, though the real concept is everywhere the same. Examples: móyt-stuyisop we (incl.) are ashamed of (him); amók nímoytoto over that way I came (from there I came); ánnistsiaie kímoytotám I invited you to take one of those (in.); ánnixkaie nímoytsipi that is why I entered; áysa kímoytápauáuaʻyaxp what do you walk for; ámoi nitúksksini nímoytápo I walk for this my scar; áysa kitánistoʻpuaua, kímoytálimixpuai what are you talking about, that you are laughing from; ánnixkaie ánnoyk-ksistsi-kúixk nímoytaistunnóanáni tsistsiks that is why nowadays we are afraid of wolverines; ánnóyk nímoytsistapo therefore I went away; nímoytauau-aiakiau mistsis I hit him with a stick; amóksiáuiki noʻsistsiks, kímoytspum here are my hoofs, I help you with (them). A frequent idiom is omoʻyt- (o-being the prefixed pronoun of the third and fourth persons): eini omoʻ-áxpauànis omi piskán that the buffalo (4 p.) were jumping off (the bank) into that corral; ómoytsipáskáni Aʻpekoʻkúminimáii that she danced for Round-cut-scabby-robe; omim ómoytskoʻpi itotóyinai he (4 p.) went to (the place) from where she had turned back; omoʻytáukskási, itsinóyiu omi

ninai where she was running along, she saw a man; òmoxtsinàpis:okaie he was chased along by him (4 p.) lower down. — Cf. ixt-, moxtot-, noxt-.

moxtaki-: ki anni kitsitozkitàupixp, kimoxtakixp and what you are sitting on, what do you do with that.

moxtautsi- to swim along: nimoxtàuts I swim along, moxtàutsim he swims along; àxkéyi omoxtàutsisaie that he was swimming along the water.

moxtot- to go along: nitúixk nimoxtot I went along in the same direction; omoxtóxpiau how they went along (on their raid). — Cf. moxt-.

moxtókipsis in. ear-ring, pl. moxtókipsis.

moxtókis in. ear, pl. moxtókists; noxtókis my ear, oxtókis his ear. — Cf. -oxtoki, -stoki, and for the idiomatic expression ànnistsàki koxtókis v. ànnistsàki.

moxtsiminan in. arm, pl. moxtsiminanists; noxtsiminan my arm, oxtsiminan his arm. — Cf. -oxtsimin-, -oxtsiminan-.

moxtsistap- originating from: Okoáisaua omoxtsistapitstsip where Belly-fat started from (how Belly-fat originated); nimoxtsistapitapiixpinàniks our (excl.) ancestors (prop. those where we live originating from).

momai- very much v. maumai- very much.

monisi in. forehead, nonisi my forehead, onisi his forehead.

mópèkinanists in. pl. nostrils, nópèkinanists my nostrils, òpèkinanists his nostrils.

mostoksis in. face, pl. mostoksists; nostoksis my face, ostoksis his face. — Cf. -stoksi.

mostúmi in. body, pl. mostúmists; nostúmi my body, ostúmi his body; nitàzkanàistumí my whole body. — Cf. -sto- body.

mot- (mots-), -ot- (-ots-) all, all over: motaiāzke water-all-over (i.e. ocean); motómayksikimi lakes-all-over (everywhere-lakes, all lakes); mótapomaykàii they were running all over; nimótsipitakeixpinan we (excl.) are all old women. — Cf. moto- all.

motaiāzke in. sea (water-all-over).

motapomayzka- to run all over: ixkitópiks mótapomaykàii men on horseback were running all over.

Motátosiks an. pl. All-medicine-men, the ancient name of the Motúinaiks.

motáki in. shadow; notákau my shadow, otáki his shadow.

mótistsi everywhere. The unassibilated t before i is liable to suspicion; we expect ts.

motó in. spring (the season), pl. motoists. — Cf. áuto and moto-spring.

moto- (-oto-) (to be) spring. As independent verb: motúsi when it is spring (cf. áuto).

moto- (-oto-), motui- (-otui-) all, all over, the same as mot-. Examples: motúiekakimàk try hard, all of you; mótuixtsii máksiniks the carcasses were scattered all over; imitáiks mótuiaioii the dogs howled all over; aistamóto-

siksikiu then he blacked his face all over; nistōi nitotūsapinausiu it was I she dressed like in all respects (she imitated in dress); stāmikiks otōtuitstōkepūyis moyists that there were bulls standing all over the camp.

motokāni in. head, hair of the head, scalp, pl. motokānists heads, scalps; notokāni my head, otokāni his head; nitōtokānim my scalp (i.e. the scalp I took from an enemy), otōtokānim his scalp (i.e. the scalp he took from an enemy).

mōtokep in. skull, pl. mōtokepists; nōtokep my skull, ōtokep his skull.

motokis (-otokis) an. (and in.) skin, hide, pl. motokiks (and motokists); notokis my skin, otokis his (its) skin. — Cf. -okis, -okyanoko.

motoksinan in. upper leg, pl. motoksinaists; notoksinan my upper leg, otoksinan his upper leg.

motoksīs an. knee, pl. motoksiks; notoksis my knee, otoksis his knee. — Cf. -oks- (-toks-?) knee.

mōtokyapinixpists in. pl. eye-lids, ōtokyapinixpists his eye-lids.

motoxtūni in. heel, pl. motoxtuists; notoxxtūni my heel, otoxxtūni his heel.

motōnisi in. lip, pl. motōnists; notōnisi my lip, otōnisi his lip.

mōtoyis in. navel, nōtoyis my navel, ōtoyis his navel.

mots- (-ots-) hand: kākotsiinaī he (4 p.) had only hands; kitsinotsi you have long hands (arms); ninētotsii I have one hand (arm); stāmōtsiniua then she took his hand; nāxksamaitsikitsimyōtsixpa that I nearly wipe (it) off with my hands. — Cf. motsis.

motsak- v. amotsak-.

mōtsikinan in. mucus of the nose, pl. mōtsikinanists; nōtsikinan my mucus, ōtsikinan his mucus.

motsikis in. shoulder, pl. motsikists; notsikis my shoulder, otsikis his shoulder. — Cf. -istsika- shoulder.

motsinau in. forepart of the nether leg, pl. motsinaists; notsinau the forepart of my nether leg, otsinau the forepart of his nether leg.

motsīs in. hand, fist, paw, pl. motsists; notsis my hand, otsis his hand. — Cf. mots-.

motsistsini in. roof of the mouth, palate, notsistsini my palate, otsistsini his palate.

motstšipina in. cheek, pl. motstšipinaists; notstšipina my cheek, otstšipina his cheek.

motui- v. moto- all.

Motūiina an. Chief-all-over, a man's name, obv. -inai(i).

Motūiinaikoān an. man belonging to the All-chiefs, pl. -koiaks.

Motūiinaiks an. pl. All-chiefs, a Peigan band.

Motūiināke (-ākeua) an. woman belonging to the All-chiefs, pl. -ākeks.

mōtuixtsii māksiniks the carcasses were scattered (prop. lying) all over.

motuisap- (-otuisap-) imitating in all respects (prop. following in the tracks in all). For examples v. motuisapapistotaki-, motuisapinausi-. — Cf. motuisapina-.

motuisapapistotaki- (-otuisapapistotaki-) to imitate the shape: nitāito-

tuisapapistotaki *I imitate the shape*; áitotuisapapistotakiu *he imitates the shape*.

motuisapina- (-otuisapina-) *to look imitating*; áitotuisapinam *he looks imitating*.

motuisapinausi- (-otuisapinausi-, -otosapinausi-) *to imitate in dress*; nitáitotúisapināusi *I imitate him in dress*, áitotuisapināusiu *he imitates him in dress*; nistói nitotúisapināusiu *it was I she imitated in dress*; omi ómi otámisksinókaie, onóʒkitotuisapināus then her husband knew whom she imitated in dress; ki ánnimaie itáinoyiau omiksi manikāpiks stotúisapināusókiau and there they saw that those young men were imitated in dress by (the women) (4 p.); ákēks itáitotúisapināusiau otókamatsimoàuaiks, manistápaināuspiaks the women dressed like their lovers, how they dressed; itsitótosapinausinaí then she (4 p.) imitated him in dress.

moyis (-oyis) *lodge, pl. moyists (-oyists) lodges, camp*.

muyt- v. moʒt-.

múskitsipaʒpi in. heart, pl. múskitsipaʒpists; nús-kitsipaʒpi *my heart*, úskitsipaʒpi *his heart*.

Múskitsipaʒpiistaki in. *Heart-butte* (prop. *Heart-mountain*), a place-name.

myanist- (myanists-) *different*, cf. the personal names containing this prefix, and -omianíst-.

Myánistaipistsàke (-àkeua) an. *Different-rags-woman*, a woman's name, obv. -àke(i) (Blood Indian).

Myánistsikskimmake (-akeua) an. *Different-iron-woman*, a woman's name, obv. -ake(i) (Blood Indian).

Myánistsinamaiàke (-àkeua) an. *All-different-gun-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

myâpakê (-akêua) an. *careful woman* (lit. *hard woman*), obv. -akê(i), pl. -akêks.

Myâkinaiaiks an. pl. *Hard-top-knots*, a Peigan band.

Myâkinaiaike (-akeua) an. *woman belonging to the Hard-top-knots*, pl. -akeks.

Myâkínaiikoän an. *man belonging to the Hard-top-knots*, pl. -koaiks.

Myoʒpokóiiiks an. pl. *Pleiades* (*Bunched Stars*).

N.

n- *I (me)*: náksípisi *that I shall enter*; náḡkipitapaiakàni *that I may just confess*; náḡkotomoàipiksistays *that I should gather them (an.) up*; kí ànnyaie nanistsksinoau *and that is what I know about (the people of the olden times)*. — *we (us) (excl.)*, in combination with certain suffixes: nanistótaspinan *as we (excl.) owned horses separately*; náksipisinàn *that we (excl.) shall enter*. — *my*: naâuḡi *my mouth*; natsiní *my tongue*; nai-áíua *my robe*; nóma *my husband*. — *our (excl.)*, in combination with a suffix added to the noun: naáḡsinàna *our (excl.) grand-parent (also: parent-in-law)*; nóminàna *our (excl.) husband*. — The distribution of *n-*, *ni-*, *nit-* (*nits-*), *no-* belongs to grammar. Cf. *ni-*, *nit-* *I*, *no-*.

n- *now* v. **an-** *now*.

na'á (na'áíau) v. *níksista*.

naáḡsi (naáḡsa) *an. my grand-parent, my parent-in-law*, voc. *naáḡsa*, *naaḡsi*, *naaḡsē*, *naáḡsi*, *obv. naáḡsi*, *pl. naáḡsiks (?)*; *maáḡsi* *his (her) grand-parent or parent-in-law*, *pl. maáḡsiks*.

naáḡsinàna (*excl.*) *our government* v. *kaáḡsinùna*.

nai- (*-ai-*), **nau-** (*-au-*) *six*: náitapiau *there are six persons*; nitáuànistsi *I did it six times*. — Cf. *nâu*.

náü v. *nâu*.

náüppo *sixty (simple form)*; *náüppi an., náüppoyi in.; náüppiau an., náüppoiau in. they are sixty*; *náüppetapiau there are sixty persons*.

náüppoixtsau *an., náüppoḡtoḡp in. it costs sixty dollars*.

náüppoisopoksixtsau *an., náüppoisopoksōḡtoḡp in. it costs sixty dollars*.

náüpponiü *it is sixty days (nights)*.

naiist- v. *níst-* *two*.

naiistöḡtapinàmaḡka *an. takes-gun-on-both-sides*, jocular designation of *anus*.

naiistotopat- *to sit on both sides of, to sit on each side of* v. sub *níst-* *two*.

Náíistotsinni (*-niua*) *an. Holds-on-both-sides*, a woman's name, *obv. -ní(i)* (*Blood Indian*).

Naiistotstsò *an. Charges-from-two-sides*, a man's name, *obv. -tsòí*.

náikepippo *six hundred (simple form)*; *náikepippi an., náikepippoyi in.*

náikoputo *sixteen (simple form)*; *náikoputsi an., náikoputoyi in.; náikoputsiau an., náikoputoíau in. they are sixteen*.

náixtsau *an., náüḡtoḡp in. it costs six dollars*.

naimska- *to be medicine-pipe-owner*: kanâinaimskâni *because they were all medicine-pipe-owners*.

nâimskaipaskan *in. medicine-pipe dance*.

nâmskaʒkuiinnimàni in. *medicine-pipe*, pl. nâmskaʒkuiinnimànists.

Náipistsàke (-àkeua) an. *Blanket-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

náipistsi (-aipistsi) an. *blanket, rag*, pl. nâipistsiks (-aipistsiks). — nâipistsi (-aipistsi) in. *wool*, pl. (nâipistsists).

Náipistsi (-tsiua) an. *Blanket-robe*, a man's name, obv. -tsi(i).

nâipistsiopis an. *cord*, pl. nâipistsiopiks.

nâisopoksixtsau an., nâisopoksòʒtoʒp in. *it costs six dollars*.

nâʒkâʒsotsokauâmaʒsi v. -o k o- *relation*.

nâʒkipitapaiakâni *that I may just confess*.

nâʒkipoʒtsimisik *that I may quickly scoop grease with (it)*.

nâʒkitsitakaʒts *I might get hurt*. — Cf. kâʒtsisit.

nâʒksamaitsikitsimyòtsixpa *that I wipe off with my hands*.

nâʒtau *where* (in a dependent question); nâʒtau nitâiksiskòtsimaua *where he is, I had bodily contact with*.

naʒtskâiē *which way* (interrogative).

nam- (-am-) *eastward, east*: pinâminakatòk (minâminakatòk) *do* (pl.) *not roll (the gambling-wheel) eastward*; minâminakatsis *do not roll (the gambling-wheel) eastward*; aʒkstâminakâtaʒs *that we (incl.) should not roll (the gambling-wheel) eastward*; âʒkunâminakatau *let us (incl.) roll (the gambling-wheel) eastward*; pâʒsikaminakatsiaʒ *by little and little they rolled (the gambling-wheel) eastward*; tòkskamiks âpaiòkaiks mai-âiuauaiks mataiâmapiksistsiauaiks *they would also throw the robes of some people, that were sleeping about, eastward*. — Cf. nâmist.

nam- (-am-) *only, just*: nânipaupiina *she* (4 p.) *only sat up*; nâmapikauaniâiks *they just shook their legs*; namitsitapiâu *they were just lonely people*; namòʒkitâisaiēpitsit *be just telling lies*; namòʒkitâipuyit *be just talking*; maiâi támiamaʒsin *her robe then was just fine*; âiamit-apâumaʒkaii *they just ran loose about*; âʒkanâiamotòiaʒ *they all came home without having anything* (lit. *they all just came home*); nitsitamits-tsixpinan kaytominaiks *we (excl.) are the only war-chiefs still in life*; nitsámistsitapiâu *they were only two persons*. — Cf. am- *only, just*.

nâmaii in. *bow*, pl. nâmaists; ninâmau *my bow*, onâmaii *his bow*. — Cf. nâmau.

nâmaixtsiu *there is room* (space).

Nâmaimatake (-akeua) an. *Takes-gun-woman*, a woman's name, obv. -ake(i) (Blood Indian).

nâmaʒk an. *where-being*.

Nâmaʒka an. *Takes-gun*, a man's name, obv. Nâmaʒkai.

namaʒka- *to take bows and arrows*: nitâinamaʒk *I take bows and arrows*, âinâmaʒkau *he takes bows and arrows*. In later times it was used of *taking guns*: ânniaie nitsinâmaʒkau *that way he got a gun*. — *to make a bow* (or bows), afterwards used of *making guns*: âinâmaʒkau *he makes a bow* (a gun), otsitsinâmaʒkokaie *she* (4 p.) *then made a bow for him*. — Cf. namaʒkat.

-namaʒka *one who takes a gun*, as second member of many compounded

personal names: Itōmināmayka *Takes-the-first-gun*; Matsināmayka *Takes-a-good-gun*; Akáinamāyka *Many-guns*; Sēpinamayka *Takes-gun-at-night*; Nátokotsinamayka *Takes-two-guns*. — Cf. nāmaykau.

nāmaykāni in. *coup, spoil of war*, pl. nāmaykānists; dpssii otsināmaykān he took arrows for a coup (lit. arrows were his coup).

namaykat- to take bows and arrows from, to win spoil of war from: nitsināmaykatau I win spoil of war from him, nāmaykatsiu he wins spoil of war from him. — Cf. nāmayka-.

nāmaykau (-kaua) an. one who takes bows and arrows. In recent times used for one who takes a gun (or guns). — Cf. Nāmayka; nāmayka-, -nāmayka.

namayki- (-amayki-) to sweep: nitāiamaykiāki I sweep, āiamaykiākiu he sweeps, namāykiākit sweep (imperative); nitāiamaykixp I sweep it, āiamaykim he sweeps it, namāykit sweep it (imperative).

namāykimātsis in. broom, pl. namāykimātsists; nitsāmāykimātsis my broom, otsāmāykimātsis his broom.

Nāmaytai in. Little Bow river (lit. Bow river).

nāmapikauaniāiks they just shook their legs.

namapiksi- (-amapiksi-) to throw eastward: maiāiuauaiks mataiāmapiksistsiauaiks they would also throw the robes (of some people that were sleeping about) eastward.

nāmau (nāmaua) an. gun, obv. nāmai(i), pl. nāmaiks; nināmau my gun, onāmāi his gun. — Cf. nāmāi.

namēksistsikui in. thursday (just-a-day).

nāmipokau (nāmipokai) v. āmipokau.

namini- (-amini-) to shear: nitāiāminitaki I shear, āiāminitakiu he shears, naminitakit shear (imperative); nitāiāminitau I shear him, āiāminitsiu he shears him, naminitsis shear him. — to cut the tails and manes of horses: ôtāsoauaiks kōtaiinītaiks āykanaiāminitāi all their horses that were not killed had their tails and manes cut.

namiski (namiskiu) an. lizard, obv. namiski(i), pl. namiskiks (twisted-face).

namiski- (-amiski-) twisted face: nātāmiskikokitsiminai he (4 p.) was just frozen with his face twisted; ākaiaimiskikokitsiminai he (4 p.) was already frozen with his face twisted. — Cf. namiski.

namiskiaki- (-amiskiaki-) to have his face twisted, to make faces; nitāiamiskiaki I make faces, āiamiskiakiu he makes faces.

nāmists (nāmistsk) eastward, east, on the eastside. — Cf. namists- and nam- eastward.

namists- (-amists-) eastward, east: aiāmistsipatakaiayin he (4 p.) was running east. — Cf. nāmists.

namitapauauayka- (-amitapauauayka-) to stray (of a man): nitsamitapauauayk I stray, nāmitapauauaykau he strays.

namitapaumayka- (-amitapaumayka-) to run just loose about: omikski' miks āiamitapauumaykaii the mares just ran loose about.

namitapáuyiu *he strays* (of a beast).

namitsiōysi- (-amitsiōysi-) *to undress*: nitāiāmitsiōysi *I undress*, āiāmitsiōysi *he undresses*, namitsiōysit *undress* (imperative).

namiu *is pure, is clear*.

namó (namóa) *an. bee*, obv. namói, pl. namóiks.

namóaysin *in. honey*, pl. namóaysists.

Námoasita *an. Cut-mane*, a man's name (Blood Indian).

namóχkoχtsipāpauχkyāχs (-kioχs) *just from where you lie shake your heads*.

nāmotaksiu *in. clear night*, pl. nāmotaksists (especially used of clear winter-nights?).

namoto- (-amoto-) *to come only*: āχkanāiamotoiau *they all came back only* (without having anything).

namoyin- (-amoyin-) *to twist another person's mouth, to pull another person's mouth crooked*: āiāmoyiniauaiks *they pull their mouths crooked*.

namóyis *in. bee-hive*, pl. namóyists.

nan- *to see* v. **nin-** *to see*.

nanai- (nanau-, nano-) *finally*: nānayitautóyinaí *he* (4 p.) *got there finally*; onānaiitasksinokoaiau *they were then finally known by them* (4 p.); nānauaitapóaic *he went finally*; nānoaikōko *finally it was night*; nānoatānixkataiau *finally they were again called* (Pelicans); nānoainitsiu *he finally killed her*; nānauaiksistotsisiua *he finally had done smoking*. — Cf. **ino-** *long*.

nānaikinakim *she has a man's legs*.

nānaikoān *an. ghost*, pl. nānaikoaiks. Obsolete.

Nānainiki (-kiua) *an. Kill-the-chief*, a woman's name, obv. -ki(i).

nanāna *an. terrible-looking man*.

nānāniu v. **minan-**.

nānāpinu *she has a man's eyes*.

Nānatoipiksi (-ksiua) *an. Medicine-strikes*, a woman's name, obv. -ksi(i) (Blood Indian). The usual English translation given above does not account for the element **nan-**.

nanau- v. **nanai-**.

nānauāχkoāpstsiitsikināiinai v. -itsikin-.

nānautokāni *in. skull of a dead person*, pl. nānautokānists (*ghost-head*). — Cf. **āuainautokāni**.

nanay- v. **nanai-**.

nānixkiasiu (-inixkiāsiu) *there is a song for it*: ki nānixkiasiu ōmi *otsipisini and there was a song for it, when she was going in*; ki itākaupisi, matsinixkiasiu *and there was another song for it, when she was going to sit down*.

nanis- (-anis-), **nanisi-** (-anisi-), **naniso-** (-aniso-) *eight*: nānisetapiau *there are eight persons*; nitānisānistsi *I did it eight times*.

nānisekoputo *eighteen* (simple form); nānisekoputsi *an.*, nānisekoputoyi *in.*; nānisekoputsiau *an.*, nānisekoputoiau *in. they are eighteen*.

nānisesopoksixtsau an., nānisesopoksōztoz in. *it costs eight dollars.*
 nānisippo eighty (simple form) ; nānisippi an., nānisippoyi in. ; nānisip-
 piau an., nānisippoiau in. *they are eighty* ; nānisippetapiau *there are eighty*
persons.

nānisippoixtsau an., nānisippožtoz in. *it costs eighty dollars.*

nānisippoisopoksixtsau an., nānisippoisopoksōztoz in. *it costs eighty*
dollars.

nānisipponiu *it is eighty days (nights).*

nāniso eight (simple form) ; nānisoyimi an., nānisoyi in. ; nānisoyimiau
 an., nānisoiau in. *they are eight* ; nāzkitāianisooiau *then there were eight of*
them (in.). — Cf. nānis.

Nānisoa (Nānisoyima) an. *Nancy*, obv. Nānisoī (reinterpreted as *Eight*).

nānisoikēpippo eighthundred (simple form) ; nānisoikēpippi an., nānisoī-
 kēpippoyi in.

nānisoixtsau an., nānisožtoz in. *it costs eight dollars.*

nānisoyi eight times. — V. also nāniso.

nānnazk an., nānnixk in. *where-being* : pl. an. nānniksisk ; pl. in.
 nānnistsisk.

nano- v. nānai.

nap- (-ap-) *standing, erect, vertical* : nāpaipuyiu *he talks while standing* ;
 nāpaisinakiu *he writes while standing* ; itāpāzkiakiau *then they raise their*
heads. — Cf. ap- *standing*, napui-, nip- *standing*.

nap- now v. annap.

napaiini in. *meal, flour, bread.*

napaiininsimman in. *wheat*, pl. napaiininsimmanists.

Napaiinists-ikaitauaitozpozpi in. *Where-they-used-to-freight-the-flour-*
from (Conrad), a place-name.

napāzkiaki- (-apāzkiaki-) : itāpāzkiakiau *then they raise their heads.*

napepuyi- (-apepuyi-) *to speak English* : nitāiapēpuyi *I speak English,*
 āiapēpuyiu *he speaks English.*

nāpi (nāpiua) an. *old man, old animal*, obv. nāpi(i), pl. nāpiks (this
 plural is also used for *old folks, an old man and his wife*) ; nināpim *my old*
man, unnāpim *his old man* ; nitsāpi *I am an old man*, nāpiu *he is an old*
man. For the idiomatic expression Nāpiu ānnauk v. ānnauk.

Nāpi (Nāpiua) an. *the Old Man*, a culture- and trickster-hero, obv.
 Nāpi(i) (cf. Api'siyi). — There is also another mythical person of the
 same name. He causes the warm wind, called chinook.

napi an. *partner* (vocative) ; napiaki, kikūtaikimmoka nimātozkañksikim-
 māuaki *my partner, who does not pity you, I do not pity him very much* ;
 āuke, napi hallo, *partner.*

napi- (-api-) *English* v. napepuyi.

nāpiāke (-ākeua) an. *white woman*, pl. -ākeks. When used as second
 member of compounds, the initial n- is lost (-āpiāke).

nāpiapist in. pl. *the white man's things.*

nāpiāzke in. *brandy, whisky*, pl. nāpiāzkeists (*white-man's water*).

Nápiina an. *Old-man-chief*, a man's name, obv. -inai.

napiinaki (napiinakiua) an. *white soldier*, obv. napiinaki(i), pl. napiinakiks.

nápikoān (nápiekoān) an. *white man*, pl. nápikoaiks (nápiekoaiks). When used as second member of compounds, the initial n- is lost (-ápikoān, -ápiekoān). — *old man* (of the Sun): Spóχtm nápiekoān, spúmmokit *Old Man on high, help me*.

nápikoanāsi- (-ápikoanāsi-) *to turn into a white man, to turn out to be a white man*; otsápikoanasaisiks *that they turned out to be white men*.

nápím (-ápim) an. *male beast*, obv. nápimi, pl. nápimiks; nitápím *my male beast*, otápím *his male beast*; napim imitā *male dog*: áiksiní napim boar; nitápimiotasināniks *our (excl.) male horses*: otápimiôtāsiks *their male horses*.

nápiniuan (nápiñiwan) in. *sugar*, pl. nápiniuanists (nápiñiwanists).

nápioχsoko (-kui, -kuyi) in. *white man's road, waggon-road*, pl. nápioχsokuists.

nápioyis (-ápioyis) in. *house*, pl. nápioyists (*white-man's lodge*).

nápisini in. *old-man's age*.

nápisko (nápiskui, nápiskuyi) in. *old-man's stone*, pl. nápiskuists.

napistsaki- (-apistsaki-) *to close the eyes*: nitsápistsáki *I close my eyes*, nápistsákiu *he closes his eyes*.

nápistsi (nápistsiua) *blind*: nitsápistsi *I am blind*, nápistsiu (ápistsiu) *he is blind*; nitāistamiapistsüxpīnan *then we (excl.) are blind*.

nápistsisini in. *blindness*.

napopuyi- *standing*: nápopuyisimiu *he drinks while standing*: nápopuyauiyu *he eats while standing*; nápopuyisapiu *he looks while standing*.

napui- (-apui-) *standing, erect, vertical*: nápuioχsiniau *he was knocked down senseless while standing*; nápuioχkānipuyiu *he sleeps while standing* (lit. *he stands in a standing sleep*); itāpuiakokiyiu *then he would put his lodge up*; annikskaiē itāpuiaχkiakiōp *with those (lodge-poles) we (incl.) raise the central pole*. — Cf. nap- *standing*, nápopuyi-.

napuiaχkiaki- (-apuiaχkiaki-) *to raise the central pole of the medicine-lodge*: annikskaiē itāpuiaχkiakiōp *with those (lodge-poles) we (incl.) raise the central pole*. — Cf. nīpuiaχki-.

nāpuiiksaii in. *saddle with two sides up*.

nāpuioχkānipuyi- *to sleep while standing* (lit. *to stand in a standing sleep*): nitāpuioχkānipuyi *I sleep while standing*, nápuioχkānipuyiu *he sleeps while standing*.

nāpuioχsiniau *he was knocked down senseless while standing*.

nat- (nats-) *just, only*: nátsakoiikokitsimīnai *he (4 p.) was just frozen with spittle on his mouth*; nātāmiskikokitsimīnai *he (4 p.) was just frozen with his face twisted*; nātoχkoχkiskatai (nīnātoχkoχkiskatai) *I just had them (an.) for a pillow*: nātoχtanists (nīnātoχtanists) *therefore I am just doing it*; nīnātosau *I am just wiping him*; kinātsikim *I just pity you*; kinātoχkanist *I will just tell you*.

nat- (nats-) *two*: natsitapiau *there are two persons*; nátoḡkemiks *who* (pl.) *had two wives*; nátsimiokòsiu *she has twins*. — Cf. nátoḡka.

natáio (natáioa) an. *bob-cat*, obv. natáioi, pl. natáioiks. As second member of compounds it appears as -ataio, e.g. ómazkatáio *mountain-lion* (lit. *big bob-cat*).

Natáiotokāni an. *Bob-cat's-head*, a man's name (Blood Indian).

Natoáinixki (-kiua) an. *Sings-a-medicine-song*, a man's name, obv. -ki(i) (Blood Indian).

Natōāke (-ākeua) an. *Holy-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

natoap- (-atoap-) *having medicine-power, holy*: natoāpinau *medicine-man*; natoāpēini *holy buffalo*; natoāpoḡkīni *medicine-necklace*; tsitatoapoḡkēmataū *I then married her with medicine-power* (that means: *I then got married with her by the priest*). — Cf. natoī-

natoāpēini (-ēiniua) an. *holy buffalo*, obv. -ēini(i), pl. -ēiniks.

natoāpiapikoān an. *Roman Catholic priest*, pl. natoāpiapikoaiks (*holy white man*).

natoāpinau (natoāpinaua) an. *medicine-man*, obv. natoāpina(i), pl. natoāpinaiks.

Natoāpī'si (-āpī'siua) an. *Medicine-wolf*, a man's name, obv. -āpī'si(i).

natoāpists in. pl. *holy things*; otātoapināni *his holy things*.

natoapoḡkemat- *to get married with a woman by the priest* (prop. *to marry her with medicine-power*): kī ānni nepūyi (ni)tsitatoapoḡkēmataū *and in summer I got married with her by the priest*.

natoāpoḡkīni in. *medicine-necklace*.

natoāpoyis in. *church, mission-house*, pl. natoāpoyists (*holy lodge*).

natoāpsinaksin in. *Bible* (lit. *Holy Writ*), pl. natoāpsinaksists.

natoī- (-atoi-) *holy, having medicine-power*: áuatolīnāinai *he* (4 p.) *was singing a medicine-song*; nitāiākatoīnai *I shall sing with medicine-power*; nitātoīstotsixp *I make it holy*. — Cf. atoi- *holy*, natoap-, natōsiu.

natoīēksistsikūi in. *sunday (holy day), week*, pl. natoīēksistsikuists; nitōkskatoīksistsikū, nitsitsikyākixpi *one week that I was trapping*.

natoīétapi (-tapiua) an. *Holy Person, God*, obv. -tapi(i).

Natoīikana an. *Medicine-light*, a woman's name.

Natoīikimāni an. *Medicine-top-knot*, a woman's name.

Natoīiksiskstaki (-kiua) an. *Medicine-beaver*, a woman's name, obv. -ki(i).

natoīim- (-atoīim-) *to respect as holy* (an.): nitātoīimmau *I respect him as holy*; otsikātoīimmok omī omī *her husband* (4 p.) *respected her as very holy*.

natoīinai- (-atoīinai-), natoīinaii- (-atoīinaii-) *to sing with medicine-power, to sing a medicine-song, to sing and pray*: nitātoīinai, nitāuatoīinai *I sing and pray*, áuatōīinaiiu *he sings and prays*; ānnomatapatoīinaiit *now start to sing the medicine-song*; māḡkitatoīinaixp *where he could sing the medicine-song*.

Natoïinainiskàke (-àkeua) an. *Medicine-pipe-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

nátoïinainisini (-átoïinainisini) in. *medicine-song*, pl. nátoïinainisists; nitátoïinainisini *my medicine-song*.

nátoïistot- (atoïistot-) *to make holy*: nitátoïistotsixp *I make it holy*, átoïistotsim *he makes it holy*.

Natóisaitsikomaɣka an. *Medicine-rattle-running*, a woman's name.

natók *two* v. *kaiéu*.

natok-, **natoki-** *two*: natokianasiau *they costed two*; natokiskskomoyuaie *he gave him two warnings*. — Cf. *nátoka*.

nátoka *two* (simple form); *nátokami* an., *nátokai* in.; *nátokamiau* an., *nátokai* in. *they are two*. — Cf. *nat-* *two*, *natok-*.

nátokai *twice*. — Cf. *nátokyai* and v. also *nátoka*.

nátokekèpippo *two hundred* (simple form); *nátokekèpippi* an., *nátokekèpippoyi* in.

nátokestuyimi (-stuyimiua) an. *colt two years old*, obv. -stuyimi(i), pl. -stuyimiks.

natokianasiu *it costs two* (robes).

nátokixtsau an., *nátokioɣtoɣp* in. *it costs two dollars*.

Nátokiókàsi in. *Two-Medicine river*.

Nátokisapàpistàtsis an. *Two-spears*, a man's name.

natokiskskomo- *to give two warnings, to warn twice*: natokiskskomoyuaie *he warned him twice*.

nátokisopoksixtsau an., *nátokisopoksòɣtoɣp* in. *it costs two dollars*.

Nátokisumyàke (-àkeua) an. *Twice-waylays-woman*, a woman's name, obv. -àke(i). There is some doubt about the vowel of the fourth syllable.

Nátokotsinamaiàke (-àkeua) an. *Takes-two-guns-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

Nátokotsinamaɣka an. *Takes-two-guns*, a man's name, obv. -namaɣkai.

nátokyai *twice*: *nátokyai askúnakatsiu* *he shot at him twice*. — Cf. *nátokai*.

Nátokyauiàki (-kiua) an. *Strikes-twice*, a woman's name, obv. -ki(i).

Natokyókasi v. *Nátokiókàsi*.

nátokyoɣkitsikai *twice seven* (in.): *nátokyoɣkitsikai noɣksksinimatsokik* *ninixksi teach* (pl.) *me, please, twice seven songs*.

nátokyoɣtakosin in. *two hours*.

nátokykèmi (nátoɣkèmiua) an. *a man who has two wives*, obv. *nátoɣkèmi(i)*, pl. *nátoɣkèmiks*.

Nátoɣkosipistàke (-àkeua) an. *Double-owl-woman*, a Flathead Indian woman's Peigan name, obv. -àke(i).

Nátoɣkotâɣkitopi (-opiua) an. *Double-rider*, a man's name, obv. -opi(i).

Nátoɣkotsikamosàke (-àkeua) an. *Steals-double-woman*, a woman's name, obv. -àke(i).

Natóɣktsi (-ktsiua) an. *Medicine-shell*, a woman's name, obv. -ktsi(i).

natoóytsi (-tsik, -tsim) *in a holy place*.

Natoómaɣkixkinàake (-akeua) an. *Medicine-sheep-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

natosat- (-atosat-) to have with medicine-power: iikátosatom auay-káutsiisíní he had war with great medicine-power (that means: he had great medicine-power in war).

natósi (natósíua), nató'si (nató'síua) an. *sun, moon, month, medicine-man*, obv. natósi(i), nató'si(i), pl. natósíks, nató'síks. As second member of compounds it loses the initial n-.

nátosiní (-átosini) *medicine-power*, otátosiní *his medicine-power*.

natósiu (nató'síu) an. *he has medicine-power, he is holy*, nitátosi (nitátó'sí) *I have medicine-power, I am holy*; natoyiu in. *it has medicine-power, it is holy*. — Cf. natoí- *holy*.

Natósunistà an. *Sun-calf*, a man's name, obv. -unistài.

natoyiu v. natósiu.

nats- *last*: nátsáupiu támoɣkotauaists they (in.) then were given to the last one (the man sitting at the end); omiksi nátsáupíks those that sat at the end; nátsainópiua he is the last one beneath (he is at the lowest end). — Cf. nátsáuxt.

nátsáuxt, nátsáuxtsi the last, nátsauxta the last one. — Cf. nats-.

nátsáupi (nátsáupíua) an. *who sits at the end*, obv. nátsáupi(i); omiksi nátsáupíks those that sat at the end.

natsaupí- to sit last, to sit at the end: nátsáupiu he sits last.

Nátsikopáɣpakūyisoyi (-soyíua) an. *Double-blaze*, a man's name, obv. -soyi(i).

natsikóputo twelve (simple form), natsikóputsi an., natsikóputoyi in.; natsikóputsiau an., natsikóputoiau in. they are twelve.

natsikóputoixtsau an., natsikóputoɣtoɣp in. it costs twelve dollars.

natsikóputoisopoksixtsau an., natsikóputoisopoksôɣtoɣp in. it costs twelve dollars.

nátsimiokòsiu she has twins.

nátsippo twenty (simple form); nátsippi an., nátsippoyi in.; nátsippíau an., nátsippoíau in. they are twenty; nátsippetapiu there are twenty persons.

nátsippo-áitsikoputoniú it is twenty-two days (nights).

nátsippo-áitsikoputoniú it is twenty-one days (nights).

nátsippoixtsau an., nátsippoɣtoɣp in. it costs twenty dollars; nátsippoixtsau nisitsékoputsi an., nátsippoɣtoɣp nisitsékoputo in. it costs twenty-five dollars.

nátsippoisopoksixtsau an. nátsippoisopoksôɣtoɣp in. it costs twenty dollars; nátsippoisopoksixtsau nisitsékoputsi an., nátsippoisopoksôɣtoɣp nisitsékoputo in. it costs twenty-five dollars.

náu six (simple form); náii an., náuyi in.; náíiau an., náuiu in. they are six. — Cf. nai-.

nau- six v. nai-.

nauk- v. annauk- now.

náuxtoɣp v. náixtsau.

nauóɣtsi (-tsik, -tsim) *at the left hand.*

náuyi *six times.* — V. also náu.

nám- (-am-) v. ná m-.

námàke (námàkeua) an. *single woman*, obv. námàke(i), pl. námàkeks.

-nasozko- an. *colt, pup*, ninasozkoà *my colt. my pup*, kinasozkoà *your colt, your pup.*

năɣk- v. n o ɣ k-.

năɣt- v. n o ɣ t-.

népoz-kèmi (népoz-kèmiua) an. *widower*, obv. népoz-kèmi(i), pl. népoz-kèmiiks.

nepómaɣkàtòiiiksistsikàtòsi (-àtòsiua) an. *July (summer-great-holy-day-moon).*

népòmi (népòmiua) an. *widow*, obv. népòmi(i), pl. népòmiiks.

nepú in. *summer*, pl. nepuists. — Cf. áipu and nepu-.

nepu- (-epu-, -ipu-) (to be) *summer*. As independent verb: népûsi *when it is summer*: aipstsiksisamêpus *when it was a little while in summer.* — Cf. áipu.

népuɣkanòpskàkò *I was taken a captive by wolves.*

népumakî (népumakiua) an. *spring-bird*, obv. népumaki(i), pl. népumakiks (*summer-bird*); matskápèpumaki *back in, spring-bird.*

nepumi- (nipumi-), -epumi- (-ipumi-) *to pass the summer*: nitsepumi, nitâiepumi, nitâipumi *I pass the summer*, âlepumiu, âipumiu *he passes the summer*: támatsèpomiu *then he also passed the summer.*

nepûstautaksin (nipûstautaksin) in. *post*: omi nepûstautaksinai, itòtapitsipuyinai *there was a post, he (4 p.) stood up against it.*

net- (nets-) *one, etc.*, v. nit- *one.*

nî- *I (me)*: nikâiâpi *I am already an old man*: ninăɣkanistâɣtsimâtaɣpi *the way I heard about (the ancient Peigan tribe)*: ninăɣkainoki (*the guns*) *can see me, it is true*: nimoytstuyis *I am ashamed of (it).* — *we (us) (excl.)*, in combination with certain suffixes: nimoytaistunnòanàni *that we (excl.) are afraid of (wolverines)*: nikâinitanan *we (excl.) have killed her*: ninoɣksikimmokinan *he pities us (excl.), it is true.* — *my*: ninna *my father*: niksista *my mother*: ninâmau *my gun*: ninâpim *my old man*: nisekâni *my bed*: nisókâsimi *my dress.* — *our (excl.)*, in combination with a suffix added to the noun: ninnâna *our (excl.) father*: nipitâminâna *our (excl.) old woman*: nisópâtsinâna *our (excl.) seat.* — Cf. n-, nit- *I, no-.*

nî- (-i-) *three*: nliippo *thirty*: nikóputo *thirteen*: âiipponiu *it is thirty days*: âiikoputoni *it is thirteen days.*

-nî is a suffix which forms abstract nouns from verbal roots ending in -a. Semantically they do not differ from the abstract nouns in -sini, derived from other than a-stems. Examples: okâni *sleep* (cf. âiokau *he sleeps*): kamotâni *safety* (cf. âikamotau *he is safe*).

niétaxtai (niétaxtau) in. *river*, pl. niétaxtaists. As second member of compounds we find -etaxtai, -itaxtai: asétaxtai *little river (i.e. creek)*: Mekotsitaxtai *Red river.* — Cf. -sisaxtai.

Niétax̣taitapi (-tapiua) an. *Pend d'Oreille tribe* (lit. *River people*). — Cf. -itax̣taitapi-.

Niétax̣taitapiàke (-àkeua) an. *Pend d'Oreille woman*, pl. Niétax̣taitapiàkeks.

Niétax̣taitapiàke (-àkeua) an. *River-people-woman*, a certain Cree Indian woman's Peigan name, obv. -ake(i).

Niétax̣taitapikoān an. *Pend d'Oreille Indian*, pl. Niétax̣taitapikoaiks.

niétax̣tākō (-kuyi) in. itámsokoxtsimiu niétax̣tākuyi *then he suddenly heard a roaring noise*.

niétax̣tāmiskāni in. *ditch*, pl. niétax̣tāmiskānists.

niétax̣tau v. niétax̣tai.

nietsināniau : ki ānni nietsināniau *and those were the things they had*.

niippo *thirty* (simple form); niippi an., niippoyi in.; niippiau an.,

niippoiau in. *they are thirty*; niipetapiu *there are thirty persons*.

niippoixtsau an., niippoxtoxp in. *it costs thirty dollars*.

niippoisopoksixtsau an., niippoisopoksōxtoxp in. *it costs thirty dollars*.

niitax̣tai v. niétax̣tai.

nikóputo *thirteen* (simple form); nikóputsi an., nikóputoyi in.; nikóputsiu an., nikóputoiu in. *they are thirteen*.

niksista an. *my mother*, voc. also na'á, na'áiau, obv. niksistsi, pl. niksistaiks; oksistsi *his (her) mother*, pl. oksistsiks.

niksòkoa an. *my relation*, obv. niksòkoai (?), pl. niksòkoais; óksòkoi, óksòkoai *his (her) relation*, pl. óksòkoiks. — Cf. -oko- *relation*.

nim- (-im-) *westward, west*: itsímsapiu *he looked west*. — Cf. nimists.

ni mátsitāuauatāuāiksāua *I then never wear them (an.) (speaking of leggings)*.

nimiāpists in. pl. *dirt, trash*.

nimists (nimistsk) *westward, west, on the westside*. — Cf. nim-.

Nimistsitapi (-apiua) an. *the One-that-sets-in-the-west*, i.e. *the Sun* (v. Natósi), obv. -api(i).

nimoxtastsinax̣pinanists in. pl. *our (excl.) ration-tickets (where-we-draw-our-rations-with)*. Cf. the inclusive form ixtástsinaupi.

nimoxtotsòk in. āžkē nimoxtotsòk *he threw water on me* (lit. *he threw on me with water*).

nímsa (nimsa) an. *my daughter-in-law*, obv. nímsi (nimsi), pl. nímsaiks (nimsaiks); ómsi (ómsi) *his (her) daughter-in-law*, pl. ómsiks (ómsiks).

nin- (-in-), nan- *to see*: nitāinoau, nitsinoau *I see him*, nānoyiu, ánoyiu, -inoyiu *he sees him*, ninókit *see me*, ninós *see him*; matāpiks ninódsais *when he saw persons*; nitāinixp, nitsinixp *I see it*, ānim, -inim *he sees it*, ninit *see it*. — Cf. -inot si- *to see each other*.

nin-, a variant of min- (v. pín-, a prohibitive prefix).

ninaiats- (-inaiats-) *to make chief*: nitsinaiatsau *I make him chief*.

ninaisini in. *chiefship*.

Ninaikēsūm an. *Chief-sun*, a man's name (Blood Indian).

ninaixkàsi- (-inaixkàsi-) *to act as chief*: nitsinaixkàsi *I act as chief*.

ninaipoka (-pokàua), -inaipoka (-pokàua) *chief's child*, obv. -pokài(i), pl. -pokàiks; imaksinaipokàisaiks *even if they were chief's children*.

Ninaisaiài (-saiàua) an. *Goose-chief*, a man's name, obv. -saiài. The plural of this name designates a war-party, led by Goose-chief, that was killed and seen afterwards in mutilated state, flying to the camp: ànnika pòysapoysik ànni nitsinixkataiau Ninaisaiài *since that time they were all called Goose-chiefs*.

Ninaisaukixkini v. **Ninasaukixkini**.

Ninaistako an. *Mountain-chief*, a man's name, obv. -koi.

ninàke (ninàkèua) an. *chief-woman*, obv. ninàke(i), pl. ninàkèks.

ninàmiskaxküinnimàni in. *medicine-pipe*, pl. ninàmiskaxküinnimànists. The word in this form is more or less doubtful (cf. nàimskaxküinnimàni).

Ninasaukixkini an. *Chief-prairie-head*, a man's name (Blood Indian).

ninau (ninaua) an. *man, chief*, obv. ninai(i), pl. ninaiks; nitsinaim *my chief*, kitsinaiminùna *our (incl.) chief*, nitsinaiminàna *our (excl.) chief*; nitsinai *I am a chief*; ànniksaie istsinaii *those are the chiefs*; sotàmàx-konàmau *then he became a chief of all*; Imitàikoàn ànni okaxtómisini ixtséksinau *Little-dog's father became a chief on account of his wars*; ki ixtsitàinaiiu, otsinótsimaxpi noykétsim *and (the people) would become chiefs because they saw the people of another tribe*.

ninauàsi- (-inauàsi-) *to become a chief*: nitsinauàsi *I become a chief*, ninauàsiu (-inauàsiu) *he becomes a chief*; okàinauàsiu *he has become a chief*.

Ninauzyàio v. **Ninozyàio**.

ninauyis in. *man's-lodge*, pl. ninauyists.

ninixk- (-inixk-) *to sing*: nitsinixki, nitàinixki *I sing*, ninixkiu, àinixkiu *he sings*; nitsinixkitsixp, nitàinixkitsixp *I sing it*, ninixkitsim, àinixkitsim *he sings it*; nitsinixkoxtou, nitàinixkoxtou *I sing for him*, àinixkoxtoyiu *he sings for him*; nitsinixkotomoau, nitàinixkotomoau *I sing for him*, àinixkotomoyiu *he sings for him* (probably by the side of nitsinixkotomoau, etc., occur also forms with *x* as nitsinixkoxtomoau). — Also used for *to play a musical instrument*: itàinixkiu ninixkiàtsis *then he was playing violin*.

ninixkàsím in. *name*, pl. ninixkàsímists; nitsinixkàsím *my name*.

ninixkat- (-inixkat-) *to call by name, to call on, to appeal to*: nitàinixkatau *I call him, I call on him*, àinixkatsiu, ninixkatsiu *he calls him, he calls on him*; manistsinixkaskakàii *how he called himself*; nitàinixkatoyx *I call it*, àinixkatom, ninixkatom *he calls it*.

ninixkatsima- (-inixkatsima-) *to call for somebody or something*: nitàinixkatsim *I call*, àinixkatsimau *he calls*; itsinixkatsimau *then he called (for him)*; itótoyiuàie, amólisk matapiin noykàinixkatsimàiin *then he heard, there was a person calling for help*; kitàkstaukatapinixkatsimaxpa *will you call on some one for help*.

ninixkàtsimàni in. *naming, calling by name*.

ninixkatsimat- (-inixkatsimat-) *to call on, to appeal to*: nitàinixkatsimatau *I call on him*, àinixkatsimatsiu *he calls on him*.

ninixkiátsis in. *musical instrument, violin*, pl. *ninixkiátsists*.

ninixkiayi- (-inixkiayi-) *to sing while running*: áinixkiayiau *they sang while they were running*.

ninixkoxyysi- (inixkoxyysi-) *to sing to oneself*: nitáinixkoxyysi *I sing to myself*, áinixkoxyysiu, inixkoxyysiu *he sings to himself*.

ninixksini in. *song*, pl. *ninixksists*; nitsinixksini *my song*; nátokoyokitsikai noyksksinimatsokik *ninixksi teach (pl.) me twice seven songs*; ki ánni manistsippotoxkokàie *ninixksi and in that way he (4 p.) paid him back in songs*. Nowadays *ninixksini* (*ninixkisini*) is also used for *music* in general.

ninista (*ninsta*) an. *my elder sister* (a man or a woman speaking), obv. *ninistsí* (*ninstsí*), pl. *ninistaiks* (*ninstaiks*); únistsi (*únstsi*) *his (her) elder sister*, pl. *únistsiks*, *únstiks*.

ninna an. *my father*, voc. *ninna*, *ninná*, *ninnäh*, obv. *ninni*, pl. *ninnaiks*; únni *his (her) father*, pl. *únniks*.

ninnána (excl.) *the agent of our reservation* v. *kinnúna*.

ninóxkoxykèmaiks v. *nitoxkèman*.

Ninoykyäio (-kyäioa) an. *Bear-chief*, a man's name, obv. -kyäioi.

ninsta v. *ninista*.

nip- (-ip-), **nipu-** (-ipu-), **nipui-** (-ipui-) *standing, upright, erect, vertical*. up: nipáupit *sit up*; nipóxpaiplit *jump up*; itsipóxpaipiu *then he jumped up*; nitsipáipuyi *I am standing up*; nitsipáisinaki *I write while standing*; otsipóxkyäks *when he held his head up*; itsipáitapiksim *then he threw it up*; áitsipáipuyiu *he was standing up alone*; nimátsitsipusamaiau *I then looked up at them (an.) again*; itsipúsapiu *then he looked up*; itám-sokitsipuistápikšiau *then they suddenly jumped up and away*. — Cf. *n a p-standing*, *nipua-*, *nipuyi-*.

nipaiksikyozkiaki- (-ipaiksikyozkiaki-) *to stick up one's head* v. *nitsipaisikyozkiakinai*.

nipaipuyi- (-ipaipuyi-) *to stand* v. *nipuyi-*.

nipaipuyi- (-ipaipuyi-) *standing*: nitsipáipuyèpuyi *I talk while standing*. — Cf. *nipuyi-*.

nipaitapi- (-ipaitapi-) *to be alive, to exist*: kitáksisámipaitapisi *as long as you will exist*.

nipaitapiksi- (-ipaitapiksi-) *to throw up*: omi mistsisi itsipáitapiksim *he then threw the stick up*.

nipapiksi- (-ipapiksi-) *to jump up from a sitting or lying position*: nitsipápiksi *I jump up*, -ipápiksiu *he jumps up*.

nipauako- (-ipauako-) *to get up and run after*: itsipáuakoyiuaie *then he got up and ran after him*.

nipaupi- (-ipaupi-) *to sit up*: nipáupit *sit up*; námipaupiinaí *she (4 p.) only sat up*; itámisauksipaupinaí *then he (4 p.) suddenly sat up*; máu-maisámipòpiiks *they are sitting up very late*.

nipoykiaki- (-ipoykiaki-) *to hold up the head*: pinipóxkiákik *do (pl.) not hold your heads up*; otsipóxkyäks *when he held his head up*; itäx-

kanaipāɣkyakiau *then all put their heads up*. Here belongs also: itsipoɣkyakiau *he then wore (the elk-head) still on his head*.

nipoɣkiapiksi- (-ipoɣkiapiksi-) *to throw up the head*: itsipóɣkiāpiksiu *he then threw his head up*.

nipoɣpaipi- (-ipoɣpaipi-) *to jump up from a sitting or lying position*: nitāipoɣpaipi *I jump up*, āipoɣpaipiu *he jumps up*: itsipóɣpaipiu *then he jumped up*; nitapāipoɣpaipiāu *they jumped up at the same time*.

nipoɣpauani- (-ipoɣpauani-) *to jump up from a sitting or lying position*: nitāipoɣpauani *I jump up*, āipoɣpauaniu *he jumps up*: itāmisauksipūɣpauaninai *then she (4 p.) suddenly threw herself up*.

nipomaɣka- (-ipomaɣka-) *to get up and run*: ki omā matāpiu itsitāpipōmaɣkau *and then that person got up and ran to (her)*.

nipopi- (-ipopi-) v. **nipaupi-**.

nipopui- (-ipopui-) v. **itsipopui-**.

nipopuyi- (-ipopuyi-) *to stand up*: itsipópuyiu *he then stood up*. — Cf. **nipopuyi-** *standing up*.

nipopuyi- (-ipopuyi-) *standing up*: nitsipópuyauyi *I eat while standing*. — Cf. **nipopuyi-** *to stand up*.

nipotsiman in ōmaiaie **nipotsiman** *over there is (a buffalo) that the people try to kill*.

nipú *summer* v. **nepú**.

nipu- *standing* v. **nip-** *standing*.

nipuau- (-ipuau-) *to get up*: nitsipuāu, nitāipuau *I get up*, āipuāu *he gets up*, itsipuāu *then he got up*, nipuāut *get up*; ki apinākuyi nitsaksipuāuɣsini, nimātoɣkotsipuāuɣpa *and in the morning when I tried to get up out of bed, I could not get up*. — Cf. **nip-** *standing*.

nipui- *standing* v. **nip-** *standing*.

nipuiakaɣkumi- (-ipuiakaɣkumi-) *to get up and aim*: nitsitsipuiākaykumi *I then got up and aimed*.

nipuiaɣki- (-ipuiaɣki-) *to raise the central pole of the medicine-lodge*: aiksistsipuiāɣkiaɣki *when we (incl.) have raised the central pole*. — Cf. **napuiaɣkiaki-**.

nipuixts- (-ipuixts-) v. **itsipuixts-**.

nipuixtsi- (-ipuixtsi-) *to be put up*: aukanāipuixtsii *moyists the lodges were all put up*.

nipuimiki- (-ipuimiki-) v. **nipuyimiki-**.

nipuisoyauani- (-ipuisoyauani-) v. **nipuisuiāuani-**.

nipuistapiksi- (-ipuistapiksi-) *to jump up and away*: itāmsokitsipuistāpiksiau *then they suddenly jumped up and away*.

nipuisuiāuani- (-ipuisuiāuani-) *to jump up from a sitting or lying position*: itsipūisuiāuanu *then he jumped up (from his bed)*; nipūisuiāuanit (**nipūisoyāuanit**) *jump up*.

nipūitapisini *in, my life-time*.

nipuɣpaipi- v. **nipoɣpaipi-**.

nipuɣpauani- v. **nipoɣpauani-**.

nipusam- (-ipusam-) to look up at (an.): *nimátsitsipusamaia* I then looked up at them (an.) again.

nipusapi- (-ipusapi-) to look up: *itsipúsapiu* (itsipúsapiu) then he looked up. — to sit up and look: *páȳtsikisamipusapiixk* he sat up and looked for a while.

nipuskapat- (-ipuskapat-) to pull up from a sitting or lying position: *itáksipuskápatsiuaie* then she started to pull him up.

nipústautaksin v. **nepústautaksin**.

nipustokiaki- (-ipustokiaki-) to raise the ears: *nitáipustokiaki* I raise the ears, *áipustokiakiu* he raises the ears.

nipuyi- (-ipuyi-) to stand: *nitáipuyipuyi*, *nitsipáipuyi* I stand, *áipuyipuyiu* he stands (in such forms the idea of standing is expressed twice); *nitsitáipuyi* I stand there, *itáipuyiu* he stands there; *sotámótépuyiu* then (all the horses) stood about. — Cf. *nip-* standing, *nipaipuyi-* standing.

nipuyimiki- (-ipuyimiki-) to push the grass up: *áksipuyimikiôȳsataia* (*-āȳsataia*) we (incl.) shall push the grass up; *omi mánistami ixtsitáipui-mikiákiua* he then pushed the grass up with the lodge-pole.

nipúyin- (-ipúyin-) to raise up: *nitsipúyinau* I raise him up, *nipúyiniu*, *áipúyiniu* he raises him up; *nitsipúyinixp* I raise it up, *nipúyiniim*, *áipúyiniim* he raises it up.

nīs (*nisa*) an. my son-in-law, voc. *nisa*, obv. *nísi*, pl. *nisaiks*; *úsi* his (her) son-in-law, pl. *úsiks*.

nis- (-is-), **niso-** (-iso-) four: *nisóitapiau* there are four persons; *nisóianásiu* it costs four (robes); *ixpisóstuyimiau* they were four years with (it) (that means: they were four years members of that age-society); *mátôȳpisostuyimiau* they were four years again with (it); *aiisisoaxpi* the four (things) he was fed with; *nitsisoyisoau* he was fed with four (things); *nitsisánistsi* I did it four times. — Cf. *nisoó*.

ní'sa (*nisa*) an. my elder brother (a man or a woman speaking), voc. *ní'sa*, *ní'sá*, obv. *ní'si*, pl. *ní'siks*; *ú'si* (*úsi*), *ó'si* (*ósi*) his (her) elder brother, pl. *ú'siks*, *ó'siks*. Also used for uncle. — my elder sister (a woman speaking): *sá*, *ní'sá*, *amóiaie kitoȳtónum* no, my elder sister, here is some I saved for you.

Nisómaioka an. Long-time-sleeping, a man's name, obv. *-kai(i)*.

Nisómozkotoki an. Old-rock, a man's name.

Nisámunistays an. Long-time-calf, a man's name.

niséa one (simple form), cf. *nítókska*. The initial syllable *ni-* is often omitted.

nisékoputo fourteen (simple form); *nisékoputsi* an., *nisékoputoyi* in.; *nisékoputsiau* an., *nisékoputoiau* in. they are fourteen.

nisippo forty (simple form); *nisippi* an., *nisippoyi* in.; *nisippiau* an., *nisippoiau* in. they are forty; *nisippetapiau* there are forty persons.

nisíppoixtsau an., *nisíppoȳtoȳp* in. it costs forty dollars.

nisíppoisopoksixtsau an., *nisíppoisopoksôȳtoȳp* in. it costs forty dollars.

nisis (*nisisa*) an. my younger brother or sister (a woman speaking), obv.

nisisi, pl. nisisiks; *oxsisi* her younger brother or sister, pl. *oxsisiks*. Also used for a woman's nephew or niece.

nisit- (-isit-), **nisits-** (-isits-), **nisito-** (-isito-) *five*: *nisitsitapiau* there are five persons; *nisitóianàsiu* it costs five (robes); *áisitokstakiu* it counts five; *nitsisitánistsi* I did it five times. — Cf. **nisitó**.

nisitánauksí an. *nickel*, pl. **nisitánauksíks** (*five-halves*).

nisitó (nisito) *five* (simple form); **nisitsí** an., **nisitóyi** in.; **nisitsiau** an., **nisitóiau** in. *they are five*. — Cf. **nisit-**.

Nisito (Nisitoa) an. *Isidore*, obv. **Nisitoi** (reinterpreted as *Five*).

nisito- v. **nisit-**.

nisitóianàsiu it costs five (robes).

nisitóixtsau an., **nisitóxtoxp** in. *it costs five dollars*.

nisitóisopoksixtsau an., **nisitóisopoksóxtoxp** in. *it costs five dollars*.

nisitókepippo *five hundred* (simple form); **nisitókepippi** an., **nisitókepippoyi** in.

nisitóyi *five times*. — v. also **nisitó**.

nisitsékoputo *fifteen* (simple form); **nisitsékoputsi** an., **nisitsékoputoyi** in.; **nisitsékoputsiau** an., **nisitsékoputoiau** in. *they are fifteen*.

nisitsippo *fifty* (simple form); **nisitsippi** an., **nisitsippoyi** in.; **nisitsippiau** an., **nisitsippoiau** in. *they are fifty*; **nisitsippetapiau** there are fifty persons.

nisitsippoixtsau an., **nisitsippoxtoxp** in. *it costs fifty dollars*.

nisitsippoisopoksixtsau an., **nisitsippoisopoksóxtoxp** in. *it costs fifty dollars*.

niskáni (*niskána*) an. *my younger brother (a man speaking)*, voc. **niskáni**, **niskani**, **nisko**, **noàtoxs**, obv. **niskáni**, pl. **niskáiks**; **uskáni** his younger brother, pl. **uskáiks**. Also used for a man's nephew.

nisko v. **niskáni**.

nísó v. **nisoó**.

niso- v. **nis-**.

nisoái v. **nisóyi**.

nisóianàsiu it costs four (robes).

nisóixtsau an., **nisóxtoxp** in. *it costs four dollars*.

nisóisopoksixtsau an., **nisóisopoksóxtoxp** in. *it costs four dollars*.

nisókèpippo *four hundred* (simple form); **nisókèpippi** an., **nisókèpippoyi** in.

nisókitsimiskiau I made his nose bleed. — Cf. **ixtáumaitsimiskiópi**.

nísòkòs an. *my son-in-law's child*, pl. **nísokosiks**.

nísoxkòì an. *my son-in-law's son*, pl. **nísoxkòìks**.

-nísoxkòiai v. **únísoxkòiai**.

Nísoxkyaio (-kyaioa) an. *Four-bears*, a man's name, obv. **-kyaioi**.

nisoó (nisó, niso) *four* (simple form); **nisoyimi** an., **nisoóyi** in.; **nisoyimiau** an., **nisóiau** in. *they are four*, **namisooiau** in. *they are only four*. — Cf. **nis-** *four*.

Nisoótskina an. *Four-horns*, a man's name, obv. **-nai(i)**.

nísotànni an. *my son-in-law's daughter*, pl. **nísotànniks**.

nisoóyi (nisoóyi), nisoái *four times*.

nist- (nists-), **nalist-** (naiists-), **-ist-** (-ists-) *two*: naiistoxtapināmayka *takes-gun-on-both-sides* (i.e. *anus*); naiistotopatsiixkiauaie *they sat on both sides of him*; nitsámistsitapiau *they were only two persons*. — Cf. **nistok-**.

nist- *one*, etc., used in certain modes instead of **nit-** *one*.

nistáinak v. **nitaina-**.

nistámó (nistamóa) *an. my brother-in-law*, *obv. nistámói*, *pl. nistamóaiiks*; *ostamói*, *ustamói* *his (her) brother-in-law*, *pl. ostamóiks*, *ustamóiks*.

nistóa *I*, *obv. nistói*; **nistoánnauk** *I am the one*.

nistóakauk *myself*.

nistok- (-istok-), **nistoki-** (-istoki-) *two*: noxkátsistókami *also two (horses)*; áykaistókami *about two (fishes that are caught)*; **namistókami** *only two (prairie-chickens)*; **namistokiau** *only two (gambling-bones)*; **nistókiómoxpliisaists** *if they (in.) turned over twice*; **nistókianāsisau** *if they costed two (robes)*; **nitsistokyānistsi** *I did it twice*. — Cf. **nist-** *two*.

nistokianasiu *it costs two (robes)*.

nistúnān (nistúnāna) *we (excl.)*, *obv. nistúnāni*.

nistsépiskan (nistsépiskani) *in. corral, horse-corral, fence*, *pl. nistsépiskanists*.

nistsépiskan-āysipistan *in. gate in a fence or corral*, *pl. nistsépiskan-āysipistanists*.

nistsepiskat- (-istsepiskat-) *to enclose with fence*: **nitāiistsepiskatoxp** *I fence it*, **āiistsepiskatom** *he fences it*.

nistsepiski- (-istsepiski-) *to have a fence, to have a horse-corral*: **iiksistsepiskiu** *(the enemy) has a very strong horse-corral*.

nit- (nits-), **-nit-** (-nits-), **-it-** (-its-) *one, alone, only, the same, alike, real, really, all, etc.*, cf. **nitókska**. — *one*: **nitsitāpiu** *one person*; **nitoxkémiu** *he had one wife*; **nitsitānistsi** *I did it once (one time)*; **ninitoxtoki** *I have one ear*; **ninitoxkatsi** *I have one foot*; **ninitotsii** *I have one hand*. — *alone*: **nitāxtāuyiauaists**, **ki okósiks mátoxtsoyiauaists** *they ate of (those pieces) alone, but his children did not eat of them*; **annóyk áskysaitsitāupop** *now we (incl.) are always living here alone*; **āistamitsitapaukunaiixk** *he then camped about alone*; **nitsitauanistotsixp** (also **ninitauanistotsixp**) *I am doing it alone*; **kinitauto** *you came alone*. — *only*: **stámikiks omoxtáksisita-plixpi ánni nitānitsiu** *(the ancient people) only killed the bulls that they needed*; **nitsisoyisoau** *he is fed with only four things*; **āitsauaipaskaii** *they*

were the only ones that did not dance; imakêtokuyitožkônimâsau notokâni if they find only one hair of my head. — the same, alike: ki otsinânoauaists nitûyi nitâxsii and their things were fine just the same; nitûyi nitâixtsau she is laid down in just the same way; nitûyi nitauâuaykâixk kyâioi he walked just the same way as the bear. In such phrases the prefix nit- is emphasized by the independent adverb nitûyi. Other examples of nit- (net-) the same, alike are: kinêtožkanistožkot kixtsipimiuažk I still give you (prop. I give you alike) a striped one; kinêtožkanistaiâkâinoâu Ninož-kyâio you will see Bear-chief all the same; nitanistsinatsiau ânni âskâkž-kuyi (the ribs) looked like a short-back butte; âitanistsiâiks ânni âipož-pokûyi (the heifers) would be like as if their hair were brushed; âitanistsinatsiaists ânni otsikêkinazsoâts (the fans) looked just like snow-birds; âkêks itâitotuisapinâusiau otôkamâtsimoâuaiks the women dressed just like their lovers. Sometimes it may be rendered by at the same time: nitôž-piksistayžkûmiuaie he shot at the same time with him. — real, really: nitsitâpiu the real people (i.e. the Indians); unnêtožki (unnitožki) her real pot; nitsapiau they really saw; nitokêkaup we have really camped; nitsinokâupiau they sat really happy (all happy); ki ânniaie nitakôtsiu and now the boiling is really ended (all ended); nitsôkau he is really asleep; kâžkitsâpîxpuaia did you (pl.) really see. — all (cf. sub real, really): nitâikimatskiôpiu they are all sitting with pitiful faces; tôtaumayžkâii (= nitôtaumayžkâii) they all ran by (her); âitsitsôyâžsiu all of them yelled. — In many cases nit- seems to have only an emphasizing force. — Initial nit- is changed in the imperative, conjunctive, and subjunctive to nist-, e.g.: nistâinak be seen in the same way (as that) (that means: look like that). — Cf. nitap- one, etc., nito-, nitsi-.

nitâiâkixtsaii: ânniaie nitâiâkixtsaii saipâitapiks that is the way common people were laid.

Nitâikixtsipimi (-miua) an. Lone-spotted-horse, a man's name, obv. -mi(i).

nitâixtsau she was laid in the same way.

nitaina- to look like: ki ânniaie nistâinak look (pl.) like that (in the future).

nitâinau is dressed up in the same way; omâ inia nitûyi nitâinau the dead person was dressed up in the same way.

Nitâisaipiâke (-âkeua) an. Charges-alone-woman, a woman's name, obv. -âke(i) (Blood Indian).

nitâisauatskaksinakyatsokinaniau they will no more let us (excl.) get anything on credit.

Nitâisiksikimisimâikoân an. man belonging to the Lone-coffee-makers, pl. -koais.

Nitâisiksikimisimâiks an, pl. Lone-coffee-makers, a branch of the Lone-eaters (v. Nitâuyiks).

Nitâisiksikimâke (-âkeua) an. woman belonging to the Lone-coffee-makers, pl. -âkeks.

nitáistamatakiuò *I then go farther on.*

Nitáitskaikoān an. *man belonging to the Lone-fighters*, pl. -koaiks.

Nitáitskaiks an. pl. *Lone-fighters*, a branch of the Fat-melters (v. *ixpózsimaiks*).

Nitáitskake (-ākeua) an. *woman belonging to the Lone-fighters*, pl. -ākeks.

nitākeuosin (collective of *āké* woman) is used by a man when talking about his wife. It might be rendered by *my womankind*.

nitākoyponoau *I shall grease him.* — Cf. *itāχpaniniuāiks*.

nitakótsiu *the boiling is ended*,

nitākskamāu v. -iskskam-.

nitanáuksi an. cent. pl. *nitanāuksiks* (one-half).

nitanistsinam (-itanistsinam) (an.), **nitanistsinatsiu** (-itanistsinatsiu) (in.) *looks like*; **nitanistsinatsiau ānni āskākχkuyi** (*the ribs*) *looked like a short-backed butte*; **nitanistsinatsiāists ānni einiótsistsini** (*the moccasins*) *looked just like the roof of a buffalo-mouth*; **ki ākitanistsinatsiāists ānni suiópoksokoiskāni** *and they would look like leaf-lodges*.

nitānnokakinakoiāu in the phrase: **ānni nitānnokakinakoiāu** *this is the length of (the bones)*.

nitap- (-itap-) *one, alone, only, the same, alike, real, really.* — *alone*: **āikapisimūitapaumixkau** *he is often fishing alone secretly*; **nitsitapaiiksikai** (**ninitapaiiksikai**) *I am walking alone.* — *only*: **ki āitsitapainauāsiu** *and he became the only chief.* — *the same, alike*: **nitapāutsimiāuaists nitāpstau-tsixpiaists** *they were just picking them (in.) up in the same places where they (in.) were stuck*; **ki nitapāipoyχpāipiū** *and they jumped up at the same time.* — *real, really*: **nitāpskinētsimāni** *real bag*; **nitápoyis** *real lodge*; **unitapōmiu** *her real husband*; **nitāpipitākēsini** *the state of being a real old woman*; **nitāpoauāpoyšiau** (*the horses*) *were really fat*; **nitapāipuyinitsiua** *it began to burn really*; **itsitapiōkau** *then he slept really (soundly)*; **āitapsuiinisi** *when it was real warm weather*; **āitapótstuyis** *when real winter had come*; **ki itsitapokskāsiua** *and then he ran really (with all his might)*. — Initial **nitap-** is changed in the imperative, conjunctive, and subjunctive to **nistap-**. — Cf. **nit-** one, etc., and **nitāpiu**.

nitapāipuyinitsiu *it began to burn*: **mānistāpokskāspi nitapāipuyinitsiu** *wherever he ran, it began to burn.*

nitāpiāke (-ākeua) an. *real woman*, pl. -ākeks; **mātsitāpiakē** (-akēua) *not a real woman*.

nitāpiapiāke (-ākeua) an. *real white woman*, pl. -ākeks.

nitāpiapikoān an. *real white man*, pl. -koaiks.

nitāpiiksipitāke (-ākeua) an. *really very old woman*, obv. -āke(i), pl. -ākeks.

nitāpiu *is real.* — Cf. **nitap-**.

nitapoykitsiksimaie *he broke it all down*.

-**nitapomi** an. *real husband*, **unitapōmiu** *her real husband*.

nitápoyis in. *real lodge*, pl. **nitápoyists**.

nitápskinètsimàni i. *bag*, pl. nitápskinètsimànists.

Nitásinni an. *Lone-* *se*, a woman's name. There are some doubts about the correct form of this name.

nitáuàke (nitáuàkeua), nitoàke (nitoàkeua) an. *rooster*, obv. nitáuàke(i), nitoàke(i), pl. nitáuàkeks, nitoàkeks (*lone-woman*).

Nitáuuyake (-akeua) an. *woman belonging to the Lone-eaters*, pl. -akeks.

Nitáuuyikoān an. *man belonging to the Lone-eaters*, pl. -koaiks.

Nitáuuyiks an. pl. *Lone-eaters*, a Peigan band.

nitákāu v. -a k a u.

nitánna an. *my daughter*, voc. nitánna, nitanni, nitanné, obv. nitánni, pl. nitánnaiks; otánni *his (her) daughter*, pl. otánniks.

nitáskskamokinan an. *prefect (in school) (the-one-that-watches-us excl.)*.

nitatáksiixpi istsimátsii *one package of matches*.

nitáʒkanòiau (*the young men, before they entered an age-society*) were going together.

Nitáʒkina an. *Show-chief*, a man's name, obv. -nai(i).

nito- (nitui-) *one*, etc., only a longer variant of *nit-* *one*. Examples: ánni nitoápiksimáists *in this way they threw them (in.)*; matsóaiks nitui-anistapsi *their leggings were just the same*; nitoaimo *it smells like*; kīnetumóʒkàuyákixpuai (kīnitomáʒkàuyákixpuai) *that you (pl.) are all with bloody mouths*. — Cf. nitóa.

nitóa, nitüyi, nituĩtsk *the same*. — Cf. nito-.

nitoàke v. nitáuàke.

nitóʒkawk *is the same*.

nitóauk *is the same*: nitóauk omá Nāpiua, nitóauk ki omá Pomísa *the Old Man was the same, and that Fat was the same*.

nitók *one* v. kaiéu.

nitokimiu (nitukimiu) *he camps alone*.

nitókitsaksin in. *inch*, pl. nitókitsaksists.

nitókska *one* (simple form); nitókskam (nitókskama) an.; nitókskau, nitókskai in. The initial syllable *ni-* is often omitted. After a prefix we find -itokska, -itokskam, -itokskau, -itokskai, e.g. mātaitokskām mātaitsanāsiaū *they costed also another one (i.e. one robe)*; āpaitokskami *sometimes one (jack-rabbit)*. — Cf. nisēa and *nit-* *one*.

nitókskautakoʒsin in. *one hour*.

nitoʒkatsi- *to have one foot*: ninitoʒkatsi *I have one foot*.

nitoʒkéman an. *my wife*, pl. nitoʒkémaiks; otoʒkéman *his wife*, pl. otoʒkémaiks. — áinitsiu ninóʒkoʒkoʒkémaiks *she kills the wives that I get*.

nitoʒkémiu *he has one wife*.

nitóʒkoksista an. *my step-mother*, obv. nitóʒkoksistsi, pl. nitóʒkoksistaiks; otoʒkoksistsi *his (her) step-mother*, pl. otoʒkoksistsiks.

nitóʒkoʒkoa an. *my step-son*, obv. nitóʒkoʒkoi, pl. nitóʒkoʒkoaiks; otoʒkoʒkoi *his (her) step-son*, pl. otoʒkoʒkoiks.

nitóʒkotanna an. *my step-daughter*, obv. nitóʒkotanni, pl. nitóʒkotannaiks; otoʒkotanni *his (her) step-daughter*, pl. otoʒkotanniks.

nitóχkunna an. *my step-father*, obv. nitóχkunni, pl. nitóχkunnaiks; otóχ-kúnni *his (her) step-father*, pl. otóχkúnniks.

nitóχtoki- *to have one ear*: ninitóχtoki *I have one ear*.

nitóχtsi (-tsik, -tsim) *at the right hand*.

nitómāχkainam (an.) *he is bloody all over*, nitómāχkainatsiu (in.) *it is bloody all over*.

nitómāχkauyaki- *to be with one's mouth bloody all over, to be all with bloody mouths*: nitómāχkauyakiau *they are all with bloody mouths*; nitómāχkauyakaiks *they were all with bloody mouths*; kinitómāχkauyākixpuai (that) *you are all with bloody mouths*.

nitótoχkēman an. *my sister-in-law* (a man speaking), pl. nitótoχkēmaiks; otótoχkēman *his sister-in-law*, pl. otótoχkēmaiks.

nitotsi- *to have one hand*: ninitotsi *I have one hand*.

nitóyis (-itóyis) in. *tipi*, pl. nitóyists (real lodge).

nitsáinasiau (-itsa(i)nasiu) *it costs one (robe)*: nitsáinasiau *they costed one*; mátaitsanásiau *they costed also one*.

nitsaχkútsisakò (this is) *the short gut* (that means: *the end of the story*).

nitsamanistoχkitau *he had his hair all cut off*.

Nitsápiāke (-ākeua) an. *French woman*, pl. -ākeks (real white woman).

nitsapikoa- (-itsapikoa-) v. nitsapikoaipuyi-

nitsapikoaipuyi- (-itsapikoaipuyi-) *to speak French*: nitáitsapikoaipuyi *I speak French*, áitsapikoaipuyiu *he speaks French*.

Nitsápikoān an. *Frenchman*, pl. -koaiks (real white man).

nitsepuyi- (-itsepuyi-) *to speak Indian*: nitáitsepuyi *I speak Indian*, áitsepuyiu *he speaks Indian*.

nitsi- *to be really*: nitsiu *it really is*; ki ānniaie nitsiu āmoχχ nitotómi-pisatāpsin *and thus really was this first wonderful experience of mine*. — Cf. nit- *one*, etc.

nitsikepippo (-itsikepippo) *one hundred* (simple form): nitsikepippi an., nitsikepippoi in.; auáksopaiks natokianasiau noχketsikepipiau *a hundred cartridges costed two (robes)*.

nitsikóputo *eleven* (simple form): nitsikóputsi an., nitsikóputoyi in.; nitsikóputsiau an., nitsikóputoiau in. *they are eleven*.

nitsikóputoixtsau an., nitsikóputoχtoχp in. *it costs eleven dollars*.

nitsikóputoisopoksixtsau an., nitsikóputoisopoksôχtoχp in. *it costs eleven dollars*.

nitsiksímatau amāia ixkanāχpoksomíuaie maáχsiks *I wish very much to be with those people who went to war with their mothers-in-law*.

nitsixkauau an. *my tribe, my band*, otsixkauai *his tribe, his band*, otsixkauaiks *the men belonging to his tribe (his war-companions)*. — Cf. mátoχkuixkauayiu.

nitsinamauχtakoāie v. auχtako-

nitsinān *mine*; nitsinānists *my things*.

nitsinānan *ours* (excl.).

nitsinanisko- (-itsinanisko-) *to get for me*: nitsināniskoyiu *he gets him for me*; kaḡkitsināniskoki *that you get him for me*.

nitsinām (an.), nitsinātsiu (in.) *looks alike, is coloured the same*: nitsināmiau (an.), nitsinātsiau (in.) *they look alike*; oḡkátsistsaii nitúyi nitsinātsiau *his legs were coloured the same*. Here probably belongs: apiks aitsitsanatsiau (misheard for aitsitsinatsiau) amāḡkisanists *the red paint looks plain on white horses*.

nitsinoḡkyokoyi v. nitsitonóḡkyoko.

nitsipaiksikyokialkinai *he* (4 p.) *stuck his head high up*.

nitsipaipuyi- (-itsipaipuyi-) *to stand up alone*: ki ānnauk omā Apí'siyiu āitsipāipuyiu *and there that Wolf-robe was standing up alone*.

nitsistapaipotanāminai *he* (4 p.) *looked running away just as if he were flying*.

nitsitaiākitaḡkiotōkinan *he then took a hold of us* (excl.) *and separated us* (excl.).

nitsitáixtsiu *it stands alone*.

Nitsitake (-akeua) an. *Lone-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

nitsitapaupi- *to stay about alone, to live alone*: ninitsitapaupi *I live alone*, nitsitapaupiu *he lives alone*.

nitsitapi (-tapiua) an. *Indians* (collective), obv. -tapi(i) (*real people*). — *solitary person*, obv. -tapi(i), pl. -tapiks.

nitsitapi- (-itsitapi-) *to be alone*: ninitsitāpi *I am alone*, nitsitāpiu *he is alone*; namitsitapiu *they were just lonely people*.

nitsitapiāke (-ākeua) an. *Indian woman, full-blood Indian woman*, pl. -ākeks.

nitsitapikoān an. *Indian, full-blood Indian*, pl. -koaiks.

nitsitoḡkepistaḡpiks an. pl. *my team*, otsitoḡkepistaḡpiks *his team*.

nitsitoḡkitōpixpa an. *my saddle-horse (which-I-ride-on)*, otsitoḡkitōpixpi *his saddle-horse (which-he-rides-on)*.

nitsitonóḡkyoko *then I got the nightmare*: ki ānniaie nitsiu nitsinoḡkyokoyi *and that way really was my nightmare*.

nitsitsēimiminai v. nitsitsimimīnai.

nitsitsikin in. (*real*) *moccasin*, pl. nitsitsikists.

nitsitsimimīnai (nitsitsēimiminai) *she* (4 p.) *smelt sweet (of perfume)*.

nitsitunnixpinan (excl.) *our agency* v. itúnniōpi.

nitskāpoḡkatāu in the phrase: ānniaie nitskāpoḡkatāu *in that way he was brought things to eat*.

nitsó, nitsoō *it is all*: ki ānniaie nitsó *and that is all*. — Cf. nitsúyi.

nitsópoksixtsau an., nitsópoksōḡtoḡp in. *it costs one dollar*.

nits-ts- *last*: nits-tsāitapiu *he is living the last of his life*; ni(t)stsāuōmaxkoḡpotaii *with the last big snow* (prop. *when it snows big the last time*).

nits-tsāiaiks v. ānninits-tsāiaiks.

nits-tsāitapiu *he is living the last of his life*.

nitsúyi *the only thing*. — Cf. nitsó.

nitui- v. nito-.

nitúianistápiu *it was the same*: osókásimiai nitúianistápiu *his shirt was the same*.

nitúksimāukiau *they were the same* (an.). — Cf. nitúyimauk.

nitúitsk v. **nitóa**.

nitúkëtsimān is used for a *thing* or *person* *I* hate: há, nitúkëtsimān Nāpiua *ah, I hate the Old Man*.

nitukimiu v. **nitokimiu**.

nitúkʷaskoiōpiu v. -aui- *mouth*.

nitúkska v. **nitókska**.

nitumiainoyiuaiks, saāupisaysaiks *he saw them* (an.) *plainly, that they were mashed down*.

nitúmmo in. *butte*, pl. **nitúmmois**. Here belongs: ānnimaie itsúitomo *there was a butte right close to the creek*.

nitúyauk *is the same*, nituyāukinaí (4 p.) *was the same one*.

nitúyi v. **nitóa**.

nitúyimauk *is the same*. — Cf. nitúksimāukiau.

nitúyínitsiau *they are the same*.

núaāk (nóaāk) *look out, out of the way* (interjection).

niuók *three* v. **kaiēu**.

niuóka v. **niuókska**.

niuoksk- (-oksk-) *three*: niuókskaitapiau *there are three persons*; niuókskaukitsinaí (*the bird*) (4 p.) *had three claws*; niuókskaipiksiu *he strikes three times*; nitsókskänistsi *I did it thrice*. — Cf. **niuókska**.

niuókska (**niuóka**) *three* (simple forms); niuókskami an., niuókskai in.; niuókskamiau an., niuókskaiau in. *they are three*; stsikists itáiokskami nitsiniksiks *other (days) I kill three of them* (lit. *then three of them are my killings*); ómikskauki stámožtsokskauōyiau *then there the three went together*. As may be seen from the preceding examples, *niu-* is lost after prefixes. — Cf. **niuoksk-**.

niuókskai *thrice*. — V. also **niuókska**.

niuókskaikoku *it is three-cornered*.

niuókskaixtsau an., niuókskōžtožp in. *it costs three dollars*.

Niuókskaina an. *Three-guns*, a man's name.

niuókskaisopoksixtsau an., niuókskaisopoksōžtožp in. *it costs three dollars*.

niuókskakēpippo *three hundred* (simple form); niuókskakēpippi an., niuókskakēpipayi in.

niuókskanistápiu *it is (according to) three times*.

Niuókskatōsi (-siua) an. *Three-suns*, a man's name, obv. -si(i).

niuókskaukitsi- *to have three claws*: niuókskaukitsinaí *he* (4 p.) *had three claws*.

Niuókskaunista an. *Three-calves*, a man's name, obv. -tai(i).

niuókskašsinetakisin v. **isksinétakisin**.

niuókskážkitsikài in. *thrice seven*: niuókskážkitsikài ānixkožtoyiau kókumikēsūm *they sing thrice seven songs to the moon*.

niuókskotakoysin in, three hours.

no- my : noykóá my son ; nókós my child ; nóxpssi my arrow ; nótsètsi my mitten ; nomáukaiis my breast. — our (excl.), in combination with a suffix added to the noun : noykúnàna our (excl.) son ; nókósinàna our (excl.) child ; nokúnàna our (excl.) home. — Forms as nómoxtsitóto I came along there, nómoxtátotomayk I ran back with it, are no good Black-foot. — Cf. n-, ni-, nit- I.

nóaàki v. niuaàki.

noátoys v. niskáni.

nókóá in, my home, my lodge, okóai his home, his lodge ; áistoykim okóaii (the text has áistoykimokoaie) he came close to his lodge ; otákokoauáists their future lodges ; kokúnun matsípúmapiu, ázkauakomètsis our (incl.) lodge is not (so) good, that we (incl.) should love it. — Cf. -oki-lodge, -oko- lodge.

nókós (nókósa) an. my child, pl. nókósiks : ókós his child, pl. ókósiks ; ki itáskokskâsin okós and her colt (prop. child) (4 p.) ran back ; nitozkanâukos they are all my children ; amói ski'ma otozkánâukós ámom ónokâmitâsin these horses are all children of this mare. — Cf. ikósiu, -okos.

nóyk my bucket v. isk bucket.

noyk- (noyks-), -oyk- (-oyks-) to be sure, it is true, though, however, at least, somehow, please. Often it is difficult to render this prefix in a proper way. In general we can say that it has a concessive value. In non-initial position we usually find -oyk- (-oyks-), but even there the form with n- is by no means rare. The following examples are semantically arranged : amóistsiaie, kâykakoykosixpixk (the text has : kâzkakxosixpixk) these are the things that you can boil, to be sure ; nákozykôkêmatau that I want to marry her, to be sure ; ninóykakaii I have them as partners, to be sure ; onóykitotuisapináus whom she dressed like, to be sure ; namóykitaisaiepitsit be just telling lies (though you may be just telling lies) ; namóykitaipuyit be just talking (though you may be just talking) ; mâtisitozykotakiuats he got nothing, however ; noykiksistapiists the choice parts at least ; nitozkókoaisimiskân I got belly-fat at least ; noykozkókit ixtâxpumâupi give me money, please ; noykânnoykatsatsisâu now you must take care of them (an.), please ; noykâtsimât give an invitation, please ; noyksisokik give (pl.) me to eat, please ; noyksikimmokit pity me, please, noykôytkit hear me, please ; noyksikiakiatskôkit make me a trap, please. — Cf. noyko-i.

noykanist- (noykanists-), -oykanist- (-oykanists-) according to, however ; ninóykanistoytsimâtaxpi the way I heard about them ; ninóykanistsksinoaiu (that is all) according to how I know about them ; kinètoykanistaiákâinoau you will always see him, accordingly, however.

noykânoykatatsatsisâu you must take care of them (an.).

noykät- (noykäts-), -oykät- (-oykäts-) also : noykâtâxkanâisoo they came also all to the shore ; noykâtakapinausiu whoever has also a new way of dressing ; noykâtsistokami also two (an.) ; noykâtanistsinokêtakiu he was also glad just the same ; noykâtanistoykotsiu he also gave (the holy

things) to him: *āʒkoʒkatsitsinoau* that we (incl.) can see him also.

noʒkat- v. *noʒkāt-*.

noʒkētsi (*noʒkitsi*), **noʒkētsim** (*noʒkitsim*) *different*. — Cf. *noʒketsi* *different* and *noʒketsi-* *to transform oneself*.

noʒketsi- (*noʒkitsi-*), **-oʒketsi-** (*-oʒkitsi-*); **noʒkets-** (*noʒkits-*), **-oʒkets-** (*-oʒkits-*) *different*: *noʒkētsitapi* people belonging to another tribe (different people); *noʒketsitotoiau* at last (differently) came there (the rabbits); *noʒkētsipuyiau* they stood separately (differently); *ātoʒketsinausatsiuais* he again changed his appearance to them (he again made his appearance different to them); *aiōʒketsinausiu* he was changing his appearance (he made his appearance different). — Cf. *noʒkētsi*.

noʒketsi- (*-oʒketsi-*) *to transform oneself*: *āʒkunōʒketsop* let us (incl.) transform ourselves.

noʒketsinaus- (*-oʒketsinaus-*) *to change one's own appearance*: *āiōʒketsinausiu* he changes his appearance, *ātoʒketsinausatsiuais* he again changed his appearance to them.

noʒketsinoʒsi- (*-oʒketsinoʒsi-*) *to transform oneself*: *nitāioʒketsinoʒsi* I transform myself, *āiōʒketsinoʒsiu* he transforms himself.

noʒketsipuyi- *to stand separately*: *noʒkētsipuyiau* they stood separately.

Noʒkētsiso (*-soa*) an. *Different-cut-woman*, a woman's name, obv. *-soi*.

noʒketsistot- (*-oʒketsistot-*) *to transform*: *nitāioʒketsistotoau* I transform him, *āiōʒketsistotoyiu* he transforms him; *nitāioʒketsistotsixp* I transform it, *āiōʒketsistotsim* he transforms it.

noʒkētsitapi (*-tapiua*) an. *people belonging to another tribe*, pl. *-tapiks*.

noʒkētsitapiāke (*-ākeua*) an. *woman belonging to another tribe*, pl. *-ākeks*.

noʒkētsitapikoān an. *man belonging to another tribe*, pl. *-koais*.

noʒkitsi v. *noʒkētsi*.

Noʒkitsoake (*-akeua*) an. *Good-looking-woman*, a woman's name, obv. *-ake(i)*.

noʒkóa an. *my son*, voc. *noʒkoi*, *noʒkoié*, obv. *noʒkói*, pl. *noʒkóais*; *oʒkói* his (her) son, pl. *oʒkóiks*.

noʒkoi- (*noʒkui-*), **-oʒkoi-** (*-oʒkui-*) *to be sure, it is true, somehow, etc.* This prefix has the same semantic value as *noʒk-*, from which it is derived. Examples: *nitōʒkoināniks* (the dollars) I had got, to be sure; *mātoʒkoisauamīua* Okinau there is no denying, to be sure, that it is Breast-chief; *nīmātoʒkoiākoʒkināuats* I had, to be sure, no means to rein him; *nīmātoʒkoikamotsiauaiks* there was no chance any more, to be sure, that I should let them escape; *sotāmatoʒkoikaytsiau* then they had, to be sure, another game; *āmoʒkaie nitsistsitoʒkoisksinixp pisātapiu nitsāpsin nitsitapisin* this is, to be sure, what I know to be the first wonderful thing I have seen in my life-time; *ki ānniaie itoʒkūiniu omā kipitākeu* and that is the way that that old woman died, to be sure; *itoʒkóiistapsixtsinai* (the bird) (4 p.) then went up higher somehow.

Noʒkoʒksisake (*-akeua*) an. *Has-nose-woman*, a woman's name, obv. *-ake(i)*.

noχkoχtsikaisai : annóm ikúnaiiudm noχkoχtsikaisai *give part of them to the people camping hereabout.*

noχksta- (-oχksta-) *to wish*: nitáioχkst *I wish*, noχkstáu *he wishes*. — Cf. ista- *to think*.

noχkui- v. noχkoi-.

noχt- (noχts-) *from, for, with, etc.* Examples: noχtástokoχkôyiu *from (that) they (sing.) got plenty to eat*; kinoχtáksipaskàχpi *that you might dance for*; noχtátsimistaiau *with (those) they made the counters*; tsistsiá noχtsipaxpákixpa (= ninoχtsipaxpákixpa) *with which (pl. in.) shall I brush*; nóχtauauaiakiok (= ninóχtauauaiakiok) *mistsis he hits me with a stick*. — Cf. ixt-, moχt-.

noχtátsimistaiau : ánniksiaie noχtátsimistaiau *with those (an.) they made the counters.*

nóma an. *my husband*, ômi *her husband*.

nomápis v. mámapis.

nomísau in. *my wood*, my *fire-wood*.

-nopáni v. ponopáni.

nópánni (nópánni) v. ôpánni.

Nosi (Nosiu) an. *Rosie*, obv. Nosi(i).

nótás an. *my beast, my horse*, pl. nótságks; ótás *his beast, his horse*, pl. ótságks. — Cf. -otas-.

notoän v. istoän.

noyinau an. *my male relation* (a woman speaking), obv. noyinaí, pl. noyinaíks; oyinaí *her male relation*, pl. oyinaíks.

núnnátsis v. manátsis.

Núyi (Núyíua) an. (French) *Louis*, obv. Núyi(i).

nuyinau v. noyinau.

O.

o- *he, she, it*: omäytāxpauānis *that (the buffalo-herd) was jumping along off (the bank)*; okānistauauaykāypi *while he was walking still*; omātsitotoysaie *when he came back there*. — *they*, in combination with certain suffixes: okānistaiokaypiāu *while they are still sleeping*. — Used as prefix of the fourth person singular: ōmoxtsināpiskokaie *he (3 p.) was chased along by him (4 p.) lower down*; osótamozykokaie *he (5 p.) was then given to him (3 p.) by him (4 p.)*. — Also in the fourth person plural: osótamanikaiks *they (4 p.) then told him (3 p.)*. — *his, her, its*: oyzkói *his son*; okós *his child*; okóai *his home*; omāukaiis *his breast*; oytókis *his ear*; óypssi *his arrow*; opiskāni *his corral*; opáksātsis *his stone-hammer*. — *their*, in combination with a suffix added to the noun: oksistoāuai (*oksistoai*) *their mother*; opitāmoāuai *their old woman*. — Cf. *u-*, *ot-* *he*, and also *m-*.

-**o-** *to shoot v.* *au-* (same meaning).

-**o-** *in the act of, repeatedly*, monophthongization of a *u-* (same meaning).

óā *kiss*: itsiksimmatsimiuaie óā *then she greeted him with a kiss*.

-**oaysin** *food v.* *auāuaysin*.

oāpisākists *v.* *moāpisāk*.

òās *in. (?) mane*. — Cf. -*oas-*.

-**oas-** *mane*: Nāmoasita *Cut-mane* (a man's name). — Cf. óās.

-**oat-** *to eat v.* *auyi-* *to eat*.

-**oatato-** = -*auatato-* (*v.* *auat-* *to move*).

-**oato-** *to cross*: amóia asétaytau, nitsitsoátopyinan *there was a creek, we (excl.) crossed it*.

oāu (oāua) *in. egg, pl. oāists*; kátāuāuats *is it an egg*, moāua *it is an egg*.

-**oakas-** *v.* -*auakas-*.

-**oapsspi-** *eye*: ninétoapsspi (ninitoapsspi) *I have one eye*; mátoapsspiuats *he had no eyes*; áisauatauāpsspiu *he had no eyes any more*; stómaytsoaisauauapsspiua *then he had to go without eyes instead*; itsitaytsoauapsspinausiuaiks *then he had them (an.) as eyes instead*. — Cf. *moápsspi*.

oápsspinātsis *an. spectacles, pl. oápsspinātsiks*.

-**oii-** *mouth v.* -*auyi-* *mouth*.

-**oisi-** *to pick berries v.* *auyisi-* (same meaning).

-**óisini v.** *āuyisini*.

oitúixtsiu *is far*.

ok- *abundantly (?) v.* *auk-* (same meaning).

ok- *bad v.* *auk-* *bad*.

ok- *just v.* *auk-* *just*.

ok- *raw v.* *auk-* *raw*.

ok- *entrails* v. auk- *raw*.

-ok- *breast*: ixpitsapòkauàniuaie *she put (the stone) in her bosom (breast)*: itsàpokauanatsiuaie *then she put him in her bosom (breast)*. — Cf. mokékin.

oka- *to sleep*: nitáiòk, nitsók *I sleep*, áiokau *he sleeps*; nitsitsapaytsiok *then I went to sleep*; istsií ákometsistoypaiòkaiau *they would sleep as if they were sleeping with fire*.

oka- *to have the medicine-lodge*: áukau *he has the medicine-lodge*; máykitòkayp *where to have the medicine-lodge*; áiksistòkau omá Pekániua *the Peigan tribe had done having the medicine-lodge*. — Cf. ika- *to have the medicine-lodge*.

-oka- (-okat-) *to rope, to snare* v. eka- (ekat-).

-okaixk- v. -aukaixk-.

okakéniman *in. roof*.

-okaki- v. mokaki-.

-okakixk- v. mokakixk-.

-okakini- *back*: Inyókakinyāytso *Long-back-Joe* (a man's nickname): ánnàtsik okakini, támsapokakinitoyiuaie *where his back was, there he shot him then right in his back*; ixpitāykokakiniāpiksiu *he began to buck with (me)*; itsiksistoykokakiniāpiksiu *he then stopped bucking*; mátoypitomatapoykokakiniāpiksiu *he began to buck with (me) again*; mátoypitoykokakiniāpiksiu *he was bucking with (me) again*; ponokāmita āykokakiniāpiks *a bucking horse*. — Cf. mokakini.

okam- v. okam-.

-okam- v. mokam-.

-ókamātsimi- (-ókamātsimi-) *an. lover*: otókamātsimi, otókamātsimi *his (her) lover*; otókamātsimoàuaiks *their lovers*.

okámipuyisaāmi *in. war-bonnet with a tail*, pl. okámipuyisaāmists (*war-bonnet standing straight up*).

-okamo- v. mokamo-.

-okamotsopxi- v. -okamotsopxi-.

òkáni *in. sleep*, pl. òkánists: nitsókàni *my sleep*, otsókàni *his sleep*; tsānitsóa otsókánists *how many times did he sleep* (prop. *how many were his sleeps*).

òkáni *in. medicine-lodge*.

-okáni *in. snaring* v. akáni.

okaniksiu *in. branch*, pl. okaniksists.

okanopi- *to stay or sit sleeping, to doze*: nitáiokanopi *I doze*, álokanopiu *he dozes*.

-okap- *bad* v. makap-.

ókapaüni *in. flour (raw meal)*.

-okápitapisini v. makápitapisini.

okas- *to pick up* v. makas- *to pick up*.

-okasiu *is strong* v. mi- *hard*.

-okat- *to tie* v. eka- (ekat-).

-okat- to sew together v. eka- (ekat-).

okats- to allow one to sleep, to make one sleep: nitāiokatsau I allow him to (I make him) sleep.

-okátsis in. snare v. akátsis.

-okau- v. -oko- relation.

okam- straight: okámipuyisaámists (okámipuyisaámists) the war-bonnets standing straight up. — Cf. aukam-, mokam-.

-okam- straight v. mokam-.

-okamin- to hold straight: kakitāpokāminīt amó einiua only hold it (viz. my arrow) straight towards these buffalo.

-okámipuiin- v. mokámipuiin-.

-okamo- v. mokamo-.

-okamotaxki- v. mokamotaxki-.

-okamoto- v. mokamoto-.

-okamotspozpi- to go straight up: stókamotspozpiis if (the ball) goes straight up.

okāxkēman an. his first wife.

-okeka- v. akeka-.

-okekin- breast: nitsipáksaukekīnaki I have a bare breast; áisokēkinini-uais he was feeling their breasts with his hands (prop. he was seizing their breasts); ánistaiixkinai Kaiékaukēkinī she (4 p.) was called White-breast; Kaiékaukēkiniks White-breasts (name of a band); ápinyaukēkinixk because she had an albino-breast. — Cf. mokēkin.

okí (okíua) in. stem, pl. okists. Also used for root?

ókí (interjection) v. áuke.

O'ki (O'kiua) an. Root (prop. stem), a man's name, obv. O'ki(i).

oki- to shut: nitāiokiaki I shut, áiokiakiu he shuts: nitókiau I shut him, ókiu he shuts him; nitókixp I shut it, ókim he shuts it; áiokiua eini he kept the buffalo shut up.

-oki- head: káxkókitsiu he cuts his (another person's) head off; itsikax-kókitsiu amóksi inaksipokaiks he then cut off the heads of these little children; káxkokisiu he cuts his own head off; áutoxsokiakiu he bends his head.

-oki- lodge: nitokímiu (nitukímiu) he camped alone; unnatókimiua there were few in a camp (grammatically a singular); mánokimiua he has a new lodge; makokimisokasimiāuaists their dresses were made (or, more literally: they were dresses made) of old lodges; makokimiaists they were (clothes of) old lodges; āxkanaikokimistotòysiu they (sing.) wore old lodges for clothing; áukokimitsiu from an old lodge they (sing.) made their leggings; akānnaukixpists old lodges; itāpuiakokiýiu there he would put his lodge up; atsóaskuists itātsakokiuaatoxp in the forests their lodges were put up; okóauai itāiakokiuaatoxp there their lodge was put up; paiotākokiop it was built out of two lodges. — Cf. -oko- lodge and nokóa.

-oki- (-oki-) all v. auki- all.

-okim- to be angry with: nitókimau I am angry with him, áukimiu, -okimiu

he is angry with him. — Here seems to belong somehow: *otsikimmaiks those with whom he got angry.*

okima- to make pemmican: *ännistsiaie ixtáiðkimau that is what she made the pemmican of; áuke, anókimat now, make pemmican; ákoɣpaiðukimai-
auaists they would make their pemmican with them (in.) (they would mix them with their pemmican).*

ðkimàtsis in. lock, pl. **ðkimàtsists**.

-okin- breast: *manáukin new-breast (young wolf); Manðkini New-breast (a man's name); Staðkini Ghost-breast (a man's name); kakðkin he had only a breast; kákokiniua he has only a breast; kákokininai he (4 p.) had only a breast; nitáðtsðkini I have breast-ache. — Cf. mokékin.*

Okína (-naua) an. *Breast-man*, name of a boy in an ancient story. obv. -nai(i).

okini his breast v. **mokékin**.

-okini neck v. **moɣkokini**.

okipaɣpuyi- to brush by hitting: *itðkipaɣpüyiu he then brushed him by hitting.*

-okis hide v. **makokis**.

-okitsi finger, toe, claw: *niuðkskaukitsinai (the bird) (4 p.) had three claws. — Cf. mokitsis.*

-okitsis v. **mokitsis**.

-oko autumn v. **áuko, mokó.**

-oko- (-ako-) belly: *áɣkinakoɣkitsinai who (4 p.) was lying there and who had a big belly. — Cf. mókoän, -okoa-, -okoän.*

-oko- lodge, house: *nitakokoyiu he had a lodge of his own; kitákaukoiè-pyoɣpuau I shall keep the lodge for you (pl.); áukoiskatðmaists they took them (in.) for lodges; nitáukoskoanàni nitápotskinaminàniks we (excl.) built houses for our cattle; itokðiiskàiau then they built houses. — Cf. nokóa and -oki- lodge.*

-oko- (-okau-) relation: *nāɣkāɣsotsokauāmaɣsi that I may become her relation.*

-okoa- belly: *okoáisau belly-fat. — Cf. mókoän, -oko-, -okoän-belly.*

okóai v. **nokóa.**

-okoais- belly-fat: *nitoɣkókoaisimiskàn I got belly-fat at least. — Cf. okoáisau.*

okoáisau in. belly-fat. — Cf. -okoais-.

Okoáisau (-saua) an. *Belly-fat*, the name of an ancient hero, obv. **Okoáisai(i).**

-okoän- belly: *nitsistsisokoän I have belly-ache. — Cf. mókoän, -oko-, -okoa- belly.*

ðkoäni in. tripe, pl. **ðkoais**. — Cf. mókoän.

-okoiepi- to keep the lodge: *kitákaukoièpyoɣpuau I shall keep the lodge for you (pl.).*

-okoiiska- to build a house: itokóiskàiau then they built houses. — Cf. aukosko-.

okókixkinixpiai in, her bump-head: itskúnakatsim omim okókixkinixpiai then he shot at her bump-head.

okoxpúnisauaie when they had smothered her.

ókonòki in. sarvis-berry, pl. ókonòkists.

-okopska- v. aukopska-.

ókós v. nókós.

-okos- child: ixtáitsiuokósiau therefrom (the mares) had good colts; kátaitsiuokósiau that is why (the mares) had good colts. Here the general word for child is used for colt. — Cf. nókós.

okosim- to have as (for) a child: nitokósimau I have him as a child (for a child), okósimiu he has him as a child (for a child).

ókosípoka (-pokaua) an. colt, obv. -pokai(i), pl. -pokaiks.

ókotokis an. raw-hide, pl. ókotokiks.

-okoyi- to have a lodge, to make a lodge: itokóyiu there he has a lodge; tsimá kitsitokoixpa where is your home (where do you have your lodge); nitakokoyiu he had a lodge of his own; mátokoyiuats (the people) had no lodges; ánnistsiaie ixtáukoyiau with those (in.) they made their lodges; ómoxtákokóyixpi (the hides) he would make his lodge with; aipókoyis when his lodge was finished (lit. standing).

-okoyi- to eat one's fill v. aukoyi-.

-okoyipi- (-aukoiepi-) to keep the lodge for somebody: kitákaukoiepyox-puau I shall keep the lodge for you (pl.).

-oks- to count v. aks- to count.

-oks- (or -moks- ?) arm-pit: kákoxpomóksakin he (4 p.) just pressed it under his arm; askzspaumóksákiaie he had it always under his arm; ipitámoksakiuáists they would put (their hands) under their arms. — Cf. moksisi.

-oks- (or -toks- ?) knee: ápistoksisanòpiu he kneels; itsópistóksisanòpiu there he sat down on his knees. — Cf. motoksis.

óksiistsiä in kálnäiskináiai, áuápinyäxi, óksiistsiä mice, swing the eyes, if one goes to sleep while dancing, the hair of his head will be bitten off. All this cannot be in it, of course, though it may be understood. What is the true meaning of óksiistsiä? Some Indians interpret the enigmatic word as penis-hairs.

-oksikinaki- (-auksikinaki-) to turn into bones: ákauksikinakim she has already turned into bones; aitoksinakisäiks that they (an.) had turned into bones.

-oksin bed v. aksin.

-oksina- v. maksina-.

-oksipist- to tie: ákoxtoksipistäiauaiks they would use (their hides) to tie (their travois) with; ákoxtatoksipstaup we (incl.) use to tie (the central lodge-pole) with (the hides); spóxtsim atóksipistàn on high where the

lodge-poles were tied together; mistsiks stámakstòksipistsiau then they tied logs together. — Cf. -isksi- (-isksipist-) to tie.

-oksipst- v. -oksipist-.

oksisakopàists they (in.) were flints.

-oksisau- to visit: nitòksisauatau I visit him, nitàkoksisoatau I shall visit him.

-oksiskum (-oksiskom) v. maksiskum.

-oksistot- v. auksistot-.

oksistsi v. niksista.

-oksistsi- v. iksistsi-.

-oksk- three v. niuoksk-.

-okskasi- v. aukskasi-.

-òkskàsini v. àukskàsini.

òkskstsèkaʒpi in. (?) gamble-joint of the buffalo.

-oksoat- v. auksoyi-.

òksòkoai (òksòkoi) v. niksòkoa.

-oksoyi- v. auksoyi-.

-okstsimmatsis v. ikstsimmatsis.

-okunaii- v. aukunaii-.

okúyi in. (a single) hair. feather, pl. okúyists. — Cf. mokúyis, -okuyi-.

-okuyi hair, fur, feather: ksiskstakiokuyi beaver-furred buffalo; imaké-tokuyitoʒkònimàsau notokàni if they find only one hair of my head; imakétokuyitoʒkònimainoàiniki if you (pl.) find only one hair; okúyoau-aists mistsists ànnistsiaie ixtàpaʒpokúyiaie (the people) brushed their fur with sticks. — Cf. okúyi.

-okuyi wolf v. makúyi.

okúyixkinsini in. hair of the head.

okúyimatsis an. lid, pl. okúyimatsiks.

-okyanoko (-okyanokui) in. hide: otokyánokomoàuaists their hides (i.e. which they possessed). — Cf. kotokyánoko.

okyápists at other times.

okyápitapiks an. pl. ordinary people.

òʒk his bucket v. isk bucket.

oʒk- to wait: nitàioʒkaki I wait, àioʒkakiu he waits; nitàioʒkim I wait, àioʒkimau he waits; nitàioʒkoau I wait (for) him, àioʒkoyiu he waits (for) him, òʒkokit wait (for) me, òʒkos wait (for) him; nitàioʒkixp I wait (for) it, àioʒkim he waits (for) it, òʒkit wait (for) it; itàioʒkotsiu then (the people) waited for one another.

-oʒk- to be sure v. noʒk-.

-oʒk- on, on top of v. ixk- (same meaning).

-oʒk- ended v. ixk- ended.

-oʒkan- v. ixkan-.

-oʒkanauttsi- v. ixkanauttsi-.

-oʒkanakatsi- v. ixkanákàtsiu.

-oʒkanni- (-āʒkanni-) *to lance*: kipitákeks áнно ititauāʒkanniaiu *old women lance right there*; stsikiks matuyi ákotoʒkännimaiaiu *some (medicine-men) will lance with a grass*.

-oʒkano- v. ixkano-.

-oʒkatsi v. -oʒkatsi.

-ōʒkauapixtāniks an. pl. *people belonging to one*, nitōʒkauapixtāniks *my people*, otōʒkauapixtāniks *his people*.

-oʒkanni- v. -oʒkanni-.

-oʒkat- v. noʒkā-.

-oʒkatsi *foot, leg*: otsisoʒkatsists *its fore-legs*; otāpatōʒkatsists *its hind-legs*; ninétoʒkatsi *I have one foot (leg)*; mātāʒkatsiuatsiks *he has no legs*; mātōʒkatsiuatsiksinaí *he (4 p.) had no legs*. — Cf. moʒkátsis.

-oʒkemat- v. ixkemat-.

-oʒkemi- v. ixkemi-.

-oʒkēmisini (-oʒkēmsini) in. *wedding* (in reference to a man); nitōʒkēmsini *my wedding*, otoʒkēmsini *his wedding*.

-oʒkétoʒksistuna (an. or in. ?) *larynx*, otoʒkétoʒksistuna *his larynx*.

-oʒketsi- (-oʒkets-) v. noʒketsi- *different and noʒketsi- to transform oneself*.

-oʒketsistot- v. noʒketsistot-.

-oʒki- v. ixkin- *round the neck*.

-oʒkiapiks- *to butt* (an.): nitōʒkiāpiksatau *I butt him*; itōʒkiāpiksatsiu *then he butted him*.

-oʒkikaiayi- (auʒkikaiayi-) *to bark running*: otoʒkikaiaisinaí (otoʒkikai-ayisinaí) *that he (4 p.) barked running*.

oʒkin *bone* v. oʒkīni *bone*.

-oʒkin- v. ixkin- *round the neck*.

-oʒkinai- (-āʒkinai-), -oʒkinau- (-āʒkinau-) *top-knot*: āʒkanāʒkinaiāiks *they all wore the top-knot*, Myāʒkinaiaiaiks *Hard-top-knots* (a band-name). — Cf. -isoʒkinauat-.

oʒkināiks an. pl. *muscles of buffalo-legs*: tokskámi omiksi oʒkināiks *one of the muscles of buffalo-legs*; nātókami oʒkinái *two muscles of buffalo-legs*.

oʒkīni (oʒkin) in. *bone*, pl. oʒkiists: noʒkīni *my bone*, oʒkīni *his bone*; oʒkyóauaists *their bones*. — Cf. -kin (-kin-), -kinaki-.

oʒkīni in. *his necklace*: otokyápokoaie oʒkīni *a rope of raw-hide was round her neck (was her necklace)*; omiksiaie oʒkinna oʒsistsinni *there were some hoofs, his necklace*. — Cf. ixkin- *round the neck*.

-oʒkinnat- v. ixkinnat-.

-oʒkito- v. ixkito-.

-oʒkitopi- v. ixkitopi-.

-oʒkitsi- (-oʒkits-) v. noʒketsi-.

-oʒkitsikí- (-oʒkitsik-) v. ixkitsikí-.

oʒkitsikinani v. inán.

-oʒkitst- v. ixkitst-.

-oʒko- to feel (an.): áutoʒkoāiniki ksāʒkuma when you feel the ground; itámisaukoʒkoʒkoyiu ksāʒkūmi then all at once he felt the ground; támso-koʒtoʒkoyiu, ksāʒkūm auátoʒpatskoʒs then he suddenly felt, that the earth was shaking.

-oʒko- to get something to eat v. -oʒkoʒi- (same meaning).

-oʒkoai- to have profit from: nitoʒkoāimau I have profit from him, -oʒkoāimiu he has profit from him; nitoʒkoāitsixp I have profit from it, -oʒkoāitsim, -óʒkoāitsim he has profit from it; manistoʒkoāitsixpiāi what profit he had from it.

-oʒkoapsat- to have as a useful thing: ānniaie nitáāʒkoāpsātsiaiu ninaiks those the men had as useful things.

-oʒkoau- to have a place to go to: mátoʒkoauop we (incl.) have no place to go to; mátaʒkoāuop we (incl.) shall have no place to go to; nimátatoʒkoāʒpinan we (excl.) had no place any more to go to.

oʒkói his son v. noʒkóá.

-oʒkoi- to suffer: ki ānniaie itsitokomāukoʒkoyim and that was the one among them that suffered most from it. — Cf. kimmatoʒkoi-.

-oʒkoi- to be sure v. noʒkoi-.

-oʒkóiekāni in. getting food: tsá! āisopokitamāpiu otoʒkóiekāni what! happy times there would be from the food that they got.

-oʒkoiiska- to find for a son: amóiaie nitoʒkóʒkoiiskana this one I found for a son. — Cf. -oʒkoiskat-.

-oʒkoin- v. kon- to find.

-oʒkoisk- to track: itoʒkóiskuaie then he tracked him; tamapoʒkóiskua Oʼtsiskāpozpi ostamóʒkoaii then he tracked Short-ribs, his brother-in-law.

-oʒkoiskat- to adopt as son: nitoʒkoiskatau I adopt him as son, oʒkóiskatsiu he adopts him as son. — Cf. -oʒkoiiska-.

-oʒkoiskyayi- to track up: támitapoʒkoiskyāyinai he (4 p.) then tracked her up to (him).

-oʒkoitapi- to get something to live by: ānnimaie kitákitoykōitapi there you will get something to live by.

oʒkokakiniāpiksi- to buck (of a horse): nitoʒkókakiniāpiks I buck, oʒkókakiniāpiksiu (āʒkókakiniāpiksiu) he bucks; ponokāmita āʒkokakiniāpiks a bucking horse.

-oʒkoʒsixk- to claim: osótamoʒkoʒsixkok then he (4 p.) claimed it for him.

-oʒkoʒt- (-oʒkot-, -okoʒt-) to go after wood: nitáʒkoʒt, nitáʒkot I go after wood, áʒkoʒtau, áʒkotau he goes after wood; ápozkoʒtau she was going about after wood; ákēks áiksoatoʒkoʒtaiaiu the women would go on foot for wood; itóʒkoʒtauaists they carried the wood on them (that is: on the travois and the saddles); aiksistāpaukoʒtās when she had done getting her wood; aipyóʒkoʒtaʒpokūsi when the wood was far to get; nitáʒkoʒtoau I go after wood for him, áʒkoʒtoyiui he goes after wood for him; nitoʒpokoykotāmau I go after wood with him, ixpókoʒkotāmiui he goes after wood with him. From the imperative-forms koʒtāt go after wood.

koʻxtokit go after wood for me, koʻxtós go after wood for him, etc., we might get the impression that the root of the verb is koʻxt- (kot-), though possibly there has been lost a syllable (ix-) before the initial k-. — Cf. -oʻkoxtat-

-oʻkoʻxtāni in. going after wood.

-oʻkoxtat- to chop for wood: matāpiua akóʻkoxtakiu the people will chop us (incl.) for wood. — Cf. -oʻkoxxt-

óʻkoxtsi (-tsik, -tsim) near the door.

-oʻkomat- to drive v. auʻkumat-.

-oʻkon- v. kon- to find.

-oʻkot- to give v. kot- to give.

-oʻkot- (āʻkot-) to cure: nitoʻkototoau I cure him, āʻkototoyiu he cures him; nitāʻkotasixp I cure it, āʻkotasixm he cures it.

-oʻkot- to feel by touching with the hand: ákitoʻkótsimaie then he will feel the place (where the sick person is shot).

-oʻkot- to go after wood v. -oʻkoxxt-

óʻkotokāsiu turns into a rock.

óʻkotōki an. rock, large stone, pl. óʻkotōkiks; iskómaykāt, anistsis omām óʻkotokam, maiāi nāʻkipoxkátōxtōtami run back, tell the rock, that I want to use his robe just for the rain. — in. small stone, pebble, pl. óʻkotōkists.

óʻkotokiksisaikētān in. flint of gun, pl. óʻkotokiksisaikētānists.

óʻkotoksisinaksin in. slate, pl. óʻkotoksisinaksists.

óʻkotoksisuyin in. jug.

óʻkotōksko (-skui, -skuyi) in. rocky place, pl. óʻkotōkskuists.

óʻkotoksoʻxtāisinakiopi in. slate-pencil, pl. óʻkotoksoʻxtāisinakiopists.

oʻkoyi- to have a son: nitoʻkoyi I have a son, oʻkóyiu he has a son.

-oʻkoyi- to get something to eat: nitoʻkoyi I get something to eat, -oʻkoyiu he gets something to eat: áinokoykóyiu he was happy having got something to eat (he was happy over the food); kikāʻkoyixpuau you (pl.) have got something to eat; ótsiksimatoʻkósau because they were happy to get something to eat; mátoʻkaiikoʻkoiuātsiks he got, though, hardly anything to eat.

-oʻkoyim- to have as a son (for a son): nitāʻuʻkoyimau I have him as a son, āʻuʻkoyimiu he has him as a son.

-oʻksipokitsk- v. kimātakoxksipokitskoāua.

-oʻksist- to leave: noʻkoxtóʻksistōkit, noʻkoxtsitoʻksistōkit leave me some of (them), at least; ki áitokskamin otoʻksistan and then there was only one (an.) left to him (otoʻksistan is properly a nominal form).

-oʻksta- v. noʻksta-.

-oʻkui- to be sure v. noʻkoi-.

-oʻkuieni- = -oʻkuini- v. ini- to die.

-oʻkuiiki- to have profit from: omā nókōsa kimātoʻtoʻkuiikixpatsiks you will have no profit from that child of mine.

-oʻkuini- v. ini- to die.

oʻkumat- to forbid v. kumat-.

-oʻkumat- to drive v. auʻkumat-.

-oʒkuyi- to have something happening to one: stámisksinim otoʒkēman mānistozkuyipi then he knew how had happened to his wife; itanistsiiu mānistozkuyipiāu then they told him how had happened to them; mātakoʒkuyiuatsiks he would have none.

-oʒkyai- v. kyaí-.

-oʒkyáioàsi- v. ixkyáioàsi-.

oʒp- rushing through the air: áiāʒpaipūnai (the buffalo-herd) (4 p.) jumped (over the cliff); omi otsitsikakixp ostói ixtsitoʒpāpiu from where it was lowest, he himself jumped down; eini omāʒtāʒpauānis omi piskān that buffalo were jumping off into that corral. — Cf. oʒpi- to rush through the air.

-oʒp- with v. ixp-.

-oʒpaipi- (āʒpaipi-) to jump: nitāʒpaipi, nitoʒpāipi I jump, āʒpaipiu he jumps. — to jump off: áiāʒpaipūnai (the buffalo-herd) (4 p.) jumped (over the cliff); ixtsitoʒpāpiu from there he jumped down; sotámoʒtoʒpāpiik just jump (pl.) from it; itomātapoʒpāpiiaiks then they began to jump from (it).

-oʒpaipiskoʒt- to jump over: nitoʒpāipiskoʒtoāu I jump over him, āʒpaipiskoʒtoyiū he jumps over him. The logical object may be the name of an animate thing (e.g. apís rope).

-oʒpapok- to be blown away: itámoʒpāpok then he was blown away (by the wind); itomātapoʒpapokāiiu then he began to be blown away; áisa-moʒpapokāiiu a long time he was blown away; itsitotoʒpapokāliua omis-tsima sekokinists then, being blown away, he came to some birches. — Cf. -apoʒpapok-.

-oʒpat- v. ixpat-.

-oʒpats- to knock, to knock down, to fell: -oʒpatsiu he knocks him; nitoʒpatsixp I knock it, -oʒpatsim he knocks it; mātomatapoʒpatsiuats omi mistsis he could not fell that tree (an.); imaykākopatsiuaie (-oʒpatsiuaie) she felled the whole of (the tree), she felled (the tree) altogether; áistamatsksüiāʒpatsimiauaists then they knocked them (in.) back again into the fire; aióʒkoʒpatsiixpai it was knocked shut (it was covered up). — Cf. koʒpats-.

-oʒpatsisto- to shoot down: níkáitāʒpatsistōaʒpi where I shot him down.

oʒpauani- (āʒpauani-) to throw oneself, to jump off, to fall off: nitāʒpauani I throw myself, āʒpauaniu he throws himself; itāʒpauaniu (stámāʒpauaniu) then (the buffalo) jumped (over the cliff); eini omāʒtāʒpauānis that buffalo were jumping off; omā Nāpiua otóʒtoʒsaiks, sotámoʒpauaniu when the Old Man heard (the hoofs), then he fell off (the cliff).

-oʒpaupat- v. ixpaupat-.

-oʒpekini v. moʒpékini.

oʒpi- to rush through the air, to fall, to jump: nitóʒpi, nitāʒpi I rush through the air, óʒpiu, āʒpiu, áuʒpiu he moves through the air. — Cf. oʒp- rushing through the air.

oʒpini in. lung, pl. oʒpists.

- oʻxpi-pi- v. ixpi-pi-.
- oʻxpi-sostuyimiu v. ixpi-sostuyimiu.
- oʻxpistap- v. ixpistap-.
- oʻxpitasokaki- v. ixpitasokaki-.
- oʻxpok- v. xpok-.
- oʻxpokaitapimi- v. xpokaitapimi-.
- oʻxpokaʻkaii- v. xpokaʻkaii-.
- oʻxpokaʻkaiim- v. xpokaʻkaiim-.
- oʻxpokapauauaʻkam- v. xpokapauauaʻkam-.
- oʻxpokapaupim- v. xpokapaupim-.
- oʻxpokatsimoixkama- v. xpokatsimoixkama-.
- oʻxpokauataniakim- v. xpokauataniakim-.
- oʻxpokauauaʻkam- v. xpokauauaʻkam-.
- oʻxpokaup- v. xpokaup-.
- oʻxpokaupim- v. xpokaupim-.
- oʻxpokepuyi- v. xpokepuyi-.
- oʻxpokiani- v. xpokiani-.
- oʻxpokianistsi- v. xpokianistsi-.
- oʻxpokiauani- v. xpokiauani-.
- oʻxpokixpiim- v. xpokixpiim-.
- oʻxpokiomaʻka- v. xpokiomaʻka-.
- oʻxpokis- v. xpokis-.
- oʻxpokisaksi- v. xpokisaksi-.
- oʻxpokisāʻpaipi- v. xpokisāʻpaipi-.
- oʻxpokitapo- v. xpokitapo-.
- oʻxpokiuaʻka- v. xpokiuaʻka-.
- oʻxpokiuo- v. xpokiuo-.
- oʻxpoko- v. xpoko-.
- oʻxpokoʻtoom- v. xpokoʻtoom-.
- oʻxpokom- v. xpokom-.

-oʻxpokomi an. *companion, war-companion*: nitoʻxpokóma *my companion*, pl. nitoʻxpokómiks *my companions*, otoʻxpokómi *his companion*, pl. otoʻxpokómiks *his companions*.

- oʻxpokotoiskunakim- v. xpokotoiskunakim-.
- oʻxpokotsisi- v. xpokotsisi-.
- oʻxpoksim- v. xpoksim-.

-oʻxpoksimi- an. *companion, war-companion*: amói otoʻxpókšimiai *a companion of his*; nitoʻxpókšimiks *my companions*, otoʻxpókšimiks *his companions*; amói otoʻxpókšimiai *a companion of his*.

- oʻxpoksistapo- v. xpoksistapo-.
- oʻxpoksistoʻkixtsim- v. xpoksistoʻkixtsim-.
- oʻxpoksoka- v. xpoksoka-.
- oʻxpoksokam- v. xpoksokam-.

-oʻxpoksom- *to go into the water with* v. xpoksom- (same meaning).
 — -oʻxpoksom- *to go on a raid with* v. xpoksom- (same meaning).

-oxpoksoyim- v. *ixpoksoyim-*.

-oxpokyāxpi- v. *ixpokyo xpi-*.

-oxpoxt- v. *ixpoxt-*.

-oxponi- to be out of breath: *ki omi uskáni itsikoxponin and his younger brother then was out of breath very much; omiksi nápiks ákakoxponiāyiau the old folks were already out of breath by running.*

-oxpot- to scare: *nitapāipoxpotsiauaie they rose up and scared them; ixtsitsipoxpotsiauaie otoxkatsianiauāiks then they rose up and scared them with the leg-parts of their robes; itóxpotsimatōmaists then he scared them (in.); maiāi ixtsáko xpotsimaists the last time (?) he scared them (in.) with his robe. — Cf. ixtaxpot-*.

-oxpotau v. *āxpotau.*

-oxpotomits- v. *ixpotomits-*.

-oxpotsaksini in. *scaring; otoxpótsaksists his scarings.*

-oxpúiskisini in. *paint on a face; otoxpúiskisini itsitaytāu omim mistsisim the paint on his face showed on the post.*

-oxpum- to buy v. *ixpum-*.

-oxpuni- v. *ixpuni-*.

-oxpustsika- (-oxpustsixka-) to grease one's shoulders: *kāko xpustsikañiau they only greased their shoulders; stámikakoxko xto xpustsixkañiau they then only greased their shoulders with (some of the oil).*

oxs- behind, out of sight: *Oxsistakskaytāinau Stuck-behind-chief; itox-sāsainin he (4 p.) cried from behind; itoxsoxkátomāxkāmiauaie he then ran around out of sight towards him; noxkátoxsitsksapōyinaí he (4 p.) followed also back the same tracks past; ki itoxsókatātsiauaie and then he walked around after her; stámo xso xpauāniua he then threw himself back. — Cf. moxsoyis, -oxso-, oxsóxtsi.*

-oxs- food v. *auāuaxsin.*

-oxsini- to kill: *nitóxsiniua I kill him, -óxsiniu he kills him; imatóxsiniua he was nearly killed; itsipóto xsiniautsiis they then must kill each other; itsipóto xsiniautsiiaua they then killed each other.*

-oxsinixko- to tramp to death: *āio xsinixkoau he was tramped to death.*

-oxsinisi- to fall backward: *stámo xsinisiu then he fell backward (that means: then he fell dead).*

oxsisi v. *nisis.*

Oxsistakskaytāinau (-āinaua) an. *Stuck-behind-chief, afterwards called Belly-fat (v. O k o á i s a u), the hero of an ancient tale, obv. Oxsistakskaytāinaí(i).*

-oxsistsini v. *moxsistsini.*

-oxso- to go backwards: *itāxso then (the buffalo-herd) moved backwards (to the north); áuapato xso he goes backwards. — Cf. oxso-, oxsóxtsi.*

-oxsoa- to look for one's wife: *stamá pauāxsoaua then he looked for his wife; annó xk āxkunoxpokāupo xsoaupā now let us (incl.) go together to look for my wife.*

oʎsókəpòʎtsi (-tsik, -tsim) *on the back-side, behind.*

-oʎsokatat- v. -oʎsoʎkatat-.

-oʎsoko v. moʎsokó.

-oʎsokotat- v. -oʎsoʎkatat-.

-oʎsokuiska- *to make tracks; itomátopoʎsokũiskau then he began to make tracks; ánni akáitapii nitóʎsokuiskau he made tracks as of a great many people.*

-oʎsoʎkatat- (-oʎsokatat-) *to go around behind (out of sight): nitóʎsò(ʎ)katátau I walk around after him, oʎsò(ʎ)katatsiu he walks around after him; nitsitoʎsokátátau (nitsitoʎsokotátau) I then went around him behind; mátsitoʎsoʎkatátsiuaie he then again went around to him, being out of sight; ki itoʎsókátatsiuaie and then he walked around after her, being out of sight.*

oʎsoʎkatomaʎkam- *to run again around out of sight towards (an.): itoʎsoʎkátomaʎkámuiuaie he then ran again around out of sight towards him.*

oʎsoʎpauani- *to jump back: nitóʎsoʎpauani I jump back, óʎsoʎpauaniu he jumps back.*

oʎsóʎtsi (-tsik, -tsim) *behind.* — Cf. oʎs-, -oʎso-.

-oʎsoyis v. moʎsoyis.

-oʎsstsi- *to stay away (prop. to stay behind?): ki amóia setsii stám-oʎsstsiua and then the smoke stayed away.*

oʎt- *to hear: nitáioʎtsimí, nitóʎtsimí I hear, áioʎtsimíu he hears; nit-áioʎtoau, nitóʎtoau I hear him, áioʎtoyíu he hears him; nitáioʎtsixp, nitóʎtsixp I hear it, áioʎtsim he hears it; nitáioʎtomoau, nitóʎtomoau I hear for him (I get the news for him), áioʎtomoyíu he hears for him (he gets the news for him); nitáioʎtsimatau, nitóʎtsimatau I hear about him, áioʎtsimatsiu he hears about him; (probably there are also inanimate forms: nitáioʎtsimatoʎp, nitóʎtsimatoʎp I hear about it, áioʎtsimatom he hears about it); ninóʎkanistoʎtsimaʎpi how I heard (the story). — to listen: itsáuaioʎtsimíu then he would not listen; kátuaioʎtsimiks those that did not listen.*

-oʎt serves to form independent adverbs, e.g. ksikskoʎt *on one side*, pioʎt *far*. Cf. also amó ákauʎta *these ancient people; omák ákauʎtak those ancient people*. A fuller form of -oʎt is -oʎtsi. Sometimes -oʎt is extended by relative suffixes: pinápoʎtsk *down the river; amitoʎtsk up the river; spóʎtʎk on high*. Another extension of -oʎt is -oʎtm, -oʎtam: spóʎtm *on high; omám aʎkyápoʎtam ákéuam over there at home is a woman.*

-oʎt- (-otoʎt-) *to put in a row: itsítóʎkanoytòmaists he then put them (in.) all in a row; ánnoykotoʎtòmaists (áinoʎkòtoʎtòmaists) he put them (in.) in a long row; itsitáinoʎkòtoʎtòmaists he then put them (in.) in a long row.*

-oʎt- *from, along, etc. v. ixt-*.

-oʎta- *to sound v. ixta-*.

-oʎtakaii- *to go from: atámoʎtakañt then you must go from there.*

-oxtapat- v. ixtapat-.

-oxtapipiksi- v. ixtapipiksi-.

-oxtapo- v. ixtapo-.

-oxtasainisat- v. ixtasainisat-.

óxtatsikâpis on top of his head, kóxtatsikâpinun (this is the correct form) the tops of our (incl.) heads.

-oxtauani- v. ixtauani-.

-oxtauat- v. ixtuat-.

-oxtaumaɣka- v. ixtaumaɣka-.

-oxtaumaɣkam- v. ixtaumaɣkam-.

-oxtautauanauaɣkisi- v. ixtautauanauaɣkisi-.

-oxtō- v. ixtō-.

-oxtōat- v. ixtōat-.

-oxtōiet- to fill (speaking of a pipe): nitâɣkuiñnimanialii nitoxtōietōxp I filled my pipe. — Cf. auxtōt-.

-oxtōitsa- to fill with dust: nitâkōxtōitsaananiau kōpsspiki we (excl.) shall fill your eyes with dust.

-oxtōki ear: ninētoxtōki I have one ear: kâukoxtōkiaiks they had only their ears left; nitstatsikioxtōkiokō I am hit between the ears. — Cf. moxtōkis.

oxtōkipi- to wear ear-rings: nitoxtōkipi I wear ear-rings, óxtōkipiu he wears ear-rings.

oxtōɣki- to become ill, to be ill: nitsistsitaioxtōɣkis noɣkátsi the first time that I was ill in my leg.

-oxtōɣkito- v. ixtōɣkito-.

oxtōɣkoɣsi- to be ill: nitâioxtōɣkoɣsi I am ill, áioxtōɣkoɣsiu he is ill.

oxtōɣkōɣssini in. illness.

-oxtōɣkopska- v. ixtōɣkopska-.

-oxtōɣpi- v. ixtōɣpi-.

-oxtōnimàniks an. pl. foods: otoxtōnimàniks his foods. We should rather expect an inanimate plural in -ists.

-oxtōtauani- v. ixtōtauani-.

-oxtōtsitskomaɣka- v. ixtōtsitskomaɣka-.

-oxtsapapauauaɣka- v. ixtsapapauauaɣka-.

-oxtsapauauaɣka- v. ixtsapauauaɣka-.

-oxtsapo- v. ixtsapo-.

-oxtsekotaki- v. ixtsekotaki-.

-oxtsi (-oxts), -oxtsik, -oxtsim, -oxt, -oxtm, -oxtsk, -oxtɣk serve to form independent adverbs (also used as adjectives) from verbal prefixes, e.g. akóɣtsi far; anâukoɣtsi half; apátoɣsoɣtsi north; apatóɣtsi behind, back; ipistóɣtsi inside; isóɣtsi ahead; itskóɣtsi on the prairie; ksikskóɣtsi on one side; pinâpoɣtsi down the river. — Cf. -aɣtsi and -oxt.

oxtsim- to hear v. oxt- to hear.

oxtsimiats- to allow one to hear, to make one hear: nitâioxtsimiatsau I allow him to (make him) hear.

-oʻxtsimin- *arm*: nitsipáksoʻxtsiminai *I have bare arms*. — Cf. moʻxtsiminan.

-oʻxtsiminan- *arm*: inóʻxtsiminaniu *he has long arms*; saʻkóʻxtsiminaniu *he has short arms*. — Cf. moʻxtsiminan.

-oʻxtsinakasi- (-oʻxtsinakasimi-) *to go along with the waggon*: nisótamoʻxtsinakàs mistopamitoʻxts *then I went with the waggon higher up*; nisótamoʻxtsinakàsimi ki apámoxʻts *then I went along with the waggon and across (the creek)*.

-oʻxtsinapauauaʻka- *v.* ixtsinapauauaʻka-.

-oʻxtsistot- *v.* ixtsistot-.

-oʻxtsitsk- *v.* ixtsitsk-.

-oʻxtsitsko- *v.* ixtsitsko-.

-oʻxtsoo *v.* ixtsoó.

-oʻxtsotami- *v.* ixtsotami-.

-om- *over on that side v.* am- (same meaning).

-om- *very v.* amai-.

-om- *still v.* imai-.

ómá, ómái (ómáia), ómám (ómâma), ómák (ómâka) *an.*; ómí, ómím (ómima), ómík (ómika) *an. obv.*; ómí, ómím (ómima), ómík (ómika) *in. that there*; *pl. an.* ómiksi, ómiksi (ómiksima), ómiksík; *pl. in.* ómistsi, ómistsim (ómistsima), ómistsik.

ómáaʻks, ómáiaʻks, ómâmaʻks *an.*, ómiaʻks *an. obv. that who, that which (relative)*.

-omai- *very v.* amai-.

-omai- *still v.* imai-.

ómáiaie *is a verbalized form of ómái (v. ó m â).*

ómáie *is a verbalized form of ómái (v. ó m â).*

ómaiikini (ómaiikiniua) *an. lion, obv. ómaiikini(i), pl. ómaiikíniks.*

-omaiixkets-: ki ámoistsi kitoʻkotoʻxpistsi kitómaiixkétso *and I thought that these things which I gave you would be very valuable to you.*

ómaiixtsiu *v.* áumaixtsiu.

ómák *then long ago*. — *V.* also ó m â.

ómákauk *is a verbalized form of ómák (v. ó m â).*

ómáʻk *an.*, ómíxk, ómíisk (ómisk) *in. that who, that which (relative)*; *pl. an.* ómiksisk; *pl. in.* ómistsisk. — omáʻk *that one* is used by a wife when talking about her husband.

omaʻk- (omaʻks-) *large, big (old)*; *all, whole*: ómaʻksim (*an.*) *is big (old) (of persons)*; ómaʻkímiu (*an.*) *is big (of animals)*; ómaʻksíksim *is big (of animate trees)*, ómaʻksíksiu *is big (of inanimate trees)*; ómaʻko *is big (of inanimate things)*. — manístápomaʻksípiau *according to their age (as they were old)*. — átomáʻksisóaiaiu *they were also fed a big meal of (berry-pemmican)*; ní(t)stsáuómaʻkoʻxpotaíi *with the last big snow (lit. when it snows big the last time)*; tádmomaʻkatskoʻxpatsimaie *then she made it all into one roll*; áumaʻkainispáixtsiu *the whole camp is quiet*. — Cf. imaʻk-.

omaɣka- (aumaɣka-) *to run*: nitáumaɣk, nitómaɣk *I run*, áumaɣkau, ómaɣkau *he runs*.

ómaɣkáatsista (-taua) *an. jack-rabbit*, obv. -tai(i), pl. -taiks (*big-rabbit*).

omaɣkálinau (-inaua) *an. big man, giant*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

ómaɣkaiisták *in. big mountain*, pl. ómaɣkaiistákists.

omaɣkaiistsin- *to cut open*: okoánni itómaɣkaiistsinim *then he cut her belly open*.

ómaɣkaiistsis *an. big tree*, pl. ómaɣkaiistsiks.

ómaɣkaiitoɣkòs *an. big real bowl (that means: big wooden bowl)*, pl. ómaɣkaiitoɣkòsiks.

ómaɣkaikatoyis *an. big blood-clot*.

ómaɣkaikèkoān *an. big girl*, pl. ómaɣkaikèkoaiks.

ómaɣkaikoküyi *all night*.

ómaɣkaiksistsiküyi *all day*.

ómaɣkaini (-niua) *an. big buffalo-cow*, obv. -ni(i), pl. -niks.

omaɣkainoyi- *to be big and long*: oɣtókistsaii ómaɣkainoyii *his ears were big and long*.

ómaɣkaisiksinâtsiu *in. big black thing*.

O'maɣkaisto (-aistoa) *an. Big-crow, a man's name*, obv. -aistoi.

ómaɣkaistuyi *all winter*.

omaɣkáitaytau *in. great river*, pl. omaɣkáitaytaists.

ómaɣkaitapi (ómaɣkaitapiua) *an. big person, big people*, obv. ómaɣkaitapi(i), pl. ómaɣkaitapiks.

omaɣkáitumo *in. big butte, big hill*, pl. omaɣkáitumoists.

-omaɣkakaiitapisaksit-: ósotomomaɣkakaiitapisaksitòkaie *he then was suddenly shot by him in the thigh, so that there was a gap in it*.

ómaɣkakanəkòtsiiks *an. pl. older members of an age-society*.

ómaɣkàkè (ómaɣkàkèua) *an. old woman*, obv. ómaɣkàkè(i), pl. ómaɣkàkèks.

ómaɣkàɣkioɣsàtsis *in. ship*, pl. ómaɣkàɣkioɣsàtsists (*big-boat*).

ómaɣkaytai *in. great river*, pl. ómaɣkaytaists.

O'maɣkaytai *in. Missouri (lit. the great river)*.

ómaɣkanauksi *an. half a dollar*, pl. ómaɣkanauksiks (*big-half*).

ómaɣkaniskskèini (-skèiniua) *an. big young buffalo-cow*, obv. -skèini(i), pl. -skèiniks.

O'maɣkapekaiikoān (-koāna) *an. Big-skunk-man, a man's name*, obv. -koān(i).

omaɣkápikaii (omaɣkápikaiiua) *an. big skunk*, obv. omaɣkápikaii(i), pl. omaɣkápikaiiks.

ómaɣkapi'si (ómaɣkapi'siua) *an. wolf*, obv. ómaɣkapi'si(i), pl. ómaɣkapi'siks.

omaɣkapistot- *to make large*: nitómaɣkapistotsixp *I make it large*, ómaɣkapistotsim *he makes it large*; itómaɣkapistotsimaie *then he made it large*.

ómaɣkàsì *an. big turnip*, pl. ómaɣkàsiks (the text has ómaɣkàsists *in.*, which can hardly be correct, as m á s i is *animate*).

O'maykataiäke (-äkeua) an. *Mountain-lion-woman*, a woman's name, obv. -äke(i).

ómaykataïo (ómaykataïoa) an. *mountain-lion (big bob-cat)*, obv. ómaykatàioi, pl. ómaykataïoiks.

ómaykatoäpapikoän an. *bishop*, pl. ómaykatoäpapikoais (great holy white man).

O'mayk'atsi (-lua) an. *Big-brave*, a man's name, obv. -l(i).

ómaykatskoypats- to make into a roll: támomaykatskoypatsimaie then she made it all into one roll.

ómaykauásetsiksim an. *big cottonwood-tree*, pl. ómaykauásetsiksimiks.

ómaykauzyäio (-kyäioa) an. *big bear*, obv. -kyäioi, pl. -kyäioiks.

ómaykauytoki an. *big pine-tree*, pl. ómaykauytokiks.

ómaykáumayksikimi in. *big lake*, pl. ómaykáumayksikimists.

ómaykaupitsiksot- to strip off big pieces: áistamómaykaupitsiksotoyiu he then stripped big pieces off (the tree).

ómaykäuysis in. *big lodge*, pl. ómaykäuystis.

ómaykáspakiksazko (-kui, -kuyi) in. *big high cliff*, pl. ómaykáspakiksazkuists.

ómayketaysin in. *great scalp-dance*: ki akóytsimaie ómayketaysin and "far-reaching" there was a great scalp-dance.

ómaykixkina v. imaykixkina.

ómaykinau (-inaua) an. *big man, old man*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

ómaykitsekapisäu (ómaykitsekapisäua) an. *big frog*, obv. ómaykitsekapisài(i), pl. ómaykitsekapisäiks.

ómaykitsisi (ómaykitsisiua) an. *big bob-tail, taboo-substitute for bear*, obv. ómaykitsisi(i).

ómaykokatäu (ómaykokatäua) an. *ground-squirrel, gopher*, obv. ómaykokatài(i), pl. ómaykokatäiks.

-ómaykokatasko- *ground-squirrels, gophers (collective)*: tsistapapaumaykokatäiskoysi from (that one) there will be more gophers about in the future: ákozkatoysitsistapapaumaykokataskoypi that is wherefrom more gophers will be about in the future.

ómaykokitsis an. *thumb*, pl. ómaykokitsiks.

O'maykokuiätosi (-siua) an. *Big-wolf-medicine* (prop. *Big-wolf-has-medicine-power*, or something like it), a man's name, obv. -si(i).

ómaykokuyi (ómaykokuyiua) an. *big wolf*, obv. ómaykokuyi(i), pl. ómaykokuyiks.

ómaykôyk an. *big bucket*, pl. ómaykôyiks.

ómaykozkatsistüyik (-stüyika) an. *young buffalo-cow four years old*, obv. -stüyik(i), pl. -stüyikiks.

O'maykozkinaii an. *Big-top-knot*, a man's name.

ómaykôykotoki an. *big rock*, pl. ómaykôykotokiks.

ómaykôzpomis in. *great quantity of fat*.

ómaykòmita (ómaykòmitaua) an. *big dog*, obv. ómaykòmitai(i), pl. ómaykòmitaiks.

ómaykopànni in. (?) *big arrow*.

-ómaykotànni an. *eldest daughter*, nitómaykotànni *my eldest daughter*, obv. nitómaykotànni; otómaykotànni *his eldest daughter*.

ómaykotoiôpaists in. pl. *rye-grass*.

O'maykôtsimyotaki (-kiua) an. *Takes-big-sorrel-horse*, a man's name, obv. -ki(i) (*Blood Indian*).

O'mayksâpop (-sâpopa) an. *Big-plume*, a man's name, obv. -sâpopi.

ómayksikâinaiskina an. *rat*, obv. -skinai(i), pl. -skinaiks (*big-mouse*).

O'mayksikèsûm an. *Big-moon*, a man's name.

ómayksiketòki (-ketòkiua) an. *turkey*, obv. -ketòki(i), pl. -ketòkiks (*big-prairie-chicken*).

ómayksikixtisipikokàup in. *big-striped-lodge*.

ómayksikimi in. *lake*, pl. ómayksikimists (*big-water*).

ómayksiksim an. *big tree, big log, log*, pl. ómayksiksimiks.

O'mayksiksiskstaki (-kiua) an. *Big-beaver*, a man's name, obv. -ki(i).

ómayksikskimioyòs an. *pan*, pl. ómayksikskimioyòsiks (*big-metal-vessel*).

ómayksiksko (-kui, -kuyi) in. *big timber, forest of big trees* (collective), pl. ómayksikskuists.

ómayksinau (-inaua) an. *great chief*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

ómayksini in. *raisin*, pl. ómayksinists (*big-berry*).

O'mayksinistâmi an. *Big-lodge-pole*, a man's name.

ómayksinokâmita (-taua) an. *big horse, stallion*, obv. -tai(i), pl. -talks.

ómayksis- to *feed a big meal*; ki âtomayksisôaiâu miniâukaki *and they were also fed a big meal of berry-pemmican*.

O'mayksistamik (-stamikâ) an. *Big-bull*, a certain white man's Indian name, obv. -stamik(i).

O'mayksistôaiks an. pl. *the Americans of the U.S.A. (those-who-have-big-knives)*.

ómayksistôân (ómayksistôan) an. *big knife, butcher-knife*, pl. ómayksistôaiks.

O'mayksistôan (-istôana) an. *Big-knife*, a man's name, obv. -istôan(i).

ómayksistsèksina an. *rattle-snake*, obv. -nai(i), pl. -naiks (*big-snake*); ómaykástseksinâinaî he (4 p.) *was a rattle-snake*.

O'mayksistsèksinâikoân an. *Big-snake*, a man's name. — *the Big-snake-man*, a mythical rattle-snake-person.

ómayksistsipanikimi (-miua) an. *a kind of hawk*, obv. -mi(i), pl. -miks.

O'mayksistsipanikimi (-miua) an. *Sparrow-hawk*, a man's name, obv. -mi(i).

ómayksitsipanikimi (-kimíua) an. *a kind of hawk*, obv. -kimi(i), pl. -kimiks. This word is somewhat doubtful.

ómaykskèpippo *thousand* (simple form); ómaykskèpippi an., ómaykskèpipoyi in. (*a big hundred*).

ómaykskim an. *big rock*, pl. ómaykskimiks.

ómaykskimikokàup in. *big-rock-lodge*.

O'maḡsksimipokà (-pokàua) an. *Big-rock-child*, another name of *Ashes-chief* (v. Isókskítsinau), obv. -pokài(i).

O'maḡskksisi (-ksisiua) an. *Big-nose*, a man's surname, obv. -ksisi(i).

ómaḡksoisksisí (-soisksisíua) an. *horse-fly*, obv. -soisksisí(i), pl. -soisksisíks (*big-fly*).

O'maḡkspatsikò (-kùí, -kùyi) in. *Big Sandhills*, a place in the north where the dead go. — Also a local name in the Peigan country.

ómaḡkstòki (ómaḡkstòkiua) an. *mule, ass*, obv. ómaḡkstòki(i), pl. ómaḡkstòkíks (*big-ears*).

ómaḡksuyín in. *big barrel*, pl. ómaḡksuyínists.

O'maḡkùnníkis an. *Big-teat*, a man's name.

ómámaie is a verbalized form of ómám (v. ó m á).

ómámauk is a verbalized form of ómám (v. ó m á).

-omani- to be right v. e m a n i- (same meaning).

ománikapísina an. *unmarried young men* (collective).

-omaníksim- to turn over (an.): itáumaníksimíauaíks then they turned them (the hides) upside down; itsitáutatsomaníksimíauaíks then they turned them (the hides) over on (the mat).

-omanist- (-omanists-) together: ánnistsiaie kanáitomanistomòpim those were the things he would roll together; únnasina ki ótakèsina omák A'kai-Pekàniua mátsotomoxtsaitumanistapaitapiuaíks the men and the women of the ancient Peigans did not live about together in the beginning. — Cf. -omanisto-.

-omanisto- to come to be together: ánnyaie nitsitomanistò (nitsítumani-istò) amó únnasina ki àkéks in that way all these men and the women came to be together. — Cf. -omanist-.

ománni anistsis when it is this time of the year.

ománniaie it is in this way; ománniaie kitákauànists in this way you will do in the future.

-omap- v. a m a p-.

-ómapisíni in. *very old age* (of males only); otómapisíni ixtsiniu he died from his very old age.

omat- to marry (of a woman): nitòmatau I marry him, ómatsiu she marries him. — Cf. omí- to have a husband, to marry.

-omat- starting v. a u m a t-.

-omat- trying v. a m a t-.

-omatani-: ki itomáfaníu and he sang his war-song (lit. and then he started to say).

-omatap- v. a u m a t a p-.

-omatapo- v. a u m a t a p o- to start.

-omatat- to leave: amó potáni itomátatòmíau then they left the fire.

-omato- v. a u m a t o-.

-omatsipi- v. a u m a t s i p i-.

-omatskayt- v. a u m a t s k a y t-.

-omatskaytaksini an. and in. *present*: otóomatskaytaksiks an. pl. *his presents*; otóomatskaytaksists in. pl. *his presents*.

ómauk is a verbalized form of ómá.

-omaupat- v. amaupat-.

-omaupi- v. amaupi-.

omayk- v. omayk-.

ománaukoauaiima in. *their new home*: omima ománaukoauaiima *that was their new home*.

omónnómi an. *her new husband*.

-omâzkauyaki- v. mâzkauyaki-.

-omâzksikimska- v. aumâzksikimska-.

omâzt- v. mozt-.

ómi *her husband* v. nóma.

ómí, ómim, ómik *that there* v. omá.

omi- *to have a husband, to marry (of a woman)*: nitómi *I have a husband, I marry*, ómiu *she has a husband, she marries*; itáutoiomiop *they came to marry him (lit. they came there to marry)*. — Cf. omat- *to marry*.

-omi- *plainly (separately?)*: nitomiainoyluaiks *he saw them (an.) plainly*.

ómiaie is a verbalized form of ómi (v. ómá).

-omianist- (omianists-) *different*: támomyanistâinimiâu *then they cut it to different pieces*; kanâuomianistsinâtsiaii *they (in.) were all of different colours*. — Cf. myanist- and amiânistsiaiu.

-omianistain- *to cut to different pieces*: támomyanistâinimiâu *then they cut it to different pieces*.

-omianistsinatsi- *to be of different colours (in.)*: okúyistsaii kanâuomianistsinâtsiaii *his feathers were all of different colours*.

ómiauk is a verbalized form of ómi (v. ómá).

ómíisk v. ómâzk.

omík *then long ago*: omík apatôxtsik *then in the olden times*; ákal-Pekâniua omík akôxtsi apátôxsoxtsi ánnyaie otâuaxsin *the country of the ancient Peigans was long ago very far north*. — V. also ómá.

omikaki- *to lift up one leg*: nitâkitomikâki *I shall lift up one of my legs*; itsitomikâkiu *he then lifted up a leg*.

omikâtsimân *its falling on the edge (used of gambling-bones)*.

omikoxtsi- *to throw out a leg in front*: otsítomikoxts *that he threw out a leg in front*.

omíksk- in omíksksâuuatskôs *you must not stir him*.

ómíkskauki is a verbalized form of ómíksi an. pl. (v. ómá).

ómíxk v. ómâzk.

-omixka- v. amixka-.

-omíxkâni v. amíxkâni.

-ómíxkâtsis v. amíxkâtsis.

ómím *there*. — V. also ómá.

ómimaie is a verbalized form of ómím (v. ómá).

ómimauk is a verbalized form of ómím (v. ómá).

omín v. mamin.

-omin- feather, wing: itomâtapominskâiaua then they began to pick up feathers; skâtoamanistapinauminiâiks then their wings were growing long. — Cf. mamin.

-omini- (-aumini-, -umini-) breaking off, breaking to pieces: itâuminitoyiâuaie then they broke off pieces of (the rock); âisokuminitoyiâiksaie they would break off pieces of (the rock) every time; stâmitsinauminitoyiâuaie they then broke (the rock) all to pieces. — Cf. aumini- to break off.

-ominiot- v. auminiot-.

-ominska- to pick up feathers v. -omin- feather.

omínstsekin an. wing.

-ômisini (-ômsini) in. wedding (in reference to a woman); nitômsini my wedding, otômsini her wedding.

omiska- to take a husband: nitômisk I take a husband, ômiskau she takes a husband. — Cf. omiskat-.

-omiska- to provide for wood: âitapôtstuyis, âkomiskaiau when it was real winter, they would provide for wood.

omiskat- to take for a husband: nitômiskatau I take him for a husband, ômiskatsiu she takes him for a husband. — Cf. omiska- to take a husband.

ômiskauk it is over that way: ômiskaukinai itâumatomaykâinai over that way it was he (4 p.) went off on a run.

omistâ an., omistsi an. obv., omistsi in. that there; pl. an. omistsiksi (omistsiksim); pl. in. omistsistsi (omistsistsim).

omistaists in. pl. (his) penis-hairs.

omistat- wondering: ânnamauka Nâpiua, omistatanistsixpi there is the Old Man, I wonder what he has done; omistatoxtaikaysitakixpi I wonder what he is laughing at (rejoicing at) so very much.

ômistsimaie is a verbalized form of ômistsim in. pl. (v. ômâ).

-omita v. imitâ.

ômítapoytsi v. tápóxtsi.

-omitauasi- v. imitauasi-.

-ómiu fish v. mamiu.

-omo- to come together: itomûo then (the people) came together; matsisamôa itomoôyi Mâtokeks after a short while the Women-society came together. — Cf. amo- together.

-omo- together v. amo-.

-omoipi- to cause to gather: âkomôipiotsèiau (-tsiiau) they will have a meeting between themselves (lit. they will cause each other to gather).

-omoitsi- to lie coiled: itomôitsiin he (4 p.) lay coiled there.

-omokapist- v. amokapist-.

omokini- to twist the hand: nitâiomokinixp I twist my hand, âiomokinim he twists his hand.

-omokski- to make faces: nitâitsiniomôkskiakâk he (4 p.) is making faces down on me.

ómozpapiixpi *an. his (her) brother (sister), pl. ómozpapiixpiks.*
 -ómozpii- *to turn over (of gambling-bones): kanáumozpiisaists if they*
all turned over; nistókiðmozpiisaists if they turned over twice.

ómoz- *v. mozt-*.

ómoztaïippoχpi *sixtieth.*

ómoztaikoputoχpi *sixteenth.*

ómoztákssitapiixpi: *stámikiks ómoztákssitapiixpi the bulls that they*
needed.

ómoztânisoχpi *eighth.*

ómoztapakaiēpi *where there were many about (viz. buffalo).*

ómoztapiksistspāpīxp *where it was the weakest part (of the corral).*

ómoztauamatôsīmāχpi *in. censer, pl. ómoztauamatôsīmāχpists.*

ómoztauānisekoputoχpi *eighteenth.*

ómoztauanisippoχpi *eightieth.*

ómoztauātsimoixkaχpi *an. the Blessed Sacrament. — in. sacerdotal dress:*
itāisautsim omistsi ómoztauātsimoixkaχpists (the priest) then takes off the
clothes he uses while praying.

ómoztaukitsikēkoputoχpi *seventeenth.*

ómoztauχkitsikippoχpi *seventieth.*

ómoztauχkitsikoχpi *seventh.*

ómoztauoχpi *sixth.*

ómoztsiippoχpi *thirtieth.*

ómoztsikēippoχpi *hundredth.*

ómoztsikoputoχpi *thirteenth.*

ómoztsipixksekoputoχpi *nineteenth.*

ómoztsipixksippoχpi *ninetieth.*

ómoztsipixksoχpi *ninth.*

ómoztsippoχpi *tenth.*

ómoztsisēkoputoχpi *fourteenth.*

ómoztsisippoχpi *fortieth.*

ómoztsisitoχpi *fifth.*

ómoztsisitsēkoputoχpi *fifteenth.*

ómoztsisitsippoχpi *fiftieth.*

ómoztsisoχpi (ómoztsisôoχpi) *fourth.*

ómoztsistap- *v. moztstap-*.

ómoztsistôkaχpi *second.*

ómoztsistsikoputoχpi *twelfth.*

ómoztsistsippoχpi *v. ómoztsitsippoχpi.*

ómoztsistsikoputoχpi *eleventh.*

ómoztsitsippoχpi (perhaps misheard for ómoztsistsippoχpi) *twentieth.*

ómoztsokskaχpi *third.*

ómomistomik (-stamika) *an. stray buffalo-bull, pl. ómomistamikiks.*

-ómon- *v. amôn-*.

ómonatsôaiau: *omistsi ómonatsôaiau, ánnistsiale nitáumatapitsiuāikay-*
tsiau with arrow-shooting, that is it they started the wheel-game with.

-omop- v. amop-.

-omopist- v. amopist-.

-omopistāniks v. amopistāniks.

-omotap- v. -amotap- all over.

-omotsak- v. amotsak-.

-omuitsi- to double up (to lie down): ānnimaie noḡkitómuitsiu there (the war-party) doubled up (lay down).

-omyanist- v. omianist-.

-on- to know v. aun- to know.

-onitsotsi- v. aunitsotsi-.

ónokāsina an. elks (collective).

ónokāmitasina an. horses (collective).

onóḡksisotāpsimiks: ānnistsii onóḡksisotāpsimiks āinānatōmīau their warriors owned those (dances).

-onota- to skin: tsimā kitsitoḡkonótāp where did you find something to skin. — Cf. inota-.

óósi an. his anus. — Also: the belly-part of his robe.

op- with v. aup- with.

ópaāua in. the nether part of his (its) back, nópaāua the nether part of my back (used of animals only?).

-opai- to cover up v. -opau- to cover up.

-opai- to pay v. -opau- to pay.

-opaki- (apaki-, aupaki-, ipaki-) to move camp: nitopaki I move camp, ipakiu, -opakiu, āupakiu he moves camp; ākopakiop we (incl.) shall move camp; matsikiu, apákiit it does not matter, move (anyhow); otsitsisamokūnalixpi ipakiskixtsim (the tribe) moved from where they had camped a long time.

-opaksin- to tear: ānniaie ākitopaksinimīau there they would tear it (i.e. the corral) down; ākoḡkapaiākopaksināup nistsépiskan we (incl.) shall go to tear the corral somewhere about.

ópānni (ópānni) in. his penis, nópānni (nópānni) my penis.

-opatotsi- to move across: ākopatotsop we (incl.) shall move across: mátoḡkotopātotsiua he could not move across.

-opats- to knock v. -oḡpats-.

-opatsis- to rend: itopātsisiu then he rent her.

-opau- (-opai-) to cover up: amóí ókoani ksistuyiu, kitākoḡtokskópau this tripe is warm, I shall cover you up with it; āksistópaiuaie he had done covering him up.

-opau- (-opai-) to pay: ānniaie kinóḡkopāu I pay her to you; kímátópāuop I also pay it to you; nitópāluaie niuókskaiaists he paid him three things; tókskam otoḡkēman mátopāluaie he paid him again one of his wives; osótamopaukāie omí otsisoykemāniai he (4 p.) then paid him his younger wife; kī omí otoḡkēman otāitopāukaie and he (4 p.) paid him again his wife; otāitsiniopāukaie otoḡkēmaiksi he (4 p.) had paid him all his wives; nānauāḡkanaupāukaie otoḡkēmaiksai finally he (4 p.) paid him all his wives. — Cf. apau- to give a point.

-opam- v. apam-.

-opamaipuyi- to stand across: nitsitamsokitopamaipuyi *I then was suddenly standing across (i.e. on the other side of the river).*

-opamipi- to take across: nitopamipiau *I take him across, aupamipiu he takes him across.* — Cf. -opamo.

-opamo to cross: nitaupamò *I cross, aupamò he crosses; nimatsksinixp nanistópamoxpi I did not know how I had crossed.* — Cf. apam- and -opamipi-.

ópānni v. ópānni.

ópi in. brains (his brains). — Cf. -opi brains, head (hair).

-opi (-aupi) brains: otópixkatsoàuaists *their brains and livers; itaupixkatsiuais then they oiled them (an.) with the brains and the liver; aiksistapaupixkatômiauais they had done oiling them (in.) with the brains and the liver.* — head (hair): apopiu *he is grey-headed; apopiixkinai she (4 p.) was white-headed; otátop(i)sini her having white hair; nitáumatap-apopi my hair becomes grey.*

-opi- an. rope v. apis.

-opi- to sit, to stay v. epi-.

opikséksinasina v. opitséksinasina.

-opixkan-okòà v. apixkan-okòà.

-opixkat- brains and liver: otópixkatsoàuaists in. pl. *their brains and livers.* — Cf. aupixkat-.

-opimiskaupi- v. aupimiskaupi-.

-opis an. rope v. apis.

-opisa- v. apisa-.

-opistoksisanopi- v. apistoksisanopi-.

-opit- from, out of v. apit- (same meaning).

-opitaupi- to sit apart: nitsitsikopitaupiin *she (4 p.) sat there by herself away (from the others).*

-opits- (-opitsai-) out of v. apits- (apitsai-) out of.

-opitsaipiksi- v. apitsaipiksi-.

-opitsaipuyi- v. apitsaipuyi-.

opitséksinasina (opikséksinasina) an. *snakes (collective).*

-opitsiaxki- v. apitsiaxki-.

-opitsiniot- to peel: ákitopitsiniotoyluaie ánni nitúyí *then she would peel (the bark) from the same place.*

-opitsipi- v. apitsipi-.

-opitsipoto- v. apitsipoto-.

-opitsiskap- v. aupitsiskap-.

-opitsiso- v. apitsiso-.

-opitsot- v. aupitsot-.

-opiu *he has an arrow* v. èpiu.

-opok- v. aupok-.

opokásina an. *the children, all the children (collective).*

-opokixkin- v. aupokixkin-.

-opotsakasi- to be stuck in: *manistáksáuzkyáks, itsitópotsakásiu omi ponokáutokāni when he tried to pull his head out, it was stuck in the elk-head.*

ópstókists in. pl. *his entrails, nipstókists my entrails.* The full form of -pstokists must be, or have been, -pistokists.

osáiaisina an. *geese* (collective).

òsáki an. *back-fat*, pl. *òsákiks*; *omá osáka spsinipis lick up to that piece of back-fat.*

osaχkúmapiisina an. *boys* (collective).

osánàniai *his* (4 p.) *claw with a rotten toe.* — Cf. *saiánaiñai.*

ó'si (ósi) v. *ní'sa.*

-osi- to make soup: *álkaitoχkanaitòsiu mí'ni ótakèsina the women have already made the soup of berries.* — Cf. *auausi-*.

-osi- to pick berries v. *ausi-* (same meaning).

ósisaksiniâu (*úsisaksiniâu*) (*the cooked ribs*) were the food given to the sons-in-law.

osoiátsimāii in. *his bullet-sack.*

-osoχk- in *osótamosoχkitsistamòkoaiau he* (4 p.) *then had swallowed them* (an.).

Osoχkóminau (-inaua) an. *Pimple-man*, a man's name, obv. -inai(i).

osoχktsímoko (-kui, -kuyi) in. *char-coal*, pl. *osoχktsímokuists.*

osótamapiniksikoχpaipiñai *òkoani then* (*the buffalo-calf*) (4 p.) *cleared the sticks and jumped down on* (*the boy's*) *belly.*

ostamói v. *nístámó.*

ostamóχkoaii an. *his brother-in-law*, pl. *ostamóχkoũks.*

ostóauai *they.*

ostói (ostóyi) *he, she, it*; *ostoiánnauk he is the one.*

-ostsi- vein v. *mástsiu.*

ot- (ots-) *he, she, it*: *otsipisi when he entered*; *otálokayxi when he sleeps.* — *they*, in combination with certain suffixes: *otsipisau when they entered.* — Used as prefix of the fourth person singular: *otánik he* (4 p.) *told him* (3 p.); *otsiksipokoaiau he* (4 p.) *bites them* (3 p.). — Also in the fourth person plural: *otsiksipokoaiau they* (4 p.) *bite them* (3 p.) (cf. the identical form above); *otáistamiksikskáakaiks they* (4 p.) *then would just walk away from him* (3 p.). — *his, her, its*: *otoχkēman his wife*; *otóksin his bed*; *otomim his fish*; *otsinaim his chief*; *otsinixkásim his name*; *otsistoan his beard.* — *their*, in combination with a suffix added to the noun: *otoχkēmoáuai their wife*; *otsinaimoáuai* (*otsinaimoi*) *their chief*; *otsistsimoáuai their stick.* — Cf. *o-*, and also *m-*.

ot- (ots-), aut- (auts-) *coming, near.* Examples of *ot-* (*aut-*) *coming*: *itsitoχkanautsistotsiu then they all came and camped there*; *itotóχkoχtau she went there after wood*; *otáutapoχkoχtāniu when she came home with the wood*; *annayyótómoxsit now go home and tell the women to come out* (lit. *now go home and gather for yourself*); *káχkotaiàuksoixp you can* (later) *come and eat of the entrails*; *káχkotaykòspuaiixk you* (pl.) *are*

wanted to come and stretch your hands out; itótapotsiau then they came home with the pieces of the carcasses; itáutaykáliu then he comes home; ótsimotát go and run home for safety; áutsipíksin he (4 p.) ran home; itótótakiu then he went to get it; nisótamotoixpinan we (excl.) then went over to eat something; nitsitotoixpinan we (excl.) went there to eat; itótstuyiu then the winter came on; áitapòststuyis when winter had really come (when it was real winter). Examples of ot- (aut-) near, close by: itáutáupiuai (the war-party) sat near by (the enemy); itótáupiuai he sat by (the hole); otsitautopixp near whom he sat; itótáuvaykálinai he (4 p.) was walking near him; kimaustamitáutsipuyisks why do you just stand near (those pieces of back-fat); itáutsuistótsiuai (the Peigan tribe) used to move to the water; autáutaisisksisánai when (the buffalo) began to run by; támitotsókauai then he slept near her; tótókèkasaie when he was camped near; stámitáykánautsipúyia then they all stood near (them); áutópatau he has (certain persons) sitting with him (in his lodge); stám-aukamòtspozypáipiiixk then he just jumped straight up by (the Inhaler's heart). — Cf. oto- coming, going to do something and -oto- to come to, to go to.

-ot- to take v. mat- to take.

-ot- all, all over v. mot-.

óta (ótau) an. summer-weasel (yellow-one), obv. ótai(i), pl. (ótaiks).

otáikinaɣkanoáuaists they kept them (in.) as a relic. Properly a nominal form.

otáikim an. brass (prop. yellow-metal?).

Otáikimáke (-ákeua) an. Brass-woman, a woman's name, obv. -áke(i).

-otaipi- to come to, to get to, to reach: nitáitotáipi, nitáitautáipi, nits-itotaipi I come to, áitotáipiu, áitautáipiu, itsitotáipiu he comes to; ki annóm nisótámotáipi and then I got here; omi kauaykúyi ónokámitásin itsitótáipiau over there in a coulee they came to many horses; omíksi kipitákeks áitot-aipii those old women came to (that hole); itsitótáipiu then he got to (it); otáitotáipisaie when he got to (her); omim apimani ákaisamitautáipinai omi ksináuaui the coyote (4 p.) had got to that brush-lodge already a long time; itsitótáipinai then she (4 p.) came walking to (them). — to run to: nitáitotáipi I run to, áitotáipiu, itáutáipiu he runs to; ki omá mátsitoɣkanit-áutáipiu and then all the people also ran up to (him).

Otáitapo (-tapoa) an. Weasel-was-coming, a woman's name, obv. -tapoi.

O'taitsi (-tsiua) an. Weasel-body, a woman's name, obv. -tsi(i).

otáitsinixkinipokaiks they (4 p.) gnawed off all his hair. — Cf. pozks-istskin- (pozksistskinip-).

otáitsipi- to enter in a certain place: istótáitsipisau if they entered in a place (where, etc.).

otak- (otaks-), otak- (otaks-) round: otáksiu (an.) he is round, otákíu (in.) it is round. — around, in a circle: amói eini áutaksiksísas when these buffalo were running around; itótaksoyauanin then he (4 p.) jumped around; itáutakanlau then they went around saying; itáutakomaykau then

he would run around; *otsitsitotautakskokaie* then he was chased around (it) by him (4 p.); *aitotakixpìsau* when they are dancing in a circle; *stúmomatapotakixpliaua* then they started to dance in a circle. — Cf. *autako-*, *otakóɣtsi*.

otak- to get water: *nitótaki* I get water, *ótakiu* he gets water; *istotótakòkit* then get water for me; *kipotótakòkit* quickly get water for me; *matótakos* go and get water for him.

otakaau- to turn around while standing: *nitotakaáu* I turn around standing, *otakaáu* he turns around standing; *ixpitautakàuaie* *òtapìsina* he turns with (the Blessed Sacrament) to the people.

otakaxkasksin- to go out to find out: *omá* imitáua *itótakaxkasksinim* (the text has -usksinim) the dog went out to find out (where the enemy was).

otakaxkusksin- v. *otakaxkasksin-*.

ótakésina an. the women, all the women (collective).

otakí in. circle.

otáko v. *áutáko*.

-otako- v. *autako-*.

ótakoxsini in. going-around, pl. *ótakoxsists*; *nisoóyi* *otótakoxsists* four times he went around (lit. four were his goings around). — This word is also used for hour, e.g. *nitókskautakoxsin* one hour, *nátokyotakoxsin* two hours, *niuókskotakoxsin* three hours.

otakóɣtsi (-tsik, -tsim) around: *ómayksikimists* *otakóɣtsi* around the lakes. — Cf. *autako-*, *otak-*.

otaksiksisa- v. *otaksiksisa-*.

otaksko- (*autaksko-*) to chase around: *otsitsitotautakskokaie* then he was chased around (it) by him (4 p.).

otaxk- yellow. — Cf. *otaxkui-*.

otaxkáipistsi an. yellow blanket, pl. *otaxkáipistsiks*.

otaxkápi (*otaxkápiua*) an. cream-buckskin horse, obv. *otaxkápi(i)*, pl. *otaxkápiks*.

ótaxkòsaki an. yellow back-fat, pl. *ótaxkòsakiks*.

otaxkosi- to stretch out one's hands to bring in the meat: *nitótaxkòsi* (*nitáutaxkòsi*) I bring in the meat, *-otaxkosiu*, *áutaxkòsiu* she brings in the meat; *ixtáɣkanalautaxkosiu* *imitáiks* *unistsíuaiks* (the people) all went after the carcasses with the dogs' travois. — Cf. *matáɣkòsik*.

otaxkui- (*otaxku-*) yellow, *otaxkúinam* (an.) he is yellow, *otaxkúinatsiu* (in.) it is yellow. — Cf. *otaxk-*.

otaxkúimi (*otaxkúimíua*) an. yellow beast, buckskin horse, obv. *otaxkúimi(i)*, pl. *otaxkúimiks*.

otaxkúimiu (*otaxkúimíu*) (an.) he is yellow (of animals): *kátasáikimii* *ki* *otaxkúimii* *sinopáiks* *autúsi* that is why in spring the kit-foxes are short-furred and yellow.

Otaɣkúikaisi (-siua) an. Yellow-squirrel, a woman's name, obv. -si(i).

Otaɣkúikakò (-kakóa) an. Yellow-Dove, pl. *Otaɣkúikakuiks*: *ki* *ómiks*

nátokami otaykúikakôiau and two of them (viz. of the Doves) were called the Yellow-Doves. — Cf. Kakuiks.

otaykúinatsi in. yolk of egg, pl. otaykúinatsists.

otaykúini (-niua) an. yellow buffalo, obv. -ni(i), pl. -niks; otaykúini-kokâu the lodge has a yellow buffalo painted on it.

otaykúinikokâu in. yellow-buffalo-lodge.

otaykúinozkui (or otaykúinayzkui ?) in. yellow bead.

Otaykúisipisto (-sipistoa) an. Yellow-owl, a man's name, obv. -sipistoi.

otaykúisksi (otaykúisksiua) an. brown horse, obv. otaykúisksi(i), pl. otaykúisksiks.

otaykuispi- (otaykuspi-) to have yellow hair: nitotaykúispiu (nitotaykúispiu) he has just yellow hair.

otaykúksisi (otaykúksisiua) an. brown horse, obv. otaykúksisi(i), pl. otaykúksisiks.

otaykuspi- v. otaykuispi-.

otaykúyi in. yellow paint.

otayso- to go to get one's wife back: nitákotayso I shall go to get my wife back.

ótaytaikspipokoaiauaie they were each of them bitten through the skull by her (4 p.).

otami- in a high place, on high, in sight on a hill, over the hill: itautami-anû he said on high (down to the people); nisótamotamiâupi I then got on my horse (prop. on high); itótamiâupi he is sitting in sight on a hill; páuaykûyi tótamiâupi he sat in sight on a hill; násotamisâpi I shall just look over the hill; iskótamisâpit go back and look over the hill; manistsko-tamisapsi as he looked back over the hill. Sometimes the idea of the high place or hill seems to be entirely lost, and in such cases otami- may be rendered by in sight, e.g. otótamiomaykâniau (thus to be read instead of otótomi-) when they came in sight of (a big river); otótamyomaykâni (the text has otótomy-) when she ran in sight; itáskotamisapîn then she (4 p.) would run back in sight to look.

-otami- to get a hold of: nânauâykôtamiuaie she finally got a hold of her.

otamiâipuyi- to stand in sight: nitótamiâipuyi I stand in sight, otamiâipuyiu he stands in sight.

otamiataiyi- (autamiataiyi-) to run in a circle in sight (of the camp): nitótamiataiyi I run in a circle in sight, autamiataiyiu he runs in a circle in sight; âkotamiâataiyiau they would come in sight running in a circle.

otamiâup- (otamiop-) to sit in sight, to mount: nitótamiâupi (nitótamiôpi) I sit in sight, I mount, otamiâupiu (ôtamiôpiu) he sits in sight, he mounts; nitótamiôpatau I sit in sight of him, I mount him, otamiôpatsiu he sits in sight of him, he mounts him.

otaminikaupi- to sit on high with one's feet hanging down: kakôzk-ototaminikaupit just hang your feet over the bank.

-otamininakasinai (the gambling-wheel) (4 p.) rolled down to a hill.

otamiomaɣka- (autamiomaɣka-) *to run in sight*: nitótamiomaɣk, nitáutamiomaɣk *I run in sight*, áutamiomaɣkau *he runs in sight*.

otamiop- v. otamiaup-.

otamisat- (autamisat-) *to look up to* (in.): nitsitótamisatsixp *then I looked up to it*. — Cf. autamixsamm- (an.).

otamisoo- (autamisoo-) *to come in sight*: nitótamisoo *I come in sight*, ótamisoo, áutamisoo *he comes in sight*; itótamisoo omi páuaykuyi *then (the war-party) came up in sight on a hill*.

otani- *to go to tell*: nitótanistau *I go to tell him*, ótanistsiu *he goes to tell him*; káksikamitotànik *he will perhaps go and tell you*.

otani- *to fly to*: nitótanistau *I fly to him*, ótanistsiu, áutanistsiu *he flies to him*. — Cf. otauani-.

otapin- (itapin-) *to lead*: nitáutapinau *I lead him*, itapiniu (itapinniu) *he leads him*.

ótapisina an. *people* (collective).

otápi'sisina an. *band of wolves*.

otapitsisani- *to say from without*: itsitótapitsisaniu *then she said from without*.

-otapo- *to go to*: áistamotapoyiauaiks *then they would go to them* (an.). — Cf. itapo-.

-otapoɣkat- *to pack on*: Soyisksiua nitákitotapoɣkatau *I shall pack it on Curly's back* (prop. on Curly).

otapotsi- *to come home with the meat from a carcase, to bring meat from a carcase*: nitótapôtsi *I bring the meat from a carcase*, áutapôtsiu *he brings the meat from a carcase*.

ótápotskinaisina an. *cattle*.

ótás v. nótás.

-otas- *beast, horse*: ki omá tákitsikozpitoɣkotáspa *and over there, a little way from the camp, you will get a horse*; nāɣtsitaykótás *may I get a horse from (them)*; manistoɣkotáspiau *how they got horses*; nanistótáspinan *as we (excl.) owned horses (separately)*; nimoɣtaitsiuotáspinan, áskɣsaisimipiaɣkì ponokāmitaiks *from that we (excl.) had good horses, that we watered the horses all the time*; otsitotásiuanākaie *he (4 p.) then was leading his (the other's) horse*; nitsitaytsoautasiuanātau *I then led the (other) horse along instead*. — Cf. nótás.

otasi- *to have a horse*: nitótàs *I have a horse*, ótäsü *he has a horse*. — Cf. -otas-.

-otasiuanat- (-otasiuanaat-) v. -otas-.

otátsautàtoɣsists in. pl. *his repeated howlings*.

otatsi- *on top*: ixtsitákotatsiksisisàup *then (all the buffalo) began to run along on top (of him)*; amói eini ixtsitótatsiksisisäin *these buffalo (4 p. sing.) ran along on top (of him)*; ináitsautatsisäpoxtom *then he put (his arrows) down in on top (of it)*; itsitótatsinisiu *then it fell on top (of them)*.

-otatsi- (autatsi-, itatsi-) *to meet*: áutátsiau *they meet*; itátsliks *they*

who met: aitotâtsiu *then he met (him)*; nitâutatsimau *I meet him*, âutatsimiu *he meets him*; âitotatsimiauie *then they met them*. Cf. with -au- between -ot- and -atsi-: itôtatauatsimiuie *then he met him*.

otatsiksisa- *to run on top, to run over* v. sub **otatsi-** *on top*.

otatsipot- *to put down on*: ânnimaie itotâtsipôtsim omistsi otôxkakinnâ-nists *there she put her leg-bones down on*.

otâtuyi (otâtuyiua) *an, fox, red-fox*, obv. otâtuyi(1), pl. otâtuyiks (*yellow-tail*?).

otauani- *to come flying, to fly to*: nitôtauani *I fly to*, ôtauaniu, âtauaniu *he flies to*. — Cf. **otani-** *to fly to*.

-otauatsi- v. **-otatsi-** *to meet*.

otaupi- v. **otopi-**.

-otautako- *to go around by*: tâmitotautakôyinaï *then he (4 p.) was going around by (the lodge)*.

otâutakoxsi *in the afternoon*.

otak- v. **otak-** *round*.

otâkâi v. **-akau**.

otakaupi- (otakopat-) *to sit around*: nitôtakâupi *I sit around*, âutakâupiu *he sits around*; nitôtakopatau *I sit around him*, âutakopatsiu *he sits around him*; nitôtakopatoxp *I sit around it*, âutakopatom *he sits around it*; âutakopatoxp itâisoyopi *we (incl.) are sitting round the table*. — V. also **autakaupi-**.

Otâki *an. Shadow (prop. his shadow), a woman's name*.

otakixpii- *to dance in a circle*: stâmomatapotakixpiâu *then they began to dance in a circle*; âitotakixpisau *when they are dancing in a circle*.

otakoxpaipi- *to jump around*: otâkoxpaipiu *he jumps around*.

otaksiksisa- *to run around*: ki amôï kanâiniua itomâtapotaksiksisaû *and all these buffalo began to run around in a circle*; itâkotaksiksisaû *then (the buffalo) would continue to run around in a circle*; amôï eini âutaksiksisaû *when the buffalo were running around*.

otaksipuyi- *to stand around*: nitôtaksipuyimmau *I stand around him*, âutaksipuyimmiu, otâksipuyimiu *he stands around him*; otâksipuyimiau *they surround him*.

otaksoyauani- *to jump around*: itôtaksoyauanin *he (4 p.) then jumped around*.

otam- *then* v. **autam-**.

-otam- *first* v. **itom-**.

otami- *in a high place, etc.*, v. **otami-** (same meaning).

otamisat- v. **otamisat-**.

otânni v. **nitânnâ**.

-otasamm- (-otasam-) *to go to look for (an.)*: okôsiks itotâsammiuaiks *then he went to look for his children*. — Cf. **-otosam-**.

otatsi- v. **otatsi-**.

otâxkanâinanoauaists *in. pl. all the things that belonged to them*.

otâxpi- *to come in a hurry*: âkotâxpiu *it will come in a hurry*.

-otepuyi- v. nípuyi-.

oto- (otoi-) *coming, going to do something*: istotoiōmit *go and marry* (spoken to a woman); áukanautúinotau *all went to skin*; matsitotosàtsim *they* (sing.) *came again to look at* (the snares); itsipioisimiu *she then went in the night to get a drink*; nitoxpokotoiskunakimau *I went shooting with her*; nitsitotoikákima mánistami *there I went to chop* (my) *poles*; nisótamotoinim *I then went to catch a horse*; nisótamotoinaii *then I went to catch them* (an.); nitsitótinau *I then went to catch him*; nitsitotoi-ákixtsixpinan *then we* (excl.) *went to lie down*. — Cf. **ot-** *coming, near*, and **-oto-** *to come to, to go to*.

-oto *spring* v. áuto, motó.

-oto- *to come to, to go to*: nitáitótó, nitsitótó *I come to, I go to*, áitótó, itsitótó, áutó, itsitáutó *he comes to, he goes to*; itsitótóais *he then came to them* (an.); itsitótóau omi mistsis *she then came to that post*; nisótamitotoypinaniau *then we* (excl.) *came to them* (an.); stámatoykanitáutom *then all came to it too* (cf. támatoykannitáutó *then they all came there too*); otótoysau *when they came* (back to the camps); omátsitotoysaie *when he came back to* (her); nitsitsitotáu *I then went to* (them an.); ki tókskam itsitótóau *and he then went to one of them* (an.); kátomautóatsiksi *has he come already*; mátomautóatsiksi *he has not yet come*. — Cf. **ot-** *coming, near* and **oto-** *coming, going to*.

-oto- *all, all over* v. moto-.

otoān (otoānni) v. istoān.

otoat- *to come towards* (a person): nitotoatau *I come towards him*, noxkotóakit *come towards me, please*. — Cf. **-oto-**.

ótoátsis *in. walking-stick, cane*, pl. ótoátsists.

otoáuaɣpitsi *because he was love-sick*.

-otoāɣka- v. a u t o ā ɣ k a -.

otoi- *coming, going to do something* v. oto- (same meaning).

otoiakixtsi- *to go to lie down on one's back*: nitsitotoiákixtsixpinan *then we* (excl.) *went to lie down on our backs* (that means: *to go to bed*).

-otoiin- *to go to catch* (used of horses): nitsitótóinau *I then went to catch him*.

otoiinima- *to go to catch a horse*: nisótamotoinim (-inim) *then I went to catch a horse*.

otoikakima- *to go to chop*: nitsitotoikákima mánistami *there I went to chop lodge-poles*.

-otoixtsi- *to be all in a row*: omístsisk ápsistsk otótoixtsisi *that there were arrows sticking up all in a row*.

otoisaipi- *to go to take out*: nitsitotoisàipiai *then I went to take them* (an.) *out*.

otoisi- *to go and pick berries* v. sub a u y i s i - *to pick berries*.

otoisimi- *to go to get a drink*: omá imitáua itsipioisimiu *that dog went in the night to get a drink*.

-otok- (-otoks-) *kidney*: pinsápotoksinokik *do* (pl.) *not put your hands*

in my kidneys; sotámsapotoksiniuaie she then stuck her hands near the kidneys. — Cf. ótòki.

ótòki in. kidney, pl. ótókists; nótòki my kidney, ótòki his kidney. — Cf. -otok-.

otokim- v. itokim- to fill.

otókis in. egg-shell, pl. otókists.

-otokis v. motokis.

ótoksisisi in. kidney-fat, matsikists ótoksisisi his moccasins were kidney-fat.

-otoksks- bark (of a tree): ánnóm otsitaχsimaxpi, ákitaupitotoksksiuai here, where she liked it, she would knock off the bark (of the tree); amóksi otápitotoksksáuaiks they peeled the bark of these (trees). — Cf. otóksksis.

otóksksis an. bark (of a tree), pl. otóksksiks. — Cf. -otoksks-.

otókuyisina an. band of wolves.

otokyápokis in. raw-hide, pl. otokyápokists.

otokyápokoie oxkíni a rope of raw-hide was around her neck.

otokyópisàni in. hide-pot, pl. otokyópisànists.

otoχkakínnànists v. inán.

-otoχkat- v. atoχkat-.

otoχkikaiaisina v. -ayi- to run.

otóχkoksistsi v. nitóχkoksista.

otóχkoχkoi v. nitóχkoχkoa.

otóχkotanni v. nitóχkotanna.

otóχkúnni v. nitóχkunna.

otoχpaipi- to jump to: nitsitotoχpaipi I jump to, itsitotoχpaipiu he jumps to.

otoχt- to lay by: mistsisi ikaitòtoχtómiau they had already laid by a stick.

-otoχt- to put in a row v. -oχt- (same meaning).

Otoχtó (-tóa) an. Heel, a man's name, obv. -toi.

ótoχtoksin in. raspberry, pl. ótoχtoksinists.

otoχtúikin in. stock of gun, pl. otoχtúikists.

otom- v. autom-.

-otom- v. itom-.

otómaχkakàuaiau their oldest partner in an age-society.

otomi- in sight, misheard for otami-.

-otomipuyi- v. itomipuyi-.

otómitasina an. dogs (collective).

-otómitsipi- v. itómitsipi-.

-otomo- v. itomo-.

otómoχtakâχpik ánni moχsokúyi where he was going along it was like a track.

otómoχtautamiskapixpi east.

otómoχtotsopopi in. (?) (a person's) hind-part (his where-we-sit-on).

-oton- v. -otonai-.

-otonai- (-otonau-, -oton-) to look for lice on somebody's head: kipo-tónòkit (kipotónàukit) look for lice on my head for a while; áisamoto-nàiuaié a long time she looked for lice on his head: áumatapotónaiuaié she began to look for lice on his head; itàutonaiuaié then she looked for lice on (that other woman's) head; omi únists áiksistotonaiuaié she had done looking for lice on her elder sister's head; kâxkitotonàuki that you may look for lice on my head; otsitàutonokaie she (4 p.) then looked for lice on his head; otáismotonòkàie she (4 p.) had looked a long time for lice on his head; ki ostòyi nóxkitotonokaie and now she herself had the other one (4 p.) looking for lice on her head.

-otooxka- v. autoáxka-

otóoytsi (-tsik, -tsim) at some distance.

otopi- (otaupi-), **itotopi-** (itotaupi-) to come and sit by, to sit near by: nitáitotòpi, nitsitotòpi I sit near by, áitotòpiu, itotòpiu he sits near by; áitotòpiuaié she then came and sat by (him); áitotòpiinai he (4 p.) then went and sat near by her; omám óxkotok nitsitòtopixpinan we (excl.) came and sat by a rock that there was; itàutàupiuaié (the war-party) sat near by (the enemy); ákstamitotàupiuaié then (the war-party) would sit near by (the camp); piksiks itàutòpiks áskúnakatsiuaiks he would shoot at the birds that sat near by. — to go to sit down: nitàutopi I go to sit down, áutopiu he goes to sit down. — Cf. autopat-

-otosap- v. motuisap-

-otosat- to come to look at something: nitotosàtsixp I come to look at it, -otosàtsim he comes to look at it.

-otosam- (ototosam-) to come to see one: kitákotamatsitotosámo then I shall come back to see you. — Cf. -otasamm-

otot- to burn up: nitototsàu I burn him up, ototsiu he burns him up, ákitautatsòtsp (ákitautotsòtsp) we (incl.) shall be burned up; nitototòzyp I burn it up, ototóm he burns it up.

otot- to go and take, to go to take: nitotòtaki I go and take, otòtakiu he goes and takes; kamotótoyiau in a hurry they went to take (the gambling-wheel).

otota- to make fire: nitàutot I make fire, áutotau he makes fire; aísopamotototaiiau they went on ahead across the river to make a fire; ákototàiau they had made a big fire (plenty of fire); itsitsóxkakòtotau he then made a big fire (plenty of fire) near (the opening of the hole); pikoxksiksími otótótàni it was a rotten log he made a fire with (lit. a rotten log was his fire-making).

otótàni in. fire-making, fire-stick, pl. otótànists.

otótoxkèman v. nitótoxkèman.

ototsi- (autotsi-) to come swimming: tátsikaytsim áitototsiminai then he (4 p.) came swimming to the middle (of the water). — tótokèkasaie, ksiskaniáutunisi itàutotsim when he was camped near, he went swimming early in the morning.

-otoyi- to go to eat: nitàutòyi I go to eat, áutòyi he goes to eat;

nisótamotoyixpinan *then we (excl.) went over to eat something*; nitsitotoyixpinan *we (excl.) went there to eat*.

-ots- *hand v. mots-*.

otsat- *near, close by*. — Cf. otsato-, otsatoχk-, otsátoχtsi, otsatstsi-.

otsato- *to come near, to be near, to be close by*: áikotsatò *he is very close by*. — Cf. otsat-, otsatoχk-, otsátoχtsi, otsatstsi-.

otsatoχk- *to come near*: nitótsatoχkoau, nitáutsatoχkoau *I come near him*, áutsatoχkoyiu *he comes near him*; nitótsatoχkixp, nitáutsatoχkixp *I come near it*, áutsatoχkim *he comes near it*; áutsatoχkim moyists (*the war-party*) *came near the camp*. — Cf. otsat-, otsato-, otsátoχtsi, otsatstsi-.

otsátoχtsi (otsátoχtsi) (-tsik, -tsim) *near, close by*. — Cf. otsat-, otsato-, otsatoχk-, otsatstsi-.

otsatstsi- *to be near, to be close by*: otsátstsiu, áutsatstsiu *he is near*; áutsatstsisaiks *when they (an.) were close by*; eini ómāχtapautsats(ts)lxp *where the buffalo would come the nearest*. — Cf. otsat-, otsato-, otsatoχk-, otsátoχtsi.

otsat- *v. otsat-*.

-otsi- *to bathe, to swim v. autsi-* (same meaning).

otsiiskisipist- *v. otsisksipist-*.

otsikékin- *shoulder-bone in* otsikékinaxsoàts. — Cf. moykatsikinan.

otsikékinaxsoàts *an. snow-bird (lit. shoulder-bone-tail-feathers)*.

otsikétaiisksimàniaiks *that they had pack-horses*. — Cf. -isksima-, isksimani.

otsikimmaiks *v. -okim-*.

otsikóān *an. yellow buffalo-calf, pl. otsikóāiks*.

Otsikóān (-kóāna) *an. Yellow-buffalo-calf, a woman's name, obv. -kóān(i)*.

otsikókónokaie *he was overtaken by (the pine-tree)*.

otsikóksistsimmokaie *he was welcomed by him (4 p.)*.

otsikoχkètaksi *because she was ashamed*.

Otsikóoysoyis *an. Calf-tail, a man's name*.

otsiksists (atsiksists) *in, pl. pieces of fresh tallow*; atsiksisi omistsisk otástapiksixpitskàie *what he was picking up and swallowing were pieces of fresh tallow*.

otsikyóauai *in, their shoulder-bones*: moyists pistóχtsi itáüiskisipixp otsikyóauai *we (incl.) tied their shoulder-bones inside of the lodges*. — Cf. moykatsikinan.

otsixkauai *v. nitsixkauau*.

otsim- *to run from (an.)*: itsáuotsimíuaie *then he did not run from him*.

ótsimàni *in, taking, pl. ótsimànists*.

otsími (otsímíua) *an. sorrel horse, obv. otsími(i), pl. otsímiks*.

otsimistat- *to starve*: nitáíotsimistatau *I starve him*, áíotsimistatsiu *he starves him*.

otsimmaykis in. *his (its) flank.*

otsimmoko (otsimmokui, otsimmokuyi) in. *green grass, meadow, pl. otsimmokuists.*

Otsimmokuistamik (-stamikà) an. *Green-grass-bull, a man's name, obv. -stamik(i) (Blood Indian).*

-otsimmota- v. -tsimmota-.

otsin- (otsinn-) *to have a hold: stamitôtsinakiuaie then he had a hold (of her); otskétstanoàiau àitsôtsinimiau they had (each of them) a hold of their raft; kotokyânokoyi àtsôtsinimiau they also took hold of the parfleches.*

-otsin- *to take somebody's hand: stámôtsiniu then she took his hand.*

-otsina- *to be fat v. atsinna-.*

otsinân *his, hers (parallel with nitsinân mine, kitsinân yours); otsinânists his things.*

otsinânoaiau *theirs; ki otsinânoaiaists nitúyi nitâxsii and their things were just as fine.*

otsinisi- *to fall close by: nitsitôtsinisi I fall close by, itôtsinisiu he falls close by.*

-otsinna- *to be fat v. atsinna-.*

otsinoxkatsimok okósiks *she was troublesome to her children.*

-otsip- *to bring v. autsip-.*

otsipâsokapikisistaxsaiks *when they threw the robes from them (an.).*

otsipin- : áiôtsipinatsiu *it is soiled. Cf. our remark about otsipistot-.*

otsipís in. *willow, pl. otsipists (otsipiists).*

otsipisko (-kui, -kuyi) in. *group of willows, pl. otsipiskuists.*

otsipistot- *to soil: nitôtsipistotsixp, nitâiôtsipistotsixp I soil it. áiôtsipistotsim he soils it. Though according to de Josselin de Jong this stem is used by the Southern Peigans, there remains some doubt as to its correct form. — Cf. otsipin-.*

otsipoto- *to carry to: okóauai itôtsipotoyiauaie they carried (the doe) to their lodge.*

otsipsksistoxtsi (-tsik, -tsim) *on one side.*

otsipstiksaxkokàie *he (4 p.) just ran close by them.*

otsipuyi- *to stand by: nitsitôtsipuyi, nitâitotsipuyi I stand by, itôtsipuyiu, áitotsipuyiu he stands by; auâpoxsokèkìni ánniksaie kanâutsipuyii the fat-breasted ones stood all apart.*

otsisaipuyi- *to stand before somebody or something: nitsitôtsisaipuyi I stand before, itsitôtsisaipuyiu he stands before.*

otsisapiksi- *to throw ahead in front: itsitôtsisâpiksim omi kâkstâksini he then threw the beaver-stick ahead in front (of him).*

otsisi- *to smoke (tobacco): nitôtsisi (nitâutsisi) I smoke, ótsisiu (âutsisiu) he smokes; nitôtsisatoxp (nitâutsisatoxp) I smoke it; ótsisatom (âutsisatom) he smokes it.*

ótsisisini in. *smoking, a smoke (of tobacco), pl. ótsisisists; nitôtsisisini my smoke; pistâxkan otôtsisisini tobacco is what he smokes.*

ótsiskâp (ótsikâpoxp) in. *his short-ribs.*

O'tsiskàpoxpa an. *Short-ribs*, a women-killing man without legs, obv. O'tsiskàpoxpi.

otsiskima- to come driving (the horses, or the like): nisótamotsiskima I then came driving (the horses).

otsisksipist- to tie to: ki omi mistsisi omâ manikâpiu ánniaie itótsisksip-istsiu opokâxkatsimân and that young man had tied his quill-ornament to that stick; kúnnâtsis istótsiisksipistsisau tie them (an.) to your wooden pin.

otsistapakepotok he was made a greater chief by (the whites) (4 p.).

otsistapiks- to run away by the side of: itsitótstapikisiaie then she just ran away by his side.

otsistáuosina an. *ghosts* (collective).

otsistamiksisina an. *bulls* (collective).

otsistsini in. *strawberry*, pl. otsistsinists.

otsit- (otsits-), in combination with the relative suffix -pi (-xpi, -xpi), where: otsitakaiêpi einiua where there are many buffalo; otsitomaimixpi where it is very deep; otsitomaixpi where it was very high; otsitopixpi where they had been sitting; otsitauatsimoixkâxpi where he prays (i.e. altar). — when: saiâiks otsitautoxpi when the geese come (i.e. March); ótsitaiapistslixp pitsêksinaiks when the snakes go blind (i.e. August).

ótsitaiapistslixpitsêksinaiks in. *August* (when-the-snakes-go-blind).

otsitaisokstaukâxpi in. *picket-pin-holder*, pl. otsitaisokstaukaxpists.

otsitâisuistsipikiakixpi in. *thrashing-floor*, pl. otsitâisuistsipikiakixpists (where-we-thrash).

otsitapiuaxsini in. his way of behaving; omâ Mâtsiu otsitapiuaxsini, ánniaie anistâpitapiu what was the way of behaving of one Brave, that kind of people they were all.

otsitatsistokinipikai so he was tied under his shoulders. — Cf. -okin-breast.

otsitauatsimoixkâxpi in. altar, pl. otsitauatsimoixkâxpists (where-he-prays).

otsitaupisâxpi in. her pot (what-she-used-for-boiling).

otsitoxkepistaxpiks v. nitsitoxkepistaxpiks.

otsitoxkitôpixpi v. nitsitoxkitôpixpa.

otsitsamotoksiixp kokutoists where the ice is smooth.

otsitsauânoaists in. pl. the foods that they carried; kitâkitsauânoâaists foods that you will carry with you.

otsitsiksâskoytôkaie omâ ponokâistamika she (4 p.) then ran away from that elk-bull.

otsitsimistsi- to cause to come (animals for food): nitâkotsitsimists I shall cause to come.

otsitsistsytaxp where it enters the forest: annó Natokyókasi niétaytai, otsitsistsytaxp here on Two Medicine river, where it enters the forest. — Cf. -istso-.

otsitsitaiksistsikumisinaï it is the first day of the month. A new expression.

otsitsitskimatsoàuaists *they had them* (in.) *for pointers*; *kepúyi* otsitsitskimatsoàuaists *they had ten (sticks) for pointers*. Properly a possessive noun-form.

otsitsk- v. *itsitsk-* past and *itsk-* past.

otsitskaʒssiu (an.) *he is better*, *otsitskaʒsiu* (in.) *it is better*.

otsitskapiskoʒtòyiu *he is older than*.

otsitskat- *to go past*: *nitotsitskatau* *I go past him, I pass ahead of him*; *otsitskatsiu* *he goes past him, he passes ahead of him*. — Cf. *-itsko-* and *otsitsk-*.

otsitskàukàpsiu (an.) *he is worse*, *otsitskàukàpiu* (in.) *it is worse*.

otsitsksokàpsiu (an.) *he is better*, *otsitsksokàpiu* (in.) *it is better*; *otsitsksokàpskoʒtòyiu* (an.) *he is better than*.

otskáipistsi an. *green* (or *blue*) *blanket*, pl. *otskáipistsiks*.

otskapini- *to have blue eyes*: *ótskàpinu* *he has blue eyes*.

O'tskápi (niua) an. *Glass-eyes* (lit. *Blue-eyes*), a man's name, obv. *-ni(i)* (*Blood Indian*).

otskinau (otskínaua) an. *horn*, pl. *otskínaiks*; *notskinau* *my horn*, *otskinai(i)* *his horn*; *ixtáminai omi otskinai* *his horn* (4 p.) *sounded*.

otskóyis in. *blue lodge*.

otskui- (otsku-) *green, blue*, *ótskúinam* (an.) *he is green, he is blue*, *ótskúinatsiu* (in.) *it is green, it is blue*.

otskuiimi (otskuiimiua) an. *blue horse*, obv. *otskuiimi(i)*, pl. *otskuiimiks*.

otskúinoʒkui (or *otskúinaykui* ?) in. *blue bead, green bead*.

O'tskuisipisto (-toa) an. *Blue-owl*, a man's name, obv. *-toi* (*Blood Indian*).

ótskúisistsi (-sistsiua) an. *blue-bird, blue-jay*, obv. *-sistsi(i)*, pl. *-sistsiks*.

O'tskúski (-skiua) an. *Blue-face*, the hero of an ancient tale, obv. *O'tskúski(i)*.

otskúsko in. *blue stone*.

O'tskústòksi (-stòksiua) an. *Blue-face* (the same as *O'tskúski*), obv. *O'tskústòksi(i)*.

-otsoʒka- *to come to*: *stámitotsoʒkau omi omi okóali* *then she came to her husband's lodge*.

otstsi- *to put*: *ki omá A'pekoʒkúminimau sotámitotstsiu omi ksiskstakif ki omi kákstáksini omiksim otómopistàniksi* *and then Round-cut-scabby-robe put that beaver and that beaver-stick in his beaver-rolls*.

-otstsi- *to be* v. *itsitsi-*.

otstsiísimi (otstsiisimiua) an. *yellow beast*, pl. *otstsiisimiks*.

otstsiísimiu (an.) *he is yellow* (of animals): *annóʒk kátautstsiisimii natáioiks* *that is why the bob-cats are yellow nowadays*.

otui- *coming, going to do something* v. *oto-* (same meaning).

-otui- v. *moto-*.

-otuipaska- *to come to the dance*: *nitákotuipask* *I am coming to the dance*, *ákotuipaskau* *he is coming to the dance*.

-otuipiksiska- *to go and get the entrails*: *àʒkoʒkitotuipiksiskau* *that we* (incl.) *may go and get the entrails*.

-otuipstosi- to go to enter one's hole: áukanauanitotúipstosiu they all went separately to enter their holes.

-otuisap- v. motuisap-.

-otuksks- v. -otokskks-.

otúksksiis v. otókksksiís.

otúnnoksiksistsikùmistanài: ostói omá soyëpixtsiu otúnnoksiksistsikùmistanài it was the leader himself that caused a change of the weather of the day.

-otuyi- tail v. -atui-.

-otúyixkoási- v. matúyixkoási-.

-otuyis grass v. matuyís.

-otuyimau he is accused, stámotuyimâu then he was accused.

-oyékàni in. getting food; otsoyékàni getting his food.

-oyi- to eat v. auyi- to eat.

-oyi- mouth v. -auyi- mouth.

-oyika- v. auyika-.

oyís in. nest, pl. oyists.

-oyisko lodges (collective): tská nozkátotxtápoyiskôa (tská mátoyiskô) which way are there any more lodges.

P.

p- *with*, shortened from *ixp-*. It is chiefly used in the imperative, conjunctive, and subjunctive.

p- in v. *ip-* *in*.

-p (*-xp*, *-xp*), a shorter form of *-pi*.

Paiáistsinau (*-inaua*) an., a man's name of unknown meaning, obv. *-inai(i)*.

paian- v. *pan-*.

paiännauapiksi- *to be running all the night*; *paiännauapikisiau* *they were running all the night*.

paiatsi- = *aipatsi-* (v. *patsi-*).

paiaut- = *paiot-* v. *pot-*.

Páiautaisàitsikòai an. *Came-back-walking-with-the-rattles* (prop. another name of the shaking buffalo-hoofs used by the medicine-man as a rattle), a man's name. — Cf. Ἀχάναϊοχτῶαι.

paiek- v. *pak-* *to burst*.

Páie (*Páieua*) an. *Scar-face*, the hero of an ancient tale, obv. *Páie(i)*. — Cf. *Ixpauákski*.

paii- *to enter* v. *-ipi-* *to enter*.

paiuksin- v. *piksin-*.

paiins- *to fire prairie*: *nitsipaiinsaki* *I fire prairie*, *paiinsákiu* *he fires prairie*; *nitáipalinsixp* *I fire it* (a certain piece of prairie), *áipaiinsim* *he fires it* (a certain piece of prairie).

paiiskâpixtsi (*paiiskâpixtsiua*) an. *the chief that called the people together to build the buffalo-corral*, obv. *paiiskâpixtsi(i)*.

paiiski- = *aipiski-* (v. *piski-*).

paiisksistunisi- *to hiccup*: *nitâxpaiisksistunis* *I hiccup*, *âxpaiisksistunisiu* *he hiccups*.

paiitsi in. *prairie-fire*, pl. *paiitsiists*.

-paixpiu in. *waist*, *opâixpiu* *his waist*.

paioys- v. *poys-*.

paiot- v. *pot-*.

Paióta an. *Flying*, a woman's name, obv. *-tai*.

Páiotaiâkaxkumi (*-miua*) an. *Aims-back* (prop. *is-going-to-shoot-facing-back*), a man's name, obv. *-kumi(i)*.

Páiotainixkata an. *Calling-back*, a woman's name, obv. *-tai(i)*.

paiotâkokiop *it was built out of two lodges*.

Páiotapauauaxka (*-kaua*) an. *Walking-back-towards*, a woman's name, obv. *-kai(i)*.

Páiotáykota an. *Hands-it-towards*, a woman's name.

Páioticsinnautsei (-tseiua) an. *Holds-each-other*, a man's name, obv. -tsei(i).

Páiotstso an. *Meets-together*, a man's name, obv. -tsoi.

-pakixkini- : nitáikixkixtaxtoipakixkiniautspinan *we* (excl.) *are each of us in his turn hit over the head with a stick once in a while*.

pákotokimà *ice must begin to crack*.

paks- *bare, naked* v. paks-.

paksékaýkò v. paksíkaýkò.

Páksikixkina an. *Smash-head*, a man's name, obv. -kixkini. There remains some doubt about the vowel of the last syllable.

páksikoyi (páksikoyiua) an. *sticky-mouth*, taboo-substitute for *bear*, obv. páksikoyi(i).

páksikoyiskèini (-skèiniua) an. *fattest buffalo-cow*, obv. -skèini(i), pl. -skèiniks (*sticky-mouth-cow* = *bear-cow*).

pákskaisaitamixtsii- *to snore*: nitsipákskaisaitamixtsii *I snore*, pákskaisaitamixtsiiu *he snores*.

-pakuyis- *to blow* (with mouth, etc.) v. aúxpakuyis-.

-pakuyisoyi- *to burn in a blaze*: ixpakúyisoyiu, otáistapoxs *he was burning in a blaze, when he went away*; áitáxpakúyisoyiau óápsspiks *his eyes were burning*.

pakuyitsi- *to blaze up*: pakuyitsiu *it blazes up*; itáxpakuyitsiu *then it blazes up* (then it burns). — *to make blaze up*: áúxpakuyitsim *he makes it blaze up*.

payk- (payks-) *bad*: payksímóists *things that smell bad*; payksímisi-kiàists *things that smell bad when they are burned*; omá paykáýsinikai *a bad death may she die*; paykóýsiniokápakeu *a-bad-death-may-she-die-bad-woman*; máipaykóýsinisikápokomipúminai *his* (that means: *your*) *lice* (4 p.) *have a very bad-death-dirty taste*.

Paykápsaykúmapí (-piua) an. *Lazy-boy*, a man's name, obv. -pi(i).

paykapúíàpini (-àpiniua) an. *bright-eye*, jocular designation of *anus*.

Paykáýkeyi in. *Bad-water*, name of a lake.

paykí (payké) (an. or in. ?) *buffalo-cow-hide*: maiáii paykiuaie *his robe was a buffalo-cow-hide*; paykéyai matsiks *his leggings were of buffalo-cow-hide*; osókàsoaists paykéyi *their clothes were buffalo-cow-hides*.

paykóýsini- (paykáýsini-) *to die a bad death*. For examples v. payk-.

payksimi- *to smell bad*: payksimiu *he smells bad*; okúyists payksímisi-kiàists *hair that smells bad when it is burned*.

payksímím an. *bed-bug*, pl. payksímimiks.

payksímó *it smells bad*, payksímóists in. pl. *things that smell bad*.

payksist- (payksists-) *aside*: ponokámitaiks páyksistsepuyiau *the horses are standing aside*; omi mistsisi itsitsipayksistspiniuaiks *he hit them with that stick alongside of their necks*. — Cf. payksistóxtsi. payksist-sisksipi-.

payksistóxtsi (-tsik, -tsim) *aside*. — Cf. payksist-.

paḡksistsisksipi- to tie across v. sub -isksipi- (-isksipist-) to tie.

paḡksistsipini- to hit alongside of the neck: omi mistsisi itsitsipaḡksistsipiniuaiks he hit them with that stick alongside of their necks.

paḡp- to brush: nitāipaḡpāki I brush, āipaḡpākiu he brushes; stāma-paḡpūinai then she (4 p.) brushed him; āpssii ixtāpaḡpūyiuuaiks they brushed them (an.) with arrows; okūyoauaists mistsists ānnistsiaie ixtāpaḡpokūyiuuaie (the people) brushed their fur with sticks; ānni āipaḡpokūyi (the text has: āipoḡpokūyi) as if their hair were brushed; tsipaḡpokūyis (the text has: tsipoḡpokūyis) brush him.

-paḡpakist- (-pāḡpakist-) to break stones: āipaḡpakistāi they would break stones; aḡkitsitāipaḡpakistakii (women) might break us (incl.) (for scrapers) (viz. if we turned into stones).

pāḡpākitsi in. broken stone; pāḡpākitsiu ānnistsi ixtāisatsiniuaiks they rubbed them (an.) with a broken stone.

paḡpapiksi- to shake: nitāipaḡpāpiksistaki I shake, āipaḡpāpiksistakiu he shakes; nitāipaḡpāpiksistau I shake him, āipaḡpāpiksistsiu he shakes him; nitāipaḡpāpiksixp I shake it, āipaḡpāpiksim he shakes it; nitāipaḡpāpiksistomoau I shake for him, āipaḡpāpiksistomoyiu he shakes for him.

paḡpapiniapiksi- to twinkle the eye (eyes): nitāipaḡpapiniāpiksi I twinkle the eye, āipaḡpapiniāpiksiu he twinkles the eye.

pāḡpaksksis (pāḡpaksksisia) an. woodpecker, obv. pāḡpaksksis(i), pl. pāḡpaksksisiks.

paḡpoi- v. paḡpoyi-.

paḡpokuyi- to brush fur v. paḡp- to brush.

paḡpoyi- (paḡpuyi-) to shake oneself, to tremble: nitāipaḡpoyii I tremble, āipaḡpoyiiu he trembles; nostūmi itsippaḡpuyiu then my body began to tremble; otsipaḡpōis when he shook himself.

paḡpuyi- to shake oneself, to tremble v. paḡpoyi- (same meaning).

paḡsi an. (and in. ?) sweet-root, pl. paḡsiiks (and paḡsiists ?).

Paḡsiiks an. pl. Sweet-roots, a local name.

paḡsitsi- to become dry: aipaḡsitsisaists when (the hides) became dry.

paḡt- (paḡts-), paiaḡt- (paiaḡts-) false, falsely, wrongly, by mistake, by accident: paḡtsópisōaḡs False-morning-star; paḡtsikakaytānai false-roots; paḡtsiksistsikūma false-thunder (a kind of bird). — kikāipaḡtsāni you have said wrong; mātsitsipaḡtsistotōḡsiu then he had made again a mistake for himself; nitsipaḡtsoḡtōḡpinan we (excl.) put (one bone) wrong; itsipaḡtsinakinai then he (4 p.) caught wrong; saiitōnauaipaḡtsinakiniki if you do not make at all a mistake in picking him out; pāḡtoyiuuaie he shot him by accident; kāḡkipaḡtoḡpuau I might shoot you (pl.) by accident; nitsitsipaḡtslok (thus to be read instead of nitsitsa-) I then happened to fall asleep; paḡtsisaiksinišiaie if he happened to forget. — Cf. paḡtsap-.

paḡtokasi- (-aḡtokasi-) to turn into a pine-tree: istaḡtokāsit turn there into a pine-tree; ki ānnauk stāmitaḡtokāsiu (itaḡtókasiu) and then he turned there into a pine-tree.

paytōki (-aḡtōki) an. pine-tree, pl. paytōkiks.

paytóksko (-skui, -skuyi) in. *pine-trees, pine-tree leaves* (collective), pl. *paytókskuists*.

paytóχpiks an. pl. *germs of the snow* (the Indians ascribe snow-blindness to insects which they consider as "germs of the snow"); *pāχtóχpiks nitsoakī I am snow-blind* (lit. *the germs of the snow eat me*). The literal translation of *paytóχpiks* seems to be *those that fall by accident*.

Pāχtomayχsikimi in. *St. Mary's lake*.

paytsaksistapoχtsi (?) (-tsik, -tsim) *on the opposite side*.

paytsani- *to make a mistake in speaking*: *nitsipaytsani I make a mistake in speaking, paytsāniu he makes a mistake in speaking*. — *to say wrongly*: *kikāipaytsāni you said wrongly*.

paytsānisini in. (*making a*) *mistake in speaking*, pl. *paytsānisists*.

paytsanist- *to make a mistake*: *nitsipaytsanistsi I make a mistake, paytsānistsiu he makes a mistake*.

paytsānistsisini in. (*making a*) *mistake in doing something*, pl. *paytsānistsisists*.

paytsap- *false, falsely, wrongly, by mistake, by accident*: *pāχtsapi by accident*. — *ki ānyaie mātānistsipaytsāpsiu and that was another mistake he made*. — Cf. *payt-*.

pāχtsapi v. *paytsap-*.

-paytsapsiu v. *paytsap-*.

pāχtsakakatokinisiaie (*the elk-tongue*) *was hollow*.

paytsik- *a little, just a little, for a while, by little and little*: *pāχtsik-āpatoχtsikāukin he (4 p.) was just a little behind*; *pāχtsikāχkōmaykō it was a little bigger*; *pāχtsikāχkakiskiminai she (4 p.) touched it just a little*; *ōmamauk pāχtsikaitapiu there he is hardly living (living only a little)*; *pāχtsikāχkokinisāu all of them got off (their horses) for a while*; *pāχtsik-aminakatsiau by little and little they rolled (the gambling-wheel) eastward*.

pāχtsikaitapiu *he is living only a little, he is hardly living (almost dying)*.

paytsikakaytānai *false-roots*: *ākitānataiau paytsikakaytānai they would dig for false-roots*.

pāχtsikauχpakuyitsiu *it burns a little, it is hardly burning*.

pāχtsikāχkakiskiminai v. *pītsōōχsiksiskiminai*.

paytsiksistsikūm (*paytsiksistsikūma*) an. *false-thunder* (kind of bird), pl. *paytsiksistsikūmiks*.

Pāχtsisimaki (-kiua) an. *Stabs-by-mistake*, a man's name, obv. -ki(i).

paytsistot- *to spoil*: *nitsipaytsistôtsixp I spoil it, pāχtsistôtsim he spoils it*; *nitsipaytsistotomoau I spoil for him, pāχtsistotomoyiu he spoils for him*. — *to make a mistake*: *mātsitsipaytsistotōχsiu that was another mistake he made for himself*.

Paytsópisōayx an. *False-morning-star*.

pan- (*paian-, aipan-*) *during the night, before day-light*: *panāuamisōk go (pl.) before day-light (when it is still night) on high*; *nitsipānautok come (pl.) very early (when it is still night)*; *paiānnauapiksiau they were running all the night*; *paiānnauatōiau they traveled all the night*; *āipan-*

nixtsi *they laid (the bullberries) over night (that means: they kept them through winter).*

pani- to tan: *áipanim he tans a hide (prop. he tans it ?); nitáipanimatau I tan him, áipanimatsiu he tans him.* According to the different stages of its preparation, the hide is considered as an animate or inanimate object (cf. *motokis* and *pánisini*). — Cf. *panoka-*, *pannozsi-*.

pánisini (*pánnisini*) in. *tanning, tanned hide*, pl. *pánisists* (*pánnisists*).

pannixpi: *má pannixpí she invited me (to come back).*

pannixtsi- to lay over night: *ákéks áipannixtsi miksinitsimiks the women laid bullberries over night (that means: kept bullberries through winter).*

pánnisini v. *pánisini*.

panoka- to tan skins for lodges: *okóauaists áumatapipanokáiau they began to tan the skins for the lodges.*

pannozsi- (*pannáysi-*) to make a robe for oneself (prop. to tan for oneself): *áiksistsipannáysiu (the people) had done making robes for themselves; ixkanáiksistsipánnáysiau they all had done making robes for themselves.* — Cf. *pani-*.

panyot- v. *panyot-*.

papai- (*papau-*) v. *papai-*.

papauka- v. *papauka-*.

pápaukani v. *pápaukani*.

papiksi- to rear: *nitáipápixi I rear, pápixiu, áipápixiu he rears.*

papisa- to yell: *nitáipápis I yell, áipapisum he yells; nitáipapisakoxtoau I yell to him, áipapisakoxtoyiu he yells to him; nitáipapisákitsixp I yell to it, áipapisákitsim he yells to it; nitáipapisakoxtomou I yell for (instead of) him, áipapisakoxtomoyiu he yells for (instead of) him.*

-papu- to flash, to lighten: *áipápum he (it) flashes lightning; itsipápum then there was a flash of lightning; ótsápsaie, stámipapúminai when (the bird) looked, he flashed lightning.*

Páta an. *Eating-grease, a man's name.*

patáki in. *potato*, pl. *patákists*.

patákisksinau (*-ksinaua*) an. *potato-bug*, obv. *-ksinai(i)*, pl. *-ksinaiks*.

patsi- to burst: *nitáipatsi I burst, áipatsiu, palátsiu he bursts.*

páuaykó (*páuaykúi, páuaykúyi*) in. *mountain-ridge*, pl. *páuaykuists*.

-paumoksaki- (*-pomoksaki-*) to press under one's arm: *kákoxpomóksakin he (4 p.) just pressed it under his arm; askxspaumóksákuaie he pressed it always under his arm.*

pak- to burst: *nitáipákiau I burst him, áipákíiu he bursts him; nitáipakixkixp I burst it, áipakixkim he bursts it; paíákixkau he is burst; pakix-kisai when it burst; itsipákixp then (the tumour) was burst (opened); náxkitsitsipaksinis my belly might burst.*

pákixp v. *pákkixp*.

-pákiuási- to turn into cherries: *itsipákiuásiu then it turned into cherries.*

pákkixp (*pákixp*) in. *cherry*, pl. *pákkixpists* (*pákixpists*).

pákkimsikàn in. *cherries with skimmed grease.*

paks- bare, naked v. some of the following catch-words.

paksaikaki- to have bare feet: nitsipáksaikàki I have bare feet.

paksaikinaki- to have bare legs: nitsipáksaikinàki I have bare legs.

paksaixkini- to have a bare head: nitsipáksaixkini I have a bare head.

paksapauauayka- to walk about naked: autamipáksapauauaykau (in our notes we have autame-) he is walking about without any clothes (speaking, e.g., about a child).

paksatapiksi- : itsipáksatapiksistsiuaie then he jerked the cover from him.

páksátsis an. stone-hammer, pl. páksátsiks; nipaksátsis my stone-hammer, opaksátsis his stone-hammer.

paksaukekinaki- to have a bare breast: nitsipáksaukekinaki I have a bare breast.

paksikaykò (-kùì, -kúyì) in. muddy place, swamp, pl. paksikaykuists.

paksikoyi v. paksikoyi.

paksiniki- to mash berries with the seed in them: itáipaksinikimaists then he mashed them (in.) with the whole seed in them.

paksinikimàni in. mashed cherries.

paksinisimàn in. gooseberry, pl. paksinisimànists.

paksisi- to burst into pieces: itsipáksisínai there he (4 p.) burst into pieces.

paksistotoysi- to make oneself naked, to uncover oneself, to be naked: nitáipaksistotoysi (this must be the correct form) I am naked.

páksistotòysini in. uncovering oneself, nakedness.

-paksyai : nikámipákskyài I ought to hit (you) on the face.

paksoytsimin- to have bare arms: nitsipáksoytsiminai I have bare arms.

paksts- to burst by chewing: nitáipakstsixp I burst it by chewing, áipakstsim he bursts it by chewing.

payk- v. payk-

payt- v. payt-

pan- (paian-, aipan-) v. pan-

-panni- to clear up: áipànniu it clears up.

pannixpi v. pannixpi.

panyot- to tear: nitáipanyotoau I tear him, áipanyotoyiu he tears him; nitáipanyòtsixp I tear it, áipanyòtsim he tears it; stámikailistapoytaupanyòtsim amói kokotúyì then he was already tearing the ice ahead (of him). Here belongs nánauaitsinipányotoyiu malái he finally tore his robe all up (our former interpretation of de Josselin de Jong's -pényaut- is wrong).

pap- v. papai-

papai- (papau-, pap-) in a dream, dreaming: itsipápaiinóyiu then he saw him in a dream; pápainimiksai (pápainimiksai) those that dreamed about it; aipápaisitsipsatsiu he talks to him in a dream; áipápaukau he is dreaming (he dream-sleeps). — happily: itsipápokapaskokin he (that means: I) was happily chased by (the rock); nitsitsipapapaskòkinai I was happily chased by (the rock); itsipápokapoypapokàioip I was happy, being blown about.

papaiin- to see in a dream: nitsipápaiinoau *I see him in a dream*, pápaiinoyiu *he sees him in a dream*.

papaisitsipsat- to speak to in a dream: nitsipápaisitsipsatau *I speak to him in a dream*, pápaisitsipsatsiu *he speaks to him in a dream*.

papáistamik (-stamika) an. *buffalo-bull in a dream*, obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

papauka- to dream (lit. to dream-sleep): nitáipapauk *I dream*, áipápakau *he dreams*; nitáipápakatau *I dream about him*, áipápakatsiu *he dreams about him*.

pápaukani in. *dream*, pl. *pápaukanists*; nípapaukani *my dream*.

papáuzykyaio (papáuzykyaioa) an. *bear in a dream*, obv. papáuzykyaioi, pl. papáuzykyaioiks.

paska- to dance (used of the great festival dances): nitáipask *I dance*, áipáskau *he dances*.

páskàni in. (great festival) *dance*, pl. *páskànists*.

Páskau (-aua) an., a man's name of doubtful meaning (*Dancer* does not seem to be a correct translation), obv. -ai(i).

pasko- to make dance: ki itsipáskoyiuàiks *and then he made them dance*.

-pástam-: opástamoauaiks *their rotten pieces of wood*.

Pástsé (-tséua) an., a woman's name of unknown meaning, obv. -tsé(i).

-páypakist- v. -pazpakist-.

pek- wonderful v. *pekápsiu* and *peksi-*.

pekáni an. (?) *thing*: áyssií pekáni ákožkòtau *he will be given fine things*.

-pekanippi-: nitáipekanippiotsiixpinan *we (excl.) are leading each other (while I, the chief, carry the fire)*.

pekápsiu (an.) *he is wonderful*: taká pekápsiuats *who was a wonderful person*. — Cf. *peksi-*.

-pekan- *Peigan* v. -pekanepuyi-.

Pekánàke (-àkeua) an. *Peigan woman*, pl. *Pekánàkeks*.

-pekanepuyi- to speak *Peigan*: nitáipekanepuyi *I speak Peigan*, áipekanepuyiu *he speaks Peigan*. Instead of this verb they usually say *ixtáipuyiu Pekáni*, etc.

Pekáni (Pekániua) an. *Peigan tribe*, obv. *Pekáni(i)*.

Pekánikoán an. *Peigan Indian*, pl. *Pekánikoais*.

pekis (možpekis) in. *rib*, pl. *pekiists* (možpekiists); nožpekis *my rib*. — Cf. -pik- *rib*.

peksi- wonderful: áipeksikaytsiau *they had a wonderful game*: nitáinixkataiàu áipèksiksisatàí (those that had dreams about the stick-game) *were called the "wonderful hidiers"*.

pi- far: pyómaykau *he went far*; áipistotsisi *when (the people) have moved far*; áipisakapòiaiks *they got far out on the prairie*; áipiàpsamiu *then they (sing.) hunted far about*; támanistsippiautomò *then he was far ahead (of the others)*; minatsipiomažkàt *do not run far any more*; áipinakàsin (the gambling-wheel) (4 p.) *had rolled far*; ki áipiokskasiaua *and they had run far*; ki iksipipiksiaua *and they had run very far away*.

— *far between, with intervals*: kitâkaipyâmisoχpuau you (pl.) will go up one by one. — Cf. piixtsi, pioóχt, piuo-.

pi- to enter v. -ipi- to enter.

-pi- (-χpi, -xpi), -p (-χp, -xp), a relative suffix the full treatment of which belongs to grammar. A few examples may be given here: ômoχtâk-oxküenixpi what he will die with; eini ômoχtapakaièpi where there were many buffalo along; otsitopixpiâu where they had been sitting; otsito-maimikoχpi where the snow was very deep; manistâuyixpi how (the ancient people) ate; manistâpainâuspiaiks how they dressed; ninôχkanistoχtsi-mâtaχpi the way I heard about (the people of the olden times); nikâitâχ-patsistôaχpi where I shot him down; otâuanistotôaχpi kokósuniks what he was doing to our (incl.) children; mâχksoatôχpiâu something that they might eat; kitâuatôχpi what you eat.

piââpi (piââpiu), piâpi, piâpi in. thing, pl. piââpists, piâpists.

piain- to see from afar, to see from a distance: itsippiainoyiaû nâtsitapii ixkitôpii then they saw from a distance two riders.

piâpi, piâpi v. piââpi.

piapo- to walk about far: minâpiapòk do (pl.) not go far away.

piapsami- to hunt far about: âpiâpsamiu eini then (the people) would hunt far about for the buffalo.

piâuani- to fly far: nitâpiâuani I fly far, âpiâuaniu he flies far.

piixtsi far. — Cf. pi- far, piixtsi-, pioóχt, piuo-.

piixtsi- (pixtsi-) to be far: piixtsiu, âpiixtsiu is far; mâtomaipixtsiuaiks they (an.) were not yet far away; akâipixtsii they were far already; piixtsis einiua when the buffalo-herd was far; ikamipixtsisi eini when the buffalo-herd is far away; mayksipixtsis that he might get far away. — Cf. piixtsi.

piixtsiso- to come late: stsikiks aipiixtsisoiaû there were some that came late.

piûnapoχtsi (-tsik, -tsim) far down the river.

piitâpi (piitâpiua) an. person or people from afar, stranger, obv. piitâpi(i), pl. piitâpiks.

-pik- to shoot (used of ghost-shots): âkstamisksinoâu otsipíkokaie then he will be known that he is shot by him (4 p.); nitâipikokinâniaû they shoot at us (excl.).

-pik- rib: itânnitspikamâiaû then they split the ribs.

pikâksists in. pl. ghost-shots.

piki- to grind, to mash: nitâipikiaki I grind, âpikiakiu he grinds; nitâipikixp I grind it, âpikim he grinds it.

pikiâksin in. porridge, pl. pikiâksists.

pikixkitani in. cooked rib, pl. pikixkitanists.

pikoχksiksim (an.), pikoχksiksiu (in.) it is rotten wood. — pikoχksiksim an. rotten log, pl. pikoχksiksimiks.

-piks- to run off, to flee, to make one's escape: imatsipiksiaû they had made their escape (prop. they had started on their escape); mistâkists

itapipiksin he (4 p.) fled to the mountains; itsistapipiksinaï then he (4 p.) ran away; ikaitomatapipiksiu he had already started to run off; stáomatapipiksiau then they started to run off; iksikamipiksiau they ran off very fast; mátsitomatapiksiu then (the war-party) started again to flee; païánnauapiksiu he was fleeing all night; sákiapiksiau they still were fleeing; itsistokipiksiu then he ran off making noise with his feet; nitsistsistokipiksatau then I ran off from him making noise with my feet; otsitsipstsistapiksákaiks they (4 p.) then fled away inside from him.

piks- to chew: nitáipiksipau I chew him, áipiksipiu he chews him; nitáipikstsixp I chew it, áipikstsim he chews it; nitáipikstomoau I chew it for him, áipikstomoyiu he chews it for him.

piksáuanokists in. pl. (common) bird's-feathers.

piksi (piksiua), pi'ksi (pi'ksiua) an. big bird (also used for hen and chicken), obv. piksi(i), pi'ksi(i), pl. piksiks, pi'ksiks; annóm mátsitsipiksiuats it was not a big bird of this country.

Piksi (Piksiua) an. Chicken, a man's name, obv. Piksi(i).

-piksi- to throw: nitápiks, nitsipiks I throw, ápiksiu he throws; nitápiksistaki I throw, ápiksistakiu he throws; kepúi nitsikoputo itómanistsápiksistaklua the first one that throws (so that it counts up) to eleven (when playing horse-shoes); nitápiksistau I throw him, ápiksistsiu he throws him (not used of throwing one's opponent in wrestling); nitápiksixp I throw it, ápiksim he throws it; itsikapiksixp (itsikapiksixpáie) okóauai then their lodge was torn (prop. thrown) down; nitápiksistomoau I throw for him, ápiksistomoyiu he throws for him. When it takes the final position in compounds, -apiksi- has sometimes lost so much of its proper meaning, that it may be more or less considered as a suffix, e.g. kákasainiápiksiu (the dog) just howled; nitáisekaḡkapiniápiks I am winking; áisaitsikapiksistakiu he rattles; áḡkókakiniápiksiu (the horse) is bucking. A special use of -piksi- is made in base-ball: nitáipiksi I strike, ápiksiu he strikes; niuókksaípiksiu he strikes three times; omá matstsik álstamatsipiksiu then again another one will strike; ki itsiki mátsitaiápiksiu and the next one strikes. Sometimes -piksi- (apiksi-) may be rendered by to push: nitákita-piks I shall push; itápiksiu he then pushed. — Cf. -piksi- to hammer.

-piksi- to hammer: nitáipiksi I hammer, ápiksiu he hammers. — Cf. -piksi- to throw.

-piksi- to run off v. **-piks-** to run off.

piksiin- to peel: mistsisi ápiksünimiauáists they peeled sticks.

piksin- to snap (to break with sharp crack): nitsipiksinixp I snap it, paíksiním he snaps it.

piksini- to be lean (opposite to fat): nitáipiksini I am lean, piksiníu he is lean.

piksíniks an. pl. the lean ones.

piksínisini in. leanness.

piksiskánists in. pl. entrails.

-piksistsi- (-ipiksistsi-?) to show to be a warrior: ápiksistsiu he had

shown (the people) that he was a warrior; nitákitsipíksistsi I shall show (the people) that I am a warrior.

píksistsimàni in, *weeds cut up with tobacco.*

Píksspitoa an. *Got-shot-in-his-head-from-a-far*, a man's name (Blood Indian). There remains some doubt about the correct form of the first syllable.

pixk- in *front*: *itsipixkiniuaie he then caught him as he went by* (lit. *he then caught him in front*). — Cf. **píxkoxtsi**.

pixkin- to catch in *front* v. **pixk-** in *front*.

píxkoxtsi (-tsik, -tsim) in *front*: *píxkoxtsim támitsoxkoxtpiñai then (the gambling-wheel) (4 p.) fell down before (the door of the lodge), just in front; áskxsaitsitaipuyiu píxkoxtsim nâpioyis he is always standing alone in front of the house.* — Cf. **píxk-** in *front*.

pixks- (pixksi-, pixkso-) *nine*: *píxksétapiâu there are nine persons; nitsipíxksânistsi I did it nine times.* — Cf. **píxkso**.

píxksékèpippo *nine hundred* (simple form); **píxksékèpippi** an., **píxksékèpippoyi** in.

píxksékoputo *nineteen* (simple form); **píxksékoputsi** an., **píxksékoputoyi** in.; **píxksékoputsiaû** an., **píxksékoputoiaû** in. *they are nineteen.*

píxksippo *ninety* (simple form); **píxksippi** an., **píxksippoyi** in.; **píxksippiaû** an., **píxksippoiaû** in. *they are ninety; píxksippetapiâu there are ninety persons.*

píxksippoixtsau an., **píxksippoxtsoxp** in. *it costs ninety dollars.*

píxksippoisopoksixtsau an., **píxksippoisopoksôxtsoxp** in. *it costs ninety dollars.*

píxksipponiû *it is ninety days (nights).*

píxkso *nine* (simple form): **píxksi** an., **píxksóyi** in.; **píxksiaû** an., **píxksóiaû** in. *there are nine.* — Cf. **píxks-**.

píxksóixtsau an., **píxksôxtsoxp** in. *it costs nine dollars.*

píxksóisopoksixtsau an., **píxksóisopoksôxtsoxp** in. *it costs nine dollars.*

píxksóyi *nine times.* — V. also **píxkso**.

píxtsi- to be *far* v. **píixtsi-**.

pin- to break up: *nitáipinixp I break it up, áipinim, païnim he breaks it up; nitáipinomoau I break up for him, áipinomoyiu he breaks up for him.* — Cf. **pin-** to chop meat and **pin-** to clip.

pin- to chop meat: *nitáipinaki I chop meat, áipinakiu he chops meat.* — Cf. **pin-** to break up and **pin-** to clip.

pin- to clip (of cloth): *nitáipinixp I clip it, áipinim he clips it.*

pin- (min-), **pinî-** (mini-), a prohibitive prefix, used in the second and third persons singular and plural of the imperative: **pínsámis** *do not look at him; pináminakatòk annâi itsuanai do (pl.) not roll that gambling-wheel eastward; annâm ksikunistauam pinâpanâs (take care) that that white buffalo-calf may have no blood on it; minstûnnit ápsists, minstûnnos noxkétsitapikoân do not be afraid of arrows, do not be afraid of a man belonging to another tribe; miniókat (piniókat) do not sleep; minâpiapòl*

do (pl.) not go far away. Instead of min- some of the younger persons pronounce nin-.

pinap- (-inap-) down the river, eastward: *ixtsinapäutsim* he is swimming along down the river; *ännaukixk omä Nāpiua annō niētaxtau* *ixtsinapapauāuaxkau* there the Old Man traveled about down a river; *ōmoxtsināpiskokaie* he was chased by him (4 p.) lower down the river; *itāykānaināpsaipiu* (-nāipsaipiu of the text is wrong) they then all charged down the river; *nisótamatsināpaykai* I then went back home down the river; *āxkstainapinakataysaie* that we (incl.) should not roll (the gambling-wheel) eastward; *āxkstainapinakātaie* let us (incl.) not roll (the gambling-wheel) eastward; *miskitsinapinakatsiuaie* he then rolled (the gambling-wheel) eastward notwithstanding; *kāxkstainapinakataxsoauaie* that you (pl.) should not roll (the gambling-wheel) eastward. — Cf. *pinapo-*, *pināpoxtsi*.

pināpakoxkoxtsi (-tsik, -tsim) lower down on the side of the hill.

pinapat- (-inapat-) to go down a river: *annō niētaxtai nitsinapātoxp* I went down that river. — Cf. *pinapo-*.

pinapipi- to send down the river: *nisótamipinapipiaiau* I then sent them (an.) down the river. — Cf. *pinapo-*.

Pināpisina (Pināpisinaua) an. *Sioux* tribe, obv. *Pināpisina(i)* (downstream-people).

-**pinapisina-** *Sioux* v. -*pinapisinaipuyi-*.

Pināpisinaikoān an. *Sioux* Indian, pl. *Pināpisinaikoais*.

-**pinapisinaipuyi-** to speak *Sioux*: *nitāipināpisināipuyi* I speak *Sioux*, *āipināpisināipuyiu* he speaks *Sioux*.

Pināpisināke (-ākeua) an. *Sioux* woman, pl. *Pināpisinākeks*.

pinapisko- (-inapisko-) to chase lower down: *ōmoxtsināpiskokaie* he (4 p.) chased him lower down.

Pināpitsaikatoys in. *Eastern Sweetgrass hills*.

pinapo- (-inapo-) to go down the river, to go eastward: *nitaistāmitapipinapo* I then go a long way down the river; *ānnamaie itomaipinapo* he was the first that went east; *nisótamatsksinapoypinan* then we (excl.) went down the river back again. — Cf. *pinap-*, *pinapat-*, *pinapipi-*, *pināpoxtsi*.

pināpoxtsi (-tsik, -tsim), *pināpoxtsk* down the river, east, eastward. — Cf. *pinap-*, *pinapo-*.

pinapsaiپی- (-inapsaiپی-) to make a charge down the river: *nitsinapsaiپی* I make a charge down the river, *pināpsaiپیu* he makes a charge down the river.

pināxkānita: *annōxk pināxkānita* (pināxkānita) now do not refuse.

pinixkaists in. pl. *pieces*; *pinixkaists ostūmi* pieces of his body.

Pinotūiomaykāni an. *Running-fisher*, a man's name.

pinotūyi (pinotūyiu) an. *fisher* (animal), obv. *pinotūyi(i)*, pl. *pinotūyiks*.

Pinotūyistsimmokāni an. *Fisher-hat*, a certain white man's Indian name.

pinuisisiu an. *ghost*, pl. *pinuisisiks*. Obsolete.

pinyaut- v. **pányot-**.

piokskasi- to run far: nitápiokskási I run far, ápiokskásiu he runs far.

piozko- to be far from, to stay away from (an.): nitápiozkoau I stay away from him, ápiozkoaiu he stays away from him; *otsikaisaiëpiozkok* Maistöpan Crow-arrow (4 p.) was already not far away from him.

piozpaipi- to jump far: nitsipiozpaipi I jump far, piozpáipiu he jumps far.

piomažka- to run far: nitápiomažk I run far, ápiomažkau, piómažkau he runs far.

pioóxt far. — Cf. **pi-** far, **piixtsi**, **pivo-**.

piotoisi- to go far picking berries: matsipioitoisiuaiks they did not go far picking berries.

pipoto- to carry far: mätsipipotoyluatsaie she did not carry (that doe) far.

-pisak- hind-part, thigh: itáitapisakiu he would hold his hind-part to (the side from where the wind blew); itsitápisakiu then he held his hind-part to (as in the preceding quotation); *ósoťamomažkakaitapisaksitókaie* he then was suddenly shot by him (4 p.) in the thigh, so that there was a gap in it. — Cf. **moápisak**.

pisami- to hunt far: pisamiks those that hunted far.

pisat- (pisats-), **pisat-** (pisats-) wonderful. — Cf. **pisátapsiu**.

pisatáipistsi an. striped blanket, pl. **pisatáipistsiks**.

pisátapsiu (pisátapsiu) an. he is wonderful, **pisátápiu** (pisátápiu) in. it is wonderful. — Cf. **pisat-**.

pisatsim- to wonder at: nitápisatsimau I wonder at him, ápisatsimiu he wonders at him.

pisatskasi- to conjure: nitápisatskasi I conjure, ápisatskasiu he conjures.

pisat- v. **pisat-**.

pisátápsini in. wonderful experience, pl. **pisátápsists**.

pisátini (-iniua) an. wonderful buffalo, obv. -ini(i), pl. -iniks.

pisátunistažs an. wonderful buffalo-calf, pl. -unistajaiks.

-pisátunistažsiuási- to turn into a wonderful buffalo-calf: *ki ánniaie máťanistsipisátunistažsiuasiu* Nápíua and that way the Old Man had also turned into a wonderful buffalo-calf.

-pisii- to visit: nitápisii I visit, ápisiiu he visits; nitápisiiiskotoau (-skožtoau) I visit him, ápisiiiskotoaiu (-skožtoaiu) he visits him; *kitákāžk-āžkulpisiiłxpuaui* you (pl.) will get something for your visit.

-pisitsim- to be curious to see (an.): ápisitsimiuaiiks they were curious to see them (an.).

piska- to save the blood (of the killed animal): piskáu he saves the blood.

piskáni in. corral, buffalo-corral, pl. **piskánists**.

-piskáni in. saving the blood; **opiskáni** his saving the blood.

piskepi- to make corral: *ki ánniaie otáipiskëpiokóaiu* and that one (4 p.) made them corral (led them to make buffalo-corral).

piski- to build a corral, to have a corral, to corral: nitáipiski I build a corral, ápiskiu, paiskiu he builds a corral; *ómažksiksímiks ixtáitapapitsitse-*

piskiu omi mistákskui out of big logs (the people) built the buffalo-corral up against the cliff.

pisko- to drive far: nitáipiskoau I drive him far, áipiskoyiu he drives him far; nitáipiskoanân we (excl.) drove (the cow) far; nitátipiskoanân we (excl.) drove her far again; ónokâmitásina áikaisaiepiskoau all the horses were not driven far away.

-piskski- to cut across the face: itsipiskskiuai he cut him across the face; nitsitsipiskskiök he cut me across the face; nakôžkatsitsipiskskiök he may cut me too across the face; soksipiskskiuai he suddenly cut him across the face.

pispixtsi- to be (to get) far on high: ki iksipispixtsiu and (the bird) was very far on high.

pispkapi- to rise very high (lit. to rise far high) (of the sun, etc.): áipispkapiu he rises high.

pispksí (pispksiu) an. sparrow-hawk, obv. pispksí(i), pl. pispksiks.

pistážkan in. tobacco, pl. pistážkanists.

-pistanâni in. (?) vulva, ópistanâni her vulva.

pistó (pistôa) an. night-hawk, obv. pistôí, pl. pistôiks.

pistóipokâ (-pokâua) an. young night-hawk, obv. -pokâi(i), pl. -pokâiks.

-pistožkito- to fart at (an.): ki itáipistožkitoyiäiksaie and then they would fart at (the rock): itáipistožkitoyiiau they then farted at (the rock): itâksipistožkitoyiäuaie they then would keep farting at (the rock).

pistóžtsi v. ipistóžtsi.

pistóžtsimauk he (or it) is inside.

pistotsi- to move camp far: áipistotsiu he moves camp far.

-pistsi- to suspect: nitáipistsitaki I suspect, áipistsitakiu he suspects; nitáipistsimoau I suspect him, áipistsimoyiu he suspects him; amói otož-póksimiai otáipistsikimôkinai he was suspected by a companion of his; nitáipistsitsixp I suspect it, áipistsitsim he suspects it.

pistsiksistot- to deceive: nitsipistsiksistotoau I deceive him, -pistsiksistotoyiu he deceives him. There must be also intransitive forms nitsipistsiksistotaki I deceive, -pistsiksistotakiu he deceives (cf. pistsiksistotâkisini).

pistsiksistotâkisini in. deception.

pistsitsáko (-kui, -kuyi) in. foam, pistsitsákuyiu it foams.

pistskiâta in. bend of the river, pl. pistskiâtaists.

pistskyáta v. pistskiâta.

Pistspíta an. Falls-inside, a man's nickname.

piststat- to float far: mátipiststatsiuais he floated them (an.) far too (that means: he coaxed them far away).

Pistúski (-skiu) an. Night-hawk-face, a woman's name, obv. -skí(i).

Pita an. Eagle, a man's name, obv. Pitai(i). — Pita is also used as adaptation of the English name Peter.

-pita- old woman v. kipitáke.

Pitaikixtsipimi (-miua) an. Spotted-eagle, a man's name, obv. -mi(i).

pitaipokà (pitaipokàua) an. *young eagle*, obv. pitaipokài(i), pl. pitaipokaiks (*eagle-child*).

Pitaipoka an. *Eagle-child*, a man's name, obv. -pokai(i).

Pitaisiksinòm an. *Black-eagle*, a man's name.

pítaiu (pitaua) an. *eagle*, obv. pitai(i), pl. pitaiks.

pítaiuanoki in. *eagle-tail-feather* (also: *eagle-arrow*), pl. pítaiuanokists.

Pitautokāni an. *Eagle-head*, a man's name.

Pitākyāio (-kyāioa) an. *Eagle-bear*, a man's name, obv. -kyāioi (*Blood Indian*).

pits- first v. pitsistūyi. pitsok-.

pitséksina (pikséksina), -istseksina an. *snake*, obv. pitséksinai(i) (pikséksinai(i), -istseksinai(i), pl. pitséksinaiks (pikséksinaiks), -istseksinaiks.

pitséksinaikokāup in. *snake-lodge*; istseksinaikokāiks *the owners of the snake-lodge*.

Pitséksinaitapi (-tapiua) an. *Snake Indian tribe*. — Cf. -istseksinaitapi-.

Pitséksinaitapiāke (-ākeua) an. *Snake Indian woman*, pl. Pitséksinaitapiākeks.

Pitséksinaitapiāke (-ākeua) an. *Snake-people-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

Pitséksinaitapikoān an. *Snake Indian*, pl. Pitséksinaitapikoais.

-pitsi v. -epitsi.

pitsik- on one side. — Cf. pitsikóχtsi.

pitsikóχtsi (-tsik, -tsim) on one side.

pitsistūyi in the first place. — Cf. pits-.

pitsoyk- (pitsoyks-) as soon as: pitsóχkitstsisi as soon as (*the new moon*) is there; pitsóχksiksiskiminai āχkéyi as soon as she (4 p.) touched the water; pitsóχksinoyiuaie as soon as she saw him; pitsóχksipayχtsiina-kinai as soon as he (4 p.) caught wrong (that means: caught the wrong one); pitsóχksinoyiuaie, ki itskokskasiaua as soon as they saw him, then they ran back. — Cf. pits-.

pitsooyk- v. pitsoyk-.

pitsóχksiksiskiminai āχkéyi as soon as she (4 p.) touched the water; ki amói āχkéyi páχtsikāχkakiskiminai she (4 p.) just touched the water with her feet.

piuo- (pioo-, pio-) to be far: nitāpiuō I am far, piuō (pioó), āpiuō (āpiō) is far; āχkāpiuōiau they must be far away; aipstsiksipiūōs when she had gone a little way (lit. when she was a little far); aiiksipiūāiniki when I am very far; mātsipiōats he did not go far; mātsiksipiōats it was not very far; matsipio it is not far. — Cf. pi- far, piixtsi, pioóχt.

Piyáni an. *Far-robe*, a man's name.

Piyí an. *Pemmican*, a man's name.

pok- small: pókimiū (an.) is small (of animals), pókisiū (an.) is small (of animate things). — iskoχpókauanisiū he cried himself small back again; skátamiskatoχpókāuanisiua then he cried himself small back again.

pok- *with*, shortened from *ixpok-*. It is chiefly used in the imperative, conjunctive, and subjunctive.

pokáakeu in. *whirlwind*.

pokáiiima- *to fan*: nitáipokáiiim *I fan*, áipokáiiimau *he fans*; nitáipokáii-moau *I fan (for) him*, áipokáiiimoyiu, pokáiiimoyiu *he fans (for) him*.

pokáiiimàni in. *fanning*.

pokáiiimàtsis in. *fan*, pl. *pokáiiimàtsists*.

pokaki- *to wake, to be awake, to wake up*: nitáipokaki *I wake*, áipokakiu *he wakes*; itsipókakiu *then he woke up*.

pokáɣkatsimàn an. *quill-ornament*; nipokáɣkatsimàna *my quill-ornament*.

pokasókaiis in. *small trunk*, pl. *pokasókaiists*.

pokáu (pokáua) an. *child*, obv. *pokâi(i)*, pl. *pokâiks*. — Cf. *pok-* *small* and *nókós*.

pokâuksin in. *a child's bed*, pl. *pokâuksists*.

pokâupimau (pokâupimaua) an. *companion*, obv. *pokâupimai(i)*, pl. *pokâupimaiks*.

Pokínisomàake (-akeua) an. *Pipe-plant-woman*, a woman's name, obv. -ake(i) (Blood Indian).

-poko (-oko) *tastes (has a certain taste)*: mâtspókò *it tastes sweet*; máipaykôɣsinisikâpokomipûminai *his (that means: your) lice (4 p.) have a very bad-death-dirty taste*; kâitsiuokomipum *his (that means: your) lice taste very fine*.

pókoɣkâksàkin an. *small axe*, pl. *pókoɣkâksâkiks*.

pokún an. *ball to play with*, pl. *pokúyiks*; nôɣpokun *my ball*, ôɣpokuni *his ball*; amói nâɣpokuna nitákitapâpiksistau *I shall throw my ball here over (to you)*; itsitâpsketsimâsi omi pokúni *if he beats the ball*.

poɣki- *to cut the grass, to cut hay, to mow*: nitáipoɣkiâki *I cut hay*, áipoɣkiâkiu *he cuts hay*; nitáipoɣkiixp *I cut it*, áipoɣkiim *he cuts it*; nepûs nitáipoɣkiixpinan matúyixkuyi *in summer we (excl.) cut the grass*.

poɣkiâksini in. *hay-cutting, harvest*, pl. *poɣkiâksists*.

poɣkisto- *to shave*: nitsipoɣkistoiâki, nitáipoɣkistoiâki *I shave*, áipoɣkistoiâkiu *he shaves*; nitsipoɣkistoiâu, nitáipoɣkistoiâu *I shave him*, áipoɣkistoiâu *he shaves him*; nitsipoɣkistoiôɣsi, nitáipoɣkistoiôɣsi *I shave myself*, áipoɣkistoiôɣsiu *he shaves himself*. These forms were registered by de Josselin de Jong. Cf., however, *poɣksisto-* in *poɣksistokin-*.

poɣkistoiâtsis an. *razor*, pl. *poɣkistoiâtsiks*.

póɣkistokinaksini in. *shaving (the beard, etc.)*, *shave*.

poɣkitsiksot- *to tear up the roots*: nitáipoɣkitsiksôtsixp *I tear up the roots of it*, áipoɣkitsiksôtsim *he tears up the roots of it*.

poɣkot- *to pull out the hair or feathers, to pluck*: nitsipoɣkotoau *I pluck him*, póɣkotoyiu *he plucks him*; nitsipoɣkotsixp *I pluck it*, poɣkôtsim *he plucks it*; itáipoɣkotoyiuaiks *he then plucked them (i.e. the geese)*; maiâii itáipoɣkôtôyiu *then he began to pull out the hair from his robe*; itáipoɣkotsimaie okúyisai *then he pulled out his (i.e. his younger brother's) fur*.

-poɣksi- *to shed one's hair (or feathers)*: áipoɣksiu *he sheds his hair*;

itāksistsipoʻksiaiks *then they had done shedding their hair*; māʻksiksistsipoʻksaiks *that they had shed their hair*; piksiks otsitsipoʻkspì *where the fowl changed their feathers*.

poʻksimiau- *to pull out the hair*: maiāii itāipoʻksimiauōyuaie *then he began to pull out the hair from his robe*.

poʻksin- (this is probably the correct form of the stem) *to clip* (of hair): nitāipoʻksinixp *I clip it*, āipoʻksinim *he clips it*.

poʻksistokin- *to scrape the hair off*: itomātapipoʻksistokinuaiks *he then began to scrape the hair off them* (an.); nitsipoʻksistokinixp, nitāipoʻksistokinixp *I scrape the hair off it*, āipoʻksistokinim *he scrapes the hair off it*. By the side of poʻksistokin- forms with ʻk instead of ʻks seem to occur. — Cf. poʻkisto-.

poʻksistsim- (this is most probably the correct form of the stem) *to shear* (used of sheep). We suppose Black-horse-rider pronounced nitāipoʻksistsimatau *I shear him*, āipoʻksistsimatsiu *he shears him*. To be verified. — Cf. poʻkstsím-.

poʻksistskin- (poʻksistskinip-) *to gnaw off somebody's hair*: otsitomata-pipoʻksistskinipokaiks *then they* (4 p.) *began to gnaw off his hair*; káʻk-itsitāipoʻksistskinopokaaii (better: -kinipokaaii ?) *that they might gnaw your hair off*. — Cf. otāitsinixkinipokaiks and poʻkstsím-.

poʻkstsím- *to gnaw off somebody's hair*: itsinipoʻkstsimaiks *they* (4 p.) *gnawed off all his hair*. — Cf. poʻksistsim- and poʻksistskin-.

poʻxp- *to brush* v. paʻxp- *to brush*.

poʻxs- *hither, this way, since that time*: kitāipoʻxsotāsam (kitsipōʻxsotasām) *I come here to see you*. — Cf. poʻxsap-.

-poʻxs- *to smother with smoke*: nitāipoʻxsaii *I smother them with smoke*; sotāmipoʻxsuaiks (itsipōʻxsuaiks) *he then smothered them with smoke*; ksistōaua kimātsipoʻxsoʻxpuaia *I did not smother you* (pl.) *with smoke*. — Cf. -poʻxsoyi-.

poʻxsap- *hither, this way, since that time*: kitsitsipōʻxsapipuaū *you then got up and came up to me*; āistamipoʻxsapistotsiu *then* (the tribe) *would move this way*; omātsipoʻxsapistotsini *when* (the tribe) *moved again this way*; nitāipoʻxsapaxkāiis *when I was going home this way*; ixkanāipoʻxsāp-saksiau *they all came out this way* (to me); ki ānni nisótamipoʻxsapaiaʻsaupixpinan *and then we* (excl.) *lived together all right since that time*; mātsipoʻxsapakauō ksistsikuists *a few days later* (since that time). — Cf. poʻxs- *hither*, poʻxsapo-, pōʻxsapoʻxtsi.

poʻxsapaat- v. poʻxsapo-.

poʻxsapaxkaii- *to go home this way*: nitāipoʻxsapaxkāiis *when I started to go home this way*.

poʻxsapipi- *to bring here*: nitāipoʻxsapipiau, nitsipoʻxsapipiau *I bring him here*, āipoʻxsapipiu *he brings him here*, poʻxsapipis *bring him here*: nitāipoʻsapipoxtoxp, nitsipoʻxsapipoxtoxp *I bring it here*, āipoʻxsapipoxtom *he brings it here*; nitāipoʻxsapipoxtoau *I bring here to him*, āipoʻxsapipoxtoyiu *he*

brings here to him; nitáipoɣsapipox̄tomoau *I bring here for him*, áipoɣsapipox̄tomoyiu *he brings here for him*. — Cf. poɣsapo-.

poɣsapipua- *to get up this way*: kitsitsipóɣsapipuaú *then you got up this way* (that means: *you got up and came up to me*).

poɣsapistotsi- *to move camp this way*: áistamipoɣsapistotsiu *then (the people) would move camp this way*; itapáipoɣsapistotsiu Einiótónisi *(the people) were moving this way to Buffalo-lip*; omátsipóɣsapistotsini *when (the people) moved again this way* (nominal form).

poɣsapo- (poɣsapaat-) *to come here*: nitáipoɣsapo, nitsipóɣsapo *I come here*, áipoɣsapo (paípoɣsapo), póɣsapo *he comes here*, póɣsapot *come here*; nitáipoɣsapáatau *I come to him*, áipoɣsapáatsiu *he comes to him*, poɣsapáakit *come to me*. — Cf. poɣsap-, poɣsapipi-, póɣsapox̄tsi.

poɣsapox̄t- *to put in this direction*: póɣsapox̄tot *put it in this direction* (imperative).

póɣsapox̄tsi (-tsik, -tsim) *hither, since that time*: ánnika póɣsapox̄tsik ánni nitsinixkataiau Ninaisaiái *since that time they were called Goose-chiefs*. — Cf. poɣsap-, poɣsapo-.

poɣsapsaksi- (poɣsapsaksi-) *to come out this way*: ixkanáipoɣsapsaksiau *they all came out this way (to me)*.

-poɣsima- *to melt fat*: áxpóɣsimau, ixpóɣsimau *he melts fat*.

poɣsotasam- *to come to see one, to come to fetch one*: kitsipóɣsotasám *I come to see you*.

-poɣsoyi- *to be smothered from smoke*: áɣkstautsipox̄soiopi *that we (incl.) may not be smothered from smoke*; nitáutamáksipox̄sóixpinan *we (excl.) are nearly smothered from smoke*; áutamáksipox̄sóyiau *they were almost smothered from smoke*. — Cf. -poɣs- *to smother with smoke*.

pomis in. *fat, oil, pl. pomists*; kí pomí nimátsitsitaisapix̄táki omái sikox̄kósai *and I put also some fat in the frying-pan*; amói poyii *some of the oil (that was left)*.

Pomís (Pomísa) an. *Fat* (a mythical person in an ancient story), obv. Pomisi.

-pomoksaki- v. -paumoksaki-.

pon- *to break, to smash* v. ipon-.

Ponákiksi v. Punákiksi.

ponixtáiaii an. *buffalo-bull*, pl. ponixtáiaiks.

Ponixtsápanikapi (-piua) an. *Dying-young-man*, obv. -pi(i) (Blood Indian).

ponokáikokáup in. *elk-lodge*.

ponokáinixksini in. *elk-song*, pl. ponokáinixksists.

Ponokáisisax̄tài in. *Elk river*.

ponokáiskeini (-skeiniua) an. *elk-cow*, obv. -skeini(i), pl. -skeiniks.

ponokáistamik (-stamika) an. *elk-buck*, obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

ponokáu (ponokáua) an. *elk*, obv. ponokái(i), pl. ponokáiks. — omi ponokáiin sákiaisinainai *she (4 p.) was still drawing on some elk-skin*; natsikists ponokáiau *my moccasins are of elk-skin*. — Cf. -inok-.

ponokáuaysin in. *elk-food*.

ponokáutokāni in. *elk-head*, pl. ponokáutokānists.

ponokáutokis an. and in. (?) *elk-hide*.

ponokāmita (ponokāmitaua), -inokāmita (-inokāmitaua) an. *horse*, obv. ponokāmitai(i), -inokāmitai(i), pl. ponokāmitaiks, -inokāmitaiks; ki ámokskaukiau ponokāmitaiks ixtsistapinokāmitaisko and from these horses originate the many horses. — Cf. -inokāmit- and nótás.

ponokāmitaikokàup in. *horse-lodge*.

ponokāmitauyis in. *stable*, pl. ponokāmitauyists (*horse-lodge*).

ponokāmitāχkin in. *horse-collar*, pl. ponokāmitāχkinists.

ponokāmitāχsistsini an. *horse-shoe*, pl. ponokāmitāχsistsiks (*horse-hoof*).

ponokāχpekini in. *elk-tooth*, pl. ponokāχpekists. Here belongs énnokāχpekinasuaie (áinokāχpekinasuaie) it was with elk-teeth (the non-initial compositional form of ponok- is -inok-, and -inok- combines with ai- to ainok-, annok-, énnok-).

ponopāni in. *quiver with arrows*, pl. ponopānists; ninopānists my arrows in the quiver, únnopānists his arrows in the quiver.

pot- to put down: nitsitsipotoau I put him down there, itsipótoyiu he puts him down there; nitsitsipotsixp I put it down there, itsipótsim he puts it down there; amóistsi itsipótsixpistsi auáuaysistsi the foods that were put down there.

pot- to loose: nitáipotoau I loose him, pótoyiu, paiótoyiu, áipotoyiu he looses him; nitáipotsixp I loose it, pótsim, paiótsim, áipotsim he looses it; nitáipotomoau I loose for him, pótomoyiu he looses for him; mistapipótos take him away and let him loose. — Cf. apoto-.

pot- (pots-), ipot- (ipots-) in the direction of, facing, towards, in the opposite direction, opposite each other. With a i- it combines to paiot- or aipot-. In the reciprocal conjugation pot- (paiot-, potai-, paiotai-) is used to emphasize the idea of reciprocity. We confine ourselves here to give some examples that do not belong to the reciprocal conjugation: sotámiamipotāupiu then (the war-party) just sat there facing (the other party); anitsipotapoχkistau he would lay one of them (in.) at a time pointing to (the moon); itáipotoytomiauaists then they put them (in.) together; imakóχksipotāuotsinikaiks even if they were shooting back at him; itsipótanistsuaie he said back to him; itāpipotskóaiks he went back facing them; áipotapāpiu he turned about towards (the bear); istāpaipotsinakèkāk roll (pl.) (the gambling-wheel) about towards one another; misksipopotapōiau they went instead in the opposite direction; nitsipótsisamitskaχpinan we (excl.) fought a long time between ourselves (prop. opposite each other); tátsikaχtsim okóauau, paiotákokiop in the centre was their lodge, it was built out of two lodges.

-pot- to shoot: nitsipótau I shoot him, -potsiu he shoots him; ákotuipotau we (incl.) shall all go and shoot him; itsipótsuaie amó Pekāniua these Peigans then commenced to shoot him; ótsitsipótokaie he was shot at by one (4 p.) of them.

pota- to *fly*, to *fly up*: nitáipót I *fly*, I *fly up*, áipótau, paiótau he *flies*, he *flies up*.

pota- to *make fire*: nitáipot I *make fire*, áipótau he *makes fire*.

Potázkuyi an. *Makes-fly*, a man's name.

potámskan in. (?) *old-fashioned fire-place*.

potáni in. *camp-fire*, pl. potánists; opótanoai *their camp-fire*.

potapaipi- to *turn about*: áipotapaipiu he *turns about*.

potapožkista- to *put pointing to*: anitsipótapožkistau he *would always put one of them pointing to (the moon)*.

potátsis an. *stove*, pl. potátsiks.

potauani- to *fly towards the door*: itsippotauaninai then he (4 p.) *flew towards the door*.

potaumatapsko- to *commence to chase back*: áipotaumatapskotsiiu they *commence to chase each other back*.

poto- to *bring* (an.): matsitsipotos *bring him back there*; pótožsauaie *let them bring him*: stámatsitskipotóyluaiks then he *brought them* (an.) *back again*.

poto- to *loose* (an.) v. pot- to *loose*.

-potoiepist- to *tie up the mouth* (of a dog): otómitamiks kanáipotoie-pistays that they *tie the mouths of all their dogs up*.

potožk- to *pay back*: ki ánni manistsippotožkokäie ninixksi and in that way he (4 p.) *paid him back in songs*.

potóžsini in. *loosing*.

potožt- to *put together*: itáipotožtomiauaists then they *put them* (the beaver-teeth) *together*.

potótsko (-kui, -kuyi) in. *trail, road*, pl. potótskuists.

potsakināžs- (potsakināžsat-) to *pay back*: onóžksipotsakināžsakaie ixkitsikai toinixksi he (4 p.) *paid him back seven songs* (for the exact value of toinixksi v. that catchword).

potsapaukaiautsii- to *stab each other in the neck*: istsipótsapaukáiautsiis they then *must stab each other in the neck*; itsipótsapaukáiautsiiu they then *stabbed each other in the neck*.

potsin- to *choke* (transitive): nitáipotsinnau I *choke him*, áipotsinniu he *chokes him*. — Cf. potska-.

Potsinni (-inniu) an. *Hold-each-other*, a woman's name, obv. -inni(i).

-potsistsika- *coming together of the shoulders*: otsitsipotsistsikazpiäie where her *shoulders came together*.

potska- to *choke* (intransitive: to be going to die by want of breath): nitáipotsk I *choke*, áipotskau, paiótskau he *chokes*. — Cf. potsin-.

Pótstakiáke (-ákeua) an. *woman belonging to the Bite-throat-people*, pl. -ákeks.

Pótstakikoān an. *man belonging to the Bite-throat-people*, pl. -koaiks.

Pótstakiks an. pl. *Bite-throat-people*, a Blood Indian band.

-pstsikim- = -pistsikim- to *suspect* v. sub -pistsi-.

-pstokists entrails v. ópstòkists.

-puin- (-puin-) *suffering with, very hard, in a hurry*: itsipuinaskināusiu *then he cried in a hurry* (prop. *so that he was suffering with it*); ikāpuinānistisiauaie *they told her in a hurry* (prop. *they suffered with telling her*); itskaipuināḡkuminai *he* (4 p.) *then was neighing very hard* (*was suffering very much with neighing*); nitāiiksipuinaskok (*the rock*) *has chased me very hard* (*was suffering very much with chasing me, or, less probably, so that I was suffering with it*). — Cf. -puina-.

-puina- (-puina-) *to suffer*: -pui(i)nam *he suffers*, āiiksipuinam *he suffers very much*; iksipuināmiau māḡksoatōḡpi *they suffered very much for something to eat*. — Cf. puin-.

-puinasko- v. -puinisko-.

-puinisko- (-puinasko-) *to chase hard*: āmok ōmaḡkskimak nitāiiksipuinaskok *this big rock has chased me very hard*; ikāmipuiniskokuiniki *if you are chased hard* (*if you are in danger*); noḡkōa aḡksiksipuiniskoau *my son must be chased very hard* (*must be in great danger*).

-puin- v. -puin-.

puinani- *to say in a hurry, to tell in a hurry*: ikāpuinanistsiauaie *they then told her in a hurry*.

puinaskinausi- *to cry in a hurry*: itsipuinaskināusiu: niuaāki *then he cried in a hurry*: *out of the way*.

-puinisko- v. -puinisko-.

puḡs- v. poḡs-.

puḡsap- v. poḡsap-.

puḡsap- v. poḡsap-.

pum- *good*: katāipumotāsiua āikimatoḡkoīm māḡtāḡpūmmaḡpi (*the people*) *that had not good horses suffered for* (*want of*) *something to buy with*. — Cf. pūmapiu.

pum- (pumm-) *to buy* v. i x pum- *to buy*.

pūmapiu *it is good, it is useful*; matsipūmapiu, matsipūmapiuatsiks *it is not good, it is useless*; kokūnun matsipūmapiu, aḡkauakometsis *our lodge is not so good that we should love it*. — Cf. pum- *good*.

pūmmani *in. buying*.

-pummo- *to give*: otsipūmmoaiks *those to whom he gave it*; itsipūmmotsiaua aḡkūinnimān *they then gave a pipe to one another*. — *to give power*: otāpaipummōkaie *then he was given by him* (4 p.) *the power* (*of the beaver-rolls*); ki otsitāpaipummōkaie *and then he was given by him* (4 p.) *the power* (*belonging to each thing that was given to him*); otāiksistsipummōkaie *he had done being given by him* (4 p.) *the power* (*belonging to each thing that was given to him*). — *to initiate*: nitsipūmmoau *I initiate him*; noḡksitsippumoyiau *then they initiated them*; mātsitsipummoyiau *they then again initiated them*; otsipūmmokoāiau *they* (4 p.) *would initiate them*; āksipummōāiau *they would be initiated*.

pūmmotsēisini (pūmmotsiisini) *in. trading with one another*.

-pumo- *to give, etc.* v. -p u m m o- *to give*.

pumotasi- *to have good horses*: *katâipumotâsiua* (*katâipumotâsiua*) *who has not good horses.*

pûn *an. bracelet, pl. pûniks*; *noxpûn my bracelet, oxpûn his bracelet.*

Punâkiksi *in. Cut-bank river.*

-punixta- *to pay*: *nitâipunixt I pay, âipunixtau he pays*; *nitâipunixtatau I pay to him, âipunixtatsiu he pays to him.*

-punista- *to pay v. -punixta-*

-punistam- *to unload (an.)*: *itsipûnistamiuaie he then unloaded her (from his back)*; *otâipunistâmaɣsaie when he had unloaded her.*

pûsa (*pû'sa*) *an. cat, pl. pûsaiks* (*pû'saiks*).

pûsepokâ (*pû'sepokâ*), **pûsepokâua** (*pû'sepokâua*) *an. kitten, obv. -pokâi(i), pl. -pokâiks (cat-child).*

pûstamâni *in. ornament of a bonnet, pl. pûstamânists.*

Putstaki- *v. Potstaki-*

py- *far v. pi- far.*

S.

s- out v. sai- out.

sá no.

sa- out v. sai- out.

saaini- v. saini-.

saáinisoxtsi v. saíáinisoxtsi.

Saáistsikixkini an. *Flat-side-head*, a man's name. The correct form of this name is more or less doubtful.

saaitsikapiksi- v. saitsikapiksi-.

saáitsikoxkini an. *sleigh-bell*, pl. saáitsikoxkiniks.

saámi in. *drug, medicine*, pl. saámists; nisámi *my drug*.

sàámi in. *war-bonnet*, pl. saámists; nisámi *my war-bonnet*; kitúmmaix-kètso amói nisámai *I think, this my war-bonnet becomes you well*.

saámiskinètsimàni in. *medicine-bag*, pl. saámiskinètsimànists.

saáupisaγsaiks *that they (an.) were mashed down (crushed)*. — Cf. saupisoto-.

saautsi- to go out; saáutsik go (pl.) out.

saáxt v. sauóxt.

sai- (sa-, sa-, se-), sau-, s- out; saiāzpaípiskixtsimaie nistsépiskan *he jumped out of the fence*; káksàkin itsáixtsiu moyis *the axe is outside the lodge*; saínikiu *he killed (one) out (of the enemies)*; saíistaykapin *one (4 p.) crawled out (cf. itsástaykapiu he crawled out)*; ki itāγkanaisaisaiplau *and then all the people ran out on a charge (to them)*; itáumatapsaixpiu *then (the people) made a rush out*; itomátapsaskoyiu *then he began to drive them out*; pinsásamis *do not look out at him*; itsésapiu *then they looked out*; otáukanaisàumaykàni *when all of them ran out*; nitsautòkiau *they pulled me out*; ákstamsautoyiu otoán *then he would take out his knife*; sāγpāipit (the text has sāγpāipit) *jump out*; otsitsanikaie *he then was told by him (4 p.) from within (prop. told out by him)*; itāγkánauγsomaγkàu *then they all ran out*. — Cf. sak-, sat-, sauóxt.

sai- (sau-) not, one of the negative prefixes, the description of whose uses belongs to grammar. Examples: saisikstakinàniki *if we (excl.) do not bite*; saiókainiki *if you do not sleep*; aisauáuotòieniki *if I do not come (back)*; otáisauòtoγs *when she did not come*; aisauátsinakùs *when it is seen no more*; kimáuksauγkàipaskayks *why do you not go and dance*; itsáuatstunnoyiàuaiks *then they were not afraid of them any more*.

-sai- (-sayi-) Cree v. -saiēpuyi- to speak Cree.

saiái (saiáiu) an. *goose*, obv. saiái(i), pl. saiáiks.

saiáiks-otsitautòγpi in. *March (when-the-geese-come)*.

saiaini- v. *saini*-.
 saiáinisoɣtsi (saáinisoɣtsi) (-tsik, -tsim) *low down, below, in the lower country*. — Cf. *saini*-.
 saiaksts- *to go out and steer the ears of the lodge* v. sub *aiaksts*-.
 saiáɣkima- *to hoist (as a flag)*: nitsaiáɣkim *I hoist*, saiáɣkimau *he hoists*: nitsaiáɣkimatau *I hoist him*, saiáɣkimatsiu *he hoists him*: nitsaiáɣkimatoɣp *I hoist it*, saiáɣkimatom *he hoists it*.
 saiánaĩnai *he (4 p.) had a sore paw*. — Cf. *osánaĩnai*.
 Saiápiake (-akeua) *an. Cree half-breed woman*, pl. -akeks.
 Saiápikoān *an. Cree half-breed*, pl. Saiápikoaiks.
 saiátsekekiniau *he was hit on the head and cut at the same time*.
 saiatzipin- *to slack*: nitsaiátsipinixp *I slack it*, saiatzipinim *he slacks it*.
 saiáukuyists *in. pl. goose-feathers*.
 saiasksin- *to forget (not to know)*: nitáisaiasksinoau *I forget him*, áisaiasksinoɣiu *he forgets him*: nitáisaiasksinixp *I forget it*, áisaiasksinim *he forgets it*.
 saiátapikoɣsistsininaĩ (saiátapikáɣsistsininaĩ) v. *moɣsistsini*.
 Saiáɣkinni *an. Geese-necklace, a man's name (Blood Indian)*.
 saieka- *to kick* v. *seka*- (same meaning).
 saiépitsi (saiépitsiua) *an. liar*, obv. saiépitsi(i), pl. saiépitsiks.
 saiepitsi- *to lie (to tell a lie)*: nitsaiépitsi *I lie*, saiépitsiu *he lies*: nitsaiépitskoɣtoau *I lie to him*, saiépitskoɣtoɣiu *he lies to him*.
 saiépitssini *in. lying (telling lies), lie*.
 saiépuaɣsini *in. silence (no-talking)*.
 saiepuyi- *to be silent (not talking)*: nitáisaiepuyi *I am silent*, áisaiepuyiu *he is silent*.
 -saiepuyi- *to speak Cree*: nitáisaiepuyi *I speak Cree*, áisaiepuyiu *he speaks Cree*.
 -saiesoɣk- *to have a supply*: áikaisaiésokim ótakésina ótstaukatskánists *the women had a big supply of lodge-pins*.
 saiiikoɣsi- v. *sikoɣsi*-.
 saiin- (saiinn-) *to hold out of something*: sakitsáiinimiâu osókásoaists *they were still holding their dresses out of (the fire)*.
 -saiinako- (-sainako-) v. -sauainako-.
 saiiniki (saiinikiua) *an. one who has killed and counted coup*, obv. saiiniki(i), pl. saiinikiks.
 saiinikiu *he killed one out (of a foreign tribe), he killed an enemy and counted coup*. — Cf. *siniki*-.
 saipun- *often (?)*: aiskisáie, saipúniskisáie *if (the Sun) had stripes on each side, if he had often stripes on each side*.
 saiiistazkapi- (sastazkapi-) *to crawl out*: nitáisaaiistazkapi, nitáisastazkapi *I crawl out*, áisaaiistazkapiu (áisastazkapiu) *he crawls out*.
 saiiitapi- *to become ill (lit. to become not a person)*: itsáiiitapiu *then he became ill*.
 saiiitsikixtan *an. bell*, pl. saiiitsikixtaniks.

saiitsima- to deny: nitâisaütsim *I deny*, âisaütsimau *he denies*; stam-âtamaiiksaiitsimau *then she again denied it very hard*.

sâikimaisôtsixpiu otsitanists *they (sing.) had covered their saddles from one end to the other*.

saikini- to be short-furred: nitsâikiminai *he (4 p.) was then short-furred*; kâtaisâikimii *that is why (the kit-foxes) are short-furred*.

saikimiskau, âisaikimiskâu *it leaks*. — *it runs (of matter)*: tôkskai ksistsikûi ki anni anâukiu manistsisamsaikimiskâypi matsisiii *it was one day and a half that the matter was running*.

saikinsi- to sweat: nitâisaikinsi *I sweat*, âisaikinsiu *he sweats*.

saikoyi- (saiaikoyi-) to have calves, to have colts, to have a litter of pups (prop. to have the calves, or colts, or pups, out): sâikoyiu (sâiaikoyiu) *she has calves, or colts, or pups*.

saikoyi- to come out: ômoxtsaikoyiixpi niétaytâmiskâni *where the ditch comes out (of Badger creek)*.

saiks- to pull out: itomâtapasaiksimmiu *then he began to pull out (the thorns) from him*; ikyâiaiksistsaiksimmau *finally he had them all pulled out from him*; koxtsaiksomôki *that you pull out (the thorns) from me (for me)*.

saiksikoxtsaipi- to jump out past: nitsâiksikoxtsaipi *I jump out past*, sâiksikoxtsaipiu *he jumps out past*.

saiksisto- to come in sight: omiksi manikâpiks itsâiksistoyi *then the boys came in sight*.

saikskaxtamâ- to have for flag: matsinists sâikskaxtamâtôm *he had tongues for flags*.

saiksot-: itâisaiksoyiauaiks *then they would pull the stakes up for them (an.) (viz. for the hides)*.

sâixkimaykâni in. arrow-stick, pl. sâixkimaykânists.

sâixkimâni in. arrow-stick, pl. sâixkimânists.

sâixkinisô *he starts out with his head*.

saixpi- to make a rush out: itâumatapsâixpiu *then (the people) made a rush out*. — Cf. saipi- to make a charge.

saixtsi- to be outside, to lie outside: nitsâixtsi *I am outside*, sâixtsiu *is outside*; ki akoxtsi ixtâpsisapoksaixtsiua oxtkâtsi *and his leg was far outside, gone clear through (the tree)*; itsâixtsiu *it lies outside (e.g. outside the lodge)*. — to stick out: ixtsâixtsiu amôî kokotûyi *(that living thing) is sticking out of the ice*.

saixtsi- to come out of the sweat-lodge: nitâisaixtsi *I come out of the sweat-lodge*, âisaixtsiu *he comes out of the sweat-lodge*.

-sainako- v. -sauainako-.

saini- (sain-) low down: nitsainiaupiin *he (4 p.) sat the lowest down*; itsénnaukimiuaie (itsâinyaukimiuaie) *then she put his head low down*; nât-sainôpiu *he just stays at the lowest end*. — Cf. saîâinisoxtsi.

sainiaupi- (sainopi-) to sit the lowest down, to stay at the lowest end v. sub saîni-.

sainisapapiksi- to throw down and spread out: *âistamsainisapâpiksistaii they (an.) were thrown down and spread out.*

sainopi- v. **sainiaupi-**

saipâitapiks an. pl. common people.

saipi- to make a charge: *nitsâipi, nitâisâipi I make a charge, sâipiu, âisâipiu he makes a charge; nitâisaipiskoxtôau I make a charge on him, âisaipiskoxtoyiu he makes a charge on him; otsitsaipiskoxtôk Pinâpisinâi then the Sioux (4 p.) made a charge on them; âykaistsaipiskoxtôaiiks let us (incl.) make a charge on them when they are near.*

saipi- to bring out, to take out: *nitâisaipiau, nitsâipiau I take him out, âisaipiu, sâipiu he takes him out; âksâipiai ikâiks the medicine-lodge-makers will be taken out; kaykitsâipiauai that you (pl.) may take them (an.) out.*

saipii- to stretch oneself: *nitâisaipii I stretch myself, âisaipiu he stretches himself.*

saipikaki- to stretch one's leg: *nitâisaipikaki I stretch my leg, âisaipikaki he stretches his leg.*

saipiksi- to throw out, to pull out: *nitâisaipiksistau I throw him out, âisaipiksistâiu he throws him out; nitâisaipiksixp I throw it out, âisaipiksim he throws it out; itâixtsaipiksim otsistakini then she pulled out her stone to hammer the bones on.*

saipixta- to lead out: *itsâipixtau he then led (his horses) out.*

sâipioysists in. pl. manure: *einiua osâipioysists the manure of the buffalo.*

saipistsimatsis an. screw, pl. **saipistsimatsiks.**

sâipokomistsimâni in. puff of smoke.

saipskapat- to stretch: *nitâisaipskapatau I stretch him, âisaipskapatsiu he stretches him; nitâisaipskapatoxp I stretch it, âisaipskapatom he stretches it.*

saipskoysat- misheard for **sapskoysat-** (= **sapskoysat-**).

saipuyi- to stand outside: *itsâipuyiu amôia âykê he was standing outside of the water (near the water); mâtatsitsipa, âykitsaipuyiu einiu there were no more buffalo standing outside.*

saipuyi- to speak from within: *minisâipuyit do not speak from within.*

saisaipi- to run out to make a charge: *itâykanaisaisaipiau then all ran out to make a charge.*

saisat- to look out at (in.): *nitsâisatsixp I look out at it, sâisatsim he looks out at it. — Cf. saisamm- (an.) and saisapi-.*

saisamm- (saisam-) to look out at (an.): *nitsâisammau I look out at him, sâisammui he looks out at him; pinsâsamis do not look out at him. — Cf. saisat- (in.) and saisapi-.*

saisapi- to look out: *nitsâisapi I look out, sâisapiu he looks out. — Cf. saisat-, saisamm-.*

saisastsisima- to look for lice: *omiksi kipitâkeks omim opôtanoai itsâisastsisimâiau by (the light of) their camp-fire those old women were looking for lice (on their dresses).*

saisetoasi- in áisaisetoásiu *the smoke goes out.*

saisétuiátsis an. *stove-pipe*, pl. saisétuiátsiks.

saisetuyi- *to let the smoke out*: nitáissaisetüyí *I let the smoke out.* áisaisetuyiu *he lets the smoke out.*

saiskap- *to pull out*: nitsaiskapatau *I pull him out.* sáiskapatsiu *he pulls him out*: nitsaiskapatoxp *I pull it out.* sáiskapatom *he pulls it out.*

saiskapi- (saskapi-) *to crawl out*: nitáissaiskapi *I crawl out.* áisaiskapiu *he crawls out.* Also used of the sun, etc.: sauumáissaskápis *before (the sun) has risen*: sáskápiu (*the sun*) *risen.*

saisko- (sasko-) *to drive out*: nitáissaiskoau (nitáissaskoau) *I drive him out.* áisaiskoyiu (áissaskoyiu) *he drives him out*: nitsitsaskoaii ápotskinaiks *then I drove the cattle out*: áisoksakapoksisaskoyiu *she would drive them out of the brushes, out on the prairie.*

saisksi- (sasksi-) *to urinate*: nitsaisksi (nitsasksi) *I urinate.* áisaisksiu (áissasksiu) *he urinates.* — Cf. isksi-.

saisto- *to cry out all over the camp*: nitsaisto, nitáissaisto *I cry out.* sáisto, áissaisto *he cries out.*

saistsapatakaiayi- (saistsipatakaiayi-) *to run out*: áits(a)istsapatakáaiyiu *he then ran out (of the lodge)*: itsáistsapatakáaiyiu *she then ran out (of the lodge)*: itsáistsapatakáaiyin *he (4 p.) then ran out*: itsáistsipatakaiaiyit *then run out (of the lodge).* — Cf. -istsipatakaiayi-.

saistsipatakaiayi- v. saistsapatakaiayi-.

-saisuiopokasi- *to bud*: áisaisuiòpokàsiu *it buds (the leaves are coming forth).*

-saisuiopoksko *to bud*: áisaisuiòpoksko *it buds (the leaves are coming forth).*

saisuyin- *to bail (as water out of a boat)*: nitáissaisuyinixp *I bail it.* áisaisuyinim *he bails it.*

saitam- *to breathe*: nitsáitam *I breathe.* sáitamiu *he breathes*: nitsáitamatoxp *I breathe it.* sáitamatom *he breathes it*: nitsáitamatomoau *I breathe for him.* sáitamatomoyiu *he breathes for him.*

saitsekitsaki- *to spread out one's fingers*: nitáissaitsekitsàki *I spread my fingers out.* áissaitsekitsakiu *he spreads his fingers out.*

saitsikapiksi- (saaitsikapiksi-) *to rattle, to ring*: nitáissaitsikapikisistaki *I rattle. I ring.* áissaitsikapikisistakiu *he rattles, he rings*: nitáissaitsikapikisistau *I rattle (with) him. I ring him.* áissaitsikapikisistsiu *he rattles (with) him, he rings him*: amòksi oxsistsiksi saaitsikàpikisistsis *you must rattle with these hoofs*: itsaáitsikapikisistsiuais *then he rattled with them (an.)*: nitáissaitsikapikisixp *I ring it.* áissaitsikapikisim *he rings it.*

sáitsiko *he rattles.*

Sáitsiko (-koa) an. *Rattler*, a man's name, obv. -koi.

saitsikoyta- *to rattle*: otáissaitsikoytasì *that they were rattling.*

saitsits- *to spread out*: nitáissaitsitsau *I spread him out.* áissaitsitsiu *he spreads him out.*

saitsóykòs an. (?) *plate*, pl. saitsóykòsiks (?).

sak- (saks-) *out*: áisakayayiu (better: áisakaiayiu) *ótakēsina all the women ran out fast*: áisaksistotsop *then we (incl.) had moved away from the river (lit. had moved out)*: áksákoꝝsoyiu *it will boil over (prop. out)*: itomátapsakoꝝsoyin (the text has -sokoꝝsoyin) *it (4 p.) started to boil over (prop. out)*: ki apinákuyi nitsaksipuáũysini, nimátoꝝkotsipuáũyꝑa *and in the morning when I tried to get up out (of my bed), I could not get up*: skátamaisáksipotaiáiks *then they would try to fly out*. But itáisaksisái *then (the other buffalo) ran out* does not seem to contain sak-; it is probably to be analyzed it-ái-sá(i)-ksisái(i). — Cf. sai- *out*, sakap-, saks-.

sak- *still* v. saki-.

sakaiayi- *to run out*: nitáisakaiayi *I run out*, áisakaiayiu *he runs out*.

sakakap- *excellent*: sakakápsiu (an.) *he is excellent*, sakakápiu (in.) *it is excellent*.

sakakápitapi (-tapíua) an. *excellent person, excellent people*, obv. -tapi(i), pl. -tapiks.

sakakim- (sakakimm-) *to value, to esteem, to love*: nitáisakakimmau *I value him*, áisakakimmiu *he values him*: nitáisakakitsixp *I value it*, áisakakitsim *he values it*.

sakap- *out on the prairie*: omáꝝkanistapsakapomáꝝkaniai (perhaps misheard for máꝝkanistap- as omáꝝksoyis *that he might eat for máꝝksoyis*?) *that one of them might run about out on the prairie*: itáisakapomáꝝkaiinai nátsitapii *then two of them (4 p.) were running out on the prairie*: nitsitsakapomáꝝk *I then ran out on the prairie*: áisoksakapoksisaskoyiu *she would suddenly chase them out of the brushes*: otáisákapiipiks *when he ran out on the prairie*: ixpitsakapistipatakáyayiu *he then ran out on the prairie with (me)*. — Cf. sak- *out*, sakapo-.

sakapat- *to come out of a place and go out on the prairie*: nitáisákapatoxp *I come out of it*, áisákapatom (saiákapatôm) *he comes out of it*. — Cf. sakapo-.

sakapiipiksi- *to flee out on the prairie*: otáisákapiipiks *when he fled out on the prairie*.

sakapistipatakaiayi- *to run out on the prairie*: ixpitsakapistipatakáiyiu *he then ran out on the prairie with (me)*.

sakapo- *to go out on the prairie, to go out*: nitsákapò (nitáisákapò) *I go out*, sákapò (áisákapò, sáiákapò) *he goes out*. — Cf. sakap-, sakapat-.

sakapomáꝝka- *to run out on the prairie*: nitsakapomáꝝk *I run out*, sakápomáꝝkâu *he runs out*.

sakat- *to issue out*: annomatapáiesakatotau *now start to issue them (in.) out to them*.

sakayayi- v. sakaiayi-.

saki- (sak-) *still*: sakiáupii *they still sat there*: sakiáitapii *they were still alive*: sákiausiu *she was still picking (roseberries)*: sakyáiokat *be still asleep*: sakáixtsisi *moyists if the lodges are still there*: noꝝksákiaitapiiks *those who are yet alive*: kitsakiaupixpuau *do you (pl.) still sit there*;

otsítsakaixtsixp *when there were still (buffalo)*; otsákiauyisau *whilst they were eating still*.

sákiäitapiu *he is living still, he is still alive*.

sako- (sakoi-) *last*: sakóapótsists *the last (latter) pieces of meat from a carcass*: sakoipim *he came in the last*: nitáxtsakoàumaykau (*that*) *was the last one of them running*. — Cf. sakóóχtsi.

sako- *to hail* v. saku-.

Sakóake (-àkeua) *an. Last-woman, a certain white woman's Indian name*, obv. -àke(i).

-sakoays- *in osákoaysoàiauaiks the younger ones (prop. the latter ones) among them*.

Sákoapāykumi (-kumiua) *an. Yells-about-last, a man's name*, obv. -kumi(i) (*Blood Indian*).

-sakoi- *with spittle on his mouth*: nátsakoiúkokitsiminai *he (4 p.) was just frozen with spittle on his mouth*.

sakoiipi- *to enter last*: nitsakoiipi *I enter last*, sakoipim *he enters last*.

sakoχk- *to put off the harness*: nitáisakoχkim *I put the harness off*, áisakoχkimau *he puts the harness off*; nisótamaisakoχkinañ ní'sa *otsitoχkepistaxpiks I then put the harness off my elder brother's team*.

sakoχkin- *to take something off one's neck*: sakoχkinnokit *take it off my neck*.

-sákonimàni *in. buffalo-skin to patch moccasins*: osákonimàni *his buffalo-skin to patch moccasins*.

sakóóχtsi (-tsik, -tsim) *last*: sakóóχtsim otáuaksini *later on (comes the story of) his leading the buffalo*; anni sakoóχtsiks stámikiks *then the last ones were the bulls*; otatómapótsists ki sakóóχtsists *his first pieces of meat and the latter ones*. — Cf. sako- *last*.

sákoχsoyiu *it boils over*.

-sákopstànists *in. pl. ropes attached to the travoy*: osákopstànists *the ropes attached to his travoy*.

sákotsiu *it boils over*.

saksi- v. saksí-.

saksisakima- *to pound*: nitsaksisakim *I pound*, saksisakimau *he pounds*.

saku- *to hail*: áisaku *it hails*.

Sakúyikakatòsi (-siua) *an. Last-star, a man's name*, obv. -si(i).

Sákyautsisi (-siua) *an. Still-smoking, a man's name*, obv. -si(i).

saxk- (saxks-) *short*: saxkimi (an.) *is short (of animals)*; saxksiks (an.) *is short (of trees and wooden things)*; saxksiksiu (in.) *is short (of trees and wooden things)*; saxksiu (an.) *is short (of animate things in general)*; saxkiu (in.) *is short*.

Saxkáke (-àkeua) *an. Short-woman, a woman's name*, obv. -ake(i).

saxki- *to take out*: nitsaxkixp *I take it out*, saxkim *he takes it out*.

saxkinau (saxkinaua) *an. married man*, obv. saxkinaí(i), pl. saxkinaiks.

Saxkókinàke (-àkeua) *an. woman belonging to the Short-neck-people*, pl. -àkeks.

Saxkókinikoän an. *man belonging to the Short-neck-people*, pl. -koaiks.
 Saxkókiniks an. pl. *Short-neck-people*, a branch of one of the Peigan bands.

saxkóχtsiminaniu he has short arms.

saxkópis an. *short rope*, pl. saxkópiks.

saxkotóaxsim an. *sock*, pl. saxkotóaxsimiks.

saxkotsiu v. saxksts-.

saxksika- to have short feet: nitsaxksik I have short feet, saxksikáu he has short feet.

saxksikinaki- to have short legs: nitsaxksikinaki I have short legs, saxksikinakim he has short legs.

saxksikinistsi- to have short arms: nitsaxksikinistsi I have short arms, saxksikinistsiu he has short arms.

saxksistot- to shorten: nitsaxksistôtsixp I shorten it, saxksistôtsim he shortens it.

saxkski- to have a short face: áisaxkskiaiks they have a short face.

Saxkskyäytso (-tsoa) an. *Short-face-Joe*, a certain man's nickname, obv. -tsoi.

saxksts- light (not heavy): saxkstsím (an.) he is light: saxkstsíu (in.) it is light. For saxkstsíu they use also saxkotsíu (in.).

saxkúmapí (saxkúmapíua) an. *boy*, obv. saxkúmapí(i), pl. saxkúmapiks.

saxkúmapíuási- to turn into a boy, to turn out to be a boy: saxkúmapíuásiu turns out to be a boy.

-saxkútsisakò: ánni nitsaxkútsisakò this is the short gut (that means: this is the end of the story).

saxp- weak: saxpsíu (an.) he is weak, cannot endure very much (of men, animals, animate things): saxpiu (in.) it is weak, cannot endure very much (of inanimate things): saxpiokásiu he is weak (of men and animals with little muscular strength): saxpíniu he is weak of health (used of men and animals).

Saxsáke (-ákeua) an. *Sarcee woman*, pl. Saxsákeks.

Saxsápikoχko an. *Sarcee-scabby-bank*, a man's name (Blood Indian).

saxsepuyi- to speak Sarcee: nitáisaxsepuyi I speak Sarcee, áisaxsepuyiu he speaks Sarcee.

Saxsí (Saxsiua) an. *Sarcee tribe*, obv. Saxsí(i).

-saxsi- Sarcee v. saxsepuyi-.

Saxsikoän an. *Sarcee Indian*, pl. Saxsikoais.

Saxsisokitaki (Saxsisokitakiua) an. *Stoney Indian tribe*, obv. Saxsisokitaki(i).

Saxsisokitakiäke (-ákeua) an. *Stoney Indian woman*, pl. Saxsisokitakiäkeks.

Saxsisokitakíkoän an. *Stoney Indian*, pl. Saxsisokitakíkoais.

sámi (sámiua) an. *hunter*, obv. sámi(i), pl. sámiks.

sami- to hunt: nitsámi, nitáisámi I hunt, sámiu, áisámiu he hunts: nitsamatau I hunt him, samátsiu he hunts him.

sami- to wear the war-bonnet; *kâtaisâmîâua* that is why they wear the war-bonnet.

sâmikin in. (?) collar-bone.

sana- to have a sore paw v. *osânâniâi, saiânâilnai.*

sani- to say from within (prop. to say out): *otsitsanikaie* he (4 p.) then said to him from within.

-sanist- to try v. *isanist-* to try.

sap- on each side; *nistói sapânisi* let (buffalo) fall down on each side of me; *itsistsapomâxk(au)* (the cow) would not go straight (lit. she would run on each side, the idea on each side being expressed twice, by *itsist-* as well as by *sap-*).

sap- complete, completely, right: *sâsapannistsliks (sâsapanistsliks)* they did not do it completely; *sapanistsitsinâiniki* if you catch him right (completely); *âkoytsapanistsotokâniuu* she will complete her scalp-robe with (our scalps); *aisapannistsêpiksis* if he has completed his strikes; *sapistôtôaxk* if he was satisfied; *mâtaisapistotsimatsaie* she could not fix it all right.

sap- (sap-) in, into: *istsâpixtsit* there you must lie in; *itsâpaupiu âxki-oysâtsis* he is sitting in a boat; *nikâitaisapinitau* I have already killed him in there; *sotâmatsksapoxpii* then they fell back in again; *itsâpaupii* they were sitting in (the nest); *itsâpaipaskâiaiks* they were dancing in (the elk-head); *tâmitsapâxkim* then he put it in the pot; *itsitsapoxpaipîuaie* he jumped in (to it); *âxkêyi itsi(t)sapasuyinai* he (4 p.) poured water in (on the hide); *sotâmsapotoksiniuaie* then she stuck her hands in near (her elder sister's) kidneys. — Cf. *-sapau* (-sapo-) to get in.

sap- (sap-) in the tracks, on the trail, after, following: *tâmoxtsapâpau-auaxkâinai* walking about, he (4 p.) then followed (the road); *sâkiox-tsapauâuaxkau* (the text has *sakiâxtsaup-*) he was still walking along in the trail; *ixtsitsapauaniauaie* then they flew along after (him); *ixtsitsapomaxkau* he followed running along; *tsitsapômâxkât* then run in the tracks (following up). — Cf. *-sapo-* to follow.

-sapaat- to follow, to pursue: *otâutsapâakaie* he was pursued by him (4 p.). — Cf. *-sapat-*.

sapayk- to put in: *nitâisapaxkixp* I put it in, *âisapâxkim* he puts it in.

sapaxkixko- to stretch (a hide) by stepping on it (an.): *mâtsitaisapaxkixkoyiuaie* then (the people) also stretched (the hide) by stepping on it (an.).

sapaxkumi- to shoot into: *nitâisapaxkumi* I shoot into, *âisapaxkumiu* he shoots into; *nitsitsiksikaisâpaykumiu omi maksini* she shot (hit) exactly in the same wound.

sapanistsi- to complete: *nitâisapanistsi* I complete, *âisapanistsiu* he completes.

sâpanistsim an., *sâpanistsau* in. is complete; *âisapanistsimiâu* they (viz. the members of the war-party) were complete; *âisapanistsimi natôsiks* all the moons were complete; *âisapanistsoii* (the songs) were complete; *âisapanistsoiaists* (the nights) were complete; *aisapannistsosâists* when

(the dances) were complete; aisapānnistsosāu when they (in.) are used up.
sapanistsotokāni- to complete a scalp-robe: kotokānunists ākoḡtsapa-nistsotokānīu she will complete her scalp-robe with our (incl.) scalps (i.e. with the scalps she takes from our heads).

sapannists- (sapannists-) v. **sapanists-**.

sapapiksi- to throw in: nitāisapapiksistau I throw him in, āisapapiksistsiu he throws him in; nitāisapapiksixp I throw it in, āisapapiksim he throws it in; ikamitsapapiksistasi omi oḡsistsini if he throws the horse-shoe in (to the stake). Most times with it- (ist- in the imperative), e.g. nitsitsapapiksistau, itsapapiksistsiu, and the sentence quoted above.

sapapini- to put in one's eyes: ānnistsiaie nitsitaisapapinixpināni noḡpsspināniks those (in.) it is we (excl.) put in our eyes (and pull along).

sapāsoyiniṁān (sapāsuyiniṁān) in. gut with the blood in it.

sapasuyi- to pour in: āḡkéyi itsi(t)sapasuyinai (-asoyinai) he (4 p.) poured water in (on the hide).

sapasuyin- to pour in: nitāisapāsuyinaki I pour in, āisapāsuyinakiu he pours in; nitāisapāsuyinixp I pour it in, āisapāsuyinim he pours it in; ki āḡkē mātsitsitaisapāsuyinakiuaie and there she also pours water in.

-sapat- to track up: ki omaḡkāatsistaiks nitsitaumatāpapsapātaiau and then I begin to track up jack-rabbits. — Cf. **-sapaa-**.

sapauauaḡka- to walk in the tracks: ixtsāpauāuauḡkau he walks along in the tracks.

sapaumaḡka- to run about outside: nitāistamitsapaumaḡkaḡpinan then we (excl.) run there about outside. In this verb sap- is to be analyzed as s- out (v. sai- out) and ap- about. — Cf. **sapo-** to walk about outside.

sapaupi- v. **sapaupi-**.

Sapopistatsāke (-ākeua) an. *Spear-woman*, a woman's name, obv. -āke(i).

sapāpistātsis an. *spear*, pl. **sapāpistātsiks**.

sapi- to look v. **sapi-**.

sapikaixpi-: mistsists ākitaisapikaixpiaiu they will be handled on sticks.

sapikakiātsi- to make stirrups: nitūyiaukāie ixtsāpikakiātsiauaie from the same it was they made stirrups.

sapikakiātsis in. *stirrup*, pl. **sapikakiātsists**.

sapikapiksi- to step into (of a horse): ki omā ponokāmita itsitsapikāpik-siu omi apīs and that horse stepped into the rope.

sapikin- to button: āisapikinamau he buttons; nitāisapikinixp I button it, āisapikinim he buttons it; nitāisapikinamoau I button for him, āisapikinamoyiu he buttons for him.

sapikinamātsis an. *button*, pl. **sapikinamātsiks**.

sapikitsoḡsātsis an. *finger-ring*, pl. **sapikitsoḡsātsiks**.

sapiksikai- to step in a track: nitāisapiksikai I step in a track, āisapiksikaiiu he steps in a track.

sapikuman in. *helve* (of an axe), pl. **sapikumanists**.

sapixt- (sapoḡt-) to put in: nitāisapixtaki I put in, āisapixtaku he puts

in: nitáisapixtsau *I put him in*, áisapixtsiu *he puts him in*: nitáisapoxtoxp *I put it in*, áisapoxtom *he puts it in*: nitáisapoxtomoau *I put in for him*, áisapoxtomoyiu *he puts in for him*: áisapoxtomoau *he is given a pipe*: ákitsipstsápixtomoyuaie *then he would hand in for him (his smoke)*. The stem *sapoxt-* is also used for *stuffing in*, e.g. nitáisapoxtoxp *I stuff it in*.

sapixtsi- *to lie down in*: nitsitsápixts *I lie down in*, itsápixtsiu *he lies down in*: ánnimaie itsápixtsit *there you must lie down in* (that means: *in the hole you have dug*).

sapimman *in*. hood, pl. *sapimmanists*.

sapinit- *to kill inside*: nikáitaisapinitau *I have killed him in there*.

sapis- *to put in*: itáisapisimaie *then she puts it in (the stove)*.

sapistaniaipiksi- *to put in out of sight*: itsitaxtsiuaisapistaniaipiksimae *he then put it in instead out of sight*.

sapistot- *to satisfy*: nitáisapistotoau *I satisfy him*, áisapistotoyiu *he satisfies him*: sapistotoayk *if he was satisfied*. — *to arrange completely, to fix all right*: mátaisapistotsimatsaie *she could not fix it* (viz. *the lodge that was smoking*) *all right*.

sapistut- v. *sapistot-*.

sapitsima- *to fill the pipe*: nitáisapitsim *I fill the pipe*, áisapitsimau *he fills the pipe*.

Sapó (Sapóa) *an. Crow-Indian, a man's name*, obv. Sapói. — Cf. *I s a p ó*.

sapo- *to walk about outside*: ki náxkanistaisomitsapoxxpinan *kepúsksksiniktaksi and we (excl.) walk there about outside about ten minutes*. — Cf. *s a p a u m a x k a -*.

-sapo- *to follow*: -sapo *he follows*: einii oxokúyi ánnixkaie áutsapò *he then followed the buffalo-trail*: stámoxtkat(s)itsapòiau *they then followed (the road)*. — Cf. *sap-* *in the tracks*, and *-sapaat-*, *-sapat-*.

sapokakinito- *to shoot in the back*: ánnátsik okakini, támsapokakinitoyuaie *where his back was, there he shot him then right in his back*.

sapokauan- *to put in one's bosom*: xipitsapòkauàniuaie *then she put (the buffalo-stone) in her bosom*: nitsapòkauanatau *I put him in my bosom*, sápokauanatsiu *he puts him in his bosom*: itsápokoanatsiuaie *then she put him in her bosom*.

sapokimi- *to be complete*: ixkanitautsapokimiaiks *they (an.) all were there complete*.

sapokskasi- *to follow running*: nitáisapokskási *I follow running*, áisapokskásiu *he follows running*: ixtáxkánaisapòskskásiu *all (the people) followed that way running*: mátoxtsitaisapokskasinai *then she (4 p.) would again run after (them)*: itoxpókisapòskskásiuaie *then she ran after (him)*.

sapoxykyaki- *to put the head in, to put on the head*: itsitsapoxykyàkiuaie *he then put his head in (into the elk-head)*: máukatsitsapoxykyàkiua *why he put his head in (into the elk-head)*: säämists itáisapoxykyàkiu *they (sing.) put war-bonnets on their heads*.

sapoxxpi- v. *sapoxxpi-*.

sapoxt- v. *sapixt-*.

sapomaḡka- to run in the tracks, to follow running: *ki ánniauk amók moysoküyik áutsapomaḡkau and then she was running back in the tracks of the way (she had come); ixtsitsipsapomaḡkau she followed running along; ixtsitsapomaḡkau he followed running along; tsitsapōmaḡkàt then run in the tracks (following up); koḡsoküyi tsapomaḡkàt run in the tracks the same way you went.*

sápōp (sápōpa, sápōpi) in. *plume.*

sapopi- = sapopi- (v. *sapaupi-*).

sapotokini- to kindle: *áisapotokiniu he kindles.*

sapotota- to put wood in the fire: *nitsitsapotot I then put wood in the fire.*

sapótsists v. *isapótsists.*

sapskoḡsat- to put on, to wear (speaking of clothes): *nitáisapskoḡsatoḡp I put it on, áisapskoḡsatōm he puts it on; ki noḡkétsii itáiaksapskoḡsatōm (the text has -saipskoḡsatōm) and he puts on different (clothes); ápoḡ-soyisokásists mátaisapskoḡsatōmiauaists they also put on weasel-skin coats.*

sapspist- to hang something on: *omí otokisi itsitsapspistōm there he hung the hide on.*

sapunista- to use magic: *áisapunistau he uses magic.*

sat- to look at (in.): *nitáisatsixp I look at it, áisatsim he looks at it, isátsit look at it; nitáisatomoau I look at for him, I see for him, áisatomoyiu he looks at for him, he sees for him.* The same stem is used to express the idea to look for, to look after (in.). Another use of **sat-** to look at is illustrated by *nitsitaisatsixpinan nisinaksiminanists then we (excl.) read in our (excl.) books.* — Cf. *samm-* (an.) to look at and *sapi-* to look.

sat- to plane, to shave, to make shavings: *nitáisatsàki I plane, áisatsàkiu he planes; nitáisatsau I plane him, áisatsiu he planes him; nitáisatsixp I plane it, áisatsim he planes it; nitáisatomoau I plane for him, áisatomoyiu he planes for him.* Especially used of *shaving the arrow-sticks and the bow: osáixkimānists ki onāmaiaii itsaisatsimāinai then he (4 p.) was shaving his arrow-sticks and his bow; itomātapsātsimiau they began to shave (their arrow-sticks).*

sat- out. — V. **satapiksi-** and cf. *sai-* out.

-sat- to go on a raid against: *Asināua nitsátaua I went on a raid against the Crees.*

sataitapi- to be quarrelsome: *iksataitapiu he is very quarrelsome.*

satapikoyiksim an., **satapikoyiksiu** in. *forked stick.*

satapiksi- to throw out, to throw off: *nitáisatapiksistau I throw him out, áisatapiksistsiu he throws him out; nitáisatapiksixp I throw it out, áisatapiksim he throws it out; áksatapiksistsiuaiks he would throw (his wives) out; itsatapiksim otoānni apáuiki and then he threw out his flint-knife; áistamsa-tapiksixp ótokōauaists then their (the bull's) kidneys would be thrown out; ki omá saḡkúmapiuu otáuami omí tókkaie ekyótsixpi itsatapiksimma and the boy threw off that one of his snow-shoes that was painted red.*

satóyt, **satóytši** (-tsik, -tsim), *satóyts on the other side of the mountains*: *satóyxtai nitsitsinikok the people on the other side of the mountains told me about it.*

Satóyts an. *Across-the-mountains*, a man's name (Blood Indian).

satop- v. *is a top-*.

satotoks- *to bite*: *nitáísatotòkstsixp I bite it*, *áísatotokstsím he bites it* (of a supposed strawberry).

sats- *to plane* v. *sat-* *to plane*.

satsikat- *to cut open the back*: *ixtáísatsikataiau with (them) their backs would be cut open.*

satsikinamaipaska- *to have a scrape-leg-dance*: *áykitunnasatsikinamai-paskáup let us (incl.) have a scrape-leg-dance.*

satsikinamaipaskáni in. *scrape-leg-dance.*

satsini- *to rub with a scraping tool*: *nitáísatsiniaki I rub*, *áísatsiniakiu he rubs*; *nitáísatsiniau I rub him*, *áísatsiniu he rubs him*; *nitáísatsinixp I rub it*, *áísatsinim he rubs it.*

satsópátsis in. *gun-powder*, pl. *satsópátsists.*

satstáksin in. *stripe (of colour)*, pl. *satstáksists.*

sau- out v. *sai-* out.

sau- not v. *sai-* not.

sauaiistot- *to transform*: *nitsauáiistotoau I transform him*, *sáuaiistotoyiu he transforms him*; *nitsauáiistotsixp I transform it*, *sauáiistotsím he transforms it.*

-sauainako- (-saiinako-, -sainako-) *to be invisible*: *apinákuyi ákai-sauáinakoyimiu ponokámita in the morning the horses (sing.) were already invisible* (that means: *they were gone*); *itámsoksáinakoyiminai then she* (4 p.) *was suddenly invisible* (that means: *she was gone*); *ákatsauainakoyiminai then she* (4 p.) *was invisible too*; *ákaisauainakoyimiau they* (an.) *were already invisible*; *manistápsainakoyipi how she had become invisible* (that means: *how she was gone*); *kokúnunists ákaisauainakuyi our lodges have become invisible* (*have disappeared*).

sauainoxysi- *to transform oneself*: *nitáísauainoxysi I transform myself*, *áísauainoxysiu he transforms himself.*

sauaipot- *to put outside*: *nitsauaipotoau I put him outside*, *sauáipotoyiu he puts him outside*; *nitsauaipotsixp I put it outside*, *sauáipotsím he puts it outside.*

sauaitsixta- *to change the mind*: *nitsauáitsixt (nitatsauáitsixt) I change my mind*, *sauáitsixtau (atsauáitsixtau) he changes his mind.*

sauāt- (sauāts-) *not any more, no more* (lit. *not again*): *áísauatauápsspiu he had no eyes any more*; *kitāutamsauatáksino I nearly do not see you any more*. The principal domain of *sauāt-*, however, is the conjunctive (and subjunctive), in contradistinction to *matāt-*, which expresses the same idea in the indicative. — Cf. also *stat-*.

-sauat- *to take along*: *otoxkēman áísauatsiu he took his wife along with him*; *noxkitáísauatsiauaiks they then took them* (an.) *along.*

-sauātoḡkemiuat- to leave without a wife: ki áisauatoḡkemiuátsluaie and then he left him without a wife.

sauātoḡkuixkasi- v. matatoḡkuixkasi-.

sauātsepuyi- to be silent after having talked: nitaisauatsépuyi I am silent (lit. I do not talk any more), áisauatsépuyiu he is silent (lit. he does not talk any more).

-sauātsinako- to be seen no more: áisauātsinakūs when it is seen no more.

sauātsksin- to forget (not to know any more): nitáisauatsksinoau I forget him, áisauatsksinoyiu he forgets him; nitáisauatsksinixp I forget it, áisauatsksinim he forgets it.

sauāḡpístsàpsiu he is meddlesome.

sauāḡt- to put outside: nitsauāḡtoḡp I put it outside, sauāḡtom he puts it outside.

sauk- v. sòk- straight, etc.

Sáukixtsoyi an. Stretches-out, a man's name.

saukokskasi- to run straight on: nitsaukokskási I run straight on, saukokskásiu he runs straight on.

saukuikítauotsimiu he is slow (takes his time) (of men and animals).

saukyáuakási (saukyáuakásiua) an. antelope, obv. saukyáuakási, pl. saukyáuakásiks (prairie-trotter).

saukyé in. prairie.

-sauḡkoists in. pl. sirloins, osāuḡkoists his sirloins.

-sāuḡkoḡkàis (-sāḡkoḡkàis) in. sirloin-dried-meat; omi osāḡkoḡkàis her sirloin-dried-meat.

sauḡkyaki- to pull out one's head: manistáksāuḡkyàks when he tried to pull his head out.

sauḡkyapiksi- to throw up the head out of the water: támanistsipitot-sauḡkyapiksuaie then he suddenly threw up his head out of the water right in front; ánni ixpitótsauḡkyapiksuaie there close by he threw his head up out of the water with (him).

sauḡpatat- to give somebody outside a taste v. -āḡpatat-.

sauḡpists- to be scattered about: okóai otsāuḡpistsisi that everything in his lodge was scattered about; itámisauksauḡpistsixtsiu then suddenly everything lay scattered about.

sauḡpistsapiksistaki- to scatter things about: áisāuḡpistsapiksistakiuaxk this (person) who is scattering things about.

sauḡt- (sāḡt-) to make stick out: kákoḡtsāḡtòmaie otokāniaie only his (4 p.) head he (3 p.) made stick out.

saumaḡka- to run out: nitsāumaḡk I run out, sāumaḡkau he runs out; nisoóyi osāumaḡkánists four times he ran out (prop. four were his runnings out).

sāumaḡkàni in. running out, pl. sāumaḡkánists (v. sub saumaḡka-).

sauóḡt, sauóḡtsi (-tsik, -tsim) outside: amói saāḡtai (sauóḡtai) the people outside; stsikiks saāḡtsim (sauóḡtsim) ákitsipótaiau some of them were going to make a fire outside. — Cf. sa i- out.

sauot- (saut-) *to take off* (clothing, etc.); *to take out*: nitsäutoau *I take him off* (out), säutoyiu *he takes him off* (out); nitsäutsixp *I take it off* (out), säutsim *he takes it off* (out); nitsautoysi *I take off myself*, säutoysiu *he takes off himself*; nitsäutomou (nitsäutomou) *I take off for him* (from him), *I scalp him*; *I take out for him*: säuotomoyiu (säuotomoyiu) *he takes off for him* (from him), *he scalps him*; *he takes out for him*.

sau-pau-: ákonitsaupauop *let us* (incl.) *sit by* (the river).

sau-pi- *to sit outside*: nitsäupi *I sit outside*, säupiu *he sits outside*, — *to sit near by*: itsäupiinaí potáni *he* (4 p.) *was sitting by the camp-fire*.

sau-pisoto- *to crush*: nitsäupisotoau *I crush him*, säupisotoyiu *he crushes him*. — Cf. saáupisayaksaks.

-sausikinistsaki- *to stretch one's arm*: nitáisausikinistsaki *I stretch my arm*, áisausikinistsakiu *he stretches his arm*.

saut- *to take off* (out) v. sauot-.

säutatsiksiketan in. *outside-top-saddle-blanket*: osäutatsiksiketan *his outside-top-saddle-blanket*.

sautota- *to go out* (for wood) *to make a fire*: takipsautot *I will go out for a while to make a fire*.

-sautsis-: ákokyaisautsisaiau *they will all have their guts torn out*.

sauumai- *not yet*, used only (or principally) in the conjunctive (and subjunctive), in contradistinction to matomai-, which expresses the same idea in the indicative. As a rule, sauumai- with the conjunctive has nearly the same value as the English conjunction *before*. Examples: sauumäipuausi kanáitapiu *before all the people got up* (when all the people had not yet got up); otsauumáinisaie *before he died* (when he had not yet died); sauumäitautoysau Pinápisinaí otáuaysini *before they came to the Sioux country* (when they had not yet come to the Sioux country); saumáiskâpis *before* (the sun) *has risen* (when the sun has not yet risen); sauumáisopuînakus *before daylight* (when there is yet no wind and daylight). — Cf. imai-.

sauumáisopuînakus *before it dawns, before daylight*.

sauúmitsikèsûm an. *February* (unreliable-moon).

sauúmitsistaau an. *the Devil* (lit. the evil-doing ghost).

sauúmitsitapi (sauúmitsitapiua) an. *evil-doer, wicked person or people*, obv. sauúmitsitapi(i), pl. sauúmitsitapiks.

sauúmitsitapisini in. *evil-doing*, pl. sauúmitsitapisists.

sauyixtsi- *to lie with one's mouth sticking out*: kâkoxtanatsâuyixtsiu *he lay with only his mouth sticking out a little*.

Sayáke (-âkeua) an. *Cree woman*, pl. Sayákeks.

Sayékoán an. *Cree Indian*, pl. Sayékoáiks.

Sayi (Sayiua) an. *Cree tribe*, obv. Sayi(i).

-sayi- *Cree* v. -sai- *Cree*.

sáyi (sâyiua) an. *mad dog, mad wolf*, obv. sâyi(i).

sa- *out* v. sai- *out*.

saksi- (saksi-), saks- (saks-) *to go out*: nitsáks (nitsáks) *I go out*, sáksiu (sáksiu) *he goes out*, sáksist (sáksist) *go out*; nitsákskixtsixp

(nitsáksixtsixp) *I go out of it*, sáksixtsim (sáksixtsim) *he goes out of it*. — Cf. sak- out.

saksipota- to fly out: nitáisaksipot *I fly out*, áisaksipotau *he flies out*.

saksisa- to run out: áisaksisàu *he runs out*.

sam- a long time: itáisamaukunàiaiu *there they camped a long time*; kitáksisamainoki *you will see me a long time*; áisamikòkò *it was late (a long time) in the night*; áisamòtsisiau *they had smoked a long time*; áisamipaskàu (the buffalo) *danced a long time*; áisamitàupiu *then he would sit a long time*; áisamotonàiaie *a long time she was looking for lice on his head*; manistápisamistuyixp *as it was far (a long time) in the winter*. — Cf. -samisi-, -samo-.

samapaistsi- to be about a long time: áisamàpaistsiu *a long time he had been (camping) about*.

samâzkoyi- v. samozkoyi-.

samikoko- to be late in the night: áisamikòkò *it was late in the night*.

samipopi- to sit up late: màumaisamipòpiiks *they are sitting up late in the night (prop. they are sitting up a very long time)*.

-samisi- (-samsi-) (an.) to take a long time in doing something: nitáisamis (nitáisams) *I take a long time*, áisamisiu (áisamsiu) *he takes a long time*. — Cf. sam-, -samo-.

samm- (sam-) to look at (an.): nitáissammau *I look at him*, áissammiu *he looks at him*; nitáissammoysi *I look at myself*, áissammoysiu *he looks at himself*; áissammotsiaiu (-tsiaiu) *they look at one another*. — to look for, to look after (an.): amòksi ponokâmitaiks ànni nanistsámmoypinan (-mâypin) *just the same as we (excl.) looked after the horses*. — Cf. sat- (in.) to look at and sapi- to look.

samm- to dip water v. summ- (same meaning).

-samo- to be a long time: áisamò *it is a long time*; ákaisàmo *it is a long time already*. — Cf. sam-, -samisi-.

samozkoyi- to eat a long time: áisamâzkòyiaiu *they ate a long time (from the big animal)*.

samopi- to stay a long time: nitáissamòpi *I stay a long time*, áissamòpiu *he stays a long time*; ki niuòkskai ksistsikúi nanistsitsissamopi *and when I had stayed there as long as three days*; ki nâtokai ksistsikúyi nanistsitsissamòpîxpinan, itoxpòtau *and when we (excl.) had stayed there two days, then it snowed*.

-samsi- v. -samisi-.

-samspika- to be rubbed: áipstsikaisamspikâi istoáiks *the knives would be rubbed a little*. — Cf. summ- to rub.

sap- in, into v. sap- (same meaning).

sap- in the tracks v. sap- (same meaning).

sapasainiskoxtto- to weep for: nitáissapasainiskoxttoau *I weep for him*, áissapasainiskoxttoyiu *he weeps for him*.

-sapau (-sapo-) to get in: itsápau *then he got in (to the buggy)*; itsitsapóyinaí *then he (4 p.) got in (to the boat)*. — Cf. sap- in.

sapauani- to fly after: *ixtsitsapauaniauaie then they flew along after (him).*

sapaupi- (*sapopi-*) to sit inside, to sit down inside, to get in (to a boat, a waggon, etc.): *nitsápàupi I sit inside, sápaupiu he sits inside; stámitsapópuaie then he got in (to the boat) (then he sat there down inside).* With a prefix between *sap-* and *-aupi-*: *nisótamsapàkaupi then I got in (to the waggon) (then I sat down inside).*

sapi- to look: *nitáisapi, nitsapi I look, áisápiu, isápiu he looks; nitáisapiau I look for him, I see for him, áisapiu he looks for him, he sees for him.* — Cf. *sum-* (an.) and *sat-* (in.) to look at.

sapiats- to make one look: *nitsapiatsau I make him look.*

sapikakiatsi- v. *sapikakiatsi-*.

sapixt- v. *sapixt-*.

sapixtsi- to be in: *asáni itsápixtsiu the paint was in there,*

sapipuyi- to stand inside: *nitsápipuyi I stand inside, sápipuyiu he stands inside.*

sapista- (*sapsta-*) to drive in, to hammer in: *oxtókisi itsitsápstaixp it was driven into her ear; itsitsápistaímaie oxtókisaii she then hammered it (the elk-horn) in to his ear.*

-sapo- to get in v. *-sapau.*

-sapo- to follow v. *-sapo-* (same meaning).

sapoχkyaki- v. *sapoχkyaki-*.

sapoχpi- to fall in: *nitsápoxpi I fall in, sápoχpiu he falls in; mátsinau-ataisapoχpiuaiks (his eyes) did not fall in again any more.* — Cf. *sksapoχpi-*.

sapoxt- v. *sapixt-*.

sapotoksin- to touch near the kidneys: *pinsápotoksinokik do (pl.) not touch me near the kidneys; sotamsapotoksiníuaie she then touched her near the kidneys.*

sapskaχsat- v. *sapskoχsat-*.

sapskoχsat- v. *sapskoχsat-*.

sapspim- to put over: *omima káaukixkáin itsitsapspimíuaie then he put him over a stump.*

sapsta- v. *sapista-*.

saptsi- to put in: *itsápstsíuaie then she put him in.*

sasákomíu (*sasákomíua*) an. trout, pl. *sasákomiks.*

sasam- v. *saisamm-*.

saskapi- v. *saiskapi-*.

saski- to sprout v. *áisaskiu.*

saskina- to cough: *nitáisaskin I cough, áisaskinau he coughs.*

saskinani in. cough.

sasko- v. *saisko-*.

sasksi- to grow v. *sisksi-*.

sasksi- to urinate v. *saisksi-*.

sasta- to stake up outside: *tókskaists pekists áitsastáixpiaú the ribs of one side were staked up (near the fire).*

sastaxkapi- v. saiistaxkapi-

sastsapatakaiayi- v. saistsapatakaiayi-

Sátapikstòkita an. *Split-ears*, a man's name, obv. -tai(i).

-satoŷtomòŷsi- to taste for oneself: *ansátoŷtomòŷsit taste for yourself now.*

sátsikanyot- (sátsikanyot-) to scratch: *nitsátsikanyòtaki I scratch, sátsikanyòtakiu he scratches; nitsátsikanyòtoau I scratch him, sátsikanyotoyiu he scratches him; nitsátsikanyòtsixp I scratch it, sátsikanyòtsim he scratches it.*

sátsikskyot- to scratch the face: *itomátsapsátsikskyòtāŷsiu he then began to scratch his (own) face.*

-sátsiskoyin- to split another person's mouth wider: *itāisátsiskoyiniuaiks then he began to split their mouths wider; nitāisátsiskoyinokinān he split our (excl.) mouths wider; nimòŷtaisátsiskoyinokinān that is why he split our (excl.) mouths wider.*

-sátsiskuyin- v. -sátsiskoyin-

sāŷk- v. sok- straight, etc.

-sāŷkoŷkāiis v. -sáuŷkoŷkāiis.

sāŷkyapiksi- v. sauŷkyapiksi-

sāŷpaipi- to jump out: *nitāisāŷpaipi I jump out, āisāŷpaipiu he jumps out; itsāuaisāŷpaipiiskitsimaists (so that the buffalo) could not jump out of them (in.).*

sāŷpatsk- to knock out of: *mátatsāŷpatskakluats atsiksi he could not any more knock out (of the ice) fresh pieces of tallow; āitaisāŷpatskiu otsiksists he just knocked pieces of fresh tallow out of (the ice); āitaisāŷpatskiminai otsiksists he (4 p.) would just knock fresh pieces of tallow out of (the ice).*

sāŷpauani- to jump out: *nitāisāŷpauāni I jump out, āisāŷpauāniū he jumps out; nitsitsksinoāu, maksiskūminai amói otāisāŷpauanskoŷtoāii I then knew it was a spring they were jumping out of.*

sāŷpi- to fall out: *sāŷpiu, āisāŷpiū falls out. — to come off (of a rope, or such like): ki omi stsiki āutamatāksāŷpiū and the other one was just about to come off; ikaiistapsāŷpiinai and the other (rope) (4 p.) came off.*

sāŷt- v. sauŷt-

sēa one v. nisēa.

seka- to kick, to fix the bed: *nitsitāiaksekaŷpinan then we (excl.) fix our beds; nitāisekaki I kick, āisekakiu he kicks; nitāisekatau I kick him, āisekatsiu, sáiekatsiu he kicks him. Ninoŷŷyāioa otās sáiekatsiuaie onāmai Bear-chief's horse kicked his gun; nitāisekatòŷp I kick it, āisekatòm he kicks it; nitāisekatòŷp nitòksin I fix my bed, āisekatòm otòksin he fixes his bed.*

sekakiapiksi- to kick up: *nitāisekakiāpiks I kick up, āisekakiāpiksui he kicks up.*

sekakomatoŷpatsko- to try to fell by kicking (an.): *mátsekakomatoŷpatskoyiuaits he could not fell (the tree) by kicking.*

sekaŷka- to make a bed: *ixtsitsekaykáuaists he then made a bed out of them (in.).*

sékaʒkanaiks an. pl. *bed-robcs*; osékaʒkanaiks omiksi písátsiniks *those wonderful buffalo-hides were his bed-robcs*.

sékaʒkapiniäpiks- to *wink*: nitäisekaʒkapiniäpiks *I wink*, äisekaʒkapiniäpiksiu *he winks*; nitäisekaʒkapiniäpiksatau *I wink at him*, äisekaʒkapiniäpiksatsiu *he winks at him*.

sekáni (sikáni) in. (*lying*) *bed*, pl. sekánists (sikánists); nisekáni (nisikáni) *my bed*. The plural sekánists is also used for *bedding*.

sékami (sékamiua) an. *crane*, obv. sékami(i), pl. sékamiks; otsitoakokóaiu sékami *then they were chased by cranes* (4 p.). The word sékami is also used for *scout*.

Sékomomaykáni an. *Running-crane*, a man's name.

seki- (seky-) to *cover* v. siki- to *cover*.

sekin- to *shelter* (*by covering*): nitäisekinau *I shelter him*, äisekiniu *he shelters him*.

sékokini in. *birch*, pl. sékokinists.

Sékokinisisaytài in. *Birch creek*.

sekon- v. sekun-.

sekot- (sikot-) to *pick out*, to *pick up*, to *gather up*: nitsékotoau *I pick him up*, sékotoyiu *he picks him up*; akitsikotoyiu iskunátäpsiu *he would pick out the strongest man*; nitsékotsixp *I pick it up*, sékotsim *he picks it up*; otsitakauozpi itäisekotsimaists *where there were many, there he gathered them* (in.) *up*; otäumatapsekotsisäuaists *when they began to gather them* (in.) *up*.

sekun- continually: sekunátäkaniu *he kept on saying*; sekunäkoʒkumsoyiau *they kept on squealing*; sekunátäkoʒkuminaí (his anus) (4 p.) *kept on making noise*; sekunäkstatsiauaie *they continually wanted to stop* (the gambling-wheel); otsékunaksekak *he* (4 p.) *went on kicking him*; äisekunastaua *he would continually think*; äisekunastatsiauaie *they were continually expecting* (the gambling-wheel) (to stop rolling).

sepi- v. sipi-.

Sepüinimake (-akeua) an. *Catches-in-the-night-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

Sépinamayka an. *Takes-gun-at-night*, a man's name, obv. -namaykai.

sepinit- to *kill in the night*: nitäisepinitau *I kill him in the night*, äise-pinitsiu *he kills him in the night*.

Sepiómotstake (-akeua) an. *Night-massacre-woman*, a woman's name, obv. -ake(i) (Blood Indian).

Sepisipistāʒkumi (-kumiua) an. *Owl-yells-in-the-night*, a man's name, obv. -kumi(i) (Blood Indian).

Sépisioiäke (-akeua) an. *Cuts-in-the-night-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

Sépistake (-akeua) an. *Owl-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

sépisto (sépistoa) an. *owl*, obv. sépistoí, pl. sépistoíks. This word originated from *sepi-pisto (haplological dissimilation) (v. sepi- and pistó).

Sépistòkòs (-òkòsa) an. *Owl-child*, a man's name.

Sépistomaykàni an. *Running-owl*, a man's name.

Sepistúikimani an. *Owl-top-knot*, a man's name.

Sépistuisaykùmapi (-piua) an. *Owl-boy*, a man's name, obv. -pi(i) (Blood Indian).

Sépyàinixki (-kiua) an. *Singing-in-the-night*, a man's name, obv. -ki(i) (Blood Indian).

Sepyäykumi (-kumiua) an. *Yells-in-the-night*, a woman's name, obv. -kumi(i) (Blood Indian).

Sépyoto (-toa) an. *Comes-in-the-night*, a man's name, obv. -toi.

Sesákunski (-skiua) an. *Spotted-forehead*, a woman's name, obv. -ski(i) (Blood Indian).

sesénitau an. *file*, pl. sesénitaiks.

setsi- *to smoke (to let smoke go out)*: áisetsiu *it smokes*.

setsü (sitsü) in. *smoke (of fire)*, *fog*, pl. setsists (sitsists).

se- *out* v. sai- *out*.

senn- v. saini-.

si- *just* v. asi-.

Siekaiäke (-äkeua) an. *Mink-woman*, a woman's name, obv. -äke(i).

siékaii (siékaiiua) an. *mink*, obv. siékaii, pl. siékaiiks.

Siékaii (-aiiua) an. *Mink*, a man's name, obv. -aii.

sik- (siks-) *black*, siksínám (an.) *he is black*, siksínátsiu (in.) *it is black*.

— Cf. sikap-.

sik- *to break*: sisikit *just break it*; nitosikomoau *I break for him*, asikomo- *he breaks for him*.

sik- *down*: áisikapínimaists *he let (the snares) down*; ánnauk nistóá nitáisikaipiksixpi akánists *I was the one that let down the snares*.

sik- *stopping*: sikátoliksistsiküi *monday (holy-day-past)*; ki áisiksòpu *then the wind stopped blowing*; áisamo itsiksòpu *after a long while the wind stopped*; mãyksikoxpisai *that (the gambling-wheel) would stop rolling*. — Cf. -siko-.

sikáatsista (-taua) an. *bush-rabbit*, obv. -tai(i), pl. -taiks (*black-rabbit*).

sikaipiksi- *to let down (used of snares)*: nitáisikaipiksixp *I let it down*, áisikaipiksim *he lets it down*; nitákitaisikaipiksixp akánists *I shall let down the snares*; mãtáykanaaisikaipiksipiaists (*the snares*) *were all let down again*; ánnauk nistóá nitáisikaipiksixpi akánists *I was the one that let down the snares*.

Sikáipistsäke (-äkeua) an. *Black-blanket-woman*, a woman's name, obv. -äke(i).

sikáipistsisokàsím an. *Roman Catholic priest (black-blanket-coat)*.

sikáisäkuyi (sikáisäkuyiua) an. *dark-bay horse*, obv. sikáisäkuyi(i), obv. sikáisäkuyiks.

sikayki- *to cover up*: itsikàyküaiks *then he covered them (an.) up*; áisikaykiotsiäsaiks *when they had covered up each other*.

-sikaʒksinit- to cut to pieces: ánni nitáisikaʒksinitsiau in that way they cut (the willow-bark) to different pieces.

sikanat- to have for a bed: nitsikanatau I have him for a bed, sikanatsiu he has him for a bed; nitsikanatoʒp I have it for a bed. sikanatom he has it for a bed.

sikáni v. sekáni.

sikanist- to blacken: nitáisikanistsi I blacken. áisikanistsiu he blackens; nitáisikanistotoau I blacken him, áisikanistotoyiu he blackens him; nitáisikanistotsixp I blacken it, áisikanistotsim he blackens it.

sikanomaʒka- to trot (of a horse): áisikānomaʒkau he trots.

sikānoyisoyimanāü in. broken boss-rib.

sikap- dirty, sikápsiu (an.) he is dirty, sikápiu (in.) it is dirty; kitáksikāpistotok he will make you dirty; máipaʒkòʒsinisikāpokomipūminai his (that means: your) lice (4 p.) have a very bad-death-dirty taste. — Cf. sik- black and sikapáipistsi.

sikapáipistsi an. black blanket, pl. sikapáipistsiks.

sikapí (sikapiua) an. grey horse, obv. sikapí(i), pl. sikapiks.

sikapin- to let down (used of snares): nitáisikāpinixp I let it down, áisikāpinim he lets it down; ánnistsiaie áisikapinimaists he let those (snares) down; itáisikapinimaists then he let them (in.) down; átomatapsikāpinim akánists he began again to let down the snares.

sikapini- to have black eyes: sikāpinui he has black eyes.

sikapískim (-ski'm), sikapiskima (-ski'ma) an. grey mare, obv. -skim(i), -ski'm(i), pl. -skimiks (-ski'miks).

sikapistot- to make dirty: kitáksikāpistotok he will make you dirty.

sikápsini in. filth, dirt.

sikápski (sikápskiua) an. black bald-faced horse, obv. sikápski(i), pl. sikápskiks.

sikat- to have for a bed: nitsikatau I have him for a bed, sikatsiu he has him for a bed; nitsikatoʒp I have it for a bed, sikatom he has it for a bed.

sikátoüksistsiküü in. monday (holy-day-past).

Sikátsipamaikoän an. man belonging to the Black-patch-people, pl. -koaiks.

Sikátsipamaiks an. pl. Black-patch-people, a Peigan band.

Sikátsipamäke (-äkeua) an. woman belonging to the Black-patch-people, pl. -äkeks.

Sikāʒkeka an. Chew-black-bone, a man's name.

Sikí an. Greasy, a woman's name.

siki- (seki-) to cover: nitáisikiaki I cover, áisikiakiu, -sikiakiu he covers; nitáisikiau I cover him, áisikiu, -sikiu he covers him; nitáisikixp I cover it, áisikim, -sikim he covers it; ixtsíkiuaie omi maiäi then he covered (the rock) up with his robe; áuksékyaüixk he was just covered up; stámoʒtsekyaiu pikséksinaiks then they were all covered with snakes.

siküü in. char-coal, black paint.

síkixtsisó (síkixtsisóa) an. moose, obv. sikiixtsisói, pl. sikiixtsisóiks.

sikixtsisúistamik (-stamika) an. *moose-buck*, obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

sikim- *to be stingy*: sikimsiu *he is stingy*; nitsikimetaki *I am stingy with something*, sikimetakiu *he is stingy with something*; nitsikimimau (nitsikimimau) *I am stingy with him*, sikimimiu (sikimmimiu) *he is stingy with him*; nitsikimetsixp *I am stingy with it*, sikimetsim *he is stingy with it*.

síkimi (sikimiua) an. *black horse, black cow*, obv. sikimi(i), pl. sikimiks.

Síkimiäxkitopi (-opiua) an. *Black-horse-rider*, a man's name, obv. -opi(i).

sikimikoän an. *black colt*, pl. sikimikoaks.

Sikimitapi (-tapiua) an. *Black Horse people (Ute ?)*.

Sikimitapiäke (-äkeua) an. *Black Horse Indian woman*, pl. Sikimitapiäkeks.

Sikimitapikoän an. *Black Horse Indian*, pl. Sikimitapikoaks.

sikimoietapiu *they are stingy people*.

Sikitsöake (-akeua) an. *Black-good-looking-woman*, a woman's name, obv. -ake(i).

sikyk- (sikyks-) *separately*: nitoxkumätaksinäniks nitsitömatapisikyksko-anäniau *we then began to cut out the strays (lit. to drive separately) from the cattle that we drove*; äsikyksauyiau *they ate by themselves*.

sikyksko- *to drive separately*: nitoxkumätaksinäniks nitsitömatapisikyksko-anäniau *we then began to cut out the strays (lit. to drive separately) from the cattle that we drove*.

-siko- *to stop*: äsikò *he stopped (running)*. — Cf. **sik-** *stopping*.

sikoäsii (sikoäsiiua) an. *dark-buckskin horse, mouse-coloured horse*, obv. sikoäsii, pl. sikoäsiiks.

sikókuyixkiniu *he has black hair*.

sikókuyixkinsini in. *black hair*.

sikóyk an. *black pail*, pl. sikóykiks.

Sikóykitsimäikoän an. *man belonging to the Black-door-people*, pl. -koaks.

Sikóykitsimäiks an. pl. *Black-door-people*, a branch of the Black-patch-people (v. **Sikátsipamaiks**).

Sikóykitsimäke an. *woman belonging to the Black-door-people*, pl. -akeks.

sikóykòs an. *frying-pan*, pl. sikóykòsiks.

sikóykotoki in. *coal*, pl. sikóykotokists (lit. *black stone*).

Sikóykotoki an. *Coal (Black-stone)*, a man's name (Blood Indian).

sikóykyäio (-kyäioa) an. *black bear*, obv. -kyäioi, pl. -kyäioiks.

sikoxpi- *to stop rushing*: máyksikoxpisi *that (the gambling-wheel) would stop rolling*.

-sikoxpi in amói kokotúyi stámsikoxpi (to be read: stámsikoxpiu ?) *then the ice broke down*.

sikoxsi- (saikoxsi-) *to melt*: nitsikoxsixp *I melt it*, saikoxsim *he melts it*.

sikóxtäii in. (?) *black liquid*.

sikómayksini in. *prune*, pl. sikómayksinists (*black-big-berry*).

sikómita (sikómitaua) an. *black dog*, obv. sikómitai(i), pl. sikómitaiks.

sikopi- *to take rest*: nitsikopi *I take rest*, sikópiu *he takes rest*; kâx-kitsikôpixpuâu *that you (pl.) may take rest*.

sikot- v. sekot-.

sikótaykuiimi (sikótaykuiimiu) an. *dark-buckskin horse*, obv. sikótaykuiimi(i), pl. sikótaykuiimiks.

Sikotamisò (-sòa) an. *Black-came-up*, a man's name, obv. Sikotamisòi.

sikotátuyi (sikotátuyiu) an. *black-fox*, obv. sikotátuyi(i), pl. sikotátuyiks.

sikótsimi (sikótsimiu) an. *dark sorrel horse*, obv. sikótsimi(i), pl. sikótsimiks.

siks- *to bite*: nitáisikstaki, nitsikstaki *I bite*, áisikstakiu, sikstakiu *he bites*; nitáisiksípau, nitsiksípau *I bite him*, áisiksípiu, siksípiu *he bites him*; nitáisikstsixp, nitsikstsixp *I bite it*, áisikstsim, sikstsim *he bites it*; nitáisikstomoau *I bite for him*, áisikstomoyiu *he bites for him*.

siksápiäke (-äkeua) an. *Negro woman*, pl. siksápiäkeks.

siksápikoän an. *Negro*, pl. siksápikoaiks (lit. *black white-man*).

Siksápikoän (-koäna) an. *Negro (Black-white-man)*, a man's name, obv. -koän(i) (*Blood Indian*).

siksapistsimätsis an. *black gun-spring*, pl. siksapistsimätsiks.

siksekokini in. *black birch*, pl. siksekokinists.

Siksika (Siksikaua) an. *Blackfoot tribe*, obv. Siksikai(i).

Siksikáikoän an. *Blackfoot Indian*, pl. Siksikáikoaiks.

Siksikáitaytai in. *Blackfoot creek* (prop. *Blackfoot river*).

Siksikáitasikaipiöpi in. *Blackfoot station*.

Siksikáke (Siksikákeua) an. *Blackfoot Indian woman*, pl. Siksikákeks.

Siksikekaiäke (-äkeua) an. *Black-spot-back-woman*, a woman's name, obv. -äke(i).

siksikekaii (siksikekaiiu) an. *horse with a black-striped back*, obv. siksikekaii(i), pl. siksikekaiiks.

Siksiksätsi (-ätsiu) an. *one of the Braves that was owner of a willow-switch*. — Cf. Mätsiks.

siksiksi in. *willow*, pl. siksiksists.

siksiksiko (-kui, -kuyi) in. *group of willows*, pl. siksiksikuists.

siksikuyi- *to subside* (of water): áisiksikuyiu *it subsides*.

siksina- *to be black*: siksínám (an.) *he is black*, siksínátsiu (in.) *it is black*. — Cf. sik-.

-siksínàni in. *oily leg-bone*; osiksínàni *his oily leg-bone*.

siksíni (-iniua) an. *black buffalo*, obv. -ini(i), pl. -íniks; siksínikokàu *the lodge has a black buffalo painted on it*.

siksínikokàup in. *black-buffalo-lodge*.

siksínoküyi in. (?) *juniper*.

Siksipa an. *Bites*, a man's name, obv. -pai(i).

siksiksikoäykumi- *to rest for a while and cry*: itásiksiksikoäykumiu *then he rested for a while and cried*.

siksisókaiis in. *black trunk*, pl. siksisisókaiists.

Siksístseksina an. *Black-snake*, a woman's name.

sikski- to have a black face, to black one's own face: *ixtsítúsiksksiuáie* (the war-party) blacked their faces with (it); *aistamótosiksksiu* he then blacked his face all over.

sikskim an. *black rock*, pl. *sikskimiks*.

Siksksínau (-naua) an. *Black-face-man*, a man's name, obv. -nai(i).

siksksínau (-ksínaua) an. *black bug*, obv. -ksínai(i), pl. -ksínaiks.

siksksui in. *black bead*.

Sikskyáke (-ákeua) an. *Black-face-woman*, a woman's name, obv. -áke(i).

-siksopu-: *áisiksopù* an oily wind (the chinook) blows; *nimists ixtái-siksopù* the oily wind (the chinook) comes from the west.

-siksopumsta- to make the oily wind (the chinook): *Nápiua áisikso-pùmstau* the Old Man makes the oily wind (the chinook).

Sikssápi (-sápiua) an. *Looks-black*, a man's name, obv. -sápi(i) (Blood Indian).

sikstakiats- to make one bite, to allow one to bite: *nítáisikstakiatsau* I make him (allow him to) bite.

sikstsin- to bite: *itsikstsinipiu únists* he then bit his elder sister; *itsikstsinixtsímaie* then he bit it; *stsikstsinixtsit* then bite it.

Sikúnski (-skiua) an. *Black-forehead*, a man's name, obv. -ski(i) (Blood Indian).

síxkan in. (?) *pit-hole*.

sim- to drink: *nítáisimi* I drink, *ásimiu* he drinks; *nítáisimatóxp* I drink it, *ásimatòm* he drinks it; *nítáisimatomoau* I drink for him, *ásimatomoyiu* he drinks for him; *itáutsímaiks omístsít otáisimatóxpists* then they take (the wine and water) that he drinks.

sim- to smell: *nítáisimi* I smell, *ásimiu* he smells; *nítáisimatau* I smell him, *ásimatsiu* he smells him; *nítáisimatóxp* I smell it, *ásimatòm* he smells it.

sim- to prick, to stab: *nítáisimaki* I prick, I stab, *ásimakíu* he pricks, he stabs; *nítáisimau, nitsimau* I prick him, I stab him, *ásimiu, simíu* he pricks him, he stabs him; *nitsimákatoxp* I prick it, *simákatom* he pricks it; *nítáisimoysi, nitsimoysi* I stab myself, *ásimóysíu* he stabs himself.

sim- to forbid: *nitsimau, nítáisimau* I forbid him, *simíu, ásimíu* he forbids him.

simatam- to carry on one's back (an.): *nítáisimátamau* I carry him on my back, *ásimátamíu* he carries him on his back.

simepi- v. *simípi-*.

Simépitsāztsani (-tsaniua) an. *Drinker-Charlie*, obv. -tsani(i).

simépitsi (*simépitsíua*) an. *drinker, drunkard*, obv. *simépitsi(i)*, pl. *simépitsiks*.

simi- secretly, on the sly: *otsisimyānik* he was secretly told by him (4 p.); *omí únni sotámisimioyókotsiu omí imitái* he just gave that dog secretly to his father; *itsiksiminixkatau* he was secretly called; *tamitaisimiksi-*

satslua(u) *then she was secretly jealous (of her)*; mätssisimiutsimats *he did not take it away secretly*; pinisimiistapokskasit *do not run away secretly*; nimoxtaisimipstauatäkiokinän *she throws secretly in to us of (the round pieces of meat)*; Tséma aisimióyiu *Jimmy chews on the sly*.

simiapsi- *to keep something secret*: nitáisiapi I keep something secret, áisiapiu *he keeps something secret*.

simiápsini *in. keeping something secret, a secret, pl. simiápsists*.

simiats- *to make one drink, to allow one to drink*: nitáisiapiatsau *I make him (allow him to) drink*.

simiats- *to make smell*: nitáisiapiatsau *I make him smell*.

simim- *to speak ill of*: nitáisimimau *I speak ill of him*, áisimimiu *he speaks ill of him*.

simipi- (simepi-) *to make drink, to water (horses, etc.)*: nitsimipiau *I water him, simipiu he waters him*; nitsitaísoai ponokâmitaiks, nitsitáisiimpiaiau *I then feed the horses, I then take them to the water*; nimoxtaitsiutaspinan, áskysaisimipiaxki ponokâmitaiks *from that we (excl.) had good horses, that we watered the horses all the time*; nisótamaisimipixtaxpinan *then we (excl.) watered (our horses)*; nitáiksistsimipixtanani *when we (excl.) had done watering them*.

simisi- *to be sly*: nitsimisi *I am sly*, simisiu *he is sly*.

simisini (simsini) *in. drink, pl. simisists (simsists)*: nitáuyixpinan ki itásuyiniim nisimsini *we were eating and then he spilled my drink*. — *in. smelling*.

simisini *in. slyness*.

-simistsi- *to doctor by giving to drink*: ki stsikiks áisimistsii *and some doctored by giving something to drink*.

-simotsi- *to warn each other*: áisimotsiu *(the people) warned each other*.

sin- *to draw (to represent something by drawing lines), to make marks, to write*: nitáisinäki *I draw, I make marks, I write*, áisinakiu *he draws, he makes marks, he writes*; omi ponokâiin säkiaisinañai *she (4 p.) was still drawing on some elk-skin*; nitáisinixp *I draw it, I write it*, áisinim *he draws it, he writes it*; ki ikâkauoyi stsikists mâtáisinixpinanists *and there are many other things we (excl.) draw*: kitsitáisinixpiau *you then wrote them down*; nitáisinaixp *I write it*, áisinaim *he writes it*; nitáisinamoau *I write to him*, áisinamoyiu *he writes to him*; amôksi akêks áisksôsiau otsitaksinamaxpuâuaists, asótsimâni itáisinäkiauuaists *these women jerked the skin-meat from those (skins) they would make their marks on, they made marks on the parfleches*.

-sin- *to break with hand v. isin-* (same meaning).

-sina (-sini), in combination with the pronominal prefix of the third person (o-, ot-, ots-, otsi-), characterizes an extensive group of collective nouns, all of them derived from names of persons and animals: ótapisina *all the people*; únnasina *all the men*; ótakēsina *all the women*; opokásina *all the children*; otsistâuosina *all the ghosts*; ónokásina *all the elks*; otómitasina *all the dogs*; ónokâmitásina *all the horses*.

-sina- Cree, *Sioux* v. -sinaipuyi-.

-sinaipuyi- to speak Cree, to speak *Sioux*: nitâisinaipuyi I speak Cree (*Sioux*), âisinaipuyiu he speaks Cree (*Sioux*).

sinâiski (sinâiskiua) an. badger, obv. sinâiski(i), pl. sinâiskiks (striped-face).

sinâksin in. writing, anything written, letter, etc., pl. sinâksists.

sinatapitsixta- to be troubled in mind: nitâisinatapitsixt I am troubled in mind, âisinatapitsixtau he is troubled in mind.

sinatâpitsixtani in. being troubled in mind.

sinatapsi- to be in trouble: nitâisinatapsi I am in trouble, âisinatapsiu he is in trouble.

sinatâpsini in. trouble.

sinauiski- to kiss: nitâisinauiskitaki I kiss, âisinauiskitakiu he kisses; nitâisinauiskipau I kiss him, âisinauiskipiu he kisses him; nitâisinauiskitsixp I kiss it, âisinauiskitsim he kisses it; nitâisinauiskitomoau I kiss for him, âisinauiskitomoyiu he kisses for him.

sinâuiskitakiatoïksistsikûi in. new-year (prop. kissing-holy-day).

sinâuiskitakiômaḡkatoïksistsikûi in. new-year (prop. kissing-great-holy-day).

sinâuiskitakiomaḡkatoïksistsikûiatôsi (-atôsiua) an. January (kissing-great-holy-moon = new-year-moon).

sini- to lick: nitâisinistaki I lick, âisinistakiu he licks; nitâisinipau I lick him, âisinipiu he licks him; nitâisinistsixp I lick it, âisinistsim he licks it; nitâisinistomoau I lick for him, âisinistomoyiu he licks for him.

sini- before: Siniksistsauyiks Eat-before-others (who have done eating before others) (name of a band).

-sini is a suffix which forms abstract nouns from verbal stems. They often take a concrete meaning. Examples: ânisini saying (cf. âniu he says); âpsini sight (cf. âiâpiu he sees); simsini drinking, drink (cf. âisimiu he drinks). Cf. -ni.

siniki- (sinikat-) to count coups: ki âmoistsi itaḡkânaisinikiu and on these (raids) he each time counted a coup; itauâkaiksistapitsiniki then they count many false coups; tâpaisinikimatsiuaie then (the people) began to make coups on him; ânnaie tôkskam âḡkanâitsinikatômaie he was the only one that counted his coups. — Cf. saīinikiu.

Siniksistsauyâke (-âkeua) an. woman belonging to the Eat-before-others, pl. -âkeks.

Siniksistsauyikoân an. man belonging to the Eat-before-others, pl. -koaiks.

Siniksistsauyiks an. pl. Eat-before-others, a Peigan band.

sinnikinstsepi- (sinnikinstsepi-) to lead by the hand: nitsinnikinstsépiu I lead him by the hand, sinnikinstsépiu he leads him by the hand.

sinokopi- to suck in: nitâisinokôpi I suck in, âisinokôpiu he sucks in; nitâisinokopatau I suck him in, âisinokopatsiu he sucks him in.

-sinop- kit-fox: nitsinopakiâki I trap a kit-fox. — Cf. sinopâ.

sinopá (sinopáua) an. *kit-fox*, obv. sinopái(i), pl. sinopáiks. — Cf. -sinop-.

Sinopáiks an. pl. *Kit-foxes*, an ancient age-society of the Peigans.

-sinopakiaki- to trap a *kit-fox* (*kit-foxes*); nitsinopakiäki I trap a *kit-fox*.

sinopáukum (sinopáukuma) an. *fox-flea*, pl. sinopáukumiks.

sinopáutokis an. or in. (?) *kit-fox-hide*.

sipátsini (sipátsiniua) an. *the better buffalo*, obv. sipátsini(i); ámistoi-iauk sipátsiniuä there close by are the better buffalo.

sipátsimoi in. *sweet-grass*.

sipayími (sipayímia) an. *black-and-brown-striped cow*, pl. sipayimiks.

sipi- (sepi-) during the night: sipiánnikinäk during the night you must make grease of the bones; koküyi omiksi manikāpü sépiapainixkiuóiau in the night some young men were going about singing during the night (the idea night is expressed twice); itsipiotoisimiu he went in the night to get a drink; ásepiomatóiau they started during the night; amátsepitótot try to get (down on the other side) during the night; annózk koküs áksepiuáuaýkaup this night we (incl.) shall travel on during the night.

Sipiä in. *Seville*.

sípisto v. *sépisto*.

sipoátsikimi in. *clear water, clear liquid*; ásisipoatsikimiu (a liquid) becomes clear.

sipoatsistoko (-kui, -kuyi) in. *clear night*, pl. sipoatsistokuists.

-sisaxtai in. *creek*, as second member of compounds: Ponokāsisaxtai *Elk river*; Sekokínisisaxtai *Birch creek*; Kyáiesisaxtai *Maria's river* (lit. *Bear creek*); Misinskisaxtai *Badger creek*; Kināksisaxtai *Milk river* (lit. *Little creek*). — Cf. asētaxtai, niētaxtai.

sisapok- (sisapoks-) through: sisapóksòtau it rains through, sisapókaukskauaie (the hole) came out elsewhere; stámsisapóksistaxkapiu he then crawled through (the hole); ki akoýtsi ixtápsisapoksaixtsiua oýkátsi and his leg went clear through (the tree) far out (on the other side); otsóaysts átomiaiainimaie (misheard for áltamiainimaie?), otáisisapokoýpsi she then saw that his foods fell through (his body); stámoý(t)sisapòksaksiaaie then he passed through (the hole) out. — Cf. sisapoko-.

sisapoko- to go through: nitáisisapoko I go through, ásisapoko he goes through. — Cf. sisapok-.

sisapokoýpi- to fall through: otáisisapokoýpsi that it fell through.

sisapoksaipiksi- to throw out through (i.e. through glass or any other substance): nitsisapóksaipiksistau I throw him out through, sisapóksaipiksistsiu he throws him out through; nitsisapóksaipiksixp I throw it out through, sisapóksaipiksim he throws it away through.

sisapóksinakò it is transparent.

sisapoksistaxkapi- to crawl through: stámsisapóksistaxkapiu then he crawled through (the hole).

sisapóksòtau it rains through.

sisóksinam an. *spotted cow*.

sisapok- v. *sisapok-*.

sisiksin- to *smash*: nitsisiksinixp *I smash it*, sisiksinim *he smashes it*.

siksi- (*saksxi-*) to *grow* v. ikaistapaisiksxiu, itsáksxiu. — Cf. áisáksxiu.

-sists- to *wash* v. *isists-*.

sistsapatakaiayi- v. *saistsapatakaiayi-*.

Sistsáuana an. *Bird-rattle*, a man's name, obv. -nai(i).

sistsí (*sistsiuá*) an. *bird* (especially; *small bird*), obv. *sistsi(i)*, pl. *sistsika*.

Sistsíks an. pl. *Birds*, designation of the male Peigan children, going together according to their being of the same age, before they entered any society.

sistsikaats- to *tire*: nitsistsikáatsau *I tire him*, sistsikáatsiu *he tires him*; nitsistsikáatsoysi *I tire myself*, sistsikáatsoysiu *he tires himself*.

sistsiko- to *be tired*: nitáistsistsiko, nitsistsiko *I am tired*, áistsistsiko *he is tired*.

-sistsin- toe: nitápasistsiniápiks *I move my toes*.

sistsiuási- to *turn into a small bird*: sistsiuásiu *turns into a small bird*.

-sistso- to *rattle* (of a rattle-snake): sotámoxpistápsistsoyinaí *then he (4 p.) immediately rattled*.

sitok- (*sitoks-*) in the middle, in the centre, among, between: in the middle of the camp, all over the camp, among the lodges: itsitokaixtsiiaíks *they (an.) were lying inside (prop. in the middle of) (the rock)*; ixpsitoks-istsinápikso *it was (thrown) between buffalo-hoofs*; stámikíks otótuitsi-tókepúyis *moyists that there were bulls standing all over the camp*; kák-itsitokapoytasiuanáakaie *he then was just led round about through the crowd by him (4 p.)*; itáisitokómaɣkau *then (the returning war-party) ran through the camp*; ksiskaniáutuni itsitsitokopiin omi apikétoki *in the morning the white prairie-chicken (4 p.) sat in the centre of the camp*. — Cf. *sitoko-*, *sitokóɣtsi*.

sitokaixtsi- to *lie in the middle*: itsinóyiu omiksi stámikíks itsitokaixtsiiaíks omim óɣkotokim *then he saw, those bulls were lying inside (prop. in the middle of) the rock*.

-sitoki- to *fail*: mátakitsitokiu, kitákaipáuoko *it will never fail, you will be shot*; mátsitsitokiu *he never failed*. — Cf. *ináuksitaisitáuksiu*.

sitokin- (*sitokinn-*) to *hold between*: itsitsitokinnimáie otsitaupixpiáu *he then held it between (them), where they were sitting*.

sitoko- to *go in the middle*, to *go among*: ixtsitokóyi amóistsi moyists (*his companions*) *went along among these lodges*; itsitokoiau moyists *then they went among the lodges*. — Cf. *sitok-*.

sitokóɣtsi (*-tsik*, *-tsim*) in the middle. — Cf. *sitok-*.

sitokomaɣka- to *run through the camp*: nitáisitokomaɣk *I run through the camp*, áisitokómaɣkau *he runs through the camp*.

sitokopi- to *sit in the middle*: itsitsitokopiin *then he (4 p.) sat in the middle (of the camp)*.

-sitoks- to *be done out of*: otsitsitokssi *that he was done out of (his*

roasts); stámitsitoksiu maiái *then he was done out of his robe*; stámitsistoyisítoksiuáiks *then he was done out of them* (an.).

-sitoksistsin- *to cut between*: nitsítoksisistsinixp *I cut between it*, itsitoksistsinim *he cuts between it*.

sitsii v. setsii.

sitsinatsiu *it is foggy*.

sitsips- *to speak, to talk*: nitáisisipsi *I speak*, áisisipsiu *he speaks*; nitáisisipsaki *I speak*, áisisipsakiu *he speaks*; nitáisisipsátsimau *I speak to him*, áisisipsátsimiu *he speaks to him*; nitáisisipsatau *I speak to him*, áisisipsatsiu *he speaks to him*; nitáisisipsatoxp *I speak to it, I read it (aloud)*, áisisipsatôm *he speaks to it, he reads it (aloud)*; omám azyk-ápoytám ákéuam nitáksitsipsatsimatau *I shall speak from myself to a woman over there at home*; nitáisisipsatomoau *I speak for him*, áisisipsatomoyiu *he speaks for him*.

-sitsois- *to smoke* (an.): ki ómaykásiks nimátoytaisitsoisanàniau *and we (excl.) also would smoke them* (an.) (that means: *their nostrils*) *with big turnips*.

sk- (sk-) *back*. When at the beginning of a compound, sk- sometimes shows a prothetic i-: iskozkistotau *put them* (in.) *with the fore-ends back*; iskaýkôsii *they stretched their hands back* (that means: *they went back to help to bring in the meat*); iskoxpókauanisiu *he cried himself small again*. Examples of sk-: kitákatsitskamiskapat *I shall pull you up back again*; mátskotsimiau *they swam back again*; itáskomaykáiau *then they ran back*; ómápists matsitsksapokekays *let them come back and camp again in their old camp-grounds*; kákskoxtótam *that you put (the moccasins) with the fore-ends back*; nitátskotsixpinana *we shall take it back again*; ki itskokskasíaua *and they ran back*; máýkatsksipuauxsi *that she may arise back again*; ánisksinisaut *now come back down*; itsksipim *she came back in*. — Cf. sko-, skóxt.

sk- *female* v. skéini, skim.

-sk (-isk), a relative suffix added to pronouns, nouns, verbal forms, etc., the full treatment of which belongs to grammar: amóisk pokáimnai *it was a child that was here*; saóyts amóisk akéin *it was a woman that was here outside*; amóisk nitsinikisk *this one that killed me*; matápiu omisk osákoótapotsinisk *the last pieces which the person brought*; nitákáua imáitskamiu annisk suiétapiisk *my partner is still fighting him who is that person of the water*; annisk opokásinisk *which is that crowd of children*; kinnúna ánniáukin anniisk otáuanistaiisk, áýkstaiskimatays ótskuisistsi *that one is it, that our father told us that we should not shoot, the blue-bird*; ómikskaúki anniksisk kyáioisksk *those, that are there, are those that are the bears*; amóksisk osákisksk *which are these pieces of back-fat*; omim óýkotokskuyi ki ámoistskaie kitákitaupixpuai *those rocky places, that are here, there you will stay*; anniksiskaie ktsii nitoýkóniman *what there were, were shells that I found*; annóyk omíksisk nisisisk ixkitsíketapii *now are those, that are my younger brothers, seven persons*; aiskótos omíksisk pokáiksk *when*

they, that are those children, come back; anniksisk ákèksk áikakiakiúksk ukáuaykaiúau *those women, that were chopping wood, are gone home*; anniksisk ponokámitaúksk áukskasaúksk *those horses that are running there*; amitoútsk *up the river*; pinápoútsk *down the river*. — Cf. -χk.

-ska- *to be afraid*: áiskáúau, maykítsitsistamayšáua *they were afraid that they would eat it (properly: him) up (too soon)*.

skaiétaki- *to be frightened*: nitskaiétaki *I am frightened*, skaiétakiu *he is frightened*.

skaiétaksini *in. fright*.

skaiim- *to be in a fright of*: nitáiskaiimmau *I am in a fright of him*, áiskaiimmiu *he is in a fright of him*.

skaykaii- *to go back home*: nitskáykaii *I go back home*, skáykaiiu *he goes back home*; stámatskaykaiúau *then they went back home*.

skayt- *to give presents*: ótakemoáuaúks itáúitskaytoyúau *then they gave presents to their sisters*; ó'soauaúks matáúitskaytoyúau *they also gave presents to their elder brothers*; kóma nitsitskaytoáuaútsi (the text has nitsistskaytoáuaútsi) *I give them (in.) to your husband as presents*. — Cf. aumatskayt-.

-skap- (-skapat-) *to pull*, in many compounds (e.g. -iks kap-).

-skapi- *to crawl*: nitáuaúskápi *I crawl*, áuaúskápiu *he crawls*; itomátapskapinaí *he (4 p.) then started to crawl*; ki amóia opikseksinasinaí itsikáúskapiu *and then all these snakes crawled apart*; stámitapskapinaí *then he (4 p.) crawled to her*; otsitoúkitskapsaie *that he was crawling upon (the skinned elk)*.

skat- *to go back v. -sko*.

skatapiksi- *to pull back*: nitsitskatapiksistau *then I pulled him back*.

skatam- *then* (occurs only in de Josselin de Jong's texts): skátam-iskatoúpokáuaníšu *then he cried himself small again*; skatomómaykimiaua *then they (i.e. the young eagles) were getting big*; skátamanistapinau-miniaúks *then their wings were growing long*; skátamaipotáiaúks *then they would fly*. — Cf. autam-, itam-, sotam-, tam-.

skauani- *to fly back*: nitáúskauani *I fly back*, áúskauaniu *he flies back*.

skánetam- *to have as a pet*: nitskánetámau *I have him as a pet*, skáne-támiu *he has him as a pet*.

-skánetámiks *an. pl. pets*, nitskánetámiks *my pets*, otskánetámiks *his pets*.

skéini (skéiniua) *an. cow, buffalo-cow*, obv. skéini(i), pl. skéiniks. Used of any kind of ruminants.

skets- *to scare*: nitskètsau, nitáúskètsau *I scare him*, skètsiu, áúskètsiu *he scares him*; nitsipókaks, nitskètsokuyi *when I woke up, I was scared*; kásikipsketso *I just scare you for a while*.

skets- *to defeat, to outrun, to surpass v. skits-* (same meaning).

-skétstani *v. iskétstani*.

ski- (iski-) *to break*: nitskixp *I break it*, iskim *he breaks it*.

ski- *to leave*: nitskixp *I leave it*, skim *he leaves it*. — Cf. skít- *to leave*.

-ski face: O'tskúski *Blue-face* (the hero of an ancient tale); Ináuski *Long-face* (a woman's name); ápskiiks *white-faced horses*; ixpauákskiu *he had a ridge-scar on his face*; áisaykskiaiks *they are short-faced*; sináuski *badger (striped-face)*; koksiki *antelope (corner-face)*; nisótumasiskyâys (-skioys) *then I washed my face*; itauápatskimiuaie *then he began to knock his (the bob-cat's) face back*; itomátapsatsikskyôtâysiu (-ôysiu) *he then began to scratch his (own) face*; nitâikimatskiôpiu *they are all sitting with pitiful faces*; kitoxkêmaiks apâxpiskinisâu *you must paint the faces of your wives*.

-skixta- *to have revenge*: noxksikimmokit, naŋkitskixt *pity me, please, that I may have revenge*.

skixtsiso- *to go back*: annôyk mâtskixtsisot *now go right back to the camp*.

skím (skima), ski'm (ski'ma) *an. female beast, mare, obv. skim(i), ski'm(i), pl. skimiks (ski'miks); ski'm imitâ, ski'miomita bitch, áiksini ski'm sow*.

-skim *an. stone, rock, pl. -skimiks: einiskim buffalo-stone, mistâkskim cut piece of rock, ómaykskim big rock, inâkskim small stone*.

-skima- *to drive*: nitâiskim (nitâskim) *I drive (horses, or the like)*, áiskimau (áskimau) *he drives (horses, or the like)*; nanistótaspinan, ánni nanistâitaskimâxpinan *according to that we (excl.) owned horses (separately), so we (excl.) drove them (separately)*; stámipitskimau *then he drove (the horses) in*.

-skimats- *pointer v. otsitsitskimatsoâuaists*.

skimiomita (ski'miomita), skimiomitaua (ski'miomitaua) *an. bitch, obv. -omitai(i), pl. -omitaiks*.

skinâsi (skinâsiua) *an. louse, obv. skinâsi(i), pl. skinâsiks*.

skinatsi- *to be dark*: áiskinatsiu *it is dark*; ikskinatsiu *it is very dark*.

skinatsini *in. darkness*.

skinétsimâni *in. bag, sack, pl. skinétsimânists*.

-skini *back*: nitâstsoxysatsikskini *I have back-ache*; nitâutoxskiniaki *I bend my back*; itsitsimikskinimiuiaie *he threw him on his back against (it)*.

skinitan *in. pocket, pl. skinitanists*.

skit- *to leave*: nitskitau *I leave him*, skitsiu *he leaves him*; nitskitsimau *I leave him*, skitsimiu *he leaves him*; stámitskitsimau *then he was left there*; kisoapitanoaists kikâskitsoxpi *you (pl.) have left your fringes behind*. — Cf. ikskit- and ski- *to leave*.

skitapo- *to go back*: nimâtsitaskitâpo niêtaytai *then I go back again to the river*; kitâkatskitapo *you shall go there back again*; sotâmataskitapô *then she went there back again*; nimâtakatskitapôxp ninna *I shall not go back to my father*.

skitokeka- *to move camp back*: mâtitskitokekaiinai *he (4 p.) then moved camp back again*.

skits- (skets-) *to win, to defeat in a race or game, to outrun, to surpass*: nitâiskitst *I win*, áiskitstau *he wins*; nitskitsimau (nitsketsimau) *I*

defeat him, I surpass him, skitsimmiu (sketsimmiu) he defeats him, he surpasses him; nitsitaisketsimāiau I defeat them (viz. my school-fellows) in (a game with horse-shoes); itōmipūyiu itsitāpskitsimāsi omi pokūn if the first runner outruns the ball (in base-ball); ikamitsiiskitsimotsiniki omi pokūn if the ball outruns him (gets ahead of him); iskitsimāiau annōxk āmoksk ōmayksinokāmitaiks, otāisau they surpassed these big horses of nowadays, because they were hard (strong); nitskitstoxp I surpass it, skitstōm he surpasses it.

sko- (skat-) to go back, to come back: nitskō, nitaiskō I go back, -sko, āiskō he goes back; āutskō he went back to (him); itomātapsko then (the people) started back; axkitskōyi that he must come back; nitskatau, nitāiskatau I go back to him, -skātsiu, āiskātsiu he goes back to him. — Cf. sk- back, skōxt.

-sko- to drive: nitāiskoau I drive him, āiskoyiu he drives him; ki āxsii matūyixkuyi istūskoaxkiāu and that we (incl.) drove them on good grass.

-sko (-skuyi, -skui) is a suffix used to form collective nouns: akāi-tapisko many people; ksisisko thorn-bush; paɣtōksko group of pine-trees; ōykotōksko stony place.

skokskasi- to run back: nitāiskokskāsi I run back, āiskokskāsiu he runs back.

skoɣkot- to give back: nitāiskoɣkōtaki I give back, āiskoɣkōtakiu he gives back; nitāiskoɣkotau I give back to him, āiskoɣkotsiu he gives back to him; nitāiskoɣkotsixp I give it back, āiskoɣkotsim he gives it back; kitākatskoɣkōt I will give it back to you again.

skōxt (iskōxt), skōxtsi (iskōxtsi) (-tsik, -tsim) behind; skōxtsiks they who are behind; amō iskōxt natōsiu this last month (prop. this month behind). — Cf. sk- back, skō-

skomayka- to run back: nitāiskomayk I run back, āiskomaykau he runs back.

skot- to take back: nitāiskotoau I take him back, āiskotoyiu he takes him back; nitāiskōtsixp I take it back, āiskōtsim he takes it back.

skotaipi- to go back: nitskōtaipi I go back, skōtaipiu he goes back; otākai ātskitōtaipiu he then went back again to his partner.

skotaykaii- to go back home: nitskōtaykaii I go back home, skōtaykaliu he goes back home; nisōtamskōtaykaii then I went back home.

skotaykyapomayka- to run back home: ākitskotaykyāpomaykau then he will run back to the home-base (in base-ball).

skotamisapi- to go back in sight to look: itāskotamisapin then she (4 p.) would run back in sight to look. — to look back from a high place: omā ninau āiskotamisapiua that chief looked back from a high place; iskōtamisapit go and look back from a high place.

skotapsamm- to go back to look about for (an.): ki ostōi itskotāpsammui uskāni and he himself then went back to look about for his younger brother.

skotakaipi- to turn around back when running: ki itākamskotakaipūnai and then he (4 p.) would quickly turn around and run back.

skoto- to go back, to come back: *nitáiskoto I go back, áiskotò he goes back.* In some cases -sk- and -oto- are separated by -it-: *táskkitoto I shall come back here; otákai itskitótò he then went back to his partner.*

skoton- to go back and know: *mákaskotónos that he might go back and know (who they were).*

skotot- to go back and take: *nitákskotótòau naiáiuua I shall go back and take my robe (an.).*

skotsi- to swim back: *mátskotsímiau they swam back again.*

skotskim- to drive back: *nitátskotskimanan we (excl.) drove (the horses) back again.*

sks- v. *sk-* back.

-sksapini- dusty eyes: *áitsksápiniau their eyes were dusty; otsitasksapiniokáiks they (4 p.) then threw dust in his eyes.*

-sksapo- to follow back: *stámoxtsksapóyinai then he (4 p.) followed (it) back along; noxkátóysitsksapóyinai he (4 p.) followed also back the same tracks past.*

sksapokeka- to move camp back in the tracks: *ómàpists matsitsksapokekays let them come back and camp again in their old camp-grounds; itáykánaiisksapokekau (the text has itáykán-) ómàpists then they all came back and camped in their old camp-grounds.*

sksapi- to look back: *nitsksápi, nitáisksápi I look back, -sksápiu, áisksápiu he looks back.*

sksapoxpi- to fall back in: *matsksápoxpük fall (pl.) back in again; sotámatsksapoxpii óápsspiks then his eyes fell back in again.*

-sksin- to know v. **-isksin-** to know.

sksinapistotsi- to move camp back down the river v. sub **-inapistotsi-**

sksiniso- (*sksinisau-*) to go back down, to come back down: *itsksinisò then she went back down; ánisksinisaut now come back down.*

sksipox- to put back in its place: *áistamatsksipoxtómiauaists then they put them (in.) back again.*

sksistotsi- to move camp back: *nimátsitsksistotspinan we (excl.) then moved camp back again; áykitsksistotsòs that we (incl.) should move back; annóma Pekániua áykitsksistotsiua that these Peigans can move back.*

-sksotunni- v. sub *ksi-* earth and *sokap-*.

skun- to shoot: *nitskunaki I shoot, skúnakiu he shoots; nitskunakatau I shoot him, skúnakatsiu he shoots him; nitskunakatsixp I shoot it, skúnakatsim he shoots it.*

skunatap- v. *iskunatap-*.

so- covering v. *aso-*.

so- in the water v. *sui-*.

-soapitan- in. *fringes*: *kisoapitanoaists kikáskitstoxpi you (pl.) have left your fringes behind.*

soats- (*soatsi-*) tail-feather, eagle-tail-feather: *Sóátsixpótamisò Came-up-over-the-hill-with-the-eagle-tail-feathers (a man's name); Sóátsiaútsi*

Carries-tail-feathers-on-his-back (a man's name) : *kanāysoatsisanokoiasts* (*his arrows*) *were all ornamented with eagle-tail-feathers*. — Cf. *sóātsis*.

Sóatsiaistsi (-tsiua) an. *Carries-tail-feathers-on-his-back*, a man's name, obv. -tsi(i) (Blood Indian).

Sóatsixpôtamisò (-sòā) an. *Came-up-over-the-hill-with-the-eagle-tail-feathers*, a man's name, obv. -sòā.

sóātsis in. *tail-feather, eagle-tail-feather*, pl. *sóātsists*. — Cf. *soats*.

Sóātsis an. *Tail-feathers*, a man's name.

-*soatsisan*- : *ôxpsists kanāysoatsisanokoiasts his arrows were all ornamented with eagle-tail-feathers*.

soi- v. *sui*-.

-*soiātsima*- v. *osoīātsimāi*.

soiauani- v. *suiauani*-.

soiāutoka (*suiāutoka*) *put the stone-pot in the fire*.

soiāys- *to yell* : *nitsitsoiāysi I then yelled, itsitsōiāysiu he then yelled* ; *nitsitsoiāysatau I then yelled at him, itsitsoiāysatsiu he then yelled at him* ; *nitsitsoiāysatoyx I then yelled at it, itsitsoiāysatom he then yelled at it*.

-*soixta*- v. -*suixta*-.

-*sóisātsis* v. *asōisātsis*.

soisksisi (*soisksisiua*) an. *fly*, obv. *soisksisi(i)*, pl. *soisksisiks*.

Soisksisiks an. pl. *Flies*, the second age-society of the Peigans.

soistsikoniāysi- (*suistsikoniāysi*-) *to knock the snow off oneself* : *āi-suistsikoniāysiu he is knocking the snow off himself*.

soistsin- *to brush* : *nitāisoistsinaki I brush, āisoistsinakiu he brushes* ; *nitāisoistsinau I brush him, āisoistsiniu he brushes him* ; *nitāisoistsinixp I brush it, āisoistsinim he brushes it* ; *nitāisoistsinomoau I brush it for him, āisoistsinomoyiu he brushes it for him* ; *nitāisoistsinoysi I brush myself, āisoistsinoysiu he brushes himself*.

soistsinakiatsis in. *brush*, pl. *soistsinakiatsists*.

soistsipiki- v. *suistsipiki*-.

sok- *heavy* v. *isok*-.

sok- (*soks*-), *sauk*- (*sauks*-), *soyk*- (*soyks*-) *straight, suddenly, aloud*. — *straight* : *nisôtamsaukamito I then went straight on up the river* ; *itsāu-kokskāsiu then she ran straight on*. — *suddenly* : *omā sóksinim omāykhāuyis he suddenly saw a big lodge* ; *eini itāmsokitspiāupīau then they suddenly sat among the buffalo* ; *āistamsokitotāupiu omām sinopau then there will suddenly be a kit-fox (in the trap)* ; *kisôtamsōkitsino I then suddenly saw you* ; *itāmsoksinišii omi kêtoki then the prairie-chicken suddenly fell*. — *aloud* : *itāmsokaisaitamīu it was then breathing aloud* ; *itsōykāuasainiu he then wept aloud* ; *kimāumaisoykanisks why do you say (that) aloud*. — What is the value of *sok*- in *āisokaniu he would say* and other forms of the same verb? Tatsey neglected it in his interpretation of the texts. Does it mean *suddenly* or *aloud* (cf. *kimāumaisoykanisks*)? At all events, its original meaning must have been weakened in such cases.

sokaipi- (*sokaipii*-) *to stop walking* : *nitāisokaipīi I stop walking, āiso-*

kaipiiu *he stops walking*. — *to stop running*: nitāisokaipii *I stop running*. āisokaipiiu *he stops running*, sokāipiit *stop* (imperative) (to a horse).

sokayki- *to weigh*: nitāisokaykiaki *I weigh*, āisokaykiakiu *he weighs*; nitāisokaykiau, nitsokāykiau *I weigh him*, āisokaykiu, sokāykiau *he weighs him*; itsokāykiau *they made him heavy*; nitāisokaykixp, nitsokāykixp *I weigh it*, āisokaykim, sokāykim *he weighs it*: nitāisokaykioysī *I weigh myself*, āisokaykioysiu *he weighs himself*.

sokap- *good, well*: sokāpsiu (an.) *he is good*; sokāpiu (in.) *it is good*. — sokāpasksinim *he knows them* (in.) *well*; sokāpiitaysaie *that he may skin* (the white buffalo-calf) *well*; āksokapsātsim, otsitākstuyimi (the people) *would carefully look, where they would be during the winter*; āipstsokapistotsixp (the lodge) *was fixed up well inside*; āitsokāpsksotūn-nimiāuaists *then they threw loose earth in good shape*; āisokapokoyiu *he ate his fill with good relish*.

sokapaisapi- v. **sokapsapi-**,

sokapasksin- v. **sokapsksin-**.

sokapistot- *to arrange well, to prepare well, to fix up well*: āipstso-kapistotsixp (the lodge) *was fixed up well inside*; ākaisokapistotōysit *prepare yourself well already*.

sokapon- (sokapun-) *to know well*: kōxpsists sokāpunit (sokāponit) *know your arrows well*.

sokapsat- *to look carefully for something*: āksokapsātsim, otsitākstuyimi *they* (sing.) *would look carefully where they* (sing.) *would pass the winter*.

sokapsapi- (sokapaisapi-) *to see clearly*: āksokāpaisapiu ānno otānistotōkaie *then he will see clearly that one that has done something to him*; sauumāisokāpsapsisāu *before they can see clearly*.

sokapsksin- (sokapasksin-) *to know well*: nitsokāpsksinoau, nitsokāpsksinoau *I know him well*, sokāpsksinoyiu, sokāpasksinoyiu *he knows him well*; nitsokāpsksinixp, nitsokāpasksinixp *I know it well*, sokāpsksinim, sokāpasksinim *he knows it well*.

sokapsksotunni- v. sub **ksi-** *earth* and **sokap-**,

sokapun- v. **sokapon-**.

sókāsimi (asókāsimi) in. *shirt, coat*, pl. sókāsists (asókāsists) (also used for clothes); nisókāsīm *my shirt, my coat*; manistāisokāsimixpi *how they dressed*.

sokāt- (sokāts-) *ever and again*: āisokatsāksiu *she would go out ever and again*; āisokutanistsiuāie *he ever and again said to her*. — But there are also cases in which sokāt- means *suddenly also*, e.g. ki amōisk tám-sokātoxtoyiu, ixtoysāsainin *and then he suddenly also heard this one, that cried from behind*.

sokin- *to doctor*: nitāisokinaki *I doctor*, āisokinakiu *he doctors*; nitāisokināu *I doctor him*, āisokiniu *he doctors him*.

-sókinistsis in. (?) *elbow-hair*, osókinistsis *his* (its) *elbow-hair*.

sokomayk- *to give presents*: ponokāmitai, piāpi, ānniaie nitsókomaykiu *horses* (and) *things were the presents they* (sing.) *gave*; ki āmoii piāpi

matakáuo mátsokomaykôyuaiks *and they gave them also many things as presents*; ôksôkoaiks ôtoχkansokomaykokaiks *all his relations gave presents for him (to the dancing women)*; piapii kâkakâuo ôtsokomaykôaypiaiks *there were many things they were given by him (4 p.) as presents*.

sokomisáakatsis in. *ladder*, pl. sokomisáakatsists.

sokopisátsis an. *chain*, pl. sokopisátsiks.

sokota- to spit: nitâisokot *I spit*, âisokotau *he spits*; nitâisokotatau *I spit at him*, âisokotatsiu *he spits at him*; nitâisokotatoχp *I spit at it*, âisokotatom *he spits at it*; nitâisokotatomoau *I spit for him*, âisokotatomoyiu *he spits for him*.

sokótani in. *spittle*, pl. sokótanists.

soksina- to be pretty, to be nice in appearance: soksinám an. *he is pretty*, soksinátsiu in. *it is pretty*.

-soksis in. (?) *awl-case*; osôksisi *his awl-case*.

soksisi- to hang: stâmitsôksisinai *then he (4 p.) hung there*; itsikitsi-soksisiaiks *then they (an.) hung there aloft*.

soksistaki- to hang up: ômim akimôχts osâki itsoksistakit *hang up a piece of back-fat over there at the upper end of the lodge*.

soksistsiko (-kui, -kuyi), asoksistsikô (-kui, -kuyi) in. *cloud*, pl. soksis-tsikuists, asoksistsikuists.

soksksi- to paint the face: nitâisoksksi, nitsôksksi *I paint my face*, âisôkksiu, sôkksiu *he paints his (own) face*; nitâisoksksinau *I paint his face*, âisoksksinui *he paints his (another person's) face*; itomâtapsoksksimâiau *then they began to paint the faces of their horses*; âîksistsoksksimâsau *when they had done painting the faces of their horses*. — to paint the face and the body: asâni ostúmoauaists itâχkánausoksksiaiu *then they painted their bodies all over with the paint*.

soχk- v. sok *straight*, etc.

sôχkauanâ an. *loud rattle*.

-soχki- to clean: annôχk ninâmaua nitâksoχkyau *now I shall clean my gun*; nitâiksistsoχkyau *I had done cleaning (my gun)*.

soχkitsi in. *big belly*.

soχkitsi- to have a big belly: nitâisoχkitsi *I have a big belly*, âisoχkitsiu *he has a big belly*.

Soχkitsoχtsâni (-tsâniua) an. *Big-belly-Charlie*, a certain man's nickname, obv. -tsâni(i).

soχksepuyi- to speak aloud, to speak plain: âisoχksépuyiu *he speaks plain*.

Soχksikâiixkimikô (-kûi, -kûyi) in. *Wide-gap*, a local name.

soχksisimistâu (soχksisimistâua) an. *medlark*, obv. soχksisimistai(i), pl. soχksisimistâiks. We have some doubts about the correct form of the first syllable of the word.

soχkûyinama an. *cannon*, pl. soχkûyinamaiks.

-soyto- to give one something to put his food on: nitâisoytoau *I give him (something) to put his food on*, âisoytoyiu *he gives him (something) to put his food on*.

som- to dip water v. **sum-** (same meaning).

somini- to strip oneself of one's clothes: *nitáisòmini I strip myself, áisòminiu he strips himself.*

somitsi- to undress: *nitáisòmitsiau I undress him, áisòmitsiu he undresses him; nitáisòmitsioysi I undress (myself), áisòmitsioysiu he undresses (himself).*

soó an. war-party.

soo- to go on a raid: *nitsoo I go on a raid, soó he goes on a raid; mäsit-omätsoo then he went on another raid; ki ännimaie niuókskaii nepuists omätsitsoypists and that summer he went three times again on a raid.*

-soo- to go into the water (or, eventually, into the fire): *nitáisoo I go into the water, áisoo he goes into the water; niétaytaii támisoo then he went into the river; itäykánaisoóiau they all went in. — to go close by the water (or, eventually, close by the fire): noykátäykanaisoo (the enemy) came all close by the water; ómim aykúnitapisoäuop siksikskuyi let us (incl.) go over there close by the water among the willows. — Cf. sui-*

sooiiks an. pl. members of a war-party.

sooyt- to put in the fire: *nitáisóoytoyp I put it in the fire, áisóoytom he puts it in the fire; ikaikanaisóoytom he already put all of them (in.) in the fire.*

-sópätsis v. **asópätsis.**

sopo- to blow (of the wind) v. **sopu-**

sopóaytsis- to inquire: *nitsopóaytsisi I inquire, sopóaytsisiu he inquires; nitsopóaytsisatau I inquire about him, sopóaytsisatsiu he inquires about him; nitsopóaytsisatóyp I inquire about it, sopóaytsisatóm he inquires about it.*

sopok- (sopoks-) all, whole: *sopóksapunstaiixk he used his full medicine-power; imätäykanaisópokokäpsiau they (an.) were nearly all bad; áisopoksinóksiau they all had plenty of food; áisopokitamäpiu there would be a perfectly happy time; ikyäia(i)sopókoypūmatau finally all of it was bought (they finally bought it all).*

sopóksi (sopóksiu) an. dollar, pl. **sopóksiks.**

sopu- to blow (of the wind): *áisopū it blows; áisamo itsiksopu after a long while the wind stopped blowing; ómoxtapsópoxpi from where the wind blew; iiksopoxsisä let it blow harder.*

-sopuiinako- to dawn: *áisopuiinako it dawns; áumatapaisopuiinako it was getting daylight; sauumáisopuiinakus before daylight.*

-sopumsta- to make (to cause) the wind: *áisopumstäu he makes the wind.*

sota- to rain: *áisótau it rains; ki autamáksotsotauaie and it was soon going to rain; nitást máksotási I think that it will rain.*

sótaii in. rain, rain-shower, pl. **sótaists.**

sotami- to stay out in the rain: *äinikatsitsitskaisotamiuats he has always (prop. since a long time) been staying out in the rain. — Cf. ixtsotami-*

sotam- (sotami-), **stam-** (stami-) then, after a while, just now, just: *sotámotapótsiu then he came home with the meat; sotámokósimiuaie then*

he had him for a child: stámitskitau then he was left: áistamamotapipiai itapótsopiks then the horses that had meat on them would be taken all over (the camp): nisótamskótaykai then I turned back home: nisótamst. aykspumáuos I think just now that we should go on high: kimáuksotam- auanisks why do you say that just now: tákstamiksistapanistapo now I shall go to an unknown place: sotámistapót now go away: sotámauyit just eat: annóyk annó sotámitaupit just stay now here: ókì sotámipit now, come right in: ksistápists sotámikakótsit now take just the choicest parts. — Cf. autam-, itam-, skatam-, tam-.

sótamistàu (sótamistàua) an. bird of about the same size as a blackbird with a white strip on its tail, obv. sôtamistài(i), pl. sôtamistàiks.

Sótoake (-akeua) an. Knife-case-woman, a woman's name, obv. -ake(i). sotoän v. asótoän.

sotsika- to slide: nitáísotsik I slide, áisotsikáu he slides.

sótsikatsis an. or in. (?) toboggan.

soyauani- v. suiauaní-.

-sóyepixtsàiks an. pl. war-companions; nisóyepixtsàiks my war-companions, osóyepixtsàiks his war-companions.

sóyépixtsi (sóyépixtsiua) an. leader of a war-party, obv. sóyépixtsi(i).

soyi- in the water, etc. v. sui-.

-soyi- to burn: stámožkanaisoyinai then he (4 p.) was all burned.

soyiažki- v. suiažki-.

soyiniu v. suiiniu.

soyiskí v. suyiskí.

sp- up: óma osáka spsinipis lick up to that piece of back-fat; matsitspāzkumiu then he shot up again; itāukispskūnakatain then they all shot up at (the prairie-chicken); itspāžkiua then he pushed her up; itspāpiu then he looked up; manistspsāps when he looked up; itspāniu (itspāniu) then he said upwards; támitspiniuaie then he lifted him up. — Cf. spi- high, spóžt.

spāiistaksko (-kui) in. high cliff, pl. spāiistakskuists.

spaixtsi- (ispaixtsi-) to be (to get) on high: itspāixtsiu then he was getting on high: oápsspiks áitsistapispaixtsiiaiks his eyes would be away on high. — Cf. spixtsi- to be on high.

spakíksayko (-ksaykui) in. high cliff, pl. spakíksaykuists.

spakíksi in. high cliff, pl. spakíksists.

spayk- to push up: tókskam itspāžkiua then he pushed up one (of those girls).

spaykumi- to shoot up: nitspāžkumi I shoot up, spāžkumiu he shoots up.

spani- to say upwards: nitspāni I say upwards, spāniu he says upwards.

spapiksi- to throw up: nitáispāpiksistau I throw him up, áispāpiksistsiu he throws him up; nitáispāpiksixp I throw it up, áispāpiksim he throws it up.

Spayékoän an. Spaniard, pl. Spayékoaiks.

-spayepuyi- to speak Spanish: nitáispayèpuyi I speak Spanish, áispayèpuyiu he speaks Spanish.

-spayi- *Spanish v.* -spayepuyi-

spátsikó (spátsikúí, spátsikúyi) in. sand, pl. spátsikuists.

spi- *high*: spitau (an.) *he is high, he is tall* (of persons); spimiu (an.) *he is high* (of animals); spiksim (an.) *is high* (of animate trees); spiksiu (in.) *is high* (of inanimate trees); spiu (in.) *it is high* (of inanimate things); amó spim nitóyis *this high tipi*; amó spim mistáki *this high mountain*; stámoxtoxpaipilaiks omi spii *then they jumped down from that high* (cliff); otsitomaixp *where it was very high*. — Cf. sp- up, -spi head, spóxt.

spi- *among*: noxkitspistotsisau ákai-Pekáni *when they moved to* (prop. among) *the ancient Peigans*; eini itámsokitspiäupiaiu *then they suddenly sat among the buffalo*; kimäukitspiaistamiskokixpuäiisks ákssis *why do you give me then to eat it with* (prop. among) *round fat*; itspiäukskäsü *he then ran among* (them); itsitáspisamiua *then he would look for her among* (them). Here belongs támispiuäuxkau *then he went in deeper*. — Cf. -spiuo-.

-spi *head, skull*: nitástsispi *I have head-ache*; sotámikspiuäie *he just smashed his head*; ótaxtaikspipokoaiauaie *they were each of them bitten through the skull by her* (4 p.); ikspiäu *he has a crushed skull*. — *hair*: akáispü *thick bunch of hair* (lit. much hair); nitotaxkúispiu *he has just yellow hair*.

spiapiksi- (spyapiksi-) *to throw among*: Maistöpan óxpsists itápspyäpiksim *she then threw Crow-arrow's arrows among* (the people); itápspyäpiksitaü *matápiua throw them* (in.) *among the people*.

spiäpioyis in. tower, pl. spiäpioyists (*high house*).

spiaukskasi- *to run among*: amói ónokāmitasin itspiäukskäsü *he then ran among these many horses*.

spik- (spiks-) *thick*: spiksiu (an.) *is thick* (of animate things), spikiu (in.) *is thick* (of inanimate things); itáspiksisomäiaiu *then they would make a thick mat*.

spikáipistsi an. *thick blanket*, pl. spikáipistsiks.

spikapokséniman in. roof.

spiksinaksin in. book, pl. spiksinaksists.

spiksisoma- *to make a thick mat*: itáspiksisomäiaiu *then they would make a thick mat*.

spiksístauäsü *he is stout* (of persons).

spixtsi- (ispixtsi-) *to be on high, to get on high, to rise high up*: ispixtsiu *is on high*, ki iksipispixtsiu *and* (the bird) *was very far on high*; ikaista-päüikspixtsiu (the bird) *was always getting more on high*; amói äxkéyi äutamsöksnim, omi tátsikaytsim otsitáspixtsis *then he would see this water, that it rose high up in the middle*; itámsöksnim amóm ómayksikimim tátsikayts anni ómayka(i)siksinätsiu, otspitsis (= otspixtsis) *then he saw, that there was a big black thing in the middle of this lake, that rose up high*. — Cf. spaixtsi-.

spixtsi- to lie among: nitsitspixts *I lie among there*, itspixtsiu *he lies among there*.

spin- to lift: nitâispinaki, nitspinaki *I lift*, âispinakiu, spinakiu *he lifts*; nitâispinau, nitspinau *I lift him*, âispiniu *he lifts him*; nitâispinixp, nitspinixp *I lift it*, âispinim *he lifts it*; nitspinoxsi *I lift myself*, spinoxsiu *he lifts himself*; nitspinomoau *I lift it for him*, spinomoyiu *he lifts it for him*.

-spini cheek: âpsini *goose (white-cheeks)*; isksâẋkuspiniu *she had earth on her cheeks*; âitsikspiniu *they then had their faces black on the sides (they then had black cheeks)*.

-spioẋt- to put among: nitsitspioẋtoẋp (nitsitspiuẋtoẋp) *I put it among there*, itspioẋtôm (itspiuẋtôm) *he put it among there*.

spiomaẋka- to run among, to run into the camp: aitspyômaẋkâs *when he ran into the camp*.

spisauẋt- to stick (a thing) out high: ixtsitspisauẋtom *there he stuck it out (of the ground) high*.

spisôpâtsis in. *high seat*, pl. spisôpâtsists.

spistâk in. *high mountain*, pl. spistâkists.

spists- to put on high: spôẋtsim ânnimaie itspistsiuâie *it was on top (of the sticks), that she put (the buffalo-calf) on high*.

spistsat- to look into (in.): âikôko, moyists itaxtâpaispistsâtsim (*when*) *it was night, he looked about into each of the lodges*.

spistsikaki- to raise the shoulders: nitâispistsikâki *I raise my shoulders*; âispistsikâkiu *he raises his shoulders*.

spistsikitsikin in. *boot*, pl. spistsikitsikists (*high-shoe*).

spitâksin in. *stack*, pl. spitâksists.

spitsi- v. spixtsi-

spiuauaẋka- to walk among, to go in deeper: tâmispiuâuaẋkau *then he went in deeper*.

-spiuâẋs- dance: nisoôyi otspiuâẋsoâuaists *their dances were four*.

-spiuẋt- v. -spioẋt-

-spiuo- to go among: nitsitspiuô *I go among there*, itsitspiuô *he goes among there*; mâtsitspiuôatsaie *he then did not go among there*. — Cf. spi- among.

spoẋkiaki- to throw up the head: âispoẋkiakiînai *he (4 p.) threw his head up*.

spoẋpaipi- to jump up: nitâispoẋpaipi, nitspôẋpaipi *I jump up*, âispoẋpaipiu, spôẋpaipiu *he jumps up*.

spôẋpaipiisini in. *jumping-up*.

spoẋpakuyis- to blow up: nitspôẋpakûyisau *I blow him up*, spôẋpakûyisiu *he blows him up*; nitspôẋpakûyisixp *I blow it up*, spôẋpakûyisim *he blows it up*.

spoẋpauani- to jump up: nitâispoẋpauani, nitspôẋpauani *I jump up*, âispoẋpauaniu, spôẋpauaniu *he jumps up*.

spoẋpi- to bounce, to rebound: nitspoẋpi *I rebound*, spôẋpiu *he rebounds*.

spoxpiim- to make bounce, to make rebound: nitâisporxpiimmau I make him rebound, âisporxpiimmiu he makes him rebound.

spóxt, spóxtsi (-tsik, -tsim), **spóxtzk, spóxtm** on high. — Cf. **sp-** up, **spi-** high.

spox- to make high: âitapsporxtômaists they made them (viz. the buffalo-corral) really high.

spopi- to sit high up: nitsitsaispôpiu he sat there the highest up.

spsat- to look up at (in.): nitspsâtsixp I look up at it, spsâtsim he looks up at it.

spsamm- (spsam-) to look up at (an.): nitspsâmmau I look up at him, spsâmmiu he looks up at him.

spsapi- (spsapi-) to look up: nitspsâpi I look up, spsâpiu he looks up.

spsini- to lick up: ôma osâka spsinipis lick up to that piece of back-fat (an.).

spskapat- to pull up: nitâspskapatau I pull him up, âspskapatsiu he pulls him up; nitâspskapatoxp I pull it up, âspskapatom he pulls it up.

spsoksam- to hang up (an.): omî okaniksi itsitspsoksamîuaie then he hung him up on a branch.

spumepi- to take up to heaven: nitâkâua âispumêpiu my partner is taken up to heaven.

spumm- to help: nitâispummaki, nitspûmmaki I help, âispummakiu, spûmmakiu he helps; nitâispummoau, nitspûmmoau I help him, âispum-moyiu, spûmmoyiu he helps him.

spûmmitapi (-tapiua) an. Heavenly Person, God, obv. -tapi(i).

-spumo- (-spummo-) to go to heaven: -ispumo, -ispummo he goes to heaven; stâmispumôiau then they went to heaven; âzkunspummâuop let us (incl.) go to heaven; âzstâmispumâuop then let us (incl.) go to heaven; âzkspumâuos that we (incl.) should go to heaven.

spy- v. **spi-** (in different meanings).

spyapiksi- v. **spiapiksi-**.

st- under the water: itâstapiniuaie then she pulled her (the crow's) head under the water. — Cf. **stâxt-**.

st- winter: stâtôsi November (winter-moon), stapôtskinaiks winter-cattle (?). — Cf. **stûyi, stuyiu**.

st- then, there, shortened from **ist-**, v. **it-** then, there.

st- not v. **stai-**.

-sta- to think v. **ista-** to think.

-sta- to hammer in v. **ista-** (same meaning).

staapsi- to be lazy: nitstâapsi I am lazy, stâapsiu he is lazy.

stâapsini in. laziness.

stâau (stâaua) an. ghost, pl. stâaiks.

stai- (stau-, st-) not, a negative prefix of strictly limited use, the discussion of which belongs to grammar. Examples: nâxkstaisikstakisi that I may not bite; mâukaniu kinnun, âxkstâminakâtays amôî itsiuanai why did our (incl.) father say, that we should not roll this gambling-wheel eastward;

kitānist, kāḡkstātakāatskāni *I told you, that you should never have a partner any more.*

-staiisko- v. -istaiisko-

stāksi in nitāikamospinan stāksi *we (excl.) steal pegs (a game).*

-stakška- *to hurt*: nostūmi sotūmotostakškau *my body hurts all over.*

stāḡt- (istāḡt-), stāḡtsi- (istāḡtsi-) *under the surface, under the water*: istāḡtsikokūto *it (the creek) was frozen under the surface*: āḡké itustāḡt-aupiu *he stays under the water*: itsitstāḡtapautsim *he is swimming there about under the water.* — Cf. st-, stāḡtsi.

stāḡtapautsi- *to swim under the water*: itsitstāḡtapautsim *he swims under the water.*

Stāḡtapautsimmi *an. Swims-under-the-water, a man's name.*

stāḡtaupi- *to stay under the water*: nitāistāḡtaupī *I stay under the water.* āistāḡtaupiu *he stays under the water.*

stāḡtopaipisokāsīmi *in. under-skirt, pl. -sokāsists.*

stāḡtsi (istāḡtsi) (-tsik, -tsim) *under the surface, under the water*: istāḡtsim āḡké *under the water.* — Cf. stāḡt-.

Stāḡtsiksiskstaki (-kiua) *an. Beaver-under-the-water, a woman's name.* obv. -ki(i).

-stāḡtsimātsis v. istāḡtsimātsis.

-stāḡtsis *in. scraper*: oḡkīni ōtstāḡtsists *bones were their scrapers.* The independent form of the word must be istāḡtsis.

Stāḡtsistāmīk (-stāmīka) *an. Under-bull (prop. bull-under-the-water), a man's name, obv. -stāmīk(i).*

Stāokīni *an. Ghost-breast, a man's name (Blood Indian).*

stapōtskīna v. āpōtskīna and st- *winter.*

stat- (stats-) *not any more, no more, only used in very special cases, whose discussion belongs to grammar*: nitānistau, māḡkstātakāatskāni *I told him, that he should never get a partner any more*; kitānist, kāḡkstāt-akāatskāni *I told you, that you should never have a partner any more.* — Cf. matāt-, sauāt-.

-stat- *to stop (an.)*: sekunākstatsīauaie *they continually wanted to stop (the gambling-wheel).*

stātōsi (stātō'si), stātōsiua (stātō'siua) *an. November (winter-moon).*

stau- v. stai-

stauap- *fortunate*: otstauāps *that he was fortunate.*

stāukātsis *in. lodge-pin, pl. stāukātsists.*

staukatska- *to get lodge-pins*: āpaistaukātskāt *go about to get lodge-pins (imperative).*

stāukatskāni *in. getting lodge-pins*: āikaisaiēsoḡkīm ōtakēsina ōtstaukatskānists *the women had a big supply of lodge-pins.*

staut- *to stick (to fix pointed things by insertion)*: nitāistautoau *I stick him*, āistautoyiu *he sticks him*: nitāistautsixp *I stick it*, āistautsim *he sticks it.*

stautapi- *to be blamed*: ki ánniaie stautápíxp *and that is the one who is to be blamed.*

stam- v. s o t a m-.

stámaksitsuaie *then she wrapped him up*; máksitáysauaie *that they wrap her up.*

stámatsis (istámatsis) *in, picket, stake*, pl. stámatsists (istámatsists).

stámik (stámika) *an. bull (also used for steer), buffalo-bull, buck*, obv. stámik(i), pl. stámikiks. *Used of any kind of ruminants.*

Stámikiks *an. pl. Bulls*, an ancient age-society of the Peigans.

Stámiksátosi (-siua) *an. Medicine-bull*, a man's name, obv. -si(i).

Stámiksáuotàni *an. Bull-shield*, a man's name (Blood Indian).

stámiksekoän *an. buffalo-bull-calf*, pl. stámiksekoאים.

Stámiksina *an. Bull-chief*, a man's name, obv. -inai(i).

stámiksinau (-inaua) *an. chief-bull*, obv. -inai(i), pl. -inaiks.

Stámiksisaǵkùmapi (-piua) *an. Bull-boy*, a man's name, obv. -pi(i).

Stámiksiksinnám *an. Black-bull*, a man's name.

Stámiksistseka *an. Lamé-bull*, a man's name, obv. -kai.

Stámiksitsikin *an. Bull-shoe*, a man's name.

Stámiksitsikinyāztso (-tsoa) *an. Bull-shoe-Joe*, a certain man's nickname, obv. -tsoi.

stámiksôsàki *an. bull-back-fat*, pl. stámiksôsàkiks.

Stámiksunista *an. Bull-calf*, a man's name, obv. -tai.

stámisautsistapimiu ǵkói *then he could not find out his son (among the others).*

stámitsitskoǵkitapitsíxp v. itsk- *on the prairie.*

stámoǵkanauānitáǵpiaists *then they (in.) were all scattered about.* —

Cf. anit-, anito-.

stámoǵtoyitsopa omima moyisima *then the lodge was quite crowded with them.*

stámotoǵksistakíuaie *she then saved a piece of (the rabbit).*

sto- (stui-, stuyi-) *to be cold*: stósiu (?) , stósim (an.) *he is cold*; stuyiu (in.) *it is cold (of the weather, of some place, or thing), it is winter*; stókimiu *it is cold (of liquids).* — itstósopu *there was a cold wind.* — Cf. stui-, stúyi, stuyiu.

-sto- *body*: káksistomiu (áikaksistòmíu) *he was just naked (he just had a body)*; okáksistomoaii *they were only bodies*; kimátakoǵtaistókítòko *you will not be shot through the body with (it)*; mātakaistókitoāu (mātāistókitoāuats) *he would not be shot through the body*; ikamistoki-tóayk *if he was shot through the body.* — Cf. mostúmi and inístum.

-sto- *to beckon* v. apsto-.

-stoki *ear*: ómaykstòki *mule (big-ears)*; kákanotstòki *owl (who has large holes in his ears)*; Káistoki *Crop-ear (a man's name)*; káǵkstokitsiu *he cuts off his (another person's) ear*; nitstatsikistòkioko *I am hit between the ears*; nitákauanaukúpistókioys *I shall keep one ear (prop. half of my*

ears) down: áiāžkanaukúapistokioyslau *they all kept one ear (prop. half of their ears) down.* — Cf. moxtókis.

stókimi in. cold water, cold liquid: maniststokimixp *according to that the water was so cold.*

stokito- to shoot through the body: nitáistokitoau *I shoot him through the body*, áistokitoýiu *he shoots him through the body.*

-stoksi face: itótskustoksíu *he is blue-faced*; O'tskústòksi (= O'tskúski) *Blue-face (the hero of an ancient tale).* — Cf. mostoksis.

-stom- body v. -sto- body.

stómažkatoíiksistsikátòsi (-átòsiua) an. *December (winter-great-holy-day-moon).*

stómažkatoíiksistsikúi in. *Christmas (winter-great-holy-day).*

ston- to be afraid of v. stunn-.

stonixk- (stunnixk-) to word a song: nitáistonixki *I word a song*, áistonixkiu *he words a song*; istúnnixkožtoýiu omi ómažpatòm *she sang words about her side-husband.*

stósopù there is a cold wind; itstósopu *there was a cold wind.*

-sts- to burn, etc., v. ist- to burn.

stsíkažko (-kui, -kuyi) in. *hollow place in earth*, pl. stsíkaykuists.

stsíki(stsík, stík) other, another, pl. an. stsíkiks, pl. in. stsíkists (these plurals may be often translated by *some*). By the side of stsíki, etc., there are forms with initial i, as istsíki (istsík, istík), etc. — Cf. mātstsíki.

stsíkiu *it is deep, it is hollow*; otsitopixpiu, káksipistanistsíkiu *where they had been sitting, there were just only deep places.*

stsíkómi v. stsíkúmi.

-stsiksi- to be sleepy v. istiksi- (same meaning).

stsíkúmi (istsíkúmi) in. *valley, deep coulee*, pl. stsíkúmists (istsíkúmists); ki stsíkómik, áipožkixpi, nisótumatsitokekaxpinan *and then we (excl.) camped again in a deep coulee, where they cut hay.*

-stsimatsi- v. istsimmātsis.

stsistsini in. *tongue of a waggon*, pl. stsistsinists.

stui- in winter: istúisóiau *it was winter when they went on the raid.* — Cf. sto- to be cold, stúyi, stuyiu.

stúisistsi (stúisistsiua) an. *winter-bird*, obv. stúisistsi(i), pl. stúisistsiks.

-stum- body v. -sto- body.

stunn- (ston-) to be afraid of: nitstunnoau *I am afraid of him*, stúnnoýiu *he is afraid of him*; nitstunnixp *I am afraid of it*, stúnnim *he is afraid of it*; ánnixkáie áнноžk-ksistsikúixk nimoxtaistunnóanāni *isistsiks that is why nowadays we (excl.) are afraid of wolverines.*

stunnat- dangerous: kitákstunnatsistotók *he will do some dangerous thing to you.* — Cf. stunnatap-.

stunnatap- dangerous: nitstúnnatāps *I am dangerous*, stúnnatāpsiu *he is dangerous*; stúnnatapiu *it is dangerous*; ánnóžk istúnnatapiu *now there is something dangerous*; katánistaistunnatāpiu, nitoxkóyòpi *there is nothing so dangerous as that, how we are getting our (incl.) food*; ámožk áninitsiu

pisátapi ki istünnatapi in that way happened this wonderful and dangerous thing. — Cf. *stunnat-*.

stunnatsina- to look terrible: *ikstünnatsināminai she (4 p.) looked very terrible; ôtstünnatsinās because he looked so terrible.*

stunnixk- v. *stonixk-*.

stüyi in. *winter*, pl. *stüyists*. — Cf. *st-*, *sto-* to be cold, *stui-*, *stuyiu*.

stuyimi- to pass the winter: *nitstuyimi I pass the winter, stuyimiu he passes the winter.*

-stuyimsta- to make winter: *A'ȳsāpiua āistuyimstāu the Good Old Man makes winter.*

stuyis- to be ashamed: *nitāistuyisi I am ashamed, āistuyisiu he is ashamed; nitāistuyisatau I am ashamed of him, āistuyisatsiu he is ashamed of him.*

stüyisini (*istüyisini*) in. *shame.*

stuyiu it is winter, *stüyisi*, (*i*)*stuyisi* when it is winter: *itôtstuyiu then the winter came on; āitapôtstuyis when it was real winter; ākotstuyiua it was near winter; ātotstuyiu it was winter again; itstsitsāutstuyiu, matōmautstuyiu the winter comes first (that means: is in its very beginning); apátōxsoȳts ixtāutstuyiu winter comes from the north.* — Cf. *st-* *winter*, *sto-* to be cold, *stui-*, *stüyi*.

stuyiu it is cold v. *sto-*.

sui- (*suyi-*), *soi-* (*soyi-*) in the water, into the water, close by the water: in the fire, into the fire, close by the fire. — Referring to water: *anniisk suiētapiisk that person of the water; suiēstamik water-bull; suiēsapiu (sui-āisapiu) he looked into the water; itsüiapāutsim she swam about in the water; sotāmitsüiepuȳiu then he stood up in the water; itsitāpsuiāȳpāipiuāie he jumped into the water towards him; otsüiaukskāsau when they ran into the water; itsöȳiāȳkimaie he paddled (the logs which were tied together) in; itāutsuistôtsiuaie (the tribe) used to move to the water; sotāmsüȳis-tôtsiu he then moved on across the (frozen) water; ānnimaie itsüitomo there was a butte right close to the creek.* — Referring to fire: *soiāutoka put the stone-pot in the fire; kipitāuansöȳiuaki old women warmed by fire; itsüiistsitsimiaists they then pushed them (in.) in to the fire.* — Cf. *-soo-*.

Suiā an. *Wades-in-water*, a man's name.

Suiāiksini (*-niua*) an. *Hog-in-the-water*, a woman's name, obv. *-ni(i)*.

suiāixtsiu it floats.

suiāȳki- to paddle in: *nitāisuiāȳkioȳsi I paddle in, āisuiāȳkioȳsiu he paddles in; nitāisuiāȳkixp I paddle it in, āisuiāȳkim he paddles it in; itsöȳiāȳkimaie then he paddled (the raft) in.*

suiāȳkumi- to shoot into the fire: *āitaisuiāȳkumiau (the ribs) would shoot (their juice) into the fire.*

suiapiksi- to throw in to water or fire: *nitāisuiapiksistau I throw him in, āisuiapiksistsiu he throws him in; nitāisuiapiksixp I throw it in, āisuiapiksim he throws it in.*

suiapistota- to make bubbles in the water: *kâksuiapistotâminai he (4 p.) made just bubbles in the water.*

suiatapiksi- to throw in to water or fire: *nitâisuiatapiksistau I throw him in, âisuiatapiksistsiu he throws him in: nitâisuiatapiksixp I throw it in, âisuiatapiksim he throws it in.*

suiâuani- (soiâuani-, soyauani-) to jump: *omâ ninâua itsipûisuiâuanu the man jumped up (from his bed): itôtaksoyauanin he (4 p.) then jumped around.*

suiâuauayka- to walk in the water: *suiâuauaykau he walks in the water.*

Suiâuauayka (-kâua) an. *Walking-in-water*, a woman's name, obv. -kai(i).

suiâutoka v. *soiâutoka*.

suiâykyaiò (-kyaiôa) an. *water-bear* (a fabulous animal), obv. -kyaiôi, pl. -kyaiôiiks.

suiâypaipi- to jump into the water (or, eventually, the fire): *nitsuiâypaipi I jump into the water, sùiâypaipiu he jumps into the water: itsitâpsuiây-pâipiuai he then jumped into the water towards (him).*

suiâypi- to fall into the water or fire: *itsitsuiâypiu then he fell into (the river).*

suièpi- (suiipi-) to take into the water: *nitâisuièpiu (nitâisuiûpiu) I take him into the water, âisuièpiu (âisuiûpiu) he takes him into the water: otsitomatâpsuiûpiokâie then he (4 p.) began to take him into the water.*

suièpi- to take on a raid: *nitsuièpiokinan he took us (excl.) on a raid.*

suièpiksi- to throw in to water or fire: *ixtsitsuièpiksuaie she then threw her into the water.*

suièpuyi- to stand in the water: *sotâmitsuièpuyiu then he stood in the water.*

suièstamik (-stamika) an. *water-bull* (a fabulous animal), obv. -stamik(i), pl. -stamikiks.

suiétapi (suiétapiua) an. *water-person*, obv. *suiétapi(i)*, pl. *suiétapiks*.

suiixt- to put on the fire: *âkâisuiixtsiu unnétôxki she had already put her real pot on the fire: amô iska itsuiixtsis put the pot in the fire.*

Suiiniki (-kiua) an. *Kills-in-the-water*, a woman's name, obv. -ki(i).

suiiniu it is warm weather; *âitapsuiinisi when it was really warm weather.*

suiipi- v. *suièpi-* to take into the water.

suiistaii- to dive in: *nitsuiistaii I dive in, sùiistaiiu he dives in.*

suiistapiksi- to run off into the water: *itsitsuiistâpiksui omim ômazksi-kimiim then he ran off into the water of a lake.*

suiistsitsi- to push in (into the water or the fire): *itsûiistsitsimiaists they pushed them (viz. the dresses) in (into the fire).*

-suixta- to put one's food on: *nitsitâisuixt I put my food on (it), itâisuixtau he puts his food on (it).*

-suixtatska- to make something to put one's food on: *âisûixtatskau he makes something to put his food on.*

suixtsi- to be on the fire: *itsûixtsiu it is on the fire.*

suiokat- to throw one's rope into the water at (a person or other living thing) : *ünpasina itsúiokatau then all men threw their ropes in at him.*

suiomayka- to run into the water : *itāḡkanāisuiomaykaiaiks then they all ran into the water.*

suiómita (suiómitau) an. *bird-dog*, obv. *suiómitai(i)*, pl. *suiómitaiks* (*in-the-water-dog*).

suiópok in. *leaf*, pl. *suiópokists*.

suiópoksko (-skui, -skuyi) in. *leaves* (collective), pl. *suiópokskuists*.

suiópoksokoiskāni in. *leaf-lodge*; *ānni suiópoksokoiskāni like leaf-lodges*

suiotsi- to swim in the water (at the surface of it) : *ki ixpitsúotsimaie and then he swam in the water with (him).*

suiistapiksi- to sieve, to sift : *nitāisuiistāpiksistaki I sift, āisuiistāpiksistakiu he sifts.*

suiistsikoniāḡsi- v. *soistsikoniāḡsi-*.

suiistsipiki- to thrash : *nitāisuiistsipikiaki I thrash, āisuiistsipikiakiu he thrashes; mistsi mákasu, itāisuiistsipikiuaiks he picked up a stick, then he thrashed them (an.) (viz. the bullberries).*

suiistsipikiaksin in. *straw* (prop. *thrashing*), pl. *suiistsipikiaksists*.

summ- to rub : *nitāisūmmoau I rub him, āisūmmoyiu he rubs him; nitāisūmmotsixp I rub it, āisūmmotsim he rubs it.*

summ- (som-) to dip water : *nitsummosi (nitsomosi) I dip water, sūmmosiu (sōmosiu) he dips water; nitsummōk (the text has nitsammōk) she dips water for me.*

-sūyepixtsāiks v. **-sōyepixtsāiks**.

suyi- v. **sui-**.

suyiinimman in. *fringe*, pl. *suyiinimmanists*.

suyixtaki- to have in the fire : *ōḡkotoki ākaitaisuyixtakiōp they have already a stone in the fire.*

suyixtsi- to lie in a liquid or in fire : *āāpani nitsitsúyixtsiu she was all lying in (her) blood; āukanitaisuyixtsiiaiks they all lay in there (in the hot ashes).*

Suyināmaiāke an. *Fringe-woman*, a woman's name, obv. *-āke(i)*.

suyiniu v. **suiiniu**.

suyisks- v. **suyisksano-** and cf. **suyisksi**.

suyisksano- to make a curly arrow : *nitsuyisksānoiau I make a curly arrow for him; suyisksānoiōkit make a curly arrow for me; noḡkitāpsuiskānoiōkit make a real curly arrow for me; otāpistotomōkai nātōkaie suiskānoiōs she (4 p.) made two for him, when she made curly arrows for him; āḡksuyisksānoiās that curly arrows must be made for him.*

suyisksi (suyisksiua) an. *curly animal*, obv. *suyisksi(i)*, pl. *suyisksiks*. — **suyisksi-** to be curly : *suyisksiu he is curly.* — Cf. **suyisks-**.

Suyisksi (-ksiua) an. *Curly*, name of a dog, obv. *-ksi(i)*.

suyistapiksi- v. **suiistapiksi-**.

T.

t- (ts-) *I*, shortened form of **nit-** (nits-) *I*: *tautamákotoàu* (= *nitau-tamákotoàu*) *I am going to take him*; *tsitanistau* (= *nitsitanistau*) *I then told her*; *tsitsinisi* (= *nitsitsinisi*) *I then fell off*. — In the same way in the plural: *táuyixpinàn* (= *nitáuyixpinàn*) *we (excl.) eat*; *tàutamáksipuysòixpinan* (= *nitàutamáksipuysòixpinan*) *we (excl.) are nearly smothered from smoke*.

t- (ts-) *one*, etc., shortened form of **nit-** (nits-) *one*.

t- (ts-) *from*, etc., shortened form of **ixt-** (ixts-). It is only used in the imperative, conjunctive, and subjunctive.

táa, *táatapox̣ta* an. sing. *which* (of living beings when moving) (interrogative and sometimes relative).

táatapox̣ta v. *táa*.

taíá an. sing. *which* (of living beings when moving) (interrogative and sometimes relative).

taká (*taɣká*) an. sing. *who* (interrogative and sometimes relative). — *itáinokáiau taká imikóaié* *they began to clear (the snow) where it was deep*.

taɣká v. *taká*.

taɣpótsis v. *ixtaɣpot-*.

tamá, *tamátapox̣ta* an. sing. *which* (of living beings when not moving, and of things belonging to the animate class) (interrogative and sometimes relative).

tamátapox̣ta v. *tamá*.

tap- *on the other side, over on that side, over there*: *ómi tápinákit* *take hold of (the robes) over there on that side*; *ámoɣk amitoɣts tápipíksik* *run (pl.) over that way higher up*. — Cf. *tápóɣtsi*.

Tápake (-akeua) an., a woman's name of doubtful meaning, obv. -ake(i).

tapat- v. *ixtapat-*.

-tapí- *person, people* v. *-itapí-*.

tápóɣtsi (-tsik, -tsim). *tápoɣts* *on the other side, at the other end*: *amóksi tapóɣtsik* *those on the other side*; *ómi tapóɣtsi* *over there*. — Cf. *tap-*.

tápopomóɣtsi (-tsik, -tsim) *on the other side, towards the other side of the river*. — *tápopomáɣtsi* is misheard for *tápopomáɣtsi* = *tápopomóɣtsi*.

tatsik- (*tatsik-*), *tatsiki-* (*tatsiki-*) *in the middle, to the middle, between*: *áupixtatsikiotsimaie* *he swam with (him) to the middle (of the river)*; *áixtatsikistotskixtsimíau amóí kokotúyí* *they had moved to the middle of the ice*; *nisótamitstatskyoyixpinan* *then we (excl.) ate there our dinner (prop. then we ate there in the middle, viz. of the day)*; *táiksiststatsikyoyisinan* *when we (excl.) were through dinner (prop. when we had done eating in the middle, viz. of the day)*; *nitstatsikistókioko* (*nitstatsikioɣtókio*) *I am hit between the ears*. — Cf. *tátsikaɣta*, *tátsikaɣtsi*.

tátsikaiksistsikó (*tátsikyaiksistsikó*), *áitátsikaiksistsikó* (*áitátsikyaiksistsikó*) *it is noon*; *autamáixtátsikaiksistsikó* *it was nearly noon*.

tátsikaiksistsikûi (tátsikyaiksistsikûi) in. noon.

tátsikayta (tátsikayta) the middle one. — Cf. tatsik-, tátsikaytsi.

tátsikaytsi (tátsikaytsi) (-tsik, -tsim) in the middle; omim ómayksikimiu tátsikaytsim there in the middle of a lake; tátsikaytsim Nápiua itsipúyiu in the centre stood the Old Man. — Cf. tatsik-, tátsikayta.

tatsikiaipuyi- to stand in the middle: tatsikiaipuyiu he stands in the middle.

tátsikikûnamàn v. tátsikikûnamàn.

tátsiksistokui in. midnight.

tátsikyaiksistsikò v. tátsikaiksistsikò.

tátsikyaiksistsikûi v. tátsikaiksistsikûi.

tatsikyoyi- to dine (prop. to eat in the middle, viz. of the day). For examples v. tatsik-.

taká v. taká.

tam- (tami-) then, after a while, later on, now, just: támitaupiu then he stayed there; támaykàliu then he went home; támiksistsipaskau then after a while they (grammatically a singular) had done dancing; otámisksinòkaie then she was known by him (4 p.); támanikit tell me later on; támapsàm-mokit look for me later on; támatsipoyzapot then come here again; tám-istapàakit now get away from me. — Cf. autam-, itam-, skatam-, sotam-.

tamâikinisâ poor thing (pitiful exclamation).

tamásâ poor thing (pitiful exclamation).

támikisiksistsixpaie then it was hit in the centre. — Cf. -ikisi.

tap- v. tap-.

tatsik- v. tatsik-.

tatsikiakokèuayzini in. lodge in the centre.

tátsikikûnamàn in. central lodge-pole of the medicine-lodge.

toinixksi in ixkitsikai toinixksi seven songs that are sung when the people are going to the medicine-lodge.

-toks- knee v. -oks- knee.

tókska one; tókskam (tókskama) an.; tókskau, tókskai in.; abbreviated forms of nitókska etc.

Tóto an., a woman's name (prop. a nickname for louse).

tsá (tsáa) in. what: tsá kanistápapauâuaykayp what do you travel about for; tsáa kanistápapauânixpa what are you talking about; tsá áxkanistapsòp what shall we (incl.) be; áuke, tsániu annâyk ákèuayk now, what did that woman say. — in. which. — how: tsá kitákanistsixpats how will you do it; tsá ákanistsipoyzapo how will he come; tsá tákanistsipixpa how shall I enter; tsá kanistápapaiákstsímazpa how did you steer the ears of the lodge about. — Sometimes this interrogative pronoun and adverb is used as a relative.

tsáytau in. what (in a dependent question). — in. which (as before). — how (as before): tsáytau tákanistòypaytau (I wonder) how I shall be able to go there.

Tsáni (Tsániua) an. *John*, obv. Tsáni(i). — Also used as adaptation of *Charlie*. *John* and *Charlie* had to coincide in Blackfoot.

tsanikóχkimiua *tsiks* how big is he (what size is he).

tsanistap- what kind of, tsánistàpitapiu, tsánistapsiu an. *what kind of person is he*, tsánistapiu in. *what kind of thing is it*; tsánistapi kitákoχ-pakitopixpa *what kind of thing (or things) is it you will ride with*.

tsánistsí when (in the past) (interrogative).

tsánistsinamí an. *of which colour*; ki tsánistsinamí kitákixkitopixp and *what colour (of horse) will you ride on*.

tsánistsinam an. *what colour is he*, tsánistsinatsiu (tsanistsinatsiuats) in. *what colour is it*.

tsánistsís when (in the future) (interrogative).

tsánitapistotsimatsiksists how did he make them (in.). Probably misheard for tsánitapistotsimatsiksists.

tsanitsixtsáuats an. *how much does he cost*; tsanitsóχtoχpats in. *how much does it cost*.

tsánitsima an., tsánitsoa in. *how many*; tsánitsimatsiks *how many are they* (an.).

tsánitsipixtsiuatsiks how far is it.

tsánitsoa v. tsánitsima.

tsanitsóχtoχpats v. sub tsanitsixtsáuats.

tsániu (tsà ániu) v. tsá.

Tsáutsi (Tsáutsiua) an. *George*, obv. Tsáutsi(i).

Tséma v. Tsímí.

-tsemi- to perfume: nitáitsemiau *I perfume him*, áitsemiiu *he perfumes him*; nitáitsemioχsi *I perfume myself*, áitsemioχsiu *he perfumes himself*.

-tsètsi v. átsètsi.

tsiá, tsiátapoχtsi in. sing. *which* (interrogative and sometimes relative).

tsiáie in. *which is* (relative); tsiáie motokān *which is hair (used by the ghosts to shoot with)*.

tsiáχtau in. sing. *which* (in a dependent question).

tsiátapoχtsi v. tsiá.

tsikatsí (tsikatsiua) an. *grasshopper*, obv. tsikatsi(i), pl. tsikatsiks; nitoχtsikatsimíks *my grasshoppers*.

tsikatsiuàsi- to turn into a grasshopper: tsikatsiuàsiu *he turns into a grasshopper*; amóksi paytóχpiks, áitsinixkāsi amóia kóniskúyi, itáχtsikatsiu-asiau *when the snow is all gone, then these germs of the snow turn into grasshoppers*.

tsíki an. *small boy* (vocative).

tsiksíá, tsiksiká, tsiksimá an. pl. *which* (interrogative and sometimes relative). As animate relative plurals occur also tsiksikáiks, tsiksimáiks. The forms tsiksimá, tsiksimáiks would seem not to be used of living beings when moving.

-tsim- (-tsimm-) to run for escape: itáχkanáutsimokaie *then they* (4 p.) *all ran for escape from him*. — Cf. -tsimmota-.

-tsim- to throw (in wrestling) v. *istsim-* (same meaning).

tsimā, *tsimápoʔtsi* in. sing. *which* (interrogative and sometimes relative).

— *tsimā* (*tsima*) *where* (as above).

tsimáic is a verbalized form of *tsimā which, where*.

tsimáʔtau in. sing. *which* (in a dependent question). — *where* (in a dependent question).

tsimátaʔtsi v. *tsimā*.

Tsimí (*Tsima*, *Tséma*, *Tsimiua*) an. *Jimmy*, obv. *Tsimí(i)*.

-tsimmatsekauatsi- v. -istsimmatsekauatsi-.

-tsimmota- to run for escape: *nitáutsimmot I run for escape*, *áutsimmotau*, -otsimmotau *he runs for escape*: *iikákimāiau*, *máʔkotsimmotāniau* *they did their very best to escape* (prop. *that they might run for escape*): *nitsitsimmotatau I run for escape from him*, -tsimmotatsiu *he runs for escape from him*: *nitsitsimmotatoʔp I run for escape from it*, -tsimmotatom *he runs for escape from it*. — Cf. -tsim- to run for escape.

-tsina- Gros-ventre v. -tsinaipuyi- and cf. *Atsinā*.

-tsinaipuyi- to speak Gros-ventre: *nitáutsināipuyi I speak Gros-ventre*, *áutsināipuyiu he speaks Gros-ventre*.

-tsini- to cut (in *nitákoʔktsinitaii*) v. *istsini-* to cut.

-tsipīs- to whip v. -istsipīs-.

-tsipīsimātsis v. *istsipīsimātsis*.

-tsisau- (-tsiso-) to come forward: *itstsisau then she came forward* (to the centre): *támisokixtsisò then she suddenly came forward*: *itāixtsisāuyi then they would come forward*. — Cf. *istsisau-*.

tsisi (*tsisiua*) an. *bob-tailed dog or horse*, obv. *tsisi(i)*, pl. *tsisiks*.

Tsisina an. *Bob-tail-chief*, a man's name, obv. -nai(i) (*Blood Indian*).

-tsisk- v. *ixtsisk-*.

tsiskāic which is (relative): *stámitotōiau*, *tsiskāic amāipitākein then they came to that, which was a very old woman* (4 p.).

tsiskāni v. *ixtsiskāni*.

-tsiso- to enter: *nitákitstsisò I shall enter there*, *ákitstsisò he will enter there*: *stámitapixtsisōiau then they entered there*.

-tsiso- to come forward v. -tsisau-.

-tsista- to eat up v. *istsista-*.

tsistap- v. *ixtsistap-*.

-tsistapiau *were eaten up*: *amōistsi itsipótsixpistsi auáuaysistsi ixka-náitsistāpiau the foods that were put there were all eaten up*.

tsistsiā, *tsistsimā* in. pl. *which* (interrogative and sometimes relative).

tská in. sing. *which* (interrogative and sometimes relative). — *which way, in which direction* (as above).

tskáatapoʔtsk which way (interrogative).

Tsó (*Tsóa*) an. *Joe*, obv. *Tsói*.

-tsoʔkitsi- to make a charge: *itāixtsoʔkitsiuaiks then he made charges upon them*: *itsipótsitsoʔkitsiotsiūiau then they made a charge on one another*.

Tsóni (*Tsóniua*) an. *Julia*, obv. *Tsóni(i)*.

U.

u- *his, her, its*: *únni his father*; *ú'si* (also *ó'si*) *his elder brother*; *únistsi his elder sister*. — *their*, in combination with a suffix added to the noun: *únnoàuai their father*; *uskáuai their younger brother*. — Cf. **o-**.

-ukap- *bad*, the same as **-okap-** (v. *makap-*).

-uki- *lodge* v. **-oki-** *lodge*.

-uksina- v. *maksina-*.

uxp- *rushing through the air* v. *oxp-* (same meaning).

uxs- v. *oxs-*.

-uxt- = **-oyt-** (v. *ixt-*).

-um- *very* v. *amai-*.

-um- *still* v. *imai-*.

-umai- *very* v. *amai-*.

-umai- *still* v. *imai-*.

-umanist- v. *-omanist-*.

-umanisto- v. *-omanisto-*.

-umap- v. *amap-*.

-umautsatomayka- *to come running too close*: *itúmautsátomaykáini* *he (4 p.) then came running too close*.

-umi- *plainly* v. *-omi-*.

-umini- v. *-omini-*.

-unau- *at all, by all means*: *pinúnauaiokàt do not sleep at all*; *sai-itúnauaipaytsinakiniki if you do not make at all a mistake in picking him out*; *kitákunaukatskoto you shall come back again by all means*.

únetumokautsikínokaie *it (4 p.) made his nose bleed awfully*.

-uniniuat- *to pick out*: *iskunátàpsiua áistumuniniuatáu aýkūsimmay's* *then the strong warrior was picked out that he might be a son-in-law*.

únisoýkòiai *kyäioiin her pet-animal was a bear*.

-unista *an. calf, buffalo-calf*, as second member of compounds: *ksikúnista white buffalo-calf*; *Natósunistá Sun-calf*; *Stámiksunistá Bull-calf*.

Unistaiákaupi (*-aupíua*) *an. Calf-sitting* (prop. *calf-is-going-to-sit* ?), a man's name, *obv. -aupí(i)*.

Unistáii (*-íua*) *an. Calf-robe*, a man's name, *obv. -áii*.

U'nistaiiso *an. Calf-boss-ribs*, a man's name, *obv. -soi*.

Unistáina *an. Calf-chief*, a man's name, *obv. -nai(i)* (Blood Indian).

unistáys *an. calf, buffalo-calf*, *pl. unistáysiks*.

Unistáysii (*-sííua*) *an. Calf-robe*, a man's name, *obv. -síi(i)* (Blood Indian).

Unistásammi (-sammiua) an. *Calf-looking*, a man's name, obv. -sammi(i).
únistsi his (her) elder sister v. *ninista*.

unistsi his travoy v. *manistsi*.

unistsi- to have the travoy: *ponokámitai itáákunistsiu* they (grammatically a singular) would put the travoy on a horse; *ixtāḡkanaiautaykosiu imitáiks unistsiuaiks* (the people) all went after the carcasses with the dogs' travois (prop. with the dogs having the travois).

únnasina (únnašina) an. *men* (collective).

unnat- (unnats-) *few*: *unnatsitapi* few people; *unnatókimiū* there are few in a camp (grammatically a singular). — Cf. *unnátotḡsimi*.

unnatókimiū there are few in a camp (grammatically a singular); *ákai-Pekáni unnatókimiua* there were few of the ancient Peigans in a camp.

unnátotḡsimi an., *unnátotḡsi* in. *few*. — Cf. *unnat-*.

unnatsitapi (unnatsitapiua) an. *few people*, obv. *unnatsitapi(i)*.

unnátstsau an., *unnátstotḡp*, *unnátotḡotḡp* in. *is cheap* (prop. costs little).

-unnaut- (-unnauts-) to be hungry v. *aunot-* (same meaning).

unnétotḡki an. *her real pot*.

únni his father v. *ninna*.

unni- to have a father: *nitúnni* I have a father, *únniū* he has a father; *sákiunniū*, *sákioksistsiu* she has still a father, she has still a mother.

únnikiautḡpomì in. *cheese*.

únnikis in. *teat*, pl. *únnikists*.

-unnim- to have as a father (for father): *nitúnnimau*, *nitáunimau* I have him as a father, *áunimiū* he has him as a father.

unnítotḡki v. *unnétotḡki*.

-unnot- (-unnots-) to be hungry v. *aunot-* (same meaning).

únstsi v. *ninista*.

-upam- v. *apam-*.

ú'si (úsi) v. *nísa*.

úsi v. *nís*.

-úsi- to have for son-in-law: *omá ninau áiūsiva* the man that had him for son-in-law.

-úsim- to have for a son-in-law: *nitáiūsimmāu* I have him for a son-in-law, *áiūsimmīū* he has him for a son-in-law.

úškāsiks an. pl. *her husband's younger wives*.

uskáni v. *niskáni*.

-uskanim- to have for a younger brother (only used of men): *osótam-aiūskanimokáiks* they then had him for a younger brother.

ustamói v. *nistámō*.

-ustsika- (-ustsikka-) v. *-istsika-* shoulder.

utaki- (utakat-) to measure (with a vessel): *nitútaki* I measure, *útakiū* he measures; *nitútakatotḡp* I measure it, *útakatom* he measures it.

Utsémi an. *Guts'-woman*, a woman's name.

utsi in. *gut*, pl. *utsists*. — Cf. *-utsi-*.

-utsi- guts: *isapútsists* (isapótsists) *Crow-guts*; *ánni* (ánniaie) *nitsay-*

kútsisakô *this is the short gut* (that means: *this is the end of the story*);
itâisustutsisimaiau *then they began to cool the guts*; âkokyaisautsisaiiau
they will all have their guts torn out. — Cf. utsi.

utsitsk- = otsitsk- v. itsitsk- past and itsk- past.

-uyi- mouth v. -auyi- mouth.

uyinai v. noyinau.

W.

wāiā'é *help me* (interjection).

Wini (-niua) an. *Willy*, obv. -ni(i).

Y.

-yayi- v. -ayi-.

yok- (yoks-), shortened from aiok- (aioks-), v. ai- *in the act of*,
repeatedly and auk- *just*.

CORRIGENDA.

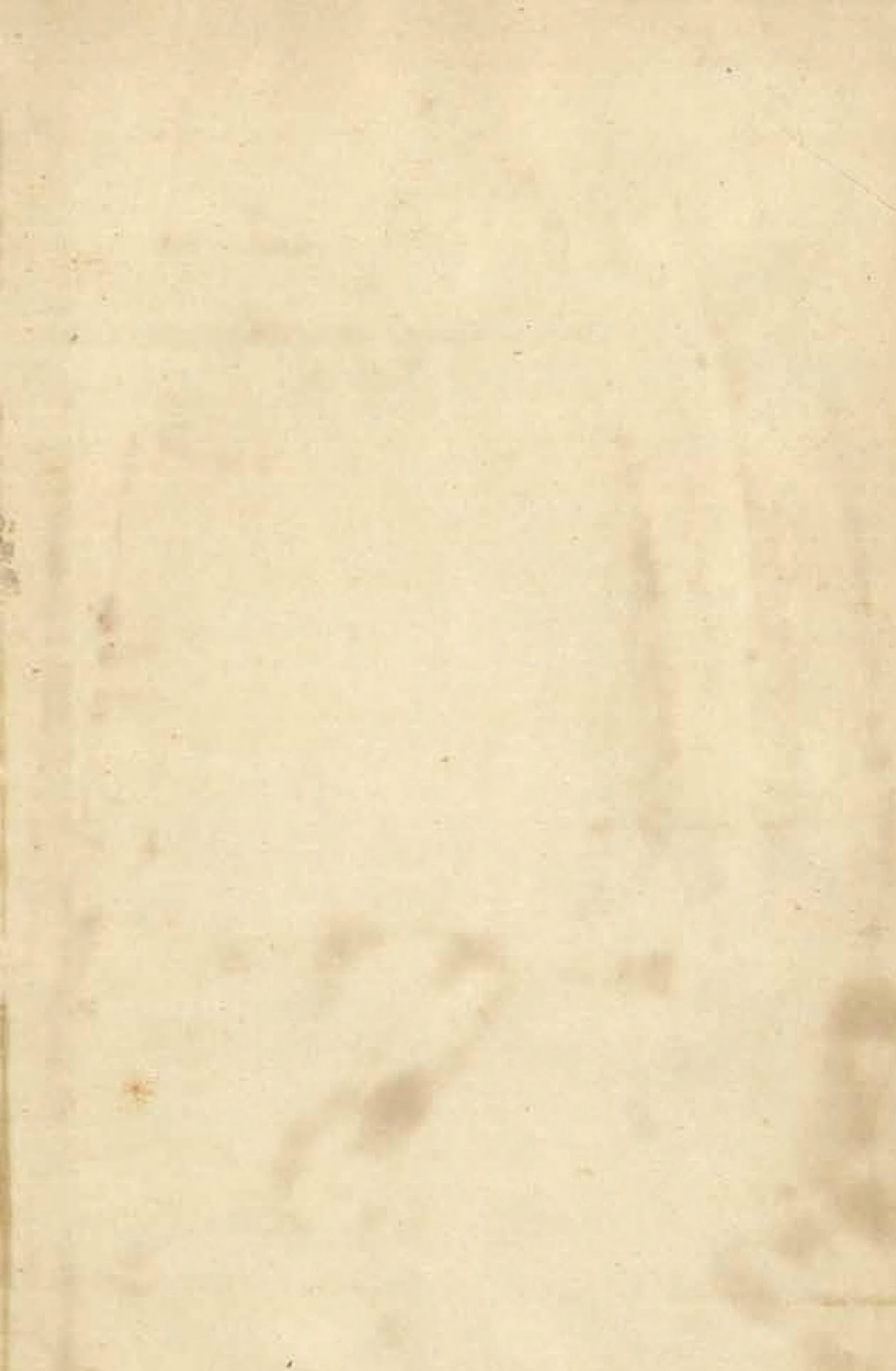
In the following list only such misprints and errors are mentioned as might cause grave misunderstandings.

- P. 15, l. 6. Read: *excl.* (instead of: *incl.*).
- P. 23, l. 14 and 13 from beneath. Read: *I drive him home.* And: *he drives him home.*
- P. 28, l. 19. Read: *the Old Man* (instead of: *him*).
- P. 43, l. 17. Read: *ännóksi* (instead of: *ännoksi*).
- P. 43, l. 29. Read: *ännóyk* (instead of: *ännóyk-*).
- P. 45, l. 4. Read: *apáipisokàsimi* (instead of: *apáipisakàsimi*).
- P. 46. Between *-apanasi-* and *apat-* insert: *-apanoxsi-* to close one's eyes v. sub *anaukapanoxsi-*.
- P. 46, l. 22. Read: *nāyksistsamsāuytapatsimāua*.
- P. 49, l. 22. Read: *omik* (instead of: *omik*).
- P. 73, l. 6 from beneath. Read: *thickens it*.
- P. 90, l. 14 from beneath. Before the colon is to be inserted: *just*.
- P. 113, l. 8 from beneath. The brackets are to be deleted.
- P. 118, l. 9 from beneath. After *we* insert: (*incl.*).
- P. 142, l. 26. After *our* insert: (*excl.*).
- P. 150, l. 25. After *which* insert: (*in.*).
- P. 151, l. 15. Read: *is also used of the sun, etc.*
- P. 158, l. 14 from beneath. Read: *-tsei-* (instead of: *-tsei*).
- P. 159, l. 10. Read: *istsipisimāinaī*.
- P. 160, l. 6. Read: *istsistamoyiu*.
- P. 160, l. 10 sq. Read: *ixtsāiitapstsistsistomiaū* (the texts have *-aipsis-* instead of: *-aipstsis-*).
- P. 160, l. 16. Read: *too* (instead of: *to*).
- P. 163, after l. 27 insert: *itāisoyopi* v. *itāiisoyōpi*.
- P. 164, after l. 11 insert: *itami-* (referring to happy times) v. sub *itamāpiū*.
- P. 166, after l. 11 insert: *itapoχkitopi-* v. *itapitoχkitopi-*.
- P. 167, l. 4. Add: (*where-we-walk*).
- P. 170, l. 5. Add: Cf. *Istséka*.
- P. 174, l. 18. We have some doubts about the analysis of *axkitsikox-pitskitau*. Is it a case of haplology?
- P. 196, l. 7 from beneath. Read: (*me*).
- P. 202, l. 12. Read: *-okūyiks*.
- P. 234, l. 5 from beneath. Read: *omox-*.
- P. 239, l. 12. After *wipe* insert: *it*.

- P. 269, l. 24—26. The quotation beginning with the word okúyoauaists belongs to the independent word mokúyis, okúyi.
- P. 270, l. 1. Read: itauāykanniau.
- P. 287, l. 15. Read: otápop(i)sini.
- P. 289, l. 6 from beneath. Read: istotaitsipisau.
- P. 298, l. 1 from beneath. Read: ōtsiskāpozpi.
- P. 299, l. 1 from beneath. Add: Perhaps misheard for otsistsitai-.
- P. 305, l. 4. Read: paztōzpiks.
- P. 339, l. 19 from beneath. Read: sotámsapotoksiniuaie.
- P. 348, l. 25. Read: siniksistsauyiks.
- P. 355, l. 15 sq. The form nozkátōzitsksapóyinaí does not belong here. It contains oγs- *behind (back)*, 'tsk- *past*, and -sapo- *to follow*.



(137) End



sh
N.C.

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.

S. B., 148, N. DELHI.